



انتشارات دانشگاه تهران

۱۰۵

کتاب فیہ مافیہ

از گفتار

مولانا ابوالحسن علی Nadwi

مؤلف کتابخانه دانشمندی
محققان فی مولانا ابوالحسن
محققان فی مولانا ابوالحسن
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

با تصحیح و تدوین

بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه تهران



طهران - چاپخانه مجلس - ۱۳۳۰ شمسی

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد الحمد والصلوة چون ایزد تعالی جدّه نگارنده را از کمال عنایت خویش توفیق مطالعه در آثار جاودانی و کلمات آسمانی خداوندگار راستین و جان جهان معرفت مولانا جلال الدین محمد مشهور بمولوی کرامت فرمود و این موهبت عظیم برزانی داشت در مدت بیست و دو سال که با این سعادت قرین و با این توفیق هم آغوش بود همواره در تدبر ابیات مثنوی معنوی دچار مشکل میکردید و برای حل آن دست در دامن شارحان رموز و مفسران دقائق آن نامه آلهی میزد و بمدد هدایت و راهنمایی آنان بعضی از آن عقده ها کشایش می پذیرفت و بسیاری نیز همچنان در پرده ابهام و غموض نهفته مماند. درین میانه بردل گذشت که بحکم معنی قرآن زقرآن پرس و بس شرح اسرار مثنوی را هم از مثنوی و سائر آثار مولانا بجوید و درمان از آنجا طلبید که درد از آنجا خاسته و پیدا شده است، پس مثنوی را با سائر آثار مولانا از قبیل کلیات اشعار معروف بدیوان شمس و فیه مافیه و مجالس سبعه و مکتوبات تطبیق کرد و بحل مشکلات عدیده از این طریق نائل گردید لیکن در این اثنا مشکل دیگر فرا پیش آمد و آن تردید در صحت نسخ چاپی فیه مافیه و کلیات بود که در نتیجه فحص و تحقیق معلوم گردید و لازم آمد که ابتدا آنها را از روی نسخ خطی تصحیح کند بحدی که اطمینان بصحت آن حاصل آید و از آن پس بمطابقت مطالب آنها با مثنوی بپردازد بدن جهت در صدد برآمد که نسخ خطی فیه مافیه را جمع کند و بتصحیح و مقابله آنها مشغول گردد و بدین اندیشه در صدد جمع آوری نسخ خطی برآمد و هم در آغاز کار اطلاع یافت که نسخه‌یی بالتسبیه معتبر از این کتاب در کتابخانه ملی موجود است، متصدیان امور آن کتابخانه با سرعت وقت آن نسخه را در اختیار نگارنده گذاردند و دوست فاضل آقای دکتر محمد معین که خدایش بمواهب توفیق مخصوص دارد قبول کرد که مقداری از وقت خود را بمساعدت در مقابله کتاب با نسخه طبع طهران مصروف نماید، پس با کمال مراقبت بمقابله نخستین

ورق که ۴۱۰ صفحه باشد هر صفحه ۱۵ سطر و متن کتاب فيه مافیه در ورق ۱۹۳ بپایان میرسد و از اینجا تا بآخر فصولی از کتاب معارف بهاء الدین ولد نوشته شده و این نسخه اقدم نسخی است که نگارنده در دست داشته و تاریخ کتابت آن غرة ذی الحجة ۷۱۶ است که چهل و چهار سال و پنج ماه و بیست و پنج روز باشد بعد از وفات مولانا که واقع بوده است در پنجم جمادی الاخری سال ۶۷۲ و عین عبارت ناسخ در آخر کتاب اینست : « و کتبه العبد الضعيف المحتاج الى رحمة الله تعالى حسن بن الشريف القاسم بن محمد بن الحسن السمرقندی الحنفی الهمامی المولوی بتاریخ فی غرة ذی الحجة » « سنة ۷۱۶ ».

و در ورق اول و دوم بخطی کاملاً شبیه بخط متن نسب مولانا از جانب پدر و مادر نوشته شده ولی مطالب آن مقرون بصحت نیست و هم در ورق دوم در صفحه یی که پشت جلد کتاب محسوب میشود این عبارات نوشته شده است .

« هذا کتاب فيه مافیه از گفتار مولانا سلطان العارفين نور اعين المجتبین محبوب » « قلوب المتقين ... الاولاء فی العالمین ... الحق والملة والدین وارث الانبياء والمرسلین » « افاض الله انواره على كافة الانام الى يوم القيام آمین یا رب العالمین ».

و در کنار هین صفحه بخط تازه تری نوشته اند :

« کتاب التصایح لجلال الدین بخط عرب ۱۵ ».

این نسخه مطابق آنچه در حاشیه ورق ۱۷۰ بخط متن مکتوبست که « قوبلت بالاصل » با نسخه اصلی که طاهراً بخط یکی از کتات معاصر و حاضر در مجلس مولانا بوده مقابله شده و با وجود این خالی از بعضی اغلاط در کتابت آیات قرآن و املاء کلمات نیست و فصول عربی فيه مافیه را هم ندارد و ناگهان بدون آنکه مطلب ختام یابد قطع شده و رقم کاتب و تاریخ کتابت قید گردیده چنانکه در صفحه ۱۷۳ از طبع حاضر بدان اشاره رفته است و این نسخه را بانقصی که دارد بعلمت قدمت و احتمال مقابله با نسخه اصلی اساس طبع قرار داده و آن را همه جا بنام (اصل) یاد کرده ایم و اینک

مشغول و در نتیجه روشن گردید که نساخ بسلیقه خود تصرفات ناروا از تبدیل و تحریف و اضافه عبارات و کلمات و اشعار در متن اصلی روا داشته و آن را بصورتی غیر مناسب درآورده و بنیاد کلام را از پایه در گردانیده اند و تهیه نسخ قدیم هر چه در بای تر و ضرور تر است .

دراوایل سال ۱۳۲۶ که مقابله کتاب بانسخه کتابخانه ملی بیابان رسیده بود نسخه دیگر از فیه مافیه تملک نگارنده در آمد که در سال ۸۸۸ کتابت شده و ظاهراً قدیم تر از نسخه کتابخانه ملی است و پس از اندک مقاسه روشن گردید که این دو نسخه یعنی نسخه کتابخانه ملی و نسخه ملکی نگارنده تفاوت کلی با یکدیگر دارند و نسخه کتابخانه ملی هر چند ممکن است که بحسب تاریخ مؤخر باشد ولی از جهت صحت تقدم و رجحان دارد و اضافات و تصرفات نساخ در آن کمتر راه یافته است ، بنابراین مقدمات نگارنده بر آن شد که تا ممکنست از پای نشندند و دست از دامن طلب ندارد تا نسخه‌یی که اعتماد را شاید و بزمان مولانا نزدیکتر باشد در حازت خوش آورد . پس بوسیله دوست عزیز و کرامی خود آقای **تقی تفضلی** که در آن هنگام معاون کتابخانه مجلس شورای ملی بود بتفحص پرداخت و آگاهی یافت که سه نسخه معتبر و نزدیک بزمان مؤلف در کتابخانه های استانبول موجود است و چون دانشگاه طهران مصمم شده بود که این کتاب را پس از مقابله و تصحیح جزو سلسله انتشارات خود بطبع رساند نگارنده دبیرخانه دانشگاه را از وجود آن نسخ مطلع گردانید و دوست عزیز فاضل آقای **دکتر خالری** جهد بلیغ و سعی مؤگد نمود تا از آن نسخ عکس برداری کردند و نسخه های عکسی را در اختیار این ضعیف گذاردند و وسیله کار از همه جهت فراهم گردید و بیش جای تأمل و درنگ نماند و نگارنده بترتیبی که گفته خواهد شد بمقابله و تصحیح کتاب پرداخت و متن حاضر را آماده چاپ نمود ، اما نسخی که هنگام مقابله و تصحیح کتاب نرد نگارنده حاضر بود عبارتست از :

۱ - نسخه عکس برداری شده از روی نسخه خطی که محفوظ است در کتابخانه فاتح استانبول بشماره ۲۷۶۰ و قطع ۱۲/۷×۱۷/۲ بخط نسخ روشن و مشتمل بر ۲۰۵

«الى الله الغنى بهاء الدين المولوى العادلى السرايى احسن الله عواقبه آمين يارب العالمين».

واصل کتاب از ورق ۲ شروع و بورق ۸۲ ختم میشود و بقيهٔ اوراق مشتملست بر بعضی از غزلیات مولانا و فوائد متفرقه بزبان عربی و در حواشی اوراق بخطّ اصل رباعیات مولانا از حرف الف تا حرف ها نوشته شده در هر ورق هشت رباعی که مجموع آن بالغست بر ۶۴۸ رباعی و با قدمتی که این نسخه دارد میتوان در طبع و تصحیح رباعیات مولانا که مخلوط با رباعیات دیگران در استانبول و ایران بطبع رسیده آن را مأخذ و مورد استفاده قرار داد.

در پشت ورق اوّل این عبارت را نوشته اند: «وقف مرحوم چلبی زاده مولانا»
 «درویش محمد - کتاب مجموع يتعلّق بنصائح و مواظ و امور مختلفه فى فنون مختلفه»
 «بالفارسی»

خصائص املايی و رسم الخطّ این نسخه باستثنای قسمت هـ مانند نسخهٔ اصل است و از توصیحات کاتب بمناسبت اشارات مولانا بحوادث و وقایعی که در آن عهد یاد مجلس وی اتفاق افتاده و تعیین نام اشخاصی که در متن ذکرشان بکنایه آمده است معلوم میگردد که ناسخ آن را از روی نسخه یی که در عهد مولانا کتابت شده استنساخ کرده و اینک در پایان کتاب گوید که در تربت مقدّسه یعنی تربت مولانا آنرا با تمام رسانیده دلیل تواند بود بر آنکه نسخهٔ مذکوره از روی نسخه ییکه وقف بر مزار مولانا بوده استنساخ شده است.

و این نسخه از حیث صحّت و تمامی در نهایت اعتبار است و در تصحیح فیه مافیه بانضمام نسخهٔ اصل محلّ استفاده بوده و از آن بنسخه (ح) تعبیر شده است.

۳ - نسخهٔ عکس برداری شده از روی نسخهٔ خطّی محفوظ در کتابخانهٔ سلیم آغای

استانبول بقطع ۱۸×۱۲ بخطّ نسخ بسیار خوب و خوانا مشتمل بر ۹۱ ورق که ۱۸۲ صفحه باشد هر صفحه ۲۱ سطر، این نسخه تاریخ کتابت ندارد ولی از قرائن معلوم است که از اواخر قرن هشتم هجری مؤخر نیست، بعد از ورق اوّل يك ورق افتاده و جز این نقصی ندارد و در آخر کتاب دو فصل بر نسخهٔ ح علاوه دارد که در ملحقات آورده ایم ولی

پاره از مهمات خصائص رسم الخطی آن را بر می نگاریم :

الف - درین نسخه همه جا در کتابت میان دال مهمله و ذال معجمه فرق گذاشته

و در همه مواضع ذال را با نقطه نوشته است .

ب - که و چه موصوله همواره (که و چه) با هاء غبر ملفوظ و در موقع اتصال بدون

ها نوشته میشود مانند : **بلك ، اينك ، آنچ ، هرچ** ، و این ترتیب در چاپ حاضر رعایت شده است .

ج - در نوشتن پ فارسی گاه با نا فرقی نمیگذارد و هر دو را با يك نقطه مینویسد

و گاهی در زیر پ فارسی سه نقطه میگذارد .

د - میان ج و چ فرق نمیگذارد و هر دو را با يك نقطه مینویسد و همچنین **ك**

و **م** که بیک صورت کتابت شده است .

ه - بعضی دال هارا بصورت تا مینویسد مانند نمی دیدیت و نومیدیت بجای :

نمی دیدید و نومیدید .

و - کلماتی مانند بنای و دانایی بدین صورت مکتوب است . بنای و دانای یعنی

دو یا را شکل يك یا نوشته و زیر یا دو نقطه میگذارد و در غیر این مورد یا را بدون

نقطه مینویسد .

ز - می (ادات استمرار) غالباً منفصل نوشته میشود و گاهی نیز متصل .

در طبع حاضر قسمت ب و ه و ز رعایت شده ولی قسمت الف و ح و د و و مرعی

نگردیده و مطابق معمول در املاء فارسی کنونی کتابت شده است .

۲ - نسخه عکس برداری شده از روی نسخه محفوظ در کتابخانه فاتیح استانبول

بشماره ۵۴۰۸ و قطع ۶/۲۱×۱۴ بخط نسخ روشن و بسیار خوب مشتمل بر ۸۵ ورق

که ۱۷۰ صفحه باشد هر صفحه ۲۳ سطر ، تاریخ کتابت این نسخه روز جمعه چهارم

رمضان سال ۷۵۱ است یعنی قریب هفتاد و نه سال و سه ماه بعد از وفات مولانا و عبارت

« ناسخ در آخر کتاب اینست : » اتفاق الفراغ من تحریر هذه الاسرار الجلالیه فی التربه

« المقدسة يوم الجمعة رابع شهر رمضان المبارك لعام احدى وخسين وسبع مائه وانا الفقير »

و چون این نسخه جدید است خصائص املائی قابل ذکر ندارد و چنانکه گفته آمد نگارنده در آغاز کار نسخه چاپ طهران را با این نسخه مقابله نموده بود و در تصحیح متن حاضر نیز در مواضع عدیده از آن استفاده کرده است .

۵- نسخه خطی ملکی نگارنده بقطع ۱۸×۲۵ مشتمل بر ۲۹۳ ورق که ۵۸۶ صفحه باشد هر صفحه ۲۳ سطر بخط نسخ متوسط ولی خوانا و روشن که تاریخ کتابت آن سنه ۸۸۸ است و مشتملست بر مناقب مولانا تألیف شمس الدین افلاکی از ورق ۱ تا ورق ۲۲۱ و از این جا تا آخر و خاتمه، کتاب فیه مافیه است و کاتب در دو موضع بنام خود و تاریخ کتابت اشاره میکند یکی در ورق ۲۲۱ و خاتمه کتاب مناقب بدین طریق: «تمام شد کتاب مناقب العارفین علی» «ید العبد الضعیف التّحیف المحتاج الی رحمة الله الغنی محمود بن محمد الصّوفی المرغابی روز» «شنبه بیست و پنجم ماه شوال سنه سبع و ثمانین» و در ذیل این عبارت مهریست محوشده و باخوانا و بعد از آن با عدد نوشته اند (۸۸۷) ولی ظاهرأ خط کاتب نیست و دیگر در ورق ۲۹۳ و پایان کتاب فیه مافیه بدین گونه: «تمت (کذا) الکتاب بعون الملك» «الوهاب علی ید العبد الضعیف التّحیف المحتاج الی رحمت (کذا) الله الملك اللطیف» «محمود بن محمد الصّوفی المرغابی فی التّاریخ روز دوشنبه دوّم ماه محرّم سنه ثمان و ثمانین» «و ثمانمائه» و چنانکه معلوم است این قسمت دومه و هفت روز بعد از قسمت اول یعنی مناقب ختام یافته است .

و در پشت ورق اول تاریخ ولادت و وفات مولانا و پدر و یاران گزین او و بعضی اشعار متفرّق مکتوبست و این نسخه از جهت صحّت چندان معتبر نیست و کاتب این نسخه یا نسخه‌یی که مأخذ وی بوده است در موارد مشکل تصرّفات نابجا کرده و اشعار بسیار از مثنوی و غزلیات مولانا بر متن اصلی افزوده و نیز مشتملست بر فصلی در تفسیر انا فتحنا که در سائر نسخ خطی نیست و آن را در ملحقات آورده ایم .

۶- نسخه خطی متعلّق بدوست فاضل آقای دکتر مهدی بیانی که بسیار جدید و تاریخ کتابت آن ۱۳۰۸ قمری است و اغلاط فراوان دارد و کاتب در آخر کتاب نوشته است: «تم الکتاب بعون الملك الوهاب علی ید العبد الذّلیل ابراهیم بن حاجی میرزا»

از حیث صحت و اتقان بیایه نسخه اصل و ح نمیرسد و خصائص رسم الخطی آن شبیه بدانهاست سوای آنکه درین نسخه فرق میانۀ دال و ذال رعایت نشده و پ فارسی همه جا با سه نقطه مکتوب گردیده است .

و از این نسخه در تصحیح فصول عربی و موارد اختلاف و تأیید بعضی از مواضع کتاب استفاده کرده ایم .

۴ - نسخه خطی محفوظ در کتابخانه ملی (از ادارات تابعه وزارت فرهنگ) بقطع ۱۳ × ۱۷ ۱/۴ مشتمل بر ۴۰۵ صفحه هر صفحه ۱۵ سطر بخط نسخ متوسط و تاریخ کتابت ندارد ولی طاهرآ در اواسط قرن نهم نوشته شده و قید لفظ « بلغ » در کناره بعضی صفحات میرساند که بانسخه قدیم تری مقابله گردیده است .

در پشت ورق اول این عبارت مرقوم است « من كتب الفقير الى عفو الله الصمد پير محمد بن شيخ شمس الدين محمد الانسى عفا الله عنهم بالتبى وآله » و در حواشی صفحه اول و دوم این اشعار را نوشته اند :

در کتاب فیه مافیه در نگر

فیه ما فیه است حل مشکلات

لطیف فی معانیه

و با بشری معانیه

فیه مافیه حضرت منلا

قدس الله سره ابدا

لطیف فی معانیه

فبول الکتب فی فیه

على الحق دلالات

یلاقیه سعادات

لطیف فی معانیه

فشهد الغیب فی فیه

گرتوخواهی حل مشکلای پسر

در طریق اولیای نکه ذات

کتاب فیه ما فیه

یطیب نفس قاریه

این کتاب لطیف خوب ادا

کرده تحقیق شاهراه هدی

کتاب فیه مافیه

فمن لم یرض مافیه

کتاب فیه آیات

فمن یعمل بما فیه

کتاب فیه مافیه

فمن یعمل بمافیه

مطالب کتاب را از روی نسخه ح بی کم و کاست نقل کرد و تنها در موارد ضرورت نسخه بدل از نسخه سلیم آغا و ملی در پای صفحه آورد و در مقابلهٔ نخستین از معاضدت و مساعدت دوست گرامی و دانشمند فاضل **آقای محمد تقی مدرس رضوی** استاد دانشگاه طهران کثر الله امثاله برخورداري کامل یافت و چون مقابله کتاب بمون الله تعالى در ۱۳۲۷ خاتمت پذیرفت بجهت توصیح بعضی لغات و تعبیرات و مدارك احادیث و کلمات مشایخ و گویندگان اشعار عربی و پارسی و پارهٔ فوائد دیگر مربوط بمطالب متن بخصوص از لحاظ تطبیق آن با مثنوی معنوی بقدر فهم قاصر و تتبع ناقص خود ذیلی بر کتاب تعلیق نمود تا مطالعه کنندگان را هنگام مطالعه از مراجعه بمدارك و مآخذ متعدّد و مختلف بی نیاز گرداند و از صرف عمر درین راه دور و دراز رهایی بخشد و هم بجهت تسهیل مراجعه فهرستی برای احادیث و کلمات مشایخ و امثال و اشعار عربی و فارسی و نوادر لغات و تعبیرات هر يك جداگانه مرتّب ساخت تا وقت شریف متبّعان و پژوهندگان در مراجعه مکرّر صفحات و اوراق ضایع نگردد و فهرست اسماء رجال و ساء و اماکن و قبائل و کتب را دوست فاضل گرامی **آقای دکتر ذبیح الله صفا** از جوانان سیار دانشمند و پاکدل ائده الله تعالى فراهم آورد و کتاب حاضر آمادهٔ انتشار گردید و اینک از طر خوانندگان محترم میگذرد بدان امید که چون از این مائدهٔ غیبی که دستکار یکی از مردان حقّ و اولیاء الهی است فوائد معنوی برگیرند و جام طرب در کشند خورش ریزه‌یی از آن مائده و جرعه‌یی از آن جام بر جان این محروم بی نصیب و فتادهٔ خاکبیز فرو ریزند و بدعای خیرش یاد کنند.

بی‌مناسبت نیست که در پایان این مقدمه یادآور شود که نام این کتاب را در پشت جلد نسخهٔ اصل (کتاب فیه مافیه) و در پایان نسخهٔ ح (الاسرار الجلالیه) نوشته‌اند و چون این کتاب ظاهراً بعد از وفات مولانا تدوین شده و در زمان حیات وی که بهر وقت فصلی از محاضرات و مذاکرات مجلس او بتحریر میآمده و بر فصول سابق افزوده میگردد تدوین آن بطور کامل میسر نبوده پس بالطبع تصوّر اینک مولانا خود نامی بر این کتاب نهاده باشد مقبول نتواند بود و گمان میرود که این اسم مقتبس است از قطعه‌یی که در

« عبدالباقی اعتضاد الاطباء الطهرانی نقله عن خطِّ محمد حسین تفرشی بن محمد رضی نقله »
 « عن خطِّ محمود بن محمد الصوفی المرغابی و نقله عن خطِّ الشیخ الکامل شیخ علاء الدّولة »
 « بن یونس بن الطاهر بن محمود بن احمد السمنانی السندی و تاریخه سنة سبع و سبعین »
 « و ثمانمائه فی لیل رمضان سنه ۱۳۰۸ در دار الخلافه طهران » و طاهرّاً نسخهٔ مکتوب
 در سنهٔ ۸۸۷ هم بخطِّ کاتب نسخهٔ نگارنده بوده است چنانکه از نام و نسبت وی و تاریخ
 کتابت روشن می‌گردد و در آخرین کتاب فصلی مختصر از مقالات شمس الدین تبریزی
 نوشته شده است .

۷ - نسخهٔ چاپ هند (مطبعه اعظم کده) که در ۱۹۲۸ میلادی بطبع رسیده
 و مستند آن هفت نسخهٔ خطّی بوده است از نسخ استانبول و هندوستان که اقدم آنها
 در سال ۱۱۰۵ نوشته شده و این نسخه هر چند بر نسخهٔ طبع طهران رجحان دارد ولیکن
 هم مورد اعتماد نتواند بود از آن جهت که مبتنی بر نسخ قدیم تر نیست و تصرفات نسخ
 در آن راه یافته و اضافاتی در آن دیده میشود که علی القطع والیقین از بیان و خامهٔ مولانا
 تراوش نکرده است .

۸ - نسخهٔ چاپ طهران که در ۱۳۳۴ هجری قمری بطبع رسیده و مصدر است
 بمقدمهٔ بسار طرفی از مرحوم حاج شیخ عبدالله حائری از مشایخ سلسلهٔ نعمهٔ اللهیه
 (رشتهٔ گناباد) که علاوه بر فیه مافیه معارف سلطان ولد را نیز متضمّن است .
 و چون نسخ مشار الیها هیچ یک از حیث صحّت و قدمت بپایهٔ نسخهٔ اصل و ح
 بمیرسد و موارد اختلاف از تفاوت بعضی کلمات و اضافات اشعار بحدس قوی تر ناشی از
 تصرف کتّاب و سلیقهٔ نسخ است بدینجهت نگارنده مبنای تصحیح کتاب را بر آن دو
 قرارداد بدین طریق که نسخهٔ اصل را از آغاز تا آنجا که بیابان میرسد (صفحهٔ ۱۷۳
 از همین چاپ) در متن قرارداد و اختلاف نسخهٔ ح را در حاشیه جای داد مگر در مواردی
 که ترجیح آن بر نسخهٔ اصل واضح مینمود یا بجهت تکمیل مطلب ضرورت داشت و
 فصول عربی را که در اصل نیست ولی در کلیّهٔ نسخ خطّی و چاپی موجود است و قرائن
 بسیار بر صحّت انتساب آن بمولانا در همان فصول بنظر میرسد از نسخهٔ ح افزود و بانسخهٔ
 کتابخانهٔ ملی و سلیم آغا مقابله نمود و از صفحهٔ ۱۷۳ که نسخهٔ اصل ختم میشود سایر

فهرست مندرجات

ج - یب	مقدمه مصحح
۱ - ۲۳۵	متن کتاب
۲۳۶ - ۳۴۶	حواشی و تعلیقات
۳۴۷ - ۳۴۹	فهرست احادیث
۳۵۰ - ۳۵۱	فهرست کلمات نزرگان و امثال
۳۵۲ - ۳۵۳	فهرست اشعار عربی
۳۵۴ - ۳۵۸	فهرست اشعار فارسی
۳۵۹ - ۳۶۲	فهرست لغات و تعبيرات
۳۶۳ - ۳۷۳	فهرست اسماء رجال و ساء
۳۷۴	فهرست قبایل و اقوام و فرق
۳۷۵ - ۳۷۶	فهرست اسماء اماکن و بلاد
۳۷۷ - ۳۸۰	فهرست اسامی کتب
۳۸۱ - ۳۸۵	ملحقات
۳۸۶	غلطنامه

فتوحات مکیّه تألیف محیی الدّین عربی ذکر شده و آن قطعه اینست :

کتاب فیه ما فیه بدیع فی معانیه
اذا عایت ما فیه رأیت الدریحویه

(فتوحات ، چاپ بولاق ، جزو دوم ، ص ۷۷۷) و بنابراین نام کتاب مصراعی بوده است از قطعه فوق (که شبیه بدان چند قطعه از نسخه کتابخانه ملی در این مقدمه منقول افتاد) و بتدریج کتاب فیه ما فیه (صورت اضافه) و فیه مافیه معمول گردیده است .

و در اشعار ابن عربی تعبیر (فیه مافیه) مکرراً استعمال شده از آنجمله در ابیات ذیل .

الدات تشهد فی المجلی و لیس لنا حکم علیها بنعت لم یرل فیه
الّا تحوّلها الّا تبدّلها فی کلّ مجلی و هذا فیه ما فیه

(دیوان محیی الدّین ، چاپ هند ، ص ۱۴۶) .

فان انت نحونا عین تجادلنا فالحشر یجمعنا و فیه ما فیه

(دیوان ص ۱۶۴) .

اللّه شفّی فؤادی اذ رأی جسدی عین الصدی و هو بیکى فی تشفیه
لصحبۃ سلّمت ما بین قالبه و بنه و هو امر فیه ما فیه

(دیوان ، ص ۲۲۹) و اگر کتاب مذکور بدن نام در عهد مولانا شهرت یافته بود هیچ جهت نداشت که در دو نسخه قرب العهد برمان وی که هر دوی آنها ظاهراً در قونیه و از روی نسخه های مکتوب در عهد مؤلف استنساخ شده آنرا بنامهای مختلف یاد کنند .

در خانمه مقدمه لازم میدانم که از زحمات و مساعی صمیمانه دوست گرانمایه

آقای مهدی اکباتانی رئیس محترم اداره بازرسی کل مجلس شورای ملی که

نظارت در طبع و تصحیح کتاب را محض خدمت بفرهنگ و تقدیم ارادت بروان پاک مولانا با وجود مشاغل بسار بر عهده گرفته اند سپاسگزاری نماید و از خداوند متعال توفیق ایشان را در نشر کتب و خدمت بمعارف خواستار گردد .

تمام شد مقدمه کتاب فیه مافیه ، صبح پنجشنبه دوم خرداد ۱۳۳۰ شمسی مطابق

۱۷ شعبان ۱۳۷۰ قمری بدست این بنده نا چیز بدیع الزّمان فروزانفر وقفه الله و

سدّده للصّواب .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ تَعَمَّ بِالْفَخِيرِ^۱

قال النبی علیه السلام شَرُّ الْعُلَمَاءِ مَنْ زَارَ الْأَمْرَاءَ وَخَيْرُ الْأَمْرَاءِ مَنْ زَارَ

الْعُلَمَاءَ نِعَمَ الْأَمِيرِ عَلَى بَابِ الْفَقِيرِ وَبُشْسَ الْفَقِيرِ عَلَى بَابِ الْأَمِيرِ.

خلقان صورت این سخن را گرفته اند که شاید که عالم زیارت امیر آید تا از
 ضرور عالمان نباشد معنیش این نیست که پنداشته اند بلك معنیش اینست^۲ که شر عالمان
 آنکس باشد که او مدد از امرا گیرد و صلاح^۳ و سدّاد او بواسطه امرا باشد و از ترس
 ایشان اوّل خود تحصیل نیت آن کرده باشد که مرا امرا صلت دهند و حرمت دارند
 و منصب دهند پس از سبب امرا او اصلاح پذیرفت و از جهل بعلم مبدّل گشت^۴ و چون
 عالم شد از ترس و سیاست ایشان مؤدب [شد^۵] و بروفق طریق می رود کام و ناکام
 پس او علی کل حال اگر امیر بصورت زیارت او آید، و اگر او زیارت امیر رود^۶
 زایر باشد^۷ و امیر مزور و چون عالم در صدد آن باشد که او بسبب^۸ امرا بعلم متّصف
 نشده باشد بل^۹ علم او اولاً و آخراً برای خدا بوده باشد و طریق و ورزش او بر راه
 صواب [بود که^{۱۰}] طبع او آست^{۱۱} و جز آن نتواند کردن^{۱۲} چنانک ماهی جز در آب،
 زندگانی و باش نتواند کردن و [ازو^{۱۳}] آن آید این چنین عالم را عقل [سایس^{۱۴}]
 و زاجر باشد که از هبت او در زمان او همه عالم منزجر^{۱۵} باشند و استمداد از یرتو^{۱۶}
 و عکس او گیرند اگر چه آگاه باشند یا نباشند این چنین عالم اگر بنزد امیر رود
 بصورت مزور باشد و امیر زایر^{۱۷} زیرا در کل احوال امیر ازو می ستاند و مدد می گیرد

۱ - ح : یقینی بالله یقینی ۲ - ح : آست ۳ - ح : اصلاح ۴ - ح : شد ۵ - ح : اصل :

بدارد . ۶ - ح : افزوده : علی کل حال ۷ - ح : رائر او باشد ۸ - ح : که او از سبب

۹ - ح : بلك ۱۰ - اصل : بدارد ۱۱ - ح : خود آست ۱۲ - ح : کاری کردن

۱۳ - اصل : بدارد ۱۴ - اصل : ندارد ۱۵ - اصل : منجر ۱۶ - ح : از یرتو او

۱۷ - ح : بصورت زایر امیر باشد و اومزور .

سِرّ کہ قومی را ازتون و دوزخ و دودان سیاه بغل و زنجیر کشکشان بزورسوی بهشت و رضوان و گلستان ابدی میبرم و ایشان در فغان و نفیر^۱ که مارا ازین مهلکه در آن کلشن و مأمن^۲ چرامیبری خنده ام میگردد با این همه چون شمارا آن نظر هنوز^۳ نشده است که این را که میگویم دریابید و عیان بینید حق تعالی میفرماید که اسیران را^۴ بگو که شما اول لشکرها جمع کردید و شوکت بسیار و بر مردی و پهلوانی و شوکت خود^۵ اعتمادگلی نمودید^۶ و با خود می گفتید که ما چنین کنیم مسلمانان را چنین بشکنیم و مقهور گردانیم و بر خود قادری از شما قادر تر نمی دید و قاهری بالای قهر خود نمی دانستید لاجرم هر چه تدبیر کردید که چنین شود جله بعکس آن شد باز اکنون که در خوف مانده اید هم از ان علت توبه نکرده اید نو میدید و بالای خود قادری نمی بینید پس می باید که در حال شوکت و قدرت^۷ مرا بینید و خود را مقهور من دانید ۱۰ تا کارها میسر شود و در حال خوف از من اومید مبرید که قادرم که شمارا ازین خوف برهانم و ایمن کنم آنکس که از گاو سپید گاو سیاه بیرون آرد هم تواند که از گاو سیاه [گاو^۸] سپید بیرون آورد که **يُؤَلِّجُ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَ يُوَلِّجُ النَّهَارُ فِي اللَّيْلِ وَ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيتِ وَ يُخْرِجُ الْمَمِيتَ مِنَ الْحَيِّ*** اکنون در این حالت که اسیرید امید از حضرت من مبرید تا شمارا دست کرم که **إِنَّهُ لَا يَبَأْسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ**** اکنون حق تعالی میفرماید که ای اسیران اگر از مذهب اول باز گردید و در خوف و رجا مارا^۹ بینید و در کل احوال خود را مقهور من^{۱۰} بینید من شمارا ازین خوف برهانم و هر مالی که از شما بتاراج رفته است و تلف گشته جمله را باز بشما دهم بلك اضعاف آن و به از آن و شمارا آمرزیده گردانم و دولت آخرت نیز بدولت دنیا مقرون گردانم عباس گفت توبه کردم و از آنج بودم باز آمدم مصطفی (صلوات الله علیه^{۱۱}) فرمود که این دعوی را که می کنی حق تعالی از تو نشان می طلبد:

۱- ح: و در نفیر ۲- ح: آن کلشن مأمن ۳- ح: هنوز آن نظر ۴- ح: که این اسیران را

۵- ح: و انبوهی و قوت خود ۶- ح: نمودید ۷- ح: قوت و شوکت ۸- اصل: ندارد

* سورة ۳۵ آیه ۱۳ و سورة ۳۰ آیه ۱۹ ** سورة ۱۲ آیه ۸۷ ۹- ح: مرا

۱۰- ح: مقهور قهر من ۱۱- ح: ندارد

و آن عالم ازو مستغنیست همچو^۱ آفتاب نوربخش است کار او عطا و بخشش است علی سبیل العموم سنگها را العل و یاقوت کند^۲ و کوههای خاکی را کانهای مس و زرو نقره و آهن کند و خاکها را سبز و تازہ^۳ و درختان را میوه های گوناگون بخشد پیشه او عطا است و بخشش بدهد و نپذیرد چنانک عرب مثل می گوید نَحْنُ تَعَلَّمْنَا أَنْ نُعْطَى مَا تَعَلَّمْنَا أَنْ نَأْخُذَ پس علی کل حال ایشان مزور باشند و امرا زایر .

در خاطر می آید که این آیت را تفسیر کنم اگر چه مناسب این مقال نیست گفتم^۴ اما در خاطر چنین می آید پس بگویم تا ورود حق تعالی می فرماید یا ایها النبی قُلْ لِمَنْ فِي آيِدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمُ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ^۵ سبب نزول این آیت آن بود [که^۶ مصطفی صلی الله علیه وسلم^۷ کافرانرا شکسته بود و^۸ کشتش و غارت کرده اسیران بسیار گرفته بند در دست و پای کرده^۹ و در میان آن اسیران یکی عم او بود عباس رضی الله عنه ایشان همه شب در بند و عجز^{۱۰} و هذلت می گریستند و می زاریدند و اومید از خود بریده بودند و منتظر تیغ و کشتن می بودند مصطفی علیه السلام^{۱۱} در ایشان نظر کرد و بخندید ایشان گفتند دیدی که درو بشرت هست و آنچه دعوی می کرد که در من بشریت^{۱۲} نیست بخلاف راستی بود اینک در ما نظر می کند ما را^{۱۳} درین بند و غل اسیر خود می بیند شاد می شود همچنانک نفسانیان چون بردشمن ظفر یابند و ایشانرا مقهور خود بینند شادمان گردند و در طرب آیند مصطفی صلوات الله علیه ضمیر ایشانرا دریافت گفت نی حاشا که من ازین رو می خندم که دشمنان را مقهور خود می بینم یا شما را بر زبان می بینم من از آن شاد میشوم بل خنده ام از آن میگیرد که می بینم بچشم

۱ ح ، همچون ۲ ح ، یاقوت درو مرجان کند ۳ ح ، سرسبز و تازہ ۴ ح ، که گفتیم * سورة ۸ آیه ۷۰ . ۵ - اصل ، ندارد ۶ ح ، صلوات الله علیه ۷ ح ، افزوده ، و آورده ۸ ح ، و در عجز ۹ ح ، صلوات الله علیه ۱۰ ح ، صفت بشریت ۱۱ ح ، و چون ما را .

خود کردی و حق را ندیدی و همه را از حق ندانستی پس حق تعالی عین آن سبب را و سعی را سبب نقص اسلام کرد که تو با تاتار یکی شده و یاری میدهی تا شامیان^۱ و مصریان را فنا کنی و ولایت اسلام^۲ خراب کنی پس آن سبب را که بقای اسلام بود سبب نقص اسلام کرد پس درین حالت روی بخدای (عزوجل^۳) آور که محلّ خوفست و صدقها ده که تا ترا ازین حالت بد که خوفست برهاند و ازو^۴ اومید مبر اگر چه ترا از چنان طاعت در چنین معصبت انداخت آن طاعت را از خود دیدی برای آن درین معصبت افتادی اکنون درین معصبت نیز اومید مبر و تضرّع کن که او قادر است که از آن طاعت معصبت^۵ پیدا کرد ازین معصبت طاعت پیدا کند و ترا ازین بشیمانی دهد و اسبابی پش آرد که تو باز در کثرت مسلمانی کوشی و قوّت مسلمانی باشی اومید مبر که إِنَّهُ لَا يَبْأَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ* غرض این بود تا او ابن فهم کند و درین حالت صدقها دهد و تضرّع کند که از حالت عالی بغایت در حالت دون آمده است درین حالت اومیدوار باشد حق تعالی مگارسست صورتهای خوب نماید در شکم آن صورتهای بد باشد تا آدمی مغرور نشود که مرا خوب رای و خوب کاری مَصُور شد و رو نمود^۶.

۱۰ اگر چه هر چ رو نمودی آنچنان^۷ بودی پیغامبر با آن چنان نظر تنزمنور و مسور فریاد نکردی که اَرِنِي الْاَشْيَاءَ كَمَا هِيَ خوب می نمایی و در حقیقت آن زشت است زشت مبنمایی و در حقیقت آن نفزست پس نما هر چیز را چنان نما که هست تا در دام نیفتیم و پیوسته گمراه نباشیم اکنون رای تو اگر چه خوبست و روشنست از رای او بهتر نباشد او چنین^۸ میگفت اکنون تویز بهر تصوری و هر رای بی اعتماد مکن تضرّع^۹ میکن و ترسان میباش مرا غرض این بود و او این آیت را و این تفسیر را

۱ - ح : تا شامیان را ۲ - ح : اسلام را ۳ - ندارد ۴ - ح : از حق ۵ - ح : که معصبت * سورة ۱۲ آیه ۸۷ ۶ - ح : روی نمود ۷ - ح : همچنان ۸ - ح : و او چنین ۹ - ح : و تضرّع.

دعوی عشق کردن آسانست لیکن آن را دلیل و برهانست

- عباس گفت سَمِ اللَّهِ چه نشان^۲ می‌طلبی فرمود که ازان مالها که ترا مانده است
ایشان لشکر اسلام کن تا لشکر اسلام قوت گیرد اگر مسلمان شده و نیکی اسلام و
مسلمانی می‌خواهی گفت یا رسول‌الله مرا چه مانده است همه را بتاراج برده‌اند حسیری^۳
• کهنه‌رها نکرده‌اند فرمود صلوات‌الله علیه که دیدی که راست نشدی و از آنج بودی
باز نگشتی بگویم که مال چه قدر داری و کجا پنهان کرده و بکی^۴ سپرده و درجه
موضع (پنهان و) دفن کرده گفت حاشا فرمود که چندین مال معین بمادر سپردی^۵
و در فلان دیوار دفن نکردی و وی را وصیت نکردی تفصیل که اگر باز آیم بمس
سپاری و اگر سلامت ناز نیایم چندینی در فلان مصلحت صرف کنی و چندینی بفلان
دهی و چندینی ترا باشد چون عباس این را شنید انگشت بر آورد بصدق^۶ تمام امان
آورد و گفت ای پیغامبر بحق من می‌بنداشتم که ترا اقبال^۸ هست از دور فلک چنانک
مقدمان را بوده است از ملوک مثل هامان و شداد (و نمرود^۹) و غیر هم چون این را
فرمود بد معلوم شد و حقیقت گشت که این اقبال آن سریست و آلهیست و ربانیت
مصطفی (صلوات‌الله علیه^{۱۰}) فرمود راست گفتی این مار شنبدم که آن ز ناز^{۱۱} شک که
در باطن داشتی بگسست و آواز آن بگوش من رسید مرا گوش‌دست پنهان در عین جان
که هر که ز ناز شک و شرک و کفر را یاره کند من بگوش نهان بشنوم و آواز آن
بریدن بگوش جان من برسد اکنون حقیقت است که راست شدی و ایمان آوردی.
خداوند گار^{۱۲} فرمود در تفسیر این که من این را بامر پروانه برای آن گفتم
که تو اوّل سر^{۱۳} مسلمانی شدی که خود را فدای^{۱۴} کنم و عقل و تدبیر و رای خود را
۲۰ برای بقای اسلام و کثرت (اهل^{۱۵}) اسلام فدا کنم تا اسلام بماند و چون اعتماد بر رای

۱ - ح : شعر ۲ - ح : مرا چه نشان ۳ - ح : حصیری ۴ - ح : و بیکه ۵ - ح : ندارد
۶ - اصل : بمادر سپردی ۷ - ح : و بصدق ۸ - ح : اقبالی ۹ - ح : ندارد
۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - ح : که آن تار ۱۲ - ح : مولانا ۱۳ - ح : اوّل سپر
۱۴ - ح : فدا ۱۵ - ح : ندارد

فصل یکی میگفت که مولانا سخن نمی فرماید گفتم آخر این شخص را نزد من خیال من آورد این خیال من با وی سخن نگفت که چونی یا چگونہ بی سخن خیال اورا اینجا^۱ جذب کرد اگر حقیقت من اورا بی سخن جذب کند و جای دیگر برد چه عجب باشد .

- ۵ سخن سایه حقیقت است و فرع حقیقت چون سایه جذب کرد حقیقت بطریق اولی سخن بهانه است آدمی را با آدمی آن جزو مناسب جذب میکند نه سخن بلك اگر صد هزار معجزه و بیان و کرامات ببیند چون درو از آن نبی ویا ولی^۲ جز وی نباشد مناسب سود ندارد آن جزوست که اورا در جوش و بی قرارمی دارد در^۳ که از کهر با اگر جزوی نباشد هرگز سوی کهر با نرود آن جنسیت میان ایشان خفیت در نظر نمی آید آدمی را خیال هر چیز با آن چیز میبرد خیال باغ بیابان میبرد و خیال دگان بدگان اما درین خیالات تزویر پنهانست نمی بینی که فلان جایگاه میروی پشیمان می شوی و مگویی پنداشتم که حیر باشد آن خود نبود پس این خیالات بر مثال چادرند و در چادر کسی پنهانست هرگاه که خیالات از میان برخیزند و حقایق روی نمایند بی چادر خیال قیامت باشد آنجا که حال چنین شود پشیمانی نماند هر حقیقت که ترا جذب میکند چیز دیگر غیر آن نباشد همان حقیقت باشد که ترا جذب کرد ۱۰ **يَوْمَ تُبْلَى السَّرَاطِرُ*** چه جای اینست که می گوئیم در حقیقت کشنده یکیت اما متعدد مینماید نمی بینی که آدمی را صد چیز آرزوست کونا گون میگوید^۴ تنماج میخوام^۵ بورك خواهم حلو^۶ خواهم قلیه خواهم میوه خواهم خرما خواهم این اعداد^۷ مینماید و بگفت می آورد اما اصلش یکیت اصلش گرسنگیست و آن یکیت نمی بینی چون از يك چیز سیرشد میگوید هیچ ازینها نمی باید پس معلوم شد که ده و صد نبود بلك يك بود^۸ .

۱ - ح : اینجا نب ۲ - ح : و از آن ولی * سورة ۸۶ آیه ۹ ۳ - ح : تنماج خواهم

۴ - ح : حلوا ۵ - ح : این عددها ۶ - ح : يك چیز بود

فیه مافیه

بارادت^۱ و رای خود کرد که ما این ساعت که لشکرها میبریم نمیباید که بر آن اعتماد کنیم و اگر شکسته شویم در آن خوف و بیچارگی هم ازو اومید نباید برید سخن را بوفق مراد خود برد و مرا عرض این بود که گفتیم .

امید از حق نباید بریدن^۱ امید سر راه ایمنیست اگر در راه نمیروی باری
سر راه را نگاه دار مگو که کژیها کردم تو راستی را پیش گیر هیچ کژی نماند، راستی
همچون عصای موسیست، آن کژیها همچون سحرهاست، چون راستی بیاید همه را بخورد
اگر بدی کرده یا خود کرده جفای تو بوی^۲ کجا رسد.

شعر^۳

مرغی که بر آن کوه نشست و بر خاست بنگر که در آن کوه چه افزود و چه کاست

چون راست شوی آن همه نماند، امید را ز نهار مبر با پادشاهان نشستن ازین روی
خطر نیست که سر برود که سربست رفتنی چه امروز چه فردا، اما ازین رو خطر است
که ایشان^۴ چون در آیند و نفسهای ایشان قوت گرفته است و ازدها شده این کس
که بایشان صحبت کرد و دعوی دوستی کرد و مال ایشان قبول کرد لابد باشد که
بر وفق ایشان سخن گوید و رایهای بدایشان را از روی دل نگاه داشتی قبول کند
و نتواند محالف آن گفتن، ازین رو خطرست زیرا دین را زیان دارد چون طرف ایشان
را معمور داری طرف دیگر که اصلست از تو سگانه شود چندانک آن سومی روی
این سو که معشوقست روی از تو میگرداند و چندانک تو با اهل دنیا بصلح درمی آیی
او از تو خشم میگیرد^۵ مَنْ أَعَانَ ظَالِمًا سَلَطَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ آن نیز که توسوی او میروی
در حکم انست چون آن سورفتی عاقبت او را بر تو مسلط کند، حیفت بدریا رسیدن
واز دریا بآبی یا بسبوی قانع شدن، آخر از دریا گوهرها^۶ و صد هزار چیزهای مقوم
برند از دریا آب بردن^۷ چه قدر دارد و عاقلان از آن چه فخر دارند^۸ و چه کرده
باشند بلك عالم کیفیت این دریای آب خود علمهای اولیاست گوهر خود کجاست
این عالم کفی پر خاشاکست اما از گردش آن موجها و مناسبت جوشش دریا و جنبیدن
موجها آن کف خوبی میگیرد که زین للناس حب الشهوات من النساء والبنین

۱ - ح ، افزوده ، که انه لایاس من روح الله ۲ - ح ، باوی ۳ - ح ، بیت
۴ : که با ایشان ۵ - ح ، باهل ۶ - ح افزوده ، حدیث ۷ - ح افزوده ، و جوهرها
۸ - ح ، بات بردن ۹ - ح ، آرند

وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً* [این شمار خلق فتنه است که گویند این

یکی و ایشان صد یعنی ولی را يك گویند و حلقان سیار را صد و هزار گویند این فتنه عظیم است این نظر و این اندیشه که این اندشید که ایشان را بسیار بیند و او را یکی فتنه عظیم است و ما جعلنا عدتهم الا فتنه] کدام صد کدام پنجاه کدام شصت قومی بی دست و بی پا و بی هوش و بی جان چون طلسم و ژبوه و سلماب می جنبند^۲ اکنون ایشان را شصت و با صد و با هزار گوی و این را یکی بلک ایشان هیچند و این هزار و صد هزار و هزاران هزار قلیل إِذَا عُدُوا كَثِيرٌ إِذَا شَدُّوا .

پادشاهی یکی را صد مرده نان پاره داده بود لشکر عتاب میکردند پادشاه بخود میگفت روزی بیاید که شما بنمایم که بدانند که چرا می کردم چون روز مصاف شد همه گریخته بودند و او تنها میرد گفت اینك برای این مصلحت .

آدمی می ناید که آن ممیر خود را عاری از عرضها کند و یاری جوید در دین دین یار شناسست اما چون عمر را با بی تمیران گذرانند ممیره او ضعیف شد نمیتواند آن بار دین را شناختن تو این وجود را پروردی که درو تمیز دست تمیز آن يك صف است^۳ نمی بینی که دیوانه را دست و پای هست اما تمیز نیست^۴ تمیز آن معنی لطیفست که در تست و شب^۵ و روز در پرورش آن بی تمیز مشغول بوده بهانه میکند که آن باین قایمست [آخر این نیز با آن قایمست^۶] چونست که کلی در تیمار داشت اینی و او را بکلی گذاشته ملک این بان^۷ قایمست و آن باین قایمست آن نور ازین در بچه های چشم و گوش و غیر ذلک برون میزند اگر این در بچه ها نباشد از در بچه های دیگر سر برزد همچنان باشد که چراغی آورده در پیش آفتاب که آفتاب را با این^۸ چراغ می بینم حاشا اگر چراغ نیاوری آفتاب خود را بنماید چه حاجت چراغست .

* سورة ۷۴ آیه ۳۱ ۱ - اصل : ندارد ۲ - ح : می حسد ۳ - ح : افزوده : مخفی در آدمی

۴ - ح : می بینی که دیوانه هم حسد و دست و پا دارد اما تمیز ندارد بهر نجاست دست می برد و می گیرد و می خورد اگر تمیز درین وجود طاهر بودی نجاست را نگرفتی پس دانستیم که تمیزان

۵ - ح : و توشب ۶ - اصل : ندارد ۷ - ح : با آن ۸ - ح : باین

فصل گفت که شب و روز دل و جانم بخدمتست و از مشغولیاها و کارهای^۱ مغول

بخدمت نمیتوانم رسیدن، فرمود که این کارها هم کار حق است زیرا سبب امن و امان مسلمان نیست خود را فدا کرده اید بمال و تن تادل ایشان را بجای آرید تا مسلمانی چند با من بطاعت مشغول باشند؛ پس این نیز کار خیر باشد و چون شمارا حق تعالی بچنین کار خیر میل داده است و فرط رغبت دلیل عنایت است و چون فتوری باشد درین میل^۵ دلیل بی عنایتی باشد که حق تعالی نخواهد که چنین خیر خطیر بسبب او برآید تا مستحق آن ثواب و درجات عالی نباشد همچون حمام^۲ که گرمست آن گرمی او از آلت نونست همچون گیاه و همیشه و عذره و غیره حق تعالی اسبابی پیدا کند که اگر چه بصورت آن بد باشد و کره اما در حق او عنایت باشد چون حمام او گرم میشود و سود آن بخلق میرسد درین میان یاران^۳ آمدند عذر فرمود که اگر من شمارا قیام نکنم و سخن نگویم و نپرسم این احترام باشد زیرا احترام هر چیزی لایق آن وقت باشد در نماز شاید پدر^۴ و برادر را پرسیدن و تعظیم کردن و بی التفاتی بدوستان^۵ و خوبشان در حالت نماز عین التفاتست و عین نوازش زیرا چون بسبب ایشان خود را از طاعت و استغراق جدا نکند و مشوش نشود پس ایشان مستحق عقاب و عتاب نگردند پس عین التفات و نوازش باشد^۶ چون حذر کرد از چیزی که عقوبت ایشان در آنست.

سؤال کرد که از نماز نزدیک تر بحق راهی هست فرمود هم نماز^۷ اما نماز این صورت تنها نیست این قالب نمازست زیرا که این نماز را اولیست و آخریست و هر چیز را که اولی^۸ و آخری باشد آن قالب باشد زیرا تکبیر اول نمازست و سلام آخر نمازست و همچنین شهادت آن نیست که بر زبان میگویند تنها زیرا که آنرا نیز اولیست و آخری^۹ و هر چیز که در حرف و صوت درآید و او را^{۱۰} اول و آخر باشد آن صورت و قالب باشد، جان آن بیچون باشد و بینهایت باشد و او را اول و آخر نبود، آخر این نماز

۱ - اصل، و کارها ۲ - ح، که حمام ۳ - ح، یارانی ۴ - ح، پدر را ۵ - ح، بردوستان
۶ - ح، افزوده، زیرا ۷ - ح، فرمود که هم نماز ۸ - ح، اول ۹ - ح، اول و آخرست
۱۰ - ح، او را (بدون واو).

وَالْقَنَاطِيرِ الْمَقْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ
ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا* پس چون زُیْن فرمود او خوب نباشد بلك خوبی درو
عاریت باشد وز جای دیگر^۱ باشد قلب زرا ندودست یعنی این دنیا که کفکست قلبست
و بی قدرست و بی قیمت است ما زرا ندودش کرده ایم که زُیْن لِلْمَاسِ .

آدمی اسطرلاب حَقَّست اما منجمی ناید که اسطرلاب را بداند، تره فروش یا
نقال اگر چه اسطرلاب دارد اما ازان چه فایده گیرد و بآن اسطرلاب چه داند احوال
افلاك را و دوران و برجها و تأثیرات^۲ و انقلاب را الی غیر ذلك، پس اسطرلاب در حق
منجم سودمندست که مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ همچنانك این اسطرلاب مسین
آننه افلاکست^۳ وجود آدمی که وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ* اسطرلاب حَقَّست چون
۱۰ اورا حق تعالی بخود عالم و دانا و آشنا کرده باشد، از اسطرلاب وجود خود تجلّی حق
را و جمال بیچون رادم بدم و لمحه بلمحه^۴ میبیند و هرگز آن جمال ازین آینه خالی
باشد، حق را عزّوجلّ بند گانند که ایشان خود را بحکمت و معرفت و کرامت^۵
میپوشانند اگر چه خلق را آن بطریست که ایشان را بینند^۶ اما از غایت عیرت خود را
میپوشانند چنانك متنّبی مېگوید :

لَيْسَنَ الْوُشَى لَا مُنْجِمَاتٍ وَ لَكِن كُنَى يَصْنُ بِهِ الْجَمَالَ ۱۰

* سورة ۳ آیه ۱۴ ۱ - ح ؛ و ازجائی دیگر ۲ - ح . و دوران اورا و برجها را و تأثیرات آنرا

۳ - ح ؛ آینه احوال * سورة ۱۷ آیه ۷۰ ۴ - ح ؛ و لمحه لمحه ۵ - ح ؛ کرامات

۶ - ح ؛ بینند.

چه جای آدمی ضعیف ملک شیران و پلنگان و نهنگان همه بیچاره و لرزان ویند،
آسمانها و زمینها همه بیچاره و مسخر حکم ویند، او پادشاهی عظیمست نور او چون
نور ماه و آفتاب نیست که بوجود ایشان چیزی بر جای بماند چون نور او بی پرده
روی نماید نه آسمان ماند و نه زمین^۱ نه آفتاب و نه ماه جز آن شاه کس نماند^۲.

۵ حکایت پادشاهی ندرویشی گفت که آن^۳ لحظه که ترا بدر گاه حق تجلی و
قرب باشد مرایاد کن گفت چون من^۴ در آن حضرت رسم و تاب آفتاب آن جمال^۵
بر من زید مرا از خود یاد نیاید از تو چون یاد کنم اما چون حق تعالی بنده را گزید و
مستغرق خود گرداید هر که دامن او بگیرد و ازو حاجت طلبد بی آنك آن بزرگ
نزد حق یاد کند و عرضه دهد حق آن را برارد.

۱۰ حکایتی آورده اند که پادشاهی بود و او را ننده بود خاص و مقرب عظیم چون
آن ننده قصد سرای پادشاه کردی اهل حاجت قصّها و نامها بدو دادندی که بر پادشاه
عرض دار، او آنرا در چرمدان کردی چون در خدمت پادشاه رسیدی تاب جمال او
بر تافتی پدش پادشاه مدهوش اقتادی پادشاه دست در کیسه و جیب^۶ و چرمدان او
کردی^۷ بطریق عشق نازی که این ننده مدهوش من مستغرق جمال من چه دارد، آن
۱۵ نامها را بیافتی و حاجات جمله را بر طهر^۸ آن نت کردی و باز در چرمدان او نهادی
کارهای حمله را^۹ بی آنك او عرض دارد بر آوردی چنین که یکی از آنها ردّ نگشتی
ملك مطلوب ایشان مضاعف و ببش از آنك طلبیدندی بحصول پیوستی نندگان دبرگر
که هوش داشتندی و تواستندی قصّهای اهل حاجت را بحضرت شاه عرضه کردن
و نمودن از صد کار و صد حاجت یکی نادرا منقضی شدی.^{۱۰}

۱ - ح ، و نه زمین ماند ۲ - ح ، افزوده : کل شئی هالك الاوجه ۳ - ح ، گفت مرا ان

۴ - ح ، باشد یاد کن گفت که من ۵ - ح ، آن آفتاب جمال ۶ - ح ، بر سینه و جیب

۷ - ح ، بردی ۸ - ح ، بظهر ۹ - ح ، کارهای حمله ۱۰ - ح ، منقضی و گزارد شده .

را انبیا پیدا کرده اند اکنون این نبی که نماز را پیدا کرده است چنین میگوید که
 لِي مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسْعُنِي فِيهِ نَبِيٌّ مُرْسَلٌ وَلَا مَلَكٌ مُقَرَّبٌ پس دانستیم که جان
 نماز این صورت تنها نیست بلك استغراقیست و بدهوشدست که این همه صورتها برون^۱
 میماند و آنجا نمیکنجد جبریل نیز که معنی محض است هم نمی گنجد .

حکایتست از (مولانا سلطان العلماء قطب العالم بهاء الحق والدين قدس الله

سره العظيم)^۲ که روزی اصحاب او را مستغرق یافتند وقت نماز رسید بعضی مریدان آواز

دادند مولانا را که وقت نمازست مولانا بگفت ایشان^۳ التفات نکرد، ایشان برخاستند

و بنماز مشغول شدند، دومرید^۴ موافقت شیخ کردند و بنماز نه استادند^۵ یکی ازان

مریدان که در نماز بود خواجگی نام بچشم سرّ بوی عمان بنمودند که حمله اصحاب

که در نماز بودند، با امام پشتشان بقبله بود و آن دو مرید را که موافقت شیخ

کرده بودند رویشان بقبله بود زیرا که^۶ شیخ چون ار ما و من بگذشت و اوبی

اوفناشد و مابد و در نور حق مستهلك شد که مَوْثُوْا قَبْلَ أَنْ تَمُوْا اکنون او نور

حق شده است و هر كُ شست نور حق کند و روی بدیوار آورد قطعا پشت بقبله کرده

باشد زیرا که او جان قلمه بوده است، آخر این خلق که رو بکعبه میکنند (آخر آن

کعبه را نبی ساخته است^۷ که) قله گاه عالم شده است، پس اگر او قله باشد بطریق

اولی چون آن برای او قبله شده است مصطفی (صلوات الله علیه)^۸ یاری راعتاب کرد

که ترا خواندم چون بیامدی گفت نماز مشغول بودم، گفت آخر به منت خواندم

گفت من بیچاره ام، فرمود که نیکست اگر در همه وقت مدام بیچاره باشی^۹ در حالت

قدرت هم خود را بیچاره بنی چنانك در حالت عجز می بینی زیرا که بالای^{۱۰} قدرت

تو قدر نیست و مقهور حقی در همه احوال تود و نیمه یبستی گاهی باچاره و گاهی بیچاره^{۱۱}

نظر بقدرت اودار و همواره خود را بیچاره میدان و بی دست و پای^{۱۲} و عاجز و مسکین

۱ - ح : بیرون در ۲ - ح : از بهاء الدین ولد قدس الله سره ۳ - ح : مولانا هیچ نگفت و ایشان را

۴ - ح : و دومرید ۵ - ح : ناستادند ۶ - ح : که ندارد ۷ - ح : این کعبه را نبی ساخته

است برای آنکه آن خانه را او ساخته است ۸ - ح : ندارد ۹ - ح : افزود، در کل حال

۱۰ - ح : زیرا مالی ۱۱ - ح : گاهی بیچاره و گاهی باچاره ۱۲ - ح : و بی دست و بی پا .

بی قیمتی که آن درخزاین ملوک یابند آورده باشی و ساطور گوشت گندیده^۱ کرده که من این تیغ را معطل نمودارم بوی چندین مصلحت^۲ بجای می آرم یا دیک زرین را آورده و دروی^۳ شلغم می پزی که بنر^۴ از آن^۵ صد دیک بدست آید یا کارد مجوهر را میخ کدوی شکسته کرده که من مصلحت میکنم و کدو را بروی^۶ میآویزم و این کارد را معطل نمودارم جای افسوس و خنده نباشد چون کار آن کدو بمیخ چوبین یا آهنین که قیمت آن بیولیت^۷ برمیآید چه عقل باشد کارد صد دیناری را مشغول آن کردن حق تعالی ترا قیمت عظیم کرده است میفرماید که آیه^۸

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ*

شعر^۸

۱۰ تو بقیمت و رای دوجلهانی چکنم قدر خود نمیدانی

مفروش، خوش ارزان که تو بس گران بهایی

حق تعالی میفرماید که من شمارا و اوقات^۹ و انقاس شمارا و اموال^{۱۰} و روزگار شمارا خریدم که اگر بمن صرف رود و بمن دهید بهای آن بهشت جاودانیت قیمت تویش من اینست اگر تو خود را بدوزخ فروشی ظلم بر خود کرده^{۱۱} باشی همچنانک ۱۵ آن مرد کارد صد دیناری را بر دیوار زد و برو کوزه یا کدویی آویخت^{۱۲} آمدیم بهانه میآوری که من خود را بکارهای عالی صرف میکنم، علوم فقه و حکمت و منطق و نجوم و طب و غیره تحصیل میکنم، آخر این همه برای تست اگر فقه است برای آنست تا کسی از دست توانان نریاید و جامهات را نکند و ترانکشد تا تو سلامت باشی و اگر نجومست احوال فلک و تأثیر آن^{۱۳} در زمین ازارزانی^{۱۴} و گرانی امن و خوف همه تعلق ۲۰ باحوال تو دارد هم برای تست و اگر ستاره است از سعد و نحس بطالع^{۱۵} تو تعلق دارد

۱- ح، گوشت گاو گندیده ۲- ح، چنین مصلحتی ۳- ح، و درو ۴- ح، ازو

۵- ح، براو ۶- ح، پولیت ۷- ح (ایه) را ندارد * سورة ۹ آیه ۱۱۱ ۸- ح، بیت

۹- ح، و اوقات شما را ۱۰- ح، و اموال شما را ۱۱- ح، تو کرده

۱۲- ح، بر دیوار زده و برو کدویی یا کوزه آویخته ۱۳- اصل، و تأثیرات ۱۴- اصل، ارزانی

۱۵- ح، که بطالع

فصل یکی گفت که اینجا چیزی فراموش کرده ام (خداوند گار^۱) فرمود که در عالم يك چیزست^۲ که آن فراموش کردنی نیست اگر جمله چیزها را فراموش کنی و آن را فراموش نکنی باک نیست و اگر جمله را بجای آری و یادداری و فراموش نکنی و آنرا فراموش کنی هیچ نکرده باشی همچنانک پادشاهی ترا بده فرستاد برای کاری معین، تورفتی و صدکار دیگر گزاردی چون آن کار را که برای آن رفته بودی بگزاردی چنانست که هیچ نگزاردی پس آدمی درین عالم برای کاری^۳ آمده است و مقصود آنست چون آن نمیکزارد پس هیچ نکرده باشد: آیه^۴

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا*^۵ آب امانت را بر آسمانها عرض داشتیم نتوانست پذیرفتن بنگر که ازو چند کارها میآید که عقل درو حیران میشود سنگها را العل و یاقوت میکند، کوهها را کان زر و نقره میکند، نبات زمین را^۶ در جوش میآرد و زنده میگرداند و بهشت عدن میکند، زمین نیز دانه را می پذیرد [و بر میدهد و عیبها را میپوشاید و صد هزار عجایب که در شرح نیاید میپذیرد]^۷ و پیدا میکند و جبال نیز همچنین معدنهای گوناگون میدهد، این همه میکنند اما ازیشان آن یکی کار نمیآید آن يك (کار^۸) از آدمی میآید (آیه^۹) وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا^{۱۰} بَنِي آدَمَ** نکفت وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ پس از آدمی آن کار میآید که نه از آسمانها میآید و نه از زمینها میآید^{۱۱} و نه از کوهها چون آن کار بکند ظلومی و جهولی ازو نفی شود اگر تو گویی که اگر آن کار نمیکنم چندین کار از من میآید آدمی را برای آن کارهای دیگر نیافریده اند همچنان باشد که توشمشیر پولاد^{۱۲} آهندی

۱ - ح : ندارد ۲ - ح : يك چیزی است ۳ - ح : کاری معین ۴ - ح (ایه) ندارد
* سورة ۳۳ آیه ۷۲ ۵ - ح : نبات را و زمین را ۶ - اصل : ندارد ۷ - ح : ندارد
۸ - ح : ندارد ** سورة ۱۷ آیه ۷۰ ۹ - ح : و نه از زمینها (می آید) ندارد
۱۰ - ح : پولادی

آن مرتبت هست که مرا بشناسد و مدح من کند اگر او مرا یسخن شناخته است پس مرا شناخته است زیرا که این سخن نماند و این حرف وصوت نماند و این لب و دهان نماند این همه عرض است و اگر بفعل شناخت همچنین و اگر ذات من^۱ شناخته است آنکه دانم که او مدح مرا تواند کردن و آن مدح ازان من باشد.

۵ حکایت او همچنان باشد که میگویند پادشاهی پسر خود را بجماعتی اهل هنر سپرده بود تا او را از علوم نجوم و رمل و غیره آموخته بودند و استاد تمام گشته^۲ با کمال کودنی^۳ و بلاذت روزی پادشاه انگشتی درمشت گرفت فرزند خود را امتحان کرد که بیابکودرمشت^۴ چه دارم، گفت آنچه داری گریز دست و زرد است و مجوفست، گفت چون نشانهای راست دادی پس حکم کن که آن چه چیز باشد^۵ گفت میباید که غریب باشد، گفت آخر این چندین نشانهای دقیق را که عقول دران حیران شوند دادی از قوت تحصیل و دانش این قدر بر تو چون فوت شد که درمشت غریب ننگنجد.

۱۰ اکنون همچنین علماء اهل زمان در علوم موی میشکافند و چیزهای دیگر را که بایشان تعلق ندارد بغایت دانسته اند و ایشان را بران احاطت کلی گشته و آنچه مهم است و باو نزدیکتر از همه آنست خودی اوست و خودی خود را نمیداند همه چیزها را بجل و حرمت حکم میکنند که این جایزست و آن جایز نیست و این حلالست یا حرامست^۶ خود را نمیداند که حلالست یا حرامست جایزست یا ناجایز^۷ پاکست یا ناپاکست پس این^۸ تجویف و زردی و نقش و تدویر عارضیت^۹ که چون در آتش اندازی این همه نماند ذاتی شود صافی ازین همه نشان هر چیز که میدهند از علوم و فعل و قول همچنین باشد و بجوهر او تعلق ندارد که بعد ازین همه باقی آست نشان ایشان همچنان باشد که این همه را بگویند و شرح دهند و در آخر حکم کنند^{۱۰} که درمشت غریب است چون از آنچه اصلست خبر ندارند من مرغم بلبلم طوطیم^{۱۱} اگر مرا

۱ - ح : و اگر ذات مرا ۲ - ح : گشت ۳ - اصل : کودکی ۴ - ح : که درمشت
 ۵ - ح : که این چنین چیز چه باشد ۶ - ح : و آن حرامست ۷ - ح : او جایز است یا ناجایز است
 ۸ - ح : پس آن ۹ - ح : برو عارضت ۱۰ - ح : کند ۱۱ - ح : یا طوطیم

هم برای تست چون تأمل کنی اصل تو باشی و آنها همه فرع تو چون فرع ترا چندین تفصیل و عجایبها و احوالها و عالمهائ بوالعجب بی نهایت باشد بنگر که ترا^۱ که اصلی چه احوال^۲ باشد چون فرعهائ ترا عروج و هبوط و سعد و نحس باشد ترا که اصلی بنگر که چه عروج و هبوط در عالم ارواح و سعد و نحس و نفع و ضرر باشد که فلان روح آن^۳ خاصیت دارد و ازو این آید فلان کار را میسازد ترا غرابن غذای خواب و خور غذای دیگرست که آیهست عِنْدَ رَبِّیْ یُطْعِمُنِیْ وَ یَسْقِیْنِیْ درین عالم آن غذا را فراموش کرده و با بن^۴ مشغول شده و شب و روز تن را میپروری آخر این تن اسب تست و این^۵ عالم آخر اوست و غذای اسب غذای سوار نباشد او را سر خود خواب و خورست^۶ و تنعمست اما سبب^۷ آنک حیوانی و بهیمی بر تو غالب شده است تو بر سراسب در آخر^۸ اسبان مانده و در صف شاهان و امیران عالم بتمام نداری دلت آنجاست اما چون تن غالبست حکم تن گرفته و اسیر او مانده .

همچنانک محنون قصد دیار لیلی کرد اشترا آن طرف میراند تاهوش نا او بود چون لحظه مستعزق لیلی میگشت و خود را و اشترا را فراموش میکرد اشترا درده بچه بود فرصت میدافت باز میگشت و بده میرسید چون محنون بخود میآمد دو روزه راه باز گشته بود همچنین سه ماه در راه بماند عاقبت افغان کرد که این اشترا بلای منست^{۱۰} ار اشترا و رجست و روان شد .

بیت^۸

هَوٰی نَاقَتِیْ خَلْفِیْ وَ قَدَامِیْ اَلْهَوٰی قَانِیْ^۹ وَ اِیَّاهَا لَمْ یَخْتَلِفَا

فرمود که سید برهان الدین محقق قدس الله سره العزیز^{۱۰} سخن مفرمود یکی آمد^{۱۱} که مدح تو از فلانی شنیدم گفت تا بنیم که آن فلان چه کس است او را^{۲۰}

۱ - ح : که تو ۲ - ح : احوالها ۳ - این ۴ - ح : و با بن عدا ۵ - ح : این (واو) ندارد
۶ - اصل : خواب خواریمت ۷ - ح : اما سبب ۸ - ح : (بیت) ندارد ۹ - ح : وانی
۱۰ - ح : (العزیز) ندارد ۱۱ - ح : یکی گفت

- فصل گفت که^۱ این چه لطفست که مولانا تشریف فرمود توقع نداشتیم و در دل نگذشت چه لایق اینم مرا میبایست شب و روز دست گرفته^۲ در زمره وصف چاکران و ملازمان بودمی هنوز لایق آن نیستم این چه لطف بود^۳ فرمود که این از جمله آنست که شمار اهمتی عالیت هر چند که شمارا مرتبه عزیزست و بزرگ^۴ و بکارهای خطیر و بلند مشغولید از علوهت خود را قاصر نمی بینید و بدان راضی نیستید و بر خود چیزهای بسیار لازم میدانید اگر چه مارا دل همواره بخدمت بود، اما میخواستیم که بصورت هم مشرف شویم زیرا که نیز صورت اعتباری عظیم دارد چه جای اعتبار خود مشارکست بامغز همچنانک کاری مغز بر نمی آید بی پوست نیز بر نمی آید چنانک دانه را اگر بی پوست در زمین کاری بر نیاید چون بی پوست در زمین دفن کنی بر آید و درختی شود عظیم
- ۱۰ پس از این روی تن نیز اصلی عظیم باشد و در بایست شود^۵ و بی او خود کار بر نیاید و مقصود حاصل نشود ای والله، اصل معنیست پیش آنک معنی را داند و معنی شده باشد اینک می گویند رَكَعَتَيْنِ^۶ مِنَ الصَّلَاةِ خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا پیش هر کس نباشد پیش آن کس باشد که اگر رکعتین از او فوت شود بالای دنیا و آنچه دروست باشد و از فوت ملک دنیا که جمله آن او باشد فوت دو رکعتش دشوارتر آید.
- ۱۵ درویشی بنزد^۷ پادشاهی رفت، پادشاه باو گفت که ای زاهد، گفت زاهد توی، گفت من چون زاهد باشم که همه دنیا از آن منست، گفت نی عکس می بینی دنیا و آخرت و ملکات جمله از آن منست و عالم را من گرفته ام توی که بلقمه و خرقة قانع شده آیتما تُولُوا فِتْمَةً وَجْهَ اللَّهِ^۸ آن وجهیست مجرا^۹ و رایج که لابنقطعت و باقیست عاشقان خود را فدای این وجه^۹ کرده اند و عوض نمی طلبند باقی همچو انعامند، فرمود
- ۲۰ اگر چه انعامند اما مستحق انعامند و اگر چه در آخرند مقبول میرا آخرند که اگر

۱ - ح، اتابك گفت ۲ - ح، دست بسته ۳ - ج، این لطف است ۴ - ح، و بزرگ است
 ۵ - ح، و در بایست باشد ۶ - رکعتان ظ ۷ - ح، نزد * سورة ۲ آیه ۱۰۹ ۸ - ح، مجری
 ۹ - ح، آن وجه

گویند که بانگ دیگر گون کن توانم چون زبان من همین است غیر آن نتوانم گفتن بخلاف آنک او آواز مرغ آموخته است او مرغ نیست دشمن و صیاد مرغانست بانگ و صفیر میکند تا او را مرغ دانند اگر او را حکم کنند که جز این آواز آواز دیگر گون کن تواند کردن چون آن آواز^۱ برو عاریتست و ازان او نیست تواند که آواز دیگر^۲ کند چون آموخته است که کالای مردمان دزدد از هر خانه قماش می نماید.

فیه مانیه

خشك میوه دارشد تن همچون مریمست وهر یکی عیسی داریم، اگر ما را در دیداشود
عیسی ما بزاید و اگر درد نباشد عیسی هم از آن راه نهانی که آمد باز باصل خود پیوندد

الاما محروم مانیم وازو بی بهره

شعر

جان از درون بفاقه و طبع از برون بیرگ

دیو از خورش بهیضه^۱ و جمشید ناشتا

اکنون بکن دوا که مسیح تو بر زمیست^۲

چون شد مسیح سوی فلک فوت شد دوا

خواهد ازین آُخرش نقل کند و بطویلۀ خاَص^۱ برد همچنانک از آغاز که او عدم بود
 بوجودش آورد واز طویلۀ وجود بجمادیش آورد واز طویلۀ جمادی بنبانی و از نبانی
 بحیوانی واز حیوانی بانسانی واز انسان بملکی الی مالا نهابة، پس این همه برای آن
 نمود تا مقرر شوی که اورا ازین جنس طویلہای بسیارست^۲ عالیترا از هم دیگر که
 طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ مِمَّا لَهُمْ لَا یُؤْمِنُونَ* این برای آن نمود که تا مقررشوی طبقات دیگر را
 که در پیش است برای آن ننمود^۳ که انکار کن وگویی که همین است استادی صنعت
 و فرهنگ برای آن نماید که اورا معتقد شوند و فرهنگهای دیگر را که نموده است مقرر
 شوند و آن ایمان آورند و همچنان پادشاهی خلعت وصله دهد و بنوازد برای آن نوازد
 که از و متوقع دیگر چیزها شوند و از امید کیسها بردوزند برای آن ندهد که بگویند
 ۱۰ همین است پادشاه دیگر انعام نخواهد کردن برین قدر اقتصار کنند هر کز پادشاه
 اگر این داند که چنین خواهد گفتن و چنین خواهد دانستن بوی انعام نکند، زاهد
 آنست که آخر بیند و اهل دنیا آخر بنهند، اما آنها که اخص اند و عارفند نه آخر بینند
 و نه آخر، ایشان را نظر بر اوّل افتاده است و آغاز هر کار را میدانند همچنانک دانایی گندم^۴
 بکار داد که گندم خواهد رُستن، آخر از اوّل آخر را دید و همچنان جو و برنج و غیره
 ۱۵ چون اوّل را دید اورا بطر در آخر بست آخر در اوّل (بر او)^۵ معلوم شده است ایشان
 نادرند و اینها متوسط که آخر را می بینند و اینها که در آخرند آنها انعامند.

در دست که آدمی را در هرست در هر کاری که هست تا او را درد آن کار و هوس و
 عشق آن کار در درون بخیزد او قصد آن کار نکند و آن کار بی درد او رامسّر نشود خواه
 دنیا خواه آخرت خواه بازرگانی خواه پادشاهی خواه علم خواه نجوم و غیره تا میریم را
 ۲۰ درد زه پیدا نشد قصد آن درخت بخت نکرد که : آیه^۶

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ** اورا آن درد بدرخت آورد و درخت

۱- ح : حاشی ۲- ح : طویلها بسیارست * سورة ۸۴ آیه ۱۹، ۲۰ - ۳- ح : بر آن ننمودم
 ۴- ح : دانه گندم ۵- ح : (بر او) ندارد ۶- ح (ایه) ندارد ** سورة ۱۹ آیه ۲۳ .

فروعست اصل یکبکست همچنانک^۱ مشایخ اگر چه بصورت گونا گوتند^۲ و بحال^۳
 و افعال واحوال (واقوال^۴) مبیانت است اما از روی مقصود یک چیزست و آن طلب
 حقت چنانک بادی که در سرای^۵ بوزد گوشه قالی برگیرد^۶ اضطرابی و جنبشی
 در کلیمهای پدید آرد، خس و خاشاک را بر هوا برد، آب حوض را زره زره گرداند، درختان
 و شاخها و برگها را در رقص آرد آن همه^۷ احوال متفاوت و گوناگون^۸ می نماید،
 اما زروی مقصود واصل و حقیقت یک چیزست زیرا جنبیدن همه از یک بادت گفت
 که ما مقصریم فرمود کسی را این اندیشه^۹ آید و این عتاب باو فرو آید^{۱۰} که آه
 در چیستم و چرا چنین میکنم این دلیل دوستی و عنایت است که وَ یَبْقَى الْحَبْ^{۱۱}
 مَا یَقَى الْعَنَابُ زیرا عتاب با دوستان کنند با بیگانه عتاب نکنند، اکنون این عتاب
 نیز متفاوت است بر آنک اورا درد میکند و از آن خبر دارد دلیل محبت و عنایت در حق
 او باشد، اما اگر عتابی رود و اورا درد نکند این دلیل محبت نکند چنانک^{۱۲} قالی را
 چوب زنند تا گرد ازو جدا کنند این را^{۱۳} عقلا عتاب نکویند اما اگر فرزند خود را
 و محبوب خود را بزنند عتاب آن را گویند و دلیل محبت در چنین محل پدید آید، پس
 مادام که در خود دردی و پشیمانی می بینی دلیل عنایت و دوستی حقت است اگر در
 برادر خود عیب^{۱۴} می بینی آن عیب در توست^{۱۵} که درو می بینی عالم همچنین^{۱۶}
 آینه است نقش خود را درو می بینی که آلموین^{۱۷} مرآة المؤمنین آن عیب را از خود جدا
 کن زیرا آنچه ازو میرنجی از خود میرنجی .

گفت، پیلی را آوردند بر سر چشمه که آب خورد خود را در آب میدید و میرمید او

-
- ۱ - ح ، همچنان طرق ۲ - ح ، گونا گوت ۳ - ح ، و بمحال و بمقال ۴ - ح ، ندارد
 ۵ - ح ، همچنانک بادی که در این سرای ۶ - ح ، بگیرد ۷ - ح ، این همه
 ۸ - ح ، متفاوت گوناگون ۹ - ح ، که این اندیشه ۱۰ - ح ، بر او فرو آید
 ۱۱ - ح ، الولد ۱۲ - ح ، نباشد همچنانک ۱۳ - ح ، آنرا ۱۴ - ح ، عیبی
 ۱۵ - ح ، در توست ۱۶ - ح ، عالم برادر همچون .

فصل این سخن برای آنکس است که او بسخن محتاجست که ادراک کند، اما آنک بی سخن ادراک کند^۱ باوی چه حاجت سخنست^۲ آخر آسمانها وز مینها همه سخنست پیش آنکس که ادراک میکند و زاییده از سخنست که گن فیکون^۳ پس پیش آنک آواز پست را می شنود مشغله و بانک چه حاجت باشد.

- ۵ حکایت شاعری تازی گوی پیش پادشاهی آمد و آن پادشاه ترك بود پارسی نیز نمیدانست، شاعر برای او شعر عظیم غرا بتازی گفت و آورد چون پادشاه بر تخت نشسته بود و اهل دیوان جمله حاضر امرا و وزرا^۴ آن چنانک ترتیب است شاعر بیای استاد و شعر را آغاز کرد، پادشاه در آن مقام که محلّ تحسین بود سر می جنبانید و در آن مقام^۵ که محلّ تمجّب بود خیره میشد و در آن مقام که محلّ تواضع بود التفات میکرد، اهل دیوان حیران شدند که پادشاه ما کلمه بتازی نمیدانست این چنین سر جنبانیدن مناسب در مجلس^۶ ازو چون صادر شد مگر که تازی میدانست چندین سال از ماینهان داشت و اگر ما بزبان تازی بی ادبها گفته باشیم وای بر ما، اورا غلامی بود خاص اهل دیوان جمع شدند و اورا اسب و استر و مال دادند و چندان دیگر بر گردن کرفتند که مارا ازین حال آگاه کن که پادشاه تازی میدانند یا نمیدانند و اگر نمیدانند در محلّ سر جنبانیدن چون بود کرامات بود الهام بود تا روزی غلام فرصت یافت در شکار و پادشاه را دلخوش دید بعد از آن که شکار بسیار گرفته بود از وی پرسید^۷ پادشاه بخندید گفت والله من تازی نمیدانم اما آنج سر می جنبانیدم^۸ و تحسین میکردم که معلومست (که مقصود او از آن شعر چیست سر می جنبانیدم و تحسین می کردم که معلومست^۹) پس معلوم شد که اصل مقصودست آن شعر فرع مقصودست که اگر آن مقصود نبود آن شعر نگفتی^{۱۰} پس اگر بمقصود نظر کنند دوی نماند دوی در

۱ - ح : می کند ۲ - ح : چه حاجتسخن * سورة ۳۶ آیه ۸۲ . ۳ - ح : و وزیر

۴ - ح : مقامات ۵ - ح : در مجلس ۶ - ح : بیرسید ۷ - ح : افزود، یعنی می دانستم که

مقصود او از آن شعر چیست سر می جنبانیدم ۸ - ح : ندارد ۹ - ح : آن شعر گفته نشدی.

تادوی برخاستی اکنون چون مردن او ممکن نیست تو بمیر تا او بر تو تجلی کند و دوی
برخیزد. دومرغ را^۱ برهم بندی با وجود جنسیت و آنچ دو پر داشتند به چهارم بدل شدن می پزد
زیرا که دوی قائمست اما اگر مرغ مرده را بروندی پیزد زیرا که دوی نموده است.
آفتاب را آن لطف هست که پیش خفاش بمیرد، اما چون امکان ندارد می گوید که
ای خفاش لطف من بهم رسیده است خواهم که در حق تو نیز احسان کنم تو بمیر
که چون مردن تو ممکنست تا از نور جلال من بهره مند گردی و از خفاشی بیرون
آیی و عنقای قاف قربت^۲ گردی، بنده^۳ از بندگان حق را این قدرت^۴ بوده است
که خود را برای دوستی فنا کرد، از خدا آن دوست را میخواست خدای (عزوجل^۵)
قبول نمی کرد، ندا آمد که من اورا نمی خواهم^۶ [که بینی] آن بنده حق الحاح می کرد و از
استدعادت باز نمی داشت که خداوند در من خواست او نهاده از من نمی رود، در آخر ندا
آمد خواهی که آن برآید سررا فدا کن و تو نیست شو و بمان و از عالم برو، گفت یارب
راضی شدم. چنان کرد و سررا بباخت برای آن دوست تا آن کار^۷ او حاصل شد. چون
بنده را آن لطف باشد که^۸ چنان عمری را که يك روزۀ آن عمر بعمر جمله عالم او^۹
و آخراً ارزد فدا کرد آن لطف آفرین را این لطف نباشد، اینست محال اما فانی او ممکن
نیست باری توفنا شو. ۱۰

۱. ثقیلی آمد^{۱۰} ۱. بالای دست بزرگی نشست، فرمود که ایشان را چه تفاوت کند
بالا یا زیر چراغند، چراغ اگر بالایی طلبد^{۱۱} برای خود طلب نکند، غرض او منفعت
دیگران باشد تا ایشان از نور او حظ^{۱۲} یابند و اگر نه هر جا که چراغ باشد خواه زیر
خواه بالا او چراغست که آفتاب ابدیست، ایشان اگر جاه و بلندی دنیا طلبند غرضشان
آن باشد که خلق را آن نظر نیست که بلندی ایشان را ببینند، ایشان می خواهند که
بدام دنیا اهل دنیا را^{۱۳} سید کنند تا بآن بلندی دگر^{۱۴} ره یابند و در دام آخرت افتند

۱ - ح : دومرغ زنده را ۲ - ح : قرب ۳ - ح : افزوده : حکایت ۴ - ح : آن قدرت
۵ - ح : ندارد ۶ - اصل : ندارد ۷ - ح : تا کار ۸ - ح : (که) ندارد ۹ - ح : (فصل) افزوده
۱۰ - ح : در حاشیه (ح) در این موضع نوشته است (شیخ شرف هروی در خانه مستوفی)
۱۱ - ح : طلب کند ۱۲ - اصل : ایشان خواهند که بدام اهل دنیا دنیا را ۱۳ - ح : دیگر .

می پنداشت که از دیگری میرمد نمیدانست که از خود میرمد همه اخلاق بد از ظلم و کین و حسد و حرص و بی رحمی و کبر چون در تست نمیرنجی چون آن را درد دیگری می بینی میرمی و میرنجی^۱ آدمی را از کُور و دنبال خود فرخجی نیاید دست مجروح در آتش می کند و بانگشت خود می لیسد و هیچ از آن دلش بر هم نمی رود چون بردیگری اندکی دنبلی یا نیم ریشی ببیند آن آتش او را نفارد و نگوارد همچنین اخلاق^۲ چون گرهاست و دنبلهاست چون دروست از آن نمی رنجد و بردیگری چون اندکی از آن ببیند بر رنجد و نفرت گیرد همچنانک توازی می رمی او را نیز معذور می دار اگر از تو برمد و بر رنجد رنجش تو^۳ عذر اوست زیرا رنج تو از دیدن آنست و او نیز همان می بیند که *اَلْمُؤْمِنُ مِرَاةُ اَلْمُؤْمِنِ* نکفت *اَلْكَافِرُ مِرَاةُ اَلْكَافِرِ* زیرا که کافر را نه آنست که مرآة نیست *اِلَّا* از^۴ مرآة خود خبر ندارد^۵.

پادشاهی دل تنگ بر لب جوی نشسته بود امرا از او هراسان و ترسان و بهیچ گونه روی او گشاده نمی شد مسخره داشت عظیم مقرّب امرا او را پذیرفتند که اگر نوشاه را بخندانی ترا چنین دهیم، مسخره قصد پادشاه کرد و هر چند که جهد می کرد پادشاه بروی او نظر^۶ نمی کرد (و سر بر نمی داشت^۷) که او شکلی کند و پادشاه را بخنداند در جوی نظر می کرد و سر بر نمی داشت، مسخره گفت پادشاه را که در آب (جوی^۸) چه می بینی، گفت قلتبانی را می بینم مسخره جواب داد که ای شاه عالم بنده نیز کور نیست اکنون همچنین است^۹ اگر تو درو چیزی می بینی و می رنجی آخر او نیز کور نیست همان ببیند^{۱۰} که تو می بینی. پیش اودو آنا نمی گنجد، تو آنا می گویی و او آنا یاتو بمیر پیش او یا و پیش تو بمیرد تادوی نماند اما آنک او بمیرد امکان ندارد نه در خارج و نه در ذهن که *وَهُوَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ* او را آن لطف هست که اگر ممکن بودی برای تو بمردی^{۱۱}.

۱ - ح، افزوده، پس بدان که از خود می رنجی و می رمی. ۲ - ح، اخلاق بد
۳ - ح، رنج تو ۴ - ح، الا آنست که از ۵ - ح، افزوده، حکایت ۶ - ح، بروی نظر
۷ - ح، ندارد ۸ - ح، ندارد ۹ - ح، اکنون همین است ۱۰ - ح، همان می بیند.

تشکل و خیال تو بر تو^۱ افتاده است ازین و سردی جمع گشته است خَتَمَ اللَّهُ عَلَی قُلُوبِهِمْ وَعَلَی سَمْعِهِمْ وَعَلَی أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ* چه جای اینست که ازین پرباشند بوی^۲ نیز نیافته اند و نشنیده اند در همه عمر نه ایشان و نه آنها که بایشان تفاخر می آورند و نه تَبَارَكَ ایشان کوزه است که آنرا حق تعالی^۳ بر بعضی پُر آب می نماید و از آنجا سیراب می شوند و می خورند و بر لب بعضی نهی مینماید، چون در حق او چنین است ازین کوزه چه شکر گوید شکر آنکس گوید که بوی پُر مینماید این کوزه. چون حق تعالی آدم را گل و آب^۴ بساخت که خَمَرَ طِیْنَةَ آدَمَ اَرْبَعِیْن* یَوْمَآ قَالَ اٰوْرَا تَمَامَ بَسَاخَتِ وَچندین مَدَّتْ بر زمین مانده بود، ابلیس علیه اللعنة فرود آمد و در قالب او رفت و در رکحاء او جله گردید و تماشا کرد و آن رگ و پی پر خون و ۱۰ اخلاط را^۵ بدید، گفت اوه عجب نیست که ابلیس که من در ساق عرش دیده بودم^۶ خواهد پیدا شدن اگر این نباشد (عجب نیست^۷) آن ابلیس اگر هست این باشد والسلام علیکم^۸.

۱- ح : تو بر توی * سورة ۲ آیه ۷ ۲- ح : بوی ۳- ح : کوزه ایست که حق تعالی آنرا ۴- ح : بآب و گل ۵- ح : دیده اربعین ۶- ح : پر خون را و پراخلاط را ۷- ح : که دیده بودم که ۸- ح : (عجب نیست) را ندارد ۹- ح : والسلام علیکم برخاست .

چنانك مصطفى (صلوات الله) ^۱ علیه مگه ^۲ ولاد را برای آن نمی گرفت که او محتاج آن بود برای آن می گرفت که ^۳ تا همه را زندگی بخشد و روشنائی ^۴ کرامت کند، هَذَا كَمْ مَعُوذُ بَانَ يَعْطَى ۵ مَا هُوَ مَعُوذُ بَانَ يَأْخُذُ ^۶ ایشان خلق را می فریبند تا عطا بخشد به برای آنك از ایشان ^۷ چیزی برید، شخصی که دام بهد و مرغکان را بمکر در دام اندازد تا ایشان را بخورد و بفروشد آنرا مکر گویند، اما اگر پادشاهی دام نهد تا باز اجمعی بی قیمت را که از گوهر خود خبر ندارد بگیرد و دست آموز ساعد خود گرداند تا مشرف و معلم و مؤدب گردد این را ^۸ مکر نگویند اگر چه صورت مکرست این را عین راستی و عطا و بخشش و مرده زنده کردن و سنگ را لعل گردانیدن و منی مرده را آدمی ساختن دانند و افزون از س، اگر باز را آن علم بودی که او را چرا می گیرند محتاج دانه بودی بجان و دل جویان دام بودی و بدست شاه بران شدی ۱۰ خلق بطاهر سخن ایشان بطر می کنند و می گویند که ما ازین بسیار شنیده ایم نوبی بر نوبی ^۹ اندرون ما ازین جنس سخنها پرست و قَالُوا قُلْ لَّوْ دَنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ* کافرون ^{۱۰} می گفتند که دلهای ما غلاف این جنس سخنهاست و ازین پریم حق تعالی ^{۱۱} جواب ایشان می فرماید که حاشا که ازین ^{۱۲} پر باشند پراز و سوا ساند و خیالند و پر شرک و شکند لك پراز لعنتند که ^{۱۳} بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ کاشکی تهی بودند از آن هذیانات، باری قابل بودیدی که ازین پذیرفتندی ^{۱۴} قابل نیز نیستند حق تعالی مهر کرده است بر گوش ایشان و بر چشم و دل ایشان ^{۱۵} تا چشم لون دیگر بیند یوسف را اگر که بیند و گوش لون دیگر شنود، حکمت ^{۱۶} را ژاژ و هذیان ^{۱۷} شمرد و دل را لونی دیگر ^{۱۸} که محل وسواس و خیال گشته است همچون زمستان از

۱- ح: ندارد ۲- ح: مگه را ۳- ح: (که) ندارد ۴- ح: بینائی ۵- ح: ان يعطى
۶- ح: ان ياخذ ۷- ح: تا از ایشان ۸- ح: آبر ۹- ح: توبرتو * سورة ۲ آیه ۸۸
۱۰- ح: کافران ۱۱- ح: (تعالی) ندارد ۱۲- ح: که از این سخن ۱۳- ح: (که)
۱۴- ح: پذیرفتندی ۱۵- ح: و بر چشم ایشان و بر دل ایشان ۱۶- ح: و حکمت را
۱۷- ح: و هذیانات ۱۸- ح: دیگر.

و آن رحمت حَقِّست چون در آنجا می‌رود و می‌جوید نمی‌یابد باز می‌گردد و چون ساعتی مکث میکند می‌گوید آن فوق و رحمت جستن نیست مگر نیک نجستم باز بجویم و چون باز می‌جوید نمی‌یابد همچنین تا گاهی که رحمت روی نماید بی حجاب بعد از آن داند که راه آن نبود اما حق تعالی زندگان دارد که پیش از قیامت چنانند و می‌بینند آخر علی رضی الله عنه می‌فرماید ^۱ لَوْ كُشِفَ الْغُطَاءُ مَا أَرَدْتُ يَقِينًا یعنی چون قلب را بر گیرند و قیامت ظاهر شود یقین من زیادت می‌گردد ^۲ نظیرش چنان باشد که قومی در شب تاریک در خانه روی بهر جانبی ^۳ کرده‌اند و نماز می‌کنند چون روز شود همه از آن باز کردند اما آن را که رو قبله بوده است در شب چه باز گردد چون همه سوی او ^۴ می‌گردند، پس آن بندگان هم در شب ^۵ روی بوی دارند و از غیر روی گردانیده‌اند پس در حق ایشان قیامت طاهرست و حاضر ^۶.

سخن بی‌پایانست اما بقدر طالب فرو می‌آید که وَ إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ * حکمت همچون بارانست در معدن خویش بی‌پایانست اما بقدر مصلحت فرود آید، در زمستان و در بهار و در تابستان و در یابیز بقدر او و (در بهار همچنین ^۷) بیشتر و کمتر اما از آنجا که می‌آید آنجا بی‌حدست شکر را در کاغذ کنند یا دارو ها را عطاران اما شکر آن قدر نباشد که در کاغذست کانهای شکر و کانهای دارو بی‌حدست و بی‌نهایت در کاغذ کی‌کنجد، تشنیع می‌زدند که قرآن بر محمد (صلی الله علیه و سلم ^۸) چرا کلمه کلمه فرود می‌آید و سوره سوره فرو ^۹ نمی‌آید، مصطفی (صلوات الله علیه ^{۱۰}) فرمود که این ابلهان چه می‌گویند اگر بر من تمام فرود آید من بگذازم و نمانم زیرا که ^{۱۱} واقفست از آنند کی بسیار فهم کند و از چیزی چیزها و از سطری دفترها ^{۱۲} نظیرش همچنانکه جماعتی نشسته‌اند حکایتی ^{۱۳} می‌شنوند اما یکی آن

۱ - ح : علی می‌فرماید رضی الله عنه ۲ - ح : نشود ۳ - ح : جاب ۴ - ح : بسوی او
 ۵ - ح : همه در این شب ۶ - ح : قیامت حاضر است * سوره ۱۵ آیه ۲۱ ۷ - ح : ندارد
 ۸ - ح : ندارد ۹ - ح : فرود ۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - ح : زیرا هر که ۱۲ - ح : دفترها
 می‌دانست ۱۳ - ح : و حکایتی.

فصل پسر اتابك آمد خداوند كار فرمود^۱ كه پدرنو دايماً بحق مشغول است و اعتقادش غالبست و درسخنش پيداست روزى^۲ اتابك گفت كه كافران رومى گفتند كه دختررا تابثانار^۳ دهيم كه دين يك گردد و اين دين نو كه مسلمانست برخيزد، گفتم آخر اين دين كى يك بوده است همواره دو وسه بوده است و جنگ و قتال قايم^۴ ميان ايشان^۵ شما دين را يك چون خواهيد كردن^۶ يك آنجا شود در قيامت اما اينجا كه دنياست ممكن نيست زيرا اينجا هريكى را مراد است و هوايست مختلف يكي^۷ اينجا ممكن نكردد مگر در قيامت كه همه يك شوند و بيكجا نظر كنند و يك گوش و يك زبان شوند^۸.

در آدمى بسيار چيز هاست، موش است و مرغست باري مرغ قفص را بالا مى برد و باز موش بزير ميكشد و صد هزار وحوش مختلف^۹ در آدمى مگر آنجا روند كه موش موشى بگذارد و مرغ مرغى را^{۱۰} بگذارد و همه يك شوند زيرا كه مطلوب نه بالاست و نه زير چون مطلوب ظاهر شود نه بالا بود^{۱۱} و نه زير^{۱۲} يكي چيزى كم کرده است چپ و راست مي جويد و پيش و پس مي جويد^{۱۳} چون آن چيز را يافت نه بالا جويد و نه زير و نه چپ^{۱۴} جويد و نه راست نه پيش جويد و نه پس جمع شود پس در روز قيامت همه يك نظر شوند و يك زبان و يك گوش و يك هوش چنانك^{۱۵} ده كس را باغى ياد كاني^{۱۶} بشركت باشد، سخنان يك باشد و غمشان يك و مشغولى ايشان^{۱۷} بيك چيز باشد، چون مطلوب يك گشت پس در روز قيامت چون همه را كار بحق افتاد همه يك شوند باين معنى هر كسى دردنيا بكارى مشغولست يكي در محبت زن، يكي در مال، يكي در كسب، يكي در علم همه را معتقد آنست كه درمان من و فوق من و خوشى من و راحت من در آنست

۱ - ح، مولانا فرمود ۲ - ح، كه روزى ۳ - ح، كه دختر با نانار ۴ - ح، دايم

۵ - ح، افروده، بوده است ۶ - ح، افروده، براين سخن مولانا فوايد فرمود كه

۷ - ح، يكيى ۸ - ح، گوش شوند و يك زبان ۹ - ح، مختلف ديگر پنهانست

۱۰ - ح، مرغى (را) ندارد ۱۱ - ح، پرد ۱۲ - ح، افروده مثلاً ۱۳ - ح، هر طرفى

مى جويد چپ مى جويد و راست مى جويد و پيش مى جويد و پس مى جويد ۱۴ - ح، نه چپ

(بدون واو). ۱۵ - ح، همچنانك ۱۶ - ح، و ياد كاني ۱۷ - ح، و غمشان يك باشد و مشغوليشان.

آن علم می فرستد هر که از دور نظر کند علم تنها بیند اما آنک از نزدیک نظر کند^۱ بداند که دروچه گوهر هاست و چه معنی هاست .

شخصی آمد گفت^۲ کجا بودی مشتاق بودیم چرا دورماندی گفت^۳ اتفاق چنین افتاد، گفت مانیز دعا میکردیم تا این اتفاق بگردد و زایل شود، اتفاقی که فراق آورد
 ه آن اتفاق نابایست است ای والله هم^۴ از حقست اما نسبت بحق نیک است^۵ راست
 میگوید^۶ همه نسبت بحق نیک است و بکمال است اما نسبت بمائی، زنا و پاک^۷ و بی
 نمازی و نماز و کفر و اسلام و شرک و توحید جمله بحق نکست اما نسبت بمازنی
 و دزدی و کفر و شرک بدست و توحید و نماز و خیرات نسبت بمائی است اما نسبت
 بحق حمله نیک است چنانکه پادشاهی در ملک او زندان و دار و خلعت و مال و املاک
 و حشم و سوار و شادی و طبل و علم باشد^۸ اما نسبت پادشاه جمله نیک است چنانکه
 خلعت کمال ملک اوست دار و کشتن و زندان^۹ همه کمال ملک اوست و نسبت بوی همه
 کمال است اما نسبت بخلق خلعت و دار کی یک باشد^{۱۰} .

۱ - ح : افزوده ، در زیر علم خلقی بیند یعنی غافل همین تن بیند و دانا چون نظر کند

۲ - ح : فرمود ۳ - ح : دیرماندی گفتا ۴ - ح : همه ۵ - ح : افزود ، همه چیزها اما بمائی

اینچه درویشان می گویند همه نیک است ۶ - ح : می گویند ۷ - ح : و بی باکی و پاک

۸ - ح : همه باشد ۹ - ح : زندان هم ۱۰ - ح : کی برابر باشد.

احوال را تمام می داند و در میان واقعه بوده است از رمزی آن همه را فهم می کند و زرد و سرخ می شود و از حال بحال می گردد و دیگران ^۱ آن قدر که شنیدند فهم کردند ^۲ چون واقف نبودند بر کُلّ احوال ^۳ اما آنک واقف بود از آن قدر بسیار فهم کرد ^۴، آمدیم چون در خدمت عطار آمدی شکر بسیارست اما می بیند که سیم چند آوردی بقدر آن دهد، سیم اینجا همت و اعتقادست بقدر همت و اعتقاد سخن فرود آید، چون آمدی بطلب شکر در جوارات بنگرند چه قدرست بقدر آن پیمایند ^۵ کیله یادو اما اگر قطارهای اشتر و جوالها بسیار آورده باشد فرمایند که کیالان بیاورند ^۶ همچنین آدمی بیاید که او را دریاها بس نکند و آدمی باشد که او را قطره چند بس باشد و زیاده از آن زیانش دارد و این تنها در عالم معنی و علوم و حکمت نبست در همه چیز چنین است در مالها و زرها و کانهها جمله بی حد و پایانست اما بر قدر ^۷ شخص فرود آید زیرا که افزون از آن بر تابد و دیوانه شود نمی بینی در مجنون و در فرهاد و غیره ^۸ از عاشقان که کوه و دشت گرفتند از عشق زنی چون شهوت از آنج قوت او بود بر افزون ریختند و نمی بینی که در فرعون چون ملک و مال افزون ریختند دعوی خدایی کرد و **إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ** هیچ چیز نیست از نیک و بد که آنرا پیش ما و در خزینه ما گنجهای بی پایان نیست اما بقدر حوصله می فرستیم که مصلحت در آنست .

آری این شخص معتقدست اما اعتقاد را نمی داند همچنانک کودکی معتقد ناست اما نمی داند که چه چیز را معتقدست و همچنین از نامیات درخت زرد و خشک میشود از تشنگی و نمی داند که تشنگی چیست وجود آدمی همچون علمیت علم را اول در هوا می کند و بعد از آن لشکرها را از هر طرفی که حق داند از عقل و فهم و خشم و غضب و حلم و کرم و خوف و رجا و احوال ^۹ بی پایان و صفات بی حد پای

۱ - ح : و دیگران ۲ - ح : شنیده اند فهم کنند ۳ - ح : بر کلی احوال آن ۴ - ح : کند

۵ - اصل : بنمایند ۶ - ح : افزوده ، که کار این درازنایی دارد بکیالی یابد و بر نمی آید کیالان بیارند

۷ - ح : بقدر ۸ - ح : و غیرهم ۹ - ح : و احوالهای .

لاجرم بدین حقیری و رسوایی ام اگر بنان و نعمت کسی دیگر پرورده شدمی بودی
 که صورتی و قامتی و قیمتی به ازین بودی^۱ او^۲ مرا از خاک برداشت لاجرم همی گویم
 که^۳ *يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا** و اگر کسیم از خاک برداشتی چنین اضحو که^۴
 نبودمی، اکنون مریدی که پرورش از مرد حق بابد روح او را پاک و پاکتی باشد^۵
 و کسی که از مزوری و سالوسی پرورده شود و علم از او آموزد^۶ همچون آن شخص
 حقیر و ضعیف و عاجز و غمگین و بی بیرون شو از تردد ها باشد و حواس او کوته بود
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاءُ هُمُ الظَّالِمُونَ يَخْرِجُونََهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ.^{**}
 در سرشت آدمی همه علمها دراصل سرشته اند که روح او مُغیبات را بنماید چنانکه
 آب صافی آنچ در تحت اوست از سنک و سفال و غیره و آنچ بالای آنست همه بنماید
 عکس آن^۷ در گهر آب این نهاد است بی علاجی و تعلیمی لیک چون آن^۸ آمیخته
 شد با خاک یا رنگهای دیگر آن خاصیت و آن دانش ازو جدا شد و او را فراموش شد
 حق تعالی انبیا و اولیا را فرستاد همچون آب صافی بزرگ که هر آب حقیر را و تیره را^۹
 که درو در آید از تیرگی و از رنگ عارضی خود برهد^{۱۰} پس او را یاد آید چو خود را
 صاف بیند بداند که اول من چنین صاف بوده ام یقین و بداند که آن تیرگیها و رنگها
 عارضی بود یادش آید حالتی که پیش ازین عوارض بود و بگوید که *هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا*
*مِنْ قَبْلُ*** پس انبیا و اولیا^{۱۱} مذکران باشند او را از حالت پیشین نه آنک^{۱۲} در جوهر
 او چیزی نونهند اکنون هر آب تیره که آن آب بزرگ را شناخت که من ازویم
 و از آن ویم در آمیخت و این آب^{۱۳} تیره که آن آب را شناخت و او را غیر خود دید

۱- ح : ه اراین و بیش از این بودی ۲- ح : و او ۳- ح : (که) ندارد * سورة ۷۸ آیه ۴۰
 ۴- ح : مصحک ۵- ح : که روح او را بال و پری و کَر و فری عظیم باشد ۶- ح : افزوده
 و تربیت محامده ازو باید روح از او بحسیده شود ** سورة ۲ آیه ۲۰۷ ۷- ح : عکس آری
 ۸- ح : چون آب ۹- ح : حقیر رنگین و تیره (را) ندارد ۱۰- ح : از تیرگی خود
 برهد و از رنگ عارضی برهد ** سورة ۲ آیه ۲۰ ۱۱- ح : پس پیغامبران اولیا ۱۲- ح : زانکه
 ۱۳- ح : و آن آب .

فصل سؤال کرد کہ از نماز فاضلتر چه باشد یک جواب آنک گفتیم جان نماز

به از نماز مع تقریرہ، جواب دوم کہ ایمان یہ از نمازست زیرا نماز پنج وقت فریضہ است و ایمان پیوستہ^۱ و نماز بعدری ساقط شود و رخصت تأخیر باشد و تفضیلی دیگر هست ایمان را بر نماز کہ ایمان^۲ بھیج عذری ساقط نشود و رخصت تأخیر نباشد و ایمان بی نماز منفعت کنند نماز بی ایمان منفعت نکند، همچون^۳ نماز منافقان و نماز در ہر دینی نوع دیگرست و ایمان بھیج دینی تبدل نکیرد^۴ احوال او و قبلہ او و غیرہ متبدل نہ کردد و فرقہای دیگر هست بقدر جذب مستمع ظاہر شود^۵ مستمع همچون آردست پیش خیر کنندہ، کلام همچون آبست در آرد آن قدر آب ریزد^۶ کہ صلاح اوست .

شعر^۷

۱۰ چشمم بدگر کس نگردد من چہ کنم از خود غمگن کہ روشنائیش توی
چشم بدگر کس نہ کرد یعنی مستمع دیگر جوید جز تو من چہ کنم روشنائیش توی
بدین سبب کہ تو باتوی از خود نہرہیدہ تا روشنائیت صد ہزار تو بودی .

حکایت^۸ شخصی بود سخت لاغر وضعیف و حقیر همچون عصفوری سخت حقیر در نظرہا چنانک صورتهای^۹ حقیر اورا حقیر نظر کردندی و خدا را شکر کردنددی
۱۵ اگر چہ پیش از دیدن او متشگکی بودندی از حقارت صورت خویش و این ہمہ درشت گفتی و لافہای زفت زدی و در دیوان^{۱۰} ملک بودی^{۱۱} و وزیر را آن درد کردی و فرو خوردی
تارو زوی وزیر کرم شد و نانک بر آورد کہ اہل^{۱۲} دیوان این فلان را^{۱۳} از خاک برگرفتیم و پیروردیم^{۱۴} و بنان و خوان و نان پارہ و نعمت ما و ابای ما^{۱۵} کسی شد باینجا^{۱۶} رسید کہ نامرا^{۱۷} چنینہا گوید . در روی او برجست و گفت ای اہل دیوان و اکابر دولت
۲۰ و ارکان راست میگوید بنعمت و نان ریزہ او و ابای او^{۱۸} پرورده شدم و بزرگ شدم

۱ - ح ، پیوستہ فریضہ است ۲ - اصل ، و ایمان ۳ - ح ، همچو ۴ - ح ، متبدل نہ کردد

۵ - ح ، افزوده ، و ان من شی الاعندا خزائنه وما نزلہ الا بقدر معلوم ۶ - ح ، ریزد

۷ - ح ، بیت ۸ - ح ، افزوده ، چنانک ۹ - اصل ، صورتها ۱۰ - ح ، در دیوان (بدون

واو) ۱۱ - ح ، ملک بروی وزیر ۱۲ - ح ، کہ ای اہل ۱۳ - ح ، این فلان فلان را

۱۴ - ح ، و پیروردیم ۱۵ - ح ، و اما واجداد ما ۱۶ - ح ، باینجا ۱۷ - ح ، کہ مارا

۱۸ - ح ، و نان و نان ریزہ او اباء و اجداد او .

فصل گفتیم آرزو شد^۱ اورا که شمارا ببیند و می گفت که میخواهم که خداوندگار را بدیدمی خداوندگار^۲ فرمود که خداوندگار را این ساعت نبیند بحقیقت زیرا آنچ او آرزو می برد که خداوندگار را ببینم آن نقاب خداوندگار بود، خداوندگار را این ساعت بی نقاب نبیند و همچنین همه^۳ آرزوها و مهرها و محبتها و شفقتها که خلق دارند بر انواع چیزها پیدر و مادر^۴ و دوستان و آسمانها و زمینها و باغها و ایوانها و علمها و عملها و طعامها و شرابها همه آرزوی حق داند و آن چیزها جمله نقابهاست چون ازین عالم بگذرند و آن شاه را بی این نقابها ببینند بداند که آن همه نقابها و روپوشها بود مطلوبشان در حقیقت آن يك^۵ چیز بود همه مشکها حلّ شود و همه سوالها^۶ و اشکالها را که در دل داشتند جواب بشنوند و همه عیان گردد و جواب حق چنان باشد که هر مشکل را علی الانفراد جدا^۷ جواب باید گفتن يك جواب همه سؤالها بیکباره^۸ معلوم شود و مشکل حلّ گردد همچنانک در زمستان هر کسی در جامه و در پوستینی و تنوری^۹ در غار گرمی از سرما خیزده باشند پناه گرفته و همچنین جمله نبات از درخت و گیاه و غیره از زهر سرما بی برک و بر^{۱۰} مانده و رختها را در باطن^{۱۱} برده و پنهان کرده تا آسیب سرما برو نرسد چون بهار جواب ایشان^{۱۲} بتجلی بفرماید جمله سؤالها مختلف ایشان از احیا و نبات و موات بیکبار حل گردد و آن سببها برخیزد و حمله سر برون^{۱۳} کنند و بدانند که موجب آن بلا چه بود حق تعالی این نقابها را برای مصلحت^{۱۴} آفریده است که اگر جمال حق بی نقاب روی نماید ما طاقت آن نداریم و بهر مند^{۱۵} نشویم بواسطه این نقابها مدد و منفعت میگیریم، این آفتاب را می بینی که در نور او میرویم و می بینیم و نیک را از بد تمیز می کنیم و درو گرم می شویم و درختان و باغها شمر میشوند و میوهها خام و ترش^{۱۶} و تلخ در حرارت او پخته و شیرین میگردد،

۱ - ح : که آرزو شد ۲ - ح : مولانا ۳ - اصل : هر که ۴ - ح : افزوده ، و برادر
 ۵ - ح : این يك ۶ - ح : همه سؤالها ۷ - ح : جدا جدا ۸ - ح : بیکبار ۹ - ح : در جامه
 در پوستینی و تنوری ۱۰ - ح : می بروی برک ۱۱ - ح : و رختها را در دز باطن
 ۱۲ - ح : ایشان را ۱۳ - ح : بیرون ۱۴ - ح : مصلحتی ۱۵ - ح : بهره مند
 ۱۶ - ح : خام ترش

و غیر جنس دید پناه بر نکها و تیر کیها گرفت تا با بحر نیامیزد و از آمیزش بحر دورتر شود چنانک فرمود **فَمَا تَعَارَفَ مِنْهَا إِيْتَلَفَ وَمَا تَنَاکَرَ مِنْهَا إِخْتَلَفَ** و ازین فرمود **لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ*** یعنی که آب بزرگ جنس^۱ آب خرد است و از نفس اوست و از گوهر اوست و آنچ او را از نفس خود نمی بیند آن تناکر از نفس آب نیست قرین بدیست با آب که عکس آن قرین برین آب میزند و او^۲ نمیداند که رمیدن من ازین آب بزرگ و بحر از نفس منست یا از عکس این قرین^۳ بد از غایت آمیزش چنانک کل خوار نداند که میل من بکل از طبیعت منست یا از علتی که با طبع من در آمیخته است بدانک هر ییتی و حدیثی و آیتی که باستشهاد آرند همچون دو شاهد و دو گواست^۴ واقف بر گواهیهای مختلف بهر مقامی گواهی دهند مناسب آن مقام چنانک دو گواه باشند بروقف خانه و همین^۵ دو گواه گواهند بر بیع دگانی و همین دو گواه گواهند بر نکاحی در هر قضیه که حاضر شوند بروفق آن گواهی دهند صورت گواه همان باشد و معنی دیگر **نَفَعَنَا اللَّهُ^۶ وَإِيَّاكُمْ آلُ لُونُ لَوْنُ الدَّمِ وَالرَّيْحُ رِيحُ الْمِسْكِ** .

* سورة ۹ آیه ۱۲۸ ۱ - ح : از جنس ۲ - ح : او (بدون واو) ۳ - ح : آن قرین ۴ - ح : گواست ۵ - ح : و همچنین ۶ - ح : و نفعنا الله .

فصل پروانه گفت که^۱ مولانا بهاء الدین پیش از آنک خداوند کار روی نماید
عذر بنده میخواست که مولانا جهت این حکم کرده است که امیر بزیارت من نیاید
و رنجه نشود که ما را حالتهاست حالتی سخن گویم حالتی نکویم حالتی پروای
خلقان باشد حالتی عزت و خلوت حالتی استغراق و حیرت مبادا که امیر درحالتی آید
• که نتوانم^۲ دلجویی او کردن و فراغت آن نباشد که باوی بموعظه و مکالمت پردازیم
پس آن بهتر که چون مارا فراغت باشد که توانیم بدوستان پرداختن و بایشان منفعت
رسانیدن ما برویم و دوستان را زیارت کنیم؛ امیر گفت که مولانا بهاء الدین را جواب
دادم که من بجهت آن نمی آیم که مولانا بمن پردازد و (بامن^۳) مکالمت کند (بل که^۴)
برای آن می آیم که مشرف شوم و از زمره بندگان باشم؛ ازینها که این ساعت واقع
۱۰ شده است یکی آنست که مولانا مشغول بود و روی ننمود^۵ تادیری مرا درانتظارها کرد
تا من بدانم که اگر مسلمانان را و نیکنان را چون بر در من بیایند منتظرشان بگذارم و
زود راه ندهم چنین صعب است و دشوار^۶ مولانا تلخی آن را بمن^۷ چشاند و مرا تأدیب
کرد تا با دیگران چنین^۸ نکنم؛ مولانا فرمود نی بلك آنك شما را منتظر رها کردیم
از عین عنایت بود. حکایت می آورند^۹ که حق تعالی می فرماید که ای بنده من حاجت
۱۰ ترا در حالت دعا و ناله زود بر آوردمی اما آواز ناله تو^{۱۰} مرا خوش می آید در اجابت
جهت آن تأخیر می افتد تا بسیار بنالی که آواز و ناله تو مرا خوش می آید مثلاً دوگدا
بر در شخصی آمدند یکی مطلوب و محبوب است و آن دیگر عظیم مبغوض (است^{۱۱})
خداوند خانه گوید بغلام که زود بی تأخیر بآن مبغوض نان باره بده تا از درما زود آواره
شود و آن دیگر را که محبوب است وعده دهد که هنوز نان نپخته اند صبر کن تا نان برسد
۲۰ و یزد دوستان را بیشتر خاطر می خواهد^{۱۲} که ببینم و دریشان سیر سیر نظر کنم و ایشان
نیز در من تا چون اینجا بسیار دوستان گوهر خود را^{۱۳} نيك نيك دیده باشند چون

۱- ح: (که) ندارد ۲- ح: نتوانیم ۳- ح: ندارد ۴- ح: ندارد ۵- ح: روی ننمود
(بدون واو) ۶- ح: و دشوار است ۷- ح: آن تلخی آنرا بمن از آم ۸- ح: تا بار
دیگر آن چنین ۹- ح: می آوردند ۱۰- ح: اما آواز ناله تو ۱۱- ح: ندارد
۱۲- ح: که خاطر می خواهد ۱۳- ح: صاحب گوهر ممد کر را.

معادن^۱ زر و تقره و لعل و باقوت از تاثیر او ظاهر می شوند، اگر این آفتاب که چندین منفعت میدهد بوسیله اگر نزدیکتر آید هیچ منفعت ندهد بلك جمله عالم و خلقان بسوزند و نمانند، حق تعالی چون برکوه بحجاب تجلی میکند او نیز پردرخت^۲ و بر گل و سبز آراسته میگردد^۳ و چون بی حجاب تجلی میکند او را زیر زیر و ذره^۴ ذره میگردد و فلما تجلی ربُّه للجبل جمعه دكًا*.

سایلی^۵ سؤال کرد که آخر در زمستان نیز همان آفتاب هست ما را غرض اینجا مثال است^۶ اما آنجا نه حمل است و نه حمل مثل دیگرست و مثال دیگر هر چند که عقل آن چیز را بجهد ادراک نکند اما عقل جهد خود را کی رها کند و اگر (عقل^۷) جهد خود را رها کند آن عقل نباشد، عقل آنست که همواره شب و روز مضطرب و بیقرار باشد از فکر و جهد و اجتهاد نمودن در ادراک ناری^۸ اگر چه او مدرك نشود و قابل ادراک نیست عقل همچون پروانه است و معشوق چون شمع^۹ هر چند که پروانه خود را بر شمع زند سوزد و هلاک شود اما پروانه است که هر چند برو آسیب آن سوختگی و الم میرسد از شمع نشکیند و اگر حیوانی باشد مانند پروانه که از نور شمع نشکیند^{۱۰} و خود را بر آن نور نزنند او خود پروانه باشد^{۱۱} و اگر پروانه خود را بر نور شمع میزند^{۱۲} و پروانه نسوزد آن نیز شمع باشد، پس آدمی که از حق بشکیند و اجتهاد نماید او آدمی نباشد و اگر تواند حق را ادراک کردن آن هم حق نباشد، پس آدمی آنست که از اجتهاد خالی نیست و کرد نور جلال حق میگردد بی آرام و بیقرار و حق آنست که آدمی را بسوزد و بیست گرداند و مدرك هیچ عقلی نگردد.

۱- ح : و معادن ۲- ح : او را پردرخت ۳- ح : و بر گل و سبز و آراسته و پراسته میگردد
 ۴- ح : زیر و بر ذره * سورة ۷ آیه ۱۴۳ ۵- ح : سایلی ۶- ح : از این حمل گفتن
 مثال است ۷- ح : (عقل) ندارد ۸- ح : ناری تعالی ۹- ح : همچون شمع است
 ۱۰- ح : بشکیند ۱۱- ح : و خود را بر آن نور نزنند او خود پروانه باشد ۱۲- ح : بزند

لامکانست و اودم بدم ازین معانی مدد میگیرد و متاًثر میشود، عجبش نمیآید و عجبش میآید که بر عالم^۱ لامکان چون عاشق شوند و از وی چون مدد گیرند، حکیمی منکر میبود این معنی را روزی رنجور شد و از دست رفت و رنج اود را از^۲ کشید، حکیمی الهی بزیارت^۳ او رفت گفت آخر چه میطلبی گفت صحت، گفت صورت این صحت را بگو که چگونه است تا حاصل کنم گفت صحت صورتی ندارد (و بیچونست)^۴ گفت اکنون صحت چون بیچونست^۵ چونش میطلبی، گفت آخر بگو که صحت چیست، گفت این میدانم که چون صحت بیاید قوتم حاصل میشود و فربه میشوم و سرخ و سپید میگردم و نازه و شکفته میشوم^۶ گفت من از تو نفس صحت میپرسم ذات صحت چه چیزست، گفت نمیدانم بیچونست گفت اگر مسلمان شوی و از مذهب اول باز گردی ترا معالجه کنم و تندرست کنم و صحت را بتورسانم.

بمصطفی صلوات الله علیه سؤال کردند که هر چند که این معانی بیچونند اما بواسطه صورت آدمی ازان معانی میتوان منفعت گرفتن، فرمود اینک صورت آسمان و زمین بواسطه این صورت منفعت می گیر ازان معنی کل چون می بینی تصرف چرخ فلک را و باریدن ابرها را بوقت و تابستان و زمستان و تبدیلهای روزگار را می بینی همه بر صواب و حکمت^۷ آخر این ابرجاء چه داند که بوقت می باید باریدن و این زمین را می بینی چون نبات رامی پذیرد و یک را ده می دهد آخر این را کسی میکند او را می بین بواسطه این عالم و مدد میگیر همچنانک از قالب مددی^۸ میگیری از معنی آدمی از معنی عالم مددی گیر بواسطه صورت عالم^۹ چون پیغامبر (صلی الله علیه و سلم^{۱۰}) مست شدی و بیخود سخن گفتی گفتی قال الله آخر از روی صورت زبان او^{۱۱} می گفت اما اودرمیان نبود گوینده در حقیقت حق بود چون او اول^{۱۲} خود را دیده بود که از چنین^{۱۳} سخن جاهل و نادان بود و بی خبر اکنون از وی چنین سخن

۱ - ح : که بمالم ۲ - ح : و رنج بروی دراز ۳ - اصل : بر زیارت ۴ - ح : ندارد
 ۵ - ح : گفت چون صورتی ندارد و او بیچونست ۶ - ح : می گردم ۷ - ح : و بر حرکت
 ۸ - ح : از قالب آدمی مدد ۹ - ح : بواسطه عالم ۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - ح : زبان پیغامبر
 ۱۲ - ح : او اول ۱۳ - ح : که از این چنین .

در آن عالم حشر شوند آشنایی قوت گرفته باشد زود همدگر را باز شناسند و بدانند که ما در دار دنیا بهم بوده ایم و بهم خوش بییوندند زیرا که آدمی یار خود را زود گم می کند نمی بینی که درین^۱ عالم که باشخصی دوست شده و جانانه و در نظر تو یوسفیت یک فعل قبیح از نظر تو پوشیده میشود و او را گم میکنی و صورت یوسفی بگرگی مبدل میشود همان را که یوسف میدیدی اکنون بصورت کر کش می بینی ۵ هر چند که صورت^۲ مبدل نشده است و همانست که میدیدی باین یک حرکت عارضی گمش کردی فردا که حشر دیگر ظاهر شود و این ذات بذات دیگر مبدل گردد چون او را نیک نشناخته باشی و در ذات وی نیک نیک فرو نرفته باشی چووش خواهی شناختن حاصل همدگر را نیک نیک میباید دیدن و از اوصاف بد و نیک^۳ که در هر آدمی مستعارست ازان گذشتن و در عین ذات او رفتن و نیک نیک دیدن ۱۰ که این اوصاف که مردم همدگر را بر میدهند اوصاف اصلی ایشان بیست.

حکایتی گفته اند که شخصی گفت که من فلان مرد را نیک میشناسم و نشان او بدهم گفتند فرما گفت مکاری^۴ من بود دو گاو سیاه داشت اکنون همچنین برین مثالست خلق گویند که فلان^۵ دوست را دیدیم و میشناسیم و هر نشان^۶ که دهند در حقیقت همچنان باشد که حکایت دو گاو سیاه داده باشد آن نشان او باشد و آن نشان بهیچ کاری نیاید اکنون از نیک و بد آدمی میباید گذشتن و فرو رفتن در ذات او که چه ذات و چه گوهر دارد که دیدن و داستان آنست عجب میآید از مردمان که گویند که اولیا و عاشقان بعالم بیچون که او را جای نیست^۷ و صورت نیست و بیچون و چگونه است^۸ چگونه عشق بازی میکنند و مدد و قوت میگیرند و متأثر میشوند، آخر شب ۲۰ و روز در آنند این شخصی که شخصی را دوست میدارد و از او مدد میگیرد آخر این مدد و لطف^۹ و احسان و علم و ذکر و فکر و شادی و غم او^{۱۰} میگیرد و این جله در عالم

۱ - ح ، می بینی در این ۲ - ح ، صورت او ۳ - ح ، نیک و بد ۴ - اصل ، مکار

۵ - ح ، گویند فلان ۶ - ح ، و هر نشانی ۷ - ح ، افزوده ، و مکانی بیست ۸ - ح ، و

بیچگونه است ۹ - ح ، از لطف ۱۰ - ح ، و فکر او و از شادی و غم.

اشتها کرده بود شیخ اشارت کرد که اورا سربریان میباید بیارید^۱ گفتند شیخ بچه دانستی که اورا سربریان میباید، گفت زیرا که سی سالست که مرا بایست نمانده است و خود را از همه بایستها پاک کرده ام و منزه همجو^۲ آیینہ بی نقش ساده گشتم ام چون سربریان در خاطر من آمد و مرا اشتها کرد و بایست شد دانستم که آن از آن فلانست زیرا آیینہ بی نقش است اگر در آیینہ نقش نماید نقش غیر باشد.

عزیزی در چله نشسته بود برای طلب مقصودی بوی ندا آمد که این چنین مقصود بلند بچله حاصل نشود از چله برون آی تا نظر بزرگی برتواند آن مقصود ترا حاصل شود، گفت آن بزرگ را کجایا بم گفت^۳ در جامع، گفت میان چندین خلق اورا چون شناسم که کدام است، گفتند برو او ترا بشناسد و بر تو نظر کند نشان آنک نظر او بر تو افتد آن باشد که ابریق از دست تو ییفتد و بیهوش گردی بدانی که او بر تو نظر^۴ کرده است چنان کرد ابریق پر آب کرد^۵ و جماعت مسجد را سقایی میکرد و میان صفوف می گردید ناگهانی^۶ حالتی در وی پدید آمد شقه بزد و ابریق از دست او افتاد، بیهوش در گوشه ماند خلق حمله رفتند چون با خود آمد خود را تنها دید آن شاه^۷ که بروی نظر انداخته بود آنجا بدید اما بمقصود خود برسید.

خدای را مردانند که از غایت عظمت و غیرت حق روی نمایند، اما طالبان را بمقصودهای خطیر برسانند و موهبت کنند این چنین شاهان عظیم نادرند و نازنین. گفتیم پیش شما بزرگان می آیند^۸ گفت ما را پیش نموده است دیرست که ما را پیش نیست اگر می آیند پیش آن مصور می آیند که اعتقاد کرده اند عیسی را علیه السلام گفتند بخانه^۹ نومی آییم گفت ما را در عالم خانه کجاست و کی بود^{۱۰}.

حکایت آورده اند که عیسی علیه السلام در صحرا بی می گردید باران عظیم فرو گرفت (رفت^{۱۱}) در خانه سیه گوش در کنج غاری پناه گرفت لحظه تاباران منقطع کرد، وحی آمد که از خانه سیه گوش بیرون رو^{۱۲} که بچکان او بسبب تو نمی آسایند،

۱ - ح، که برای فلان سربریان بیارید ۲ - ح، همچون ۳ - ح، گفتند ۴ - ح، بتو نظر

۵ - ح، در دست گرفت ۶ - ح، ناگهان ۷ - ح، آن شاه را ۸ - ح، گفتیم بزرگان

پیش شما می آیند ۹ - ح، که بخانه ۱۰ - ح، کجاست خانه و کی بود خانه.

۱۱ - ح، ندارد ۱۲ - ح، بیرون آی.

می زاید داند که او نیست که اول بود این تصرف حَقِّست چنانک مصطفی (صلی الله علیه وسلم) ^۱ خبر می داد پیش از وجود خود چندین هزار سال از آدمیان و انبیای گذشته و تا آخر قرن عالم چه خواهد شدن و از عرش و کرسی و از خلا و ملا وجود او دینه (بود) ^۱ قطعاً این چیزها را ^۲ وجود دینه حادث وی نمی گوید حادث از قدیم چون خبر دهد پس معلوم شد که او نمی گوید حق می گوید که ^۳ وَ مَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ * حق از صورت و حرف مُنرّ هست سخن او بیرون حرف و صوت است اما سخن خود را از هر حرفی ^۴ و صوتی و از هر زبانی که خواهد روان کند در راهها ^۵ در کار و انسرها ساخته اند بر سر حوض مرد سنگین یا مرغ سنگین از دهان ایشان آب می آید و در حوض می ریزد، همه عاقلان داند که آن آب از دهان مرغ سنگین نمی آید از جای دگر می آید ^۶ آدمی را خواهی ^۷ که شناسی او را در سخن آرزو از سخن او او را بدانی و اگر طرّار باشد و کسی بوی گفته باشد که از سخن مرد را شناسند و او سخن را نگاه دارد قاصداً او را در نیاند هم چنانک آن حکایت که بچه در صحرا بمادر گفت که مرا در شب تاریک سیاهی هولی ^۸ مانند دیبوری مینماید و عظیم می ترسم، مادر گفت که مترس چون آن صورت را ببینی دلیر بروی حمله کن پیدا شود که خیال است ^۹ گفت ای مادر و اگر آن سیاه را مادرش چنین وصیت کرده باشد من چه کنم اکنون اگر او را وصیت کرده باشد که سخن مگو تا پیدا نکردی منش چون شناسم گفت در حضرت او خاموش کن و خود را بوی ده و صبر کن باشد که کلمه از دهان او بجهد و اگر نه جهد باشد که از زبان تو کلمه بجهد بناخواست تو یا در خاطر تو سخن و اندیشه سر برزند ازان اندیشه و سخن ^{۱۰} حال او را بدانی زیرا که از او متأثر شدی آن عکس اوست و احوال اوست که در اندرون تو سر برزده است .

۲۰- شیخ ^{۱۱} سرریزی (رحمة الله علیه ^{۱۲}) میان مریدان نشسته بود، مریدی را سر بریان

۱ - ح : ندارد ۲ - ح : این خبرها را * سورة ۵۳ آیه ۳ و ۴ - ح : هر حرف
 ۵ - ح : در هر راهها ۶ - ح : دیگر می آید ۷ - ح : که خواهی ۸ - ح : هول
 ۹ - ح : و پیدا شو که خیال است ۱۰ - ح : و از آن سخن ۱۱ - ح : شیخ معبد ۱۲ - ح : ندارد

فصل اینچ میگویند که **أَلْقُلُوبُ تَتَّشَاهَدُ^۱** گفتنیست و حکایتی^۲ میگویند

بریشان کشف نشده است و اگر نه سخن چه حاجت بودی چون قلب گواهی میدهد گواهی زبان چه حاجت گردد؛ امیرنایب گفت که آری دل گواهی میدهد اما دل را حظّی هست جدا و گوش را حظّی هست جدا چشم را حظّیست جدا و زبان را جدا^۳ بهریکی احتیاج هست تا فایده افزون تر باشد؛ فرمود^۴ که اگر دل را استغراق باشد همه محو او کردند محتاج زبان نباشد آخر لیلی را^۵ که رحمانی نبود و جسمانی و نفس بود^۶ و از آب و گل بود عشق او را آن استغراق بود که مجنون را چنان فرو گرفته بود و غرق گردانیده که محتاج دیدن لیلی بچشم نبود و سخن او را با آواز شنیدن محتاج نبود که لیلی را از خود او جدا نمی دید که :

۱۰ **خَيَالُكَ فِي عَيْنِي وَ اسْمُكَ فِي فَمِي وَ ذِكْرُكَ فِي قَلْبِي إِلَى آتْنِ أَكْتُهُ^۷**

اکنون چون جسمانی را آن قوّت باشد که عشق او را^۸ بدان حال گرداند که خود را از او جدا نبیند و حسهای او جمله در غرق شوند^۹ از چشم و سمع و شمع و غیره که هیچ عضوی حظّی دیگر نطلبند همه را جمع بیند و حاضر دارد اگر يك عضوی ازین اعضا که گفتیم حظّی تمام یابد همه در فوق آن غرق شوند و حظّی دیگر نطلبند؛ این طلبیدن حس^{۱۰} حظّی دیگر جدا دلیل آن می کند که این يك عضو چنانك حق حظّست تمام نکرفته است حظّی یافته است ناقص لاجرم در آن حظّ غرق نشده است حس^{۱۱} دیگرش حظّ می طلبد عدد^{۱۲} می طلبد هر حسی حظّی جدا^{۱۳} حواس جمعند از روی معنی از روی صورت متفرّقند چون يك عضو را استغراق حاصل شد همه در وی مستغرق شوند چنانك مگس بالا میبرد و پرش می جنبد و سرش می جنبد و همه اجزایش می جنبد چون در انگبین

۱ - اصل : تتشاهدو ۲ - ح ، گفتنیست و سخنی است و حکایتیست که ۳ - ح ، حظّی است جدا گوش را حظّی است و چشم را جدا و زبان را جدا ۴ - ح ، جواب فرمود ۵ - ح ، آخر حسن لیلی را ۶ - ح ، و جسمانی بود و نفس بود ۷ - ح ، فاین تقیب - و در حاشیه ، الی این اکتب ۸ - ح ، ویرا ۹ - ح ، در عشق او غرق شود ۱۰ - اصل : علا - ظ ، علاوه ۱۱ - ح ، هر حسی را جدا حظّی .

ندا کرد که یَا رَبِّ لِابْنِ آوِي مَآوِي وَ لَيْسَ لِابْنِ مَرِيَمَ مَآوِي، گفت فرزند سیه گوش را پناهست و جایست و فرزند مریم را نه پناهست و نه جای و نه خانه است و نه مقامست خداوند کار^۱ فرمود اگر فرزند سیه گوش را خانه است اما چنین معشوقی او را از خانه نمی راند ترا چنین راننده هست اگر ترا خانه نباشد چه باک که لطف چنین راننده و لطف چنین خلعت^۲ که تو مخصوص شدی که ترامی راند صد هزار هزار آسمان و زمین و دنیا و آخرت و عرش^۳ و کرسی می اوزد و افزونست و در گذشته است، فرمود که آنچ^۴ امیر آمد و مازود روی نمودیم نمی باید که خاطرش بشکند زیرا که مقصود^۵ او را ازین آمدن اعزاز نفس مابود یا اعزاز خود اگر برای اعزاز مابود چون بیشتر نشست و ما را انتظار کرد اعزاز ما بیشتر حاصل شد و اگر غرضش اعزاز خودست و طلب نواب چون انتظار کرد ورنج انتظار کشید نواش بیش^۶ باشد پس علی کلا^۷ التقدیرین بآن مقصود که آمد آن مقصود مضاعف شد و افرون گشت پس باید که دلخوش^۸ و شادمان گردد.

۱ - ح : مولانا ۲ - ح : و لطف این خلعت ۳ - ح : و آخرت عرش ۴ - ح : فرمود آنچ
۵ - ح : زیرا مقصود ۶ - ح : بیشتر ۷ - اصل، کل ۸ - ح : خوشدل.

صورت خویش بنمایند بجمال عظیم و همچنین بستانها و انهار^۱ و حور و قصور و طعامها و شرابها و خلعتها و براقها و شهرها و منزلها و عجایبهای گوناگون و حقیقت می‌داند که ازین عالم نیست، حق آنها را در نظر او می‌نماید و مصوّر می‌گرداند پس یقین شود^۲ او را که خوف از خداست و امن از خداست و همه راحتها و مشاهدات از خداست و اکنون^۳ این خوف او بخوف خلق نماند زیرا ازان این مشاهد است بدلیل نیست چون حق معین بوی نمود^۴ که همه ازوست فلسفی این را داند اما بدلیل دانه دلیل پایدار نباشد و آن خوشی که از دلیل حاصل بشود^۵ آن را بقای نباشد تا دلیل را بوی می‌گویی خوش و گرم و تازه می‌باشد چون ذکر دلیل بگنجد گرمی و خوشی او نماند چنانکه شخصی بدلیل دانست که این خانه را بنایی هست و بدلیل داند که این بنّا را چشم هست کور نیست قدرت دارد عجز ندارد موجود بود معدوم نبود زنده بود و مرده نبود^۶ بر بنای خانه سابق بود این همه را داند اما بدلیل داند دلیل پایدار نباشد زود فرموش^۷ شود اما عاشقان^۸ چون خدمتها کردند بنّا را شناختند و عین الیقین دیدند و نان و نمک بهم خوردند و اختلاطها کردند هرگز بنّا از تصوّر و نظرایشان^۹ غایب نشود پس چنین کس فانی حق باشد در حق او گناه گناه نبود جرم جرم نبود چون او مغلوب و مستهلك آنست^{۱۰}.

پادشاهی غلامان را فرمود که هریکی قدحی زرین بکف گیرند^{۱۱} که مهمان می‌آید و آن غلام مقرب تر را نیز هم فرمود که قدحی بگیر چون پادشاه روی نمود آن غلام خاص از دیدار پادشاه بیخود و مست شد قدح از دستش بیفتاد و بشکست دیگران چون ازو چنین دیدند گفتند مگر^{۱۲} چنین میباید قدحها را بقصد بینداختند، پادشاه عتاب کرد چرا کردید گفتند که او مقرب^{۱۳} بود چنین کرد، پادشاه گفت ای ابلهان آنرا او نکرد آن را من کردم از روی ظاهر همه صورتها گناه بود اما آن يك گناه عین طاعت بود بلك بالای طاعت و گناه بود خود مقصود از آن همه آن غلام بود باقی

۱ - ح، و انهارها ۲ - ح، یقین شد ۳ - ح، از حق است اکنون آن ۴ - اصل: معنی نمود
 ۵ - ح، شود ۶ - ح، بود مرده نبود ۷ - ح، فراموش ۸ - ح، اما عارفان ۹ - ح، وار
 نظر او ۱۰ - ح، آبت ۱۱ - ح، گیرید ۱۲ - ح، که مگر ۱۳ - ح، که مقرب.

غرق شد همه اجزایش یکسان شد هیچ حرکت نکند استغراق آن باشد که او در میان نباشد و او را جهد نماید و فعل^۱ و حرکت نماید غرق آب باشد هر فعلی را که از او آید آن فعل او نباشد فعل آب باشد اگر هنوز در آب دست و پای^۲ میزند او را غرق نگویند بابانگی میزند که آه غرق شدم این را نیز استغراق نگویند آخر این اَنَا الْحَقُّ گفتن^۳ مردم می‌پندارند که دعوی بزرگ است^۴ اَنَا الْحَقُّ عَظِيمٌ تواضعست زیرا اینکه^۵ میگوید من عبد خدایم و هستی اثبات می‌کند یکی خود را و یکی خدا را، اَمَّا أَنْتَ اَنَا الْحَقُّ میگوید خود را عدم کرد بیاد داد میگوید اَنَا الْحَقُّ یعنی من نیستم همه اوست جز خدا را هستی نیست من بکلی عدم محض و هیچم تواضع در بن بیشترست اینست که مردم فهم نمیکنند اِنَّكَ مردی بندگی کند برای خدا حِسْبَةَ اللَّهِ آخر بندگی او در میانست اگر چه برای خداست خود را می بیند و فعل خود را می بیند و خدای را می بیند او غرق آب نباشد غرق آب آنکس باشد که درو هیچ جنبشی و فعلی نماید، اما جنبشهای او جنبش آب باشد شیری در پی آهوی^۶ کرد آهو از وی میگریخت دو هستی بود^۷ یکی هستی شیر و یکی هستی آهو، اما چون شیر باو رسید^۸ و در زیر پنجه او قهر شد و از هیت شیر بیهوش و بیخود شد در پیش شیر افتاد این ساعت^۹ هستی شیر ماند تنها هستی آهو محو شد و نماید استغراق آن باشد که حق تعالی اولیایا را غیر آن خوف خلق که^{۱۰} میترسند از شیر و از پلنگ و از ظالم حق تعالی او را از خود خایف گرداند و برو کشف گرداند که خوف از حقست و امن از حقست و عیش و طرب از حقست و خورد و خواب از حقست حق تعالی او را صورتی بنماید^{۱۱} مخصوص محسوس^{۱۲} در بیداری چشم باز صورت شیر یا پلنگ یا آتش که او را معلوم شود که صورت شیر و پلنگ حقیقت که می بینم^{۱۳} ازین عالم نیست صورت غیب است^{۱۴} که مصور شده است و همچنین

۱ - ح ، و فعل نماید ۲ - ح ، پائی ۳ - اصل ، گفتند ۴ - ح ، افزوده : اَنَا الْعَبْدُ گفتن دعوی بزرگست ۵ - ح ، که اینکه ۶ - ح ، که اَنَا الْحَقُّ ۷ - ح ، آهو ۸ - ح ، تا میگریخت دو هستی بود ۹ - ح ، برو رسید ۱۰ - ح ، آن ساعت ۱۱ - ح ، که خلق ۱۲ - ح ، نماید ۱۳ - ح ، و محسوس ۱۴ - ح ، یا آتش او را معلوم شود حقیقت که آن صورت شیر و پلنگ که می بینم ۱۵ - ح ، غیبی است.

پس در حق ایشان همین عالم قیامت باشد چون قیامت عبارت از آنست که همه بندگی خدا کنند و کاری دیگر نکنند جز بندگی او و این معنی را ایشان همین جا می بینند که لَوْ كُشِفَ الْغِطَاءُ مَا أَزْدَدْتُ يَقِينًا عالم از روی لغت این باشد که از عارف^۱ عالتر باشد زیرا خدای را^۲ عالم گویند اما عارف شاید گفتن، معنی عارف آنست که نمی دانست و دانست و این در حق خدا شاید، اما از روی عرف عارف بیش است زیرا عارف عبارتست^۳ از آنچه بیرون از دلیل داند عالم را مشاهده^۴ و معاینه دیده است، عرفا عارف این را گویند آورده اند که عالم به از صد زاهد و عالم به از^۵ صد زاهد چون باشد آخر این زاهد بعلم زهد کرد زهد بی علم محال باشد آخر زهد چیست از دنیا اعراض کردن و روی بطاعت و آخرت آوردن آخر می باید که دنیا را بداند و زشتی و بی ثباتی دنیا را بداند و لطف و ثبات و بقای آخرت را بداند و اجتهاد در طاعت که چون طاعت کنم و چه طاعت^۶ این همه علمست پس زهد بی علم محال بود پس آن زاهد هم عالمست هم زاهد^۷ این عالم که به از صد زاهد است حق باشد^۸ معنیش را فهم نکرده اند علم دیگرست که بعد از این زهد و علم که اول داشت خدای بوی دهد که این علم دوم ثمره آن علم و زهد باشد قطعاً این چنین عالم^۹ به از صد هزار زاهد^{۱۰} باشد نظیر این^{۱۱} ۱۰ همچنانکه مردی درختی^{۱۲} نشاند و درخت باردار قطعاً آن درخت که بار داد به از صد^{۱۳} درخت باشد که بار نداده باشد زیرا آن^{۱۴} درختان شاید که ببر نرسند^{۱۵} که آفات در ره بسیارست حاجبی که بکعبه رسد^{۱۶} به از آن حاجبی باشد که در برتیه روانست که ایشان را خوفست برسند یا نرسند اما این بحقیقت رسیده است يك حقیقت به از هزار شکست امین نایب گفت آنك نرسید هم امید دارد فرمود کو آنك امید دارد تا آنك

۱ - ح، از روی لغت از عارف ۲ - ح، خدا را ۳ - اصل، عبارت ۴ - ح، علم را بشاهده
 ۵ - ح، که عالمی به از صد هزار زاهد عالم به از ۶ - ح، و چه طاعت کنم ۷ - ح، و هم زاهد
 ۸ - ح، چون باشد ۹ - اصل، علم ۱۰ - ح، به از صد زاهد ۱۱ - ح، نظیر آن
 ۱۲ - ح، درختی را ۱۳ - ح، به از آن صد ۱۴ - ح، زیرا که آن ۱۵ - ح، نرسد
 ۱۶ - ح، رسید.

غلامان تبع پادشاهند^۱ پس تبع او باشند چون او عین پادشاهست و غلامی برو جز صورت نیست از جمال پادشاه^۲ پرست حق تعالی میفرماید لَوْلَاكَ مَا^۳ خَلَقْتُ الْاَفْلَاكَ هم انا الحق است معنیش اینست که افلاك را برای خود آفریدم این انا الحق است بزبان دیگر و رمزی دیگر^۴ سخنهاى بزرگان^۵ اگر بصورت مختلف باشد^۶ چون حق یکدست و راه یکدست سخن دو چون باشد اما بصورت مخالف مینماید بمعنی یکدست و تفرقه در صورتست و در معنی همه جمعیت است چنانك امیری بفرماید که خیمه بدوزند^۷ یکی ریسمان میتابد یکی^۸ میخ میزند یکی^۹ جامه می بافد و یکی دوزد^{۱۰} و یکی میدرد و یکی سوزن میزند این صورتهای اگر چه از روی ظاهر مختلف^{۱۱} و متفرق اند اما از روی معنی جمعند و یکی کار میکنند و همچنین احوال این عالم نیز چون درنگری همه بندگی حق میکنند از فاسق و صالح^{۱۲} و از عاصی و از مطیع و از دیو و ملک^{۱۳} مثلاً پادشاه^{۱۴} خواهد که غلامان را امتحان کند و بیازماید با سباب تا ثابت از بی ثبات پیدا شود و نیک عهد از بد عهد ممتاز گردد^{۱۵} و با وفا از بی وفا و را موسوس و مهیجی میباید تا ثابت او پیدا شود اگر نباشد ثابت او چون پیدا شود پس آن موسوس و مهیج بندگی پادشاه میکند^{۱۶} چون خواست پادشاه اینست که این چنین کند بادی فرستاد تا ثابت را از غیر ثابت پیدا کند و پشهر را از درخت و باغ جدا گرداند^{۱۷} تا پشه برود و آنج باشد^{۱۸} باشد همانند^{۱۹} ملکی کنیز کی را فرمود که خود را بیار و بر غلامان من عرض کن^{۲۰} تا امانت و خیانت ایشان ظاهر شود فعل کنیزك^{۲۱} اگر چه بظاهر معصیت مینماید اما در حقیقت بندگی پادشاه میکند این بندگان خود را چون درین عالم دیدند نه بدلیل و تقلید بل معاینه بی پرده و حجاب که جمله از نیک و بد بندگی و طاعت حق می کنند^{۲۲} که وَاِنَّ مِنْ شَیْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ*

- ۱ - ح : افزوده ، تبع و طفیل و بند زیرا آن غلام پادشاه بود بحقیقت باین معنی گفتیم و همه غلامان تبع پادشاهند ۲ - ح : لما ۳ - ح : بزبان دیگر و رمز دیگر ۴ - ح : بزرگان صورت ۵ - ح : افزوده ، يك باشد ۶ - ح : بدوزید ۷ - ح : و یکی ۸ - ح : و یکی ۹ - ح : میدوزد ۱۰ - ح : مختلفند ۱۱ - ح : و از صالح ۱۲ - ح : و از ملک ۱۳ - ح : پادشاهی ۱۴ - ح : شود ۱۵ - ح : میکنند ۱۶ - ح : از باغ درخت جدا کند ۱۷ - ح : و آنچه ثابت ۱۸ - ح : عرضه کن ۱۹ - ح : فعل آن کنیزك ۲۰ - ح : میکند * سورة ۱۷ آیه ۴۴ .

غریب حق قوی غافل شدی که چندینی می گریبی ولی^۱ از اولیاء حق درین^۱ ماجرا حاضر بود، از حق پرسید ازین هر دو کرامقام عالیترست جواب گفت^۲ که آخَسَنَّهُمْ بِنِي ظَنًّا یعنی آنا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي من انجام که ظنّ بنده منست بهر بنده مرا خیالیست و صورتیست^۳ هرچ او مرا خیال کند من آنجا باشم من بنده آن خیالم که حق آنجا باشد بیزارم از ان حقیقت که حق آنجا نباشد، خیالها را ای بندگان من پاک کنید که جایگاه و مقام منست اکنون تو خود را می آزما که از گریه و خنده از صوم و نماز و از خلوت و جمعیت و غیره ترا کدام^۴ نافع ترست و احوال تو بکدام طریق راست تر می شود و ترقیت افزون تر آن کار را^۵ پیش گیر اِسْتَفْتِ قَلْبَكَ وَاِنْ اِفْتَاكَ الْمُفْتَوْنَ ترا معنی هست^۶ در اندرون فتوی مقتیان برو عرض دار تا آنچه او را موافق آید آن را گیرد همچنانک طیب نزد بیمار می آید از طیب اندرون می پرسد زیرا ترا طیبی هست^۷ در اندرون و آن مزاج نوست که دفع می کند و می پذیرد و لهذا طیب بیرون از وی پرسد که فلان چیز که خوردی چون بود سبک بودی گران بودی خوابت چون بود از آنچه طیب اندرون خبر دهد^۸ طیب بیرون بدان حکم کند، پس اصل آن طیب اندرونست و آن مزاج اوست چون این طیب ضعیف شود و مزاج فاسد گردد^۹ از ضعف چیزها^{۱۰} بعکس بیند و نشانه های کثر دهد شکر را تلخ گوید و سرکه را شیرین پس محتاج شد^{۱۱} به طیب بیرونی که او را مدد دهد^{۱۲} تا مزاج برقرار اول آید، بعد از آن اوباز به طیب خود نماید و از وقتوی میستاند همچنین مزاجی هست آدمی را از روی معنی چون آن ضعیف شود حواس باطنه او هرچ بیند و هرچ گوید همه برخلاف باشد پس اولیا^{۱۳} طیبیابند او را مدد کنند تا مزاجش مستقیم

۱ - ح ، اولیا درین ۲ - ح ، جواب رسید ۳ - ح ، صورتیست و خیالیست ۴ - ح ، و غیره کدام ۵ - ح ، این کار را ۶ - ح ، ترا معنی مفتی هست ۷ - ح ، طیب است ۸ - ح ، اگر طیب او از اندرون آنچه خبر دهد ۹ - ح ، شود ۱۰ - ح ، چیزها را ۱۱ - ح ، شدیم ۱۲ - ح ، کند ۱۳ - ح ، پس انبیا و اولیا ،

- رسید از خوف تا امن فرقی بسیارست و چه حاجتست بفرق بر همه این فرق ظاهرست سخن درامنست که از امن تا امن فرقه‌های عظیمست تفضیل محمد صلی الله علیه و سلم برانبیا^۱ آخر از روی امن باشد و اگر نه جله انبیاء در امنند و از خوف گذشته‌اند الا درامن مقامهاست که وَرَقَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ* الا که عالم خوف و مقامات خوف را نشان توان داد اما مقامات امن^۲ بی نشان است درعالم خوف نظرکنند هر کسی درراه خدا چه بذل می کند یکی بذل تن می کند و یکی بذل مال و یکی بذل جان یکی روزه یکی نماز^۳ یکی ده رکعت یکی صد رکعت پس منازل ایشان مصورست و معین^۴ توان از آن نشان دادن همچنانک منازل قونیه باقصریه^۵ معین است قیماز و اُپروخ و سلطان و غیره اما منازل دریا از انطالیه تا اسکندریه^۶ بی نشانست آنرا کشتبان داند باهل خشکی نگویند^۷ چون نتوانند فهم کردن امیر گفت هم گفت نیز فایده می کند اگر همه راندا نند اندک^۸ بداند و پی برند و گمان برند، فرمود ای والله کسی در شب تاری نشسته است بیدار بزم آنک سوی روز میروم اگر چه چگونگی رفتن را نمی داند اما چون روز را منتظرست بروز نزدیک می شود تا شخصی^۹ در شب تاریک و ابرلیس کاروانی می رود نمی داند که کجا رسید و کجا می گذرد و چه قدر قطع مسافت کرد اما چون روز شد^{۱۰} حاصل آن رفتن را ببیند سر بجایی برزند هر که حَسْبَهُ اللهُ اگر چه دو چشم برهم زند آن ضایع نیست فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ**^{۱۱} الا چون اندرون تاریکست و محجوب^{۱۲} نمی بیند که چه قدر پیش رفته است آخر ببیند^{۱۳} اَلْدُّنْيَا مَرْرَةٌ اَلْآخِرَةُ هِرْچِه اینجا بکار د آنجا بسر گیرد، عیسی علیه السلام بسیار خندیدی، یحیی علیه السلام بسیار گریستی یحیی بعیسی گفت که توازم کرهای دقیق^{۱۴} قوی ایمن شدی که چنین می خندی، عیسی گفت که تو از عنایتها و لطفهای دقیق لطیف

۱- ح : و تفصیل مصطفی بر انبیا * سورة ۴۳ آیه ۳۲ ۲- ح : اما مقام امن ۳ - یکی روزه یکی رکوة یکی نماز ۴- ح : و معین است ۵ - ح : تا قیصریه ۶ - ح : تا مصر ۷ - ح : نگوید ۸ - ح : اندکی ۹ - ح : یا شخصی ۱۰ - ح : شود ** سورة ۹۹ آیه ۷ اصل : و من یعمل ۱۱ - ح : و محجوبست ۱۲ - ح : آخر بیند ۱۳ - ح : دقیق حق .

سخنیم و یگانه^۱ و متّصلیم آن را مشّت مبین در آن مشّت مویز باشد باور نمی کنی
 باز کن تا ببینی چه جای مویز چه جای درهای عزیز آخر دیگران رقابق و دقایق و
 معارف میگویند از نظم و نثر اینک میل امیر این طرفست و با ماست از روی معارف و
 دقایق و موعظه نبست چون در همه جایها ازین جنس هست و کم نبست پس اینک
 • مرا دوست میدارد و میل میکند این غیر آنهاست او چیز دیگر میبندد و ورا^۲
 آنکه از دیگران دیده است روشنایی دیگر مینماید آورده اند که پادشاهی محنون را
 حاضر کرد (و گفت)^۳ که ترا چه بوده است و چه افتاده است خود را رسوا کردی و
 از خان و مان بر آمدی و خراب و فنا گشتی لیلی چه باشد و چه خوبی دارد بیا تا ترا
 خوبان و نغزان بنمایم^۴ و فدای تو کنم و بتو بخشم^۵ چون حاضر کردند محنون را و خوبان را
 ۱۰ جلوه آوردند^۶ محنون سرفروا فکنده بود و پیش خود مینگریست پادشاه فرمود آخر
 سر را بر گیر^۷ و نظر کن گفت منترسم عشق لیلی شمشیر کشیده است اگر بردارم^۸
 سرم را بندگان غرق عشق لیلی چنان گشته بود آخر^۹ دیگران را چشم بود و لب^{۱۰} و
 بدنی بود آخر دروی چه دیده بود که بدان حال گشته^{۱۱} بود.

۱ - ح : و یگانه ایم . ۲ - اصل : و و ران ۳ - ح : سداد ۴ - ح : بنمایم ۵ - ح : کنیم
 و بتو بخشیم ۶ - ح : و خوبان در جلوه آمدند ۷ - ح : سر بر گیر ۸ - ح : اگر سر بردارم
 ۹ - ح : افزوده : نظر بر غیر لیلی او را شمشیر قاتل بود آخر ۱۰ - ح : و رخ و لب
 ۱۱ - ح : بدان سان گشته .

کردد و دل و دینش قوت گیرد که آرئی **الْأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ** آدمی عظم^۱ چیزست دروی همه چیز مکتوب است حجب و ظلمات نمگذارد که او آن علم را در خود بخواند حجب و ظلمات این مشغولهای^۲ کونا گونا گوست و ندیبرهای کونا گون دنیا و آرزوهای کونا گون با این همه که در ظلماتست و محبوب پردهاست هم چیزی میخواند و ازان واقفست ننگر که چون این ظلمات و حجب^۳ بر خیرد چه سان واقف گردد و از خود چه علمها پیدا کند آخر این حرفتها از درزی و بئایی و دروگری و زرگری و علم و نجوم و طب و عبره و انواع حرف الی مالا یعدّ ولا یحصی از اندرون آدمی پیدا شده است از سنگ و کلوخ پیدا شد **أَنْتَ** میگویند راعی آدمی را تعلیم کرد که مرده در گور کند^۴ آن هم از عکس آدمی بود که بر مرع زد تقاصی آدمی او را بر آن داشت آخر حیوان جزو آدمست جزو کَلّ را چون آموزد **چنانک** آدمی خواهد^۵ که بدست چپ نویسد^۶ قلم بدست گیرد اگر چه دل قویست اما دست در شستن مملرد اما دست بامر دل مینویسد چون امر میآید^۷ مولانا سخنهای عظیم میفرماید^۸ که سخن منقطع نیست از **أَنْتَ** اهل سخنست دایما سخن بوی^۹ میرسد و سخن بوی متصل است در زمستان اگر درختها^{۱۰} برگ و بر ندهد تا پندارد^{۱۱} که در کار نیستند ایشان دایما برگارند زمستان هنگام دخل است تابستان هنگام خرج^{۱۲} خرج را همه بنهند دخل را بنهند **چنانک** شخصی مهمایی کند و خرجها کند این را^{۱۳} همه بنند اما آن دخل را که اندک اندک جمع کرده بود برای مهمانی^{۱۴} بنند و نداند^{۱۵} و اصل دخلست که خرج از دخل میآید ما را با آن کس که اتصال باشد دم بدم باوی درسخنم (و بگانه و متّصلیم^{۱۶}) در حوشی و غیبت و حضور^{۱۷} **بَلْکَ** در جنگ هم بهمیم و آمیخته ایم اگر چه مشت بر هم دگر^{۱۸} میزنیم باوی در

۱ - در حاشیه ح بخط متن افزوده شده آدمی دفتر عظیم است عظیم ۲ - اصل : مشغولهای
 ۳ - ح : و پردا . ۴ - ح : تعلیم کرد مرده را در گور کردن ۵ - ح : همچنانک آدمی میخواهد
 ۶ - ح : نویسد ۷ - اصل : میداند ۸ - ح : سخنهای عظیم عالی میفرماید فرمود
 ۹ - ح : دایم سخن باوی ۱۰ - ح : درختان ۱۱ - ح : پنداری ۱۲ - ح : خرج است
 ۱۳ - ح : انها را ۱۴ - ح : آن مهمایی آنرا ۱۵ - ح : پسند و نداند ۱۶ - ح : ندارد
 ۱۷ - ح : در حاموشی و در غت و در حضور ۱۸ - ح : بر هم دیگر .

اگر شما نیت خیر کنید حق تعالی شما را ازین برهاند و آنج رفته است بشما باز دهد واضعاف آن و غفران و رضوان در آخرت دو گنج یکی آنك از شما رفت و یکی گنج آخرت سوال کرد که بنده چون عمل کند آن توفیق و خیر از عمل می خیزد یا عطای حَقَّت فرمود که عطای حَقَّت و توفیق حَقَّت^۱ اما حق تعالی از غایت لطف بیننده اضافت می کند هر دورا میفرماید که هر دو از تست جزاء بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ* گفت

چون خدای را این لطفست پس هر ك طلب حقیقی کند بیابد فرمود لیکن^۲ بی سالار نشود چنانك موسی را علیه السلام چون مطیع بودند در دریا راهها پیدا شد^۳ و گرد از دریا برمی آوردند و می گذشتند اما چون مخالفت آغاز کردند در فلان بیابان چندین سال بماندند و سالار آن زمان درند اصلاح ایشان باشد که سالار ببیند که

در بند او بند و مطیع و فرمان بردارند مثلاً چندین سپاهی در خدمت امیری چون مطیع و فرمان بردار باشند او نیز عقل در کار ایشان صرف کند و درند صلاح ایشان باشد اما چون مطیع نباشند کی در تدارك احوال ایشان عقل خود را صرف کند عقل در تن آدمی همچون^۴ امیرست مادام که رعایای تن مطیع او باشند^۵ همه کارها باصلاح باشد اما چون مطیع نباشند همه بفساد آیند نمی بینی که چون مستی می آید حمر خورده

ازین دست و پای و زبان و رعایای وجود چه فسادها می آید روزی دیگر بعد از هشیاری

میگوید آه چه کردم و چرا زدم و چرا دشنام دادم پس وقتی کارها باصلاح باشند^۶ که دران ده سالاری باشد و ایشان مطیع باشند اکنون عقل وقتی اندیشه اصلاح این رعایا کند^۷ که بفرمان او باشند مثلاً فکر کرد که بروم وقتی برود^۸ که پای بفرمان او باشد و اگر نه این فکر را نکند اکنون همچنانك عقل در میان تن امیرست^۹ این وجود

های دیگر که خلقند ایشان سر جمله بعقل و دانش خود و نظر و علم خود بنسبت آن ولی جله^{۱۰} تن صرفند و عقل اوست در میان ایشان اکنون چون خلق که تن اند

۱ - ح ، که عطا از حَقَّت و توفیق از حَقَّت * سورة ۳۲ آية ۱۷ ۲ - ح ، و لیکن

۳ - ح ، می شد ۴ - ح ، همچو ۵ - ح ، باشد ۶ - ح ، باشد ۷ - ح ، اصلاح رعایای

آن اعضا کند ۸ - ح ، وقتی فکر کند ۹ - ح ، امیرست ۱۰ - ح ، بنسبت بآن ولی جلگی.

فصل مشتاقیم الا چون میدانیم که شما بمصالح خلق مشغولید زحمت دور میداریم گفت بر ما این واجب بود^۱ دهشت برخاست بعد ازین بخدمت آییم فرمود که فرقی نیست همه یکبست شما را آن لطف هست که همه یکی^۲ باشد از زحمتهای چونند لیکن چون میدانیم که امروز شما میدید که بخیرات و حسنات مشغولید لاجرم رجوع بشما میکنیم این ساعت بحث درین مبکر دیم اگر^۳ مردی را عیالست و دیگری را نیست ازومبیرند و باین^۴ مدهند اهل ظاهر گویند که از معیل مبرّی بغیر^۵ معیل میدهی، چون بنگری خود معیل اوست در تحقیق^۶ همچنانک اهل دلی که او را گوهری باشد شخصی را بزند و سروینی و دهان بشکند، همه گویند که این مظلومست اما بتحقیق مظلوم آن زننده است ظالم آن باشد که مصلحت نکند^۷ آن لس خورده و سر شکسته ظالمست و این زننده یقین مظلومست چون این صاحب گوهرست و مستهلك حق است کرده او کرده حق باشد، خدا را ظالم نکویند همچنانک مصطفی (صلی الله علیه و سلم)^۸ میکشت و خون میریخت و عارت میکرد ظالم^۹ ایشان بودند و او مظلوم مثلاً مغربی^{۱۰} در مغرب مقیمست مشرقی بمغرب آمد غریب آن مغریست اما این چه غریب است که از مشرق آمد چون همه عالم خانه یش نیست ازین خانه در آن خانه رفت یا ازین گوشه بدان گوشه آخر نه هم^{۱۱} درین خانه است اما آن مغربی که آن گوهر دارد از بیرون خانه آمده است آخر می گوید که **الاسلام بدأ غریباً** نگفت که **الشرقی بدأ غریباً** همچنانک مصطفی صلی الله علیه و سلم^{۱۲} چون شکسته شد مظلوم بود و چون شکست هم مظلوم بود زیرا در هر دو حالت حق بدست اوست و مظلوم آنست که حق بدست او باشد مصطفی را (صلی الله علیه و سلم)^{۱۳} دل بسوخت بر اسیران^{۱۴} حق تعالی برای خاطر رسول و حی فرستاد که بگوایشان را درین حالت که شما در^{۱۵} بند و زنجیرید

- ۱ - ح، گفت این بر ما واجب بود ۲ - ح، همه يك ۳ - ح، که اگر ۴ - ح، و بوی
 ۵ - ح، و بغیر ۶ - ح، در حقیقت ۷ - اصل، کند ۸ - ح، ندارد ۹ - ح، باین همه ظالم
 ۱۰ - ح، مغربی صاحب گوهر ۱۱ - ح، نه همه ۱۲ - ح، علیه السلام ۱۳ - ح، ندارد
 ۱۴ - ح، برای اسیران ۱۵ - ح، که بگوایشان را که شما در این حالت که در .

كِه وَ خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا*^۱ اما^۱ چون آتش^۲ ضعیف را پرورید^۳ عالمی شود

و جهانی را^۴ بسوزد و آن آتش خرد بزرگ و عظیم شود که إِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ**

گفتم مولانا شمارا قوی دوست میدارد فرمود که نی آمدن من بقدر دوستیست و نی گفتن^۵

آنچه می‌آید می‌گویم اگر خدا خواهد این اندك سخن را نافع گرداند و آن را^۶ در
 اندرون سینه شما قایم دارد و نفعهای عظیم کند و اگر نخواهد صد هزار سخن گفته

کبر هیچ درد دل قرار نگیرد هم بگذرد و فراموش شود همچنانك استاره آتش برجامه^۷

سوخته افتاد اگر حق خواهد همان يك ستاره بگیرد و بزرگ شود و اگر نخواهد

صد ستاره بدان سوخته رسد و نماند و هیچ اثر نکند وَ لِلّٰهِ جُودُ السَّمَوَاتِ***^۷

این سخنها سپاه حَقِّد قلعه‌ها را بدستوری حق بازکنند و بگیرند اگر فرماید چندین

هزار سوار را که بروید بفلان قلعه روی بنمایید اما مگیرید چنین کنند و اگر يك

سوار را فرماید که بگیر آن قلعه را همان يك سوار در را بار کند و بگیرد پشه را

بر نمرود کمارد و هلاکش کند^۸ چنانك میگوید اِسْتَوَى عِندَ الْغَارِ الدَّانِقِ

وَالدِّينَارِ وَالْأَسَدِ وَالْهَرَّةِ که اگر حق تعالی برکت دهد دانی^۹ کار هزار دینار

کند و افزون و اگر از هزار دینار برکت بگیرد کار دانگی^{۱۰} نکند و همچنین اگر کره

بر کمارد^{۱۱} او را هلاك کنند چون پشه نمرود را و اگر شیر را کمارد^{۱۲} از وی شیران

لرزان شوند^{۱۳} یا خود دراز گوش اوشود چنانك بعضی اردویشان بر شیر سوار میشوند

و چنانك آتش بر ابراهیم (علیه السلام)^{۱۴} برد و سلام شد و سبزه و گل و گلزار^{۱۵} چون

دستوری حق نبود که او را بسوزد فی الجمله چون ایشان داستند که همه^{۱۶} از حَقِّست

*سوره ۴ آیه ۲۸ ۱ - ح ، افزوده همچنانك اول از آهن و سنگ درجامه سوخته استاره بجهد

اول ضعیف است که خلق الانسان ضعیفا اما ۲ - ح ؛ آن آتش ۳ - ح ؛ پرورید

۴ - ح ؛ و جهان را ***سوره ۶۸ آیه ۴ ۵ - ح ؛ و بی گفتن من ۶ - ح ؛ و این را

۷ - ح . السموات والارض ***سوره ۴۸ آیه ۴ ۸ - ح ؛ هلاکش کند (بی و او عطف)

۹ - ح ؛ درد دانی ۱۰ - ح ؛ دانی ۱۱ - ح ؛ بر او کمارد ۱۲ - ح ؛ کمارد ۱۳ - ح ؛ شیر

لرزان شود ۱۴ - ح ؛ ندارد ۱۵ - ح ؛ و سبزه و گلزار شد ۱۶ - ح ؛ که آن همه .

مطیع ایشان^۱ نباشند احوال ایشان همه^۲ در پیرشایی و پشیمانی گذرد اکنون چون مطیع شوند چنان باید شدن که هرچ او کند مطیع باشند و بعقل خود رجوع نکنند زیرا که شاید^۳ بعقل خود آنرا فهم نکنند باید که او را^۴ مطیع باشند چنانکه^۵ کودکی را بدکان درز بی نشانند^۶ او را مطیع استاد باید بودن اگر تکل دهد که بدوزد تکل دوزد و اگر شلال شلال دوزد و اگر خواهد که بیاموزد تصرف خود رها کند کلی محکوم امر استاد باشد امید داریم از حق تعالی که حالتی پدید آورد که آن عنایت اوست که نالای^۷ صد هزار جهد و کوشش است که لَیْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ* این سخن و آن سخن یکیست که جَذْبَةُ مَنْ جَذَبَاتِ اللَّهِ تَعَالَى^۸ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ الْمُتَقَلِّبِينَ یعنی چون عنایت او در رسد کار صد هزار کوشش کند و افزون کوشش خوست و نیکو^۹ و ممدست عظیم اما پیش عنایت چه باشد پرسید که عنایت کوشش دهد گفت چرا بدهد چون عنایت بیاید کوشش هم بیاید عیسی علیه السلام چه کوشش کرد که در مهد گفت اِنِّی عَبْدُ اللَّهِ اَتَانِی الْکِتَابُ** یحیی هنوز در شکم مادر بود و صف^{۱۰} او مسکرد، گفت محمد رسول الله را بی کوشش شد گفت اَقَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ***

اول فصل است چون از ضلالت بیداری درو آید آن فضل حَقِّست و عطای محض^{۱۱} و الا چرا آن یاران دیگر را نشد که قربن او بودند، بعد از آن فضل و جزا همچون استاره آتش جست^{۱۲} اولش عطاست اما چون پنبه نهادی و آن ستاره^{۱۳} را میپروری و افرون می کنی و بعد^{۱۴} ازین فصل و جزاست آدمی اول و هلت خرد^{۱۵} و ضعیف است

۱ - ح ، مطیع عقل ۲ - ح ، همواره ۳ - ح ، زیرا شاید که ۴ - ح ، او را باید که

۵ - ح ، همچنانک ۶ - ح ، نشانند ۷ - ح ، که آن نالای * سورة ۹۲ آیه ۳

۸ - ح ، من حدات الحق ۹ - ح ، و بیکوست ** سورة ۱۹ آیه ۳۰ ۱۰ - ح ، که وصف

*** سورة ۲۹ آیه ۲۲ ۱۱ - ح ، محص است ۱۲ - ح ، که اساره آتش که جست - در متن که

حَقِّست و در حاشیه بخط متن ، که جست ۱۳ - ح ، اساره ۱۴ - بعد از این ح (واو عطف را ندارد)

۱۵ - ح ، خُرد است و ضعیف

علم و حکمت و دیدار حق است، آدمی را آنچ حیوانیت اوست^۱ از حق گریزانست و انسانیتش از دنیا گریزان **فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ*** دوشخص درین وجود در جنگند - تابخت کرا بود کرا دارد دوست. درین شك نیست که این عالم دیست حمادات را جاد چرا میگویند^۲ زیرا که همه منجمدند، این سنگ و کوه و جامه که پوشیده وجود همه منجمدست^۳ اگر نه دیبی هست عالم چرا منجمدست معنی عالم^۴ بسیط است در نظر نیاید اما بتأثیر توان دانستن که باد و سرمایی هست این عالم^۵ چون فصل دیست که همه منجمدند چگونه دی دی عقلی نه حسی^۶ چون آن هوای آلهی بیاید کوهها گداختن گیرد، عالم آب شود همچنانک چون گرمای تموز بیاید همه منجمدات در کداز آیند، روز قیامت چون آن هوا بیاید همه مگدازند حق تعالی این کلمات را لشکر ما کند کرد شما تا از اعدا شمارا سد شوند تا سبب قهر اعدا باشد اعدایی باشند اعدای اندرون^۷

آخر اعدای برونی چیزی نیستند چه چیز باشند نمی بینی چندین هزار کافر اسیر يك کافرند^۸ که پادشاه ایشانست و آن کافر اسیر اندیشه پس دانستیم که کار اندیشه دارد چون بيك اندیشه ضعیف مکنر چندین هزار خلق و عالم^۹ اسیرند آنجا که اندیشه‌های بی پایان باشد بنگر که آن را چه عظمت و شکوه باشد و چگونه قهر اعدا کنند و چه عالمهارا مسخر کنند چون می بینم^{۱۰} معین که صد هزار صورت بی حد و سپاهی بی پایان صحرا در صحرا اسیر^{۱۱} شخصی اند و آن شخص اسیر اندیشه حقیر پس این همه^{۱۲} اسیر يك اندیشه باشند تا اندیشه‌های عظیم بی پایان خطر قدسی علوی چون باشند پس دانستیم که کار اندیشه‌ها دارند صور همه تابعند و آلت اند و بی اندیشه معطلند و جادند، پس آنک صورت بیند او نیز جاد باشد و در معنی راه ندارد و طفلیست و نابالغ

۲۰ اگر چه بصورت پیرست و صد ساله^{۱۳} **رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ إِلَى الْجِهَادِ الْأَكْبَرِ**^{۱۴}

۱- ح، حیوانیتش است * سورة ۶۴ آیه ۲ ۲- ح، چرامی گویند جاد ۳- ح، منجمدند
 ۴- ح، عالم معنی ۵- ح، این همه عالم ۶- ح، نه دی حسی ۷- ح، اعدا باشند اعدای
 اندرون ۸- ح، کافری اند ۹- ح، عالم و خلق ۱۰- ح، می بینم ۱۱- اصل، صحرا در
 صحراست ۱۲- ح، پس آن همه ۱۳- ح، ساله است ۱۴- اصل، جهاد الاکبر و آن قلع است.

پیش ایشان همه یکسان شد از حق امید داریم که شما این سخنها را هم^۱ از اندرون خود بشنوید که مفید آنست اگر هزار دزد برونی بیابند^۲ در را نتوانند^۳ باز کردن تا از اندرون دزدی یار ایشان نباشد که از اندرون باز کند هزار سخن از بیرون بگوی تا از اندرون مصدق^۴ نباشد سود ندارد همچنانک درختی را تا در بینخ او تری نباشد اگر هزار سیل آب رو^۵ ریزی سود ندارد اوّل آنجا در بینخ او تری بیاید تا آب^۶ مدد او شود .

نور اگر صد هزار می بیند^۷ جز که بر اصل نور ننشیند^۸

[اگر همه عالم نور گیرد^۹] تا در چشم نوری نباشد هر گز آن نور را نبینند^{۱۰} اکنون اصل آن قابلیت است که در نفس است نفس دیگرست و روح دیگر^{۱۱} نمی بیند که نفس در خواب کجاها میرود^{۱۲} و روح در تنست اما آن نفس میگردد چیزی^{۱۳} دیگر مبدشود گفت پس آنچه علی گفت مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ این نفس را گفت گفت^{۱۴} و اگر بگوییم که این نفس را گفت هم خرد کاری نیست و اگر آن نفس را شرح دهیم او همین نفس را فهم خواهد کردن چون او آن نفس را نمیداند مثلاً آینه کوچک در دست گرفته اگر در آینه نیک نماید بزرگ نماید خرد نماید آن باشد بگفتن محالست که فهم شود بگفتن همین قدر باشد که درو خار خاری پدید آید بیرون^{۱۵} آنک مامسگویم عالمی هست تا بطلبیم این دنیا و خوشهها^{۱۶} نصب حیوانت آدمی است این همه قوت حیوانت او میکند و آنچه که^{۱۷} اصل است که انسانست در کاهش است آخر می گویند که اَلَا دَمِي حَيَوَانٌ نَاطِقٌ پس آدمی دو چیزست آنچه^{۱۸} درین عالم قوت حیوانیت اوست این شهوات است و آرزوها^{۱۹} اما آنچه خلاصه اوست غذای^{۲۰} او

۱ - ح (هم) ندارد ۲ - ح، بیاید ۳ - ح، تواند ۴ - ح، تا از اندرون دزدی مصدق

۵ - ح، بروی ۶ - ح، تا آن ۷ - ح، می بیند ۸ - ح، ننشیند ۹ - اصل، ندارد

۱۰ - ح، بیند ۱۱ - ح، دیگر است ۱۲ - ح، کجا می رود ۱۳ - ح، چیز دیگر

۱۴ - ح، گفت باگفت ۱۵ - ح، که بیرون ۱۶ - ح افزوده، که در عالمست ۱۷ - ح (که)

ندارد ۱۸ - ح، اینچ ۱۹ - ح، و آرزوهاست ۲۰ - اصل و غذای او.

کہ ابن^۱ قدر از لطف حقست و پرتو جمال اوست اما باقی نیست بنسبت بحق باقیست
 بنسبت بخلق باقی نیست، چون شعاع آفتاب کہ در خانها میتابد ہر چند کہ شعاع
 آفتابست و نورست اما ملازم آفتاب است، چون آفتاب غروب کند روشنایی نماند پس
 آفتاب باید شدن تا خوف جدایی نماند باختست و شناخت است بعضی را داد و عطا
 ہست^۲ اما شناخت نیست و بعضی را شناخت ہست اما باخت نیست اما چون ابن ہر دو
 باشد عظیم موافق^۳ کسی باشد ابن چنین کس بی نظیر باشد نظیر این مثلا مردی راہ
 مرود اما نمیداند کہ ابن راہست یا بی راہی^۴ میرود علی العمیا بولک آواز خروسی
 یا نشان^۵ آبادانی پدید آید کو این و کو آن کہ راہ^۶ میداند و مرود و محتاج نشان و
 علامت^۷ نیست کار او دارد پس شناخت و رای ہمہ است .

۱ - ح ، کہ آن ۲ - ح ، داد ہست و عطا ۳ - ح ، موفق ۴ - ح ، یا راہ بی راہ است
 ۵ - اصل ، تا نشان ۶ - ح ، راہ را ۷ - ح ، و علامات .

یعنی در جنگ صورتها بودیم و بخصمان صورتی مصاف می زدیم این ساعت بلشکرهای اندیشهها مصاف می بینیم تا اندیشههای نیک اندیشههای بد را بشکند^۱ و از ولایت تن بیرون کند پس اکبر^۲ این جهاد باشد و این مصاف پس کار فکر آنها^۳ دارند که بی واسطه تن در کارند همچنانکه عقل فعال بی آلت چرخ را می گرداند آخر می گوید که آلت محتاج نیست

شعر^۴

تو جوهری و هردو جهان مر ترا عرص جوهر که از عرض طلبند^۵ هست ناپسند
آن کس که علم جوید از دل بروگری وان کس که عقل جوید از جان برو بخند^۶
چون عرض است بر عرض نباید ماندن ریرا این جوهر چون نافه مشکست و این
عالم و خوشیها همچون بوی مشک، این بوی مشک نماد زیرا عرض است هرک ازین^۷
بوی مشک را طلبید^۸ نه بوی را و بر بوی قانع نشد نیکست اما هرک بر بوی مشک قرار
گرفت آن بدست زیرا دست بچیزی زده است که آن دردست او نماید زیرا بوی صفت
مشکست چندانکه مشک را روی درین عالم است بوی می رسد چون در حجاب رود و روی
در عالم دیگر آرد آنها که بیوی زنده بودند نمیرد زیرا بوی^۹ ملازم مشک بود آنجا رفت
که مشک جلوه می کند پس نیک بحث آنست که از بوی روی زبند^{۱۰} و عین او شود
بعد از آن اورا فنا نماید و در عین ذات مشک باقی شد^{۱۱} و حکم مشک گیرد بعد از آن وی
عالم بوی رساند و عالم از وی زنده باشد^{۱۲} و او را آنچه بود جز نامی نیست همچنانکه اسبی
یا حیوانی در نمکسار نمک شده باشد بروی از^{۱۳} اسبی جز نام نمانده باشد همان دریای
نمک باشد در فعل و تأثیر^{۱۴} آن اسم او را چه زیان دارد از نمکیش بیرون نخواهد کردن
و اگر این کان نمک را نامی دیگر نهی از نمکی بیرون بیاید پس آدمی را ازین^{۱۵} خوشیها
و لطفها که پرتو و عکس حقیقت بیایدش گذشتن و برین قدر نباید قانع گشتن^{۱۶} هر چند

۱ - ح : شکند ۲ - اصل : پس اگر ۳ - ح : اکنون کار مکرها ۴ - ح (شعر) ندارد
۵ - متن ح : طلبی - حاشیه : طلبید ۶ - ح : این بیت را ندارد ۷ - ح : از آن
۸ - ح : طلبید ۹ - ح : که بوی ۱۰ - ح : روی رسد ۱۱ - ح : باشد ۱۲ - ح : باشند
۱۳ - اصل : بر او را ۱۴ - ح : و در تأثیر ۱۵ - ح : پس آدمی ازین ۱۶ - ح : شد.

عَدُوِّي وَعَدُوُّكُمْ أَوْلِيَاءُ* ہمارے ابن عدو را در زندان مجاہدہ دارید کہ چون او در زندانست و در بلا و رنج^۱ اخلاص تو روی نماید و قوت گیرد ہزار بار آزمودی کہ از رنج دندان و درد سر^۲ از خوف ترا^۳ اخلاص پدید آمد چرا در بند راحت تن کشتی و در تیمار او مشغول شدی سر رشته را فراموش مکنید^۴ و پیوستہ نفس را بی مراد دارید ہ تا بمراد ابدی برسید و از زندان تاریکی خلاص یابید کہ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ۱
فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ**

* سورۃ ۶۰ آیۃ ۱ - ۱ - ح ، و در بلاست و در رنج است ۲ - ح ، و از درد ۳ - ح ، و از خوف سر ترا ۴ - اصل ، نکند ** سورۃ ۷۹ آیۃ ۴۰ و ۴۱

فصل قَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ اللَّيْلُ طَوِيلٌ فَلَا تُقَصِّرُهُ بِمَنَامِكَ وَالنَّهَارُ

مُنْفِي فَلَا تُكْذِرُهُ بِأَنَامِكَ شب درازست از بهر راز گفتن^۱ و حاجات^۲ خواستن

بی تشویش خلق و بی زحمت دوستان و دشمنان خلوتی و سلوتی حاصل شده و حق تعالی پرده فرو کشیده تا عملها از ریا مصون و محروس باشد و خالص باشد لله تعالی و

در شب تیره^۳ مرد ربائی^۴ از خلص پیدا شود ربایی رسوا شود در شب همه چیزها بشب

مستور شوند و بروز^۵ رسوا شوند مرد^۶ ربایی شب رسوا شود گوید چون کسی نمیبیند

از بهر کی کنم میگویندش که کسی میبیند ولی تو کسی^۷ نبستی تا کسی را بینی

آنکسی^۸ میبیند که همه کسان در قبضه قدرت و بند و بوقت درماندگی او را خوانند

همه و بوقت^۹ درد دندان و درد گوش و درد چشم و تهمت خوف^{۱۰} و ناایمنی همه او را

خوانند بسر و اعتماد دارند که میشوند و حاجت ایشان روا خواهد کردن و پنهان

پنهان^{۱۱} صدقه میدهند از بهر دفع بلا را و صحت رنجوری را و اعتماد دارند که آن

دادن^{۱۲} و صدقه را قبول میکنند چون صحتشان داد و فراغت از ایشان آن یقین بازرفت

و خیال اندیشی باز آمد^{۱۳} میگویند خداوند آن چه حالت بود که بصدق ما ترا^{۱۴}

میخواندیم در آن کنج زندان با هزار قل هو الله بی ملالت که حاجات^{۱۵} روا کردی

۱۵ اکنون مایرون زندان همچنان محتاجیم که اندرون زندان بودیم تا ما را از این زندان

عالم طلسمانی^{۱۶} بیرون آری^{۱۷} عالم انبیا که نورانیست اکنون چرا ما را همان اخلاص برون

زندان و برون حالت درد نمیآید هزار خیال فرود میآید که عجب فایده کند یا نکند

و تأثیر این خیال هزار کاهلی و ملالت میدهد آن یقین خیال سوز کوخدا (تعالی^{۱۷})

جواب میفرماید که آنچه گفتم نفس حیوانی شما عدوست شما را که لَا تَنْجِدُوا

۱ - ح، برای راز گفتن ۲ - ح، و حاجت ۳ - ح، نیز ۴ - اصل، ربائی ۵ - ح، بروز

(واو ندارد) ۶ - ح، و مرد ۷ - ح، ولیکن تو کس ۸ - ح، آنکس که کسیست

۹ - ح، بوقت (واو ندارد) ۱۰ - ح، تهمت و خوف ۱۱ - اصل، و پنهان نمان

۱۲ - ح، دادن را ۱۳ - اصل، باز آیند ۱۴ - ح، که بصدق ترا ۱۵ - ح، حاجت

۱۶ - ح، آوری ۱۷ - ح، (تعالی) ندارد.

میکند از خُرد و بزرگ و حیوانات^۱ اما درین طبله زود ظاهر میشوند و بی طبله
 طاهر نمی شوند از آنست که آن عالم لطیف است و در نظر^۲ نمی آید چه عجب^۳
 می آید نمی بینی نسیم بهار را چون ظاهر میشود در اشجار و سبزه ها و گلزارها
 و ریاحین جال بهار را بواسطه ایشان تفرّج میکنی و چون در نفس نسیم بهار می نگری^۴
 هیچ ازینها نمی بینی^۵ نه از آنست که دروی تفرجها و گل زارها نیست آخر نه این
 از پرتو اوست بل که درو موجهاست از گلزارها و ریاحین لیک^۶ موجهای لطیفند در
 نظر نمی آیند الا بواسطه از لطف^۷ پیدا نمیشود همچنین در آدمی نیز این اوصاف^۸
 بهانست ظاهر نمیشود الا بواسطه اندرونی یا بیرونی از گفت کسی و آسیب کسی و
 جنگ و صلح کسی پیدا میشود صفات آدمی نمی بینی در خود تأمل می کنی هیچ
 نمی یابی و خود را نهی میدانی ازین صفات نه آنست که تو از آنچ بوده متغیر شده^۹ الا
 اینها در تو نهانند بر مثال آبند در دریا از دریا بیرون نیایند الا بواسطه ابری و طاهر
 نشوند الا بموجی موج جوشی باشد از اندرون تو^{۱۰} طاهر شود بی واسطه بیرونی
 ولیکن مادام که در باسا کنست هیچ نمی بینی و تن تو بر لب دریاست و جان تو در بایست
 نمی بینی درو چندین ماهیان و ماران^{۱۱} و مرغان و خلق کوناگون بدر می آیند و خود را
 مینمایند و باز بدریا میروند صفات تو مثل خشم و حسد و شهوت و غیره اربین دریا سر
 بر می آرند پس گویی صفات تو عاشقان حقند لطیف ایشان را توان دیدن الا بواسطه جامه
 زبان^{۱۲} چون برهنه میشوند از لطیفی^{۱۳} در نظر نمی آیند .

۱ - ح : و از بزرگ و از حیوانات ۲ - ح : در بطر (و او) ندارد ۳ - ح : چه عجب

۴ - ح : بنگری ۵ - ح : بینی ۶ - ح : لیکن ۷ - ح : و از لطف ۸ - ح : اوصافها

۹ - ح : در اندرون تو ۱۰ - ح : چندین هزار ماران و ماهیان ۱۱ - اصل : زبان

۱۲ - ح : از غایت لطیفی .

فصل شیخ ابراهیم گفت که سیف الدین قرّخ چون یکی را بزدی خود را
 مکسی (دیگر^۱) مشغول کردی بحکایت تا ایشان او را میزدندی و شفاعت کسی باین
 طریق و شیوه پیش رفتی فرمود که هرچ درین عالم مبدنی در آن عالم چنانست بلك اینها همه
 انمودج^۲ آن عالمند و هرچ درین عالمست همه از آن عالم آوردند که **وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ
 إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ**^۳ طاس بعینی^۴ برسر طبلها و دواهای^۵
 مختلف می نهد از هر انباری مشتی مشتی پلپل و مشتی^۶ مصطکی انبارها بی نهایت اند
 ولیکن^۷ در طبله او بیش ازین نمی گنجد، پس آدمی بر مثال طاس بعینی است یادکان
 عطار است که دروی از خزاین صفات حق مشت مشت و پاره پاره در حقها و طبلها نهاده اند
 تا درین عالم تجارت میکند لایق خود از سمع پاره^۸ و از نطق پاره و از عقل پاره و از
 کرم پاره و از علم پاره اکنون پس مردمان طوافان حَقّند طوافی میکنند و روز
 و شب طبلها را پر میکنند و تو نهی میکنی یا ضایع میکنی تا بآن کسبی میکنی روز
 نهی میکنی و شب باز پر میکنند و قوت میدهند مثلاً روشنی چشم را می بینی در آن عالم
 دیده است و چشمها و نظرها^۹ مختلف از آن نمودجی بتو فرستادند تا بدان تفرّج عالم میکنی
 دید آن قدر^{۱۰} نیست و بلك آدمی بیش ازین تحمل نکند^{۱۱} این صفات همه پیش ماست
 بی نهایت بقدر معلوم بتو میفرستیم پس تأمل میکن که چندین هزار خلق قرنأ بعد قرن
 آمدند و ازین دریا پر شدند و باز نهی شدند نگر که آن چه انبارست اکنون هر کرا
 بر آن دریا و قوف بیشتر^{۱۲} دل او بر طبله سردتر پس پنداری که عالم از آن صرّاب خانه^{۱۳}
 بدر میآیند و باز مدار الصّرّ رجوع میکنند که **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ**^{۱۴}
 یعنی جمیع اجزای ما از آنجا آمده اند و انمودج^{۱۵} آنجا اند و باز آنجا رجوع

۱- ح: (دیگر) ندارد ۲- ح: نمودج * سورة ۱۵ آیه ۲۱ ۳- ح: بعینی ۴- برسر
 طبلها دواهای ۵- ح: مشتی (واو ندارد) ۶- ح: لیکن (واو ندارد) ۷- ح: واز نظر پاره
 ۸- ح: و نظرهاست ۹- ح: این قدر ۱۰- ح: و ان من شی الا عندنا خرائنه ۱۱- ح: و قوف
 او بیشتر است ۱۲- ح: از صراغانه ** سورة ۲ آیه ۱۵۶ ۱۳- ح: و نمودج .

بودند مر کوب ایشان گاو بود و سلاح‌هایشان چوبین بود این زمان محتشم و سیر گشته‌اند و اسبان تازی هر چه بهتر و سلاح‌های خوب پدش ایشانست فرمود که آن وقت که دل شکسته و ضعیف بودند و قوئی نداشتند خدا ایشان را یاری داد و نیاز ایشان را قبول کرد؛ درین زمان که چنین محتشم و قوی شدند حق تعالی باضعف خلق ایشان را هلاک کند تا بدانند که آن عنایت حق بود و باری حق بود که ایشان عالم را گرفتند نه بزور و قوت بود و ایشان^۱ اول در صحرائی بودند دور از خلق بی‌نوا و مسکین و برهنه و محتاج مگر بعضی از ایشان بطریق تجارت در ولایت خوارزمشاه می‌آمدند و خرید و فروختی میکردند و کرباس می‌خریدند جهت تنجامه^۲ خود خوارزمشاه آنرا منع میکرد و تجار ایشان را می‌فرمود تا بکشند و از ایشان نیز خراج می‌ستد و بازرگانان رانمی‌گذاشت که آنجا بروند؛ تا آنرا پدش پادشاه خود تضرع رفتند که هلاک شدیم پادشاه ایشان از ایشان ده روز مهلت طلبید و رفت درین عار و ده روز روزه داشت^۳ و خضوع و خشوع پدش گرفت از حق تعالی ندایی آمد^۴ که قبول کردم زاری ترا برون آی هر جا که روی منصور باشی آن بود چون^۵ برون آمدند^۶ با مرحق منصور شدند و عالم را گرفتند؛ گفت^۷ تاران نیز حشر را مقررند و می‌گویند برغوی^۸ خواهد بودن فرمود که دروغ می‌گویند می‌خواهند^۹ که خود را با مسلمانان مشارک کنند که یعنی^{۱۰} ما نیز می‌دایم و مقربیم؛ اشتررا گفتند که از کجایمی آیی گفت از حمام گفت^{۱۱} از پاشنه‌ات پیداست اکنون اگر ایشان مقرر حشرند که علامت و نشان آن این معاصی و ظلم و بدی همچون یخ‌ها و برف‌هاست^{۱۲} تو بر توحیح گشته چون آفتاب انابت و پشیمانی و خبر آن جهان و ترس خدای در آید آن برف‌ها و معاصی جمله بگدازند همچنانک آفتاب برف‌ها و یخ‌ها را می‌گدازاند اگر برفی و یخی بگوید که من آفتاب را دیده‌ام و آفتاب تموز بر من نافت و او برقرار برف و یخست هیچ عاقل آنرا^{۱۳} ناور نکند محالست که آفتاب

۱ - ح، فرمود که ایشان ۲ - ح، جهت جامه ۳ - ح، درین غاری تازی روزه داشت
 ۴ - ح، ندا آمد ۵ - ح، که چون ۶ - ح، آمد ۷ - ح، گفت که ۸ - ح، که برغویی
 خواهد بودن و خواست و پرشی و حسابی البته روزی ۹ - ح، خواهند ۱۰ - ح، یعنی که
 ۱۱ - ح، گفتند که ۱۲ - ح، همچون برف‌هاست و یخ‌هاست ۱۳ - ح، این را.

فصل در آدمی عشقی و دردی^۱ و خارخاری و تقاضایی هست که اگر صد هزار عالم ملك او شود که نیاساید^۲ و آرام نیابد این خلق بتفصیل در هر پیشه^۳ و صنعتی و منصبی و تحصیل نجوم و طب و غیر ذلك^۴ می کنند و هیچ آرام نمی گیرند زیرا آنچه مقصودست بدست نیامده است آخر معشوق را دلارام میگویند یعنی که دل بوی آرام گیرد پس بغیر چون آرام و قرار گیرد این جمله خوشیها و مقصودها چون نردبانست و چون پابهای نردبان جای اقامت و باش نیست از بهر گذشتن است خنك او را که زود تر بیدار و واقف گردد تا راه دراز برو کوتاه شود و درین پابهای نردبان عمر خود را ضایع نکند.

- سؤال کرد که مغلان مالها را^۵ می ستانند و ایشان نیز مارا گاه گاهی مالها میبخشند^{۱۰} عجب حکم آن چون باشد. فرمود هر چه مغل بستاند همچنانست که در قبضه و خزینه حق در آمده است همچنانك از دریا کوزه^۶ یاخی را پر کنی و بیرون آری آن ملك تو گردد مادام که در کوزه و یاخست کس را^۷ دران تصرف نرسد هر ك ازان خم ببرد بی اذن تو غاصب باشد اما باز چون سد دریا ریخته شد بر جمله حلال گردد و از ملك تو بیرون آید پس مال ما بریشان حرامست و مال ایشان بر ما حلالست
- ^{۱۵} لَا رُهْبَانِيَّةَ فِي الْإِسْلَامِ أَلْجَمَاعَةُ رَحْمَةُ مُصْطَفَى صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ كُوشش در جمعیت نمود که جمع ارواح را اثر هاست نرك و خطیر در وحدت و تنهایی آن حاصل نشود و سرباین که^۸ مساجد را نهاده اند تا اهل محله آنجا جمع شوند تا رحمت و فایده افزون باشد و خانه^۹ جدا گانه برای تفریق است و ستر عیبه^{۱۰} فایده آن همین است و جامع را نهادند تا جمعیت اهل شهر آنجا باشد و کعبه را^{۱۱} واجب کردند تا اغلب خلق عالم از شهرها و اقلیمها آنجا جمع گردند گفت مغلان^{۱۲} که اوّل درین ولایت آمدند عورو برهنه

۱ - ح : و دردی و طلبی ۲ - ح : که او نیاساید ۳ - ح : هر پیشه و حرفتی
 ۴ - ح : و تحصیل علوم و نجوم و غیره ۵ - ح : مالهای مارا ۶ - ح : کوزه را
 ۷ - ح : و کس را ۸ - ح : آنکه ۹ - ح : و خانه را ۱۰ - اصل : سر جمعیتها
 ۱۱ - ح : و زیارت کعبه را ۱۲ - ح : که مغلان.

مرا از حضرت چرا میرانی من خلق را نخواهم حق تعالی گفت ای محمد هیچ غم مخور که ترا نگذارم که بخلق مشغول شوی در عین آن مشغولی^۱ بامن باشی و يك سر موی از آنچ این ساعه بامنی چون بخلق مشغول شوی هیچ ازان از تو کم نگردد در هر کاری که ورزی در عین وصل باشی سؤال کرد حکمهای^۲ ازلی و آنچ حق تعالی تقدیر کرده است هیچ بگردد فرمود^۳ حق تعالی آنچ حکم کرده است در ازل که بدی را بدی باشد و نیکی را نیکی آن حکم هرگز نگردد زیرا که حق تعالی حکیم است کی گوید که تو بدی کن تا نیکی یابی هرگز کسی گندم کارد جو بردارد یا جو کارد گندم بردارد این ممکن نباشد و همه اولیا و انبیاء چنین گفته اند که جزای نیکی نیکیست و جزای بدی بدی *مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ**^۴

از حکم ازلی این^۵ میخواهی که گفتیم و شرح کردیم هرگز این نگردد معاذ الله و اگر این میخواهی که جزای نیکی و بدی افزون شود و بگردد یعنی چندانک نیکی بیش کنی نیکیها بیش باشد و چندانک ظلم کنی^۶ بدیها بیش باشد این بگردد اما اصل حکم نگردد فضالی سؤال کرد که مامی بینیم که شقی سعید می شود و سعید شقی می گردد^۷ فرمود آخر آن شقی نیکی کرد با نیکی اندیشید که سعید شد و آن سعید که شقی شد بدی کرد یا بدی اندیشید که شقی شد همچنانک ابلیس چون در حق آدم اعتراض کرد که *خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ*** بعد از آنکه استاد ملک بود ملعون ابد گشت و رانده در گاه ما نیز همین گوئیم که جزای نیکی نیکیست و جزای بدی بدیست.

سؤال کرد که یکی نذر کرد که روزی روزی دارم اگر آنرا بشکند کفارت باشد یا نه^۸ فرمود که در مذهب شافعی *بيك قول كفارت*^۹ باشد جهت آنک نذر را بعین می گیرد و هرک بعین را شکست^{۱۰} و رو کفارت باشد اما بیش ابوحنیفه نذر بمعنی بعین نیست پس کفارت نباشد و نذر بر دو وجهست یکی مطلق و یکی مقید مطلق آنست که گوید

۱- ح، مشغول ۲- ح، که حکمهای ۳- ح، فرمود که *سورة آية ۹۹ و ۷
 ۴- ح، آن ۵- ح، ظلم پیش کنی ۶- ح، می شود **سورة ۷ آية ۱۲ ۷- ح، یاه
 ۸- اصل: کفارت کفارت ۹- ح، بشکند

- تموز بیاید و برف و یخ بگذارد^۱ حق تعالی اگر چه وعده داده است که جزاهای نیک و بد در قیامت خواهد بودن اما انموزج آن^۲ دم بدم و لمحه بلمحه میرسد اگر آدمی را شادی در دل می آید جزای آنست که کسی را شاد کرده است و اگر غمگین میشود کسی را غمگین کرده است، این ارمغانهای آن عالمست و نمودار روز جزاست تا بدین اندک آن سیار را فهم کنند همچون که از انبار^۳ گندم مشتی گندم بنمایند.
- مصطفی (صلوات الله علیه)^۴ تا آن عظمت و بزرگی که داشت شبی دست او درد کرد و حی آمد^۵ که از تأثیر درد دست عباس است که او را اسیر گرفته بود و با جمع اسیران دست او بسته بود^۶ و اگر چه آن بستن او با مرق بود هم جزا رسید تا بدانی که این قبضها و تیرگیها و ناخوشیها که بر تو می آید از تأثیر آزاری و معصیتی است^۷ که کرده اگر چه بتفصیل ترا یاد ندست [که چه و چه کرده اما از جزا بدان که کارهای بد بسیار کرده و ترا معلوم نبست]^۸ که آن بدست یا از غفلت یا از جهل یا از همنشین بی دینی که گناهها را بر تو آسان کرده است که آبرو گناه نمیدانی در جزا می نگر که چقدر کثاد داری و چقدر قبض داری قطعاً قبض جزای معصیت است و بسط جزای طاعت است آخر مصطفی صلی الله علیه و سلم^۹ برای آنک انک شتر برا در اسکشت خود بگردانید عتاب آمد که ترا برای تعطیل و بازی بیافریدیم [که آفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا^{۱۰}]* از اینجا قیاس کن که روز تو در معصیت می گذرد یا در طاعت، موسی را (علیه السلام)^{۱۱} بخلق مشغول کرد اگر چه با مرق حق بود و همه بحق مشغول بود اما طریفش را بخلق مشغول کرد جهت مصلحت و خصر را بکلی مشغول خود کرد و مصطفی را (صلی الله علیه و سلم)^{۱۲} اول بکلی مشغول خود کرد بعد از آن امر کرد که خلق را دعوت کن و بصیحت دعو اصلاح کن مصطفی (صلوات الله علیه)^{۱۳} در فغان وزاری آمد که آه بار^{۱۴} چه گناه کردم

۱ - ح ، بتابد و برف و یخ بگذارد ۲ - ح : اما نموزج آن نقد در دار دنیا

۳ - ح ، اباری ۴ - ح ، ندارد ۵ - ح ، الهام آمد ۶ - ح ، (بود) ندارد ۷ - ح ، و معصیت است

۸ - اصل : ندارد ۹ - ح ، مصطفی را (صلی الله علیه و سلم) ندارد ۱۰ - اصل : ندارد

* - سورة ۲۳ آیه ۱۱۰ - ۱۱ - ح ، ندارد ۱۲ - ح ، ندارد ۱۳ - ح ، یارثا .

زکرتارا (علیه السلام)^۱ حق تعالی وعده کرد که ترا فرزند خواهم دادن او فریاد کرد که من پیرم وزن پیرو آلت شهوت ضعیف شده است وزن بحالتی رسیده است که امکان بچه و حمل^۲ نیست یارب از چنین زن فرزند چون شود قَالَ رَبِّ آتْنِي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ*^۳ جواب آمد که هان ای زکریا سر رشته را^۴ گم کردی صد هزار بار بتو بنمودم^۵ کارها بیرون اسباب آنرا فراموش کردی نمی دانی که اسباب بهانه اند من قادرم که درین لحظه درپیش نظر تو صد هزار فرزند از تو پیدا کنم بی زن و بی حمل^۶ بلك اگر اشارت کنم در عالم^۷ خلقی پیدا شوند تمام و بالغ و دانا نه من ترا بی مادر و پدر در عالم ارواح هست کردم و از من بر تو لطفها و عنایتها سابق بود پیش از آنك درین وجود آبی آنرا چرا فراموش میکنی احوال انبیا و اولیا و خلائق و نیک و بد علی قدر مراتبهم و جوهرهم مثال آنست که غلامان را از کافرستان بولایت مسلمانی^۸ می آورند و میفروشند بعضی را پنج ساله می آورند و بعضی را ده ساله و بعضی را پانزده^۹ ساله آنرا که طفل آورده باشند چون سالهای بسیار میان مسلمانان پرورده شود و پیر شود^{۱۰} احوال آن ولایت را کُلّی فرموش^{۱۱} کند و هیچ از آتش اثری یاد نباشد و چون پاره بزرگتر باشد اندکیش یاد آید و چون قوی بزرگتر باشد بیشترش یاد باشد همچنین ارواح دران عالم در حضرت حق بودند که آتَمْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ** و غذا و قوت ایشان کلام حق بود بی حرف و بی صوت^{۱۲} چون بعضی را بطفلی آوردند چون آن کلام را بشنود^{۱۳} ازان احوالش یاد بیاید و خود را ازان کلام بیگانه بند و آن فریق محجوبانند که در کفر و ضلالت بکُلّی فرو رفته اند و بعضی را پاره یاد می آید و جوش و هوای آن طرف در شان سر می کند

۱ - ح ، ندارد ۲ - ح ، حمل ۳ - اصل ، قال الایه ۴ - ح ، و کانت امراتی عاقرا وقد بلغت من الکبر هتبالایه * سورة ۳ آیه ۴۰ ۵ - ح ، باز سر رشته را ۶ - ح ، نمودم ۷ - ح ، حمل ۸ - اصل ، عالم در عالم ۹ - ح ، مسلمانان ۱۰ - ح ، و بعضی پانزده ۱۱ - ح ، و بزرگ شود و پیر شود ۱۲ - ح ، فراموش ** سورة ۷ آیه ۱۷۲ ۱۳ - ح ، بودی بی حرف و صوت ۱۴ - ح ، کلام بشنود.

عَلَى أَنْ أَصُومَ يَوْمًا وَمَقِيدًا نَسْتُكَهَ عَلَيَّ كَذَا إِنْ جَاءَ فَلَا أَنْ كَفْتُ بِيَكِي خَرِي
 گم کرده بود سه روز روزه داشت بنیت آنک خر خود را بیابد بعد از سه روز خر را
 مرده یافت رنجید و از سر رنجش روی آسمان کرد و گفت که اگر عوض این سه روز
 که داشتم شش روز از رمضان نخورم پس من مرد نباشم از من صرفه^۱ خواهی بردن
 یکی سؤال کرد که معنی التحیات چیست و صلوات و طیبات فرمود یعنی این پرستشها^۲
 و خدمتها و نندگیها و مراعاتها^۳ از مانیاید و بدانمان فراغت نباشد پس حقیقت شد که
 طیبات و صلوات و تحیات لله راست^۴ از ان مایست همه از ان اوست و ملک اوست همچنانک
 در فصل بهار خلقان زراعت کنند و صحرا بیرون آیند و سفرها کنند و عمارتها کنند
 این همه بخشش و عطای بهارست و اگر نه ایشان همه چنانک بودند محسوس خانها و غارها
 بودند پس بحقیقت^۵ این رراعت و این تفرّح و تنعم همه از ان بهارست و ولی نعمت^۶
 اوست و مردم^۷ را نظر با سبابت و کارها را از ان اسباب می دانند اما پیش اولبا کشف
 شده است که اسباب پرده^۸ بیش نیست تا مسبب را نبینند و ندانند همچنانک کسی^۹
 از پس پرده سخن می گوید پندارند که پرده سخن میگوید و ندانند که پرده بر کار نیست
 و حجابست چون او از پرده بیرون آید معلوم شود که پرده بهانه بود اولیای حق بیرون
 اسباب کارها دیدند که گزارده^{۱۰} شد و بر آمد همچنانک از کوه اشتر بیرون آمد و عصای
 موسی ثعبان شد و از سنگ خارا دوازده^{۱۱} چشمه روان شد و همچنانک مصطفی
 (صلوات الله علیه^{۱۲}) ماه را بی آلت باشارت بشکافت و همچنانکه آدم (علیه السلام^{۱۳})
 بی مادر و پدر در وجود آمد عیسی علیه السلام بی پدر^{۱۴} و برای ابراهیم علیه السلام^{۱۵}
 از نار گل و گلزار رست الی مالانهایه^{۱۶} پس چون این را دیدند و دانستند که اسباب
 بهانه است^{۱۷} کارسار دگرست اسباب جز روپوشی بدست تا عوام بدان^{۱۸} مشغول شوند

۱ - اصل : از من خر ۲ - ح ، جواب فرمود یعنی این پرستشها ۳ - ح ، و مراعاتها
 ۴ - ح ، لله است ۵ - ح ، پس حقیقت ۶ - اصل ، و ولی و نعمت ۷ - ح ، مردم را (بدون واو)
 ۸ - اصل ، کسیکه ۹ - اصل ، گزارده ۱۰ - ح ، دوازده ۱۱ - ح ، علیه ۱۲ - ح ، ندارد
 ۱۳ - ح ، و عیسی بی پدر ۱۴ - ح ، ندارد ۱۵ - ح ، و همچنین الی مالانهایه ۱۶ - ح ، بهانه اند
 ۱۷ - ح ، بآن .

در شرح اصرار بودند و مدح مصطفی (صلی الله علیه و سلم) ^۱ می کردند پیغامبر بر من
 صحابه فرمود که خَمِّرُوا اَیَّدَتْکُمْ یعنی سرهای کوزه‌ها را و کاس‌ها را و دیکها ^۲ و سبوها را
 و حما را بپوشانید و پوشیده دارید که جانورانی هستند پلید و زهرناک مبادا که در کوزه‌ها
 شما افتند و بنادانی از آن کوزه ^۳ آب خورید شما را زیان دارد باین ^۴ صورت ایشان را
 فرمود که از اغیار حکمت را نهان دارید و دهان و زبان را پیش ^۵ اغیار بسته دارید که
 ایشان موشانند لایق این حکمت و نعمت نیستند.
 فرمود که آن امیر که از پیش ما بیرون رفت اگر چه سخن ما را بتفصیل فهم
 نمی کرد ^۶ اما اجمالا میدانست که ما او را بحق دعوت می کنیم آن نیاز و سرجنبانیدن
 و مهر و عشق او را بجای فهم گیریم آخر این روستایی که در شهری ^۷ می آید بانگ نماز
 می شنود اگر چه معنی بانگ نماز را بتفصیل نمی داند اما مقصود را فهم می کند. ۱۰

۱ - ح ، ندارد ۲ - ح ، و دیکها ۳ - ح ، از آن کوزه ها ۴ - ح ، با این
 ۵ - ح ، و زبان پیش ۶ - ح ، نکرد ۷ - ح ، که در شهر .

و آن مؤمنانند و بعضی چون آن کلام می شنوند آن حالت در نظر ایشان چنانکه در قدیم بود پدید می آید و حجابها مکلّی برداشته میشود و دران وصل می پیوندند و آن انبیا و اولیایان وصیت می کنیم یاران را که چون شما را عروسان معنی در باطن روی نماید و اسرار کشف گردد هان و هان تا آن را باغیار نگویید و شرح نکنید و این سخن ما را که می شنوید بهر کس مگویید که لَا تَعْطُوا الْحِكْمَةَ لِغَيْرِ أَهْلِهَا فَتُظْلِمُواَهَا ۵

وَلَا تَمْنَعُواَهَا عَنْ أَهْلِهَا فَتُظْلِمُواَهَا^۱ ترا اگر شاهدی یا معشوقه بدست آید و در خانه تو پنهان شود که مرا بکس منمای که من از آن تو هرگز روا باشد و سزد که او را در بازارها گردابی و هر کس را کوبی که بیا این (خوب)^۲ را بین آن معشوقه را هرگز این خوش آید برایشان رود و از تو خود خشم گیرد حق تعالی این سخنهارا برایشان حرام کرده است چنانکه^۳ اهل دوزخ باهل بهشت افغان کنند که آخر کو کرم شما و مروّت شما از آن عطاها و بخششها که حق (تعالی)^۴ شما کرده است از روی صدقه و بنده نوازی بر ما نیز اگر چیزی ریزید و ایشار کنید چه شود وَلِلْأَرْضِ مِنَ كَأْسِ الْكِرَامِ نَصِيبٌ که ما درین آتش می سوزیم و می گدازیم از آن میوها نا از آن آبهای زلال بهشت ذره بر جان ما ریزید چه شود که وَ نَادَى أَصْحَابُ الْمَارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ* ۱۰

بهشتیان جواب دهند که آرا خدای بر شما حرام کرده است تخم این نعمت در دار دنیا بود چون آنجا نکشتید و نورزیدیت و آن ایمان و صدق بود و عمل صالح اینجا^۵ چه برگزید و اگر ما از روی کرم بشما ایشار کنیم چون خدا آن را بر شما^۶ حرام کرده است حلقشان را سوزاند و بگلو فرو برود و اگر در کیسه نهید دریده^۷ شود و بیفتد.

بحضرت^۸ مصطفی (صلوات الله علیه^۹) جماعتی منافقان و اغیار آمدند ایشان ۲۰

۱ - اصل، فتظلموها ۲ - اصل، این را ۳ - ح، همچنانک ۴ - ح، ندارد

* سورة ۷ آیه ۵۰ - ح، چون آنجا نورزیدیت و نکشتید اینجا ۶ - ح، بشما

۷ - ح، نهید کیسه دریده ۸ - ح، بخدمت ۹ - ح، ندارد

گفتی و حکمتی هست که^۱ که من نمیدانم پس دانستیم که **السُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ** ازین روست .

هر کسی روی بکسی آورد است و همه را مطلوب حَقِّست و بآن امید عمر خود را صرف میکند اما درین میان تمیزی مییابد که بداند که از این میان کیست که او مصیب است و بروی نشان زخم چوگان پادشاهست تا یکی گوی^۲ و موحد باشد مستغرق آبست که آب درو تصرف میکند و او را^۳ در آب تصرفی نیست سَبَّاح و مستغرق هر دو در آبند اما این را آب مبرد و محمولست و سَبَّاح حامل قُوَّت خویش است و باختیار خودست پس هر جنبشی که مستغرق کند و هر فعلی و قولی که از او صادر شود آن از آب باشد از او باشد او در میان بهانه است همچنانک از دیوار سخن^۴ بشنوی دانی که از دیوار نیست کیست که دیوار را در گفت^۵ آورده است ، اولیا همچنانند پیش از مرگ مرده اند و حکم درو دیوار گرفته اند دریشان یک سر موی از هستی نمانده است در دست قدرت همچون اسپری اند جنبش سپر از سپر^۶ نباشد و معنی انا الحق این باشد ، سپر میگوید من در میان نستم حرکت از دست حَقِّست این سپر را حق بینید^۷ و با حق پنجه مزیند که آنها که بر چنین سپر زخم زدند در حقیقت با خدا جنگ کرده اند و خود را بر خدا زده اند ، از دور آدم تا کنون میشنوی که بریشان چها رفت از فرعون و شداد و نمرود و قوم عاد و لوط و نمرود الی مالانهایه و آن چنان سپری تا قیامت قایمست دورا بعد دور بعضی بصورت انبیا و بعضی بصورت^۸ اولیا تا انقیاء از اشقیاء ممتاز کردند و اعدا از اولیا پس هر ولی حَجَّت است بر خلق خلق را بقدر تعلُّق که بوی کردند مرتبه و مقام باشد اگر دشمنی کنند دشمنی با حق^۹ کرده باشند و اگر دوستی ورزند دوستی با حق^۹ کرده باشند که **مَنْ رَأَاهُ فَقَدْ رَأَانِي وَمَنْ قَصَدَهُ فَقَدْ قَصَدَنِي** ۲۰ بندگان خدا محرم حرم حَقِّند همچون که خادمان حق تعالی همه ر کهای هستی و شهوت و بیخهای خیانت را از ایشان بکلی بریده است و پاک کرده^{۱۰} الاجرم مخدوم عالمی

۱- اصل: ندارد ۲- تا یکی گوی باشد ۳- او را (واو ندارد) ۴- ح ، سخی ۵- ح ، بگفت ۶- ح ، اسپر از اسپر ۷- ببینید ۸- ح ، بر صورت ۹- ح ، بحق ۱۰- ح ، کرده است تا .

فصل فرمود که هر ك محبوبست خوبست ولا ینعكس لازم ندست که هر ك
 حوب باشد محبوب باشد حوبی جزو محبوبیست و محبوبی^۱ اصل است چون محبوبی باشد
 البته حوبی باشد جزو چیزی از گلش جدا نباشد و ملازم کل باشد در زمان^۲ بخون
 خوبان بودند از لیلی خوشتر اما محبوب بخون نبودند بخون را می گفتند که از لیلی
 خوبتر اند بر تو بیارم^۳ اومی گفت که آخر من لیلی را بصورت دوست نمی دارم^۴ و لیلی
 صورت بست لیلی بدست من همچون جامیست من از آن جام شراب می نوشم پس من
 عاشق شرابم که از می نوشم و شما را نظیر قدحست از شراب^۵ آگاه نیستید اگر مرا
 قدح زرین بود مرصع^۶ بجوهر و درو سر که باشد یا غیر شراب چیزی دیگر باشد مرا
 آن بچه کار آید کدوی کهنه شکسته که درو شراب باشد بنزد من نه از آن قدح^۷
 ۱۰ و از صد چنان قدح این را^۸ عشقی و شوقی باید تا شراب را از قدح بشناسد همچنانك آن
 گرسنه^۹ ده روز چیزی نخورده است^{۱۰} و سیری برور پنج بار حورده است هر دو در نان
 نظر می کنند آن سیر صورت نان می بیند و گرسنه صورت جان می بیند زیرا این نان
 همچون قدحست و لذت آن همچون شراست در وی و آن شراب را جز بنظر اشتها
 و شوق نتوان دیدن اکنون اشتها^{۱۱} و شوق حاصل کن تا صورت بین باشی و در کون
 ۱۵ و مکان همه معشوق بینی صورت این حلقان همچون جامهاست و این علما و هنرها
 و داشها نقشهای جامست نمی بینی که چون جام شکسته میشود آن نقشها نمی ماند
 پس کار آن شراب دارد که در جام قالبهاست و آنکس که شراب^{۱۲} را می نوشد و می بیند
 که اَلْبَاقِیَاتُ^{۱۳} الصَّالِحَاتُ* .

سایل را دو مقدمه می باید که تصوّر کند^{۱۴} یکی آنك جازم باشد که من در پنج
 ۲۰ می گویم عظیم غیر آن^{۱۵} چیزی هست | و دوّم آنك اندیشد که به از این و بالای این

۱ - ح : محبوبی (واو ندارد) ۲ - ح : نه در زمان ۳ - ح : بر تو بیاوریم ۴ - اصل :
 میداریم ۵ - ح : از آن شراب ۶ - ح : قدح آرد زرین مرصع ۷ - ح : از آن قدح باشد
 ۸ - ح : و این را ۹ - ح : همچنانك گرسنه ۱۰ - ح : نخورده باشد ۱۱ - ح : اشتها
 ۱۲ - ح : که آن شراب ۱۳ - ح : و الباقیات * سورة ۱۸ آیه ۶۴ ۱۴ - ح : اضافه دارد
 و در ذهن نگرداند تا او سایل باشد ۱۵ - ح : غیر این .

ما در عالم مردی می طلبیم که بوی عمل نماییم چون مشتری عمل نمی یابیم مشتری گفت می یابیم بگفت مشغولیم و تو عمل را چه دانی چون عامل بیستی بعمل عمل را توان دانستن و بعلم علم را توان فهم کردن و بصورت صورت را بمعنی معنی را چون درین ره راه رو نیست و خالیست اگر مادر راهیم و در عملیم^۱ چون خواهند دیدن آخر این عمل نماز و روزه نیست و اینها صورت عملست عمل معنیست در باطن آخر از دور آدم تادور مصطفی (صلی الله علیه و سلم)^۲ نماز و روزه باین صورت نبود و عمل بود پس این صورت عمل باشد عمل معنیست در آدمی همچنانک می گویی دارو عمل کرد و آنجا صورت عمل نیست الا معنیست درو و چنانک گویند آن مرد در فلان شهر عامل است چیزی بصورت نمی بینند کارها که باو تعلق دارد او را بواسطه آن عامل می گویند پس عمل این نیست که^۳ خلق فهم کرده اند ایشان می پندارند که عمل این^۴ طاهرست اگر منافق آن صورت عمل را بجای آرد هیچ او را سود دارد چون درو معنی صدق و ایمان نیست اصل چیز ها همه گفتست و قول^۵ تو از گفت و قول خبر نداری آن را خوار می بینی گفت میوه درخت عمل است که قول از عمل می زاید حق تعالی عالم را بقول آفرید که گفت کُنْ فَيَكُونُ* و ایمان در دلست اگر بقول سکویی سود ندارد و نماز را که فعل است اگر قرآن^۶ نخوانی درست نباشد و درین زمان که می گویی قول معتبر نیست نفی این تقریر می کنی باز بقول چون قول^۷ معتبر نیست چون شنوبم از تو که قول معتبر نیست آخر این را بقول می گویی یکی سؤال کرد که چون ما خیر کنیم و عمل صالح کنیم اگر از خدا اومیدوار باشیم و متوقع خیر باشیم و جزا^۸ ما را آن زبان دارد یابی فرمود ای والله امید باید داشتن و ایمان همین خوف و رجاست یکی مرا پرسید که^۹ رجا خود خوش است (این)^{۱۰} خوف چیست گفتم تو مرا خوفی بنما بی رجا یا رجایی بنما بی خوف^{۱۱} چون از هم جدا

۱ - اصل ، و عملیم ۲ - ح ، ندارد ۳ - ح ، پس این عمل غیر اینست که این ۴ - ح ، آن ۵ - ح ، و قولست * سورة ۴۶ آیه ۸۲ ۶ - ح ، قرآن را ۷ - ح ، چون قول اصل (قول) ندارد ۸ - ح ، جزا باشیم ۹ - ح ، ما را پرسید که این ۱۰ - ح ، (ندارد) ۱۱ - اصل ، و رجا چون .

شدند و محرم اسرار گشتند که لا یَمْسُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ*.

فرمود که اگر پشت بترتبه بزرگان کرده است اما از انکار وغفلت نکرده است روی بجان ایشان آورده است زیرا که این سخن که از دهان ما بیرون میآید جان ایشانست اگر پشت بتن کنند و روی بجان آرند زبان ندارد.

۵. مرا خویست که نخواهم که هیچ دلی از من آزرده شود اینک جماعتی خود^۱ را در سماع بر من می زنند و بعضی یاران ایشان را منع می کنند مرا آن خوش نمیآید و صد بار گفته ام برای من کسی را چیزی مگوئید من بآن راضیم آخر من تا این حد دلدارم که این باران که بنزد من می آیند از بیم آن که ملول نشوند شعری می گویم تا بآن مشغول شوند و اگر نه من از کجا شعر از کجا والله که من از شعر بیزارم و پیش من ازین نتر چیزی بیست همچنانک^۲ یکی دست در شکمبه^۳ که کرده است و آن را می شوراند^۴ برای اشتهای^۵ مهمان چون اشتهای^۶ مهمان شکمبه است مرا لازم شد آخر آدمی ننگرد که خلق را در فلان شهر چه کالا می باید و چه کالا را خریدارند آن خرد و آن فروشد اگر چه دود تر متاعها باشد من تحصیلها کردم در علوم و رنجهای مردم که نزد من فضلا و محققان و زبرکان و بغول اندیشان آیند تا برایشان چیزهای نفیس و عریب و دقیق عرض کنم حق تعالی خود^۷ چنین خواست آن همه علمها را اینجا جمع کرد و آن رنجهارا اینجا آورد که من بدین کار مشغول شوم چه توانم کردن در ولایت^۸ و قوم ما از شاعری ننگ ترکاری نبود ما اگر دران ولایت می ماندیم موافق طبع ایشان میریستم و آن می ورزیدیم که ایشان خواستندی مثل درس گفتن و تصنیف کتب^۹ و تدکیر و وعظ گفتن و زهد و عمل طاهر و ورزیدن مرا امیر پروانه گفت اصل^{۱۰} عملست گفتیم کواهل عمل و طالب عمل تا بایشان عمل نماییم حالی تو طالب گفتمی گوش نهاده تا چیزی بشنوی و اگر نگوئیم ملول شوی طالب عمل شو تا بنماییم

*سوره ۵۶ آیه ۷۹ ۱ - اصل، جماعتی که خود را ۲ - ح، همچنانست که ۳ - اصل، کشکنه

۴ - ح، میشود ۵ - ح، آرزوی ۶ - اصل، خواستهای ۷ - ح، (خود) ندارد

۸ - ح، در ولایت ما ۹ - ح، کتب کردن ۱۰ - ح، که اصل.

فصل نایب گفت که پیش از این کافران بت را میپرستیدند و سجود میکردند ما در این زمان همان میکنیم این چه میرویم و مغل^۱ را سجود و خدمت میکنیم و خود را مسلمان میدانیم و چندین بتان دیگر در باطن داریم از حرص و هوا و کین و حسد و ما مطیع این جمله ایم پس ما نیز ظاهراً و باطناً همان کار میکنیم و خوشتن را مسلمان میدانیم فرمود اما اینجا چیز دیگر هست چون شمارا این در خاطر میآید این^۲ بدست و ناپسند^۳ قطعاً دیده دل شما چیزی بیچون و بیچگونه و عظیم^۴ دنده است که این او را زشت و قبیح می نماید آب شور شور کسی را نماد که او آب^۵ شیرین خورده باشد وَ بِضِدِّهَا تَتَّبِعُنُ الْأَشْيَاءَ پس حق تعالی در جان شما نور ایمان نهاده است که این کارها را زشت مبیند^۶ آخر در مقابله نفزی این زشت نماید و اگر نی دیگران را چون این درد نیست در آنج^۷ هستند شادند و میگویند^۸ خود کار این دارد حق تعالی شما را آن خواهد داد که مطلوب شماست و همّت شما آنجا که هست شما را آن خواهد شد که الطَّيْرُ يَطِيرُ بِجَنَاحِهِ وَالْمُؤْمِنُ يَطِيرُ بِهَمَّتِهِ خلق سه صنف اند ملائکه اند^۹ که ایشان همه عقل محضند طاعت و بندگی و ذکر ایشان را طبعست و عذاست و بآن خورش^{۱۰} و حناست چنانکه ماهی در آب زندگی او از آب است و بستر^{۱۱} و بالین او آبست آب در حق او تکلیف نیست چون از شهوت مجردست و پاکست پس چه منت اگر او شهوت نراند یا آرزوی هوا و نفس نکند چون ازینها پاکست و او را هیچ مجاهده نیست و اگر طاعت کند آن با حساب^{۱۲} طاعت نگیرند چون طبعش^{۱۳} آنست و بی آن نتواند بودن و يك صنف دیگر بهایمند که ایشان شهوت محضند^{۱۴} عقل زاجر ندارند بریشان تکلیف نیست مانند آدمی مسکین که مرگست از عقل و شهوت نیمش فرشته است و نیمش حیوان نیمش مار است و نیمش^{۱۵} ماهی

۱ - ح ، مغل ۲ - ح ، که این ۳ - ح ، و بایست دیده است ۴ - ح ، شما بیچون و چگونه چیزی عظیم ۵ - ح ، می نماید که آب ۶ - ح ، می بیند ۷ - ح ، چون بستر در اینجا ۸ - ح ، میگویند (واو) ندارد ۹ - ح ، بعضی ملائکه اند ۱۰ - ح ، و بآن خورش است ۱۱ - ح ، بستر (واو) ندارد ۱۲ - ح ، آنرا حساب ۱۳ - ح ، طبعش ۱۴ - ح ، محض شهوتند ۱۵ - ح ، نیمش فرشته است و نیمش حیوان نیمش مار است و نیمش .

نیستند^۱ چون می پرسی مثلاً یکی گندم کارید رجا دارد البتّه که گندم برآید و در ضمن آن هم خایفت که مبادا مامی و آفتی پیش آید پس معلوم شد که رجایی خوف نیست و هرگز نتوان تصوّر کردن خوف بی رجا یا رجا بی خوف اکنون اگر امیدوار باشد و متوقّع جزا و احسان قطعاً در آن کار گرم تر و مجدّتر باشد آن توقّع پر اوست هر چند پرش قوی تر پروازش بدشتر و اگر ناامید باشد کاهل گردد و ازو دیگر خیر^۲ و بندگی نماید همچنانک سمار داروی تلخ^۳ می خورد و ده لدّت شیرین را ترك می کند اگر او را امید صحتّ باشد این را کی تواند تحمّل کردن **أَلَا دَمِي حَيَوَانٌ نَاطِقٌ** آدمی مر کبست از حیوانی و نطق همچنانک حیوانی درو دایمست و منفك نیست ازو نطق سز همچنیں است^۴ و درو دایمست اگر نطاهر سخن بگوید در باطن سخن مگوید دایماً ناطقست بر مثال سیلابست که درو گِل آمخته باشد آن آب صافی نطق اوست و آن گل حوائیّت اوست اما گل درو عارضست و می بینی این^۵ گلها و قالبها رفتند و پوسیدند و نطق و حکایت ایشان و علوم ایشان مانده است اربد و نیک.

صاحب دل گلست چون او را دیدی همه را دیده باشی که **أَلْهَمَيْدُ كُلُّهُ فِي جَوْفِ الْفَرَا** خلقان عالم همه اجرای ویند^۶ و او گلست. (لدّت)^۷

۱۰ جزو درویشند جمله نك و سد هرك بود^۸ او چنین درویش نیست اکنون چون او را دیدی که گلست قطعاً همه عالم را دیده باشی و هر کرا بعد ازو بینی مکرّر باشد و قول ایشان در اقوال گلست چون قول ایشان^۹ شنیدی هر سخنی که بعد ازان شنوی^{۱۰} مکرّر باشد.

۲۰ **فَمَنْ يَرَهُ فِى مَنَزِلٍ فَكَأَنَّمَا** رَأَى كُلَّ إِنْسَانٍ وَكُلَّ مَكَانٍ
شهر^{۱۱} ای نسخه نامه الهی که توی وی آینه جمال شاهی که توی بیرون ز تونبست هر چه در عالم هست در خود بطلب هر آنچه خواهی که توی

۱ - ح : امزوده ، و بی همدیگر بیستند ۲ - ح : خیری ۳ - ح : داروی تلخ را
۴ - ح : همچنانست ۵ - ح : می بینی که آن (واو) ندارد ۶ - ح : اویند ۷ - ح : ندارد
۸ - ح : و باشد این ۹ - ح : ایشان را ۱۰ - ح : بشنوی ۱۱ - ح : (شعر) ندارد .

از خویشتمن دفع خواهد کردن چون بسیار مجاهده کند و قوتها و آلتها را بذل کنند
 نومید شود خدای تعالی او را گوید که می پنداشتی که آن بقوت و بفعل و بعمل
 تو^۱ خواهد شدن آن سنّتست^۲ که نهاده ام یعنی آنچه تو داری در راه مابذل کن
 بعد از آن بخشش ما در رسد درین راه بی پایان ترا میفرماسم که باین دست و پای
 ضعیف سیر کن ما را معلومست که باین پای ضعیف این راه را نخواهی بریدن بلك
 بصد هزار [سال]^۳ | يك منزل توانی ازین راه بریدن الا چون درین راه بروی
 چنانك از پای در آبی و بنفتی و ترا دیگر هیچ طاقت رفتن نماند بعد از آن عنایت
 حق ترا برگیرد چنانك طفل را مادام كه شیر خواره است او را بر می گیرند
 و چون نزر ك شد او را بوی رها میکنند تا مرود اکنون چون قواهای تو نماند در
 آن وقت که این قوتها داشتی و مجاهده می نمودی گاه گاه^۴ میان خواب و بیداری بتو^۵
 اظفی مینمودیم تا آن در طلب ما قوت می گرفتی و او ممدوار میشدی این ساعت که آن
 آلت نماند لطفها و بخششها و عنایتها ما را بین که چون فوج فوج بر تو فرو می آیند
 که صد هزار کوشش ذره از این می دیدی اکنون فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ^۶
 استغفار کن ازین اندیشه^۷ و پندار که مینداشتی آن کار^۸ از دست و پای تو خواهد
 آمدن^۹ و از ما نمیدیدی اکنون چون دیدی که از ما ست استغفار کن انْهَ كَانَتْ اَوْابًا^{۱۰}.
 ما امیر را برای دنیا و ترتیب^{۱۱} و علم و عملش دوست نمیداریم دیگرانش برای
 این دوست میدارند که روی امیر را نمی بینند پشت امیر را می بینند امیر همچون آینه است
 و این صفتها همچون درهای ثمین و زر ها که بر پشت آینه است آنجا نشانده اند^{۱۲} آنها
 که عاشق زرنند و عاشق در ند نظرشان بر پشت آینه است و ایشان که عاشق آینه اند نظرشان
 بر در و زرن نیست پدوسته روی بآینه آورده اند و آینه را برای آینگی^{۱۳} دوست میدارند

۱ - ح : و عمل تو ۲ - ح : آن سنّی است ۳ - اصل : ندارد . ۴ - ح : گاه گاهی

۵ - ح : یا در بیداری بتو ۶ - ح : لطفهای ما و بخششهای ما ۷ - ح : (و استغفره) ندارد

* سورة ۱۱۰ آیه ۳ ۸ - ح : از اندیشه ۹ - ح : که آن کار ۱۰ - ح : بر آمدن

** ذیل همان آیه ۱۱ - ح : و ترتیب ۱۲ - ح : که بر پشت آینه شایده اند

۱۳ - ح : برای آینگی اش .

ماهش سوی آب میکشاند و مارش سوی خاک در کشاکش و جنگ است مَن غَلَبَ
عَقْلُهُ شَهْوَتُهُ فَهُوَ أَعْلَىٰ مِنَ أَلَمَلَايِكَةِ وَمَن غَلَبَ^۱ شَهْوَتُهُ عَقْلُهُ فَهُوَ آدَنَىٰ
مِنَ الْبَهَائِمِ.

فرشته رست بعلم و بهیمة رست بجهل مان دو بتنازع بماند مردم زاد
۵ اکنون بعضی از آدمیان متابعت عقل چندان کردند که کلی ملک گشتند^۲ و
نور محض گشتند ایشان انبیا و اولیا اند از خوف و رجا رهبند که لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ* و بعضی را شهوت بر عقلشان غالب گشت تا سگلی حکم حیوان گرفتند
و بعضی در تنازع مانده اند و آنها آن طایفه اند که ایشان را در اندرون رنجی و دردی و فغانی
و تحسری پدید می آید و بزندگانی خویش^۳ راضی نیستند اینها^۴ مومنانند اولیا منتظر
۱۰ ایشانند که مومنان را در منزل خود رسانند و چون خود کنند و شیاطین نیز منتظرند که او را
باسفل السّافلین سوی خود کشند . (بیت °)

ما میخواهیم و دیگران می خواهند تا بخت کرا بود کرا دارد دوست
إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ إِلَىٰ آخِرِ^۵ مَفْسَرَانِ طاهر چنین تفسیر می کنند که مصطفی
(صلی الله علیه و سلم)^۶ همتها داشت که عالمی را مسلمان کنم و در راه خدا آورم چون
۱۵ وفات خود را بدید گفت آه نزیستم که خلق را دعوت کنم حق تعالی گفت غم مخور
در آن^۷ ساعت که تو بگذری ولایتها^۸ و شهرها را که بشکر و شمشیر میگذودی جمله را
بی لشکر مطیع و مؤمن گردانم و اینک نشانش آن باشد که در آخر وفات تو خلق را
بینی از در در می آیند گروه گروه مسلمان^۹ میشوند چون این^{۱۰} نشان بیاید بدانک
وقت سفر تو رسید اکنون تسبیح کن و استغفار کن که آنجا خواهی آمدن و اما محققان
۲۰ میگویند که معنیش آنست آدمی میبندارد^{۱۱} که اوصاف ذمیمه را بعمل و جهاد خود

۱ - ح ، ومن غلبت ۲ - ح ، ملک شدید * سورة ۱۰ آیه ۶۲ ۳ - ح ، خویشتن

۴ - ح ، آنها ۵ - ح ، ندارد ۶ - ح ، الی آخر السّورة ۷ - ح ، صلوات الله علیه

۸ - ح ، در این ۹ - ح ، ولایتها را ۱۰ - ح ، و مسلمان ۱۱ - ح ، آن ۱۲ - ح ، پندارد.

فصل ابن مقرئ قرآن را درست میخواند آری صورت قرآن را درست میخواند.

ولیکن^۱ از معنی بی خبر^۲ دلیل بر آنک حالی که معنی را مییابد رد میکند بنابینایی.

میخواند نظیرش مردی در دست قندز دارد قندزی دیگر از آن بهتر آوردند رد میکند

پس دانستیم^۳ قندز را نمی شناسد کسی این را^۴ گفته است که^۵ قندزست او^۶ بتقلید

بدست گرفته است همچون^۷ کود کان که با گرد کان بازی می کنند چون مغز گرد کان

یا روغن گرد کان بایشان دهی رد کنند^۸ که گرد کان آنست که جمع جمع کند این را

بانگی و جفجفی نیست آخر خزا این خدای^۹ بسیارست و علمهای خدای بسیار اگر

قرآن را بدانش میخواند قرآن دیگر را چرارد می کند با مقربیی تقریر می کردم که

قرآن می گوید که^{۱۰} قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَمَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ

تَمَفِدَ كَلِمَاتِ رَبِّي* اکنون بینجاه در مسنگ مرگب این قرآن را تواند^{۱۱} نبستن

این رمز بست از علم خدای همه علم خداتنها این^{۱۲} بدست عطار ی در کاغذ پاره دارو^{۱۳}

نهاد تو گویی همه دکان عطارا اینجاست^{۱۴} این ابلهی باشد آخر در زمان موسی و عیسی

و غیرهما^{۱۵} قرآن بود کلام خدا بود عربی نبود تقریر این میدادم (دیدم^{۱۶}) در آن.

مقرئ اثر نمیکرد ترکش کردم.

آورده اند که در زمان رسول صلی الله علیه وسلم^{۱۷} از صحابه هر که^{۱۸} سوره یا

نیم سوره یادگرفتی او را عظیم خواندندی و بانگشت نمودندی که سوره یاد دارد برای

آنک ایشان قرآن را می خوردند منی را از نان خوردن یا دامن را عظیم باشد الا که

در دهان کنند و نجایند و بیندازند هزار خروار توان خوردن آخر می گوید.

۱ - ح ، و لیک ۲ - ح ، بی حر است ۳ - ح ، پس دانستیم که ۴ - ح ،

کس او را ۵ - ح ، که این ۶ - ح (او) ندارد ۷ - ح ، همچون که ۸ - ح ، مغز

گرد کان بایشان دهی رد کنند یا روغن گرد کان را هم ۹ - ح ، خدای تعالی ۱۰ - ح ، (که)

ندارد * سوره ۱۸ آیه ۱۰۹ ۱۱ - ح ، توان ۱۲ - ح ، این تنها ۱۳ - ح ، دارونی

۱۴ - ح ، در اینجاست ۱۵ - ح ، و غیرهم ۱۶ - ح ، ندارد ۱۷ - ح ، علیه السلام

۱۸ - ح ، هر یکی .

زیرا که در آینه جمال خوب می بینند از آینه ملول نمیگردند اما آنکس که روی زشت و معیوب دارد در آینه زشتی می بیند زود آینه را میگرداند و طالب آن جواهر میشود^۱ اکنون بر پشت آینه هزار گونه^۲ نقش سازند و جواهر نشانند روی آبنه را چه زبان دارد اکنون^۳ حق تعالی حیوانیت و انسانیت را مرگب کرد تا هر دو ظاهر کردند که وَ بِضِدِّهَا تَتَمَيَّنُ الْأَشْيَاءُ تعریف^۴ چیزی بی ضد او ممکن نیست و^۵ حق تعالی ضد نداشت میفرماید که كُنْتُ كَمَنْزَأً مُخَفِيًا فَأَحْبَبْتُ بِأَنِّي أَعْرِفُ پس این عالم آفرید که از ظلمت است تا نور او پیدا شود و همچنین انبیا و اولیا را پیدا کرد که أَخْرَجَ بِصِفَاتِنِي إِلَى خَلْقِي و ایشان مظهر نور حقند تا دوست از دشمن پیدا شود و یگانه از بیگانه ممتاز گردد که آن معنی را از روی معنی ضد نیست الا بطریق صورت

۱۰ همچنانک در مقابله آدم ابلیس و در مقابله موسی فرعون و در مقابله ابراهیم نمرود و در مقابله مصطفی (صلی الله علیه وسلم) ابوجهل^۶ الی مالا نهاییه پس باولیا خدا را ضد پیدا شود اگر چه در معنی ضد ندارد چنانک^۷ دشمنی و صدی مینمودند کار ایشان بالا گرفت^۸ و مشهور تر میشد^۹ که يُرِيدُونَ لِيُظْفِقُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُنِمْ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ * شعر

۱۰ مه نور میفشاند و سگ بانگ میکند مه را چه جرم خاصیت سگ چنین بود
از ماه نور گیرد ارکاب آسمان خود کیست آن سگی که بخار زمین بود
بسیار کسان هستند که حق تعالی ایشانرا نعمت و مال و زر و امارت^{۱۱} عذاب میدهد و جان ایشان از آن گریزانست .

فقیری در ولایت عرب امیری را سوار دید^{۱۲} در پیشانی او روشنایی انبیا و اولیا دید گفت سُبْحَانَ مَنْ يُعَذِّبُ عِبَادَهُ بِالْإِنْعَامِ .

۱ - ح ، می شود ، ۲ - ح ، گون ، ۳ - ح ، اکنون پس ، ۴ - ح ، و چون تعریف
۵ - اصل ، حق (و او ندارد) ، ۶ - ح ، ندارد ، ۷ - ح ، ابوجهل همچنین ، ۸ - ح ، چندانک
۹ - ح ، می گرفت ، ۱۰ - ح ، می شدند . * سورة ۶۱ آیه ۹ ، ۱۱ - ح ، و بالوزور و امیری
۱۲ - ح ، سوار بدید .

سید کرده بود زن را فرمود که آن راپخت و چیزی از آن بمهمان دادند چنانکه بود کور و کبود ازان تناول کرد بعد ازان در نیم شب^۱ مهمان بیرون خیمه خفت، زن شوهر می گوید هیچ^۲ شنیدی که این مهمان چه وصفها و حکایتها کرد، قصه^۳ مهمان تمام بر شوهر بخواند، عرب گفت همانا ای زن^۴ مشنوا زین چیزها که حسودان در عالم بسیارند چون ببینند بعضی را که بآسایش^۵ و دولتی رسیده اند حسد ها کنند و خواهند که ایشان را از آنجا آواره کنند و ازان دولت محروم کنند اکنون این خلق چنین اند چون کسی از روی شفقت پندی دهد حل کنند بر حسد الا چون دروی اصلی باشد عاقبت روی بمعنی آرد چون بروی از روزالست قطره چکانیده باشند عاقبت آن قطره او را از تشویشها و محنتها برهاند بیا آخر چند از ما دوری و بیگانه و در میان تشویشها و سوداها الا باقومی کسی چه سخن گوید چون جنس آن نشنیده اند از کسی و نه از شیخ خود.

شعر

چون^۶ اندر تبارش بزرگی نبود نیازست نام نزرگان شود
روی بمعنی آوردن اگر چه اول چندان نغز ننماید الا هر چند که رود شیرین تر نماید بخلاف صورت اول^۷ نغز نماید الا هر چند که باوی بیشتر، شینی سرد شوی
کو صورت قرآن و کجا^۸ بمعنی قرآن در آدمی نظر کن کو صورت او کو^۹ معنی او که اگر معنی آن صورت آدمی میرود لحظه در خانه اش رها نمی کنند.
مولانا^{۱۰} شمس الدین قدس الله سره میفرمود که قافله بزرگ بجایی میرفتند آبادانی نمی یافتند و آبی نی، ناگاه چاهی یافتند بی دلو سطلی بدست آوردند و ریسمانها و این سطل را نیز بر چاه فرستادند کشیدند سطل بریده شد دیگری را فرستادند هم بریده شد بعد ازان اهل قافله را ریسمانی^{۱۱} می بستند و در چاه فرو می کردند بر نمی آمدند^{۱۲} عاقلی بود او گفت من بروم او را فرو کردند ردیک آن بود که بقعر چاه رسید^{۱۳} سیاهی با هیبتی ظاهر شد این عاقل گفت من نخواهم رهیدن باری تا عقل را

۱ - ح، بیشب (در) ندارد ۲ - ح، که هیچ ۳ - ح، مهمان را ۴ - ح، های ای زن مشو
۵ - ح، که در آسایش ۶ - ح، چو ۷ - ح، که اول ۸ - ح، کجا (واو) ندارد ۹ - ح، کو بمعنی (واو) ندارد ۱۰ - ح، میفرمود مولانا ۱۱ - ح، بریسمان ۱۲ - ح، برمی آمد ۱۳ - ح، رسد.

رَبِّ تَالِي الْقُرْآنَ وَالْقُرْآنُ يَلْعَمُهُ پس در حق کسست که از معنی قرآن واقف نباشد الا هم نیکست قومی را خدای چشمهاشان^۱ را بغفلت بست تا عمارت این عالم کنند^۲ اگر بعضی را ازان عالم غافل نکنند هیچ عالم^۳ آبادان نگردد غفلت عمارت^۴ و آبادانیها انگیزاند آخر این [طفل^۵] از غفلت بزرگ می شود و دراز می گردد و چون عقل او بکمال میرسد دیگر دراز نمیشود پس موجب و سبب عمارت غفلتست و سبب ویرانی هشیاریست^۶ اینک^۷ می گویم از دو بیرون نیست یابنا^۸ بر حسد میگویم یابنا^۸ بر شفقت حاشا که حسد باشد برای آنک حسد را ارزد حسد بردن در بغت تا بآنک بیزد^۹ چه باشد الا از عایت شفقت و رحمت است که می خواهم^{۱۰} که یار عزیز را بمعنی کشم^{۱۱}.

آورده اند که شخصی در راه حج در بریه افتاد و تشنگی عظیم بروی غالب شد تا از دور خمه خرد و کهن^{۱۲} دید آنجا رفت کنیز کی دید آواز داد آن شخص که من مهمانم المراد و آنجا فرو آمد و نشست و آب خواست آتش دادند که خوردن^{۱۳} آن آب از آتش گرم تر بود و از نمک شور تر از لب تا کام آنجا که فرو میرفت^{۱۴} همه را می سوخت این مرد از عایت شفقت در نصیحت آن زن مشغول گشت و گفت شمارا بر من حقت جهت این قدر آسایش که از شما یافتم شفقتم جو شیده است آنچ شما کویم پاس دارید اینک بغداد نزدیکست و کوفه و واسط و غیرها^{۱۵} اگر مبتلا باشید بنشته نشسته و غلتان غلتان^{۱۶} میتوانید خود را آنجا رسانیدن که آنجا آبهای شیرین خنک بسیارست و طعامهای گوناگون و حمامها^{۱۷} و تنعمها و خوشیها و لذت های آن شهرها را بر شما در لحظه دیگر آن عرب بیامد که شوهرش بود تائی چند^{۱۸} ار موشان^{۱۹} دشتی

۱ - ح : چشمشان ۲ - ح : می کنند که ۳ - ح : عالمی ۴ - ح : عمارتها ۵ - اصل : ندارد
 ۶ - ح : هشیاری ۷ - ح : اینک من ۸ - ح : یانی بر حسد میگویم یا بنی ۹ - ح : نه ارد
 ۱۰ - ح : میخواهم ۱۱ - ح : کشیم ۱۲ - ح : خردک کهن ۱۳ - ح : که خورد
 ۱۴ - ح : تا آنجا که فرو رفت ۱۵ - ح : و غیرها از شهرهای بزرگ ۱۶ - ح : غلطان غلطان
 ۱۷ - ح : حمامها (بدون واو) ۱۸ - اصل : تا چند ۱۹ - ح : از این موشان.

فصل می‌فرمود که تاج‌الدین قبابی^۱ را گفتند که این دانشمندان در میان ما

می‌آیند و خلق را در راه دین بی اعتقاد میکنند گفت نی ایشان می‌آیند میان ما و ما را بی اعتقاد میکنند والا ایشان حاشا که از ما باشند مثلاً سکی را طوق زرین پوشانیدی

وی را با آن^۲ طوق سگ شکاری نخوانند شکاری معینست در و خواه طوق زرین پوش خواه پشمین آن^۳ عالم بجبهه و دستار نباشد عالمی هنریست در ذات وی که آن هنر

اگر در قبا و عبا باشد تفاوت نکند چنانکه^۴ در زمان پیغمبر (صلی‌الله علیه وسلم)

[منافقان^۵] قصد ره زنی دین میکردند و جامه نماز میپوشیدند تا مقلدی را^۶ در

راه دین سست کنند زیرا آنرا نتوانند کردن تا خود را از مسلمانان^۷ سازند و اگر نی

فرنگی یا جهودی طعن دین کند ویرا^۸ کی شنوند که^۹ قَوْلُ الْمُحْسِنِينَ الَّذِينَ هُمْ

عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ الَّذِينَ هُمْ يُرَاوُونَ وَ يَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ * سخن کلی اینست

آن نور داری آدمیتی^{۱۰} نداری آدمیتی طلب کن مقصود اینست باقی دراز کشیدندست

سخن را چون بسیار آرایش میکنند مقصود فراموش میشود .

بقالی زنی را دوست میداشت با کنیزك خاتون^{۱۱} پیغامها کرد که من چنینم

و چنانم و^{۱۲} عاشقم و میسوزم و آرام ندارم و بر من ستمها می‌رود و دی چنین بودم و دوش

بر من چنین گذشت قصه‌های دراز فرو خواند کنیزك^{۱۳} خدمت خاتون آمد گفت بقال

سلام می‌رساند و میگوید که بیا تا ترا چنین کنم و چنان^{۱۴} کنم گفت باین سردی گفت

او دراز گفت اما مقصود این بود اصل مقصودست باقی درد سرست .

۱ - اصل، قبابی ۲ - ح، و او را بدان ۳ - ح، این ۴ - ح، همچنانک در میان

۵ - ح، ندارد ۶ - اصل، ندارد ۷ - ح، که مقلدی ۸ - ح، از مسلمانان ۹ - ح، از وی

۱۰ - ح، (که) ندارد * سورة ۱۰۷ آیه ۴ و ۵ و ۶ و ۷ ۱۱ - ح، ادیبی

۱۲ - ح، خاتون را ۱۳ - ح، (واو) ندارد ۱۴ - ح، چون کنیزك ۱۵ - ح، و می‌گوید

بیا با تو چنین و چنان .

نخودم آرام^۱ و بیخود نشوم تا بینم که بر من چه خواهد رفتن این^۲ سیاه گفت قصه
 درازمگو^۳ تو اسیر منی نرهی الا بجواب صواب به چیزی دیگر نرهی گفت فرما گفت
 از جایها کجا بهتر عاقل گفت من اسیر^۴ و بیچاره ویم اگر بگویم بغداد یا غیره^۵ چنان
 باشد که جای وی را طعنه زده باشم گفت جاگاه^۶ آن بهتر که آدمی را آنجا مونس
 باشد اگر در قعر زمین باشد بهتر آن باشد و اگر در سوراخ موشی باشد بهتر آن باشد
 گفت احسنت احسنت رهیدی آدمی در عالم توی اکنون من ترارها کردم و دیگران
 را برکت تو آراد کردم بعد ازین خونی^۷ نکمم همه مردان^۸ عالم را محبت تو
 تو بخشیدم بعد ازان اهل قافله را از آب سراب کرد^۹ اکنون غرض ازین معنیست
 همین معنی را توان در صورت دیگر گفتن الامقلدان همین نقش رامی گیرند^{۱۰} دشوارست
 ۱۰. با ایشان گفتن اکنون هم این سخن را [چون^{۱۱}] در مثال دیگر گویی نشنوند^{۱۲}.

۱ - ح : بخود آرام ۲ - ح : آن ۳ - ح : مکن ۴ - ح : اسیرم ۵ - ح : و یا غیره
 ۶ - ح : جایگاه ۷ - ح : هیچ حوی ۸ - ح : مردمان ۹ - ح : سیر کرد ۱۰ - اصل : میگیرد
 ۱۱ - اصل : ندارد ۱۲ - اصل : دیگر گویی بشنود.

که طبل را بزنند امشب^۱ بر در شهر بخسبیم و فردا^۲ در آئیم گفتند یا رسول الله بچه
 مصلحت گفت شاید که زنان شما را با مردمان^۳ بیگانه جمع بینید و متالم شوید و فتنه
 برخیزد یکی از صحابه نشنید در رفت زن خود را با بیگانه یافت اکنون راه پیغامبر
 (صلی الله علیه و سلم^۴) اینست که میباید رنج کشیدن از دفع غیرت و حمیت و رنج انفاق
 و کسوت زن و صد هزار رنج بیحد چشیدن تا عالم محمدی روی نماید راه عیسی
 (علیه السلام^۵) مجاهده خلوت و شهوت نازاندن راه محمد (صلی الله علیه و سلم^۶)
 جور و غصهای زن و مردم کشیدن چون راه محمدی نمی توانی رفتن باری راه
 عیسی رو تا بیکبار کسی محروم نمائی اگر صفایی داری که صد سیلی میخوری
 و بر آنرا و حاصل آنرا تا می بینی^۷ یا غیب معتقدی چون فرموده اند و خبر داده اند
 پس چنین^۸ چیزی هست صبر کنم تا زمانی که آن حاصل که خبر داده اند بمن نیز
 برسد بعد از آن بینی چون دل برین نهاده باشی که من ازین رنجها اگر چه
 این ساعت حاصلی^۹ ندارم عاقبت بکنجها خواهم رسیدن بکنجها رسی^{۱۰} و افزون از آن
 که تو طمع و امید می داشتی این سخن اگر این ساعت اثر نکند بعد از مدتی که
 پخته تر گردی عظیم اثر کند زن چه باشد^{۱۱} عالم چه باشد اگر گویی و اگر نگویی
 او خود همانست و کار خود^{۱۲} نخواهد رها کردن بلك بگفتن (اثر نکند^{۱۳}) و بتر شود
 مثلاً نانی را بگیر زیر بغل کن و از مردم منع می کن^{۱۴} و می گو که البته این را بکس
 نخواهم دادن چه جای دادن [که نخواهم نمودن^{۱۵}] اگر چه آن بردرها افتاده است
 و سگان نمی خورند از بسیاری نان و ارزانی اما چون چنین منع آغاز کردی همه خلق
 رغبت کنند و دربند آن نان [گردند و در شفاعت و شناعت آیند که البته خواهیم که
 آن نان را^{۱۶}] که منع می کنی و پنهان می کنی^{۱۷} ببینیم علی الخصوص که آن نان را

۱ - ح ، که امشب ۲ - ح ، فردا بدون (واو) ۳ - ح ، مردان ۴ - ح ، ندارد

۵ - ح ، ندارد ۶ - ح ، ندارد ۷ - اصل ، اگر صفاتی داری که صد سیلی میخوری و مر آنرا

بنا حاصل آن می بینی ۸ - ح ، که چنین ۹ - ح ، حاصل ۱۰ - ح ، برسی ۱۱ - اصل ، زن

چرا شد ۱۲ - ح ، خود را ۱۳ - ح ، ندارد ۱۴ - ح ، منع کن ۱۵ - اصل ، ندارد

۱۶ - اصل ، ندارد ۱۷ - ح ، کرده

فصل فرمود^۱ که شب و روز جنگ میکنی و طالب تهذیب اخلاق زن میباشی

و نجاست زن را بخود پاك میکنی خود را درو پاك کنی بهتر است که او را در خود پاك کنی خود را بوی تهذیب^۲ کن سوی او رو و آنچه او گوید تسلیم کن اگر چه نزد تو آن سخن محال باشد و غیرت را ترك کن اگر چه وصف رجالست ولیکن بدین^۳ وصف نیکو و صفهای بد در تو می آید از بهر این (معنی^۴) پیغامبر صلی الله علیه و سلم^۵ فرمود لا زُهَابًا نِيَّةً فِي الْإِسْلَامِ که راهبان^۶ را راه خلوت بود و کوه نشستن و زن ناستدن و دینا ترك کردن خداوند عزوجل را هی باریک پنهان بنمود پیغامبر را (صلی الله علیه و سلم^۷) و آن چیست زن خواستن تاجور زنان میکشد و محالهای ایشان میشوند و برو می دوانند و خود را مذهب میگرداند و اِنَّكَ لَعَلَمِي خُلُقِي عَظِيمٌ^{*} ۱۰ جور کسان بر تافتن و تحمّل کردن^۸ چنانست که نجاست خود را دریشان میمالی^۹ خلق تو بیک میشود از بردباری و خلق ایشان بد میشود از دوانیدن و تعدی کردن پس چون این را دانستی خود را پاك میگردان ایشان را همچو جامه دان که پلیدیهای خود را دریشان^{۱۰} پاك میکنی و تو پاك میگردی و اگر با نفس^{۱۱} خود بر نمیآبی ار روی عقل باخویش^{۱۲} تقریر ده که چنان انگارم که عقدی نرفته است معشوقه ایست ۱۵ خرابانی هر که که^{۱۳} شهوت غالب میشود پیش وی میروم باین طریق حمت را و حسد^{۱۴} و غیرت را از خود دفع می کن تا هنگام آن که و رای این تقریر ترا لذت مجاهده و تحمّل رو نماید و از محالات ایشان ترا حالا بدید شود^{۱۵} بعد از آن بی آن^{۱۶} تقریر تو مرید^{۱۷} تحمّل و مجاهده و بر خود حیف گرفتن کردی چون سود خود معین در آن بینی.

۲۰ آورده اند که پیغامبر صلی الله علیه و سلم^{۱۸} صاحبانه از غزا آمده بودند فرمود

۱ - ح، می فرمود ۲ - ح، مذهب ۳ - ح، که بدین (ولیکن) ندارد ۴ - ح، ندارد
 ۵ - ح، علیه السلام ۶ - ح، رهبان ۷ - ح، ندارد * سورة ۶۸ آیه ۴ ۸ - ح، و تعدی
 کردن محال ۹ - ح، مالیدی ۱۰ - ح، بدیشان ۱۱ - ح، بنفس ۱۲ - ح، بخود
 ۱۳ - ح، که هر که ۱۴ - ح، حسد را ۱۵ - ح، بدید آید ۱۶ - ح، بی این ۱۷ - اصل،
 مزید ۱۸ - ح، صلوات الله علیه.

- کی تواند دیدن و شناختن این کار آسان نیست فرشتگان فرو مانده اند که وَ نَحْنُ نَسِيحُ بِحَمْدِكَ وَ نَقْدِمُ لَكَ^{۱*} ما هم عشق نا کیم روحانیم^۲ نور محضیم ایشان که آدمی مانند
- مشتی شکم خوار خون ریز که يَسْفِكُونَ الدِّمَاءَ اکنون این همه برای آنست تا آدمی
- بر خود لرزان شود که فرشتگان روحانی که ایشان را به مال و به جاه و به حجاب (بود)^۳
- نور محض غذاشان^۴ جمال خدا عشق محض دور بینان نیز چشم ایشان میان انکار و اقرار بودند تا آدمی بر خود بلرزد که وه من چه کسم و کجا شناسم و نیز اگر بروی نوری تابد و ذوقی روی نماید هزار شکر کند خدای را که من چه لایق اینم .
- این بار شما از سخن شمس الدین ذوق بیشتر خواهید یافتن زیرا که نادان کشتی وجود مرد اعتقادست چون نادان باشد باد وی را بجای عظیم برد و چون نادان نباشد سخن نادان باشد خوش است عاشق و معشوق میان ایشان بی تکلفی محض این همه تکلفها برای
- عیرست هر^۵ چیز که غیر عشق است برو حرامست این سخن را تقریر دادمی عظیم ولیکن بیکه است و سار می باید کوشیدن^۶ و جویها کنندن تا بحوض دل برسد الا^۷ قوم ملولند یا گوینده ملولست و بهانه می آورد و اگر به آن گوینده که قوم را از ملالت سرد دو پول یبرزد هیچ کس را عاشق دلیل تواند گفتن بر خوبی معشوق و هیچ^۸
- ۱۰ نتواند در دل عاشق دلیل نشانندن^۹ که دال^{۱۰} باشد بر بغض معشوق پس معلوم شد که اینجا دلیل کار ندارد اینجا طالب عشق می باید بودن اکنون اگر درایت مبالغه کنیم در حق عاشق آن مبالغه نباشد و نیز می یکنم که مرید معنی خود را بذل کرد برای صورت شیخ که ای نقش تو از هزار معنی خوشتر زیرا هر مریدی که بر شیخ آید اول از سر معنی بر می خیزد و محتاج شیخ می شود .
- بهاء الدین سؤال کرد که برای صورت شیخ از معنی خود بر نمی خیزد ملک از معنی خود بر می خیزد برای معنی شیخ فرمود نشاید که چنین باشد (که)^{۱۱} اگر چنین باشد

۱ - ح ، ونحن - اصل ، نحن * سورة ۲ آیه ۳۰ ۲ - ح ، روحا بیایم ۳ - ح ، ندارد
 ۴ - ح ، غذاشان ۵ - ح ، هم ۶ - ح ، خاک کنند ۷ - ح ، و هیچکس ۸ - ح ، نشاندن دلیلی
 ۹ - ح ، ندارد .

سالی در آستین کنی و مبالغه و تأکید می کنی در نادادن و نمانودن رغبتشان در آن نان
 از حد^۱ بگذرد که *أَلَا إِنْسَانُ حَرِیْصٌ عَلٰی مَا مُنِعَ هِرْچند که زن را امر کنی که*
 پنهان شو و را دغدغه خود را نمودن بیشتر شود و خلق را از نهان^۲ شدن او رغبت بآن
 زن بیش گردد پس تو نشسته و رعبت را از دو طرف زیادت می کنی^۳ و می پنداری
 که اصلاح می کنی آن خود عین فساد است اگر او را گوهری باشد که نخواهد که فعل
 بد کند اگر منع کنی و بکنی^۴ او بران طبع نیک خود و سرشت پاک خود خواهد
 رفتن فارغ باش و تشویش محور و اگر بعکس این باشد ناز همچنان^۵ بر طریق خود
 خواهد رفتن منع جز رغبت را افزون نمیکند علی الحقیقه.

این مردمان مسگویند که ما شمس الدین تمیزی را دیدیم ای خواجهم ما اورا دیدیم ای غر
 حواهر کجادی یکی که بر سر نام اشتیری رانمی بیند میگوید که من سوراخ سوزن را
 دیدم و رشته گذرانیدم خوش گفته اند آن حکایت را که خنده ام از دو چیر آید یکی رنگی^۶
 سرهای انگشت سیاه کنند یا کوری سر از دریچه بدر آورد ایشان همانند اند و رونها
 (ی کور^۷) و باطنهای کور سر از دریچه^۸ قالب^۹ بدر می کنند چه خواهند دیدن از تحسین
 ایشان و انکار^{۱۰} ایشان چه برد پیش^{۱۱} عاقل هر دو یکست چون هر دو ندیده اند هر دو
 ۱۰ هرزه میگویند بینایی می باید حاصل کردن بعد از آن نظر کردن و بیز چون بینایی
 حاصل شود هم کی تواند^{۱۲} دیدن تا ایشان را نباید در عالم چندین اولیا اند بینا و اصل
 و اولیای دیگر بد و رای ایشان که ایشان را مستوران حق گویند و این اولیا زار بهام میکنند
 که ای نار خدا یا زان^{۱۳} مستوران خود یکی را بما بنما تا ایشان نخواهند و تا ایشان
 را نباید هر چند که چشم بینا^{۱۴} دارند نتوانندش دیدن هنوز خراباتیان که قبحه اند تا ایشان
 ۲۰ را نباید کسی^{۱۵} بتواند بدیشان رسدن و ایشان را دیدن مستوران حق را بی ارادت ایشان

۱ - ح ، از حد و اندازه ۲ - ح : پنهان ۳ - ح : تیزی کنی ۴ - ح ، واکر نکنی
 ۵ - ح ، همچین ۶ - ح ، یکی آنکه رنگی ۷ - ح ، نداد ۸ - ح ، سر از دریچه چشم قالب
 ۹ - ح ، و از انکار ۱۰ - ح ، چه آید نزد ۱۱ - ح ، توان ۱۲ - ح : از آن ۱۳ - اصل ،
 چشم بر ما ۱۴ - ح . نباید از کسی .

فضل شریف پای سوخته گوید^۱

- آن منعم قدس‌کز جهان مستغنیست جان همه اوست او زجان مستغنیست
هر چیز که وهم تو بر آن^۲ گشت محیط او قبله آنست و از آن مستغنیست
- این سخن سخت رسواست نه مدح شاهست و نه مدح خود، ای مردك آخر ترا
- ۵ از بن چه ذوق باشد که او از تو مستغنیست این خطاب دوستان نیست این خطاب دشمنانست که دشمن^۳ خود گوید که من ار تو فارغم و مستغنی^۴ اکنون این مسلمان عاشق کرم رو را بین که در حالت ذوق ار معشوق او را این خطاست که از مستغنی است مثال این آن باشد که تویی در تون نشسته باشد و میگوید که سلطان از من که تو نیم (مستغنیست^۵) و فارغ^۶ و از همه تونیان فارغست این^۷ تویی مردك را (ازین^۸) چه
- ۱۰ ذوق باشد که پادشاه ارو فارغ باشد آری سخن این باشد که تویی گوید که من^۹ برام تون بودم سلطان گذشت ویرا سلام کردم درمن نظر سیار کرد و از من گذشت و هنوز در من نظر میکرد این سخنی^{۱۰} باشد ذوق دهنده آن تویی را **إِلَّا** اینك پادشاه از تونیان فارغست این چه مدح باشد پادشاه را و چه ذوق میدهد تویی را هر چیز که
- وهم تو بر آن^{۱۱} گشت محیط ای مردك خود در وهم تو چه خواهد گذشتن^{۱۲} جز
- ۱۵ **نکی**^{۱۳} مردمان ازوهم و خیال تو^{۱۴} مستغنیند و اگر ازوهم تو بایشان حکایت میکنی ملول شوند و میگریزند چه باشد و هم که خدا ار آن مستغنی باشد خود آیت استغنا برای کافران آمده است حاشا که بمؤمنان این خطاب باشد ای مردك استغناى او ناث است **إِلَّا** اگر ترا حالی باشد که چیزی ارزد از تو مستغنی باشد بقدر عرت تو.
- شیخ محله مکفت که^{۱۵} اول دیدنست بعد از آن گفت و شنود چنانك سلطان را
- ۲۰ همه میبینند ولیکن خاص آنکس است که باوی سخن گوید، فرمود که این کثرت و رسواست و از گونه است، موسی علیه السلام گفت و شنود و بعد از آن دیدار میطلبید مقام

۱ - ح، بیت ۲ - ح، بدو ۳ - ح، که دشمن ۴ - ح، و مستغنیم ۵ - ح، ندارد
۶ - ح، فارغ است ۷ - ح، آن ۸ - ح، ندارد ۹ - ح (که) ندارد ۱۰ - ح، این سخن
۱۱ - ح، بدو ۱۲ - ح، گشتن ۱۳ - ط، حزاینکه ۱۴ - ح، ازوهم تو و از حال تو
۱۵ - ح، (که) ندارد.

پس هردو شیخ باشند اکنون جهد می باید کرد که در اندرون نوری حاصل کنی تا ازین بار تشویشات خلاص یابی و ایمن شوی این کس را که چنین نوری در اندرون حاصل شد که احوالهای عالم که بدنیا تعلق دارد مثل منصب و امارت^۱ و وزارت در اندرون او می تابد مثال^۲ برقی می گذرد همچنانک اهل دنیا را احوال^۳ عالم عیب از ترس خدا و شوق^۴ عالم اولیا دریشان می تابد و چون برقی می گذرد اهل حق کلی خدا را گشته اند و روی بحق دارند^۵ و مشغول و مستغرق حقتند هوسهای دنیا همچون شهوت عین روی می نماید و قرار^۶ نمی گیرد و می گذرد اهل دنیا در احوال عقیبی^۷ بعکس آینند.

۱ - ح ، منصب امارت ۲ - اصل ، و مثال ۳ - ح ، احوالهای ۴ - ح ، و ار شوق

۵ - اصل ، دارد ۶ - ح ، و قرار ۷ - اصل ، دنیا .

- آفریده باشند نه اورا برای نظام عالم پس هریکی را دران کارخدای عزوجل خرسندی و خوشی مبخشد ده اگر او را صد هزار سال عمر باشد^۱ همان کار میکند و هر روز عشق او در آن کاریشتر میشود و وی را در آن پیشه دققها میزاید و لذتها و خوشیها ازان میگیرد که
- وَ اِنْ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ طناب کن را تسبیحی دیگر و درودگر را که عمودهای خیمه
- ۵ میسازد تسبیحی دیگر و میخ ساز را تسبیحی دیگر و جامه بافر را که جامه خیمه میبافد تسبیحی دیگر [و او لیارا که در خیمه نشسته اند و تغرّج و عیش و عشرت میکنند تسبیحی دیگر]^۲.
- اکنون این قوم که بر مامبآیندا گر خاموش می کنیم ملول می شوند و میرنجند و اگر چیزی میگوئیم لایق ایشان میباشد گفتن ما سرنجیم میروند و تشنیع میزنند که از ما ملولست و می گریزد هیزم از دیک کی گریزد الا دیک مسگریزد طاقت
- ۱۰ نمیدارد پس گریختن آتش و هیزم^۳ گریختن نیست بلك چون او را دید که ضعف است از وی دور می شود پس حقیقت^۴ علی کل حال دیک می گریزد پس گریختن ما گریختن ایشانست ما آینه ام اگر در شان گر بزست در ما طاهر می شود ما برای ایشان مسگریزیم آینه آنست که خود را در وی بینند اگر ما را ملول می بینند^۵ آن ملالت ایشانست برای آنك ملالت صفت ضعف است اینجا ملالت بگنجد و ملالت چه کار دارد.
- ۱۵ مرادر گر ماه افتاد که شیخ صلاح الدین را توابعی زیادت می کردم و شیخ صلاح الدین توابعی بسار مسکرد در مقابله آن توابع شکایت کردم در دل آمد که توابع را از خدمتی بری توابع تدریج به^۶ اول دستش^۷ بمالی بعد ازان پای اندك اندك بجایی برسانی که آن طاهر شود و ننماید و او خو کرده بود^۸ لاجرم نبایدش^۹ در زحمت افتادن و عوص خدمت خدمت کردن چون تدریج او را خو گر آن توابع
- ۲۰ کرده باشی دوستی را چنین دشمنی^{۱۰} را چنین باید گردن اندك اندك تدریج مثلا دشمنی را اول اندك اندك بصیحت بدهی اگر شنود آنکه وی را بزنی اگر شنود

۱ - ح ، که او را صد هزار سال اگر عمرش باشد ۲ - اصل : بداد ۳ - ح ، از هیزم

۴ - ح ، پس در حقیقت ۵ - ح : می بینی ۶ - ح ، بیک است ۷ - ح ، دستش را ۸ - ح ، باشد

۹ - اصل : نبایدش ۱۰ - ح ، و دشمنی .

گفت آن^۱ موسی و مقام دیدار از آن محمد صلی الله علیه و سلم^۲ پس آن^۳ سخن چون راست آید و چون باشد فرمود^۴ یکی پیش مولانا^۵ شمس الدین تبریزی (قدس الله سره^۶) گفت که من بدلیل قاطع هستی خدا را ثابت کرده‌ام بامداد مولانا شمس الدین^۷ فرمود که دوش ملایکه آمده بودند و آن مرد را دعا میکردند که الحمد لله خدای ما را ثابت کرد خدای عمردهاد در حق عالمیان تقصیر نکرد ای مردك خدا ثابت است اثبات او را دلیلی می نباید^۸ اگر کاری مسکنی خود را بمرتبه و مقامی پیش او ثابت کن و اگر نه او بی دلیل ثابت است و اِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ* درین شك نیست فقهاء^۹ زیرکند و ده اسدرده می بینند در فن خود لیک^{۱۰} میان ایشان و آن عالم دیواری کشیده اند برای نظام یجوز ولا بجوز که اگر آن دیوار حجابشان نشود هیچ آن را نخوانند و آن کار معطل ماند و نظر این مولانای نزرک قدس الله سره العزیز^{۱۱} فرموده (است^{۱۲}) که آن عالم همانند^{۱۳} دریابست و این عالم مثال کف و خدای عزوجل خواست که کف^{۱۴} را معمور دارد قومی را پشت ندیا کرد برای عمارت کفک اگر ایشان باین مشغول نشوند خلق یکد بگر^{۱۵} را فنا کنند و ازان خرابی کفک لازم آید پس خیمه ایست که زده اند برای شاه و قومی را در عمارت این خیمه مشغول گردانیده و^{۱۶} یکی می گوید که اگر من طناب ساختمی خیمه چون راست آمدی و آن دگر می گوید که^{۱۷} اگر من منخ نسازم طناب را کجاندید همه کس دانند که این همه بندگان آن شاهند که در خیمه خواهد نشستن و تفرج معشوق خواهد کردن پس اگر جولاه^{۱۸} ترك جولاهی کند برای طلب و زیری همه عالم برهنه و عور همانند پس او را دران شیوه ذوقی بخشیدند که خرسند شده است پس آن قوم را برای نظام عالم کفک آفریدند و عالم را برای نظام آن ولی، حنك آن را که عالم را برای نظام او

۱- ح، از آن ۲- ح، علیه السلام ۳- ح، پس این ۴- ح، می فرمود ۵- ح، مولانا سلطان العارفين ۶- ح، ندارد ۷- ح، تبریزی ۸- اصل، ثابت است او را دلیلی می باید * سورة ۱۷ آیه ۴۴ ۹- ح، که این فقهاء ۱۰- ح، ولیکن ۱۱- ح، رضی الله عنه ۱۲- ح، ندارد ۱۳- ح، مثال ۱۴- ح، کفک ۱۵- ح، همکد بگر ۱۶- ح، یکی (واو) ندارد ۱۷- ح، (که) ندارد ۱۸- ح، حوله.

فصل ١ الاصل ان يحفظ ابن چاوش حفظ الغيب في حق شيخ ٢ صلاح الدين ٣

حتّى ربما ينفعه و يندفع منه هذه الظلمات والفساوة هذا ابن چاوش ما يقول في نفسه
 ان الخلق والناس تركوا بلد^٤هم وآباءهم واهلهم وقرابتهم وعشرتهم وسافروا
 من الهند الى السند و عملوا الزرايل من الحديد حتّى تقطعت رما يلتقوا رجلا له
 ٥ رائيحة من ذلك العالم و كم من اناس ما توامن^٦ هذه الحسرة وما فازوا وما التقوا مثل
 هذا الرجل فانت قد التقت في بيتك حاصراً مثل هذا الرجل وتولّى^٧ عنه ما هذا الا بلاء
 عظيم وغفلة هو كان ينصحنى في حق شيخ المشايخ صلاح الحق والدين خلد الله ملكه
 انه رجل كبير عظيم و في^٨ وجهه ظاهر و اقل الاشياء من يوم جئت في خدمة مولانا
 ماسمعت به يوما يسمّى اسمكم الاسيدنا و مولانا و ربنا و خالقنا^٩ قط ما غير هذه العبارة
 ١٠ يوما من الاتام اليس ان اغراضه الفاسدة حجبته^{١٠} عن هذا و اليوم يقول عن شيخ^{١١}
 صلاح الدين انه ماهوشى^{١٢} ايش اسى^{١٢} شيخ صلاح الدين من الاساة^{١٣} في حقه غير انه
 يراه يقع في الجت يقول له لانقع في الجت لشفته له على سائر الناس وهو يكره ذلك^{١٤}
 الشفقة لانك اذا فعلت شيئا لا يرضى لصلاح^{١٥} الدين كنت في وسط قهره^{١٦} فادا كنت
 في قهره كيف تنجلى بل كلّما رحت تغشى و تسود من دحان جهنم وينصحك و يقول
 ١٥ لك لا تسكن^{١٧} في قهرى و اتقل من دار قهرى و عصبى الى دار لطفى و رحمتى لانك
 اذا فعلت شيئا يرضى عنى دخلت في دار محبتى و لطفى فمعه^{١٨} ينجلى فؤادك و يصير بورانيا
 هو ينصحك لاجل غرضك^{١٩} و حرك وانت تأخذ ذلك^{٢٠} الشفقة و النصيحة من علّة و غرض
 ايش يكون لمثل ذلك الرجل معك غرض او عداوة الدس^{٢١} انك اذا حصل لك ذوق ما من حمر

١ - ابن فصل در نسخه اصل بيست و از روى نسخه ح نقل و با نسخه سليم آغا و كتابخانه ملى مقابله
 كرده و بقدر وسع در نسخه آغا كوشيده ام ٢ - كدامى جميع السج والظاهر الشيخ ٣ - سليم آغا
 اوروده : قدس الله سره ٤ - بلادهم ط ٥ - امهاتهم ط ٦ - سليم آغا و ملى : مى ٧ - سليم
 آغا و ملى : تولى ٨ - سليم آغا : فى وجه - ملى : فى وجهه (بدون واو) ٩ - سليم آغا :
 ربنا و خالقنا بدارد ١٠ - ملى : حجتبه - سليم آغا : احببه (وهو عبط بى) ١١ - الشيخ ط
 ١٢ - ملى : ايش ١٣ - ملى : الاساءة ١٤ - تلك ط ١٥ - ملى : الصلاح ١٦ - سليم آغا
 مى قهره ١٧ - ملى : لا تسكن ١٨ - ملى : فى تحلى فؤادك و يصير ١٩ - ملى : عرصك
 ٢٠ - ملك ط .

ویرا از خود دور کنی در قرآن میفرماید^۱ **فَمُطَوُّوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِی الْمَضَاجِعِ**
وَاضْرِبُوْهُنَّ* و کارهای عالم بدین سان می رود نبینی صلح و دوستی بهار^۲ در آغاز اندک
 اندک گرمی مینماید و آنکه بیشتر و در^۳ درختان سگر که چون اندک اندک پیش
 می آیند اول تبسمی آنکه اندک اندک رختها^۴ را از سرگ و میوه پیدا میکند و
 درویشانه و صوفیانه همه را در میان مینهد و هرچ دارد^۵ حمله در می نازد پس کارهای
 عالم را و عقبی شتاب^۶ کرد و در اول کار مبالغه نمود آن کار میسر او نشد اگر ریاضت است
 طریقتش چنین گفته اند که اگر منی نان می خورد هر روز در مسنگی کم کند
 تدریج چنانک سالی و دو بر نکدرد^۷ تا آن نان را بنیم من رسانیده باشد چنان کم کند
 که تن را کمی آن نماید و همچنین عبادت و خلوت و روی آوردن بطاعت و نماز اگر
 مکلّی نماز میکرد^۸ چون در راه حق در آید اوّل مدّتی پنج نماز را نگاه دارد بعد
 از آن زیادت میکند الی مالا نهاییه .

۱ - ح ، میگوید * سورة ۴ آیه ۳۴ ۲ - ح ، بهار را ۳ - ح ، بیشتر و بیشتر در
 ۴ - ح ، (را) ندارد ۵ - ح ، می بند و هرح دارد ۶ - ح ، و عقبی را حمله را هر که اشتاب
 ۷ - ح ، بگدرد ۸ - ح ، نمی کرد

فصل فرمود که جانب توقات^۱ می باید رفتن که آن طرف کرم سیرست اگر چه انطالیه کرم سیرست اما آنجا اغلب رومیانند سخن مارا فهم نکنند اگر چه در^۲ میان رومیان نیز هستند که فهم می کنند. روزی سخن میگفتم میان جماعتی و میان ایشان هم جماعتی کافران^۳ بودند در میان سخن میگریستند و متذوق میشدند و حالت میکردند؛ سؤال کرد که ایشان چه فهم کنند^۴ و چه دانند این جنس سخن را مسلمانان کزیده از هزار يك^۵ فهم میکنند ایشان چه فهم میکردند که میگریستند، فرمود که لازم^۶ نیست که نفس این سخن را فهم کنند آنچه اصل این سخنست آن را فهم می کنند آخر همه مقرب به یگانگی خدا و بآنک خدا خالقست و رازقست و در همه متصرف^۷ و رجوع بویست و عقاب و عفو ازوست، چون این سخن را شنید^۸ و این سخن ۱۰ وصف حقست و ذکر اوست پس حمله را اضطراب و شوق و ذوق حاصل شود که ازین سخن بوی معشوق و مطلوب ایشان میآید اگر راهها مختلف است اما مقصد^۹ یکدست می بینی که راه مکعبه بسیارست بعضی را راه از رومست و بعضی را از شام و بعضی را از عجم و بعضی را از چین و بعضی را از راه دریا از طرف هند و یمن، پس اگر در راهها نظر کنی اختلاف عظم و مبیانت بی حدست اما چون بمقصود نظر کنی همه متفق اند و یگانه و همه را درونها^{۱۰} مکعبه متفق است و درو بها را مکعبه ارتباطی و عشقی و محبتی عظیم است که آنجا (هیچ^{۱۱}) خلای نمیکنجد آن تعلق نه کفرست و نه ایمان^{۱۲} یعنی آن تعلق مشوب نیست بآن راههای مختلف که گفتیم چون آنجا رسیدند آن مباحثه^{۱۳} و جنک و اختلاف که در راهها میکردند که این او را میگفت که تو باطلی و کافری و آن دگر^{۱۴} این را چنین نماید اما چون مکعبه رسیدند معلوم شد که آن جنک در راهها بود و مقصودشان یکی بود مثلاً اگر کاسه را جان بودی (بنده^{۱۵}) بنده^{۲۰}

۱ - ح : دوقات ۲ - ح : (در) مدار ۳ - ح : ادا کافران ۴ - ح : می کنند ۵ - ح : یکی
 ۶ - ح : فرمود لازم ۷ - ح : متصرفست ۸ - ح : شنید ۹ - ح : مقصود ۱۰ - ح : و همه درونها
 ۱۱ - ح : (هیچ) مدار ۱۲ - ح : نه بکفرست و نه ایمان ۱۳ - ح : آن مباحث
 ۱۴ - ح : و آن دیگر ۱۵ - ح : (بنده) مدار .

حرام او من حشيش او من سماع او من سبب من الاسباب ذلك^١ الساعة ترضى على^٢ كل عدو لك وتعفيهم وتميل ان تبوس رجلهم^٣ وايديهم والكافرو المؤمن ذلك^٤ الساعة فى نظرك شئى^٥ واحد فشيخ^٥ صلاح الدين هو اصل هذا الذوق وابحر الذوق عنده كيف يكون له مع احد بغض و غرض^٦ معاذ الله و إنما يقول هذا من الشفقة و المرحمة فى حق العبيد و الا^٧ لولا كذلك ايش يكون له غرض مع هؤلاء الجرد^٨ و الضفادع من يكون له ذلك الملك و ذلك^٩ العظمة ايش يسوى^{١٠} هؤلاء المساكين اليس ان ماء الحيوه قالوا انه فى الظلمة و الظلمة هى جسم الاولياء و ماء الحيوه فيهم^{١١} ولا يقدر ان يلتقى^{١٢} ماء الحيوه الا فى الظلمة فان كنت تكره هذه الظلمة و تنفر^{١٣} منه كيف يصل اليك ماء الحياه اليس انك اذا طلبت ان تتعلم الخناث من المخنثين او القحوي^{١٤} من القحاح ١٠ ما تقدر ان تتعلم ذلك الا ان تتحمل الف مكروه و صرب و خلاف ارادتك حتى تفوز بما تريد و تتعلم ذلك كيف و ان^{١٥} تريد تحصل حائتا^{١٦} باقية سرمدية و هو مقام الانبياء و الاولياء ولا يجيب^{١٧} اليك مكروه و لا تترك بعض ما عندك كيف يصير هذا ما يحكم عليك الشيخ ما حكموا مشايخ الاولين^{١٨} انك تترك المرأة و الاولاد و المال و المنصب بل كانوا يحكمون عليه و يقولون اترك امرأتك حتى نحن نأخذها و كانوا يتحملون ذلك و اسم ١٥ اذا صحكهم شئى^{١٩} يسير ما لكم لا تتحملون^{٢٠} ذلك و عسى ان تكرهوا شئاً و هو خير لكم ايش يقول هذا الناس قد علب عليهم العمى و الجهل ما يتأملون ان الشخص اذا عشق صبياً او امرأة كيف يتصنع و يتذلل و يفدى المال حتى كيف يخدعها بذل^{٢١} مجهوده حتى يحصل تطيب قلبها ليلا و نهارا لا يمل من هذا و يمل من غر هذا فمحببة الشيخ و محبة الله يكون اقل من هذا انه من ادنى حكم و نصيحة و دلال يعرض و يترك الشيخ ٢٠ فعلم انه ليس عاشق^{٢٢} و لا طالب لو كان عاشقا و طالبا لتحمل اضعاف ما قلنا و كان على قلبه الدمن العسل و السكر .

١ - تلك ط ٢ - سليم آغا و مرصى - ملى (على) بدارد ٣ - ملى : ارحلهم ٤ - تلك ط ٥ - فانشيح ط ٦ - ملى بعض وعداوة ٧ - ملى : و الاولاد ٨ - ملى : الحرد ٩ - تلك ط ١٠ - ملى (يسوى) بدارد ١١ - سليم آغا : فهم ١٢ - ملى : ولا تقدر ان تدقى - سليم آغا : ان تلقى ١٣ - ملى : تنفر ١٤ - ملى : القحوة ١٥ - و انت تريدان ط ١٦ - حيوه ط ١٧ - ملى : الاول ١٨ - سليم آغا لا تتحملوا ١٩ - و بديل ط ٢٠ - ملى : عاشق .

وحشینند کہ ایشان را پیش از آنک بگیری و در قفس محبوس کنی فروختن ایشان از روی شرع روا نباشد زیرا کہ مقدور تو نیست مرغ هوایی را فروختن زیرا در بیع تسلیم شرط است و چون مقدور تو نیست چه تسلیم کنی، پس اندیشها مادام کہ در باطنند بی نام و نشان اند بریشان نتوان حکم کردن نہ بکفر و نہ باسلام هیچ قاضی گوید کہ تو در اندرون چنین اقرار کردی یا چنین بیع کردی یا بیا سو گند بخور کہ در اندرون چنین اندیشه نکردی نکوید زیرا کس را بر اندرون حکمی نیست اندیشها مرغان هوا بپند اکنون چون در عبارت آمد این ساعت توان حکم کردن بکفر و اسلام و نیک و بد^۱ چنانک اجسام را عالمست^۲ تصوّرات را عالمست^۳ و تخیلات را عالمست^۴ و توهمات را عالمست^۵ و حق تعالی و رای همه عالمهاست نہ داخل است و نہ خارج اکنون تصرّفات حق را در سر درین تصوّرات کہ آنها را^۶ بی چون و چگونه و بی قلم و آلت^۷ مصوّر می کند آخر این^۸ خیال یا تصوّر اگر سینه را شکافی و بطلبی^۹ و ذره ذره کنی آن اندیشه را درو نیابی در خون نیابی و در رگ نیابی بالا نیابی زیر نیابی در هیچ جزوی نیابی بی جهت و بی چون و چگونه^{۱۰} و همچنین نیز بیرون نیابی پس چون تصرّفات او^{۱۱} درین تصوّرات بدین لطیفست کہ بی نشانست پس او کہ آفریننده این همه است بتکرر کہ او چه بی نشان باشد و چه لطیف^{۱۲} باشد چنانکہ این قالبها نست^{۱۳} بمعانی اشخاص کثیفند این معانی لطیف بی چون و چگونه نست^{۱۴} بالطف ناری اجسام و صورتند کثیف^{۱۵}.

ز پردها اگر آن روح قدس نمودی عقول و جان بشر را بدن شمر دندی
و حق تعالی در این عالم تصوّرات ننگجد و در هیچ عالمی کہ اگر عالم تصوّرات بگنجد لازم شود کہ مصوّر برو محیط شود^{۱۶} پس او خالق تصوّرات باشد پس معلوم

۱ - ح : و نیک و بد ۲ - ح : عالمست ۳ - ح : عالمی ۴ - ح : کہ چون اینها را
۵ - ح : و بی آلت ۶ - ح : آن ۷ - ح : یا مصوّر را ۸ - ح : و بی چگونه
۹ - ح : تصرّف او ۱۰ - ح : و چه لطیف لطیف ۱۱ - ح : بست ۱۲ - ح : و بی چگونه بست ۱۳ - ح : و صورت کثیفند ۱۴ - ح : باشد .

کاسه‌گر بودی و باوری عشقها باختی اکنون این کاسه را که ساخته‌اند بعضی میگویند^۱ که این را چنین میباید بر خوان نهادن و بعضی میگویند که اندرون او را میباید شستن و بعضی میگویند که بیرون او را میباید شستن و بعضی میگویند که مجموع را و بعضی میگویند که حاجت نیست شستن، اختلاف درین چیزهاست **لَمَّا آنَاكَ كَاسَهُ رَا (قطعا^۲)** خالق و سازنده هست و از خود نشده است متفق^۳ علیه است و کس را درین هیچ خلاف نیست، آمدیم اکنون آدمیان در اندرون دل از روی باطن محت حَقَّقند و طالب اویند و نیاز بدو دارند و چشم داشت هر چیزی ازو دارد و جز وی را بر خود قادر و متصرف^۴ نمیدانند، این چنین معنی نه کفرست و نه ایمان و آن را در باطن نامی نیست اما چون از باطن سوی ناودان زبان آن آب معنی روان شود و افسرده گردد^۵ نقش و عبارت شود^۶ اینجا نامش کفر و ایمان و نك و بد شود^۷ همچنانك نانات از زمین^۸ میروند در ابتدای خود صورتی ندارند و چون روی باطن عالم میآورند در آغاز^۹ کار لطیف و بازك مینماید و سپید رنگ مینماید چندین که باین عالم قدم پیش می‌نهد [و سوی عالم می‌آید^{۱۰}] غلیظ و کثیف (می‌گردد^{۱۱}) و رنگی دیگر میگیرد اما چون مؤمن و کافر هم نشینند چون عبارت چیزی نگویند یگانه^{۱۲} اند بر اندیشه گرفت بیست و درون عالم آزادست زیرا اندیشه‌ها لطیفند بریشان حکم نتوان کردن که **نَحْنُ نَحْكُمُ بِالظَّاهِرِ وَاللَّهُ يَمُوتُ السَّرَّاءِ** آن اندیشه‌ها را حق تعالی پدید می‌آورد در تو تو توانی^{۱۳} آن را بصد هزار جهد و لاجول از خود دور کردن پس آج می‌گویند که خدا را آلت حاجت نیست نمی‌بندی که آن تصوّرات و اندیشه‌ها را در تو چون پدید می‌آورد^{۱۴} بی‌آلتی و بی‌قلمی و بی‌رنگی آن اندیشه‌ها چون^{۱۵} مرغان هوایی و آهوان

۱ - ح : می‌گوید ۲ - ح : (قطعا) ندارد ۳ - ح : و جزوی را متصرف و قادر بر اشیا

۴ - ح : شود ۵ - ح : افزوده ، وحی وخی گردد ۶ - ح : می‌شود و ۷ - ح : که از زمین

۸ - اصل : اعبار ۹ - اصل : ندارد ۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - اصل : یگانه ۱۲ - ح :

نتوانی (تو) ندارد ۱۳ - ح : می‌آورد ۱۴ - ح : همچون .

درست و نیکو از عالمی بشنوی، درم بسخن چه ماند و اگر بینی که ترا سردار آویختند رئیس قومی شوی دار بریاست و سروری چه ماند همچنین احوال عالم را که گفتیم خواہیست کہ *أَلَدُنْيَا كَعَلْمِ النَّائِمِ* تعبیرهای در آن عالم دیگرگون باشد کہ باین نماند آنرا معبراً الہی تعبیر کنند زیرا بروہمہ مکشوف است چنانکہ^۱ باغبانی کہ باغ ہ در آید در درختان نظر کند ہی آنکہ بر سر شاخها میوہ بندد حکم کند کہ این خرماست و آن^۲ انجیر است و این نار است و این سرو است و این سبب است چون علم آن دانستہ است حاجت قیامت نیست کہ تعبیرها را ببندد کہ چہ شد و آن خواب چہ نتیجہ داد اودید است پدشیں کہ چہ^۳ نتیجہ خواہد دادن همچنانکہ باغبان پدشیں میداند کہ البتہ این شاخ چہ میوہ خواہد دادن ہمہ چیزهای عالم از مال و زن و جامہ مطلوب لغیرہ است ۱۰ مطلوب لداتہ نیست نمی دنی کہ اگر ترا صد ہزار درم باشد و کرسنہ ناشی و نان بیایی ہیچ توانی خوردن^۴ و عداۃ خود کردن آن درم و زن برای فرزندست و قضای شہوت^۵ جامہ برای دفع سرماست و همچنین حملہ^۶ چیزها مسلسل^۷ است باحق^۸ جل جلالہ اوست کہ مطلوب لداتہ است [و اورا^۹] برای او خواهند نہ برای چیز دیگر کہ چون او و رای ہمہ است [و بہ از ہمہ است^{۱۰}] و شریفتر از ہمہ^{۱۱} و لطیفتر از ہمہ ۱۵ پس اورا برای کم ازو چون خواهند پس *إِلَيْهِ الْمُنْمِيهِ* چون ناو رسیدند بمطلوب کلمی رسیدند ار آنجا دیگر گذر بدست این نفس آدمی محل شبہہ و اشکال است ہرگز ہیچ وجہ توان ازو شبہہ و اشکال را بردن مگر کہ عاشق شود بعد از آن درو شبہہ و اشکال نماند کہ *حُبُّكَ الشَّيْءُ يُغْنِي وَ يُصِمُّ* ابلیس چون آدم را سجود نکرد و مخالفت امر کرد گفت^{۱۲} *خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَ خَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ** ذات من از نار است و ذات او از طین چون شایدہ عالی ادنی را سجود کند چون^{۱۳} ابلیس را باین جرم و مقابلگی ۲۰

۱ - ح : همچنانکہ ۲ - ح : این ۳ - اصل (چہ) ندارد ۴ - ح : توانی آن درم را خوردن
 ۵ - ح : شہوت است ۶ - ح : ہمہ ۷ - ح : متسلسل ۸ - ح : تابع ۹ - اصل : ندارد
 ۱۰ - اصل : ندارد ۱۱ - ح : ہمہ است ۱۲ - ح : و گفت * سورۃ ۷ آیہ ۱۲ ۱۳ - اصل :
 (کردن) چون ندارد .

شد که اوورای همه ^۱ عالمهاست لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ
 الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ* همه می گویند که در کعبه در آییم و بعضی می گویند
 که ان شاء الله در آییم اینها که استننا می کنند عاشقانند زیرا که عاشق خود را بر کار
 و مختار نبیند بر کار معشوق ^۲ داند پس میگوید که اگر معشوق خواهد در آییم
 اکنون مسجد الحرام پیش اهل طاهر آن کعبه است که خلق میروند و پیش عاشقان
 و خاصان مسجد الحرام وصال حقست پس میگویند که اگر حق خواهد بوی برسیم
 و بدیدار مشرف شویم اَمَّا أَنْتَكَ معشوق بگوید ^۳ ان شاء الله آن نادرست حکایت آن
 غریب است غریبی باید که حکایت غریب بشنود و تواند شنیدن خدا را بندگان اند
 که ایشان معشوقند و محبوبند حق تعالی طالب ایشانست و هرچ وظیفه عاشقانت او
 برای ایشان می کند و مینماید همچنانک عاشق میگفت ان شاء الله برسیم حق تعالی
 برای آن غریب ^۴ ان شاء الله میگوید اگر شرح آن مشغول شویم اولیای واصل سر رشته
 کم کنند پس چنین اسرار و احوال را بخلق چون توان گفتن قلم اینجا رسید و سر
 بشکست یکی اشتر را بر مناره نمی بیند نار موی در دهن اشتر چون بند آمدیم
 بحکایت اول اکنون آن عاشقان که ان شاء الله میگویند یعنی بر کار معشوقست اگر
 معشوق خواهد بکعبه در آییم ایشان عرق حقند آنجا غیر نمی گنجد و باد غیر حرامست
 چه جای غیرست که تا خود را محو نکرد آنجا بگنجد ^۵ لَيْسَ فِي الدَّارِ غَيْرُ اللَّهِ (دیار)
 اینک می فرمایند رسوله ^۶ الرؤیا اکنون این رؤیا خوابهای عاشقان و صادقاست ^۷
 و تعبیرش در آن عالم پدید شود بلك احوال حمله عالم خوابیست ^۸ تعبیرش در آن جهان ^۹
 پدید شود همچنانک خوابی می بینی که سواری براسب بمراد میرسی اسب بمزاد ^{۱۰} چه
 نسبت دارد و اگر می بینی که تو درمهای درست دادد ^{۱۱} تعبیرش آنست که سخنهای

۱ - ح : و رای همه تصورات و عالمهاست * سورة ۴۸ آیه ۲۷ ۲ - ح : معشوق را
 ۳ - ح : گوید ۴ - ح : غریب ۵ - ح : بگنجد ۶ - ح : ندارد ۷ - اصل و ح : رسول
 ۸ - ح : و صادقان و مشتاقان ۹ - ح : خوابهاست ۱۰ - ح : عالم ۱۱ - ح : با مراد
 ۱۲ - ح : میدادند .

فصل هر کس^۱ این عمارت را^۲ بنیستی می کند یا برای اظهار کرم^۳ یا برای نامی یا برای ثوابی و حق تعالی را مقصود رفع مرتبه اولیا و تعظیم ثرب و مقابرا باشد ایشان بتعظیم خود محتاج نیستند و در نفس خود معظمند چراغ اگر میخواهد که او را بر بلندی نهند^۴ برای دیگران می خواهد و برای خود نمیخواهد او را چه زیر چه بالا هر جا که هست چراغ منورست الا میخواهد که نور او بدیگران برسد این آفتاب که بر بالای آسماست اگر زیر باشد همان آفتاست الا عالم تاریک ماند پس او بالا برای خود نیست برای دیگرانست حاصل ایشان از بالا و زیر و تعظیم^۵ خلق منزهند و فارغند ترا که ذره فوق و لمحّه لطف آن عالم روی مینماید آن لحظه از بالا و زیر و خواجگی^۶ و ریاست و از خویش نیز که از همه بتو نزدیکترست بیزار میشوی و بدات نمی آید ایشان که کان و معدن و اصل آن نور و ذوقند ایشان مقید زیر و بالا کی باشند مفاخرت ایشان بحق است و حق از زیر و بالا مستغنیست این زیر و بالا ماریست که پای و سر داریم مصطفی صلوات الله علیه^۷ فرمود که لَا تَفْضِلُونَنِي عَلَيِ يُؤُسِرُ نَبِيَّ مَتَى بَانَ كَأَنَّ عُرُوجَهُ فِي بَطْنِ الْحَوْبِ وَ عُرُوجِي كَأَنَّ فِي السَّمَاءِ عَلَيِ الْعَرْشِ یعنی اگر مرا تفضیل دهید برو ارین رو منهدید که او را عروج در بطن حوت بود و مرا بالا بر آسمان که حق تعالی نه بالاست و نه زیر تجلی او بر بالا همان باشد و در زیر همان باشد^۸ و در بطن حوت همان او از بالا و زیر منزهست و همه بر او یکدست سیار کسان هستند که کار ها میکنند عرششان چیزی دیگر و مقصود حق چیزی دیگر (حق جلّ جلاله چون خواست^۹) که «دین محمد (صلی الله علیه و سلم)^{۱۰}» معظم باشد و پیدا گردد و تا ابد الدهر بماند ننگر که برای قرآن چند تفسیر ساخته اند ده ده مجلد و هشت هشت مجلد و چار چار مجلد غرضشان^{۱۱} اظهار فضل خویشتن کشف را ز محشری بچندین دقایق نحو و لغت و عبارت فصیح استعمال کرد است برای اظهار

۱ - ح : هر کسی ۲ - ح (را) ندارد ۳ - ح : کرمی ۴ - اصل . بهد ۵ - ح : وار
تعظیم ۶ - ح : و ز خواجگی ۷ - ح : علیه السلام ۸ - ح : و در بر همان (باشد) ندارد
۹ - ح : چون خدا خواست ۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - ح : عرس ایشان

نمودن و با خدا جدال کردن لعنت کرد و دور کرد گفت یارب آه^۱ همه تو کردی و فتنه تو بود مرا لعنت میکنی و دور میکنی و چون آدم گناه کرد حق^۲ تعالی آدم را از بهشت بیرون کرد حق تعالی بآدم^۳ گفت که ای آدم چون من بر تو گرفتم و بران گناه که کردی زجر^۴ کردم چرا با من بحث نکردی آخر ترا حجت بود نمی گفتی^۵ که همه از تست و تو کردی هرچ تو خواهی در عالم آن شود و هرچ نخواهی هرگز نشود این چنین حجت راست مبین واقع داشتی چرا نگفتی گفت یارب میدانستم الا ترك ادب نکردم در حضرت تو و عشق نگذاشت که مؤاخذه کنم .

فرمود که این شرع مشرعت یعنی آبشخور مثالش همچنانست که دیوان پادشاه درواحاکم پادشاه از امر و نهی و سیاست^۶ و عدل و داد خاص را و عام را و احکام پادشاه دیوان بی حدست در شمار نتوان آوردن و عظیم خوب^۷ و پرفایده است قوام عالم بدانست اما احوال درویشان و فقیران مصاحبت است^۸ با پادشاه (و دانستن علم حاکم کو دانستن علم احکام و کو دانستن علم حاکم و مصاحبت پادشاه^۹) فرقی عظیم است^{۱۰} اصحاب و احوال ایشان همچون مدرسه است که درو فقها باشند که هر فقیه را مدرس بر حسب استعداد او جامگی میدهد یکی را ده یکی را بیست یکی را سی ما نیز سخن را بقدر هر کس و استعداد او میگوئیم که

۱۰ کَلِمَ النَّاسَ عَلَي قَدْرِ عَقُولِهِمْ^{۱۱} .

۱- ح : یارب آه ۲- ح : وحق ۳- ح : یا آدم ۴- ح : بر تو زجر ۵- ح : با من میگفتی
 ۶- اصل : بسیارست ۷- ح : خوبست ۸- ح : اصل : و فقر مصاحب است ۹- پ اصل : ندارد
 ۱۰- اصل : فرقی عظیم است میان دانستن علم احکام و دانستن علم حاکم و مصاحبت پادشاه
 ۱۱- ح : ابروده والله اعلم .

فصل شخصی در آمد فرمود که^۱ محبوبست و متواضع^۲ و این از گوهر اوست چنانک^۳ شاخی را که میوه بسیار باشد آن میوه اورا فرو کشد و آن شاخ را که میوه نباشد سر بالا دارد همچون سبیدار و چون میوه از حد بگذرد استونها نهند تا سبکی فرو نیاید، پیغامبر صلی الله علیه وسلم^۴ عظیم متواضع بود زیرا که همه میوه‌های عالم^۵ اوّل و آخر برو جمع بود لاجرم از همه متواضع تر بود مَا سَبَقَ رَسُولَ اللَّهِ أَحَدٌ بِالسَّلَامِ گفت هر گر کسی پیش از پیغامبر بر پیغامبر «صلی الله علیه وسلم»^۶ نمیتوانست سلام کردن زیرا پیغامبر پیش دستی میکرد از غایت تواضع و سلام میداد و اگر تقدیرا سلام پیشین ندادی هم متواضع^۷ او بودی و سابق در کلام او بودی زیرا که ایشان سلام از او آموختند و ازو شنیدند هرچ دارند اوّلین و آخرین همه از عکس او دارند و سایه او نند اگر سایه یکی در حانه پیش از وی در آید پیش او باشد در حقیقت اگر چه سایه سابق است بصورت آخر سایه ازو سابق شد فرع اوست و این اخلاق از اکتون بدست از آن وقت در ذرّهای آدم در اجرای او این ذرّها بودند بعضی روشن و بعضی نیم روشن و بعضی تاریک این ساعت آن پیدا میشود اما این تابانی و روشنی سابق است و ذرّه او در آدم از همه صافسی تر و روشن تر بود و متواضع تر [بود]^۸ بعضی اوّل بگرد و بعضی آخر نگرند اینها که آخر نگرند عریبند و بر رکنند زیرا نظرشان بر عاقبت است و آخرت^۹ و آنها که باوّل نظر میکنند ایشان خاص^{۱۰} ترند میگویند چه حاجتست که تا آخر نظر کنیم چون گندم کشته‌اند در اوّل جو نخواهد رستن در آخر و آن را که جو کشته‌اند گندم نخواهد رستن^{۱۱} پس نظرشان^{۱۲} باوّلست و قومی دیگر خاص ترند که نه باوّل نظر میکنند و نه با آخر و ایشان را اوّل و آخر یاد نمی‌آید عرفند در حق و قومی دیگرند که ایشان غرقند در دنیا باوّل و آخر نمی‌نگرند از غایت عفلت ایشان علف دوزخند^{۱۳} پس معلوم شد که اصل محمد^{۱۴} بوده است که لَوْلَاكَ مَا خَلَقْتُ الْآفَلَكَ و هر چیزی

۱ - ح : که او ۲ - ح : و متواضع است ۳ - ح : همچنانک ۴ - ح : پیغامبر ما علیه السلام
 ۵ - ح : ندارد ۶ - ح : سلام بدادی پیشین بدادندی هم متواضع ۷ - اصل (بود) ندارد
 ۸ - ح : عاقبت است و با آخرت ۹ - اصل : حاضر تر ۱۰ - ح : نخواهد بودن ۱۱ - ح : نظر ایشان ۱۲ - ح : علیه السلام

فضل خود تا مقصود حاصل میشود و آن تعظیم دین محمدست پس همه خلق نیز کار حق میکنند و از غرض حق غافل و ایشان را مقصود دیگر حق میخواهد که عالم بماند ایشان شهوات^۱ مشغول میشوند با زنی^۲ شهوت میرانند برای لذت خود از آنجا فرزندی پیدا میشود و همچنین کاری میکنند برای خوشی و لذت خود آن خود سبب قوام عالم میگردد پس بحقیقت بندگی حق بجای میآرند^۳ الا ایشان بآن نیت نمیکند و همچنین مساجد میسازند چندین خرجه می کنند در در و دیوار و سقف آن الا اعتبار قبله راست [و مقصود و معطم قبله است و تعظیم آن افزون میشود^۴] هر چند که ایشان را مقصود آن نبود این بزرگی اولیا از روی صورت نیست ای والله ایشان را بالایی و بزرگی هست اما بیچون و چگونه^۵ آخر این درم بالای پولست چه معنی مالای پولست از روی صورت بالای (اویست که تقدیرا اگر درم را^۶) بر بام نهی و زر را زیر قطعاً زر بالا باشد علی کل حال و زر مالای درمست و لعل و در مالای زریست خواه زیر خواه بالا و همچنین سبوس بالای عرسل است و آرد زیر مانده است بالا کی باشد قطعاً آرد باشد اگر چه زیرست پس بالایی [آرد کوئی] از روی^۷ صورت نیست در عالم معانی چون آن گوهر دروست علی کل حال او بالاست.

۱ - ح : بشهوت ۲ - ح . زنی ۳ - ح : حق تعالی بجای آورد ۴ - اصل : ندارد .
 ۵ - ح : و بی چگونه ۶ - ح : بالای اوستی تقدیرا اگر درم را ۷ - اصل : بالائی از روی .

میشود اما پیش از آنک یخ نشده بود و آب بود کس او را در دست تواند^۱ گرفتن [و در کف نیامدی اما چون یخ گرفت میتوان در دست گرفتن^۲] و در دامن نهادن پس فرق بیش از این نیست اما یخ همان آبست و یک چیزند احوال آدمی همچنان است که پرفرشته را آورده‌اند و بردم خری بسته‌اند تا باشد که آن خر از پرتو وصبت فرشته فرشته گردد زیرا که ممکن است که او هم رنگ فرشته گردد^۳.

از خرد پر داشت عیسی بر فلک پدید او گر خرش را نیم بر بودی نمادی در خری
و چه عجب است که آدمی شود خدا قادر است بر همه چیزها، آخر این طفل که اوّل
می‌زاید از خر ترست دست در نجاست میکند و بدهان میبرد تا بلبسد مادر او را میزند
و منع مسکنده خر را باری نوعی تمیز هست وقتی که بول میکند پایهارا باز میکند
تابول برو نچکد چون آن طفل را که از خر برترست حق تعالی آدمی تواند^۴ کردن
خر را اگر آدمی کند چه عجب پیش خدا هیچ چیزی عجب نیست در قیامت همه
اعضای آدمی يك يك جدا جدا از دست و پای و عیره سخن گویند، فلسفیان این را
تاویل می‌کنند که دست سخن چون گوید مگر بردست علامتی و نشانی پیدا شود
که آن بجای سخن باشد همچنانک ریشی یادنبلی^۵ بر دست برآید توان گفتن که
دست سخن می‌گوید خبر میدهد که گرمی خورده‌ام که دستم چنین شده است یادست
مجرّوح باشد یا سیاه گشته باشد، گویند که دست سخن می‌گوید خبر میدهد که بر من
کار رسیده است یا خود را برديك سیاه مالیده‌ام سخن گفتن دست و باقی اعضا باین
طریق^۶ باشد، سَنّیان گویند که^۷ حاشا و کلاً^۸ لك این دست و پا محسوس سخن گویند
چنانک زبان می‌گوید در روز قیامت آدمی منکر میشود^۹ که من ندزیده‌ام، دست
گوید آری دزدیدی من سَندم بزبان فصیح آن شخص رو بادست^{۱۰} و پا کند که تو
سخن گوی نبودی سخن چون می‌گویی گوید ده اَنطَقَ مَا لَهِ اَلِدِّی اَنطَقَ کُلَّ شَیْءٍ*

۱ - ح : توانستی ۲ - از اصل افتاده است ۳ - ح : زیرا ممکن است که هر هریک اوشود
و مرسته گردد ۴ - ح : آدمی می‌تواند ۵ - ح : دملی ۶ - ح : بر این طریق
۷ - ح : (که) ندارد ۸ - ح : منکر شود ۹ - ح : بدست * سورة ۴۱ آیه ۲۱ .

- که هست از شرف و تواضع و حکم و مقامات بلند همه بخشش اوست و سایه او^۱ زیرا که از او پیدا شده است همچنانک هرچ این دست کند از سایه عقل کند زیرا که سایه عقل بروست هر چند که عقل را سایه نیست اما او را سایه هست بی سایه همچنانک^۲ معنی را هستی هست بی هستی اگر سایه عقل بر آدمی نباشد همه اعضای او معطل شوند دست^۳
- ۵ بهنجار نگردد پای در راه راست تواند رفتن چشم چیزی ندیند گوش هرچ شنود کثر نشود، پس بسایه عقل این اعضاء همه کارها بهنجار و نیکو و لایق بجای میآرند و در حقیقت آن همه کارها از عقل میآید^۴ اعضا آلت اند همچنین آدمی باشد عظیم خلیفه وقت او همچون عقل کلست عقول مردم همچون اعضای ویند هرچ کنند از سایه او باشد و اگر از ایشان کثر بیی بیاید از آن باشد که آن عقل کل سایه از سر او برداشته باشد همچنانک
- ۱۰ مردی چون دیوانگی آغاز کند و کارهای ناپسندیده بیش گیرد همه را معلوم گردد که عقل او از سر برفته است^۵ و سایه برو نمیافکند و از سایه و پناه عقل^۶ دور افتاده است عقل جنس ملکست اگر چه ملک را صورت هست و پرو بال هست و عقل را نیست اما در حقیقت يك چیزند و يك فعل میکنند [و يك طبع دارند بصورت نمیباید نظر کردن چون در حقیقت يك فعل میکنند^۷] مثلاً صورت ایشان را اگر بگدازی^۸
- ۱۵ همه عقل شود از پرو بال او چیزی بیرون نماند پس داستیم که همه عقل بودند اما مجسم شده^۹ ایشان را عقل مجسم گویند همچنانک ارموم مرغی سازند^{۱۰} با پرو بال اما آن [همان^{۱۱}] موم باشد نمی بینی که چون میگدازی^{۱۲} آن پرو بال و سرو پای مرغ یکباره موم میشود و هیچ چیز^{۱۳} اروی برون انداختنی نمی ماند بکلی همه موم میگردد پس داستیم که موم همانست و مرغی که از موم سازند همان مومست^{۱۴} مجسم نقش گرفته
- ۲۰ الا موم است و همچون^{۱۵} یخ نیز (همان^{۱۶}) آلت و لهذا چون بگدازی همان آب^{۱۷}

۱ - ح : و سایه اوست ۲ - ح : همچونکه ۳ - ح : و دست ۴ - اصل : می آید .

۵ - ح : از سر او رفته است ۶ - ح : و پناه او ۷ - اصل ندارد ۸ - ح : بگدازی

۹ - ح : شده بودند ۱۰ - ح : ساری ۱۱ - اصل ندارد ۱۲ - ح : می گدازی ۱۳ - ح : چیری

۱۴ - ح : مومی است ۱۵ - ح : و همچنین ۱۶ - ح (همان) ندارد ۱۷ - ح : بگدازد

آب میشود.

ایشان را آن چشم بصیرت و گوش هوش بچه کار آید کار این عالم باین چشم حسی که دارند برمی آید چون عزم^۱ آن طرف ندارند آن بصیرت بایشان چون دهند که بکارشان^۲ نمی آید^۳.

تا ظن نبری که ره روان نیز نیند کامل صفتان بی نشان نیز نند

ز بن گونه که تو محرم اسرار نه می پنداری که دیگران نیز نیند

اکنون عالم بغفلت قایمست که اگر غفلت نباشد این عالم نماید، شوق خدا و یاد آخرت و سکر و وجد معمار آن عالم است اگر همه آن رو نماید بکلی بآن عالم رویم و اینجا نمائیم و حق تعالی می خواهد که اینجا باشیم^۴ تا دو عالم باشد پس دو کد خدا را نصب کرد یکی غفلت و یکی بیداری تا هر دو خانه معمور ماند^۵.

۱ - ح : و عزم ۲ - ح : چون بکارشان ۳ - ح : امزوده ، رباعی ۴ - ح : می باشیم

۵ - ح : مانند .

مرا آنکس در سخن آورد که همه چیزها را در سخن آورد و در دیوار و سنگ و کلوخ را در سخن میآورد آن خالقی که آن همه را نطق می بخشد مرا نیز در نطق آورد چنانکه زبان ترا در نطق آورد زبان تو گوشت پاره^۱ دست^۲ گوشت پاره^۱ سخن گوشت پاره^۲ زبان^۲ چه معقول است از آنکه سیار دیدی^۳ ترا محال نمی نماید و اگر نه نزد حق زبان بهانه است چون فرمودش که سخن گو سخن گفت و بهر چه بفرماید و حکم کند سخن گوید .

سخن بقدر آدمی مبادید سخن ما همچون آندست که مراب آن را روان میکند آب چه داند که مراب او را بکدام دشت روان کرده است؛ درخیار زاری ناکلم زاری ما در پیار زاری در گلستانی^۴ این دانم که چون آب سیار آمد آنجا زمینهای تشنه بسیار باشد و اگر اندک آید دانم که زمین اندکست باعجه است^۵ یا چار دیواری کوچک یَلْقَنَ الْحِكْمَةَ عَلَى لِسَانِ الْوَاعِظِينَ بِقَدْرِهِمْ الْمُسَمِّعِينَ مَنْ كَفَشَ دُوزِمَ حِجْرَمَ سیارست الا بقدر پای بُرْم و دوزم :

سایه شخص و اندازه او قامتش چند بود چندانم

در زمین حیوانکست که زیر زمین می رید و در طلعت می باشد او را چشم و گوش ندست زرا در آن مقام که او باش دارد محتاج چشم و گوش ندست چون بآن حاجت ندارد چشمش چرا دهند ندست که خدای را چشم و گوش کمست با بخل^۶ هست، الا او چیزی^۷ حاجت دهد چیزی که بی حاجت دهد برو بار گردد، حکمت و لطف و کرم حق بار بر میگردد بر کسی بار کی بده^۸ مثلاً آلت دروگر را از تیشه و آره و مبرد و غره بدرزی دهی که این را بگیر آن برو بار گردد چون بآن کار نتواند کردن پس چیزی را بحاجت دهد مانند همچنانکه آن کرمان در زیر زمین در آن ظلمت زندگانی میکنند حلقانند در طلعت^۹ این عالم قانع و راضی و محتاج آن عالم و مشتاق دیدار نیستند

۱ - ح : دست من ۲ - ح سخن گفتن زبان گوشت پاره ۳ - ح : دیده ای

۴ - ح یا کلم زاری یا پیار زاری یا گلستانی ۵ - ح . یا باعجه است ۶ - ح : یا بخلی

۷ - ح : الا چیزی ۸ - اصل . بده ۹ - ح : در ظلمات .

نمی‌ستاند این يك باری دروغست تو مرد علویی از نسل مصطفی صلی‌الله علیه و سلم^۱ او را مدح می‌کنی و ثنا می‌گوئی [که او رشوت نمی‌ستاند]^۲ این رشوت نیست و ازین بهتر چه رشوت خواهد بودن که در مقابلۀ او او را شرح می‌گوئی .

شیخ الاسلام ترمذی میگفت^۳ سید برهان الدین قدس الله سره العظیم سخنهاى تحقیق خوب^۴ می‌گوید از آنست که کتب مشایخ و اسرار و مقالات ایشان را مطالعه میکند، یکی گفت آخر تو نیز مطالعه می‌کنی چونست که چنان سخن نمی‌گوئی گفت او را دردی و مجاهده و عملی^۵ هست گفت آن را چرا نمی‌گوئی و یاد نمی‌آوری^۶ از مطالعه حکایت می‌کنی اصل آنست و ما آن را می‌گوئیم تو نیز از آن بگو ایشان را در آن جهان^۷ نبود بکلی دل برین جهان نهاده بودند بعضی برای خوردن نان آمده بودند^۸ و بعضی برای تماشای نان می‌خواهند که این سخن را بیاموزند و بفروشند این سخن همچون عروسیست و شاهدست کنیز کی شاهد را که^۹ برای فروختن خرند آن کنیزك بروی چه مهر نهد و بروی چه دل بندد چون لذت آن تاجر در فروخت است او عتین است کنیزك را برای فروختن می‌خرد او را آن رجولیت و مردی نیست که کنیزك را برای خود خرد محنت را اگر شمشیر هندی خاص بدست [افتد]^{۱۰} آنرا برای فروختن ستاند یا کمائی پهلوانی بدست او افتد هم برای فروختن [باشد]^{۱۱}

چون او را بازوی آن نیست که آن کمان را بکشد و آن کمانرا برای زه می‌خواهد و او را استعداد زه نیست او عاشق زهست^{۱۲} و چون آنرا بفروشد محنت بهای آنرا بگلگونه و وسمه^{۱۳} دهد دیگر چه خواهد کردن [عجب چون آنرا بفروشد به از آن چه خواهد]^{۱۴}

خریدن این سخن سریان نیست ز بهار مگوید که فهم کردم هر چند بیش فهم و صبط کرده باشی از فهم عظیم دور باشی فهم این بی فهمیست خود بالا و مصیبت و حرمان تواز آن فهم است ترا [آن فهم بنداست]^{۱۵} از آن فهم میباید رهیدن تا چیزی شوی

۱ - ح : علیه السلام - ۲ - در اصل بیست - ۳ - ح : گفت (می) ندارد - ۴ - اصل : چون
 ۵ - ح : و علمی - ۶ - ح : بی‌آری - ۷ - ح : آن جهائی - ۸ - ح : آمده‌اند - ۹ - اصل :
 (که) ندارد - ۱۰ - کلمه (افتد) از اصل افتاده است - ۱۱ - اصل : ندارد - ۱۲ - ح : ره‌یست
 ۱۳ - ح : و وسمه - ۱۴ - در اصل بیست.

فصل فرمود لطفهای شما و سعیهای شما و تربیتهای که می کنید حاضرأ و غایبأ
 من اگر در شکر و تعظیم^۱ و عذر خواستن تقصیر میکنم ظاهراً بنا^۲ بر کبر نیست با
 بر فراغت یا نمیدانم حق منعم را که چه مجازات مبادید کردن بقول و فعل^۳ لیکن
 دانسته ام از عقیده پاک شما که شما آن را خالص برای خدا می کنید من نیز بخدا
 می گذارم تا عذر آن را هم او بخواند چون برای او کرده که اگر من بعد از آن مشغول
 شوم و زبان اکرام کنم و مدح گویم چنان باشد که بعضی از آن اجر که حق خواهد
 دادن بشما رسید و بعضی مکافات رسید زیرا این توابعها و عذر خواستن و مدح کردن^۴
 حظ دنیا است، چون درد دنیا رنجی کشیدی مثل بذل مالی و بذل جاهی آن به که عوض
 آن سکلی از حق باشد جهت این عذر نمی خواهم میان آنک عذر خواستن دنیا است زیرا
 مال را نمی خورند مطلوب لغیره است^۵ مال اسب و کنیزک و غلام می خرند و منصب
 می طلبند تا ایشان را مدحها و ثناها میگویند^۶ پس دنیا خود آنست که نزرک^۷ و محترم
 باشد اورا^۸ ثنا و مدح گویند.

شیخ نساح بخاری مردی نزرک^۹ بود و صاحب دل دانشمندان و بزرگان نزداو
 آمدندی بزیارت بردو زانو^{۱۰} بستندی شیخ امی بود میخواستند که از زبان او
 تفسیر قرآن و احادیث شنود^{۱۱} می گفت تازی نمیدانم شما ترجمه آیت را [یا حدیث
 را بگوئید تا من معنی آنرا بگویم ایشان ترجمه آیت را^{۱۲}] می گفتند او تفسیر و تحقیق
 آن را آغاز میکرد و می گفت که مصطفی (صلی الله علیه و سلم^{۱۳}) در فلان مقام بود که
 این آیت را گفت و احوال آن مقام چنین است و مرتبه آن مقام را و راههای آنرا
 و عروج آن را تفصیل بیان می کرد روزی علوی معرف قاضی را بخدمت او مدح
 میکرد^{۱۴} و میگفت که چنین قاضی در عالم نانش رشوت نمی ستاند بی میل و بی محابا
 خالص محلس جهت حق میان خلق عدل میکند گفت اینک می گوئی که او رشوت

۱ - ح : و در تعظیم ۲ - ح : نی ۳ - ح : و بفعل ۴ - ح : و مدح کردن ۵ - ح : و مطلوب
 لعبه بست ۶ - ح : و ثناها گویند ۷ - ح : که او بر رک ۸ - ح : و او را ۹ - ح : بخارا
 مرد نزرک ۱۰ - ح : بدو را ۱۱ - ح : و حدیث بشود ۱۲ - اصل : ندارد
 ۱۳ - ح : علیه السلام ۱۴ - ح : مدح کرد.

نکشد حکمت نیز برون نیاید چندانک می کشد و مُغذّی میگرد حکمت فرو میآید
واگر نه گوید ای عجب چرا سخن نمیآید^۱) جوابش گوید ای عجب چرا نمیکشی^۲
آنکس که ترا قوّت استماع نمیدهد گوینده را نیز داعیه گفت نمیدهد.

در زمان مصطفی صلی الله علیه وسلم^۳ کافری را غلامی بود مسلمان صاحب گاوهر
سحری خداوند کارش فرمود که طاسها برگیر که بحمام رویم در راه مصطفی صلوات الله
علیه وسلم^۴ در مسجد با صحابه (رسوان الله علیهم^۵) نماز میکرد، غلام گفت ای خواجه
الله تعالی این طاس را لحظه بکیر تا دو گانه بگزارم بعد از آن بخدمت روم چون در
مسجد رفت بمار کرد مصطفی صلی الله علیه وسلم^۶ بیرون آمد و صحابه هم بیرون آمدند^۷
علام تنها در مسجد ماند خواجه اش تا بچاشتی منتظر و آنک میزد که ای غلام بیرون آی،
گفت مرا نمی دهند چون کار از حد گذشت^۸ خواجه سر در مسجد کرد تا ببندد که
کدست که نمی هلد جز^۹ کمشی و سانه کسی بدید و کس^{۱۰} نمی جنید گفت آخر کیست
که ترا نمی هلد که بیرون آیی، گفت آنکس که ترا نمیکندارد که اندرون آیی خود
کس اوست که تو او را نمی بینی و آدمی همیشه عاشق آن چیزست که ندیده است
و نشنیده است و فهم نکرده است و شب و روز آنرا می طلبد، ننده آنم که نمی بینمش
و آرنج فهم کرده است و دیده است ملول^{۱۱} و گریزانست و این روست که فلاسفه
رؤیت را منکرید زیرا میگویند که چون بینی ممکنست که سیر و ملول شوی و این
روا بدست، سببان میگویند که این وقتی باشد که او يك لون نماید [چون بهر لحظه
صد لون مینماید^{۱۲}] که كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ* و اگر صد هزار^{۱۳} تجلی کند هر کر
یکی یکی نماید آخر تو بپیر این ساعت حق را می بینی در آثار و افعال هر لحظه^{۱۴}

۱- ح : چندانکه می کشد و متعدّی می شود حکمت فرو می آید چون او را نکشد ۲- ح : که ای
عجب چرا سخن نمی کشی حکمت بپیر بیرون بیاید و روی نماید گوید ای عجب چرا سخن نمی آید .
۳- ح : علیه السلام ۴- ح : علیه ۵- ح : ندارد ۶- ح : و صحابه بیرون آمدند همه
۷- ح : ارحم رفت ۸- کلمه (جز) در اصل بیست ۹- ح : و حس کس ۱۰- ح : ملولست
۱۱- در اصل بیست * سورة ۵۵ آیه ۲۹ ۱۲- ح : هزار سال ۱۳- ح : و هر لحظه .

تو می‌گویی که من مشک را از دریا پر کردم و دریا در مشک من گنجید این محال باشد
 آری اگر گویی که مشک من در دریا گم شد این خوب باشد و اصل اینست عقل
 چندان خوبست و مطلوبست که ترا بر در پادشاه آورد چون بر در او رسیدی عقل را
 طلاق ده که این ساعت عقل زیان تست^۱ و راه زنت چون بوی رسیدی خود را بوی
 تسلیم کن ترا با چون و چرا کاری نیست مثلاً جامه نابریده خواهی که آن را قبا یا
 جبّه بُردند عقل ترا پیش درزی آورد عقل تا این^۲ ساعت نیک بود که جامه را بدرزی
 آورد اکنون این ساعت عقل را طلاق باید دادن و پیش درزی تصرف خود را^۳ ترك
 باید کردن و همچنین بیمار عقل او چندان نیکست که او را بر طبیب آرد چون بر طبیبش
 آورد بعد از آن عقل او در کار ندست و خوبشتم را بطیب باید تسلیم کردن نمرهای
 پنهانی ترا گوش اصحاب^۴ می‌شنوید آنکس که چیزی دارد یا درو گوهری هست
 و دردی پیداست آخر میان قطار شتران آن اشتر مست پیدا باشد از چشم و رفتار^۵
 و كفكك و غیر كفكك سَيَمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ آثَرِ السُّجُودِ* هر چه بن درخت میخورد
 بر سر درخت از شاخ و برگ و میوه پیدا میشود و آنك نمی‌خورد و پژمرده است کی
 پنهان مانند این‌های هوی بلند که میزنند سرش آنست که از سخنی سخنها فهم میکنند
 و از حرفی اشارتها معلوم میگردانند همچنانك کسی وسط و کتب مطول خوانده باشد
 از تنبیه چون کلمه بشنود چون^۶ شرح آنرا خوانده است از يك^۷ مسأله اصلها و مسئلها
 فهم کند بر آن يك حرف تنبیه‌های میکند یعنی که من زیر این چیزها (فهم میکنم)^۸
 و می‌بنم و این آنست که من در آنجا رنجه‌ها برده‌ام و شبها بروز آورده‌ام و گنجه‌ها
 یافته‌ام که اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ** شرح دل بی‌نهایت است چون آن شرح خوانده
 باشد^۹ از رمزی بسیار فهم کند و آنکس که هنوز مبتدیس است از آن لفظ همان معنی آن
 لفظ^{۱۰} فهم میکند او را چه خبر وهای‌های باشد سخن بقدر مستمع می‌آید (چون او

۱- ح : ریاست ۲- ح : تا آن ۳- ح : تصرف خود و دانش خود را ۴- ح : اصحاب نمره
 ۵- ح : و از رفتار * سورة ۴۸ آیه ۲۹ ۶- کلمه (چون) از اصل ساقط است ۷- ح : از
 آن يك ۸- ح : ندارد ** سورة ۹۴ آیه ۱۶ ۹- ح : خوانده است ۱۰- ح : معنی همان.

ہکلی از خود و از عالم می باید بیزار شدن و دشمن خود شدن تا دوست روی نماید اکنون دین ما در آن دلی که قرار گرفت تا اورا بحق نرساند و آنچه نابایست است از و جدا نکند از و دست ندارد پیغامبر (صلی اللہ علیہ وسلم^۱) فرمود برای آن نیاسودی و غم میخوری کہ غم خوردن استغراغت از آن شادیهای اول تا در معدۀ تو از آن چیزی باقیست تو چیزی ندهند کہ بخوری در وقت استغراغ کسی چیزی بخورد چون فارغ شود از استغراغ آنکہ طعام بخورد^۲ تو نیز صبر کن و غم میخور کہ غم خوردن استغراغت بعد از استغراغ شادی پیش آید^۳ کہ آن را غم نباشد گلی کہ آن را خار باشد میی کہ آنرا حمار نباشد آخر در دنیا شب و روز فراغت و آسایش می طلبی و حصول^۴ آن در دنیا ممکن نیست و مع هذا لك لحظه بی طلب نیستی راحتی نیز کہ در دنیا می بای همچون برقی است کہ میگذرد و قرار نمیگردد و آنکہ کدام برق برقی بر تکرگی^۵ پر باران پر برف پر محنت مثلاً کسی عزم انطالیہ کرده است و سوی قصر تہ میرود آمد دارد کہ بانطالیہ رسد و سعی را ترك نمیکنند مع آنہ^۶ کہ ممکن نیست کہ ازین راه بانطالیہ رسد الاً آتک براہ انطالیہ میرود اگر چه لنگ است وضعیف است اما ہم برسد چون منتهای راه اندست چون کار دنیا برنج میسر نمیشود و کار آخرت همچنین^۷ باری این رنج را سوی آخرت صرف کن تا صایع باشد تو میگوی کہ ای محمد دین ما را^۸ بستان کہ من نمی آسایم دین ما کسی را کی رها کند تا اورا بمقصود نرساند.

گویند کہ معلمی از ینوایی در فصل زمستان در آغہ کتان بکتا پوشیده بود مگو خرسی را سیل از کوهستان^۹ در رنوده بود میگذرانید و سرش در آب پنهان ۲۰ کود کان پیشش را ددند و گفتند استاد اینک پوستبنی در جوی افتاده است و ترا سرامست آنرا بگبر^{۱۰} استاد از غایت احتیاج و سرما در جست کہ پوستین را بگردد خرس نیز چنگال در وی زد استاد در آب گرفتار خرس شد کود کان با بگ میداشتند کہ ای

۱ - ح : ندارد ۲ - ح : خورد ۳ - ح : شادی کہ آرا ۴ - اصل : اصول

۵ - ح : بر تکرک ۶ - ح : مع هذا ۷ - اصل : همچون ۸ - ح : مرا ۹ - ح : کھستان.

کونا کون می بینی که يك فعلش^۱ بفعلی دیگر نمیماند در وقت شادی تجلی دیگر در وقت^۲ گریه تجلی دیگر در وقت^۳ خوف تجلی دیگر در وقت^۴ رجا تجلی دیگر چون افعال حق و تجلی افعال و آثار او^۵ کونا کون است و بیک دیگر نمیماند پس تجلی ذات او نیز چنین باشد مانند تجلی افعال او آنرا^۶ برین قیاس کن و تو نیز که يك جروی از قدرت حق در يك لحظه هزار گونه میشود و بریک قرار نیستی بعضی از بندگان هستند که از قرآن بحق میروند^۷ و بعضی هستند خاصتر که از حق می آیند قرآن^۸ را اینجای می دانند^۹ که آنرا حق فرستادست إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ* مفسران میگویند که در حق قرآنست این همه^{۱۰} نکوست اما این نیز هست که یعنی^{۱۱} در تو گوهری و طلبی و شوقی نهاده ایم بگهبان آن مائیم آنرا ضایع نگذاریم و بجایی برسانیم تو بك بار بگو خدا و آنگاه پای دار که جمله بالاها بر تو بارد یکی آمد بمصطفی صلی الله علیه وسلم^{۱۲} گفت إِنِّی أُحِبُّكَ گفت هوش دار^{۱۳} که چه میگوید باز مکرر کرد که إِنِّی أُحِبُّكَ گفت [هش دار که چه میگوید گفت إِنِّی أُحِبُّكَ گفت^{۱۴}] اکنون پای دار که^{۱۵} بدست خودت خواهم کشتن وای بر تو یکی در زمان مصطفی صلی الله علیه وسلم گفت که من این دین ترا نمی خواهم والله که نمی خواهم این دین را بار بستان چندانک در دین تو آمدم روزی نیاسودم مال رفت، زن رفت، فرزندان نماد، حرمت نماد، قوت نماد^{۱۶}] و شهوت نماد، گفت حاشا دین^{۱۷} ما هر کجا که رفت باز نیاید تا او را از بسخ و بن نکند و خانه اش را بر و بد و پاک نکند که لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ** چگونه معشوق است تا در تو مویی از مهر خودت باقی باشد [روی خود را بتو ننماید و لایق وصل او نشوی^{۱۸}] بخویشتن راحت ندهد

۱ - ح : که يك فعل ۲ - ح : و در وقت ۳ - ح : آثار حق ۴ - ح : آنرا نیز
 ۵ - ح : میروند ۶ - ح : و قرآن ۷ - ح : و می دانند * سورة ۵ آیه ۹ ۸ - ح : این هم
 ۹ - ح : یعنی که ۱۰ - ح : علیه السلام ۱۱ - ح : هش دار ۱۲ - در اصل بیست ۱۳ - ح : که
 بار ۱۴ - اصل : ندارد ۱۵ - ح : که دین ما ** سورة ۵۶ آیه ۲۹ ۱۶ - اصل : ندارد .

مسکونند کہ ہمہ را وحی نیست پس در نیستی وحی ہمہ^۱ متفق باشند و ازین جملہ یکی را هست براین^۲ ہم متفقند اکنون تمیزی کبسی مؤمنی باید^۳ کہ بدانند کہ آن يك کدامست کہ اَلْمُؤْمِنُ كَيْسٌ مُّمَيِّزٌ قَطِنْ عَاقِلٌ^۴ وایمان همان تمیز و ادراک است .

سؤال کرد کہ اینها کہ نمی دانند بسارند و آنها کہ میدانند اندکند اگر باین مشغول خواهیم شدن کہ تمیز کنیم میان آنها کہ نمی دانند و گوہری ندارند و میان آنها کہ دارند درازایی^۵ کشد، فرمود کہ اینها کہ نمیدانند اگر چہ بسارند اما اندکی را چون بدانی ہمہ را دانستہ باشی همچنانک مشتی گندم را چون داستی ہمہ ابارہای عالم را داستی و اگر^۶ پارہ شکر را چشیدی اگر صدلوی حلوا سازند از شکر دانی کہ در آنجا شکرست چون شکر را داستہ کسی کہ شاحی ارشکر بخورد ۱۰ چون شکر را نشناسد مگر اورا دوشاخ باشد .

شمارا اگر این سخن مکرر می نماید از آن باشد کہ شما درس نخستین را ہمہ بکرده اید پس لارم شد^۷ مارا ہرروز این گفتن همچنانک معلّمی بود کودکی سہ ماہ پدش او بود از الف چیزی ندارد بگذشتہ بود پدر کودک آمد کہ مادر خدمت تقصیر^۸ می کنیم و اگر تقصیر^۹ رفت فرما کہ ریادت خدمت کنیم، گفت بی ارشما تقصیری نیست اما کودک ازین ہم بگذرد اورا^{۱۰} پدش خوانند و گفت بگو الف^{۱۰} چیزی ندارد گفت چیری ندارد الف ہمیتو است گفتن معلّم گفت^{۱۱} حال اینسہ کہ می بینی چون اربن نگذشت و این را نیاموخت من ویرا سبق نو چون دہم گفت الحمدللّٰہ رب العالمین [اینک الحمدللّٰہ رب العالمین^{۱۲}] گفتیم از آن بدست کہ نان و نعمت کم شد نان^{۱۳} و نعمت بنہایت است اما اشتہا نماند و مہمانان سرشدد بہت آن گفته میشود الحمدللّٰہ این نان و نعمت^{۱۴} ۲۰ بنان و نعمت دبا نماد زیرا کہ نان و نعمت دبا را بی اشتہا چندانک خواہی نزور توان^{۱۵} خوردن چون جمادست ہر جاش کہ کشی باتو می آید روحی ندارد کہ خود را

۱ - اصل : برہمہ ۲ - اصل : برہم ۳ - ح . می باید ۴ - ح : عاقل ندارد ۵ - ح : درازای ۶ - ح : و همچنین ۷ - ح : پس لارم شود ، اصل : لارم شد ۸ - ح : تقصیری ۹ - ح : و اورا ۱۰ - ح : کہ الف ۱۱ - اصل (گفت) ندارد ۱۲ - اصل ندارد ۱۳ - اصل : و نان ۱۴ - ح : و این نعمت ۱۵ - ح : و ابی

- استاد با پوستین را بیاور و اگر نمیتوانی رها کن تو بیا گفت من پوستین را رها میکنم
پوستین مرا رها نمیکند چه چاره کنم شوق حق ترا کی گذارد اینجا شکرست که
بدست^۱ خویشتن نیستیم بدست حقییم همچنانک طفل در کوچکی جز شیر و مادر را
نمیداند^۲ حق تعالی او را هیچ^۳ آنجا رها کرد پیشتر آوردش بنان خوردن و بازی کردن
و همچنان^۴ ار آنجا کشانید تا بمقام [عقل^۵] رسانید و همچنین درین حالت که این
طغیست^۶ بنسبت آن عالم و این پستانی دیگرست بگذارد و ترا با آنجا برساند که دانی
که این طفلی بود و چیزی نبود فَمَجِئْتُ مِنْ قَوْمٍ^۷ يَجْرُونَ إِلَى الْحَمَةِ بِالسَّلَاسِلِ
وَالْأَغْلَالِ - نَحْنُ وَهُ قُلُوبُهُ^۸ ثُمَّ الْغَمِيمَ صَلَوَهُ ثُمَّ الْوِصَالَ صَلَوَهُ ثُمَّ الْحَمَالَ صَلَوَهُ
ثُمَّ الْكَمَالَ صَلَوَهُ صَبَّادان ماهی را بیکار نمی کشند چنگال در حلقوم چون رفته باشد
پاره میکشند تا حوشش مرود و سست و صعیف میگردد نازش رها میکنند و همچنین
ناز میکشند تا بکلی صعیف شود چنگال عشق^۹ چون در کام آدمی می افتد حق تعالی
او را بتدریج میکشد که آن قوتها و خونها^{۱۰} باطل که دروست پاره پاره ازو برود که
إِنَّ اللَّهَ يَقْبِضُ وَ يُبْسِطُ^{۱۱} لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ایمان عامست و ایمان خاص آنست که لاهو^{۱۲}
إِلَّا هُوَ همچنانک کسی در خواب می بیند که پادشاه شده است و بر تخت اشسته و علامان
و احسان و امیران بر اطراف او امشاده^{۱۳} میگویند که من میباید که پادشاه باشم و پادشاهی
نیست^{۱۴} غیر من این را در خواب میگوید چون بیدار شود و کس را در خانه ببیند جر
خود این نار بگوید که منم و جز من کسی نیست اکنون این را چشم بیدار مبادید
چشم خوابناک این را نتواند دیدن و این وطیفه او بیست هر طایفه طایفه دگر را می
میکند اینها میگویند که ما حقیقم^{۱۵} و وحی ما راست و ایشان باطلند و ایشان میرا اینهارا
همچنین میگویند و همچنین هفتاد و دو ملت نفی همدگر^{۱۶} میکنند پس باتفاق

۱ - ح. که مابدست ۲ - ح. لا اله الا الله ۳ - ح. هیچ آری ۴ - ح. و همچنان
۵ - اصل: ندارد ۶ - ح. طغیست ۷ - ح. عجبست من اقوام * سورة ۶۹ آیه ۳۰
۸ - ح. افزوده: بر ۹ - اصل: حوهای ** والله يقبض و يبسط سورة ۲ آیه ۲۴۵
۱۰ - اصل: لا اله الا الله ۱۱ - ح. ایستاده ۱۲ - اصل: بر ۱۳ - ح. که حق مائیم ۱۴ - ح. یکدیگر.

شما همه مسلمان شدید^۱ و این کافر هنوز مسلمان شده است اکنون غرض عمر^۲ از آن ایمان این ایمان عام نبود اورا آن ایمان بود و زیادت بلك ایمان صدیقان داشت اما غرض اورا^۳ ایمان انبیا و خاصان و عین الیقین بود و آن توقع داشت چنانك آوازه شیری در اطراف جهان شایع گشته بود مردی^۴ از برای تعجب از مسافت دور قصد آن میشه کرد^۵ برای دیدن آن شیر یکساله راه مشقت کشید و منازل برید^۶ چون در آن میشه رسید^۷ و شیر را از دور بدید^۸ ایستاد^۹ و پیش نمیتوانست رفتن^{۱۰} گفتند آخر شما چندین راه قدم نهادیت^{۱۱} برای عشق این شیر و ابن شیر را خاصیتی هست^{۱۲} که هر که پیش او دلبر رود و بعشق دست بروی مالد هیچ گزندی بوی نمیرساند و اگر کسی ازو ترسان و هراسان باشد شر ازوی خشم میگیرد بلك بعضی را قصد میکنند^{۱۰} که چه گمان بدست که در حق من می برید [گفتند اکنون^{۱۳}] چیزی که چنین است يك ساله راه قدم هازدی^{۱۴} اکنون نزد يك شیر رسیدی^{۱۵} این استادان^{۱۶} چیست قدمی پدشتر بهد کس را زهره نبود که يك قدم پدشتر نهد گفتند آن همه قدم هازدیم آن همه سهل بود يك قدم اینجا نمیتوانم^{۱۷} زدن اکنون مقصود عمر از آن ایمان آن قدم بود که يك قدم در حضور شر سوی شر نهد و آن قدم عظیم نادرست جز کار خاصان و مقربان نیست [و قدم خود این است باقی آثار قدمست]^{۱۸} آن ایمان بجر انبیا را برسد که دست ارجان خود شستند^{۱۹}.

یار خوش چیزست زیرا که یار ار خیال یار قوت مسگیرد و مبالد و حیات میگیرد چه عجب مآید محنون را خیال لیلی قوت میداد و غذا^{۲۰} شد جایی که خیال معشوق مجازی را ابن قوت و تأثیر باشد که یار اورا قوت بخشد یار حقیقی را چه عجب

۱- ح : شدید ۲- ح . رضى الله عنه ۳- ح : عرض او ۴- ح : مردم ۵- ح : کردید
 ۶- ح : کشیدید و مبارل بریدید ۷- ح : رسیدید ۸- در اصل این کلمه بیست و در «ح» بدیدید
 ۹- ح : ایستادید ۱۰- ح : نمیتواند يك قدم بهاد ۱۱- ح : بهادید ۱۲- ح : است
 ۱۳- اصل : ندارد ۱۴- ح : ردیم ۱۵- ح : که نزدیک شیر رسیده ایم ۱۶- ح :
 این ایستاد ۱۷- ح : بی توایم ۱۸- اصل : ندارد ۱۹- ح : شستید ۲۰- ح : غذایی شد.

منع کند از نا جایگاه بخلاف این نعمت الهی که حکمت است نعمتیتست زنده تا
 اشتها داری و رغبت تمام می نمائی^۱ سوی تومی آید و غذای تومی شود و چون اشتها و
 میل نماند او را بزور بتوان^۲ خوردن و کشیدن اوروی در چادر کشد و روی بتو ننماید.
 حکایات کرامات^۳ میفرمود گفت یکی از سجا بروزی یا بلحظه^۴ بکعبه رود
 ۵ چندان عجب و کرامات ندست باد سموم را نیز این کرامت^۵ هست بیک روز و بیک
 لحظه هر کجا که خواهد برود کرامات آن باشد که ترا از حال دون بحال عالی آورد
 و از آنجا اینجا سفر کنی و از جهل بعقل و از جمادی بحیات . همچنانک اول خاك بودی
 جماد بودی ترا بعالم نبات آورد و از عالم نبات سفر کردی بعالم علقه و مضغه و از علقه
 و مضغه بعالم حیوانی و از حیوانی بعالم انسانی سفر کردی، کرامات این باشد حق تعالی^۶
 ۱۰ این چنین سفر را بر تو نزدیک گردانید درین منازل و راهها که آمدی هیچ در خاطر
 و وهم تو نبود که خواهی آمدن و از کدام راه آمدی و چون آمدی و ترا آوردند و معین^۷
 می بینی که آمدی همچنین ترا صد عالم دیگر گوناگون خواهند بردن منکر مشو
 و اگر از آن اخبار کنند قبول کن، بدیش عمر رصی الله عنه کاسه پر زهر آوردند و از مغانی
 گفت این چرا شاید گفتند این برای آن باشد که کسی را که مصلحت نندند که او را
 ۱۵ آشکارا بکشند ازین پاره باو دهند مخفی بمیرد و اگر دشمن باشد که بشمشیر او را بتوان
 کشتن بپاره ازین پنهان او را بکشند، گفت سخت نیکو چزی آوردی بمن دهید که
 این را بخورم که در من دشمنی هست عظیم شمشیر باو نمیرسد و در عالم ازو دشمن تر
 مرا کسی بدست گفتند که این همه^۸ حاجت بدست که بیکبار بخوری ازین دره بس باشد
 این صدهزار کس را بس است، گفت آن دشمن بزرگ کس نیست هزار مرده^۹ دشمن است
 ۲۰ و صد هزار کس را نگو سار کرده است بستد آن کاسه را بسکبار در کشید^{۱۰} آن
 گروه که آنجا بودند حمله بیکباره مسلمان شدند و گفتند که دین تو حقست، عمر گرفت

۱ - ح . و رعیتی می نمائی ۲ - ح : سوانی ۳ - ح . حکایت کراماتی ۴ - ح : کرامات

۵ - ح : که حق تعالی ۶ - اصل : معیل ؟ ۷ - ح : هم ۸ - اصل : مرده را .

۹ - اصل : کشید .

فصل از فقیر آن به که سؤال نکنند زیرا که ^۱ آنچنانست که او را تحریر می‌کنی و بر آن می‌داری که اختراع دروغی کند چرا زیرا که ^۲ چو ^۳ او را جسمایی سؤال کرد او را ^۴ لازمست جواب ^۵ گفتن و جواب او آنچنانک حقیقت بوی تواند گفتن چون اوقابل ولایق آن چنان جواب نیست ولایق لب ^۶ و دهان او آنچنان لقمه نیست پس او ^۷ لایق حوصله او و طالع او حوایی ^۸ دروغ اختراع باید کردن تا او دفع گردد و اگر چه هرچ فقر گوید آن حق باشد و دروغ نباشد ولیکن سبب ^۹ با آنچ پدش او آن جواست و سخن آنست ^{۱۰} و حق آنست آن دروغ باشد اما شنونده را نسبت ^{۱۱} راست باشد و افزون از راست .

درویشی را شاگردی بود برای او درویره ^{۱۲} مکرر روزی از حاصل درویره ^{۱۳} او را طعامی آورد و آن درویش بخورد شب محتمل شد پرسید که این طعام را از پیش که آوردی گفت [دختری شاهد بمن داد گفت ^{۱۴}] والله من بیست سال است که محتمل نشده‌ام، این اثر لقمه او بود و همچنین درویش را احتراز میباید کردن و لقمه هر کسی را ^{۱۵} نباید خوردن که درویش لطیف است دروایش می‌کند چیزها و برو ظاهر میشود ^{۱۶} همچنانک درجامه پاك سپید اندکی سیاهی ظاهر شود ^{۱۷} اما درجامه سیاه که چندین سال از چرك سیاه [شده ^{۱۸}] ورنك سپیدی ازو ^{۱۹} گردیده باشد اگر هزار کون چرك و چربش بچکد بر خلق و برو آن ظاهر نگردد ^{۲۰} پس چون چنین است درویش را لقمه طالمان و حرام خواران و جسمانیان نباید خوردن [که ^{۲۱}] در درویش لقمه آنکس اثر کند و اندیشه‌های فاسد از تأثیر آن لقمه بیگانه ظاهر شود ^{۲۲} همچنانک از طعام آن دختر درویش محتمل شد (والله اعلم ^{۲۳}).

-
- ۱ - ح . (که) ندارد ۲ - ح : چون ۳ - ح . جسمایی ۴ - ح : و او را ۵ - ح : جواب او
 ۶ - ح : آن لب ۷ - ح : او را ۸ - ح : جواب ۹ - ح : بیست ۱۰ - ح : و سخن است
 ۱۱ - ح : اما نسبت بشنونده ۱۲ - ح : در یوزه ۱۳ - اصل . ندارد ۱۴ - ح : هر کس را
 ۱۵ - ح : برومی نماید و ظاهر می‌شود ۱۶ - ح : ظاهر گردد و پیدا شود
 ۱۷ - اصل : ندارد ۱۸ - ح : ازوی ۱۹ - ح : ظاهر و پیدا نگردد ۲۰ - اصل : (که)
 ندارد ۲۱ - ح : ظاهر گردد ۲۲ - ح . ندارد .

میداری که قوتش^۱ بخشد خیال او در صورت و غیبت^۲ چه جای خیال است آن خود
 جان حقیقتهاست آن را خیال نگویند عالم بر خیال قایمست و این عالم را حقیقت
 میگویند جهت آنکه در نظر می آید^۳ و محسوس است و آن معانی را که عالم^۴ فرع
 اوست خمال میگویند کار بعکس است خیال خود این عالم است که آن معنی صد
 ه چو این^۵ پدید آرد و پیوسد و خراب شود^۶ و بدست گردد^۷ و باز عالم نو پدید آرد به
 و او کهن نگردد منزهست از بوی و کهنی و رعهای او متصفند بکهنی و نوی و او
 (که^۸) محدث اینهاست از هر دو منزهست و ورای هر دوست مهندسی خانه در دل
 بر انداز کرد و خیال است که عرصش^۹ چندین باشد و طولش چندین (باشد و صفه اش
 چندین^{۱۰}) و صفحش چندین این را خیال مگویند که آن حقیقت ازین خیال میزاید
 ۱۰ و فرع این حمال است آری اگر^{۱۱} عبر مهندس (در دل^{۱۲}) چنین صورت بخیال آورد
 و تصور کند آن را حمال گویند و عرفاً مردم چنین کس را که بتا نیست و علم آن
 ندارد گویندش که ترا خیال است^{۱۳}.

۱ - ح : که قوتها ۲ - ح : در حضور و در غیبت ۳ - ح : افزوده : چنانکه باد ۴ - ح : که این
 ۵ - ح : که این معنی صد چو آن عالم ۶ - ح : گردد ۷ - ح : شود ۸ - اصل (که) ندارد
 ۹ - ح : و بر انداز کند و خیال مدد که عرصش ۱۰ - ح : ندارد ۱۱ - ح : اگر گویند
 ۱۲ - ح : ندارد ۱۳ - امروده : والله اعلم .

میکند تا نباید که در میان چنان اوراد در آیند^۱ شیخ را زحمت باشد چنانکه غلامان بدر^۲ سرای پادشاه حاضر شوند هر بامداد وردشان آن باشد که هر یک^۳ را مقامی معلوم و خدمتی معلوم و پرستشی^۴ معلوم بعضی از دور خدمت کنند و پادشاه دریشان ننگرد و نادید آرد الا نندگان پادشاه بنند که فلان خدمت کرد چون^۵ پادشاه شد ورد او آن باشد که نندگان ببایند بخدمت وی از هر طرفی زیرا نندگی نمائند
 تَخْلُقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ حَاصِل شد کُنْتُ لَهُ سَمْعاً وَبَصِراً حَاصِل گشت و این مقامیست سخت عظیم گفتن هم حیفت که عظمت آن بعین و طی و سم^۶ و تی در فهم نباید اگر اندکی از عظمت آن راه یابد نه عین و نه محرج حرف عین مابد^۷ نه دست مابد و نه همت ماند از لشکرهای انوار شهر وجود خراب شود إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا* شتری در خانه کوچک در آید خانه ویران شود اما در آن خرابی هزار گنج باشد بیت^۸

کنج باشد بموضع ویران سگ بود سگ بجای آبادان
 و چون شرح مقام سالکان را درار گفتیم شرح احوال و اصلاص را چه گوئیم الا آرا بهایت بدست این را بهایت هست^۹ بهایت سالکان وصال است بهات و اصلاص چه باشد آن وصلی که آن را فراق نتواند بودن هیچ امگوری باز غوره نشود و هیچ مموه پخته باز خام ننگرد

حرام دارم با مردمان سخن گفتن و چون حدیث تو آید سخن درار کنم
 والله دراز^{۱۰} می کنم کوتاه میکنم. شعر
 خون میخورم و تو باده می پنداری جان می بری و توداده می پنداری
 هر ك این را کوتاه کرد چنان بود که راه راست را رها کند و راه بیابان مهلك^{۱۱}
 گیرد که فلان درخت نزدیک است.

۱- اصل: چنان اورا ذکر راند ۲- ح: در ۳- ح: هر یکی را ۴- ح: پرشی
 ۵- ح: و چون ۶- ح: و بی و میم ۷- ح: بی طامند و بی نخرج طامند
 * سورة ۲۷ آیه ۴۴ ۸- اصل (بیت) را ندارد ۹- ح: بهایت هست این را بهایت بیست
 ۱۰- ح: که دراز ۱۱- ح: (مهلك) ندارد.

فصل اوراد طالبان و سالکان آن باشد که با جهاد و بندگی مشغول شوند و زمان ،
 که قسمت کرده باشند در هر کاری تا آن زمان موکل شود ایشان را همچون ^۱ رقیب
 بحکم عادت [بدان کار کشد^۲] مثلاً چون بامداد برخیزد آن ساعت بعبادت اوایه
 که نفس ساکن تراست و صافی تر هر کس بدان نوع بندگی که لایق او باشد و انداز
 نفس شریف او^۳ می کند و بجا می آرد و اِنَّا لَمَعْنُ الصَّافُونَ وَاِنَّا لَمَعْنُ الْمُسَدِّحُونَ
 صد هزار صف است هر چند که^۴ پاکتر مدشود پشتر می برند و هر چند کمتر مدشو
 بصف پستتر می برند که اٰخِرُوْهُنَّ مِنْ حَیْثُ اٰخَرَهُنَّ اللّٰهُ اِسْنِ قَصَّهٖ دراز است
 از بن دراز هیچ گزیر نیست هر که این قصه را کوتاه کرد عمر خود را و جان خود را
 کوتاه کرد اِلَّا مَنْ عَصَمَ اللّٰهُ وَاَمَّا اوراد و اصلاص بقدر فهم میگویم^۵ آن باشد که
 بامداد ارواح مقدّس و ملائکه مطهّر و اس حلق که لَا یَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ^۶ که نام ایشان
 محفی داشته است از خلق ار عات عیرت ربّارت ایشان^۷ بیابند . و رَأَیْتَ الْمَاسِرِ
 یَدْخُلُونَ فِی دِیْنِ اللّٰهِ^۸ وَاَلْمَلَائِكَةُ یَدْخُلُونَ عَلَیْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ^۹
 تو پهلوی ایشان بنشسته و بینی^{۱۰} و از آن سخنها^{۱۱} و سلامها و خند ها نشنوی و این
 چه عجب^{۱۲} می آید که بیمار در حالت نزدیک مرگ حیالات ببندد که آنک پهلوی او
 بود خبر ندارد و شنود که چه میگوید آن حقایق هر ار بار از بن خیالات لطیف تراست
 و این^{۱۳} تا بیمار شود^{۱۴} ببیند و شنود و آن حقایق را تا نمرد پیش از مرگ
 ببیند آن زبارت کننده که احوال باز کی اولیا را میداند و عظمت ایشان را و آنچه در
 خدمت او^{۱۵} از اوّل بامداد چندین ملائک و ارواح مطهّر آمده اند بی شمار تو قف

۱ - ح : همچنان ۲ - اصل ندارد ۳ - ح : افزوده ، باشد * سورة ۳۷ آیه ۱۶۵ و ۱۶۶

۴ - ح : (که) ندارد ۵ - ح : میگوئیم ** سورة ۱۴ آیه ۹ ۶ - ح : افزوده : و سلام

*** سورة ۱۱۰ آیه ۲ **** سورة ۱۳ آیه ۲۳ ۷ - ح : و بی بینی

۸ - ح : سبحان ۹ - ح : عجت ۱۰ - ح : و این را ۱۱ - ح افزوده : چنان بیماری

۱۲ - اصل : در خدمت او جمدین .

عنك الامراض والعلل بل تقول انا وجدنا تلك الضيعة وماءها المالح المورث للعلل
 فتمسك^١ بما وجدنا حاشا لا يفعل هذا ولا يقول هذا من كان عاقلاً او ذا حسٍّ صحيح :
 ان الله تعالى اعطاك^٢ عقلاً على حدة غير عقل ابيك ونظراً على حدة غير نظر ابيك
 وتميزاً على حدة فلم تعطل نظرك وعقلك وتبّع عقلاً يريديك ولا يهديك^٣ يوراش^٤
 كان أبوه أسكافاً فلما وصل الى حضرة السلطان وعلم اداب الملوك والسلاح دارية^٥
 واعطاه اعلى المناصب قط ما قال انا وجدنا ابائنا اساكفاً^٦ فلا نريد هذه المرتبة بل
 اعطنى ايها السلطان دكاناً فى السوق اتعانى الاساكفة^٧ بل الكلب مع كمال خسته اذا
 علم الصيد وصار صياداً للسلطان^٨ نسى ما وجد من ابيه وامه وهو السكون فى المتبني
 والخربات والحرص على الجيف بل يتبّع خيل السلطان ويتابع الصيود وكذا الباز
 اذا ادبه السلطان قط لا يقول انا وجدنا من ابائنا قفار الجبال واكل الميئات فلا نلتفت^٩
 الى طبل السلطان ولا الى صيده فاذا كان عقل الحيوان يتشبث بما وجد أحسن
 مما ورث^{١٠} من ابويه فمن السمع الفاحش ان يكون الانسان والذي تفضل^{١١} على اهل
 الارض بالعقل والتميز اقل من الحيوان نعوذ بالله من ذلك نعم يصح ان يقول ان رب
 عيسى عليه السلام اعز عيسى وقربه فمن خدمه فقد خدم الرب ومن اطاعه^{١٢} فقد اطاع
 الرب فاذا بعث الله نبياً افضل من عيسى اظهر^{١٣} على يده ما اظهر على يد عيسى والزيادة
 يجب متابعة ذلك النبي لله تعالى لا لعينه ولا يعبد لعينه^{١٤} ولا يحب^{١٥} الا الله^{١٤}
 وانما يحب غير الله لله تعالى وان الى ربك المنتهى يعنى منتهى ان تحت الشئ لغيره
 وتطلبه^{١٦} لغيره حتى تنتهى الى الله فتحت له لعينه .

كعبه را جامه كردن از هوس است ياء نستی حمال كعبه هس است

ليس التكحل فى العينين كالكحل كما ان حلاقة الثياب وراثتها يكتم^{١٧}
 لطف الغناء والاحتشام فكذلك جودة الثياب وحسن الكسوة تكتم سيماء الفقر آء و جمالهم
 وكمالهم اذا تخرق ثوب الفقير انفتح قلبه .

- ١ - فتمسك ط ٢ - اعطاك ط ٣ - ملى افزوده ، نظير ٤ - سليم آغا . بوداس - ملى ٥
- بوداش ٥ - سليم آغا ، سلاح دارية ٦ - سليم آغا وملى : اساكفة ٧ - السكافه ط .
- ٨ - سليم آغا وملى : صياد السلطان ٩ - ملى : فلا نلتفت الا الى ١٠ - ح وسليم آغا : بما
- ١١ - يفضل ط ١٢ - سليم آغا . ومن احاط عيسى ١٣ - واطهر ط . ١٤ - ح : الله
- ١٥ - ملى وسليم آغا ، افزوده ، لعينه ١٦ - ح ، ويطلبه ١٧ - تكتم ط .

فصل ١ قال الجراح المسيحي شرب عندى طايفه من اصحاب شيخ^٢ صدر الدين وقالوا لى كان عيسى هو الله كما نزع مون ونحن نعرف ان ذاك حق ليكن^٣ نكتم وتنكر قاصداً^٤ محافظةً للملة .

قال مولا نارضى الله عنه كذب عدو الله وحاش الله هذا كلام من سكر من نبى الشيطان

• الضال الدليل المذل المطرود من جناب الحق وكيف يجوز ان يكون شخص ضعيف^٥ يهرب من مكر اليهود من بقعة الى بقعة و صورته اقل من الذراعين^٦ حافظاً لسبع السموات^٧ نخاة كل سماء خمماية عام و بين كل سماء الى سماء خمماية عام نخاة كل ارض خمماية عام و بين كل ارض الى ارض خمماية عام وتحت العرش بحر عمقه هكذا والله ملك ذاك البحر الى كعبه واضعاف^٨ هذا كيف يعترف عقلك ان يكون مصرفها

١٠ ومدبرها اصعب الصور ثم قبل عيسى من كان خالق السموات والارض سبحانه عما يقول الظالمون قال المسيحي^٩ خاكي^{١٠} رخاك رفت^{١١} ويا كى رپاك . قال اذا كان روح عسى هو الله فاين راح روحه^{١٢} وانما^{١٣} روح الروح الى اصله وخالفه واذا كان الاصل هو الخالق آين يروح

قال المسيحي^{١٤} نحن وجدنا هكدا^{١٥} فاتحدناه ملّة قلت انت اذا وجدت وورنت من تركه ابيك ذهباً قلباً اسود فاسدا ما تبدله بذهب صحيح المعيار صافياً عن الغل والغش

١٥ بل تأخذ القلب وتقول وجدنا هذا اوبقيت من ابيك يد^{١٦} شلاء^{١٧} ووحدت دوآء وطيباً يصلح بك الاشلاء^{١٨} ما تقبل^{١٩} وتقول وجدت يدى هكذا اشلاء^{٢٠} ولا ارعب الى تبديله^{٢١} اذ وجدت ماء مال الحافى ضيعة مات فيها ابوك وتريت فيها ثم هديت الى ضيعة اخرى ماؤها عذب وبانها حلوا واهلها اصحاء ما ترغ الى النقل البهاو والشرب من الماء العذب بذهب

١ - اين فصل هم ارنسخة اصل افتاده واز روى نسخه (ح) ما مقابله بسنخه كتابخانه سليم آغا وآء نقل شده است ٢ - سليم آغا : الشيخ ٣ - لكداط ملي : لكم ٤ - ملي : قصادا ٥ - سليم آغا . قدس الله سره العزيز ، ملي : ندارد ٦ - سليم آغا : ذراعين ٧ - سليم آغا : وملي : سموات ٨ - ملي : هكذا ٩ - سليم آغا . العا كى ١٠ - ملي (واو) ندارد ١١ - ملي وسليم آغا : انما (بدون واو) ١٢ - سليم آغا . هكدي ١٣ - ملي : يد ١٤ - الشلاء ط ١٥ - شلاء ط ١٦ - تبدلها ط .

زیرا کہ محبوب زوال مکروه است و زوال مکروه بی مکروه محالست شادی زوال غمست و زوال غم بی غم محالست پس یکی باشد لایتجزی .

گفتم تا چیزی فانی نشود فایده او ظاهر نشود چنانکه سخن تا حروف اوفانی نشود درنطق فایده آن بمستمع برسد، هرک عارف را بدگوید آن نیک گفتن عارفست .
درحقیقت زیرا عارف از آن صفت گریزانست که نکوهش بر وی^۱ نشیند عارف عدو آن صفت است پس بدگوینده آن صفت بدگوینده عدو عارف باشد وستاینده^۲ عارف بود از آنک عارف از چنین مذمومی میگریزد و گریزنده از مذموم محمود باشد وَ بِضَائِهَا تَبَيَّنَ الْأَشْيَاءُ پس بحقیقت عارف میداند که او عدو من نیست و نکوهنده من نیست که من مثل^۳ باغ خرّم و گرد من دیوارست و بر آن دیوار حدتهاست و حارهاست هرک مسگذرد باغ را نمی بیند آن دیوار و آرایش^۴ را می بیند و بد آن را میگوید پس باغ با او چه خشم کید الا این بد گفتن او را زیان کارست که او را با این دیوار میباید ساختن^۵ تا باغ رسیدن پس نکوهش این دیوار از باغ دور ماند پس خود را هلاک کرده باشد پس مصطفی صلوات الله علیه گفت^۶ أَنَا الضُّحُوكُ الْقَتْلُوعُ یعنی مرا عدوی بیست تادر قهرا و خشمگین باشد او جهت آن میکشد کافر را بیک نوع تا آن کافر خود را نکشد صد لون لاجرم ضحوک باشد درین کشتن .

۱ - ح : برو ۲ - اصل : خوشاینده ۳ - ح : مثال ۴ - اصل : آرایش
۵ - ح : افزوده : اکنون ۶ - ح : علیه السلام فرمود .

فصل ۱ سری هست که بکلاه زرین آراسته شود و سری هست که بکلاه زرین و تاج مرّصع جمال جمعدا و پوشیده شود زیرا که جمعدا خوبان جذّاب عشق است او تختگاه دلهاست تاج زرین حمادست پوشنده ۲ آن معشوق فؤادست انگشتری سلیمان (علیه السلام ۳) در همه چیزها جستیم در فقر یافتیم باین ۴ شاهد هم سکنها ۵ کردیم بهیچ چیز چنان راضی شد که بدین ۶ آخر من ۱ روسی باره ام از خرد کی کار من این بوده است بدانم ۷ مانها را این بر گیرد پردها را این بسوزد اصل همه طاعتها اینست باقی فرو عست چنانك حلق گو سفند بری در پاچه ۸ او دردمی چه منفعت کند صوم سوی عدم برد که آخر همه ۹ خوشیها آنجاست وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِیْنَ* هر چ در بازار دکانست ۱۰ یا مشروبی ۱۱ و متاعی یابدش سر رشته هریکی از آنها حاجت ۱۲ است در نفس اسان و آن سر رشته پنهانست تا آن چیز نایست نشود آن سر رشته نجنبد و پیدا شود همچنان هر ملّتی و هر دینی و هر کرامتی ۱۳ و معجزه و احوال انبیا را ۱۴ از هریکی آنها را سر رشته است در روح انسانی نا آں ناست نشود ۱۵ آن سر رشته نجنبد و ظاهر شود کُلُّ شَیْءٍ اَحْصٰیهُ اَوْ فِیْ اِمَامٍ مُّبِیْنٍ**

گفت ۱۶ فاعل نیکی و بدی يك چیزست یاد و چیر جواب ازین رو که وقت تردّد در مناظره اند قطعاً دو باشد که يك کس با خود مخالفت نکند و ازین رو که لاینفک است بدی از نیکی زیرا که نیکی ترك بدیست و ترك بدی بی بدی محالست بیان آنك نیکی ترك ۱۷ بدیست که اگر داعه بدی بود ترك نیکی ۱۸ بود پس [دو ۱۹] چیز نبود چنانك محسوس گفتند که یزدان خالق نیکیو بهاست و اهر من خالق بدی بهاست و مکروهات جواب گفتیم که محبوبات از مکروهات جدا نیست زیرا محبوب بی مکروه محالست

- ۱ - در نسخه (ح) فصل ندارد و متصل بماقبل است ۲ - اصل : پوشیده ۳ - ح : سلیمان را (علیه السلام) ندارد ۴ - ح : باین ۵ - ح : همه شکنها ۶ - ح : (من) ندارد
- ۷ - ح : چون بدانم ۸ - اصل : بری ح : بر پاچه ۹ - ح : که حراین * سورة ۲ آیه ۲۴۹
- ۱۰ - ح : افزوده : یا مأکولی ۱۱ - ح : یا مشروبی یا ثانی یا متاعی ۱۲ - ح : حاجتی
- ۱۳ - ح : کراماتی ۱۴ - ح : همه انبیا ۱۵ - ح : نجنبد ** سورة ۳۶ آیه ۱۲
- ۱۶ - ح : سؤال کردند که ۱۷ - ح : ترك نیکی ۱۸ - اصل : میل ۱۹ - اصل : ندارد.

فرماید خش کرد و هیچ نگفت و در خلق نظر میکرد و بر خلق حالتی و وجدی نزول کرد که ایشان را پروای آن نبود که بیرون روند و از همدگر خبر نداشتند که کجا نشسته اند که بصد تذکیر و وعظ و خطبه ایشان را آنچنان حالت نیکو نشده بود فایدهایی ایشانرا حاصل شد و سرّهای^۱ کشف شد که بچندین عمل و وعظ نشده بود تا آخر مجلس همچنین نظر میکرد و چیزی نمی فرمود، چون خواست فرو آمدن فرمود که^۲ **إِنَّ لَكُمْ إِمَامًا فَعَالَ نَحِيرُ^۳ إِلَيْكُمْ مِنْ إِمَامٍ قَوَّالٍ** راست فرمود چون مراد از قول فایده و رقت است و تبدیل اخلاق بی گفت اضعاف آن که از گفت حاصل کرده بودند میسر شد، پس آنچ فرمود عین صواب فرمود آمدیم که خود را فعال گفت و در آن حالت که او بر منبر بود فعلی نکرد^۴ ظاهر که آنرا بنظر توان دیدن نماز نکرد بحجّ رفت، صدقه نداد، ذکر نمیگفت خود خطبه نیز نگفت پس دانستیم که عمل و فعل این صورت نیست تنها بلك این صورتها صورت آن عمل است و آن عمل جان اینك^۵ می فرماید مصطفی صلی الله علیه وسلم^۶ **أَصْحَابِي كَالْجُحُومِ بَأَيِّهِمْ أَقْدَرُتُمْ أَهْتَدَيْتُمْ** اینك یکی در ستاره نظر میکنند و راه می برد هیچ ستاره سخن می گوید باوی نی الا بمجرّد آن که در ستاره نظر میکند راه را از بی ره میداند و بمنزل میرسد^۷ همچنین ممکنست که در اولیای حق نظر کنی ایشان در تو تصرف کنند بی گفتی و بحثی و قال و قیلی^{۱۰} مقصود حاصل شود و ترا بمنزل وصل رساند^۸.

فَمَنْ شَاءَ فَلْيَنْظُرْ إِلَى فَمَنْظَرِي نَذِيرٌ إِلَيَّ مَنْ ظَنَّ أَنَّ الْهَوَى سَهْلٌ

در عالم خدا هیچ چیز^۹ صعب تر از تحمّل محال نیست مثلاً تو کتابی^{۱۰} خوانده باشی و تصحیح و درست و معرب کرده یکی پهلوی نوشته است و آن کتاب را کثر

۱ - ح : و سرّها ایشان را ۲ - ح : ندارد ۳ - ح : احسن اليكم والصحيح انكم الي امام
فعال احوح منكم الي امام قوّال ۴ - اصل : بکرد ۵ - ح : جان این اينك ۶ - ح :
عليه السلام ۷ - ح : بی راهه میداند و بمنزل میرسد ۸ - ح : برساند اقروه : بیت
۹ - ح : چیزی ۱۰ - ح : کتابی را .

فصل پیوسته شحنة طالب دزدان باشد که ایشان را بگیرد و دزدان ازو گریزان باشند^۱ این طرفه افتاده است که دزدی طالب شحنة است و خواهد که شحنة را بگیرد و بدست آورد حق تعالی با بایزید گفت که یا بایزید چه خواهی گفت خواهم که نخواهم اُرِبْدُ اَنْ لَا اُرِبْدُ اکنون آدمی را دو حالت بیش نیست یا خواهد یا نخواهد اینک همه نخواهد این صفت آدمی ندست این آنست که از خود نهی شد است و کَلِّی نمانده است که اگر او مانده بودی آن صفت آدمیتی درو بودی^۲ که خواهد و نخواهد اکنون حق تعالی^۳ میخواست که او را کامل کند و شیخ تمام گرداند تا بعد از آن او را حالتی حاصل شود که آنجا دوی و فراق نگنجد و صل کَلِّی باشد و اتحاد زیر اعمه رنجها^۴ از آن میخیزد که چیزی خواهی و آن میسر نشود چون نخواهی رنج نماند مردان^۵ منقسمند و ایشانرا درین طریق مراتب است بعضی بجهد و سعی بجایی برسانند^۶ که آنچ خواهند مانند درون و اندیشه فعل نیاورند این مقدور بشرست اما انک در اندرون دغدغه خولست و اندیشه نباید آن مقدور آدمی نیست آرا جز جذبۀ حق ازو نرد قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَ رَهَقَ الْبَاطِلُ* اَدْخُلْ يَا مُؤْمِنُ فَاِنَّ نُورَكَ اَطْفَاءَ نَارِیْ مؤمن چون تمام او را ایمان حقیقی باشد او همان فعل کند که حق خواهی جذبۀ او باشد خواهی جذبۀ حق آنچ میگویند بعد از^۷ مصطفی (صلی الله علیه و سلم^۸) و بیغامبران علیهم السلام و حی بردیکران منزل نشود چرا شود الا آن را وحی نخوانند معنی آن باشد که میگوید^۹ اَلْمُؤْمِنُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ چون بنور خدا نظر میکنند همه را ببیند اول را و آخر را غایب را و حاضر را زیرا ار نور خدا چیزی چون پوشیده باشد و اگر پوشیده باشد آن نور خدا نباشد پس معنی وحی هست اگر چه آن را وحی نخوانند. عثمان رضی الله عنه چون خلیفه شد بر منبر رفت خلق منتظر بودند که تا چه

۱ - اصل : باشد ۲ - اصل : بود ۳ - ح : یس حق تعالی ۴ - اصل این رنجها
 ۵ - ح : مردمان ۶ - ح : برسانند * سورة ۱۷ آیه ۸۱ ۷ - ح : که بعد از
 ۸ - ح ندارد ۹ - ح : که اینک میگوید .

و هر چه^۱ در دل دارد و آن دولت ها را نیز^۲ که در دل ندارد و نمی داند که چه چیزست که آنرا بخواهد امیدست آنها نیز میسر شود که چون آنرا ببیند^۳ و آن بخششها بوی رسد ازین خواستها و تمناهای اوّل شرمش آید که چنین چیزی مرا در پیش بود بوجود چنین دولتی و نعمتی ای عجب^۴ من آنها را چون تمنا میکردم شرمش آید اکنون عطا آنرا گویند که در وهم آدمی نیاید^۵ و نگذرد زیرا هرچ در وهم او گذرد اندازه همت او باشد و اندازه قدر او باشد اما عطای حق اندازه قدر حق باشد پس عطا^۶ آن باشد که لایق حق باشد نه لایق وهم و همت بنده که مَالًا عَيْنَ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا نَخَطَرٌ عَلَىٰ قَلْبٍ بَشَرٍ هر چند که آنچ تو توقع داری^۷ از عطاء من چشمها آنرا دیده بودند و گوشها جنس آن شنیده بودند در دلها جنس آنها^۸ مصور شده بود اما عطاء من بیرون آن همه باشد^۹.

-
- ۱ - ح : هر چه در دل دارد و هر چه میخواهد و آن چیزها را نیز و دولت ها را
 ۲ - ح : (نیز) ندارد ۳ - ح : افزوده ، و مطالعه کند ۴ - ح : ای صعب
 ۵ - ح : آن نیاید ۶ - ح : عطای حق ۷ ح : مبداشتی ۸ - ح : آن
 ۹ - ح : آن جله باشد و ورای آن همه .

می خواند هیچ توانی آنرا تحمّل کردن ممکن نیست^۱ و اگر آنرا نخوانده باشی ترا تفاوت نکنند اگر خواهی کثر خواند و اگر راست چون تو کثر را از راست^۲ تمیز نکرده پس تحمّل [محال^۳] مجاهده عظیم است اکنون انبیا و اولیا خود را مجاهده نمیدهند^۴ اول مجاهده که در طلب داشتند قتل^۵ نفس و ترك مرادها و شهوات و آن جهاد اکبر است و چون واصل شدند و رسیدند و در مقام امن مقیم شدند بریشان کثر و راست کشف شد، راست را از کثر میدانند و می بینند باز در مجاهده عظیمند زیرا این خلق را همه افعال^۶ کثرت و ایشان می بینند و تحمّل میکنند که^۷ اگر نکنند و بگویند و کثری ایشان را بیان کنند يك شخص پیش ایشان ایست نکند و کس سلام مسلمانی بریشان ندهد الا حق تعالی ایشانرا سعتی و حوصله عظیم نزرک داده است که تحمّل میکنند از صد کثری يك کثر را میگویند تا او را دشوار نیاید و باقی کثر بهاش^۸ را مدیوشانند^۹ بلك مدحش می کنند که آن کثرت راست است تا بتدریج این کثریها را يك يك ازو دفع میکنند همچنانك معلم کودکی را خط آموزد چون بسطر رسد كودك سطر می نویسد و بمعلم می نماید پیش معلم آن همه کثرت و بد باوی بطریق صنعت و مدارا میگوید^{۱۰} که جمله نیکست و نیکو نبشتی احسن احسن الا این يك حرف را بد نبشتی چنین میباشد و آن يك حرف هم^{۱۱} بد نبشتی چند حرفی را از آن سطر بد میگوید و بوی مینماید که چنین میباشد نبشتن و باقی را تحسین میگوید^{۱۲} نادل او نرمد و ضعف او بآن^{۱۳} تحسین قوت میگیرد و همچنان بتدریج تعلیم می کند و مدد می یابد .

ان شأ الله تعالی^{۱۴} امیدواریم که امیر را حق تعالی مقصودها^{۱۵} میسر گرداند

-
- ۱ - ح ، یکی آن کتاب را پهلوی تو نشسته است و کثر میخواند هیچ نتوانی آنرا تحمّل کردن (ممکن نیست) ندارد ۲ - ح ، کثر از راست ۳ - اصل : ندارد
 ۴ - ح ، خود را مجاهده میبرند ۵ - ح : بقتل ۶ - ح : این خلق همه افعالشان
 ۷ - ح ، (که) ندارد ۸ - ح ، کثرهای ۹ - ح : میبوشانند ۱۰ - اصل : میکند
 ۱۱ - ح ، و آن يك حرف دیگر نیز هم ۱۲ - ح : میکند ۱۳ - ح ، ضعیف نشود و بآن
 ۱۴ - ح ، « تعالی » ندارد ۱۵ - ح : مقصود های او را .

فصل وَقَالُوا تَجَنَّبْنَا وَلَا تَقْرَبْنَا^۱ فَكَيفَ وَأَنْتُمْ حَاجَتِي أَتَجَنَّبُ .

معلوم باید دانستن که هر کسی هر جا^۲ که هست پهلوی حاجت خویشتر است لاینفک و هر حیوانی پهلوی حاجت خویشتر است ملازم حاجت اقر الیه من ابیه و اُمّه ملتصق^۳ به و آن حاجت بند اوست که او را می کشد این سو و آن سو همچون مهار و محال باشد [که کسی خود را بند کند زیرا که او طالب خلاص بند است و محال باشد^۴] که طالب خلاص^۵ طالب بند باشد پس ضروری او را کسی دیگر بند کرده باشد مثلاً او طالب صحت است پس خود را رنجور نکرده باشد زیرا محال بود که هم طالب مرض بود و هم طالب صحت خود و چون پهلوی حاجت خود بود پهلوی حاجت دهنده خود بود و چون ملازم مهار خود بود ملازم مهار کشنده خود^۶ بود الا آنکه نظر او بر مهارست از بهر آن بی عز و مقدار است اگر نظر او بر مهارکش بودی از مهار خلاص یافتی مهار او مهارکش او بودی زیرا که مهار او را از بهر آن^۷ نهاده اند که او بی مهار بی مهار کنند^۸ نمی رود و نظر او بر مهار کنند^۹ نیست لاجرم سَنَسِمُهُ عَلٰی الْخَرْطُومِ* در بینش کنیم مهار و می کشیم بی مراد خویش چو^{۱۰} او بی مهار بی ما نمی آید .

يَقُولُونَ هَلْ بَعَدَ الثَّمَانِينَ مَلْعَبٌ فَقُلْتُ وَهَلْ قَبْلَ الثَّمَانِينَ مَلْعَبٌ . ۱۰

حق تعالی صبوتی بخشد پیران را از فضل خویش که صبیان از آن خبر ندارند زیرا صبوت بدان سبب تازگی می آرد و بر می جهانند و می خنداند و آرزوی بازی میدهد که جهان را نو می بینند و ملول نشده است از جهان چون این پیر جهان را هم^۹ نو بینند همچنان بازی آرزو کند و برجسته باشد و پوست و گوشت او^{۱۰} بیفزاید .

۱ - ح : ولا تقر بِنَا - ولا تقر بِنَا ط ۲ - ح : هر جای ۳ - این يك سطر از نسخه اصل افتاده است

۴ - ح : خلاص بند ۵ - ح : مهار کشنده و مهار کننده خود ۶ - ح : بهر آن

۷ - ح : که او بی مهار کشنده ۸ - ح : کشنده * سورة ۶۸ آیه ۱۶ .

۹ - ح : پیرم جهان ۱۰ - ح : و گوشت و خون او .

فصل صفت یقین شیخ کامل است ظنهای نیکوی راست مریدان او شد^۱

علی التفاوت ظن و اغلب ظن و اغلب اغلب ظن و علی هذا همچنین هر ظنی که افزون ترست آن ظن اویقین نزدیکتر^۲ و از انکار دورتر کو و زن ایمان ابی بکر همه ظنون راست از یقین شیر میخورند و می افزایند و آن شیر خوردن و افزودن نشان آن تحصیل زیادتى .
 طنست بعلم و عمل تاهریکی یقین شود و در یقین فانی شوند بکلی زیرا چون یقین شوند
 ظن نماند و این شیخ و مریدان طاهر شده در عالم اجسام نقشهای آن شیخ یقین اند و
 مریدانش دلیل بر آنك این نقشها متبدل^۳ می شوند د و ر آ تعدد دور و قرناً بعد قرن
 و آن شیخ یقین و فرزندانش که ظنون راست اند قایمند در عالم علی مر الاذوار و القرون
 من غیر تبدل باز ظنون غلط ضال منکر رانندگان شیخ یقین اند که هر روز از دورتر
 شوند و هر روز پس ترید^۴ زیرا هر روز می افزایند در تحصیلی که آن ظن بدر ایفزاید
 فی قلوبهم مرض فزادهم الله مرضاً^۵ اکنون خواجگان خرما میخورند و اسیران
 خار میخورند^۶ قال الله تعالى افلا ينظرون الى الابل الامن ناب و آمن وعمل
 صالحاً^۷ فاولئك يبدل الله سمياتهم حسنات^۸ هر تحصیلی که کرده است در افساد
 ظن این ساعت قوت شود در اصلاح ظن همچنانك دزدی دانا توبه کرد و شحنه شد آن
 همه طراریهای دزدی که می ورزید این^۹ ساعت قوت شد در احسان و عدل و فضل دارد
 بر شحنگان دیگر که اول دزد سوده اند زیرا آن شحنه که دزد بها کرده است شیوة دزدان را
 می داند احوال دزدان ازو پوشیده نماند و این چنین کس اگر شیخ شود کامل باشد^{۱۰}
 و مهتر^{۱۱} عالم و مهدی زمان .

۱ - ح : اوید ۲ - ح : نزدیکتر است ۳ - ح : مبدل ۴ - ح : ناز ظنونهای

۵ - ح : و پس تر رود (هر روز) ندارد * سورة ۲ آیه ۱۰ ۶ - ح : خار خورند

** سورة ۸۸ آیه ۱۷ *** سورة ۱۹ آیه ۶۰ **** سورة ۲۵ آیه ۷۰

۷ - ح : آن ۸ - ح : سحت کامل باشد ۹ - ح : و راهر .

فصل ۱ دیدمش بر صورت حیوان وحشی و علیہ جلد الثعلب فقصدت اخذہ
 وهو علی غرفة صغيرة ينظر من الدرج فرفع يده^۲ و يقفز كذا وكذا ثم رأيت جلال -
 التبریزی عنده علی صورة دلة^۳ فنفر فاخذته وهو يقصد ان يعضني فوضعت راسه تحت
 قدمي وعصرته عصرا كثيرا^۴ حتى خرج كل ما كان فيه ثم نظرت الى حسن جلده قلت^۵
 هذه يليق ان يملأ ذهباً وجوهراً ودرّاً وياقوتاً وافضل من ذلك ثم قلت اخذت ما اردت
 فانفرا^۶ يا نافر حيث شئت واقفز^۷ الى ائى جانب رأيت وانما قفزانه^۸ خوفاً من ان
 يغلب وفي المغلوبة سعادته لاشك انه يصور من دقائق الشهائية وغيره^۹ واشرب في قلبه
 وهو يريد ان يدرك كل شئ^{۱۰} اخذ^{۱۰} من ذلك الطريق الذي اجتهد في حفظه والتذبه
 ولا يمكنه ذلك لانّ للعارف حالة لا يصطاد^{۱۱} بتلك الشبكات ولا يليق^{۱۲} ادراك هذا -
 ۱۰ الصيد بتلك الشبكات وان كان صحيحاً مستقيماً فالعارف مختار في ان يدركه مدرك
 لا يمكن لاحد ان يدركه الا باختياره انت قعدت مرصداً لاجل الصيد الصيد يراك
 ويرى بيتك^{۱۳} وحيلتك وهو مختار ولا ينحصر طرق عبوره ولا يعبر من مرصدك انما
 يعبر من طرق طرفها هو وارض الله واسمعه* ولا يحيطون بشئ من علمه الا بما شاء**
 ثم تلك الرقائق لما وقعت في لسانك وادراكك ما بقيت دقائق بل فسدت بسبب الاتصال
 ۱۵ بك كما ان كل^{۱۴} فاسد او صالح وقع في فم العارف ومدركه لا يبقى على ما هو بل يصير
 شيئاً آخر متدنّراً منزّلاً بالعنايات والكرامات الا ترى الى العصا^{۱۵} كيف تدنّرت في
 يد موسى ولم تبق على ما كان من ماهية العصا وكذا اسطوانة الحنّانة والقضيب في
 يد الرسول^{۱۶} والدعاء في فم موسى والحديد في يد داود والجمال معه ما بقيت على

۱ - ابن فصل در نسخه اصل نیست و از روی نسخه ح با مقابله بنسخه کتابخانه ملی و سلیم آغا نقل
 شده است ۲ - ملی و سلیم آغا : یدیه ۳ - ملی : دابة ۴ - ملی : کبیرا
 ۵ - فقلت ط ۶ - ملی : فافره ۷ - ملی و سلیم آغا : واقفر ۸ - ملی و سلیم آغا :
 قفرانه ۹ - و غیرها ط ۱۰ - سلیم آغا : و کل واحد - ملی : و کل واحد ۱۱ - لا تصطاد ط
 ۱۲ - سلیم آغا : ولا یبقی ۱۳ - ملی و سلیم آغا : نیتك * سورة ۳۹ آیه ۱۰
 ** سورة ۲ آیه ۲۵۵ ۱۴ - سلیم آغا : کما کل ۱۵ - ملی : الا ترى العصا
 ۱۶ - ملی افزوده : صلی الله علیه و سلم .

لَقَدْ جَلَّ عَظَمُ الشَّيْبِ إِنْ كَانَ كَلَمًا بَدَتْ شَيْبَةُ يَدُودٍ مِنَ اللَّهِ وَمَرَكِبُ

پس جلالت پیری از جلالت حق افزون باشد که بهار جلالت حق پیدا آید
و خزان پیری بر آن غالب باشد و طبع خزانی خود را نهلد پس ضعف بهار فضل حق
باشد که بهر ریختن دندانی خنده بهار حق کم شود و بهر سبیدی موئی سرسبزی^۱

• فضل حق باوه شود و بهر گریه باران^۲ خزانی باغ حقایق منقص شود تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا
يَقُولُ الظَّالِمُونَ^۳ .

۱ - اصل : سرسری ۲ - ح : بهاران ۳ - ح : افزوده : علو اکبریا والله اعلم .

تدحرج الكرة^١ في الميدان وطرادهم وكرّهم وقرّهم فهذا اللعب في الميدان كالاسطرلاب
للجّد الذي هو في القتال وكذلك الصلوة والسماح لأهل الله آراءه للناظرين ما يفعلون
في السر من موافقة لأوامر الله ونواهيه المختصة بهم والمغنى في السماع كالامام في الصلوة
والقوم يتبعونه ان غنى ثقيلا رقصوا ثقيلا وان غنى خفيفا رقصوا خفيفا نمثالا لمتابعتهم
في الباطن لمنادى^٢ الامر والنهي .

١ - ملي : الاكر . ٢ - ملي وسليم آغا : منادى .

ماهيته^١ بل صارت شيئاً آخر غير ما كانت فكذا الرقائق والدعوات اذا وقعت في
بدال الظلماني الجسماني لا يبقى^٢ على ما كان .

- كعبه باطاعت خراباتست نسا ترا بود با نو در ذاتست
- الكافر بأكل في سبعة امعاء وذلك الجحش^٣ الذي اختاره الفرائس الجاهل بأكل
في سبعين معاء ولو اكل في معا واحد لكان آكلًا في سبعين معاء لأن كل شيء من -
المبغوض مبغوض كما أن كل شيء من المحبوب محبوب ولو كان الفرائس هنها^٤
لدخلت عليه ونصحته ولا اخرج^٥ من عنده حتى يطرده ويبعده لانه مفسد لدينه وقلبه
و روحه وعقله وباليه كان يحمله على الفسادات غير هذا مثل شرب الخمر والقيان
كان يصلح ذلك اذا اتصلت^٦ بعنايات صاحب العناية لكنه ملاً البيت من السجادات
ليت يلف فيها ويحرق حتى يتخلص الفرائس منه ومن شره لا^٧ يفسد اعتقاده عن^٨
صاحب العناية ويهمزه قد امه^٩ وهو يسكت ويهلك نفسه وقد اصطاده بالتسبيحات
والاوراد والمصليات لعل يوماً يفتح الله عين الفرائس ويرى^{١٠} ما خسره وبعده عن رحمة
صاحب العناية فيضرب عنقه بيده ويقول اهلكتنى حتى اجتمع على^{١١} اوزارى وصور^{١٢}
افعالى كما رأوا فى المكاشفات قبائح اعمالى والعقايد الفاسدة الطاغية خلف ظهري فى
زاوية البت مجموعة وانا اكنتمها من صاحب العناية بنفسى واجعلها خلف ظهري وهو
يطلع على ما اخفيه عنه ويقول ابش تخفى فوالذى نفسى بيده لودعوت تلك الصور
الخبئية يتقدموا^{١٣} الى^{١٤} واحد واحد^{١٥} رأى العين ويكشف^{١٦} نفسها ويخبر^{١٧} عن حالها
وعما يكتنم فيها خلاص الله المظلومين من مثل هؤلاء القاطعين الصادقين عن سبيل الله بطريق
التعبد الملوك يلعبون بالصولجان فى الميدان ليرى اهل المدينة الذين هم لا يقدر
ان يحضروا الملحمة والقتال تمثالا لمبارزة المبارزين وقطع رؤس الاعداء ودحرجتها

١ - ماها تهاط - ملي : هياتها ٢ - لا تبقى ط ٣ - ملي : الجحش ٤ - سليم آغا : هاهنا
٥ - ولم اخرج ط ٦ - سليم آغا : اذا اتصل ٧ - فى ط ٨ - ملي وسليم آغا افزوده :
ويلزمه ٩ - ملي وسليم آغا : فيرى ١٠ - سليم آغا : سوء ١١ - لتقدمت ط
١٢ - سليم آغا : واحدا واحدا ١٣ - وكشفت ط ١٤ - واخبرت ط .

فصل صورت فرع عشق آمد که بی عشق این صورت را قدر نبود فرع آن

باشد که بی اصل نتواند بودن پس الله را صورت نگویند چون صورت فرع باشد اورا^۱ فرع نتوان گفتن گفت که عشق نیز بی صورت متصور نیست و منعقد نیست پس فرع صورت باشد گوئیم چرا عشق متصور نیست بی صورت بلك انكیزنده صورت است^۵ صد هزار صورت^۲ از عشق انگیخته میشود هم مثل هم محقق اگر چه نقش بی نقاش نبود و نقاش بی نقش بود لیکن نقش فرع بود و نقاش اصل كَحَرَكَةِ الْإِصْبَعِ مَعَ حَرَكَةِ الْإِنِّاحَاتِ تا عشق خانه نبود هیچ مهندس صورت و تصوّر^۳ خانه نکند و همچنین کندم سالی نمرخ زریست و سالی نمرخ خاک و صورت کندم همانست پس قدر و قیمت صورت^۴ کندم بعشق آمد و همچنین^۵ آن هنر که تو طالب و عاشق آن باشی پیش تو آن قدر دارد و در دوری که هنری را طالب نباشد هیچ آن هنر را نیاموزند و نورزند^{۱۰} گویند که عشق آخر افتقارست و احتیاج است^۶ بچیزی پس^۷ احتیاج اصل باشد و محتاج الیه فرع گفتیم^۸ آخر این سخن که میگوی از حاجت میگوی آخر این سخن از حاجت توهست شد که چون میل این سخن داشتی این سخن زایده شد پس احتیاج مقدم بود و این سخن ازو زایده پس بی او احتیاج را وجود بود پس عشق و احتیاج فرع او نباشد گفت آخر مقصود از آن احتیاج این سخن بود پس مقصود فرع چون باشد^{۱۵} گفتیم^۹ دائماً فرع مقصود باشد که مقصود از بیخ درخت فرع درخت است.

۱ - ح ۱ و اورا ۲ - ح ۱ صور ۳ - ح ۱ و تصویر ۴ - ح (صورت) ندارد ۵ - ح ۱
 همچنین بی (واو) ۶ - ح (است) ندارد ۷ - ح ۱ پس چون ۸ - ح ۱ گفتیم
 ۹ - ح ۱ گفتیم

- فصل مرا عجب می آید که این حافظان چون پی نمی برند از احوال عارفان^۱
- چنین شرح که مفرماید وَلَا تُطْعَمُ كُلَّ حَلَّافٍ* غماز خاص خود اوست که فلان را
 مشنو هرج گوید که او چنین است با تو هَمَّا زِ مَشَاءِ بِنَمِيمٍ مَّاعٍ لِلْفَخِيرِ** الاقرآن
 عجب جادوست غیور چنان می بندد که صریح در گوش خصم میخواند چنانک فهم
 میکند و هیچ خبر ندارد [وازلت آن بی خبرست یا خود^۲] باز میر باید ختم الله***
 عجب^۳ لطفی دارد ختمش میکند^۴ که میشوند و فهم نمی کند و بحث میکند و فهم
 نمی کند الله لطیف و قهرش لطیف و قفلش لطف اما به چون قفل کشایش^۵ که لطف
 آن در صفت بکنجد من اگر از اجزا خود را فروسکلم^۶ از لطف بی نهایت
 و ارادت^۷ قفل کشایی و بیچوبی فتاحی او خواهد بود ز نهار سماری و مردن را در
 حق من متهم مکنید که آن جهت رویوش است کشنده من این لطف و بی مثلی او^۸
 خواهد بودن آن کارد یا شمشیر که پیش آید^۹ جهت دفع چشم اغیارست تا چشمهای
 نجس^{۱۰} سگانه جنب ادراک این مقتل بکند^{۱۱}.

۱ - ح : بوی میبرد باحوال عارفان * سورة ۶۸ آیه ۱۰ ** همان سوره آیه ۱۱ و ۱۲
 ۲ - دراصل بیست و بیعی (یا خود) دراصل (تازود) است *** سورة ۲ آیه ۷ - ۳ - ح : (عجب)
 ندارد ۴ - ح : (میکند) را ندارد ۵ - ح : کشایش ۶ - اصل : بر کشانم
 ۷ - ح : و لذاذت ۸ - ح (او) ندارد ۹ - ح : آیند ۱۰ - ح : نجس ۱۱ - اصل :
 بادراک آن مقبل بکند .

و خانه را معمور دیدند اگر ایشان بگویند که این خانه قدیم است بر ما حجت نشود چون ما دیده‌ایم که این خانه حادث است همچنانک آن جانوران^۱ که از در و دیوار این خانه رسته‌اند و جز این خانه چیزی نمی‌دانند و نمی‌بینند، خلقاند که ازین خانه دنیا رسته‌اند^۲ دریشان جوهری نیست منتشان ازینجاست هم درینجا فرو روند اگر ایشان عالم را قدیم گویند بر انبیا و اولیا که ایشانرا وجود بوده است پیش از عالم ۵
بصد هزار هزار هزار^۳ سال چه جای سال و چه جای عدد که آنرا نه^۴ حدست و نه^۴ عدد حجت نباشد که ایشان حدوث عالم را دیده‌اند همچنانک تو حدوث این خانه را و بعد از آن آن فلسفیک بستنی میگوید که حدوث عالم^۵ بچه دانستی ای خر تو قدّم عالم را بچه دانستی آخر گفتن تو که عالم قدیمست معنیش اینست که حادث نیست ۱۰
و این گواهی بر نفی باشد آخر گواهی بر اثبات آسان تر باشد^۶ از آلمک گواهی بر نفی زیرا که گواهی بر نفی معنیش آنست که این مرد فلان کار را نکرده است و اطلاع برین مشکل است میباید که این^۷ شخص از اوّل عمر تا آخر ملازم آن شخص بوده باشد شب و روز در خواب و بیداری^۸ که بگوید البتّه این کار را نکرده است هم حقیقت نشود شاید که این را خواهی برده باشد یا آن شخص حاجت خانه رفته باشد که این را ممکن نبوده باشد ملازم او بودن سبب این گواهی بر نفی روا نیست زیرا که مقدور ۱۵
نیست اما گواهی بر اثبات مقدورست و آسان زیرا که میگوید^۹ لحظه با او بودم چنین گفتم و چنین کرد لاجرم این گواهی مقبول است زیرا که مقدور آدمیست اکنون ای سکه^{۱۰} انک بعدو گواهی می‌دهد آسان تر است^{۱۰} از آنچ تو بقدم عالم گواهی میدهی زیرا که حاصل گواهیست اینست که حادث نیست، پس گواهی بر نفی داده باشی پس چو هر دو را دلیلی نیست و ندیده‌ایست که عالم حادث است یا قدیم تو او را می‌گویی ۲۰
بچه دانستی که حادث است او نیز میگوید ای قلیبان تو بچه دانستی که قدیم است آخر دعوی تو مشکلتراست و محال تر .

۱- ح : حاوی ارباب (که) ندارد ۲- ح : رستند ۳- ح : بصد هزاران هزاران
۴- ح : نمی ۵- ح : عالم را ۶- ح : است ۷- ح : آن ۸- ح : و دریداری
۹- ح : میگویند ۱۰- ح : آسان تر .

فصل فرمود از دعوی ابن کنزك که کردند اگر چه دروغست پیش نخواهد

رفتن اما در وهم این جماعت چیزی نشست، این وهم و باطن آدمی همچو دهلیزست^۱
 اوّل در دهلیز آیند آنگه در خانه روند این همه^۲ [دنا همچون یکخانه است هر چه
 در اندرون آید که دهلیزست لاندست که در خانه طاهر شود و پیدا گردد مثلاً این
 خانه که نشسته ام صورت این در دل مهندس پیداشد، آنگاه این خانه شد پس گفتیم
 این همه دنیا یکخانه است، وهم و فکر و اندیشه ها دهلیز این خانه است هر چه در دهلیز
 دیدی که پیدا شد حقیقت دان که در خانه پیدا شود و این همه چیزها که در دنیا پیدا
 میشود از خیر و شرّ اوّل همه در دهلیز پیدا شدست آنگاه اینجا .

حق تعالی چون خواهد که چیزهای گوناگون از غرایب و عجایب و باغها
 و بوستانها و مرعزارها و علوم و تصنیفهای گوناگون در عالم پیدا کند در اندرونها
 خواست آن و تقاضای آن ننهد تا از آن این پیدا شود و همچنین هر چه درین عالم
 می بینی می دانک در آن عالم هست مثلاً هر چه درنم بینی بدانک در یم باشد زیرا این
 یم از آن یم است و همچنان این آفرینش آسمان و زمین و عرش و کرسی و عجایبهای
 دیگر حق تعالی تقاضای آنرا در ارواح پیشینیان نهاده بود لاجرم عالم برای آن
 پیدا شد . ۱۰

مردم که میگویند که عالم قدیم است سخن ایشان مسموع کی باشد بعضی
 میگویند که حادث است و آن اولیاء و انسا اند که ایشان قدیمتر از عالم اند و حق
 تعالی تقاضای آفرینش عالم را در ارواح ایشان نهاد و آنگه عالم پیدا شد، پس ایشان
 علی الحقیقه میدانند که حادث است از مقام خود خبر میدهند مثلاً ما درین خانه
 ۲۰ که نشسته ایم عمر ما شصت و هفتاد هست دیدیم که این خانه نبود سالی چند هست
 که این خانه شده است اگر درین خانه جانورانی متولّد شوند از در و دیوار این
 خانه مثل کژدم و موش و مار و حیواناتی حقیر که درین خانه میزنند ایشان [زاییدند

۱ - ح : همچون دهلیزیست ۲ - آنچه میانه دو قلاب واقع است در نسخه اصل بیست و از (ح)
 افزوده شده است .

هابیل^۱ را کشت و نمی دانست که چه کند غراب غرابی را بکشت و خاک را کند^۲
و آن غراب را دفن کرد و خاک بر سرش کرد و اواز و بیاموخت گور ساختن و دفن کردن^۳
و همچنین جمله حرفها هر کرا عقل جزویست محتاجست بتعلیم و عقل کل واضح همه
چیزهاست و ایشان انبیا و اولیا اند که عقل جزوی را بعقل کل متصل کرده اند و یکی
شده است مثلاً دست و پای و چشم و گوش و وجه و حواس آدمی قابلند که از دل و عقل
تعلیم کنند یا از عقل رفتار می آموزد دست از دل و عقل گرفتن^۴ می آموزد چشم و گوش
دیدن و شنیدن می آموزد اما اگر دل و عقل نباشد هیچ این^۵ حواس بر کار باشند یا
توانند کاری کردن اکنون همچنان که^۶ این جسم بنسبت بعقل و دل کشف و غلیظ است
و ایشان لطیف اند و این کثیف بآن لطیف قایمست و اگر لطفی و تارکی دارد ازو
دارد بی او معطل است و پلید است و کثیف^۷ و ناشایسته است همچنین عقول^۸ جزوی
بیز بنسبت با عقل^۹ کل آلت است تعلیم ازو کند و ازو فایده گیرد و کثیف و غلیظ است
پیش^{۱۰} عقل کل.

میگفت^{۱۱} که ما را بهمت یاد دار اصل همت است اگر سخن نباشد تا باشد
سخن فرع است فرمود که آخر این همت در عالم ارواح بود پیش از عالم اجسام پس
ما را در عالم اجسام بی مصاحبتی آوردند^{۱۲} این محال باشد پس سخن در کارست و پر
فایده^{۱۳} دانه قیسی را اگر مغزش را تنها در زمین بکاری چیزی برود چون با پوست
بهم بکاری برود پس دانستم^{۱۴} که صورت نیز در کارست نماز نیز در باطن است^{۱۵}
لَا صَلَوةَ إِلَّا بِحُضُورِ الْقَلْبِ اِنَّمَا لَا بَسْتِ که بصورت آری و رکوع و سجود کنی
بظاهر آنکه بهره مند شوی و بمقصود رسی هُم عَلٰی صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ* این نماز
روحست نماز صورت موقت است، آن دایم نباشد زیرا روح عالم در باطن آنها^{۱۶} نهایت

۱ - اصل : قابل هابل ۲ - ح : بکند ۳ - ح : تعلیم کرد و گور ساختن را و دفن کردن
را بیاموخت ۴ - ح : گرفت ۵ - ح : آن ۶ - ح (که) ندارد ۷ - ح : کثیف است
۸ - ح : عقل ۹ - ح : سبب بعقل ۱۰ - ح : پیش لطف ۱۱ - ح : یکی گفت
۱۲ - ح : پرفائده است ۱۳ - ح : دانستم ۱۴ - ح : افزوده ، که * سورة ۷۰ آیه ۲۳
۱۵ - ح : که آنرا .

فصل مصطفیٰ صلی الله علیه وسلم^۱ با صحاب نشسته بود کافران اعتراض آغاز کردند فرمود که آخر شما همه متفقید که در عالم یکی هست که صاحب وحی اوست وحی برو فرو میآید بر هر کسی فرو نمی آید و آنکس را علامتها و نشانها باشد در فعلش و در قولش در سیمایش در همه اجزای او نشان و علامت^۲ آن باشد اکنون چون آن نشانها را دیدیت روی روی آرید و او را قوی گیرید تادست گیر شما باشد ایشان همه^۳ محجوج میشدند و بدش سخنشان نمی ماند دست بشمشیر میزدند و نیز می آمدند و صحابه را مرنجانیدند و میزدند و استخفافها میکردند مصطفیٰ صلی الله علیه وسلم^۴ فرمود که صبر کنید تا نگویند که بر ما غالب شدند بغلبه خواهند که دین را ظاهر کنند خدا این دین را خواهد ظاهر کردن و صحابه مدتها نماز^۵ پنهان میکردند و نام مصطفیٰ را (صلی الله علیه وسلم^۶) پنهان می گفتند تا بعد مدتی وحی آمد که شما نیز شمشیر بکشید و جنگ کنید.

مصطفیٰ را (علیه السلام^۷) که اُمّی می گویند از آن رونمی گویند که بر خط و علوم قادر نبود یعنی ازین رو امّیش می گفتند که خط^۸ و علم و حکمت^۹ او مادر زاد بود نه مکتسب^{۱۰} کسی که بروی مه^{۱۱} رقوم نویسد او خط^{۱۲} نتواند^{۱۳} نوشتن و در عالم چه باشد که او نداند چون همه ازو میآموزند، عقل جزوی راعجب چه چیز باشد که عقل کل را نباشد، عقل جزوی قابل آن نیست که از خود چیزی اختراع کند که آنرا^{۱۴} ندیده باشد و اینک مردم تصنیفها کرده اند و هندسها^{۱۵} و بنیاد های نو نهاده اند تصنیف نویست، جنس آنرا دیده اند بر آنجا زیادت میکنند آنها که از خود نواختراع کنند ایشان عقل کل باشند عقل جزوی قابل آموختن است محتاج است بتعلیم عقل کل معلّم است محتاج نیست و همچنین جمله پیشها را چون باز کوی اصل^{۱۶} و آغاز آن وحی^{۱۷} بوده است و از انبیا آموخته اند و ایشان عقل کلند حکایت غراب که قابیل

۱ - ح : صلوات الله علیه ۲ - ح : علامات ۳ - ح (همه) ندارد ۴ - ح : علیه السلام
 ۵ - ح : نماز را ۶ - ح : ندارد ۷ - ح : حکم ۸ - ح : مادر زاد است مکتسب نیست
 ۹ - ح : قمر ۱۰ - ح : بر خط بداند ۱۱ - ح : آنرا و جنس آن ۱۲ - ح : و
 هندسهای بو ۱۳ - ح : اصلش ۱۴ - اصل : و می .

فصل ۱ حسام الدین ارزنجانی پیش از آنک بخدمت فقرا رسد و با ایشان صحبت کند بخائی عظیم بود هر جا که رفتی و شستی بجد بحث و مناظره کردی خوب کردی و خوش گفتی اما چون با درویشان مجالست کرد آن بردل اوسرد شد، نبرد عشق راجز عشق دیگر مَن آرَادَ أَن يَجْلِسَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى^۲ فَلْيَجْلِسْ مَعَ أَهْلِ التَّصَوُّفِ این علمها نسبت با احوال فقرا بازی و عمر صایع کردندست که إِنَّمَا الدُّنْيَا لَعِبٌ* اكنون چون آدمی بالغ شد و عاقل^۳ و کامل شد بازی نكند و اگر كند از عایت شرم پنهان كند تا كسی اورا نبیند این علم و قال و قیل و هوسهای دنیا با دست و آدمی خاك است و چون باد با خاك آمیزد هر جا كه رسد چشمها را خسته كند و از وجود او جز نشویش و اعتراض حاصلی باشد، اما اكنون اگر چه خاك است بهر سخنی كه مَدَشْنُوْدٌ میگیرید اشكش چون آب رواست تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ**^۴ اكنون چون عوض باد بر خاك آب فرو میآید كار بمكس خواهد بودن لاشك چون خاك آب یافت بر وسپزه و ریعان و نفشه و گل گلزار^۵ روید این راه فقر راهیست كه درو بجمله آرزوها برسی هر چیزی كه تمنای تو بوده باشد البتّه درین راه بتو رسد از شكستن لشكرها و طفر یافتن بر اعدا و گرفتن ملكها و تسخیر خلق و تفوق بر اقران خوشن شدن و فصاحت و بلاغت و هر چه بدین ماند چون راه فقر را كز بدی انبهامه بتورسد هجكس درین راه نرفت كه شكایت كرد بخلاف راههای دیگر^۶ هرك در آن راه رفت و كوشید از صد هزار بکی را مقصود حاصل شد و آن نیز به چنانك دل او خنك گردد و قرار كبرد زیرا هر راهی را اسبابیست و طریقی^۷ است بحصول آن مقصود و مقصود حاصل نشود^۸ الا از راه اسباب و آن راه دورست و پیر آفت و پیر مانع شاید كه آن اسباب تخلف كند از مقصود اكنون چون در عالم فقر آمدی و ورزیدی حق

۱ - در اصل بیست و پیوسته فصل سابقست ۲ - ح - ۲ (تعالی) ندارد * اما الحیوة الدنیا لعب سورة ۴۷ آیه ۳۶ ۳ - ح ، و عاقل شد ۴ - ح ، افزوده : مما عرفوا من الحق ** سورة ۵ آیه ۸۳ ۵ - ح ، و گلزار ۶ - ح ، اگر ۷ - ح ، دیگر ۸ - اصل : و طریقی ۹ - اصل ، بحصول آن مقصود حاصل شود .

نیست جسم ساحل و خشکیست محدود باشد و مقدر پس صلوة دایم جز روح را نباشد
 پس^۱ روح را رکوعی و سجودی هست اما بصورت آن^۲ رکوع و سجود ظاهر می باید
 کردن زیرا معنی را بصورت اتصالی هست تا هر دو بهم^۳ باشند^۴ فایده ندهند^۵ اینک
 میگوئی صورت فرع معنیست و صورت رعیت است و دل پادشاه آخر این اسمای
 • اضافیات است چون میگوئی که این فرع آنست تا فرع نباشد نام اصلیت بروکی نشینند
 پس او اصل ازین فرع شد و اگر آن فرع نبودی او را خود نام نبودی [و چون زن
 گفتی ناچار مرد می باید^۶] و چون رب گفتی ناچار مربوبی باید و چون حاکم گفتی
 محکومی^۷ باید.

۱ - ح : (پس) ندارد ۲ - ح : این ۳ - ح : باشد ۴ - ح افزوده : چنانکه دانه قبسی
 بایوست را با معز بهم نگاری بروید • ۵ - در اصل نیست ۶ - ح : محکوم .

شد و چوبها و رسنهای ساحران مار شدند^۱ آنك تمیز نداشت همه را يك لون دید و
 فرق نکرد و آنك تمیز داشت سحر را از حق فهم کرد و مؤمن شد بواسطه تمیز؛ پس
 دانستم که ایمان تمیزست آخر این فقه اصلش وحی بود اما چون با فکر و حواس
 و تصرف خلق آمیخته شد آن لطف نماند و این ساعت چه ماند بلطافت و وحی چنانك^۲
 ۵ این آب که در تروت روانست سوی شهر آنجا که سرچشمه است بنگر که چه^۳
 صاف و لطیف است و چون در شهر در آید و از باغها و محلهها و خانههای اهل شهر بگذرد
 چندین خلق^۴ دست و پا و اعصاب و جامها و قالها و بولهای محلهها و نجاستها از آن
 اسب و استر درو ریخته و باو^۵ آمیخته گردد چون از آن کنار دیگر بگذرد در بگری
 اگر چه همانست گل کند خاک را و نشنه را سیراب کند و دشت را سبز گرداند اما
 ۱۰ تمیزی میباید که دریابد که این آب را آن لطف که بود^۶ نمانده است و با وی چیزهای
 باخوش آمیخته است اَلْمُؤْمِنُ كَيْسٌ مُّمِيزٌ فَطِنٌ عَاقِلٌ^۷ پیر^۷ عاقل بدست چون بیازی
 مشغول است اگر صد ساله شود هنوز (خام)^۸ و کود کست و اگر کودک است چون
 بیازی مشغول نیست پیرست اینجاسن^۹ معتبر نیست ماءٌ غَيْرِ آسِنٍ* می باید ماء عر
 آسن آن باشد که حمله بلندبهای عالم را پاك کند و درو^۹ هیچ اثر نکند همچنان صاف
 ۱۵ و لطیف باشد که بود و در معده مصحح نشود^{۱۰} و خلط و گنده نگردد و آن آب حیات است
 یکی در نماز بهره زد و بگرسست نماز او باطل شود یا بی^{۱۱} حواب این تفصیل است
 اگر آن گریه از آن رو بود که او را عالمی دیگر نمودند^{۱۱} بیرون محسوسات
 اکنون آنرا آخر آب دیده میگویند تا چه دید چون چنین چیزی دیده باشد که
 جنس نماز باشد و مکمل نماز باشد مقصود از نماز آست نمازش درست و کاملتر
 ۲۰ باشد و اگر بعکس این دید برای دنیا گریست یا دشمنی برو غالب شد از کین او
 گریه اش آمد یا حسد برد بر شخصی که او را چندین اسباب هست و مرا نیست نمازش

۱ - ح : حمله مار شدند . ۲ - ح : همچنانك این آب در تروت ۳ - ح : (چه) ندارد
 ۴ - ح : کس ۵ - ح : و باو ۶ - ح : که داشت ۷ - اصل : بیز ۸ - ح : (خام) ندارد
 * سورة ۴۷ آیه ۱۵ ۹ - ح : و دروی ۱۰ - ح : شود ۱۱ - ح : بود .

تعالی ترا ملکہا و عالمہا بخشد کہ در وہم ناورده باشی و از آنچ اوّل تمنّا میکردی و میخواستی خجل کردی کہ آوہ من بوجود چنین چیزی چنان چیز حقیر چوٹ می طلبدم اما حق تعالی گوید اگر تو^۱ از آن منزّه شدی و نمی خواهی و بیزاری اما آن وقت در خاطر تو آن گذشته بود برای ما ترک کردی کرم ما بی نہات است البتہ آن^۲ نیز میسر نو کردام^۳ چنانک مصطفی صلی اللہ علیہ وسلم^۴ پیش از وصول و شہرت^۵ فصاحت و بلاغت عرب را میدید تمنّا میبرد کہ مرا نیز این چنین فصاحت و بلاغت بودی چون اورا^۶ عالم غیب کشف گشت و مست حق شد بکلی آن طلب و آن تمنّا بردل او سرد شد^۷ حق تعالی فرمود کہ آن فصاحت و بلاغت کہ می طلبیدی بتو دادم^۸ گفت یارب مرا بچہ کار آید آن وفارغم و نخواهم^۹ حق تعالی فرمود غم محور آن نیز باشد و فراغت قائم باشد و هیچ ترا زبان ندارد^{۱۰} حق تعالی اورا سخنی داد کہ حملہ عالم از زمان او ناندن عہد در شرح آن^{۱۱} چندین محلّہا^{۱۲} ساختند و می سازند و هنوز از ادراک آن قاصرند و فرمود حق تعالی کہ نام ترا صحابہ از ضعف و بیم سروحسودان در کوش^{۱۳} پنهان می گفتند بزرگی ترا بحدّی نشر کنم کہ برمنارهای بلند در اقالیم عالم پنج وقت بانگ زنند و آوازهای بلند والہان^{۱۴} لطف در مشرق و مغرب مشہور شود^{۱۵} اکنون ہرک درین راہ خود را در باخت ہمہ مقصودهای دینی و دنیاوی اورا میسر گشت و کس ازین راہ شکایت نکرد سخن ماہمہ تقدست و سخنها^{۱۶} دہگران نقلست و این نقل فرع تقدست^{۱۷} نقدہم چون پای آدمیست و نقدہم چنانست کہ قالب چوین بشکل قدم آدمی اکنون آن قدم چوین را از بن قدم اصلی دزدیدہ اند و اندازہ آن ازین گرفته اند اگر در عالم پای نبود ای شان این قالب را از کجا شناختندی^{۱۸} پس بعضی سخنها نقدست و بعضی نقل است و بہمدیگر می مانند ہمتری می باید کہ نقد را از نقل بشناسد و تمیز اہماست و کفر بی تمیزی است^{۱۹} نمی بینی کہ در زمان فرعون چون عصای موسی مار

۱ - ح ۱ کہ اگر چہ ۲ - ح ۲ آرا ۳ - ح ۳ گردانیم ۴ - ح ۴ علیہ السلام
 ۵ - اصل اول ۶ - ح ۶ در شرح سخن او ۷ - ح ۷ محلّہای گوناگون ۸ - ح ۸ در
 کوشا ۹ - ح ۹ والہانہای ۱۰ - ح ۱۰ و سخن ۱۱ - ح ۱۱ ساختندی

شیخی بود مریدان را استاده رها کردی دست بسته در خدمت، گفتند ای شیخ این جماعت را چرا نمی نشانی که این رسم درویشان نیست این عادت امرا و ملوکست، گفت بی حش کنید من میخواهم که ایشان این طریق را معظّم دارند تا برخوردار شوند اگر چه تعظیم در دل است ولكن الظاهر عنوان الباطن معنی عنوان چیست یعنی که از عنوان نامه بدانند [که نامه برای کیست و پیش کیست و از عنوان کتاب بدانند]^۱ که در اینجا چه بابهاست و چه فصلها^۲ از تعظیم طاهر و سر نهادن و پیا ایستادن معلوم شود که در باطن چه تعظیمها دارند و چگونه تعظیم می کنند حق را و اگر در طاهر تعظیم ننمایند^۳ معلوم گردد که باطن بی باک است و مردان حق را معظّم نمی دارد.

۱ - اصل ندارد ۲ - اصل : بیانهاست و چه فصلها ۳ - ح ، ننماید .

ابتر و ناقص و باطل باشد، پس داستیم که اسمان تمیزست که فرق کند میان حق و باطل و میان نقد و نقل^۱ هر کرا تمیز نیست [محروم است اکنون این سخن هارا که مېکوئیم هر کرا تمیز هست برخوردار شد و هر کرا تمیز نیست^۲] این سخن پیش او صایع است همچنانک دو شخص شهری عاقل و کافی بروند از روی شفقت برای نفع روستائی گواهی بدهند، اما روستائی از روی جهل چیزی بگوید مخالف هر دو که آن گواهی هیچ نتیجه ندهد و سعی ایشان صایع گردد و ازین روی میگویند که روستائی گواہ ماخود^۳ دارد الا چون حالت سُکر مستولی گردد مست بآن نمی نکرد که اینجا ممّزی هست نانی مستحقّ این سخن و اهل این هست یا نی از کزاف فرو میر برد همچنانک زبی را که^۴ پستانهاش قوی یر شود و درد کند^۵ سکه بچکان محله را جمع کند و شیر را بر شان میریزد، اکنون اس سخن بدست نامیّر افتاد همچنان باشد که درّ نمین بدست کود کی دادی که قدر آن نمی داند چون از آن سوتر رود سببی بدست او نهند و آن درّ را ازو ستانند چون تمیز ندارد پس تمیز بمعنی^۶ عظیم است.

۱۰ اما یزید را پدرش در عهد طفلی بمدرسه برد که فقه آموزد چون پدرش مدرّس^۷ برد گفت هَذَا فِقْهُ اللَّهِ كَقَتْنَد هَذَا فِقْهُ أَبِي حَنِيفَةَ كَقْت أَنَا أُرِيدُ فِقْهُ اللَّهِ چون برنجوش بُرد گفت هَذَا نَحْوُ اللَّهِ كَقْت هَذَا نَحْوُ سَيِّوْنِيَه كَقْت مَا أُرِيدُ هَمِچْنِین هر جائی که می بُرد چنین گفت^۸ پدر ازو عاجز شد او را بگذاشت بعد از آن درین طلب ببغداد آمد حالی که جنید را بدید بره بُرد گفت^۹ هَذَا فِقْهُ اللَّهِ و چون باشد که رّه مادر خود را شناسد چون رصیع آن لبانست و او از عقل و تمیز زاده است صورت را رها کن. ۲۰

۱ - ح ، ندارد . ۲ - در اصل بدست ۳ - ح ، ناخوشتن ۴ - ح (که) ندارد
 ۵ - ح ، افزوده ، برود و ۶ - ح ، بعث ۷ - ح ، مدرّس ۸ - ح ، میردند چنین میگفت
 ۹ - ح ، و گفت .

انداختن سؤال است که مرا فلان^۱ می باید درخت رستن جواب است بی لاف زبان زبرا جواب
بی حرف است سؤال بی حرف باید با آنک دانه پوسیده بود درخت بر نیاید هم سؤال
و جواب است اما علممت آن ترک الجواب جواب .

پادشاهی سه بار رقعہ خواند جواب نداشت^۲ او شکایت نبشت که سه بار سه که
بخدمت عرض می دارم اگر قبول فرمایند و اگر رد فرمایند پادشاه بر پشت^۳ رقعہ
نبشت اما علمت آن ترک الجواب جواب و جواب الا حمق سکوٹ نارویدن درخت
ترک جواب است لاجرم جواب باشد هر حرکتی که آدمی می کند سؤال است و هر چه
او را پیش می آید از غم و شادی جواب است اگر جواب خوش شنود باید که شکر کند
و شکر آن بودهم^۴ جنس آن سؤال کند که بران سؤال این جواب یافت و اگر جواب
ناخوش شنود استغفار کند زود و دیگر جنس آن سؤال میکند فلو لا اذ جاءهم بأسأ
تضرعوا و لیکن قست فلو بهم^{*} یعنی فهم نکردید که جواب مطابق سؤال ایشان
است و زین لهم الشیطان ما كانوا یعملون^{**} یعنی سؤال خود را جواب می دیدید
می گفتند این جواب زشت لایق آن سؤال نیست و ندانستند که دود از هیزم بود
نه از آتش هر چند هیزم خشک تر دود آن کمتر گلستانی را بباغبانی سپردی اگر آنجا
بوی ناخوش آید تهمت بر باغبان نه^{*} نه بر گلستان .

گفت مادر را چرا کشتی ، گفت چیزی دیدم لایق^۱ نبود ، گفت آن بدگانه را
می بایست کشتن ، گفت هر روز یکی را کشم^۲ اکنون هرچ ترا پیش آید نفس خود را
ادب کن تا هر روز با یکی جنگ نباید^۳ کردن اگر گویند کُلِّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ^{***} گوئیم
لاجرم عتاب کردن نفس خود^۴ و عالمی را رها نیدن هم مِنْ عِنْدِ اللَّهِ چنانک آن یکی

۱ - ح : فلان میوه ۲ - ح : تنوش ۳ - ح : نبشت ۴ - ح : که هم
* سورة ۶ آیه ۴۳ ** ذیل همان آیه ۵ - کلمه (به) اراصل افاده است ۶ - ح : که لایق
۷ - ح : میکشتم ۸ - اصل : نه آید *** سورة ۴ آیه ۷۸ ۹ - ح : خود را .

فصل سؤال کرد جوهر خادم سلطان که بوقت زندگی یکی را پنج بار تلقین

می کنند سخن را فهم نمی کند و صبط نمی کند بعد از مرگ چه سؤالش کنند که بعد از مرگ خود سؤالهای آموخته را فراموش کند گفتم چو آموخته را فراموش کند^۱ لاجرم صاف شود شایسته شود مر سؤال با آموخته را این ساعت که تو^۲ کلمات مرا^۳ از آن ساعت تا اکنون می شنوی بعضی را قبول می کنی که جنس آن شنیده و قبول کرده بعضی را بیم قبول می کنی و بعضی را توقف می کنی^۴ این رد و قبول و بحسب باطن ترا هیچ کس می شنود^۵ آنجا آلتی بی هر چند گوش داری از اندرون بگوش تو بانگی نمی آید اگر اندرون بجویی هیچ گوینده نباشی، این آمدن تو بزبانت عین سؤال است بی کام و زبان که مارا راهی نمائند و آنچه نموده اند^۶ روشن تر کنند و این شستن ما داشما حمامش با بکفت جواب آن سؤالهای پنهانی شماسست چون از اینجا بخدمت پادشاه بار روی آن سؤال با پادشاه و جواست و پادشاه را بی زبان همه روز مانند گانش سؤال است که چون می استمید و چون می حورید و چون می بگرید اگر کسی را در اندرون نظری کز^۷ لاند جوابش کز می آید و با خود بر نمی آید که جواب راست گوید چنانکه کسی شکسته زبان باشد هر چند که خواهد سخن درست گوید نتواند زرگر که سنگ می زند زر را سؤال است^۸ زر جواب می گوید که اینم خالص یا آمیخته ام.

بوته خود گویدت چو پالودی که زری یا مس زرا ندودی

گر سنگی سؤال از طبیب که در خانه تن خلیلی هست، حشت بده گل بده خوردن جواب است که بگر نا خوردن جواست که هنوز حاجت بهست آن مهره هنوز خشک نشده است بر سر آن مهره شاید دردن، طبیب می آید نبض می گیرد آن سؤال است حنبیدن رگک جواست نظر بقاروره سؤال است و جواب است بی لاف گفتن دانه در زمین

۱ - ح : کند ۲ - ح : بوکه ۳ - ح : ۰ من ۴ - ح : افزوده و بحث می کنی و ۵ - ح : میشنود ۶ - ح : نموده است ۷ - ح : بطر کزی هست ۸ - ح : آن سؤال است و جواب .

فصل ما همچون کاسه ایم بر سر آب رفتن کاسه بر سر آب بحکم کاسه نیست بحکم آبست گفت^۱ این عامست الا بعضی میدانند که بر سر آند و بعضی نمی دانند فرمود اگر عام بودی تخصیص قَلْبُ الْمُؤْمِنِ بَيْنَ إِصْبَعَيْنِ (مِنْ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ)^۲ راست نبودی و نیز فرمود اَلرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ* و توان گفتن که این عامست همگی علمها را او آموخت تخصیص قرآن چیست و همچنان تَخْلَقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ** تخصیص آسمان و زمین چیست چون همه چیزها را علی العموم او آفرید لاشك همه کاسها^۳ بر سر آب قدرت و مشیت است ولیکن چیزی نکوهمده را مضاف کنند باو بی ادبی^۴ باشد چنانکه يَا خَالِقَ السِّرْفَيْنِ وَالضَّرَاطِ وَالْفِصَا اِلَّا يَا خَالِقَ السَّمَوَاتِ وَ يَا خَالِقَ الْعُقُولِ پس این تخصیص را فایده باشد اگر چه عامست پس ۱۰ تخصیص چیزی [دلیل^۵] کز بدگی آن چیز می کند حاصل کاسه بر سر آب می رود و آب او را بروجهی می برد که همه کاسها نظاره گر آن کاسه می شوند و کاسه را بر سر آب می برد بروجهی که همه کاسها از وی می گریزند طبعاً و تنک می دارند و آب ایشان را الهام گریز می دهد و توانائی گریز و دریشان این می دهد که اَللّٰهُمَّ زِدْنَا مِمَّنْ بَعْدًا وَبِهَ اَنْ اَوَّلَ اَللّٰهُمَّ زِدْنَا مِمَّنْ قُرْبًا اکنون این کس که عام می بندد میگوید از روی^۶ ۱۰ مسخری هر دو مسخّر آبنند یکبست او جواب میگوید که اگر تو لطف و خوبی و حسن کردانیدن^۸ این کاسه را بر آب میدیدی ترا پروای آن صفت عام نبودی چنانکه معشوق کسی با همه سرکینها و خفیهها^۹ مشترک است از روی هستی هر کز بخاطر

۱ - در نسخه ح در حاشیه نوشته شده ، ولد تاج و ریر رین الدین ۲ - ح ، ندارد * سوره ۵۵
آیه ۱ و ۲ ** سوره ۶ آیه ۱ - ۳ - اصل ، همه آنها ۴ - ح ، مضاف کند بآب این
بی ادبی ۵ - ح ، الا اگر بگوید یا خالق الارض و السموات ۶ - اصل ، ندارد ۷ - ح ،
که از روی ۸ - ح ، آن آب این کاسه را بدیدی باو پرسیدی ازین حسن خاص و ازین خوبی
که ترا ۹ - ح ، خفیهها .

بر درخت قمرالدین میوه می ریخت و می خورد خداوند باغ مطالبه می کرد^۱ گفت از خدا نمی ترسی گفت چرا ترسم درخت از آن خدا و من بنده خدا می خورد [بنده خدا]^۲ از مال خدا گفت بایست^۳ تاجوابت بگویم رسن بیارید و او را برین درخت ننیدید و میزند تاجواب ظاهر شدن فریاد بر آورد که از خدا نمی ترسی گفت چرا ترسم که تو بنده خدایی و این چوب خدا [چوب خدا^۴] را می زیم بر بنده خدا حاصل آنست که عالم بر مثال کوهست هر چ کوبی از خیر و شر از کوه همان شنوی و اگر گمانبری که من خوب گفتم کوه زشت جواب داد محال باشد که بلبل در کوه بانگ کند از کوه بانگ زاع آید با بانگ آدمی با بانگ خر پس یقین دان که بانگ خر کرده باشی .

۱۰. بانگ خوش دار چون بکوه آیی کوه را بانگ خر چه فرمایی
خوش آوازت همی دارد صدای گنبد حصرا .

۱ - ح ، کرد ۲ - اصل ، ندارد ۳ - ح ، بیست ۴ - اصل ، ندارد .

سینم میگوید چون تو آمدی مرا هیچ خنده نیست و هیچ طبع خوش نیست آنچه گفتند دروغ گفتند همه دواعی خنده ام مشغول است آن آمد که بروی و از من دور شوی گفت آہ کردی ذوق رفت آہ ممکن ناذوق نرود فرمود^۱ کہ گاہی بود کہ اگر آہ مکنی ذوق برود علی اختلاف الحال و اگر چنین بودی بفرمودی اِنَّ اِبْرَاهِیْمَ لَا وَاٰهَ حَلِیْمٌ* و هیچ طاعتی اظهار نیابستی کردن کہ همه^۲ اظهار ذوق است و این سخن کہ تو میگوی از بہر آن میگوی کہ ذوق بیاید^۳ پس اگر بریدہ ذوق است بریدہ ذوق را مباشرت مکنی تا ذوق بیاید^۴ و این نظر آن باشد کہ خفتہ را بانگ زنند کہ برخیز^۵ روز شد کاروان می رود گویند مزین بانگ کہ او در ذوق است دوقش برمد گوید آن ذوق ہلاکت است و این ذوق حلاص از ہلاکت گوید^۶ کہ تشویش مدہ کہ مانع است این بانگ زدن از فکر گوید باین بانگ حفتہ در فکر آید و اگر بہ او را چہ فکر باشد درس حواب بعد از آن کہ سدار شود در فکر آید آنگاہ بانگ بردو بوع باشد اگر بانگ کنندہ بالای او باشد در علم موجب زنادتی فکر باشد زیرا چون منہ او صاحب علم باشد و او را^۷ سدار باشد آہی چون او را سدار کرد از حواب غفلت از عالم خودش آگاہ کند و آجاش کشد پس فکر او بالا گیرد چون او را از حالی^۸ بلند آواز دادند اما اگر بعکس باشد کہ بیدار کنندہ تعب آن باشد در عقل چون او را سدار کند او را بطر بر سر افتد چون بیدار کنندہ او اسفل است لاند او را بطر اسفل^۹ افتد و فکر او بمعالم سفلی رود .

۱ - ح : (کہ) ندارد * سورہ ۹ آیہ ۱۱۴ ۲ - ح : کہ ہم ۳ - ح : بیاید
 ۴ - ح : بیاید ۵ - ح : کہ روز ۶ - ح : گویند (کہ) ندارد ۷ - ح : او را (واو) ندارد
 ۸ - ح : از جانی ۹ - ح : باسفل .

عاشق آید^۱ معشوق من مشترک است باخفربقیها در آن وصف عام که هر دو جسمند و متعینند^۲ و در شش جهت اند و قابل فنا اند و غیرها^۳ مِنَ الْأَوْصَافِ الْعَامَّةِ هرگز درو این نگنجد^۴ و هرک او را این صفت عام یاد دهد او را دشمن گیرد و ابلس خود داند پس چون در تو این گنجد^۵ که نظر بآن^۶ جهت عام کردی که تو اهل نظاره حسن خاص ما ندستی با تو شاید مناظره کردن زبرا مناظر^۷های ما با حسن آموخته است و اظهار حسن بر غیر^۸ اهلش ظلم باشد إِلَّا باهلش^۹ لَا تَعْظُوا الْحِكْمَةَ غَيْرَ أَهْلِهَا فَمَظْلَمُواهَا وَلَا نَمْنَعُوهَا عَنْ أَهْلِهَا فَمَظْلَمُواهُمْ این علم^{۱۰} نظرس علم مناظره نیست کل و موه نمی شکند بیائز که این مناظره باشد یعنی بیائز مخالف مقابله و مقاومت کردن باشد و کل را آن طبع نیست که مقابلگی کند^{۱۱} با پائز اگر بطر آفتاب عمل یافت بیرون آید^{۱۲} در هوای معبدل عادل و اگر به سر در کشید و باصل خود رفت پائز با او مگوید اگر تو شاخ خشک نیستی پیش من برون آی اگر مردی او مگوید پیش تو من (شاخ^{۱۳}) خشکم و نا مردم هرچ خواهی بگو.

ای پادشاه صادقان چون من منافق^{۱۴} دیده بازند کانت زبدهام با مردگات مردهام تو که بهاء الدینی اگر کم پیرزنی که دندانها ندارد روی چون پشت سوسمار آژنک بر آژنک نباید و بگوید اگر^{۱۵} مردی و جوانی اینک آمدم پیش تو^{۱۶} اینک فرس و نکار اینک^{۱۷} مبدان مردی بنمای اگر مردی کوئی معاذ الله والله که مرد نیستم و آنچه حکایت کردند دروغ گفتند چون جفت نوی نامردی خوش شد کژدم^{۱۸} می آید نیش برداشته بر عضو تو می رود که شنودم که مردی خندان خوشی^{۱۹} بخند تا خنده ترا

-
- ۱- ح. که معشوق ۲- ح. معجزیند ۳- ح. بگنجد ۴- ح. گنجد ۵- ح. بآن ۶- ح. مناظره ما ۷- ح. باعر ۸- ح. افزوده قال ۹- اصل، عالم ۱۰- ح. که مقابله و مقاومت کردن باشد ۱۱- ح. اگر نظر آفتاب محل تاه عمل یات بیرون آید ۱۲- ح. (شاخ) ندارد ۱۳- ظاهر، موافق و نسخه اصل و ح. منافق ۱۴- ح. که اگر ۱۵- ح. پیش تو من ۱۶- ح. و اینک ۱۷- ح. کژدم ۱۸- ح. مرد خندانی و خوشی.

حالتی باشد که آن در گفت و ضبط نابد اما از روی^۱ عقل و جان قوت گیرد و پرورده شود و درین دیوا بگان^۲ که اشان کردشان^۳ می کردند ابن نیست^۴ و از حال خود نمی کردند و باو^۵ آرام نمی مانند و اگر چه اشان پندارند^۶ که آرام گرفته اند آنرا آرام نگویم همچنانک^۷ طفلی از مادر جدا شد لحظه بدسگری آرام یافت آنرا^۸ آرام نگویم زیرا غلط کرده است طبندان می گویند که هر چ مزاج را خوش آمد و مشتهای اوست آن او را قوت دهد و خون او را صافی گرداند اما وقتی که بی علتش خوش آمد تقدیرا اگر گل خوری^۹ را گل خوش می آمد آنرا نگویم مصلح^{۱۰} مراحت اگر چه خوشش می آید و همچنین صمراپی را ترشی خوش می آمد و شکر ناخوش می آید آن خوشی را اعتبار نیست زیرا که ننا^{۱۱} بر علت است خوشی آنست که اول پیش از علت و را^{۱۲} خوش می آید مثلاً دست سکی را بریده اند با شکسته اند^{۱۳} و آویخته است کثر شده جراح آنرا راست می کند و بر جای اول می نشاند او را آن خوش نمی آید و دردش می کند آنچنان کثرش خوش می آمد جراح می گوید ترا اول آن خوش می آمد که دست^{۱۴} راست بود و آن آسوده بودی و چون کثر می کردند متالم می شدی و می ربجیدی این ساعت اگر ترا آن کثر خوش می آمد^{۱۵} این خوشی درو عین است این را اعتبار نباشد همچنان ارواح را در عالم قدس خوشی از ذکر حق و استغراق در حق بود همچون ملایکه اگر ایشان بواسطه اجسام و رجور و معلول شدند و کل خورد نشان خوش می آید نبی و ولی که طبیباند می گویند^{۱۶} که ترا این خوش نمی آید و این خوشی دروغست ترا خوش چیزی دیگر می آمد آنرا فراموش کرده خوشی مزاج اصلی صحیح تو آنست که اول^{۱۷} خوش می آمد این علت ترا خوش می آید تو می پنداری که این خوش است و باور نمی کنی عارف^{۱۸} پیش بحوی شسته بود بحوی

۱ - ح ، از وی ۲ - اصل و ح ، دیونگان ۳ - ح ، گرد او ۴ - ح ، این معنی نیست ۵ - ح ، و باو ۶ - اصل ، پندارد ۷ - ح ، همچو بکه ۸ - اصل ، و آنرا ۹ - ح ، گل خوری ۱۰ - ح ، که مصلح ۱۱ - ح ، بنی ۱۲ - ح ، اورا ۱۳ - ح ، یا با شکسته اند ۱۴ - اصل ، دست ۱۵ - ح ، آید ۱۶ - ح ، طبیب است میگوید ۱۷ - ح ، که اولت ۱۸ - ح ، عارفی

- فصل** این کسانی که تحصیلها کردند و در تحصیلند^۱ می پندارند که اگر اینجا ملازمت کنند عالم را فرا موش کنند و تارك شوند بلك چون اینجا آیند^۲ علمها شان همه جان گردد [علمها همه نقشند چون جان گیرند]^۳ همچنان باشد که قالبی بجان جان پذیرفته باشد اصل این همه علمها از آنجاست از عالم بیحرف و صوت در عالم حرف و صوت نقل کرد در آن عالم گفتست بی حرف و صوت که وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا^۴ حق تعالی با موسی «علیه السلام» سخن گفت آخر ناحرف و صوت سخن نگفت [و بکام و زبان نگفت]^۵ زیرا حرف را کام و لبی می باید ناحرف طاهر شود تعالی و تقدس او منزهست از لب و دهان و کام پس انسا را در عالم بیحرف و صوت گفت و شنودست با حق که او هام این عقول جروی تان^۶ نرسد و بتواند پی بردن اما انبیا از عالم بیحرف^۷ در عالم حرف مآید^۸ و طفل می شود برای این^۹ طفلان که بُعِثْتُ مُعَلِّمًا اکنون اگر چه این جماعت که در حرف و صوت مانده اند باحوال او نرسد^{۱۰} اما از او قوت گیرند و بشو و نما بایند و بوی بیارامند همچنانك طفل اگر چه مادر را (نمی داند^{۱۱}) نمی شناسد تفصل اما بوی می آramد و قوت می گیرد و همچنانك میوه بر شاخ می آramد و شبرین می شود و می رسد و از درخت خبر ندارد همچنان از آن بزرگ و از حرف و صوت او اگر چه او را ندانند و بوی نرسند اما ایشان از قوت گیرند و پرورده شوند در حمله این نفوس^{۱۲} هست که ورای عقل و حرف و صوت چیزی هست و عالمی هست عظیم نمی بینی که همه خلق میل می کنند بدیوانگان و بزیارت می روند و می گویند باشد که این آن باشد^{۱۳} راست است چنین چیزی هست اما معل را غلط کرده اند آن چیز در عقل نمکنجد اما نه هر چیز^{۱۴} که در عقل نمکنجد آن باشد
- ۲۰ كُلِّ جَوْزٍ مَدَوْرٌ وَلَيْسَ كُلُّ مَدَوْرٍ جَوْزٌ شانش آن باشد که گفتیم اگر چه^{۱۵} او را

۱- ح، کرده اند و در تحصیل اند ۲- ح، می آیند ۳- اصل، ندارد * سورة ۴ آیه ۱۶۴
 ۴- ح، ندارد ۵- اصل، ندارد ۶- ح، اینجا ۷- ح، بی حرفی ۸- ح، در میانند
 ۹- ح، (این) ندارد ۱۰- ح، نرسند ۱۱- ح، ندارد ۱۲- ح، نفوس این
 ۱۳- اصل، نباشد ۱۴- ح، نه هر چه ۱۵- ح، که اگر چه.

شخصی گفت که ابن را قاضی ابو منصور هر وی گفته است گفت قاضی منصور پوشیده گوید و تردّد آمیز باشد و متلّون^۱ اما منصور بر نتافت پیدسا و فاش گفت همه عالم اسیر قضاوند و قضا اسیر شاهد شاهد پیدا کند و پنهان ندارد .

گفت صفحه از سخنان قاضی بخوان بخواند بعد از آن فرمود که خدا را نسد گانند که چون زنی را در چادر بینند حکم کنند که نقاب بردار تا روی تو ببینم^۲ که چه کسی و چه چیزی که چون تو پوشیده بگذری و ترا ببینم مرا تشوش خواهد بودن که این کی بود و چه کس بود من آن بدستم که اگر روی ترا ببینم^۳ بر تو فتنه شوم و بسته^۴ تو شوم مرا خدا درست که از شما پاك و فارغ کرده است از آن امنم که اگر شما را ببینم مرا تشوش و فتنه شود^۵ الا اگر نبینم در تشوش باشم که چه کس بود بخلاف طایفه دیگر که اهل نفس اند^۶ اگر ایشان روی شاهدان را باز بینند فتنه ایشان شوند^۷ و مشوّش گردند پس در حق ایشان آن به که رو باز نکنند تا فتنه ایشان نگردد و در حق اهل دل آن به که رو باز نکنند تا ار فتنه برهند شخصی گفت در خوارزم [کسی عاشق شود زیرا در خوارزم^۸] شاهدان بسیارند چون شاهدهی ببینند دل برو بندند بعد از او بهتر بنند آن بر دل ایشان سرد^۹ شود فرمود اگر بر شاهدان خوارزم عاشق شوند^{۱۰} آخر بر خوارزم عاشق نابد شدن که درو شاهدان بیحدند و آن^{۱۱} خوارزم فقرست که درو خوبان^{۱۲} معنوی و صورت های روحانی بیحدند که بهر ك فرو آیی و قرار گیری دیگری رو نماید که آن اول را فراهموش کنی الی مالا نهابه پس بر نفس فقر عاشق شوم که درو چنین شاهدانند .

۱- ح : و ملون باشد ۲- ح : بینم ۳- ح : نبینم ۴- اصل : نسه ۵- اصل : شوند
 ۶- ح : متن اهل مفسدند حاشیه مطابق اصل ۷- ح : شود ۸- اصل : ندارد ۹- ح : بر دلشان
 ۱۰- ح : بتوان عاشق شدن ۱۱- ح : آن (بدون واو) ۱۲- اصل : حیوان .

گفت سخن برون ازین سه نیست یا اسم باشد یا فعل با حرف، عارف جامه بدرید که واوبلتاه بنست سال عمر من و سعی و طلب من بیاد رفت که من باو مید آنک برون ارین سخنی دیگر هست محاهد ها کرده ام تو امید مرا ضایع کردی هر چند که عارف^۱ بآن سخن و مقصود رسیده بود الا بحویرا باین طریق تنبیه می کرد .

آورده اند که حسن و حسن رضی الله عنهما شخصی را دیدند در حالت طفلی که وضو کز می ساخت و با مشروع خواستند که او را بطریق احسن وضو تعلیم دهند آمدند بر او که این مرا می گوید که تو وضوی کز می سازی هر دو پیش تو وضو سازیم بنسکر که از هر دو وضوی کبی مشروعست هر دو پیش او وضو ساختند، گفت ای فرزندان وضوی شما سخت مشروعست و راست است و نیکوست وضوی من مسکین کز بوده است .^{۱۰}

چندناک مهمان بیش شود خانه را بزرگتر کنند و آرایش بیشتر شود و طعام بیش سازند نمی بینی که چون طفلك را^۲ قدك او کوچکست اندیشه او نیز که مهمان است لایق خانه قالب اوست غر شرو دایه نمی داند و چون بزرگتر شد مهمانان اندیشها افزون شود از عقل^۳ و ادراك و تمیز و عره خانه بزرگتر گردد و چون مهمانان عشق آیند^۴ در خانه بکنجند و خانه را ویران کنند^۵ و از نو عمارتها سازد پردهای پادشاه و بردا برد پادشاه و لشکر و حشم او در خانه او بکنجد و آن پردها لایق این در نباشد آچنان حشم بیحد را مقام بیحد می آید^۶ و آن پردها را چون در آویند همه روشنائیها دهد و حجابها^۷ بردارد و پنهانها آشکار گردد بخلاف پردهای این عالم که حجاب می افزاند اس پردها بعکس آن پردهاست^۸.

۲۰. إِنِّی لَا أَشْكُوْ خُطُوْبًا لَا أَعِيْهَا لِيَجْهَلَ الْمَاسُ عَنْ عُذْرِيْ وَعَنْ عَذَلِيْ
كَالشَّمْعِ يَبْكِيْ وَلَا يُدْرِيْ أَعْبَرَتْهُ مِنْ صُحْبَةِ الْمَارِ آمِنْ فُرْقَةِ الْعَسَلِ

۱ - ح : که آن عارف ۲ - ح : که طفلی را چون ۳ - اصل : عقلی ۴ - ح : مهمان عشق آید ۵ - ح : بکنجد خانه را ویران کند ۶ - ح : می باید ۷ - ح : و حجابها را ۸ - ح : آن پردها بعکس این پردهاست . شعر ۹ - ح : لاشکوا

فصل هر کسی چون عزم جایی و سفری می کند او را اندیشه معقول روی می نماید اگر^۱ آنگاروم مصلحتها و کارهای بسیار میسر شود^۲ و احوال من نظام پذیرد و دوستان شاد شوند و بر دشمنان غالب کردم او را پیشنهاد اینست و مقصود حق خود چیزی ذکر چندین تدبیرها کرد و پیشنهادها^۳ اندیشید یکی میسر نشد بروفق مراد او مع هذا بر تدبیر و اختیار خود اعتماد^۴ می کند. بیت^۵

تدبیر کند بنده و تقدیر نداند تدبیر بتقدیر خداوند نماند

و مثال این^۶ چنین باشد که شخصی در خواب می بیند که شهر^۷ غریب افتاد و در آنجا هیچ آشنایی ندارد نه کس او را می شناسد و نه او کس را، سرگردان می گردد این مرد پشیمان می شود و غصه و حسرت میخورد که من چرا باین شهر آمدم^۸ که آشنایی و دوستی ندارم و دست بر دست می رند و لب می خایند چون بیدار شود نه شهر بیند و نه مردم، معلومش گردد آن^۹ غصه و تأسف و حسرت خوردن بیفایده بود پشیمان گردد از آن حالت و آنرا ضایع داند باز باری دیگر چون در خواب رود خویشتن را اتفاقاً در چنان شهری بیند و عم و غصه و حسرت خوردن آغاز کند و پشیمان شود از آمدن در چنان شهر و هیچ نندیشد و یادش بیاید که من در بیداری از آن^{۱۰} عم خوردن پشیمان شده بودم و می دانستم که آن ضایع بود و حواب بود و بیفایده. اکنون همچنین است^{۱۱} خلقان صد هزار بار دیده اند که عرم و تدبیر ایشان باطل شد و هیچ کاری بر مراد ایشان پیش نرفت الا حق تعالی نسبانی بریشان می گمارد آن^{۱۲} احمه فراموش می کنند و تابع اندیشه و اختیار خود می گردند **إِنَّ اللَّهَ يُحَوِّلُ بَيْنَ الْأَمْرِ وَ الْقَلْبِ ***

۲۰ ابراهیم ادهم «رحمة الله عليه»^{۱۲} در وقت پادشاهی شکار رفته بود در پی آهوی

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|
| ۱ - ح : که اگر | ۲ - ح : میشود | ۳ - ح : و بیرون شوها | ۴ - ح : اعتمادی |
| ۵ - ح (بیت) ندارد | ۶ - ح : آن چنان | ۷ - ح : شهری | ۸ - ح : در آمدم |
| ۹ - ح : که آن | ۱۰ - ح : همچنین خلقان | ۱۱ - ح : که آن | * سورة ۸ آیه ۲۴ |
| ۱۲ - ح : ندارد | | | |

- فصل ١ سيف^٢ البخاري راح الى مصر كل احد يحث المرأة ويعشق امرأة صفاته وفوايده و هو لا يعرف حقيقة وجهه و انما بحسب البرقع وجهها و امرأة البرقع امرأة وجهه انت اكشف وجهك حتى تجدني امرأة لوجهك وتنت^٣ عندك اني امرأة قوله تحقق عندي ان الانبياء والاولياء على طن باطل مائم شيئي سوى الدعوى قال اتقول هذا جزا فام ترى و تقول ان كنت ترى وتقول فقد تحققت الرؤية في الوجود وهو^٤
- اعز الاشياء في الوجود و اشرفها و تصديق الانبياء لانهم مادعوا الا الرؤية و انت اقررت به ثم الرؤية لا يظهره الا بالمرئي لان الرؤية من الافعال المتعدية لاند للرؤية من مرئي وراء فاما المرئي مطلوب والرأي طالب او على العكس فقد ثبت انكارك الطالب والمطلوب والرؤية في الوجود فكون^٥ الالوهية والعبودية قصة في نفيها اثباتها و
- كانت^٦ واجبة الثبوت البتة قيل اولئك الجماعة مريدون لذلك المغفل و يعطمون نه قلت لا يكون ذلك الشيخ المغفل ادبي من الحجر والونى ولعبادها نعظم ونفخس و رجاء و شوق وسؤال^٧ وحاجات و نكاء ما عند الحجر شئى من هذا ولا خبر ولا حس من هذا فالله تعالى جعلها سببا لهذا الصدق فهم وما عندها خبر^٨.
- ذلك^٩ الفقيه كان بصرب صببا فقبل له لاش تصر به وما دببه قال انتم ما ترفعون هذا ولد الزنا فاعل صايح^{١٠} قال اش بعمل اش حنى قال بهرب وقت الارال معنى عند التخميش بهرب خياله فيبطل على الانزال ولا شك ان عشقه كان مع^{١١} خياله وما كان للصبي خبر من ذلك فكذلك عشق هولاء مع خيال هذا الشيخ البطال وهو غافل عن هجرهم وصلهم وحالهم ولكن وان كان العشق مع الخيال الفاظ المحطى موجب^{١٢} للوجد لا يكون مثل المعاشقة مع معشوق حقيقى خير بصير بحال عاشقه كالذى يعانق فى ظلمة اسطوانه على حساب
- آفته معشوق ويبكى وشكو^{١٣} لا يكون فى اللذاته شبيها بمن يعانق حبيبته الحى الخبير .

١ - اس فصل بير در نسخه اصل وجود ندارد و از روى نسخه (ح) نقل شده و با نسخه كتابخانه ملى و سليم آغا مقابله گرديده است ٢ - ملى : سيف الدين ٣ - ملى و سليم آغا : واثبت
٤ - سليم آغا : هى ٥ - سليم آغا : لا يظهر ٦ - سليم آغا : ندارد ٧ - سليم آغا : فتكون ٨ - ملى و سليم آغا : وكانت ٩ - ملى : ندارد ١٠ - ملى : جزاء
١١ - سليم آغا : ذاك ١٢ - ملى و سليم آغا : صايح ١٣ - ملى : يمنع ١٤ - موحباط ١٥ - ح : ويشكوا .

و ایشان را سرهای بریده نشان آوردی تا بعدی که مصطفی صلی الله علیه و سلم می فرمود همیشه^۱ که خداوند دین مرا بعمر نصرت ده یا بابو جهل زیرا آن دو در عهد خود نفوت و [مردانگی و]^۲ رجولیت مشهور بودند و آخر چون مسلمان گشت همدشه عمر می گریستی و می گفتی یا رسول الله^۳ وای بر من اگر ابو جهل را مقدم می داشتی و می گفتی که خداوند دین مرا^۴ بابو جهل نصرت ده یا بعمر حال من چه بودی و در ضلالت می مایدمی؛ فی الجملة در راه باشمشیر برهنه روی بمسجد رسول صلی الله علیه و سلم^۵، بهاد در آن میان جبرائیل علیه السلام وحی آورد بمصطفی صلی الله علیه و سلم^۶ که اینک یا رسول الله عمر می آید تا روی باسلام آورد در کنارش گیر همین که عمر از در مسجد^۷ در آمد معین دید که تبری از نور پیرید از^۸ مصطفی صلی الله علیه و سلم^۹ و در دلش نشست نعره زد بیهوش افتاد^{۱۰} مهری و عشقی در جاناش پدید آمد^{۱۱} و می خواست که در مصطفی صلی الله علیه و سلم^{۱۲} کداخته شود از عایت محنت و محو گردد گفت اکنون یا بی الله ایمان عرض فرما و آن کلمه مبارک بگوی تا بشنوم چون مسلمان شد گفت اکنون بشکرانه^{۱۳} آنک شمشیر^{۱۴} برهنه قصد تو آمدم و کفارت^{۱۵} آن بعد ازین از هرک نقصابی در حق تو بشنوم فی الحال امانش ندهم و بدین شمشیر سرش را از تن جدا کردانم از مسجد بیرون آمد ناگاه پدرش پیش آمد گفت دین گردا بیدی فی الحال سرش را از تن جدا کرد و شمشیر خون آلود در دست می رفت صنا دید قریش شمشیر خوب آلود دیدند گفتند آخر وعده کرده بودی که سر آورم سر کو گفت اینک گفت^{۱۶} این سر را ازینجا بردی گفت نی این آن سر بدست^{۱۷} این آن سر است^{۱۸} اکنون منکر که عمر را قصد چه بود و حق تعالی را از آن مراد چه بود تا بدانی که کارها همه آن شود که او خواهد. بیت^{۱۹}

شمشیر بکف عمر در قصد رسول آید در دام خدا افتد وز نخت نظر یابد

۱ - ح، علیه السلام همیشه میفرمود ۲ - در اصل بیست ۳ - ح، که یا رسول الله ۴ - اصل : خداوند مرا ۵ - ح، ندارد ۶ - اصل، از مسجد ۷ - اصل (ار) ندارد ۸ - ح، بیفتاد ۹ - ح، مهر و عشق در جانش پیدا آمد ۱۰ - اصل : شمشیر ۱۱ - ح، و بکفارت ۱۲ - ح، اینک سر گفتند ۱۳ - ح (بیت) ندارد

ناخت ناچندان که از لشکر بکلی^۱ جدا گشت و دور افتاد و اسب در عرق عرق شده بود از خستگی و هنوز می ناخت، در آن بیابان چون از حد گذشت آهو بسخن درآمد و روی باز پس کرد که مَأْخُلِقَتَ لِهَذَا تَرَا برای این نیافریده اند و از عدم جهت این^۲ موجود مگردانیده اند که مرا شکار کنی خود مرا صد کرده گیر تا چه شود ابراهیم چون این را بشنید نعره زد و خود را از اسب^۳ در انداخت، هیچکس در آن صحرا نبود غیر شانی باو^۴ لابه کرد و جامه های پادشاهانه مرصع بجواهر و سلاح و اسب خود را گفت از من ستان و آن نمود خود را بمن ده و با هیچکس مگوی و کس را از احوال من نشان مده، آن نمود در پوشید و راه گرفت اکنون عرض او را بنگر چه بود و مقصود حق چه بود، او خواست که آهو را صد کنند حق تعالی او را مأهو صید کرد تا بدانی که در عالم آن واقع شود که او خواهد و مراد ملک اوست و مقصود تساع او.

عمر رسی الله عنه پیش از اسلام بخانه خواهر خویشتم درآمد، خواهرش قرآن میخواند طه^۵ مَا أَنْزَلْنَا بِآوَاژ بلند، چون برادر را دید پنهان کرد و خاموش شد عمر شمشیر برهنه کرد و گفت البتّه بگو که چه^۶ می خواندی و چرا پنهان کردی و آلا کردنت را همین لحظه شمشیر برّم هیچ امان نیست، خواهرش عظیم ترسید و حشم و مهات او را می دانست از بیم جان مقرّر شد گفت ازین کلام می خواندم^۷ که حق تعالی درین زمان بمحمد صلی الله علیه و سلم^۸ فرستاد گفت بخوان تا بشنوم سورت طه^۹ را فرو خواند عمر عظیم خشمگین شد و عضش صد چندان شد^{۱۰} گفت اکنون اگر ترا بکشم این ساعت زبون کشی باشد اول بروم سر او را برّم آنکاه بکار تو پردازم، همچنان از عایت غضب ناشمشیر برهنه روی بمسجد مصطفی نهاد، در راه چو صفا دید قریش او را دیدند گفتند همان عمر قصد محمد دارد والمّنه اگر کاری خواهد آمدن ازین بیاید زیرا عمر عظیم باقوّت^{۱۱} و رجولیت بود و بهر لشکری که روی بهادی البتّه غالب کشی

۱ - ح : ندارد ۲ - ح : آن ۳ - ح : و اسب خود را ۴ - ح : باو ۵ - ح : بکوچه
۶ - اصل : میخواند ۷ - ح : صلوات الله علیه ۸ - ح : گشت ۹ - ح : زیرا که عمر باقوّت.

ایشان وقوف ساند و ایشان از آفتها دور باشند یعنی خداوند تو نیز پاسبان^۱ عنایت خود را بر درون ما گماشته گردان تا وسواس شیاطین و حل^۲ نفس و هوا را از ما دور گردانند^۳ این قول اهل باطن و محققان است هر کسی از حای خود می‌جنمذ قران دیبائی^۴ دو رویه است بعضی ازین روی بهره می‌بایند و بعضی از آن روی و هردو راست است چون حق تعالی می‌خواهد که هردو قوم ارو مستفید شوید همچنانک زبی را شوهرست^۵ و فرزندی شرحوار و هر دو را ازو حظی دیگ-رست طفل را لدت از بستان و شر او^۶ و شوهر لدت حتمی یابد ازو، حلیق طفلان راهند از قرآن لدت طاهر یابند و شیر حورید^۷ الا آنها که کمال یافته اند ایشان را در معانی قرآن تفریحی دیگر باشد و فهمی دیگر کنند مقام و مصالای ابراهیم در حوالی کعبه حایبست که اهل طاهر می‌گویند آجا دور کعت مسار می‌باید کردن، این خوشت ای والله^۸ الا مقام ابراهیم پیش محققان آست که ابراهیم وار خود را در آتش انداری جهت حق وجود را بدین مقام رسایی بجهد و سعی در راه حق یا بر دیک این مقام که او خود را جهت حق فدا کرد یعنی نفس را پیش او خطری نماند و در خود بلرزید^۹ در مقام ابراهیم دور کعت نماز خوشت^{۱۰} الا چنان نمانی که قیامش درین عالم باشد و رکوعش در آن عالم مقصود از کعبه دل انبیا و اولیاست که محلّ وحی حقست و کعبه فرع آن است اگر دل باشد کعبه بچه کار آید، انبیا و اولیا سکلّی مراد خود ترک کرده اند و تابع مراد حقند تا هرچ او فرماید آن کنند و با هرک او را عنایت باشد اگر پدر و مادر باشد ازو بزار شود و در دیده ایشان دشمن نماید^{۱۱}.

دادیم بدست تو عنان دل خویش تا هرچ تو گویی بخت من گویم سوخت
 هرچ گویم مثال است مثل نیست مثال دیگرست و مثل دیگر حق تعالی نور
 خویشتن را بمصباح تشبیه کرد است جهت مثال و وجود اولیا را نزاجاه این جهت مثال
 است نور او در کون و مکان ننگنجد در زجاجه و مصباح کی گنجد مشارق انوار حق جلّ

۱ - ح : پاسبان ۲ - ح : و حیلای ۳ - ح : گردانند ۴ - اصل : در دیبائی
 ۵ - ح : شوهرست ۶ - ح : از بستان و پیش او و شر او ۷ - اصل : بلرزید
 ۸ - ح : افزوده بیت .

اکنون اگر شمارا بگویند که چه آوردید بگوئید^۱ سر آوردیم بگوئید^۲ ما این سر را دیده بودیم بگویند بی این آن نیست این سری دیگرست سر آنست که درو سَرّی باشد و اگر نه هزار سر بپولی برزد، این آیت را خواندند که وَ اِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَاقًا لِلْاِنْسِ وَ اَمَّا وَ اَنْتُمْ وَاَنْتُمْ مَقَامِ اِبْرَاهِيْمَ مُقْصِلٰی^۳ ابراهیم علیه السّلام^۴ گفت خداوند! چون مرا مخلصت رصای خویشتن مشرف گردایدی و برگزیدی ذریات مرا بر این کرامت روزی گردان حق تعالی فرمود لَا اَبَالَ عَهْدِي الظَّالِمِيْنَ^۵ یعنی آنها که ظالم باشند ایشان لایق خلعت و کرامت^۶ من نیستند، چون ابراهیم دانست که حق تعالی را با ظالمان و طاعمان عنایت بدست قید گرفت گفت خداوند! آنها که ایمان آورده اند و ظالم نیستند ایشان را از رزق خوشتن ما نصیب گردان و از ایشان در ربع مدار، حق تعالی فرمود که رزق عامست^۷ همه را از وی^۸ نصیب باشد و ازین مهمان خانه کل حلالی منتفع و بهرمند شوند إِلَّا حَلَمَ رِصَا وَ قَمُول وَ تشریف کرامت قسمت حصاصت و برگردگان اهل طاهر می گویند که عرض ازین بیت^۹ کعبه است که هرک دروی گیرد از آفات امان یابد و در آنجا صید حرام باشد و بکس شاید ایدا رساندن و حق تعالی آنرا^{۱۰} برگزیده است این^{۱۱} راست است و خوست^{۱۲} إِلَّا این طاهر قرآن است، محققان می گویند که بت درون آدمیست یعنی خداوند! باطن را از وسواس و مشاغل نفسانی حالی گردان و از سوداها و فکرهای فاسد و باطل پاک کن تا درو هیچ حوفی نماند و امن طاهر گردد و تکلی محلّ وحی تو باشد در و دیو و وسواس او را راه نباشد همچنانک حق تعالی بر آسمان شهب گماشته است تا شیاطین رجیم را مانع میشود از استماع [اسرار^{۱۳}] ملایکه ناهیج کسی بر اسرار^{۱۴}

۱- اصل، آوردید، بگوئید ۲- ح: و اگر گویند ۳- ح: افزوده: الْاَيَّة * سورة ۲ آیه ۱۲۵ ۴- صلوات الله عليه ** سورة ۲ آیه ۱۲۴ ۵- ح: کرامات ۶- اصل: علمست ۷- ح: همه را از آن ۸- ح: از بیت ۹- ح: آن بیت را ۱۰- ح: آن ۱۱- اصل (اسرار) ندارد ۱۲- ح: احوال .

تا بدانی که در آن عالم نیز همچنان باشد و این محال نیست و درین عالم واقعتاً پس اگر کسی این مثال را خدمت کند و بر سر رشته رسد حمله احوال آن عالم درین دنیا مشاهده کند و بوی برد و برو مکشوف شود تا نداند که در قدرت حق همه می‌گنجد بسا استخوانها بینی در کور پوسیده الا متعلق راحتی باشد خوش و سرمست خفته و از آن لذت و مستی ناخبر آخر این گزاف نیست که می‌گویند خاک برو خوش باد پس اگر خاک را از خوشی خسر نمودی کی گفتندی (شعر^۱)

صد سال نقای آن بامه و ش باد تیر غم او را دل من تر کش ساد
بر خاک درش بمرود خوش خوش دل من بارب که دعا کرد که خاکش خوش باد

و مثال این در عالم محسوسات^۲ واقعتاً همچنانک دو کس در یک ستر خفته‌اند یکی خود را میان خوان^۳ و گلستان و بهشت می‌بیند و یکی خود را میان ماران و زبانیه دوزخ و کژدمان می‌بیند و اگر باز کادی میان هر دو نه این بینی و نه آن پس چه عجب که اجزای بعضی نیز در کور در لذت^۴ و راحت و مستی باشد و بعضی در عذاب و الم و محنت باشد^۵ و هیچ نه این بینی و نه آن، پس معلوم شد که نامعقول مثال معقول گردد^۶ و مثال مثل نماند همچنانک عارف کشاد و خوشی وسط رانام بهار کرده است و قبض و عم را خزان می‌گوید چه ماند خوشی بهار یا غم بخران از روی صورت الا این مثال است که بی این^۷ عقل آن معنی را تصور و ادراک تواند کردن و همچنانک حق تعالی می‌فرماید که^۸ وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ* ایمان را شور نیست کرد و کفر را بظلمت یا ایمان را بسایه خوش نسبت فرمود و کفر را بافتاب سوزان بی امان که مغز را بجوش آورد و چه ماند روشنی و لطف ایمان بنور آن^۹ جهان یا فرخجی و طلعت کفر بتاریکی این عالم.

۱ - ح : ندارد ۲ - ح : محسوس ۳ - ح : حوای ۴ - اصل : در کور لذت
۵ - ح : باشند ۶ - اصل : با معقول مثال گردد ۷ - ح : بی آن ۸ - ح : (که) ندارد
* سورة ۳۵ آیه ۲۰ و در اصل و ح چنین است ولا يستوي الظلمات الح ۹ - ح : این

حلاله در دل کی گزجد ^۱ الا چون طالب آن باشی آنرا در دل یابی نه از روی ظرفیت^۱ که آن نور در آنجاست ملك آنرا از آنجا یابی همچنانك نقش خود را در آینه یابی ومع هذا نقش تو در آینه نیست الا چون در آینه نظر کنی خود را بینی چیزهایی که آن نامعقول^۲ نماید چون آن سخن را مثال گویند^۳ معقول گردد و چون معقول گردد محسوس شود همچنانك مگویی که چون یکی چشم بهم می نهد چیزهای عجب می بیند و صور و اشكال محسوس مشاهده می کند و چون حشم می گشاید هیچ نمی بیند این را^۴ هیچ کسی معقول نداند و باور نکند الا چون مثال مگویی معلوم شود و این چون باشد همچون کسی در خواب صد هزار چیر می بیند که در بیداری از آن ممکن نیست که يك چیز بیند و چون مهندسی که در باطن خانه تصوّر کرد و عرس و طول و شكل آن را^۵ کسی را این معقول ننماید الا چون صورت آن را بر کاغذ بکارد ظاهر شود و چون معتن کند کیفیت آنرا معقول گردد و بعد از آن چون معقول شود خانه بنا کند بر آن سق محسوس شود پس معلوم شد که حمله نامعقولات بمثال معقول و محسوس گردد و همچنین می گویند که در آن عالم نامها پڑان شود بعضی بدست راست و بعضی بدست چپ و ملایکه و عرش و نار و حّت باشد و میزان و حساب و کتاب هیچ معلوم نشود تا این را مثال نگویند اگر چه آنرا درین عالم مثل نماید الا بمثال معتن گردد و مثال آن درین عالم آنست که شب همه خلق می حسمند از کفش کر و پادشاه و قاصی و خطایط و غیرهم حمله اندیشه ازیشان می پُرد و هیچ کس را اندیشه نمی ماند تا چون^۶ سپیده صبح همچون نفخه اسرافیل [در دمد^۸] ذرات اجسام ایشان را زبده گردانند اندیشه هر یکی چون نامه پڑان (و دوا^۹) سوی هر کسی می آید هیچ غلط نمی شود اندیشه درزی سوی درزی و اندیشه فقیه سوی فقیه و اندیشه آهنگر سوی آهنگر و اندیشه ظالم سوی ظالم و اندیشه عادل سوی عادل هیچ کسی شب درری می حسند و روز کفشگر می خیزد بی زیرای که عمل و مشغولی او آن^{۱۰} بود باز آن مشغول [شود]^{۱۱}

۱ - اصل . طریقت ۲ - اصل که معقول ۳ - ح . مگویند ۴ - ح . آرا
 ۵ - ح : و هم چون ۶ - ح . و شكل و هیئت آن ۷ - ح : ، و ارجو ۸ - اصل ندارد
 ۹ - ح . ندارد ۱۰ - ح . و مشغولی آن ۱۱ - اصل ندارد

و نحت و فوق آن عالم^۱ و این عالم را مطالعه کردند و قطع منازل کردند تا معلومشان شد که راه چون می باید رفتن آنکه آمدند و خلائق را دعوت^۲ می کنند که بیایید بدان عالم اصلی که این عالم خرابیست و سرای فانیست و ما جایی خوش یافتیم شمارا خبر می کنیم پس معلوم شد که دل من^۳ جمیع الاحوال ملازم دلداریست و او را حاجت قطع منازل و خوف ره زن و پالان استر نیست^۴ تن مسکین است که مقید آنهاست

شعر^۵

با دل کفتم که ای دل از نادانی محروم ز خدمت کیمی می دانی
دل گفت مرا نخته غلط می خوانی من لازم خدمتم تو سرگردانی
هر جا که باشی^۶ و در هر حال که باشی جهد کن تا محبت باشی و عاشق باشی و
چون^۷ محبت ملک شود همیشه محبت باشی در کور و در حشر و در بهشت الی^۸ المالا نهاییه^۹
چون تو گندم کاشتی قطعاً گندم روید و در انبار همان گندم باشد و در تنور همان گندم باشد.

بجنون خواست که پیش لیلی نامه نویسد قلم در دست گرفت و این بیت گفت^{۱۰}
خَيَالُكَ فِي عَيْنِي وَاسْمُكَ فِي فَمِي وَذِكْرُكَ فِي قَلْبِي إِلَيَّ أَيْنَ أَكْتُبُ^{۱۱}
خیال تو مقیم چشم است و نام تو از زبان خالی نیست و ذکر تو در صمیم جان
جای دارد پس نامه پیش کی نویسم چون تو درین محلها می گردی قلم بشکست و کاغذ بدرید.

سیار کس باشد که دلش ازین سخنان پرباشد الا عبارت و الفاظ نتواند آوردن
اگر چه عاشق و طالب و نیازمند این باشد عجب نیست و این مانع عشق نباشد بلك خود
۲۰ اصل دل است و نیاز^۱ و عشق و محبت^۲ همچنانك طفل عاشق شیرست و از آن مدد می ماند

۱ - ح ، عالم را ۲ - اصل ، دعوی ۳ - ح ، می ۴ - اصل ، پالان و اسر
۵ - ح ، شعر ندارد ۶ - ح ، در هر جا ۷ - اصل ، و چو ۸ - ح ، تا مالا نهاییه
۹ - ح ، افزوده ، شعر ۱۰ - ح ، افزوده ، پس چون ۱۱ - ح ، و نیازمند .

اگر کسی در وقت سخن گفتن ما میخسبد^۱ آن خواب از غفلت نباشد بلك
از امن^۲ باشد همچنانك كاروانی در راهی صعب مخوف در شب تاریك می رود و می رانند
از بیم تا ببادا که از دشمنان آفتی برسد همین که آواز سگ یا خروس بگوش ایشان
رسد و بده^۳ آمدند فارغ گشتند و پا کشیدند و خوش خفتند در راه که هیچ آواز و
غلغله نبود از خوف خواشان نمی آمد^۴ و در ده بوجد امن با آن همه غلغله سگان
و حروش خروس فارغ و خوش در خواب می شوند سخن ما نیز از آبادانی و امن می آید
و حدث انبیاء و اولیاست، ارواح چون سخن آشنایان می شنوند ایمن می شوند و از خوف
خلاص می یابند زیرا ارین^۵ سخن بوی امید و دولت می آید همچنانك کسی در شب تاریك
با كاروانی همراه است از غایت خوف هر لحظه می نندارد که حرامیان با كاروان آمیخته
شده اند می حواهد تا سخن همراهان بشنود و ایشان را بسخن شناسد چون سخن
ایشان می شنود ایمن می شود قُلْ يَا مُحَمَّدُ اقْرَأْ زیرا ذات تو لطیف است نظر ها باو
نمی رسند چون سخن می گویی در می یابند که تو آشنای ارواحی ایمن^۶ می شونی
و می آسایند سخن بگو شعر^۸.

كَفَى بِجَسْمِي نَعْوَلًا أَنِّي رَجُلٌ لَوْلَا مُخَاطَبَتِي إِيَّاكَ لَمْ تَرَي
در کشت زار جاوور کیست که از غایت خرد گی در نظر نمی آید چون مانك
کند او را می بینند^۹ بواسطه مانك یعنی خلایق در کشتزار دنیا مستغرقند و ذات تو
از غایت لطف در نظر نمی آید سخن بگو تا ترا بشناسند چون تو می خواهی^{۱۰} که جایی
روی اوّل دل تو می رود و می بیند و بر احوال آن مطلع می شود آنکه دل بازمی گردد
و بدن را می کشاند اکنون این حمله خلایق نسبت باولیاء و انبیا اجسامند دل عالم
ایشانند^{۱۱} اوّل ایشان بآن عالم سیر کردند و از مشرّت و گوشت و پوست بیرون آمدند

۱ - در حاشیه نسخه ح بخط متن نوشته شده (علم الدین بود) ۲ - اصل ۰ از آن
۳ - ح ۰ و بدیه ۴ - ح می آید ۵ - ح : که از این ۶ - ح : افزوده : تو بگوی
۷ - اصل ۰ ارواح یمن ۸ - ح : شعر ندارد ۹ - اصل : می شنید ۱۰ - ح : تو خواهی
۱۱ - اصل : آساید

فصل نام آن جوان چیست سیف الدین فرمود که سف درغلاو اسب می توان

دیدن، سیف‌الدین آن باشد که برای دین‌جنگ کند و کوشش او گلی برای حق باشد و صواب را از خطا پیدا کند و حق را از باطل تمیز کند الا جنگ اوّل باخوشتن کند و اخلاق خود را مهذب گرداند اِبْدَأْ بِذَنِّكَ^۱ و همه نصیحت‌ها باخوشتن کند^۲ آخر

۵. نویز آدمی، دسب وپا داری وگوش وھوش وچشم ودهان وانبیا واولما بیر که دولتها

یافتند و بمقصود رسیدند ایشان نیز مشر بودند و حوس من گوش و عقل و زبان و دست و پا داشتند چه معنی که^۳ ایشان را راه می دهند و در می کشایند و مرا نی گوش خود را

که مقبول نمی‌شوی تا سبب الله و لسان الحق^۱ باشد مثلاً ده کس خواهند که در خانه

۱۰. روید نه کس راد می یابند و يك کس بیرون می ماند و راهش می دهند قطعاً این کس

بخویشتن* بنمیدشد و زاری کند که عجب من چه کردم که مرا اندرون نگذاشتند

واز من چه بی ادبی آمد باید آکنه بر خود بهد و حوشتن را مقصّر و بی ادب شناسد

به چنانك گوید این را باهن حق می کنند من چه کنم حواست او چنین است اگر

بخواستی راه دادی که این کلمات دشنام داد و حق را و شمشیر ردن با حق پس باین

۱۰. معنی سیمف علی الحق باشد نه سیمف الله حق تعالی منزهست از حوس و اراقربا لم یلد

وَلَمْ يُولَدْ هَيْجَ كَسْ^۷ ناوراه ساف الا سندن كى اَللّٰهُ الْغَنِىُّ وَ اَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ^۸ *

ممکن نیست که نگویی آنکس را که بحق راه یافد او از من خویش تر^۹ و آشناتر

بود و او متعلق تر بود از من پس قوت او منسّر نشود ایستدگی، او معطی علمی الاطلاق است

دامن دریا پر گوهر کرد و حار را حلفت گل پوشانید و مشتی خاک را حسان و روح

۲۰. بخشید بی عرص^۱ و ساقه^۲ و همه احرای عالم را او صیبت دارند. کسی چون بشنود که

۱- ح افزوده ، ابتدا پس معلول ۲- ح گوید که ۳- ح : (که) ندارد ۴- ح . اسان حق

۵ - ح . باحوشتی ۶ - ح . باید که * سورة ۱۱۲ آية ۲ - ۷ ح . هیچ کسی

۸ - ح : افزوده . الى الله ** سورة ۴۷ آية ۳۸ ۹ - ح : حویش تر بود وارمن

۱۰ - ح : می فرضی.

و قوت می گیرد و مع هذا بتواند شرح شیر کردن و حد آنرا گفتن و در عبارت نتواند آوردن که من از خوردن شیر چه لذت می یابم و بنا خوردن آن چگونه ضعیف و متاثر می شوم اگر چه جایش خواهان و عاشق شریست و با رع اگر چه هزار گونه شیر را شرح کند (و وصف کند^۱) اما او را از شیر هیچ لذت نباشد و از آن حظ ندارد.

چنانک^۱ کسی هرگز آب روان ندیده است او را چشم بسته در آب انداختند چیزی نرو نرم بر جسم^۲ او می زد الا نمی داند که آن چیست چون چشمش بگشایند بدانند معین که آن آب بود اول ناظمی دانست این ساعت ذاتش را ببندد پس گدایی از حق کن و حاجب از او حواه که هیچ ضایع نشود که^۳ اذْعُوْ نَبِیْ اَسْمَ جَبْ لُکُمْ^۴*

۵. در سمرقند بودیم و خوارزمشاه سمرقند را در حصار گرفته بود و لشکر کشیده جنگ میکرد در آن محله دختری بود عظیم صاحب جمال چنانک در آن شهر او را نظیر نبود هر لحظه می شنیدم که میگفت خداوند اکی رواداری که مرا بدست طالبان دهی و می دانم که هرگز رواداری و بر تو اعتماد دارم چون شهر را غارت کردند و همه خلق را اسیر می بردند و کنیزکان آن رن را اسیر می بردند و او را هیچ المی رسید و با عایت صاحب حالی کسی او را نظر نمی کرد تا ندایی که هر که خود را بحق سپرد از آفتها ایمن گشت و سلامت ماند و حاجت هیچ کس در حصرت او صایع شد.

درویشی فرزند خود را آموخته بود که هر چه میخواست پدرش میگفت که از خدا خواه، او چون میگريست و آنرا از خدا میخواست آنکه آن چیز را حاضر میکردند تا بدین سالها برآمد، روزی کودک در خانه تنها مانده بود هر سه اش آرزو کرد بر عادت مهود گفت هر سه حواهم ناگاه کاسه هر سه از عیب حاصر شد کودک سیر بخورد ۱۰ پدر و مادر چون بیامدید گفتند چیزی نمی خواهی گفت آخر هر سه خواستم و حوردم پدرش گفت الحمد لله که بدین مقام رسیدی و اعتماد و وثوق بر حق قوت گرف، مادر مریم چون مریم را زاد نذر کرده بود با خدا که او را وقف خانه خدا کند و باو هیچ کاری نفرماید در گوشه مسجدش بگذاشت، رگزی میخواست که او را تمار دارد و هر کسی ۲۰ نیز طالب بودید میان ایشان منازعت افتاد و در آن دور عادت چنان بود که هر کسی

۱- ح یا همچنانک ۲- ح: بر جسم ۳- ح: (که) ندارد ۴- در این جا سجع اصل بیابان میرسد و بقیه کتاب از روی سجع (ح) نقل شده است * سورة ۴۰ آیه ۶۰ نویسنده سجع اصل در آخر کتاب جیب نوشته است، و کتب العبد الضعیف المحتاج الی رحمة الله تعالی حسن بن الشریف القاسم بن محمد بن الحسن السمرقندی الحنفی الهامی المولوی بساریح فی غرة ذی الحجة سنة ۷۱۶ هـ.

در فلان شهر کر نمی هست که عظیم بخششها و احسان می کنند بدین امید البته آنجا رود تا زو بهره مند گردد؛ پس چون اتمام حق چنین مشهور است و همه عالم از لطف او^۱ با خبر اند چرا ازو کدائی نکنی و طمع حلت و صلح^۲ نداری کاهل وار نشینی^۳ که اگر او خواهد خود مرا بدهد و هیچ تقاضا نکنی؛ سگ که عقل و ادراک ندارد چون گرسنه شود و نانش نماند بدش تومی آید و دبت^۴ می جنباند یعنی مرا نان ده که مرا نان نیست و ترا هست این قدر تمر^۵ دارد آخر تو کم ارسک^۶ بدستی که او نان راضی نمیشود که در خاکستر بخسند و گوید که اگر خواهد مرا خود نان بدهد^۷ لایه می کند و دُم می جنباند تو نیز دُم بجنبان و از حق بخواه و کدایی کن که بدش چنین معطی کدایی کردن عظیم مطلوب است؛ چون بخت نداری از کسی بخت بخواه^۸ که او صاحب بخل دست^۹ و صاحب دولت است حق عظم بردت است بتو؛ هر فکری و تصویری که می کنی او ملایم است زیرا آن تصور و اندیشه را او هست می کند و برابر تو می دارد الا^{۱۰} او را از غایت بردگی نمی توانی دیدن و چه عجب است که هر کاری که می کنی عقل توانست و در آن کار شروع دارد و هیچ عقل را نمی توانی دیدن اگر چه نافر می بینی الا^{۱۱} دانش را نمی توانی دیدن مثلاً کسی در حمام رفت گرم شد هر جا که (در حمام^{۱۲}) می گردد آتش با اوس و از تأثیر تاب آتش گرمی می یابد الا^{۱۳} آتش را نمی بیند چون برون آید و آبر^{۱۴} معین بیند و بداند که از آتش گرم می شوند بداند که آن تاب حمام بر آتش بود وجود آدمی نیز حمامی شگرف است درو نانش عقل و روح و نفس همه حسب الا^{۱۵} چون ارحمام برون آیی و بدان جهان روی معس ذات عقل را بینی و ذات نفس و ذات روح را مشاهده کنی بدایی که آن ربر کی^{۱۶} از نانش عقل بوده است معس و آن تلبستهها و حل^{۱۷} از نفس بود و حیات اثر روح بود معس ذات هر یکی را بینی الا^{۱۸} مادام که در حمامی آتش را محسوس نتوان دیدن الا^{۱۹} تأثیر^{۲۰}

۱ - ح . از او ۲ - ح . صلت ۳ - ح . بشی ۴ - ح . دت ۵ - ح . تبیر
 ۶ - ح . دهد ۷ - ح . خواه ۸ - ح . صاحب بخت است ۹ - ح . ندارد ۱۰ - ح . و آتش را
 ۱۱ - ح . می شود ۱۲ - ح . افزوده ؛ و ادراک ۱۳ - ح . و آن تلبیس و جلیها
 ۱۴ - ح . افزوده . توان دیدن .

ربرا احوال این عالم است با حق بنال که خداوند مرا عرایین سرم و گردش گردشی
 دیگر روحانی میسر گردان . چون همه حاجات از تو حاصل میشود و کرم و رحمت تو
 بر جمیع موجودات عام است پس حاجات خود دمبدم عرض کن و بی یاد او مباحث که
 بیاد او مرغ روح را قوت و پر و بالست اگر آن مقصود کلی حاصل شد نور عالی نور
 باری بیاد کردن حق اندک اندک ماطن منور شود و ترا از عالم انقطاعی حاصل گردد
 مثلاً همچنانکه مرعی خواهد که بر آسمان پردا اگر چه بر آسمان نرسد الا دم بدم از
 زمین دور میشود و از مرغان دیگر بالا می گیرد یا مثلاً در حقّه مشک باشد و سرش
 تنگ است دست دروی میکنی مشک بیرون نمی توانی آوردن الا مع هذا دست معطر
 می شود و مشام خوش میگردد پس یاد حق همچنین است اگر چه مدانش برسی الا بیادش
 حلّ جلّاله اثرها کند در تو و فایدهای عظیم از ذکر او حاصل شود .

- چوبی در آب اندازد چوب هر که بر روی آب بماند آن چیز از این او باشد اتفاقاً فال ز کرتا راست شد گفتند حق اینست وز کرتا هر روز او را طعامی می آورد در گوشه مسجد جنس آن آنجا می یافت، گفت ای مریم آخر وصی تو منم این از کجا می آوری گفت چون محتاج طعام می شوم و هر چ می خواهم حق تعالی میفرستد. کرم و رحمت او بی نهایتست و هر که بر او اعتماد کرد هیچ ضایع نشد، ز کرتا گفت خداوند چون حاجت همه روا میکنی من نیز آرزویی دارم میسرگردان و مرا فرزندی ده که دوست تو باشد و می آید او را تحریض کنم او را با تو مؤانست باشد و بطاعت تو مشغول گردد حق تعالی یحیی را در وجود آورد بعد از آنک پدرش بشت دوتا و ضعیف شده بود و مادرش خود در جوابی می زاد پیر گشته عظیم حیض دید و آبستن شد تا بدانی که آنهمه پیش قدرت حق بهایه است و همه از اوست و حاکم مطلق در اشیا اوست، مؤمن آنست که بداند در پس این دیوار کیست که يك بیک بر احوال ما مطلع است و می بیند اگر چه ما او را نمی بینیم و این او را یقین شد بخلاف آنکس که گوید بی این همه حکایتست و باور ندارد روزی بیاید که چون کوشش بمالد پشیمان شود گوید آه بد گفتم و خطا کردم خود همه او بود من او را نفی میکردم
- ۱۰ مثلاً تو می دانی که من پس دیوارم و رباب می زنی قطعاً نگاه داری و منقطع نکنی که ربابی این نماز آخر برای آن نیست که همه روز قیام و رکوع و سجود کنی الا غرض ازین آنست که می باید آنحالتی که در نماز طاهر میشود پیوسته با تو باشد اگر در خواب باشی و اگر بیدار باشی و اگر بنویسی و اگر بخوانی در جمیع احوال خالی نباشی از یاد حق تا هُمْ عَلٰی صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ* ناشی پس آن گفتن و خاموشی و خوردن و خفتن و خشم و عفو و جمیع اوصاف گردش آسیاست که می گردد قطعاً این گردش او بواسطه آب باشد زیرا خود را نیز بی آب آزموده است پس اگر آسیاب آن گردش از خود ببیند عین جهل و بی خبری باشد پس آن گردش را میدان تنگست

* سورة ۷۰ آیه ۲۳ من : فی صلاتهم .

قاصر و عاجز باشند، پس همه خلایق روز و شب اطهار حق میکنند، الا بعضی آنند که ایشان می دانند و بر اطهار واقفند و بعضی غافلند آیاماً کَانَ اطهار حق ثابت میشود همچنانکه امیری فرمود تا یکی را نزنند و تأدیب کنند آنکس مانگ می زند و فریاد میکند و مع هذا هر دو اطهار حکم امیر می کنند اگر چه آنکس از درد مانگ می زند الا همه کس دارند که ضارب و مضروب محکوم امیرند و ازین هر دو اطهار حکم امیر پیدا می شود آنکس که مثبت حَقَّتْ اطهار میکند حق را همیشه و آنکس که نافیست هم مطهرست زیرا اثبات چیزی بی نفی تصور ندارد و بی لذت و مزه باشد مثلاً مناظری در محفل مسئله گفت اگر آنجا معارضی نباشد که لا نُسَلِّمَ کوید او اثبات چه کند و نکته او را چه فوق باشد زیرا اثبات در مقابله نفی حوش باشد همچنین این عالم نیز محفل اطهار حَقَّتْ بی مثبت و نافی این محفل را رونقی نباشد و هر دو مظهر حَقُّند.

یاران رفتند پیش میرا کدشان بریشان خشم گرفت که این همه اینجا چه کار دارید، گفتند این علم ما و انبوهی ماحجت آن نیست که هر کسی ظلم کنیم برای آنست تا خود را در تحمل و صبر معاون باشیم و همدیگر را یاری کنیم همچنانکه در تعزیت خلق جمع میشود برای آن نیست که مرگ را دفع کنند الا عرض آنست که تا صاحب مصیبت را متسللی شود و از خاطرش دفع و حشت کنند اَلْمَوْمِنُونَ كَنَفَمِی وَ اَحَدَیْ درویشان حکم يك تن دارند اگر عضوی از اعضا درد گیرد باقی اجرا متالم شوند چشم دیدن خود بگذارد و گوش شنیدن و زبان گفتن همه بر آجا جمع شود شرط یاری آنست که خود را فدای یار خود کند و حویشتن را در غوغا اندازد جهت یار زیرا همه رو بیک چیز دارند و غرق يك بحرند اثر ایمان و شرط اسلام این باشد باری که متن کشند چه ماند باری که آ را بجان کشند لَا صَیْرَ اِنَّا اِلَى رَبِّنا مُنْقَلِبُونَ *

- فصل** شیخ ابراهیم عزیز درویشیست چون اورا می بینیم ازدوستان یادمی آید مولانا شمس الدین را عظیم عنایت بود با ایشان پیوسته گفتی شیخ بر ابراهیم ما و بخود اضافت کردی عنایت چیزی دیگر و اجتهاد کاری دیگر انبیا بمقام نبوت بواسطه اجتهاد نرسیدند و آن دولت عنایت یافتند الا سنت چنانست که هر که را آن حاصل شود سیرت و زندگانی او بر طریق اجتهاد و صلاح باشد و آن هم برای عوام است تا برایشان و قول ایشان اعتماد کنند ریرا نظر ایشان بر باطن نمی افتد و ظاهر بین اند و چون عوام متابعت طاهر کنند بواسطه و برکت آن ساطن راه یابند آخر فرعون نیز اجتهاد عظیم مسکرد در بدل و احسان و اشاعت خبر الا چون عنایت نبود لاجرم آن طاعت و اجتهاد و احسان او را فردعی نبود و آن حمله را بپوشانید همچنانک امیری در قلعه با اهل قلعه احسان و خبر میکند و غرض او آنست که بر پادشاه حروح کند و ۱۰ طاعی شود لاجرم آن احسان او را قدر و فروعی باشد، و اگر چه بکلی نتوان نفی عنایت کردن از فرعون و شاید که حق تعالی را با او عنایت خمی باشد برای مصلحتی او را مردود گرداند زیرا پادشاه را قهر و لطف و ولعت و رندان هر دو می باید، اهل دل ازو بکلی نفی عنایت نکنند، الا اهل طاهر او را بکلی مردود دانند، و مصلحت ۱۵ در آنست جهت قوام طاهر، پادشاه بکی را بردار میکند و در ملاء حلابق جای بلند عظیم او را می آویزد اگر چه در خانه پنهان از مردم و از میخی پست نیز توان در آویختن الا می ناید که تا مردم بنند و اعتبار گیرند و نفاذ حکم و امتثال امر پادشاه ظاهر شود آخر همه دارها از چوب نباشد منصب و بلند و دولت دنیا بیر داری عظیم بلندست، چون حق تعالی خواهد که کسی را بگیرد او را در دنیا منصبی عظیم و ۲۰ پادشاهی بزرگ دهد همچون فرعون و عمرو و امثال اینها آن همه چو داربست که حق تعالی ایشان را بر آنجا میکند تاحله حلابق بر آنجا مطلع شود زیرا حق تعالی میفرماید که كُنْتُ كَذِبًا مُّحِبًّا فَاحْبَبْتُ اَنْ اَعْرِفَ يَعْنِي جَمْلَه عَالَمٍ را آفریدم و غرض از آن همه اظهار ما بود گاهی بلطف گاهی بظفر این آنچنان پادشاه نیست که ملك او را يك معرّف مس باشد اگر در آن عالم همه معرّف شوند در تعریف او

فَسَمِعَ اللَّهُ تَعَالَى مُرِيدُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَلَا يَرْضَى إِلَّا بِالْخَيْرِ لِأَنَّهُ قَالَ كُنْتُ كَنْزاً
 خَفِيّاً فَاحْبَبْتُ مَنْ أَعْرَفَ لَأَشْكُ أَنْ اللَّهَ تَعَالَى يَرِيدُ الْأَمْرَ وَالنَّهْيَ وَالْأَمْرَ لَا يَصْلُحُ إِلَّا إِذَا
 كَانَ الْمَأْمُورُ كَارِهاً لَمَّا أَمَرَ بِهِ طَبْعاً لَا يُقَالُ كُلُّ الْحَلَاوَةِ وَالسَّكْرِيَا جَابِعٌ وَأَنْ قِيلَ لَا يُسَمَّى
 هَذَا أَمراً بَلْ أَكْرَماً وَالنَّهْيُ لَا يَصِحُّ عَنِ الشَّيْءِ بِرِيعٍ عَنْهُ الْإِنْسَانُ لَا يَصِحُّ أَنْ يُقَالَ
 لَا تَأْكُلِ الْحَجَرَ وَلَا تَأْكُلِ الشَّوْكَ وَلَوْ قِيلَ لَا يُسَمَّى هَذَا نَهياً فَلَا بُدَّ لَصِحَّةِ الْأَمْرِ بِالْخَيْرِ
 وَالنَّهْيِ عَنِ الشَّرِّ مِنْ نَفْسٍ رَاغِبٍ^٢ إِلَى الشَّرِّ وَارَادَةِ وَجُودٍ مِثْلَ هَذَا النَّفْسِ^٣ أَرَادَةُ لِلشَّرِّ
 وَلَكِنْ لَا يَرْضَى بِالشَّرِّ وَالْأَمْرَ كَمَا أَمَرَ بِالْخَيْرِ، وَنَظِيرُ هَذَا مَنْ أَرَادَ التَّدْرِيسَ فَهُوَ مُرِيدُ
 الْجَهْلِ الْمُتَعَلِّمِ لِأَنَّ التَّدْرِيسَ لَا يُمْكِنُ إِلَّا بِجَهْلِ الْمُتَعَلِّمِ وَارَادَةُ الشَّيْءِ أَرَادَةُ مَا هُوَ مِنْ
 لَوَازِمِهِ وَلَكِنْ لَا يَرْضَى بِجَهْلِهِ وَالْأَمْرَ كَمَا عَلَّمَهُ، وَكَذَا الطَّبِيبُ يُرِيدُ مَرَضَ النَّاسِ إِذَا
 أَرَادَ طَبَّعَهُ لَأَنَّهُ لَا يُمْكِنُ طَهْوَرُ طَبِّهِ إِلَّا بِمَرَضِ النَّاسِ وَلَكِنْ لَا يَرْضَى بِمَرَضِ النَّاسِ
 وَالْأَمْرَ دَاوَاهُمْ وَعَالِجُهُمْ وَكَذَا الْخَتَّازُ يُرِيدُ جُوعَ النَّاسِ لِحَصُولِ كَسْبِهِ وَمَعَاشِهِ وَلَكِنْ
 لَا يَرْضَى بِجُوعِهِمْ وَالْأَمْرَ بَاعَ الْخَبْزِ، وَلِذَا الْأَمْرَاءُ وَالْحِيلُ يُرِيدُونَ أَنْ يَكُونَ
 لِسُلْطَانِهِمْ خَائِفٌ وَعَدُوٌّ وَالْأَمْرَ ظَهَرَ رُجُولِيَّتُهُمْ وَمَحَبَّتُهُمْ لِلْسُلْطَانِ وَلَا يَجْمَعُهُمُ السُّلْطَانُ
 لِعَدَمِ الْحَاجَةِ إِلَيْهِمْ وَلَكِنْ لَا يَرْضُونَ بِالْمُخَالَفِ وَالْأَمْرَ قَاتِلُوا وَكَذَلِكَ الْإِنْسَانُ يُرِيدُ
 دَوَاعِيَ الشَّرِّ فِي نَفْسِهِ لِأَنَّهُ يُحِبُّ شَأْكَراً مُطِيعاً مُتَقِيّاً وَهَذَا لَا يُمْكِنُ إِلَّا بِوُجُودِ الدَّوَاعِي فِي
 نَفْسِهِ وَارَادَةُ الشَّيْءِ أَرَادَةُ مَا هُوَ مِنْ لَوَازِمِهِ وَلَكِنْ لَا يَرْضَى بِهَا لِأَنَّهُ مُجَاهِدٌ مَازَالَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ
 مِنْ نَفْسِهِ فَعَلِمَ أَنَّهُ مُرِيدُ الشَّرِّ مِنْ وَجْهِ وَغَيْرِ مُرِيدٍ لَهُ مِنْ وَجْهِ وَالْخَصْمُ يَقُولُ غَيْرُ مُرِيدٍ
 لِلشَّرِّ مِنْ وَجْهِ مَا وَهَذَا مُحَالٌ أَنْ يُرِيدَ الشَّيْءُ وَمَا يُرِيدُ مَا هُوَ مِنْ لَوَازِمِهِ وَمَنْ لَوَازِمُ
 الْأَمْرِ وَالنَّهْيِ هَذِهِ النَّفْسُ الْإِبْتِغَاءُ الَّتِي تَرْغِبُ إِلَى الشَّرِّ طَبْعاً وَتَنْفَرُ عَنِ الْخَيْرِ طَبْعاً وَهَذِهِ
 ٢٠ النَّفْسُ مِنْ لَوَازِمِهَا جَمِيعُ الشَّرِّ الَّتِي فِي الدُّنْيَا فَلَوْلَمْ يَرِدْ هَذِهِ الشَّرُّ لَمْ يَرِدِ النَّفْسُ
 [وَإِذَا لَمْ يَرِدِ النَّفْسُ^٤] لَا يَرِيدُ الْأَمْرَ وَالنَّهْيَ الْمَلْزُومِينَ لِلنَّفْسِ وَلَوْ رَضِيَ بِهَا إِيضاً لَمَّا
 أَمَرَهَا وَلَمَّا نَهَاها فَالْحَاصِلُ الشَّرُّ مُرَادٌ لغيرِهِ ثُمَّ يَقُولُ إِذَا كَانَ مُرِيداً لِكُلِّ خَيْرٍ وَمِنْ

١ - لَا يَصِحُّ (حَاشِيهِ) ٢ - رَاغِبٌ ط ٣ - هَذِهِ النَّفْسُ ط ٤ - ابْنُ جُمَلَةٍ أَرَادَ نَسْجَهُ طَبِيعَ آفَا

أَفْرَدَهُ شَدَّهَ اسْتَ .

مؤمن چون خود را فدای حق کند از بلا و خطر و دست و پا چرا اندیشد چون سوی
حق می رود دست و پا چه حاجت دست و پا برای آن داد تا ازو بدین طرف روان شوی
لیکن چون سوی پا گر و دست گر می روی اگر از دست بروی و در پای افتی و
بی دست و پا شوی همچون سحره فرعون می روی چه غم باشد .

زهر از کف یار سیمبر نتوان خورد	تلخی سخنش همچو شکر نتوان خورد
بس با نمکست یار بس با نمکست	جایی که نمک بود جگر نتوان خورد

والله اعلم .

فصل الشکرُ صیدٌ وقید التَّعمُ إذا سمعت صوتَ الشکر تأهبتَ للمرید إذا
 أَحَبَّ الله عبداً لَأَتْلَاهُ فَإِنْ صَرَ اجْتَبَاهُ وَإِنْ شَكَرَ اصْطَفَاهُ بَعْضُهُمْ يَشْكُرُونَ اللَّهَ لِقَهْرِهِ
 وَبَعْضُهُمْ يَشْكُرُونَهُ لِلطُّفَةِ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا خَيْرٌ لِأَنَّ الشُّكْرَ تَرْبَاقٌ يُقَلِّبُ الْقَهْرَ
 لَطْفاً الْعَاقِلُ الْكَامِلُ هُوَ الَّذِي يَشْكُرُ عَلَى الْجَفَاءِ فِي الْحُضُورِ وَالْخَمَاءِ فَهُوَ الَّذِي اصْطَفَاهُ
 ٥ اللَّهُ وَإِنْ كَانَ مُرَادُهُ دَرْكُ الثَّارِ فَبِالشُّكْرِ يَسْتَعِجِلُ مَقْصُودُهُ لِأَنَّ الشُّكْرَ الظَّاهِرَ تَنْقِصُ
 لَشُكْرِ الْبَاطِنِ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ آتَا الصَّحُوكَ الْقَتُولَ بِغَنَى صَحْكِي فِي وَجْهِ الْجَافِي قَتْلُ
 لَهُ وَالْمُرَادُ مِنَ الصَّحْكِ الشُّكْرِ مَكَانَ الشَّكَايَةِ وَحَكِي أَنَّ يَهُودِيًّا كَانَ فِي جَوَارِ أَحَدٍ
 مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ وَكَانَ الْيَهُودِيُّ عَلَى عُرْفَةٍ يَنْزِلُ مِنْهُمَا الْإِحْدَاثُ وَالْأَنْجَاسُ وَأَبْوَالُ
 الصِّدْيَانَ وَغَسِيلَ الثَّنَابِ إِلَى بَنَتِهِ وَهُوَ يَشْكُرُ الْيَهُودِيَّ وَيَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالشُّكْرِ وَمَصِي
 ١٠ عَلَى هَذَا ثَمَانِ سِنِينَ حَتَّى مَاتَ الْمُسْلِمُ فَدَخَلَ الْيَهُودِيُّ لِيُعْزِيَ أَهْلَهُ قَرَأَى فِي الْبَيْتِ
 تِلْكَ النُّحَاسَاتِ وَرَأَى مِنْهَا فِذَهَا مِنَ الْغُرْفَةِ فَعَلِمَ مَا جَرَى فِي الْمَدَّةِ الْمَاضِيَةِ وَبَدَأَ بِدَمْعٍ
 شَدِيداً وَقَالَ لِأَهْلِهِ وَيَحْكُمُ لِمَ لَمْ تُخْبِرُونِي وَدَائِمًا كُنْتُمْ تَشْكُرُونِي قَالُوا إِنَّهُ كَانَ يَأْمُرُنَا
 بِالشُّكْرِ وَيُهَدِّدُنَا عَنْ تَرْكِ الشُّكْرِ فَأَمَّا مِنَ الْيَهُودِيِّ .

د کړ بیکان معرَض بیکیت همچو مطرب که باعث سیکیت
 ١٥ ولهدا ذکر الله فی القرآن انبیاء وصالحی عبادہ وشکرهم علی ما فعلوا ولمن
 قدر و عمر

شکر مزیدن پستان نعمتست پستان اگرچه پر بود نانمزی شیر بیاید .
 پرسید که سبب نا شکری چیست و آنچه مانع شکرست چیست، شیخ فرمود
 مانع شکر خام طمعیتست که آنچه بدو رسید بیش از آن طمع کرده بود آن طمع خام
 ٢٠ او را بر آن داشت چون از آنچه دل بهاده بود کمتر رسید مانع شکر شد پس از عیب
 خود غافل بود و آن نقد که پیش کش کرد از عیب و از ریافت آن غافل بود لاجرم
 طمع خام همچو میوه خام خوردنست و مان خام و گوشت خام پس لاجرم موجب تولد
 علت باشد و تولد ناشکری چون داست که مصر خورد استمراغ واجبت حق تعالی
 بحکمت خویشتن او را بی شکری مبتلا کرد تا استمراغ کند و آران پنداشت فاسد

الخيرات دفعُ الشرور فكان مريداً لدفع الشر ولا يمكن دفع الشر إلا بوجود الشر ،
 او يقول مريدُ الإيمان ولا يمكن الإيمان إلا بعد الكفر فيكون من لوازمه الكفرُ
 الحاصل ارادةُ الشر اما يكون قبيحاً^١ اذا اراده لعينه اما اذا اراده لغيره لا يكون
 قبيحاً قال الله تعالى وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ^٢ لاشك بان القصاص شرٌ وهدمُ لبنان
 الله تعالى ولكن هذا شرٌ جزوى وصون الخلق عن القتل خيرٌ كلى وارادة الشر الجزوى
 لارادة الغير الكلى ليس بقبيح^٣ وترك ارادة الله الجزوى رضاء بالشر الكلى فهو قبيح
 ونظيره هذا الأم لانريد زجر الوالد^٤ لأنها تنظر الى الشر الجزوى والآب يرضى بزجره
 نظراً الى الشر الكلى لقطع الجزؤ في الآكلة الله تعالى عفو عفور شديد العقاب فهل
 يريد ان يصدق عليه هذه الاقسام ام لا فلا بد من تلي^٥ ولا يكون عفواً عفوراً الوجود
 الذنوب و ارادةُ الشيء ارادة ما هو من لوازمه وكذا امرنا بالعفو و امرنا بالصلح
 ١٠ والاصلاح ولا يكون لهذا الامر فائدة إلا بوجود الحصومة ، نظيره ما قال صدر الاسلام
 ان الله تعالى امرنا بالكسب وتحصيل المال لانه قال اففقوا في سبيل الله^٦ ولا يمكن
 انفاق المال إلا بالمال فكان امراً بتحصيل المال ومن قال لغيره قم صل فقد امره بالوضوء
 وامره بتحصيل الماء ولكل ما هو من لوازمه .

١ - كذا في جميع النسخ وهو غلط بين والصواب اما تكون قبيحة * سورة ٢ آية ١٧٩

٢ - ليست بقبيحة ط ٣ - ملئ وصليم آفا ١٠ الولد ** سورة ٢ آية ١٩٥ .

فصل شخصی امامت میگرد و خواند الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَ نِفَاقًا* مگر از

رؤساء عرب یکی حاضر بود يك سيلی محکم وی را فروگرفت، در رکعت دیگر خواند
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ** آن عرب گفت الْقَصْفُ أَصْلَحَكَ

هر دم سیلی میخوریم از غیب در هر چ پیش می گیریم بسیلی از آن دور میکنند باز چیزی
دیگر پیش می گیریم باز همچنان قبل ماطاقة^۱ لنا هو الخسف والقذف وقيل قطع
الواصل ايسر من قطع الوصل مراد خسف بدنیا فرو رفتن و از اهل دنیا شدن والقذف
از دل بیرون افتادن، همچونك کسی طعامی بخورد و در معده وی ترش شود و آنرا
قی کند اگر آن طعام ترشیدی و قی نکردی جزو آدمی خواست شدن اکنون مرید
بیر چابلوسی و خدمت میکند تا در دل شیخ گنجایی یابد و العیاذ بالله چیزی از مرید
صادر شود شیخ را خوش بیاید و او را از دل بیندازد مثل آن طعام است که خورد و قی
کند چنانك آن طعام جزو آدمی خواست شدن و سب ترشی قی کرد و بیروش انداخت
آن مرید نیز بمرور اقسام شیخ خواست شدن سب حرکت ناخوش از دلش بیرون
انداخت .
رباعی

عشق تو منادی بعالم در داد تا دلها را بدست شور و شر داد
و آنکه همدراسوخت و خاکستر کرد و آورد بیاد بی بازی بر داد

در آن باد بی نیازی ذرات خاکستر آن دلها رفصانند و نمره زمانند و اگر نه چنین اند
بس این خمر را که آورد و هر دم این جبر را که تازه میکند و اگر دلها حیات حویث در آن
سوختن و باد بردادن نبینند چندین چون رغبت کنند در سوختن آن دلها که در آتش
شهوآت دنیا سوخته و خاکستر شدند هیچ ایشانرا آوازه و رونقی می بینی می شنوی . شعر

لَقَدْ عَلِمْتُ وَمَا الْأَسْرَافُ مِنْ خُلُقِي اِنَّ الَّذِي هُوَ رِزْقِي سَوْفَ يَأْتِينِي
أَسْمَى لَهُ قِيَمَتِي تَطْلُبُهُ وَلَوْ جَلَسْتُ أَتَانِي لَا يُعْنِي

* سوره ۹ آیه ۹۷ ** همان سوره آیه ۹۹ ۱ - ماطاقة ظ تا مطابق باشد با آیه کربیه که
در آخر سوره بقره واقعت رتبا ولا تَحْتَلِلَا ماطاقة له به .

فارغ شود تا آن يك علمت صد علمت نشود و بلمو ناهم بالحسنات والسيئات لعلهم يرجعون* يعنى رزقناهم من حيث لا يحتسبون وهو الغيب و يتنقروا نظرهم عن رؤية الاسباب التى هي كالشر كاء لله كما قال ابو يزيد يا رب ما شركت بك قال الله تعالى يا ابا يزيد ولا ليلة اللبن قلت ذات ليلة اللبن اصرنى وانا الصار النافع فنظر الى السب فعده الله مشركا وقال انا الصار بعد اللبن وقبل اللبن لكن جعلت اللبن كالذنب والمضرة كالتأديب من الأستاذ فاذا قال الاستاذ لا تأكل الفواكه فاكل التلميذ وضرب الأستاذ على كفه رجله لا يصح ان يقول آكلت الفواكه فاضر رجلى وعلى هذا الاصل من حفظ لسانه عن الشرك تكفل الله ان يطهر روحه عن اعراس الشرك القليل عند الله كثير الفرق بين الحمد والشكر ان الشكر على نعم لا يقال شكرته على حاله وعلى شجاعته والحمد اعم.

مادر و پدر و برادر و خوشی فرزند و خوشی شہوت و انواع لذت ازو یابد مجنون مثال
شد از آن عاشقان چنانک در نحو زید و عمرو .

رباعی

کر نفل و کباب و کر می ناب خوری می دانک بغواب در می آب خوری
چون بر خیزی ز خواب ناشی تشنه سودت نکند آب که در خواب خوری
اَلْدُّنْيَا كَحُلْمِ الْمَائِمِ دُنْيَا وَتَنَعَّمَ او همچنانست که کسی در خواب چیزی خورد
پس حاجت دنیا وی خواستن همچنانست که کسی در خواب چیزی خواست و دادندش
عاقبت چون بیدار بست از آنج در خواب خورد هیچ بمعنی باشد پس در خواب چیزی
خواسته باشد و آرا بوی داده باشند فَكَانَ الْاَوَّلُ قَدَرِ الْكَلَامِ .

بدرستی که من داسته ام قاعده روزی را و خوی من نیست که بگزاره دوا دو
کنم و رنج برم من بی ضرورت بدرستی که آنچه روزی منست از سیم و از خورش و از
پوشش و از ناز شهوت چون نشینم بر من بیاید من چون می دوم در طلب آن روزیها
مرا پر رنج و مانده و خوار میکند طلب کردن اینها و اگر صبر کنم و بجای خود بنشینم
بی رنج و بی خواری آن بر من بیاید زیرا که آن روزی هم طالب منست و او مرا میکشد
چون بتوان مرا کشید او بیاید چنانکه منش نمی توانم کشیدن من می روم ، حاصل
سخن اینست که بکار دین مشغول می باش تا دنیا پس تو دود مراد ازین نشستن نشستن است
بر کار دین اگر چه می دود چون برای دین می دود او شسته است و اگر چه
نشسته است چون برای دنیا شسته است او می دود قال علیه السلام مَنْ جَعَلَ الْهُمُومَ
هَمًّا وَاحِدًا كَفَاهُ اللَّهُ سَائِرَ هُمُومِهِ هر کرا ده عم باشد عم دین را بگذرد حق تعالی
آن نه را بی سعی او راست کند چنانکه انبیا در بند نام و بان سوده اند در بند رصا
طلبی حق بوده اند بان ایشان بردند و نام ایشان برده هر که رصای حق طلبد این
جهان و آن جهان نایب عامر است و همخوانه اُولَئِكَ مَعَ الْمُنِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشَّاهِدَاءِ
وَالصَّالِحِينَ* چه جای اینست بلك باحق همنشین است که اَنَا جَلِيسٌ مِّنْ ذَكَرَنِي
اگر حق همنشین او ننودی در دل او شوق حق ننودی هرگز بوی گل بی گل نباشد
هرگز بوی مشک بی مشک نباشد ، این سخن را پایان نیست و اگر پایان باشد همچون
سخنهای دیگر نباشد مصراع شب رفت و حدیث ما بی پایان نرسید ، شب و تاریکی
این عالم بگذرد و نور این سخن هر دم ظاهر تر باشد چنانکه شب عمر انبیا علیهم السلام
بگذشت و نور حدیثشان نگذشت و منقطع نشد و نخواهد شدن. مجنون را گفتند که
لیلی را اگر دوست می دارد چه عجب که هر دو طفل بودند و در يك مکتب بودند
مجنون گفت این مردمان ابله اند و اَيُّ مَلِيحَةٍ لَا تَشْتَهِيْهِ هِيَ مردی باشد که زنی
حوب میل میکند ورنه همچنین بلك عشق آنست که غذا و مزه از او یابد همچنانکه دیدار

* سورة ٤ آية ٦٩.

شعر

بِلَادُمَا أَرَدْتَ وَجَدْتَ فِيهَا وَ لَيْسَ تَفُوتُهَا إِلَّا الْكَرَامُ

شہری کہہ درو ہرچ خواہی بیابی از خوب رویان و لذات و مشتهای طبع و آرایش
 گوناگون الا درو عاقلی نیابی بابت کہ بعکس این بودی آن شہر وجود آدمیست
 ۵ اگر درو صدہزار ہنر باشد و آن معنی بود آن شہر خراب و اقمتر و اگر آن معنی
 ہست و آرایش طاہر ہست ناکی ندست سزاو می باید کہ معمور باشد آدمی در ہر حالتی
 کہ ہست سزاو مشغول حُسن و آن اشتغال طاہر او مایع مشغولی باطن ہست همچنانکہ
 زبی حاملہ در ہر حالتی کہ ہست در صلح و جنگ و خوردن و حقن آن بخدہ در شکم
 او می بالد و قوت و حواس می پذیرد و مادر را از آن خبر ندست، آدمی بپر حامل آن
 ۱۰ سَرَسَّ وَ حَمَلُهَا إِلَّا نَسَاؤُ إِنَّمَا كَانَ طَلُومًا حَهُوْلًا* الْآخِرُ تَعَالَى أَوْرَا دِرْطَلَم وَ جَہْل
 نگدارد از محمول صورنی آدمی مرافق و موافقت و ہرار آشنائی می آید از آن سر
 کہ آدمی حامل آسب چہ عجب کہ باریہا و آشنایہا آید تا بعد از مرگ ارو جہا حیرد
 سَرَسَّ می باید کہ معمور باشد زیرا کہ سَرَسَّ ہرچون بیخ در حُسن اگر چہ ہنہاست اثر
 او بر سر شاخسار طاہرست اگر شاخی دوشکستہ شود حوس بیخ محکم است باز بروید
 ۱۵ اَلَا اِکْرَ بَیْخِ حَلَلِ نَادِیَہُ شَاخِ مَادِیَہُ نَہُ بَرِکَتِ

حق تعالی فرمود اَلْسَّلَامُ عَلَیْکَ اَنتُمَا اَلْمِیٰ یعنی کہ سلام بر تو و بر ہر کہ جنس
 نست، و اگر عرض حق تعالی این بودی مصطفیٰ مخالفت نکردی و ہر مودی کہ
 عَلَیْمَا وَ عَلٰی عَمَادِ اللّٰہِ الصَّالِحِیْنَ رِبْرَا کہ چون سلام مخصوص بودی برو او اصافت
 بنندگان صالح نکردی یعنی آن سلام کہ تو بر من دادی بر من و نندگان صالح کہ
 ۲۰ جنس من اند چنانکہ مصطفیٰ فرمود در وقت وصو کہ نماز درست ہست الا با بن وصو
 مقصود آن ناہد معین والا بایستی کہ نماز ہیچ کس درست نمودی چون شرط صحت
 صلاہ وضوی مصطفیٰ بودی پس، الا عرض آست کہ ہر کہ جنس این وصو نکند

فصل گفتم ما حمده احوال آدمی را بك بك دانستم و بك سر موی از مزاج

و طبیعت و گرمی و سردی او از مافوت شد، هیچ معلوم نگشت که آنچ درو باقی خواهد ماندن آن چه جیرست، فرمود اگر دانستن آن بمجرد قول حاصل شدی خود بچندین

کوشش و محاهدهٔ انواع محتاج نمودی و هیچ کس خود را در رنج بینداختی و فدا نکردی مثلاً یکی سحر آمد عر آب شور و نهنگان و ماهیان نمی بیند میگوید این

گوهر کجاست مگر خود گوهر نیست، گوهر بمجرد دیدن بحر کی حاصل شود،

اکنون اگر صد هزار بار آب در بار طاس طاس بپیماید گوهر را بیابد، عوآسی می باید

تا مگوهر راه برد و آنگاه هر عوآسی بی، عوآسی نیکبختی چالاکی، این علمها و

هنرها همچون پیمودن آب در باست طاس، طریق یافتن گوهر نوعی دیگر سب بسیار

کس باشد که بحماه هنرها آراسته باشد و صاحب مال و صاحب جمال آلا درو آن معنی

نباشد و سمار کس که ظاهر او خراب باشد او را حسن صورت و فصاحت و بلاغت نباشد

آلا آن معنی که باقدست درو باشد و آن آنست که آدمی بدان مسرف و مکرم است

و بواسطهٔ آن رحمان دارد بر سایر مخلوقات بلنگان و بهنگان و شیران را و دیگر

مخلوقات را هنرها و خاصیتها باشد آلا آن معنی که باقی خواهد بودن در ایشان بسب

اگر آدمی بآن معنی راه برد خود فضیلت حوشتن را حاصل کرد و آلا او را از آن

فضیلت هیچ بهره نباشد این حمله هنرها و آرایشها چون نشاندن گوهر هاست بر شش

آینه، روی آینه از آن فارغست روی آینه را صفا می باید آنگاه او روی رشب دارد

طمع در پشت آینه کند زیرا که روی آینه غمارست و آنك حوب روست او روی آینه را

بصد خان مطبلد زیرا که روی آینه مطهر حسن اوست

یوسف مصری را دوستی ارسفر رسید گفت جهت من چه ارمغان آوردی، گفت

چیست که ترا بیست و تو بدان محاحی آلا جهت آنك ارتو حوشر هیچ بیست آینه

آورده ام تا هر لحظه روی خود را در وی مطااعه کنی چیست که حق تعالی را نیست

و او را بدان احتیاج اسب پیش حق تعالی دل روشنی می باید بردن تا در وی خود را ببیند

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَلَا إِلَى أَعْمَالِكُمْ وَ إِنَّمَا يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ

فصل همه چیز را تانجویی نیابی، جز این دوست را تانیابی بجویی.

طلب آدمی آن باشد که چیزی نیافته طلب کند و شب و روز در جست و جوی آن باشد الا طلبی که یافته باشد و مقصود حاصل بود و طالب آن چیز باشد این عجبت این چنین طلب در وهم آدمی مکنجد و بشر نتواند آنرا تصور کردن زیرا طلب او از برای چیز نوبست که نیافته است و این طلب چیزی که یافته باشد و طلب کند این طلب حقیقت زیرا که حق تعالی همه چیز را یافته است و همه چیز در قدرت او موجود است که **كُنْ فَيَكُونُ الْوَاحِدُ الْوَاحِدُ** و احد آن باشد که همه چیز را یافته باشد و مع هذا حق تعالی طالبست که **هُوَ الطَّالِبُ وَالْعَالِمُ** پس مقصود از این آست که ای آدمی چندا نک تو درین طلسمی که حادثست و وصف آدمیت از مقصود دوری چون طلب تو در طلب حق وایی شود و طلب حق مرطلب تو مستولی گردد ۱۰
تو آنکه طالب شوی بطلب حق

یگی گفت که مارا هیچ دلیلی قاطع بدست که ولی حق و واصل بحق کدام است نه قول و نه فعل و نه کرامات و نه هیچ چیز زیرا که قول شاید که آموخته باشد و فعل و کرامات رهایی را هم هست و ایشان استبحاح ضمیر میکنند و بسیار عجایب بطریق سحر نیز اظهار کرده اند و ازین حس برشمرد فرمود که تو هیچ کس را معتقد هستی یا نه گفت ای والله معتقدم و عاشقم فرمود که آن اعتقاد تو در حق آنکس منی بردلیلی و نشانی بود یا خود همچنین چشم فرار کردی و آنکس را گرفتگی گفت حاشا که بی دلیل و نشان باشد فرمود که پس چرا میگویی که مرا اعتقاد هیچ دلیلی نیست و نشانی بدست و سخن متناقض میگویی.

۲۰ یگی گفت^۱ هر ولی را و بررگی را در رعم آست که این قرب که مرا با حقیقت و این عنایت که حق را با منست هیچ کس را نیست و با هیچ کس بدست، فرمود که این خبر را که گفت ولی گفت یا غیر ولی، اگر این حس را ولی گفت پس چون او دانست که هر ولی را اعتقاد اینست در حق خود پس او بدین عنایت مخصوص نموده باشد و اگر

۱ - در حاشیه بخط متن نوشته است: یعنی شیخ صدرالدین

نمازش درست باشد چنانکه گوینده این طریق گلنارست چه معنی یعنی که گلنار همین است
بس، نئی ملک این جنس گلنارست.

روستایی شهر آمد و مهمان شهریی شد، شهری او را حلوا آورد و روستایی باشتها
بخورد آرا گفت ای شهری من شب و روز مگر خوردن آموخته بودم این ساعت
• طعم حلوا چشتم لذت گرر از چشمم افتاد اکنون هر باری حلوا بخواهم یافتن و آنچ
داشتم بر دلم سرد شد چه چاره کنم چون روستایی حلوا چشید بعد از این میل شهر
کند زیرا شهری دلش را بُرد مایه در پی دل مایه.

بعضی باشد که سلام دهند و از سلام ایشان بوی دود آید و بعضی باشند که
سلام دهند و از سلام ایشان بوی مشک آید این کسی در باند که او را مشامی باشد،
۱۰ یار را می داند امتحان کردن تا آخر پیشدماهی نماید سَمْتِ حَقِّ اینست اِنْدُ اُ بِمَقْبَلِکَ
نفس نمر اگر دعوی نندگی کند بی امتحان ابرو قبول مکن در و صواب را در بینی
می برید بعد از آن می چشند معرّذ دیدن قناعت نمی کنند معنی شاید صورت آب بر جا
باشد و طعم و بویس معتبر باشد این امتحانست جهت صحت آبی آنکه بعد از امتحان
برو می برید هر چه تو در دل پنهان داری از نمک و بد حق تعالی آرا بر طاهر تو پیدا
۱۰ گرداند هر چه سج در تحت پنهان معهود اثر آن در شاح و برك طاهر میشود سَيَمَاهُمْ
فِي وُجُوهِهِمْ* و قوله تعالى سَاسِمُهُ عَلَى الْخِطُومِ** اگر هر کسی بر صمیر تو
مطلع نشود رنگ روی خود را چه خواهی کردن.

آفتاب را از مشرق بر می آورد و بمعرب فرو می برد تو بعکس آن کن، این سخن از روی ظاهر مخالف آنست فرمود که حاشا که ابراهیم بدلیل او ملزم شود و او را جواب نماند ملك این يك سخن است در مثال دیگر یعنی که حق تعالی چنین را از مشرق رحم بیرون می آورد و بمعرب کور فرو می برد پس يك سخن بوده باشد حکمت ابراهیم علیه السّلم آدمی را حق تعالی هر لحظه از نو می آفریند و در ماطن او چیزی دیگر نازد نازه می فرستد که اول بدوّم می ماند و دوّم سوّم الا او از خویشتن عافلت و خود را نمی شناسد .

سلطان محمود را رحمة الله علیه اسی بحری آورده بودید عظیم خوب و صورتی بغایت نغز داشت، روز عید سوار شد بر آن اسب جمله خلائق بنظاره بر نامها شسته بودند و آنرا نفرّح می کردند، مستی در خانه نشسته بود و او را بزور تمام بر نام بردید که تو نیز بیا تا اسب بحری را ببینی، گفت من بخود مشغول و بی خواهم و پروای آن ندارم فی الجمله چاره بود چون بر کنار نام آمد و سخت سر مست بود سلطان می گذشت چون مست سلطان را بر آن اسب دید گفت این اسب را پیش من چه محل باشد که اگر درین حالت مطرب ترانه بگوید و آن اسب از آن من باشد فی الحال باو ببخشم چون سلطان آنرا شنید عظیم خشمگین شد فرمود که او را زندان محبوس کردند، هفتۀ بر آن می گذشت این مرد سلطان کس فرستاد که آخر مرا چه گناه بود و جرم چیست شاه عالم فرماید تا شده را معلوم شود، سلطان فرمود که او را حاضر کردند، گفت ای زندی ادب آن سخن را چون گفتمی و چه زهره داشتی گفت ای شاه عالم آن سخن را من نگفتم آن لحظه مردکی مست بر کنار نام ایستاده بود آن سخن را گفت و رفت این ساعت من آن نیستم مردی ام عاقل و هشیار شاه را خوش آمد خلعتش داد و از زندانش استخلاص فرمود، هر که با ما تعلق گرفت و ازین شراب مست شد هر جا که رود باهر که نشیند و با هر قومی که صحبت کند او فی الحقیقه با ما می نشیند و با این جنس می آمیزد زیرا که صحبت اغیار آینه لطف صحبت یارست

ابن خبر را عبرولی گفت پس فی الحقیقه ولی و خاص حق اوست که حق تعالی ابن راز را از حمله اولیا پنهان داشت و ازو محفی نداشت آنکس مثال گفت که پادشاه را ده کنیزك بود، کنیزکان گفتند خواهیم تاندا نیم که از ما محبوبتر کدست پیش پادشاه، شاه فرمود این انگشتی فردا درخانه هر که باشد او محبوبترست، روز دیگر مثل آن انگشتی ده انگشتی بفرمود تا بساختند و بهر کنیزك يك انگشتی داد فرمود که سؤال هنوز قایمست و این جواب نیست و بدین تعلق ندارد این خبر را از آن ده کنیزك یکی گفت یا بیرون آن ده کنیزك اگر از آن ده کنیزك یکی گفت پس چون او دانست که این انگشتی باو مخصوص نیست و هر کنیزك مثل آن دارد پس او را رجحان نباشد و محبوب تر بود اگر این خبر را غیر آن ده کنیزك گفتند پس خود قرقاق خایص پادشاه و محبوب اوست . ۱۰

یکی گفت عاشق می باید که ذلیل باشد و خوار باشد و حمول باشد و ازین اوصاف بر می شمرد، فرمود که عاشق این چنین می باید وقتی که معشوق خواهد یا نه اگر بی مراد معشوق باشد پس او عاشق باشد بی مراد خود باشد و اگر مراد معشوق باشد چون معشوق او را نخواهد که دلیل و خوار باشد او ذلیل و حوار چون باشد پس معلوم شد که معلوم نیست احوال عاشق الا تا معشوق او را چون خواهد، عیسی فرموده است که عَجِبْتُ مِنَ الْحَيَوَانِ كَيْفَ يَأْكُلُ الْحَيَوَانَ اهل ظاهر میگویند که آدمی گوشت حیوان میخورد و هر دو حیوان اند این خطاست چرا زیرا کی آدمی گوشت میخورد و آن حیوان نیست حمادست زیرا چون کشته شد حیوانی نماند درو، الا غرض آنست که شیخ مرید را فرو میخورد بی چون و چگونه عجب دارم از چنین کاری نادر . ۲۰ یکی سؤال کرد که ابراهیم علیه السلام بنمود گفت که خدای من مرده را زنده کند و زنده را مرده گرداند، نمود گفت که من نیز یکی را معزول کنم چنانست که او را میرانیدم^۱ و یکی را منصب دهم چنان باشد که او را زنده گردانیدم، آنکه ابراهیم از آنجا رجوع کرد و ملزم شد بدان در دلیلی دیگر شروع کرد که خدای من

فصل سؤال کردند از تفسیر این بیت :

ولیکن هوا چون بغایت رسد شود دوستی سر بسر دشمنی

فرمود که عالم دشمنی تنگست نسبت به عالم دوستی زیرا از عالم دشمنی می‌گیرزند تا عالم دوستی رسند ، و هم عالم دوستی نیز تنگست نسبت به عالمی که دوستی و دشمنی از هست می‌باشد و دوستی و دشمنی و کفر و ایمان موجب دُویست زیرا که کفر انکارست و منکر را کسی می‌باید که منکر او شود و همچنین مقرر کسی می‌باید که بدو اقرار آرد پس معلوم شد که یگانگی و بیگانگی موجب دُویست و آن عالم و رای کفر و ایمان و دوستی و دشمنیست و چون دوستی موجب دوی باشد و عالمی هست که آنجا دوی نیست یگانگی محض است چون آنجا رسید از دوستی و دشمنی بیرون آمد که آنجا این دو نمی‌کنجد پس چون آنجا رسید از دوی جدا شد پس آن عالم اوّل که دوی بود و آن عشقت و دوستی نسبت بدان عالم که این ساعت نقل کرد نازلست و دون پس آنرا نخواهد و دشمن دارد چنانکه منصور را چون دوستی حق نهایت رسید دشمن خود شد و خود را نیست گرداید گفت **أَنَا الْحَقُّ** یعنی من فدا کشتم حق ماند و پس و این بغایت تواضع است و نهایت بندگی است یعنی اوست و پس دعوی و تکبر آن باشد که گویی تو خدایی و من بنده پس هستی خود را نیز اثبات کرده باشی پس دوی لازم آید و این نیز که می‌گویی **هُوَ الْحَقُّ** هم دویست زیرا که نا آنا نباشد هو ممکن نشود پس حق گفت **أَنَا الْحَقُّ** چون غیر او موجودی نبود و منصور فنا شده بود آن سخن حق بود عالم خیال نسبت به عالم مصوّرات و محسوسات فراح تراست زیرا جمله مصوّرات از خیال می‌زاید و عالم خیال نسبت به آن عالمی که خیال ازو هست می‌شود هم تنگست از روی سخن این قدر فهم شود و **الاحقیق** معنی محالست که از لفظ و عبارت معلوم شود سؤال کرده که پس عبارت و الفاظ را فایده چیست فرمود که سخن را فایده است که ترا در طلب آرد و تهیج کند نه آنکه مطلوب سخن حاصل شود و اگر چنین بودی بچندین مجاهده و فنای خود حاجت نبودی سخن همچنانست که از دور چیزی

و آمیزش باغیر جنس موجب محبت و اختلاط باجنس است وَ بِفِصْدِهَا تَتَّبَعْنَ الْأَسْيَاءَ
ابوبکر صدیق رضی الله عنه شکر را نام امی نهاده بود یعنی شیرین مادر زاد اکنون
میوهای دیگر بر شکر نخوت میکنند که ما چندین تلخی کشیده ایم تا بمنزلات شیرینی
رسیدیم تولدت شیرینی چه دانی چون مشقت تلخی نکشیده.

و موجب تنگست و دویست و آن عالم موجب فراخیست و وحدتِ مطلق ، آن سخن خود چندان عظیم نیست و قوتی ندارد و چگونه عظم باشد آخر سخنست ، و بلك خود موجب ضعف است موثر حقست و مہیج حقست این در میان روپوش است ترکیب دو سه حرف چه موجب حیات و هیجان باشد مثلاً یکی پیش تو آمد او را مراعات کردی و اہلاً و سہلاً گفتی بآن خوش شد و موجب محبت گشت و یکی را دوسہ دشنام دادی آن دو سه لفظ موجب غضب شد و رجیدن اکنون چه تعلق داردہ تر کب دو سه لفظ بزیادتی محبت و رصا و براکیختن عصب و دشمنی الا حق تعالی اینها را اسباب و پردہ ہا ساختم است تا نظر ہر یکی بر جمال و کمال او بیفتد پردہای ضعیف مناسب نظر ہای ضعیف ، و او سپس پردہا حکمها میکند و اسباب می سازد این بان ۱۰ در واقع سبب حیات نیست الا حق تعالی او را سبب حیات و قوت ساختم است ! آخر او حامدست ازین رو کہ حیاتِ اسبابی ندارد چہ موجب زیادتی قوت باشد اگر او را حمایتی بودی خود حویشتن را زبده داشتی .

۱ - در حاشیہ افزودہ ، دلیل بر آنک بان پیش می رود کہ حیات از من نبود و من سبب حیاتم تا خلق را گمان نہاند .

- می بینی جنبنده در پی آن می دوی تا اورا ببینی نه آنک بواسطه تحرّک او اورا بینی ناطقه آدمی نیز در باطن همچنین است مهتج است ترا بر طلب آن معنی و اگر چه اورا نمی بینی بحقیقت یکی میگفت من چندین تحصیل علوم کردم و ضبط معانی کردم هیچ معلوم نشد که در آدمی آن معنی کدامست که باقی خواهد بودن و آن راه نبردم فرمود که اگر آن بمجرّد سخن معلوم شدی خود محتاج بفنای وجود و چندین رنجها نبودی چندین می باید کوشیدن که تو نمایی تا بدانی آن چیز را که خواهد ماندن یکی میگوید من شنیده ام که کعبه ایست ولیکن چندانک نظر میکنم کعبه را نمی بینم بروم بر نام نظر کنم کعبه را ، خون بر نام می رود و گردن دراز میکنند نمی بیند کعبه را منکر میشود دیدن کعبه بمجرّد این حاصل نشود چون ار جای خود نمی تواند دیدن همچنانک در زمستان پوستین را بجان می طلبیدی چون تابستان شد پوستین را می اندازی و خاطر از آن منتظر میشود اکنون طلب کردن پوستین جهت تحصیل گرما بود زیرا تو عاشق گرما بودی در زمستان بواسطه مایع گرما نمی یافتی و محتاج وسعت پوستین بودی اما چون مایع نماید پوستین را اداختی إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ* وَإِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا** اشارت بانست یعنی که تو لدّت اجتماع دیدی اکنون روزی بباد که لدّت افتراق این اجرا بینی و فراخی آن عالم را مشاهده کنی و از بس تنگنا خلاص یابی مملای یکی را بحار میح مقدّد کردید او پندارد که در آن خوش است و لدّت خلاص را فراموش کرد چون ار چار مینخ برهد بداند که در چه عذاب بود ، و همچنان طفلان را پرورش و آسایش در کهواره باشد و در آنک دستهای را بندد الا اگر بالغی را بکهواره مقدّد کنند عذاب باشد و رندان ، بعضی را مره در آنست که کلهها شکفته کردند و از عنجه سر بیرون آرند و بعضی را مره در آنست که اجزای کل حمله متفرّق شود و باصل خود پیوستد ، اکنون بعضی خواهند که هیچ باری و عشق و محبّت و کفر و ایمان نماید تا باصل خود پیوستد زیرا این همه دیوارهاست

- و حظّ می ستانی چون بجایی برسد که آن شعاع و لطافت را بی واسطه کثافت
 بنی و بآن خو کنی در تماشای آن گستاخ شوی و قوّت گیری در عین آن دریای
 لطافت رنگهای عجب و تماشا های عجب بنی و چه عجب می آید که آن نطق دایماً
 در تو هست اگر مگویی و اگر نمی گوئی و اگر چه در اندیشه ات نیز بطنی نیست
 • آن لحظه میگویم نطق هست دایماً همچنانک گفتند الاسان حیوان ناطق، این حیوانیت
 در تو دایماً هست تا زنده، همچنان لازم میشود که نطق بز با تو باشد دایماً همچنانک
 آجا خاسدن موجب ظهور حیوانیت است و شرط نیست همچنان نطق را موجب گفتن
 و لاسدن است و شرط نیست آدمی سه حالت دارد اولش آنست که کرد خدا بگرد
 و همه را عبادت و خدمت کند از رن و مرد و ار مال و کودك و حجر و خاك و خدا را
 عبادت بکند بار چون او را معرفتی و اطلاعی حاصل شود عبر خدا را خدمت نکند
 ۱۰ بار چون درین حالت پیشتر رود خاموش شود نه گوید خدمت خدا نمی کنم و نه گوید
 خدمت خدا می کنم برون ازین هر دو مرتبت رفته باشد، ارین قوم در عالم آوازه
 برون سامد حدایت به حاصر رس و به غایت و آفریننده هر دو ست، یعنی حضور و
 عبت پس او عبر هر دو باشد زیرا اگر حاضر باشد، باید که عبت باشد، و عبت
 ۱۰ هست و حاضر بزیست زیرا که عند الحضور غبت هست پس او موصوف نباشد بحضور
 و غبت و الا لازم آید که از صدّ صدّ را بد زیرا که در حالت عبت لارم شود که حضور را
 او آفریده باشد، و حضور صدّ عبت است، و همچنان در عبت، پس نشاند که از صدّ صدّ
 و اند و شاید که حقّ مثل خود آفریند زیرا که میگوید لَآئِدْلُهُ زیرا که اگر ممکن
 شود مثل مثل را آفریند ترجیح لارم شود بلا مُرَجِّح و هم لازم آید اِبْجَادُ الشَّيْءِ
 ۲۰ نَفْسُهُ و هر دو مُنتَهست، چون اینجا رسیدی باست و تصرّف میکنی، عقل را دیگر
 اینجا تصرّف نماید تا کنار دریا رسد باست چندانک استادن نماید، همه سخنها و
 همه علمها و همه هنرها و همه حرفتها مره و چاشنی ازین سخن دارند، که اگر آن
 نباشد در هیچ کاری و حرفتی مره نماید غایه مافی الباب می دانند و داستن شرط

فصل پرسیدند معنی این بیت :

ای برادر تو همان اندیشه مابقی تو استخوان وریشه

فرمود که تو باین معنی نظر کن که همان اندیشه اشارت بآن اندیشه مخصوص است و آن را باندیشه عبارت کردیم جهت توسع اما فی الحقیقه آن اندیشه نیست و اگر هست این جنس اندیشه نیست که مردم فهم کرده اند ما را عرض این معنی بود از لفظ اندیشه و اگر کسی این معنی را حواهد که نازل تر تا و بل کند جهت فهم عوام بگوید که **الْإِنْسَانُ حَيَوَانٌ نَاطِقٌ** و بطبق اندیشه باشد خواهی مضمّن خواهی مظهر و غیر آن حیوان باشد پس درست آمد که اسان عبارت از اندیشه است باقی استخوان و ریشه است کلام همچون آفتابست همه آدمیان گرم و زنده از او اند و دائماً آفتاب هست و موجود است و حاضرست و همه از او دایماً گرمند الا آفتاب در بطر نمی آید و نمی داند که از او زنده اند و گرمند، اما چون بواسطه لفظی و عبارتت خواهی شکر خواهی شکایت خواهی خبر خواهی سرگفته آید آفتاب در نظر آید همچون که آفتاب فلکی که دایماً تابانست اما در بطر نمی آید شعاعش تا بر دیواری نتابد همچنانکه تا بواسطه حروف و صوت نباشد شعاع آفتاب سخن پیدا شود. اگرچه دایماً هست زیرا که آفتاب **لَطِيفٌ وَهُوَ اللَّطِيفُ*** کثافتی می باید تا بواسطه آن کماوت در بطر آید و ظاهر شود یکی گفت خدا هیچ او را معنی روی نمود و حیره و افسرده ماند چون گفتند خدا چنین کرد و چنین فرمود و چنین بهی کرد گرم شد و دید، پس لطاف حق را اگرچه موجود بود و برو می ناف نمی دید، تا بواسطه امر و نهی و خلق و قدرت بوی شرح کردید نتوانست دیدن بعضی هستند که از ضعف طاقت اسکیں ندارند تا بواسطه طعامی مثل زرد رنج و حلوا و غیره توانند خوردن تا قوت گرفتن تا بجایی رسد که غسل را بی واسطه میخورد پس داستم که بطق آفتابست لطیف تابان دایماً غیر منقطع الا تو محتاجی بواسطه کشف تا شعاع آفتاب را می بینی

* سورة ۶ آیه ۱۰۳.

فصل فرمود اوّل که شعر میگفتم داعیه بود عظیم که موجب گفتن بود، اکنون

در آن وقت اثرها داشت و این ساعت که داعیه فاتر شده است و در عروست هم اثرها دارد سنت حق تعالی چنین است که چیزها را در وقت شروق تربیت می فرماید و ازو اثرهای عظیم و حکمت بسیار پیدا میشود در حالت غروب نیز همان تربیت قایمست . رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ * یعنی رَبُّنَا الدَّوَّاعِي الشَّارِقَةِ وَالْغَارِبَةِ معتزله میگویند

که خالق افعال بنده است، و هر فعلی که ازو صادر میشود بنده خالق آن فعلست شاید که چنین باشد، زیرا که آن فعلی که ازو صادر میشود یا بواسطه این آلتست که دارد مثل عقل و روح و قوت و جسم باری واسطه نشاید که او خالق افعال باشد بواسطه آنها، زیرا که او قادر بدست بر جمعیت اینها، پس او خالق افعال نباشد بواسطه ۱۰ آن آلت چون آلت محکوم او بدست، و شاید که بی این آلت خالق فعل باشد،

زیرا محالست که بی آن آلت ازو فعلی آید، پس علی الاطلاق دانستیم که خالق افعال حقیقت نه بنده، هر فعلی اما خیر و اما شر که از بنده صادر می شود، و آن را بنسبتی و پیش نهادی میکند، اما حکمت آن کار همان قدر نباشد که در تصور او آید، آن قدر معنی و حکمت و فایده که او را در آن کار نمود فایده آن همان قدر بود که آن فعل ازو بوحود آید، اما فوائد کلی آن را خدای می داند که از آن چه بخواهد یاقتن ۱۰ مثلاً چنانکه نماز مسکنی بنسبت آنکه ترا ثواب باشد در آخرت، و نیک نامی و امان

باشد در دنیا، اما فایده آن نماز همین قدر نخواهد بودن، صد هزار فایده ها خواهد دادن که آن در وهم تو نمی گذرد آن فایده ها را خدای داند که بنده را بر آن کار می دارد اکنون آدمی در دست قبضه قدرت حق همچون کمانست و حق تعالی او را ۲۰ در کارها مستعمل میکند و فاعل در حقیقت حقیقت نه کمان، کمان آلتست و واسطه است،

لیکن بی خبرست و غافل از حق جهت قوام دنیا، زهی عظیم کمایی که آ که شود که من در دست کیستم چه گویم دنیایی را که قوام او و ستون او عقلت باشد، و نمی بینی که چون کسی را بیدار میکنند از دنیا نیز بیزار می شود و سرد میشود

فیه مافیہ

بست همچنانک مردی زنی خواسته باشد مالدار که او را کوسفندان و کله اسبان
و غیره باشد و این مرد شمار داشت آن کوسفندان و اسبان میکند، و ناغها را آب
می دهد اگر چه بآن خدمتها مشغولست مره آن کارها از وجود آن زن دارد که
اگر آن زن از میان برخیزد در آن کارها هیچ مره نماید و سرد شود و بیجان نماید
• همچنین همه حرفتهای عالم و علوم و عبره زندگانی و خوشی و گرمی ار پرتو ذوق
عارف دارند که اگر ذوق او نباشد و وجود او در آن همه کارها ذوق و لذت نماند
و همه مُرده نماید .

فصل گفت قاضی عزالدین سلام می رساند و همواره ثنای شما و حمد شما

می گوید فرمود :

هر که از ما کند نیکی یاد یادش اندر جهان نیکی باد

اگر کسی در حق کسی نیک گوید آن حیر و نیکی بوی عاید میشود ، و در حقیقت
 آن ثنا و حمد بخود میگوید نظیر این چنان باشد که کسی کرد خانه خود گلستان
 و ریحان کارد هر باری که نظر کند گل و ریحان ببیند ، او دایماً در بهشت باشد ، چون
 خو کرد بخیر گفتن مردمان چون بخیر یکی مشغول شد ، آنکس محبوب وی شد ،
 و چون از ویش باد آید محبوب را یاد آورده باشد ، و باد آوردن محبوب گل و گلستانست
 و روح و راحت است ، و چون بدی یکی گفت آنکس در نظر او مغضوب شد ، چون
 ۱۰ از و یاد کند و خیال او پیش آید چنانست که مار یا کژدم یا خار و حاشاک در نظر او
 پیش آمد اکنون چون می توانی که شب و روز گل و گلستان بینی و ریاض ارم بینی ،
 چرا در میان خارستان و مارستان گردی همه را دوست دار تا همیشه در گل و گلستان
 باشی ، و چون همه را دشمن داری ، خیال دشمنان در نظر می آید ، چنانست که شب
 و روز در خارستان و مارستان می گردی پس اولیا که همه را دوست میدارند ، و نیک
 ۱۵ می بینند آنرا برای غیر نمی کنند برای خود کاری میکنند ، تا مبادا که خیالی مکروه
 و مبعوض در نظر ایشان آید ، چون دگر مردمان و خیال مردمان در بین دنیا لاند
 و ناگزیرست پس جهد کرد بد که در یاد ایشان و دگر ایشان همه محبوب و مطلوب آید
 تا کراحت مغضوب مشوش راه ایشان نگردد ، پس هر چه ممکن در حق خلق و ذکر
 ایشان میکنی بخیر و شر آن حمله نتواند عاید میشود ، و این میفرماید حق تعالی مَنْ
 ۲۰ عَمِلَ صَالِحًا فَلْيَنفُسِهِ وَ مَنْ أَسَاءَ فَلْيَبْهَتْهَا * وَ مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَ مَنْ
 يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ . **

واو نیز می‌گدازد و تلف میشود آدمی از کوچکی که نشو و نما گرفته است بواسطه غفلت بوده است، و الا هر گز بالیدی و نزرک نشدی، پس چون او معمور و بزرک بواسطه غفلت شد، باز بروی حق تعالی رنجها و مجاهدات جبراً و اختیاراً برگمارد، تا آن غفلتها را ازو بشوید، و او را پاک گرداند، بعد از آن تواند بآن عالم آشنا گشتن، وجود آدمی مثال مربله است تلّ سر کین، الا این تلّ سر کین اگر عز نرست جهت آست که درو خاتم بادشاست و وجود آدمی همچون جوال گندمست، بادشاه ندا میکند که آن گندم را کجا می‌بری که صاع من دروست، او از صاع عافلت، و عرق گندم شده است، اگر از صاع و اوف شود بگندم کی التفات کند، اکنون هر اندیشه که ترا بعالم علوی میکشد و از عالم سفلی سرد و فاجر می‌گرداند، عکس و بر تو آن صاع است که بیرون می‌رند، آدمی میل بآن عالم می‌کند، و چون بعکسه میل بعالم سفلی کند بلامتش آن باشد که آن صاع در برده پنهان شده باشد.

کرده در وجود آید اعتقاد او در ناری تعالی و عشق او و مستی او بیفزاید و تعجب کند در عظمت و غیب دانی حق، آن زیادتی عشق و اعتقاد و تعجب بی لفظ و عبارت تسبیح او باشد همچنانکه بنایی شاگرد خود خبر دهد که درین سرا که می سازند چندین چوب رود و چندین خشت و چندین سنگ و چندین گاه، چون سرا تمام شود و همان قدر آلت رفته باشد می کم و بیش، شاگرد در اعتقاد بیفزاید، ایشان نیز درین مثبت اند.

یکی از شیخ پرسید که مصطفی، آن عظمت که **أَوْلَاكَ لَمَّا خَلَقْتُ الْأَفْلَاكَ**

میگوید **يَا أَيُّهَا رَبِّ مُحَمَّدٍ لَمْ يَخْلُقْ مُحَمَّدًا** این چون باشد شیخ فرمود سخن مثال روشن شود این را مثالی بگویم تا شما را معلوم گردد، فرمود که در دهی مردی بر زنی عاشق شد و هر دو را خانه و خر گاه نزدیک بود و بهم کام و عیش میراندند، و از همدیگر فربه می شدند و می بالیدند، حیاتشان از همدیگر بود، چون ماهی که آب زنده باشد سالها بهم می بودند، ناگهان ایشان را حق تعالی غنی کرد و کوسفندان بسیار و گاووان و اسبان و مال و زر و حشم و غلام روزی کرد از عایت حشمت و نعم عزم شهر کردند و هر یکی سرای نزر که پادشاهانه بخرید و بخیل و حشم در آن سرا منزل کرد، این بطرفی او بطرفی و چون حال باین مثبت رسید نمی توانستند آن عیش و آن وصل را ورزیدن، اندرونشان زیر زیر می سوخت، ناله های پنهانی می زدند، و امکان گفت نی تا این سوختگی بغایت رسید کلی ایشان درین آتش فراق بسوخت، چون سوختگی نهایت رسید، ناله در محل قبول افتاد اسبان و کوسفندان کم شدن گرفتند و بجا می رسید، که بدان مثبت اول باز آمدند بعد مدت دراز باز بآن ده اول جمع شدند، و بعش و وصل و کنار مشغول گشتند، از غلغله فراق یاد کردند آن آواز برآمد که **يَا أَيُّهَا رَبِّ مُحَمَّدٍ لَمْ يَخْلُقْ مُحَمَّدًا** چون جان محمد مجرّد بود در عالم قدس و وصل حق تعالی می بالید، در آن دریای رحمت همچون ماهی غوطه می خورد هر چند درین عالم مقام پیغامبری و خلق را رهنمایی و عظمت و پادشاهی و شهرت و صحابه شد اما چون باز بآن عیش اول باز گردد گوید که کاشکی پیغامبر نبودمی و باین عالم

سؤال کرد که حق تعالی میفرماید **إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً***

فرشتگان گفتند **اتَّجَمَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ**** هنوز آدم نیامده فرشتگان پیشین چون حکم کردند بر فساد

و **سَفَكَ الدِّمَاءَ** آدمی فرمود که آنرا دو وجه گفته اند یکی منقول و یکی معقول

• اما آنچه منقول است آنست که فرشتگان در لوح محفوظ مطالعه کردند که قومی بیرون

آیند صفشان چنین باشد پس از آن خبر دادند و وجه دوم آنست که فرشتگان بطریق

عقل استدلال کردند که آن قوم از زمین خواهند بودن، لابد حیوان باشند و از حیوان

البته این آید هر چند که این معنی دریشان باشد، و باطوق باشند، اما چو حیوانیت

دریشان باشد، ناچار فسق کنند و خون ریزی که آن از لوازم آدمیت، قومی دیگر

۱۰ معنی دیگر میفرماند میگویند که فرشتگان عقل محض اند و خیر صرفند و ایشانرا

هیچ اختیاری نیست در کاری، همچنانکه که تو در خواب کاری کنی در آن مختار نباشی

لاجرم بر تو اعتراض نیست در وقت خواب اگر کفر گویی و اگر توحید گویی، و اگر

زنا کنی، فرشتگان در بیداری این مثبات اند، و آدمیان بعکس این اند، ایشانرا

اختیاری هست و آز و هوس و همه چیز برای خود خواهند، قصد خون کنند تا همه

۱۵ ایشانرا باشد و آن صفت حیوان است، پس حال ایشان که ملائکه اند ضدّ حال آدمیان

آمد، پس شاید باین طریق از ایشان خبر دادن که ایشان چنین گفتند و اگر چه آنجا

گفتی و زبانی نبود، تقدیرش چنین باشد اگر آن دو حال متضادّ در سخن آیند

و از حال خود خبر دهند این چنین باشد، همچنانکه شاعر میگوید که بر که گفت که

من پُرشدم بر که سخن نمی گوید معنیش اینست که اگر بر که را زبان بودی درین

۲۰ حال چنین گمتی، هر فرشته را لوح دست در باطن که از آن لوح بقدر قوت خود احوال

عالم را و آنچه خواهد شدن پیشین میخواند، و چون وقتی که آنچه خوانده است و معلوم

* سورة ۲ آیه ۳۰ ** همان سوره و آیه .

بواسطہ طاعت و مجاہدہ و عملهای سنی روشنی و مستی و روح و راحت پدید آید، و در حالتِ ترکِ این طاعت و مجاہدہ آن خوشی درعروب رود، پس این دو حالتِ طاعت و ترکِ طاعت مشرق و مغرب او، بوده باشد پس اگر تو قادری در زنده کردن درین حالتِ عروب طاهر که فسق و فساد و معصیت است، آن روشنی و راحت که از طاعت طلوع میکرد این ساعت در حالتِ غروب طاهر گردان، این کار بنده بدست و نندہ آنرا هرگز نتواند کردن این کار حَقِّست، که اگر خواهد آفتاب را از مغرب طالع گرداند، و اگر خواهد از مشرق که هُوَ الدِّی یُخِی و یُمِیتُ* کافرو مؤمن هر دو مُسَبِّحند رِبرِ حقِّ تعالی خبر داده است که هر که راهِ راست رود و راستی ورزد و متابعتِ شریعت و طریقِ انسا و اولیا کند او را چنین خوشیها و روشنائیها و زندگیها پدید آید و چون بعکس آن کند چنین تاریکیها و خوفها و چاهها و بلاها پیش آید ۱۰ هر دو چون این می ورزند و آنچه حقِّ تعالی وعده داده است لَا یَرِیدُ وَلَا یَذْهَبُ راست می آید و طاهر میگردد پس هر دو مسَبِّح حقِّ باشند او بر مانی و این بر مانی شَدَّانَ بَیْنُ آن مَسَبِّح و این مَسَبِّح مثلاً دزدی کرد و او را بدار آویختند او نیز واعطِ مسلمانان است که هر که دزدی کند حالش اینست و یکی را پادشاه جهت راستی و امانت خلعتی داد او نیز واعطِ مسلمانان است اما دردِ بآن زبان و امین باین زبان ولیکن تو فرق مگر میان آن دو واعط

نیامدمی که نسبت بآن وصال مطلق آن همه بار و عذاب ورنج است این همه علمها و مجاهدات و بندگیها سبب باستحقاق و عظمت باری همچنانست که یکی سر نهاد و خدمتی کرد ترا و رفت، اگر همه زمین را بر سر بھی در خدمت حق همچنان باشد که یکبار سر بر زمین بھی که استحقاق حق و لطف او بروجود و خدمت تو سابقست ترا از کجا بیرون آورد، و موجود کرد و مستعدّ بندگی و خدمت گردانید، تا نولاف بندگی اومی زنی،

این بند گیها و علمها همچنان باشد که صورتکها ساخته باشی از چوب و اربمد بعد از آن حضرت عرض کنی که مرا این صورتکها خوش آمد ساختم اما جان بخشیدن کار تست، اگر جان بخشی عملهای مرا زنده کرده باشی، و اگر بخشی فرمان تراست، ابراهیم فرمود که خدا آست که یُحیی وَ یُمیتُ*، فرمود گفت که ایا اُحیی وَ اُمیتُ** چون

۱۰ حق تعالی او را ملک داد او نیز خود را قادر دید، بحق حواله نکرد گفت من سر زده کنم و میرام، و مرادم ارین ملک داش است چون آدمی را حق تعالی علم و یرکی و حذاقت بخشید کارها را بخود اضافت کند، که من مابین عمل و مابین کار کارها را زنده کنم، و ذوق حاصل کنم گفت نی هو یُحیی وَ یُمیت یکی سؤال کرد از مولانای بزرگ که ابراهیم بنمود گفت که خدای من آنت که آفتاب را از مشرق برآرد و بمغرب فرو برد که

۱۰ اِنَّ اللّٰهَ یَاْتِیْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ الْآیَه*** اگر تودعوی خدایی میکنی بمکس

کن، ازینجا لارم شود که نمرود ابراهیم را ملزم گردانید که آت سخن اوّل را بگذاشت جواب نا گفته در دلیلی دیگر شروع کرد فرمود که دیگران ژا ز خابیدند

تو نیز ژا ز می خابی، این يك سخنست در دو مثال، تو غلط کرده و ایشان نیز، این را معانی بسیارست، يك معنی آست که حق تعالی ترا از کتم عدم در شکم مادر

۲۰ مصوّر کرد، و مشرق تو شکم مادر بود از آجا طلوع کردی و بمغرب گور فرو رفتی این همان سخن اوّلست عبارت دیگر که یُحیی وَ یُمیت اکنون تو اگر قادری از مغرب گور برون آور و بمشرق رحم باز بر، معنی دیگر اینست که عارف را چون

نیز کہ بالیدہ است از غفلتست ، وغفلت کفرست و دین بی وجود کفر ممکن نیست زیرا دین ترک کفرست ، پس کفری باید کہ ترک اوتوان کرد پس ہر دو یک چیزند چون این بی آن نست و آن بی این بست لایتجزی اند و خالقشان یکی باشد کہ اگر خالقشان یکی نبود متجزی بودندی ریرا ہر یکی چیزی آفریدی پس متجزی بودند پس چون خالق یکیست وحدہ لاشریک باشد .

- گفتند کہ سید برہان الدین سخن خوب میفرماید اما شعر سنائی در سخن سیار می آرد سید فرمود همچنان باشد کہ میگویند آفتاب خوست اما نور می دہد این عیب دارد زیرا سخن سنائی آوردن نمودن آن سخن است و چیزها را آفتاب نماید و در نور آفتاب توان دیدن مقصود از نور آفتاب آنست کہ چیزها نماید آخر این آفتاب چیزها می نماید کہ بکار نیاید آفتابی کہ چیزها نماید بکار آید حقیقت آفتاب او باشد و ابن آفتاب فرع و محاز آن آفتاب حقیقی باشد آخر شمارا نیز بقدر عقل جزوی خود ازین آفتاب دل میکسبید و نور علم می طلبید کہ شما را چیزی غیر محسوسات دیدہ شود و دانش شما در فزایش باشد و از ہر استادی و ہر باری متوقع می باشید کہ از چیزی فہم کنید و دریاسد پس دانستیم کہ آفتاب دیگرست غیر آفتاب صورت کہ از وی کشف حقایق و معانی میشود و این علم جزوی کہ در وی می گریزی و ازو خوش می شوی فرع آن علم بزرگست و پرتو آنست این پرتو ترا بآن علم بزرگ و آفتاب اصلی میخواد کہ **أُولَٰئِكَ يُنَادُّونَ مِنْ مَّكَانٍ يَّعِينُ*** تو آن علم را سوی خود می کشی او میگوید کہ من اینجا نگنجم و تو آنجا دیررسی گنجیدن من اینجا محالست و آمدن تو آنجا صعبت تکوین محال محالست اما تکوین صعب محال نیست پس اگر چہ صعبت جهد کن تا علم بزرگ پیونددی و متوقع مباش کہ آن اینجا گنجد کہ محالست و همچنین اغنیا از محبت غنای حق بول بول جمع می کنند و حبہ حبہ تاصفت غنا ایشان را حاصل گردد از پرتو غنا ، پرتو غنا میگوید من منادی ام شمارا

فصل فرمود که خاطرت خوش است و چونست زیرا که خاطر عزیز چیز است

همجون دام است دام می باید که درست باشد تا صبد گیرد اگر خاطر ناخوش باشد دام دریده باشد نکاری نباید پس باید که دوستی در حق کسی بافراط نباشد و دشمنی

بافراط نباشد که ازین هر دو دام دریده شود ممانه باید این دوستی که بافراط نمی باید در حق غیر حق میگویم اما در حق باری تعالی هیچ افراط مصور نکردد محبت هرچ

بشتر بهتر زیرا که محبت غیر حق چون مفرط باشد و خلق مسخر چرخ فلکند و چرخ فلک دایرست و احوال خلق هم دایر پس چون دوستی بافراط باشد در حق کسی

دایماً مسعود و برگی او خواهد و این متعذرست پس خاطر مشوش گردد و دشمنی چون مفرط باشد پیوسته نحوست و نکمت او خواهد و چرخ فلک دایرست و احوال او دایر

۱۰ وقتی مسعود و وقتی منحوس این سیر که همیشه منحوس باشد متعذرست بگرد پس خاطر مشوش گردد اما محبت در حق باری در همه عالم و خلائق از گبر و جهود و ترسا و جمله موجودات

کامن است کسی موجد خود را چون دوست ندارد دوستی درو کای نیست الا موانع آنرا محجوب می دارد چون موانع بر حسد آن محبت ظاهر گردد چه جای موجودات

که عدم در حوش است متوقع آنک اشبارا موجود گرداند عدمها همجناس چهار شخص بیش پادشاهی صف زده اند هر یکی میخواهد و منتظر که پادشاه منصب را بوی

مخصوص گرداند و هر یکی از دیگری شرمند را بر او توقع او منافی آن دیگرست پس عدمها چون از حق متوقع ایجاد اند صف زده که مرا هست کن و سبق ایجاد خود

میخواهند از باری پس از همدگر شرمند اند اکنون چون عدمها چنین باشند موجودات چون باشند و **إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ** * عجب نیست این عجبست

۲۰ که **وَإِنْ مِنْ لَاشَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ** شعر

کفر و دین هر دو در رخت پویان وحده لا شریک له گویان

این خانه بنایش از غفلتست و احسام و عالم را همه قوامش بر غفلتست این جسم

فصل اکمل الدین گفت مولانا را عاشقم و دیدار اورا آرزو مندم و آخرتم

خود یاد نمی آید نقش مولانا را بی این اندیشهها و پیش نهادها مونس می بینم و آرام می گیرم بجمال او و لذتها حاصل میشود از عین صورت او یا از خیال او، فرمود اگر چه آخرت و حق در خاطر نیاید الا آن همه مضرست در دوستی و مذکورست

پیش خلیفه رقا صه شاهد چار باره می زد خلیفه گفت که فی یدیک صنعتهای قال فی

رجلی یا خلیفه رسول الله خوشی در دستهای من از آست که آن خوشی بادرین

مضرست پس اگر چه مرید بنفصیل آخرت را یاد نیاورد اما لذت او بدیدن شیخ و ترسیدن او

از فراق شیخ متضمن آن همه تفصیل است و آن حمله درو مضرست چنانکه کسی فرزند را

با برادر را می نوازند و دوست می دارد اگر چه از شوق و اخوت و امید وفا و رحمت

و شفقت و مهر او برخوردار و عاقبت کار و باقی منفعتها که خویشان از خویشان امید

دارند از اینها هیچ بخاطر او نمی آید اما این تفصیل حمله مضرست در آن قدر ملاقات

و ملاحظت همچنانکه ماد در چوب مضرست اگر چه در خاک بود یا در آب بود که

اگر درو ماد نبودی آتش را باو کار بودی زیرا که ماد علف آتش است و حیات آتش است

می بینی که منفخ زنده میشود اگر چه چوب در آب و خاک باشد باه در او کامن است

اگر ماد درو کامن بودی بر روی آب نیامدی و همچنانکه سخن میگوئی اگر چه

از لوازم این سخن بسیار چیزهاست از عقل و دماغ و لب و دهان و کام و زبان و جمله

اجرای تن که رئیسان تن اند و ارکان و طبایع و افلاک و صد هزار اسباب که عالم بآن

قایمست تا بررسی بعالم صفات و آنکه ذات و با این همه این معانی در سخن مظهر نیست

و پیدا نمی شود آن حمله مضرست در سخن چنانکه ذکر رفت .

۲۰ آدمی را هر روز پنج و شش بار بی مرادی و رنج پیش می آید بی اختیار او

قطعا ازو نباشد از غیر او باشد و او مسخر آن غیر باشد و آن غیر مراقب او نباشد زیرا

پس بدفعی رنجش می دهد اگر مراقب نباشد چون دهد مناسب و با این همه بی مرادها

فیه مافیه

از آن غنای بزرگ مرا چه اینجا می کشد که من اینجا نکنم شما سوی این عنا
آیید فی الجمله اصل عاقبت است عاقبت خمود باد عاقبت محمود آن باشد که درختی
که بیخ او در آن باغ روحانی ثبات باشد و فروع و شاخهای و و میوه های او بجای
دیگر آویخته شده باشد و میوه های او ریخته عاقبت آن میوه ها را آن ناغ برند زیرا
سخ در آن ناعست و اگر عکس باشد اگر چه بصورت تسبیح و تهلیل کند چون بیخش
درین عالمست آن همه میوه های او را باس عالم آورند و اگر هر دو در آن ناع باشد
نور علی نور باشد .

فصل عارفی گفت رفتم در کلخنی تا دلم بکشاید که گریز گاهِ معضی اولیا
بوده است دیدم رئیس کلخن را شاگردی بود میان سته بود کار میکرد واوش میگفت
که این بکن و آن بکن او چست کار میکرد کلخن تاب را خوش آمد از چستی او در
فرمان برداری گفت آری همچنین چست باش اگر تو پیوسته چالاک باشی و ادب نگاهداری
مقام خود نتو دهم و ترا بجای خود نشام مرا خنده گرفت و عقده من بکشد دیدم
رئیسان این عالم را همه بدین صفت اند باچا کران خود .

فیه مافیہ

طبعش مقرّ نمی‌شود و مطمئن نمی‌شود که من زیر حکم کسی باشم خَلَقَ آدَمَ عَلٰی
صُورَتِهِ در وصف الوهیت که مضادّ صفت عبودیت است مستعار نهاده است چندین
برسرش می‌گوید و آن سرکشی مستعار را نمی‌گدارد زود فراموش می‌کند این بی‌مرادیه‌ها را
ولیکن سودش ندارد تا آن وقت که آن مستعار را ملک او نکنند از سیلی نرهد .

درست جای آنرا دانستی که جای او را میطلبی چون بی جایست احوال و اندیشه‌های
 نو جای چگونه تصور بندد آخر خالق اندیشه از اندیشه لطیفتر باشد مثلاً این
 بنا که خانه ساخت آخر اولطیفتر باشد ازین خانه زیرا که صد چنین و غیر این بنایی
 کارهای دیگر و تدبیرهای دیگر که يك بک نماند آن مرد بنا تواند ساختن پس او
 لطیفتر باشد و عزیزتر از بنی اما آن لطف در نظر نمی آید مگر بواسطه خانه و عملی
 که در عالم حس در آید تا آن لطف او جمال نماید، این نفس در زمستان پیداست و
 در تابستان پیدا نیست نه آنست که در تابستان نفس منقطع شد و نفس نیست الا
 تابستان لطیفست و نفس لطیفست پیدا نمی شود بخلاف زمستان همچنین همه اوصاف
 نو و معانی تو لطیفند در نظر نمی آیند مگر بواسطه فعلی مثلاً حلم تو موجودست
 اما در نظر نمی آید چون برکناء کار سخاشی حلم تو محسوس شود و همچنین قهاری
 تو در نظر نمی آید چون بر مجرمی قهر رانی و او را بزنی قهر تو در نظر آید، و همچنین
 الی اما لانهایه حق تعالی از عایت لطف در نظر نمی آید آسمان و زمین را آفرید تا قدرت
 او و صنع او در نظر آید و لهذا میفرماید *أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ*
*كَيْفَ بَيَّنَّمَاهَا** سخن من بدست من نیست و ازین رو می رنجم زیرا میخواهم که
 ۱۰ دوستانرا موعظه گویم و سخن منقاد من نمی شود ازین رو می رنجم اما از آن رو که
 سخن من بالاتر از منست و من محکوم ویم شاد میشوم زیرا که سخنی را که حق گوید
 هر جا که رسد زنده کند و اثرهای عظیم کند و *مَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ*
*رَمَى*** تیری که از کمان حق جهد هیچ سیری و جوشنی مانع آن نکرد ازین رو
 شادم علم اگر بکلی در آدمی بودی و جهل نبودی آدمی سوختی و نماندی پس جهل
 ۲۰ مطلوب آمد ازین رو که بقای وجود بویست و علم مطلوبست از آن رو که وسیلت است
 بمعرفت باری پس هر دو یاری گر همدگر شد و همه ۲ اضداد چنین اند، شب اگر

۱ - متن ۱۰ الا * سورة ۵۰ آیه ۶ ** سورة ۸ آیه ۱۷ ۲ - متن ۱ هم

- فصل** گفت که آن منجم میگوید که غیر افلاك و این کره خاکی که می بینم شما دعوی میکنید که بیرون آن چیزی هست پیش من غیر آن چیزی نیست و اگر هست بنمایید که کجاست فرمود که آن سؤال فاسدست از ابتدا زیرا می گویی که بنمایید که کجاست و آنرا خود جای نیست و بعد از آن بیا بگو که اعتراض تو از کجاست و در چه جایست در زبان نیست و در دهان نیست در سینه نیست این جمله را بگو و پاره پاره و ذره ذره کن بین که این اعتراض و اندیشه را درینها همه هیچ می بانی پس دانستیم که اندیشه ترا جای نیست چون جای اندیشه خود را ندانستی جای خالق اندیشه را چون دانی چندین هزار اندیشه و احوال بر تو می آید بدست تو نیست و مقدر و محکوم تو نیست و اگر مطلع این را دانستی که از کجاست آنرا افزودی ۱۰
- مترست این حمله چیزها را بر تو و تو بی حشر که از کجا می آید و کجا می رود و چه خواهد کردن چون از اطلاع احوال خود عاجزی چگونه توقع می داری که بر خالق خود مطلع گردی؛ قبحه حواهر زن میگوید که در آسمان بدست ای سگ چون می دانی که بدست آری آسمان را وزه وزه پیمودی همه را گردیدی خر می دهی که درو نیست قبحه خود را که در خانه داری بدانی آسمان را چون خواهی دانستن ۱۵
- هی آسمان شنیده و نام ستاره ها و افلاك چیزی میگویی اگر تو از آسمان مطلع می بودی یا سوی آسمان وزه بالا می رفتی اربین هرزه ها نکفتی این چه میگوئیم که حق بر آسمان بدست مراد ما آن بدست که بر آسمان بدست یعنی آسمان برو محیط بدست و او محیط آسمانست تعلقی دارد با آسمان ازین بیچون و چگونه چنانك بتو تعلق گرفته است بیچون و چگونه و همه در دست قدرت اوست و مطهر اوست ۲۰
- و در تصرف اوست پس بیرون از آسمان و آکوان باشد و بکلی در آن نباشد یعنی که اینها برو محیط نباشد و او بر حمله محیط باشد.

یکی گفت که پیش از آنك زمین و آسمان بود و کرسی بود عجب کجا بود گفتیم این سؤال از اول فاسدست زیرا که خدای آست که او را جای نیست تو می پرسی پیش ازین هم کجا بود آخر همه چیزهای تو بی جاست این چیزها را که

فصل مَا فَضِّلَ أَبُو بَكْرٍ بِكَثْرَةِ صَاوَةِ وَصَوْمٍ وَصَدَقَةٍ بَلِّ وَفِرَّ بِمَا فِي

قَلْبِهِ ، میفرماید که تفضیل ابوبکر بردیگران نه از روی نماز بسیار و روزه بسیارست بل از آن روست که با او عنایتست و آن محبت اوست ، در قیامت چون نمازها را بیارند در ترازو نهند و روزها را و صدقه‌ها را همچنین ، اما چون محبت را بیارند محبت در ترازو ننگنجد ، پس اصل محبت است اکنون چون در خود محبت می بینی آنرا بیفزای تا افزون شود ، چون سرمایه در خود دیدی و آن طلب است آنرا بطلب بیفزای که فِي الْأَجْرِ كَاتِبٌ بَرَكَاتٌ و اگر بیفزایی سرمایه ارتو برود ، کم از زمین نیستی زمین را بحرکات و کردانیدن بیل دیگرگون میگردانند ، و نبات می دهد و چون ترك کنند سخت می شود ، پس چون در خود طلب دیدی می آید و می رو و مگو که درین رفتن چه فایده تو می رو فایده خود ظاهر گردد رفتن مردی سوی دگان فایده اش جز عرض حاجت نیست حق تعالی روزی می دهد که اگر بخواه بنشینند آن دعوی استغناست روری فرو بیاید ، عجب آن بچک که می گرید مادر او را شیر می دهد اگر اندیشه کند که درین گریه من چه فایده است و چه موجب شیر دادست از شیر بماند ، حالا می بینیم که آن سبب شیر بوی میرسد ، آخر اگر کسی درین فرو رود که درین رکوع و سجود چه فایده است چرا کنیم ، پش امیری و رئیس چون این خدمت میکنند و در رکوع می روی و چوک می زنی آخر آن امیر بر تو رحمت می کند و نانیاره میدهد ، آن چیز که در امیر رحمت میکند پوست و گوشت امیر نیست ، بعد از مرگ آن پوست و گوشت برجاست و در خواب هم و در بیهوشی هم اما این خدمت ضایع است پیش او پس دانستم که رحمت که در امیرست در نظر نمی آید ۲۰ و دیده نمی شود ، پس چون ممکن است که در پوست و گوشت چیزی را خدمت می کنیم که نمی بینیم بیرون گوشت و پوست هم ممکن باشد ، و اگر آن چیز که در پوست و گوشت است پنهان نبودی ابوجهل و مصطفی یکی بودی ، پس فرق میان ایشان نبودی این گوش از روی طاهر کر و شنوا یکست و رقی نیست ، آن همان

چهند روزست اما یاری گر اوست و يك كار میکنند اگر همیشه شب بودی هیچ کاری حاصل نشدی و بر نیامدی و اگر همیشه روز بودی چشم و سر و دماغ خبره ماندندی و دیوانه شدن و معطل پس در شب می آسایند و می خسبند و همه آلتها از دماغ و فکر و دست و پا و سمع و بصر حمله قوتی میگیرند و روز آن قوتها را خرج میکنند، پس جمله اضا دانست بماصد می نماید نسبت بحکیم همه يك کار می کنند و ضد بیستند در عالم نما کدام بد است که در ضمن آن نیکی نیست و کدام نیکی است که در ضمن آن بدی نیست مثلاً یکی قصد کشتن کرد بزنا مشغول شد آن خون از او نیامد ازین رو که زناست بدست ازین رو که مانع قتل شد نیکیست پس بدی و نیکی يك چیزند غیر متجری و ازین رو ما را بحث است با محوسیان که ایشان میگویند که دو خداست، یکی خالق ۱۰ خیر و یکی خالق شر اکنون تو بنما خیر بی شر تا ما مقرر شویم که خدای شر هست و خدای خیر، و این محالست زیرا که خیر از شر جدا نیست چون خیر و شر دو نیستند، و میان ایشان جدایی نیست، پس دو خالق محالست، ما شما را الزام نمی کنیم که البته یقین کن که چنین است، میگوییم کم از آنك در تو طئی در آید که مبادا که این چنین باشد که میگویند مسلم که یقینت نشد که چنانست، چگونه ات یقین شد که چنان نیست خدا میفرماید که ای کافرك اَلَا يَظُنُّ اَوَّلٰئِكَ اَنَّهُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ لِيَوْمِ عَظِيْمٍ * طَبِيتَ نیز پدید نشد که آن وعدهای ما که کرده ایم مبادا که راست باشد و مؤاخذه بر کافران برین خواهد بودن که ترا گمانی نیامد چرا احتیاط نکردی و طالب ما بگشتی.

مولانا جلال الدین

نیست، ایشان درین راحت از آن رنج غافل نیستند و آن رنج را دائماً حاضر می بینند
همچنانک کودکی عاقل را که یکبار پا در فلق نهند بس باشد فلق را فراموش
نمی کند، اما کودن فراموش میکند، پس او را هر لحظه فلق باید، و همچنان اسبی
زیرک که یکبار مهمیز خورد حاجت مهمیز دیگر نباشد مرد را می برد فرسنگها و
نیش آن مهماز را فراموش نمی کند، اما اسب کودن را هر لحظه مهماز می باید،
او لایق بار مردم نیست، برو سرگین بار کنند.

قالبت و آن همان قالب ، الا آنچ شنوا نست درو پنهان است آن در نظر نمی آید ، پس اصل آن عنایتست ، نو که امیری ترا دو غلام باشد یکی خدمتهای بسیار کرده و برای تو بسیار سفرها کرده ، و دیگری کاهلست در بندگی ، آخر می بینیم که محبت هست با آن کاهل بیش از آن خدمتکار ، اگر چه آن نفع خدمتکار را ضایع می گذاری اما چنین می افتد بر عنایت حکم نتوان کردن این چشم راست و چشم چپ هر دو از روی طاهر یکیست ، عجب آن چشم راست چه خدمت کرد که چپ نکرد و دست راست چه کار کرد که چپ آن نکرد و همچنین پای راست اما عنایت بچشم راست افتاد و همچنین همه بر مافی آیام فضیلت یافت که **إِنَّ لِلَّهِ أَزْوَاقًا غَيْرَ أَزْوَاقٍ كُيِّمَتْ لَهُ فِي اللَّوْجِ فَلْيَطْلُبْهَا فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ** اکنون این جمعه چه خدمت کرد که روزهای دیگر نکردند ، اما عنایت باو کرد و این تشریف بوی مخصوص شد و اگر کوری گوید که مرا چنین کور آفریدند معذورم ، باین گفتن او که کورم و معذورم گفتن سودش نمی دارد و رنج از وی نمی رود ، این کافران که در کفرند آخر در رنج کفرند و بار چون نظر می کنیم آن رنج هم عین عنایتست چون او در راحت کرد کار را فراموش میکند پس برنجش یاد کند ، پس دوزخ جای معبدست و مسجد کافراست ، زیرا که حق را در آنجا یاد کند همچنانکه در زندان ورنجوری و درد ددان ، و چون رنج آمد پرده عملت دریده شد ، حصرت حق را مقرر شد و ناله میکند که یارب یارحم و یا حق صحت یافت ، بار پرده های غفلت پیش آمد ، می گوید کو خدا می یابم می بینم چه جویم ، چوست که در وقت رنج دیدی و یافتی این ساعت نمی بینی پس چون در رنج می بینی رنج را بر تو مستولی کنند تا ذا کر حق باشی پس دورخی در راحت ار خدا غافل بود ، و یاد خدا می کرد در دوزخ شب و روز ذکر خدا کند چون عالم را و آسمان و زمین را و ماه و آفتاب و سیارات را و نیک و بد را برای آن آفرید که یاد او کند ، و بندگی او کنند و مسیح او باشند اکنون چون کافران در راحت می کنند و مقصودشان از خلق ذکر اوست ، پس در جهنم رود تا ذا کر باشند ، اما مؤمنان را رنج حاجت

و من پدر را خدمت می کنم و شب و روز دعا میکنم و مُردن او را از خدا میخواهم تا زحمتش از من منقطع شود من اگر خدمت پدر میکنم آن لرزیدن او بر من آنرا از کجا آرم عمر فرمود که هَیْذِهِ آفَقُهُ مِنْ عُمَرَ یعنی که من بر ظاهر حکم کردم و تو مغز آن را گفتی فقیه آن باشد که بر مغز چیزی مطلع شود حقیقت آنرا باز داند .
حاشا از عمر که از حقیقت و سر کارها واقف نبودی الا سیرت صحابه چنین بود که خویشتن را بشکنند و دیگران را مدح کنند .

بسیار کس باشد که او را قوت حضور نباشد حال او در غیبت خوشتر باشد ، همچنانک همه روشنایی روز از آفتاست ، الا اگر کسی همه روز در قُرس آفتاب نظر کند ازو هیچ کاری نیاید و چشمش خیره گردد او را همان بهتر که بکاری مشغول باشد و آن غیبتست از نظر بقرص آفتاب ، و همچنین بدش بیمارزد کَرطعامهای خوش مهیج است او را در تحصیل قوت و اشتها الا حضور آن اطعمه او را زیان باشد ، پس معلوم شد که لرزه و عشق می باید در طلب حق هر کرا لرزه نباشد خدمت لرزندگان واجبست او را ، هیچ میوه بر تنه درخت نروید هرگز ، زیرا ایشان را لرزه نیست سر شاخها لرزانست ، اما تنه درخت نیز مقویست سر شاخها را و بواسطه میوه از زخم تبر ایمن است و چون لرزه تنه درخت بتبر خواهد بودن او را نالرزیدن بهتر و سکون اولیتر تا خدمت لرزندگان میکند .

زیرا معین الدینست عین الدین نیست بواسطه میمی که زیادت شد بر عین الزیاده عَلَی الْکَمَالِ نُقْصَانُ آن زیادتی میم نقصانست ، همچنانک شش انگشت باشد اگر چه زیادتست الا نقصان باشد احد کمالست و احد هنوز در مقام کمال نیست چون آن ۲۰ میم برخیزد بکلی کمال شود یعنی حق محیط همه است هر چه برو بیفزایی نقصان باشد این عدد يك با جمله اعداد هست و بی او هیچ عدد ممکن نیست .

سید برهان الدین فایده میفرمود ابلهی گفت در میان سخن او که ما را سخنی می باید بی مثال باشد ، فرمود که تو بی مثالی بیا تا سخن بی مثال شنوی آخر تو مثالی

فصل تَوَاتُر شنیدنِ گوش فعل رؤیت می کند، و حکم رؤیت دارد آنچنانك از پدر و مادر خود زادی، ترا میگویند که از ایشان زادی تو ندیدی بچشم که از ایشان زادی، اقاماین گفتن بسیار ترا حقیقت میشود که اگر بگویند که تو از ایشان زادی نشنوی، و همچنانك بغداد و مکه را از خلق بسیار شنیده بتواتر که هست اگر بگویند که نیست و سو گند خورند باورنداری پس دانستیم که گوش چون بتواتر شنود حکم دید دارد، همچنانك از روی ظاهر تواتر گفت را حکم دید می دهند باشد که يك شخصی را گفت او حکم تواتر دارد که او یکی نیست صد هزارست پس يك گفت او صد هزار گفت باشد، و این چه عجبست می آید این پادشاه ظاهر حکم صد هزار دارد اگر چه یکیست، اگر صد هزار بگویند بیش نرود و چون او بگوید پیش رود ۱۰ پس چون در ظاهر این باشد در عالم ارواح بطریق اولی اگر چه عالم را همی کشتی چون برای او نکشتی ترا باری دیگر می باید کردیدن کرد عالم که قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ* آن سیر برای من نبود برای سیر و پیاز بود چون برای او نکشتی برای غرضی بود آن غرض حجاب تو شده بود نمی گذاشت که مرا ببینی همچنانك در بازار کسی را چون بجد طلب کنی هیچکس را نبینی، و اگر ببینی خلق را چون خیال بینی، یا در کتابی مسئله می طلبی چون ۱۰ گوش و چشم و هوش از آن يك مسئله پر شده است و رقها می گردانی و چیزی نمی بینی پس چون ترا نیتتی و مقصدی غیر این بوده باشد هر جا که گردیده باشی از آن مقصود پر بوده باشی این را ندیده باشی.

در زمان عمر رضی الله عنه شخصی بود سخت پیر شده بود تا بحدی که فرزندش او را شیر می داد و چون طفلان می پرورد عمر رضی الله عنه بآن دختر فرمود که درین زمان مانند تو که بر پدر حق دارد هیچ فرزندی نباشد او جواب داد که راست می فرمایی ولیکن میان من و پدر من فرقی هست، اگر چه من در خدمت هیچ تقصیر نمی کنم که چون پدر مرا می پرورد و خدمت می کرد بر من می لرزید که نبادا بمن آفتی رسد

* سورة ۶ آیه ۱۱.

فصل بعضی گفته‌اند محبت موجب خدمتست و این چنین نیست بلك ميل محبوب مقنضی خدمتست و اگر محبوب خواهد که محبت بخدمت مشغول باشد از محبت هم خدمت آید، و اگر محبوب نخواهد ازو ترك خدمت آید، ترك خدمت منافی محبت نیست، آخر اگر او خدمت نکند آن محبت درو خدمت میکند، بلك اصل محبت است و خدمت فرع محبت است، اگر آستین بجنبید، آب از جنبیدن دست باشد الا لازم نیست که اگر دست بجنبید آستین نیز بجنبید مثلاً یکی جبه بزرگ دارد چنانك در جبه می غلتد و جبه نمی جنبید شاید الا ممکن نیست که جبه بجنبید بی جنبیدن شخص بعضی خود جبه را شخص پنداشته‌اند و آستین را دست انگاشته‌اند، موزه و پیاچه شلوار را پای کمان برده‌اند، این دست و پا آستین و موزه دست و پای دیگرست، ۱۰ میگویند فلان زیر دست فلانست، و فلانرا دست بچندین می‌رسد، و فلانرا سخن دست می‌دهد قطعاً عرض از آن دست و پا این دست و پا نیست، آن امیر آمد و ما را کرد کرد و خود رفت، همچنانك زنبور موم را با عسل جمع کرد و خود رفت پُرید، زیرا وجود او شرط بود آخر نقای او شرط نیست، مادران و پدران ما مثل زنبورانند که طالبی را با مطلوبی جمع می‌کنند، و عاشقی را با معشوقی - کرد می‌آورند، و ایشان ناگاه می‌پُرید حق تعالی ایشانرا واسطه کرده است در جمع آوردن موم و عسل و ایشان می‌پُرند موم و عسل می‌ماند و ناغبان، خود ایشان از ناغ بیرون می‌روند این آنچنان ناغی نیست که ارینجا توان بیرون رفتن الا از گوشه باغ بگوشه ناغ می‌روند، تن ما مانند کندویست و در آنجا موم و عسل عشق حق است زنبوران مادران و پدران اگر چه واسطه‌اند الا تربیت هم از ناغبان می‌یابند، و کندورا ناغبان می‌سازد آن زنبورانرا ۲۰ حق تعالی صورتی دیگر داد، آب وقت که اینکار می‌کردند جامه دیگر داشتند بحسب آن کار، چون در آن عالم رفتند لباس گردایدند، زیرا آبجا از ایشان کاری دیگر می‌آید الا شخص همانست که اول بود، چنانك مثلاً یکی در رزم رفت و جامه رزم پوشید و سلاح بست و خود بر سر نهاد زیرا وقت جنگ بود اما چون در بزم آید آن جامها را بیرون آورد زیرا بکاری دیگر مشغول خواهد شد الا شخص همان

از خود تو این نیستی این شخص تو سایه تست ، چون یکی می میرد میگویند فلانی رفت اگر او این بود پس او کجا رفت ، پس معلوم شد که ظاهر تو مثال باطن تست ، تا از ظاهر تو بر باطن استدلال گیرند ، هر چیز که در نظر می آید از غلیظت چنانکه نفس در گرما محسوس نمی شود الا چون سرما باشد از غلیظی در نظر می آید ، بر نبی علیه السلام واجبست که اظهار قوت حق کند و بدعوت تنبیه کند ، الا برو واجب نیست که آنکس را بمقام استعداد رساند ، زیرا آن کار حقیقت ، و حق را دو صفت است قهر و لطف ، انبیا مظهرند هر دورا مؤمنان مظهر لطف حقند و کافران مظهر قهر حق آنها که مقرر میشوند خود را در انبیا می بینند و آواز خود ازو می شنوند و بوی خود را ازو می یابند کسی خود را منکر نشود ، از آن سبب انبیا میگویند بامت که ما شما ایم و شما مایید میان ما بیگانگی نیست کسی میگوید که این دست منست هیچ ازو گواه نطلبند زیرا جزو است متصل ، اما اگر گوید فلانی پسر منست ازو گواه نطلبند ، زیرا آن جزو است منفصل .

فصل دوستان را در دل رنجها باشد که آن بهیچ داری خوش نشود ، نه بخفتن

نه بگشتن و نه بخوردن الا بدیدار دوست که **إِقَاءُ الْخَلِيلِ شِفَاءُ الْعَلِيلِ** ناحدی که اگر منافقی میان مؤمنان بنشیند از تأثیر ایشان آن لحظه مؤمن میشود کقولہ تعالی **وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ فَكَيْفَ** که مؤمن با مؤمن نشینند چون در منافق این عمل میکند بنگر که در مؤمن چه منفعتها کند ، بنگر که آن پشم از مجاورت عاقلی چنین بساط منقش شد و این خاک مجاورت عاقل چنین سرایی خوب شد صحبت عاقل در جمادات چنین اثر کرد بنگر که صحبت مؤمنی در مؤمن چه اثر کند ، از صحبت نفس جزوی و عقل مختصر جمادات باین مرتبه رسیدند و این جمله سایه عقل جزویست ، از سایه شخص را قیاس توان کردن ، اکنون ازینجا قیاس کن که چه عقل و فرهنگ می باید که از آن این آسمانها و ماه و آفتاب و هفت طبقه زمین پیدا شود و آنچه در مابین ارض و سماست این جمله موجودات سایه عقل کلیست ، سایه عقل جزوی مناسب سایه شخص ، و سایه عقل کلی که موجودات است مناسب اوست و اولیای حق غیر این آسمانها آسمانهای دیگر مشاهده کرده اند که این آسمانها در چشمشان نمی آید و این حقیر می نماید پیش ایشان و بای برینها نهاده اند و گذشته اند

آسمانهاست در ولایت جان کار فرمای آسمان جهان

و چه عجب می آید که آدمی از میان آدمیان این خصوصیت یابد که پا بر سر کیوان نهد ، نه ما همه جنس خاک بودیم حق تعالی در ما قوتی نهاد که ما از جنس خود بدان قوت ممتاز شدیم ، و متصرف آن گشتیم و آن متصرف ما شد تا در وی تصرف می کنیم بهر نوعی که میخواهیم گاه بالاش می بریم گاه زیرش می نهیم گاه سرایش می سازیم گاه کاسه و کوزه اش میکنیم گاه درازش میکنیم و گاه کوتاهش می کنیم اگر ما اول همان خاک بودیم و جنس او بودیم حق تعالی ما را بدان قوت ممتاز کرد ، همچنین از میان ما که يك جنسیم چه عجیبت که اگر حق تعالی بعضی را ممتاز کند که ما بنسبت بوی

باشد الا چون تو او را در آن لباس دیده باشی هر وقت که او را یادآوری در آن شکلش و آن لباس خواهی تصوّر کردن ، و اگر چه صد لباس گردانیده باشد ، یکی اسکستری در موضعی گم کرد اگر چه آنرا از آنجا بردند ، او گرد آن جای میگردد یعنی من اینجا گم کرده ام چنانك صاحب تعزیت گرد گور می گردد و پیرامن خاك بی خبر طواف میکند و می دوسد ، یعنی آن انگستری را اینجا گم کرده ام و او را

آنجا کی گذارند ، حق تعالی چندین صنعت کرد و اظهار قدرت فرمود تا روزی دو روح را با کالبد تألیف داد برای حکمت الهی ، آدمی با کالبد اگر لحظه در احد نداشتند بیم است که دیوانه شود فکیف که ازداد صورت و کنده قالب بجهت کی آنجا مانند حق تعالی آنرا برای تخویف دلها و تجدید تخویف دشانی ساخت نامردم را از وحشت گور و خاك تیره ترسی در دل پیدا شود ، همچنانك در راه چون کاروان را در موضعی

می زنند ایشان دو سه سنگ برهم می نهند جهت شان ، یعنی اینجا موضع خطرست ، این گورها نیز همچنین نشانیست محسوس برای محل خطر ، آن خوف دریشان اثرها میکنند لازم نیست که بعمل آید مثلاً اگر گویند که فلاں کس از تو می ترسد بی آنك فعلی از او صادر شود ترا در حق او مهری ظاهر میشود قطعاً و اگر بعکس این گویند که فلاں هیچ از تو نمی ترسد و ترا در دل او همتی بدست بمحرد این در دل

خشمی سوی او پیدا میگردد ، این دویدن اثر خوفست جمله عالم می دود الا دویدن هر یکی مناسب حال او باشد ، از آن آدمی نوعی دیگر و از آن سات نوعی دیگر و از آن روح نوعی دیگر ، دویدن روح بی گام و نشان باشد ، آخر عوره را بنکر که چند دويد تا بسواد انگوری رسید ، همین که شیرین شد فی الحال بدان منزلت رسید ، الا آن دویدن در بطر نمی آید و حسی بدست ، الا چون بآن مقام برسد ، معلوم شود که

بسیاری دویده است ، تا اینجا رسید ، همچنانك کسی در آب می رفت و کسی رفتن او نمی دید چون ناگاه سر از آب بر آورد معلوم شد که او در آب می رفت که اینجا رسید .

در آب نظر میکرد مسخره عاجز شد گفت ای پادشاه در آن آب چه می بینی که چندین نظر میکنی گفت قلمبانی را می بینم گفت بنده نیز کور نیست اکنون چون ترا وقتی باشد که محمد ننگبند عجب محمد را آن حالت نباشد که چون او کنده بغلی در ننگبند آخر این قدر حالتی که یافته از برکت اوست و تأثیر اوست، زیرا اول جله عطاها را برو می ریزند، آنکه ازو بدبکران بخش شود سنت چون چنین است حق تعالی فرمود که **الْسَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ** جله نثارها بر تو ریختیم او گفت که **وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ** راه حق سخت مخوف و بسته بود و پر برف اول جان بازی او کرد و اسب را درراند و راه را بشکافت هر که رود درین راه از هدایت و عنایت او باشد، چون راه را از اول او پیدا کرد و هر جای نشانی نهاد و چوبها استانید که این سو مروید و آن سو مروید و اگر آن سو روید هلاک شوی چنانکه قوم عاد و نمود و اگر این سو روید خلاص یابید چنانکه مؤمنان همه قرآن در بیان اینست که **فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ*** یعنی درین راهها نشانها بداده ایم و اگر کسی قصد کند که ازین چوبها چوبی بشکند همه قصد او میکنند که راه مارا چرا ویران می کنی و در بند هلاکت ما می کوشی مگر توره زنی اکنون بدانکه پیدش رو محمد است تا اول بمحمد نیاید بما نرسد، همچنانکه چون خواهی که جایی روی اول رهبری عقل میکنند که فلان جای می باید رفتن مصلحت اینست، بعد از آن چشم پیشوایی کند بعد از آن اعضا در جنبش آیند، بدین مراتب، اگر چه اعضا را از چشم خبر نیست و چشم را از عقل آدمی اگر چه غافلست الا ازو دیگران غافل نیستند، پس کار دنیا را قوی مجتد باشی از حقیقت کار غافل شوی، رضای حق باید طلبیدن نه رضای خلق، که آن

۲۰ رضا و محبت و شفقت در خلق مستعارست حق نهاده است، اگر نخواهد هیچ جمعیت و ذوق ندهد، بوجود اسباب نعمت و نان و تنعمات همه رنج و محنت شود، پس همه اسباب چون قلمیست در دست قدرت حق محرک و محرر حقست تا او نخواهد قلم نجنبد اکنون

چون جماد باشیم، و او درما تصرف کند و ما ازو بی خبر باشیم و او ازما باخبر، این که میگوییم بی خبر بی خبری محض نمی خواهیم، بلك هر خبری در چیزی بی خبریست از چیزی دیگر، خاك نیز بآن جادی از آنچه خدا او را داده است باخبرست که اگر بی خبر بودی آب را کی پذیرا شدی و هر دانه را بحسب آن دایگی کی کردی و پروردی شخصی چون در کاری مجد باشد و ملازم باشد آن کار را بیداریش در آن کار بی خبریست از غیر آن، ما ازین غفلت غفلت کلی نمی خواهیم، گربه را میخواستند که بگیرند هیچ ممکن نمی شد روزی آن گربه بصید مرغی مشغول بود بصید مرغ غافل شد او را بگرفتند، پس نمی باید که در کار دنیا بکلی مشغول شدن سهل باید گرفتن و دربند آن نمی باید بودن، که نبادا این برنجد و آن برنجد می باید که کنج برنجد اگر اینان برنجد اوشان سگرداند اما اگر او برنجد نعوذ بالله اورا که گرداند، اگر ترا مثلاً قماشات باشد از هر نوعی بوقت غرق شدن عجب چنگ در کدام زنی، اگر چه همه در بایست است ولیکن یقین است که در تنک چیزی نفیس خزینه دست زنی که بیک گوهر و بیک پاره لعل هزار تجمل توان ساخت، از درختی میوه شیرین ظاهر میشود اگر چه آن میوه جزو او بود حق تعالی آن جزو را بر کل گزید و ممتاز کرد، که در وی حلاوتی نهاد که در آن باقی نهاد که بواسطه آن آن جزو بر آن کل رجحان یافت و لباب و مقصود درخت شد کقوله تعالی بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ *

شخصی میگفت که مرا حالتی هست که محمد و ملك مقرب آنجا نمی گنجند شیخ فرمود که عجب نده را حالتی باشد که محمد در وی نگنجد محمد را حالتی نباشد که چون تو کنده بغل آنجا نگنجد.

مسخره میخواست که پادشاه را بطبع آورد و هر کسی بوی چیزی پذیرفتند که پادشاه عظیم رنجیده بود بر لب جوی پادشاه سیران میکرد خشمگین مسخره از طرفی دیگر پهلوی پادشاه سیران میکرد بهیچ وجه پادشاه در مسخره نظر نمی کرد

نبیست ، نبی آن عشق است و محبت و آن باقیست همیشه همچنانک ناقه صالح صورتش
 ناقه است ، نبی آن عشق و محبت است و آن جاویدست .

یکی گفت که بر مناره خدا را تنها چرا ثنا نمی گویند و محمد را نیز یاد می آرند
 گفتندش که آخر ثنای محمد ثنای حقست ، مثالش همچنانک یکی بگوید که خدا
 پادشاه را عمری دراز دهد و آنکس را که مرا پادشاه راه نمود ، یا نام و اوصاف پادشاه را
 بمن گفت ، ثنای او بحقیقت ثنای پادشاه باشد ، این نبی میگوید که بمن چیزی
 دهید من محتاجم یا جبّه خود را بمن ده یا مال یا جامه خود را او جبّه و مال را چه کند
 می خواهد لباس ترا سبک کند تا گرمی آفتاب بتو رسد که *أَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا**
 مال و جبّه تنها نمی خواهد بتو بسیار چیزها داده است غیر مال ، علم و فکر و دانش و نظر
 یعنی لحظه نظر و فکر و تأمل و عقل را بمن خرج کن آخر مال را باین آلتها که من
 داده ام بدست آورده هم از مرغان و هم از دام صدقه می خواهد ، اگر برهنه توانی شدن
 پدش آفتاب بهتر که آن آفتاب سیاه نکند ، *لَنْكَ سَبِيْدٌ كُنْدٌ* و اگر نه باری جامه را
 سبکتر کن تا ذوق آفتاب را ببینی مدتی تشری خو کرده باری شیرینی را نیز بیازما .

تو در قلم نظر میکنی میگویی این قلم را دستی باید قلم را می بینی دست را نمی بینی
 قلم را می بینی دست را یاد می کنی کو آنک می بینی و آنک می گویی، اما ایشان همیشه
 دست را می بینند میگویند که قلمی نیز باید بلك از مطالعه خوبی دست پروای مطالعه
 قلم ندارند و میگویند که این چنین دست بی قلم نباشد جایی که ترا از حلاوت مطالعه
 قلم پروای دست نیست، ایشانرا از حلاوت مطالعه آن دست چگونه پروای قلم باشد،
 چون ترا در نان جوین حلاوتی هست که یاد نان کنندمین نمی کنی ایشانرا بوجود نان
 کنندمین یاد نان جوین کی کنند، چون ترا بر زمین ذوقی بخشید که آسمان را نمی خواهی
 که خود محل ذوق آسمانست، و زمین از آسمان حیات دارد، اهل آسمان از زمین
 کی یاد آورند اکنون خوشیها و لذتها را از اسباب مبین که آن معانی در اسباب مستعارست
 ۱۰ که هُوَ الضَّارُّ وَالْمَافِعُ چون ضرر و نفع از دست تو بر اسباب چه چفسیده خیرُ الْكَلَامِ
 مَا قُلَّ وَدَلَّ بهترین سخنها آنست که مفید باشد نه که بسیار قُلَّ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اگر چه
 اندکست بصورت اما بر البقره اگر چه مطوّلست رجحان دارد از روی افادت، روح هزار
 سال دعوت کرد چهل کس با و گرویدند مصطفی را خود زمان دعوت پیدا است که
 چه قدر بود چندین اقالیم بوی ایمان آوردند، چندین اولیا و اوتاد از او پیدا شدند
 ۱۵ پس اعتبار بسیاری را و اندکی را نیست، عرض افادست بعضی را شاید که سخن اندک
 مفید تر باشد از بسیاری چنانک تنوری را چون آتش بغایت نیز باشد از و منفعت نتوانی
 گرفتن و نزدیک او نتوانی رفتن، و از چراغی ضعیف هزار فایده گیری، پس معلوم
 شد که مقصود فایده است بعضی را خود مفید آنست که سخن نشنوند همین بینند
 بس باشد و نافع آن باشد و اگر سخن شنود زیانش دارد، شیخی از هندستان قصد بزرگی
 ۲۰ کرد چون بتبریز رسید بر در زاویه شیخ رسید از اندرون زاویه آواز آمد که بازگرد
 در حق تو نفع اینست که برین در رسیدی اگر شیخ را ببینی ترا زیان دارد، سخن
 اندک و مفید همچنانست که چراغی افروخته چراغی نا افروخته را بوسه داد و رفت
 آن در حق او بس است، و او بمقصود رسید، نبی آخر آن صورت نیست صورت او اسب

فصل اهل دوزخ در دوزخ خوشتر باشند که اندر دنیا، زیرا در دوزخ از حق

باخبر باشند و در دنیا بی‌خبرند از حق و چیزی از خبر حق شیرین تر نباشد پس آنچه دنیا را آرزو می‌برند برای آنست که عملی کنند تا از مظهر لطف باخبر شوند، نه آنکه دنیا خوشترست از دوزخ و منافقان را در درك اسفل برای آن کنند که ایمان بر او آمد کفر او قوی بود عمل نکرد، او را عذاب سخت تر باشد تا از حق خبر یابد کافر را

ایمان بر او نیامد کفر او ضعیف است بکمتر عذابی باخبر شود، همچنانکه میزری که برو گرد باشد و قالیبی که برو گرد باشد میزر را يك کس اندکی بیفشاند پاك شود اما قالی را چهار کس باید که سخت بیفشاند تا گرد از او برود، و آنچه دوزخیان میگویند

أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ* حاشا که طعامها و شرابها خواهند یعنی

از آن چیز که شما یافتید و بر شما می‌تابد بر ما نیز فیض کنید، قرآن همچو عروس بیست با آنکه چادر را کشی او روی بتو نماید، آنکه آنرا بحث میکنی و ترا خوشی و کشفی نمی‌شود آنست که چادر کشیدن ترا رد کرد و با تو مکر کرد و خود را بتو زشت نمود، یعنی من آن شاهد بیستم، او قادرست بهر صورت که خواهد بنماید اما اگر چادر نکشی و رضای او طلبی روی کشت او را آب دهی از دور خدمت‌های او کنی

در آنچه رضای اوست کوشی بی‌آنکه چادر او کشی بتو روی بنماید اهل حق را طلبی که

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي* وَادْخُلِي جَنَّتِي** حق تعالی بهر کس سخن نگوید، همچنانکه

پادشاهان دنیا بهر جولاهه سخن نگویند، وزیر و نایبی نصب کرده‌اند، ره بیادشاه ازو برند حق تعالی هم بنده را گزیده تا هر که حق را طلب کند در او باشد و همه انبیا برای این آمده‌اند که ره جز ایشان نیستند.

فصل هر علمی که آن بتحصیل و کسب در دنیا حاصل شود آن علم ابدانست و آن علم که بعد از مرگ حاصل شود آن علم ادیانست ، دانستن علم آنا الحق علم ابدانست ، آنا الحق شدن علم ادیانست ، نور چراغ و آتش را دیدن علم ابدانست ، سوختن در آتش یا در نور چراغ علم ادیانست ، هرچ آن دیدست علم ادیانست ، هرچ دانش است علم ابدانست ، میگوییم محقق دیدست و دیدنست باقی علمها علم خیالست مثلاً مهندس فکر کرد و عمارت مدرسه را خیال کرد هر چند که آن فکر راست و صوابست اما خیالست ، حقیقت وقتی گردد که مدرسه را بر آرد و بسازد اکنون از خیال ناخیال فرقهاست خیال ابوبکر و عمر و عثمان و علی بالای خیال صحابه باشد و میان خیال و خیال فرق بسیارست ، مهندس دانا خیال بنیاد خانه کرد و غیرمهندس هم خیال کرد فرق عظیم باشد ، زیرا خیال مهندس بحقیقت نزدیکترست ، همچنین که آن طرف در عالم حقایق و دید از دید نادید فرقهاست ، مالا نهاییه ، پس آنچه میگویند هفتصد برده است از ظلمت و هفتصد از نور هرچ عالم خیالست برده ظلمت است ، و هرچ عالم حقایق است بردهای نورست ، اما میان بردهای ظلمت که خیالست هیچ فرق نتوان کردن و در نظر آوردن از غایت لطف ، باوجود چنین فرق شکرف و ژرف در حقایق نیز نتوان آن فرق فهم کردن .

فصل خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ آدمیان همه مظهر می طلبند ، بسیار زنان باشند

که مستور باشند اما رو باز کنند تا مطلوبی خود را بیازمایند چنانکه تو آستره را بیازمایی و عاشق بمعشوق میگوید من نخفتم و نخوردم و چنین شدم و چنان شدم بی تو معنیش این باشد که تو مظهر میطلبی مظهر تو منم تا بدو معشوقی فروشی ، و همچنین علما و هنرمندان جله مظهر میطلبند کُنْمَتْ کَمَنْزَأً مُحَقِّقًا فَأَحْبَبْتُ أَنْ أَعْرِفَ ، خلق آدم علی صورته آی علی صورة احکامه احکام او در همه خلق پیدا شود ، زیرا همه ظلّ حقّند و سایه بشخص ماند ، اگر پنج انگشت باز شود سایه نیز باز شود و اگر در رکوع رود سایه هم در رکوع رود و اگر دراز شود هم دراز شود پس خلق طالب طالب مطلوبی و محبوبی اند که خواهند تا همه محّت او باشند و خاضع ، و با اعدای او عدو و با اولیای او دوست ، این همه احکام و صفات حقّت که در ظلّ می نماید غایه ما فی الباب این ظلّ ما از ما بی خبرست ، اما ما با خبریم ولیکن نسبت بعلم خدا این خبر ما حکم بی خبری دارد ، هر چه در شخص باشد همه در ظلّ ننماید جز بعضی چیزها پس جله صفات حق درین ظلّ ما ننماید بعضی نماید که وَمَا أَوْتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا* .

- فصل** سراج الدین گفت که مسئله گفتم اندرون من درد کرد فرمود آن موگلیست که نمی گذارد که آنرا بکوبی اگر چه آن موگل را محسوس نمی بینی ولیکن چون شوق و راندن و الم می بینی دانی که موگلی هست مثلاً در آبی می روی نرمی گلها و ربانها بتو می رسد و چون طرف دیگر می روی خارها در تو می خلد، معلوم شد که آن طرف خارستانست و ناخوشی و رنجست و آن طرف گلستان و راحت است، اگر چه هر دو را نمی بینی، این را وجدانی گویند از محسوس ظاهر ترست مثلاً کرسنگی و تشنگی و غضب و شادی جمله محسوس نیستند اما از محسوس ظاهر تر شد، زیرا اگر چشم را فراز کنی محسوس را نبینی اما دفع کرسنگی از خود بهیچ حبله نتوانی کردن و همچنین گرمی در غذا های گرم و سردی و شیرینی و تلخی در طعامها ۱۰
- ۱۰ محسوس اند ولیکن از محسوس ظاهر ترست، آخر تو باین تن چه نظر می کنی ترا باین تن چه تعلق است نوقایمی بی این، و هماره بی اینی اگر شبست پروای تن نداری و اگر روزست مشغولی بکارها هرگز باتن نیستی، اکنون چه می لرزی برین تن چون یکساعت باوی نیستی جایهای دیگری نو کجا و تن کجا *أَنْتَ فِي وَادٍ وَأَنَا فِي وَادٍ* این تن مغلطه عظیم است، پندارد که او مُرد او نیز مُرد، هی نوجه تعلق داری بتن ۱۰
- ۱۰ این چشم ندی عظیم است، ساحران فرعون چون ذره واقف شدند تن را فدا کردند خود را دیدند که قایم اند بی این تن و تن بایشان هیچ تعلق ندارد و همچنین ابراهیم و اسماعیل و انبیا و اولیا چون واقف شدید از تن و بود و نابود او فارغ شدند.
- حجاج بنک خورده و سر بر در نهاده بانگ می زد که در را بجنبانید تا سرم نیفتد پنداشته بود که سرش از تنش جداست و بواسطه در قایمست، احوال ما و خلق ۲۰
- ۲۰ همچنین است پندارند که بیدن تعلق دارند یا قایم بیدن اند.

فصل میان بنده و حق حجاب همین دوست و باقی حجب ازین دو ظاهر می شود
 و آن صحت است و مال آنکس که تن در سست میگوید خدا کو من نمی دانم
 و نمی بینم همین که رنجش پیدا میشود آغاز میکند که یا الله یا الله و بحق همراه و هم
 سخن میگردد پس دیدی که صحت حجاب او بود، و حق زیر آن درد پنهان بود،
 و چندانکه آدمی را مال و نوا هست اسباب مرادات مهیا میکنند و شب و روز بآن
 مشغولست همین که بی نوایش رونمود نفس ضعیف گشت و کرد حق گردد :
 مستی و نهی دستیت آورد بمن من بنده مستی و نهی دستی تو
 حق تعالی فرعون را چهارصد سال عمر و ملک و پادشاهی و کام روایی داد جمله
 حجاب بود که او را از حضرت حق دور می داشت يك روزش بی مرادی و درد سر نداد
 ۱۰ تا نبادا که حق را یاد آرد گفت تو بمراد خود مشغول می باش و ما را یاد مکن شبت
 خوش باد.

از ملک سیر شد سلیمان و اتوب نکشت از بلا سیر .

فصل سُئِلَ عَنِى عَلَيْهِ يَارُوحَ اللَّهِ أَى شَيْءٍ أَعْظَمُ وَمَا أَصَمَّهُ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ قَالَ غَضَبُ اللَّهِ قَالُوا وَمَا يُنْجِي عَنْ ذَلِكَ قَالَ أَنْ تُكْسِرَ غَضَبَكَ وَ

تَكْظِمَ غَيْظَكَ طَرِيقَ آن بود چون نفس خواهد که شکایت کند خلاف او کند و شکر

گوید و مبالغه کند چندانی که در اندرون خود محبت او حاصل کند زیرا شکر گفتن

• بدروغ از خدا محبت جستن است ، چنین میفرماید مولانای بزرگ قدس الله سره که

الشَّكَايَةُ عَنِ الْمَخْلُوقِ شِكَايَةٌ عَنِ الْخَالِقِ و فرمود دشمنی و غیظ در غیبت تو

بر تو پنهانست همچون آتش چون دیدی که ستاره جست آنرا بکش تا بعدم باز رود

از آنجا که آمده است و اگر مدد کنی بکبریت جوابی و لفظ مجازاتی ره یابد و از عدم

دگر و دگر روان شود و دشوار توان آنرا باز فرستادن بعدم اِدْفَعِ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ*

۱۰ تا قهر عدو کرده باشی از دو وجه یکی آنک عدو گوشت و پوست او نیست اندیشه

ردیست چو دفع شد از تو بسیاری شکر هر آینه ازو نیز دفع شود ، یکی طبعاً که

أَلَا نَسَاؤُ عَيْنِدُ الْإِحْسَانِ و دوم چو فایده نبیند چنانک کود کان یکی را بنامی میخوانند

او دشنام می دهد ایشان را رغبت زیادت میشود که سخن ما عمل کرد و اگر تغییر

نبیند و فایده نبیند میلشان نماند ، دوم آنک چو این صفت عفو در تو پیدا آید

۱۰ معلوم شود که مذمت او دروغست کز دیده است ، او ترا چنانک توی ندیده است ،

و معلوم شود که مذموم اوست نه تو و هیچ حجتی خصم را خجل تر از آن نکند که

دروغی او ظاهر شود پس تو ستایش در شکر او را زهر می دهی زیرا که اظهار نقصانی

تو میکند تو کمال خود ظاهر کردی که محبوب حقّی که وَ أَلْمَافِينَ عَنِ الْمَاسِ وَاللَّهُ

يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ** محبوب حق ناقص نباشد چندانست بستا که یاران او بگمان افتند

۲۰ که مگر با ما بنفاقست که با او ش چندان اتفاقست :

شعر

برکن برفق سببشان گرچه دولتند بشکن بحکم گردنشان گرچه کردند

وَقَقْنَا اللَّهُ لَهُذَا .

فصل دلدارم گفت کان فلان زنده بجیست الفرقُ بین الطیور واجنحتها و بین
اجنحة هم العقلاء أن الطیورَ باجنحتها تطیرُ الى جهةٍ من الجهات والعقلاء باجنحة
همهم يطیرونَ عن الجهات لکَلِّ فرس طویلةٌ و لکَلِّ دابةٍ اصطبِلُ و لکَلِّ طیرٍ
و کَرُّ واللّٰه اعلم .

اتفق الفراغ من تحرير هذه الاسرار الجلالیة فی التربة
المقدسة يوم الجمعة رابع شهر رمضان المبارك لعام
احدى وخمسين و سبعمائه و انا الفقير الى الله
الفنى بهاء الدين المولوى المادلى
السرائى احسن الله عواقبه
آمین یارب
العالمین

فصل فرمود این که میگویند در نفس آدمی شری هست که در حیوانات و سباع نیست نه از آن روست که آدمی از ایشان بدترست ، از آن روست که آن خوی بد و شرّ نفس و شومیهایی که در آدم است بر حسب گوهر خفیهست که در روست که این اخلاق و شومیها و شرّ حجاب آن گوهر شده است چندانك گوهر نفیستر و عظیم تر و شریفتر حجاب او بیشتر ، پس شومی و شرّ و اخلاق بد سبب حجاب آن گوهر بوده است ، و رفع این حجب ممکن نشود الا بمجاهدات بسیار ، و مجاهد ها با انواع است اعظم مجاهدات آمیختنست با یارانی که روی بحق آورده اند و ازین عالم اعراض کرده اند هیچ مجاهده سخت تر ازین نیست که با یاران صالح نشینند که دیدن ایشان کدازش و افنای آن نفس است ، و ازینست که میگویند چون مار چهل سال آدمی نبندد ازدها شود یعنی که کسی را نمی بیند که سبب کدازش شرّ و شومی او شود ، هر جا که قفل بزرگ نهند دال بر آنست که آنجا چیزی نفیس و نمین هست و اینك هر جا حجاب بزرگ گوهر بهتر چنانك مار بر سر گنجست نو زشتی مار را مین نفایس گنج را بین .

« كان يقال شرّ الامراء ابعدهم من القرّاء و شرّ القرّاء اقربهم من الامراء » که معلوم می‌شود آن را جزو احادیث نمی‌شمرده و گوینده را نمی‌شناخته است .

اما عبارت « نعم الفقير الخ » واقع در ذیل حدیث بدون تردید جزو خبر نیست و از کلمات اکابر است ولی قائل آن معروف نیست و در شرح احياء علوم الدّین (ج ۱ ص ۳۸۹) بقائل آن اشارتی نرفته است .

س ۱۴ ، باش بمعنی سکنی و اقامت و مسکن در مثنوی و فيه مافيه مکرّر استعمال میشود اينك شواهد :

جای را هموار نکند بهر باش	داند او که نیست آن جای معاش
هم بر آن در باشدش باش و قرار	کفر دارد کرد غیری اختیار
کار که چون جای باش عاملست	آنکه بیرونست از وی غافلست

مثنوی

شاهد از فیه مافیه

و چون پایهای بردن جای اقامت و باش بیست از بهر گذشتن است (همین کتاب ص ۶۴) زیرا در آن مقام که او باش دارد محتاج چشم و گوش نیست (همین کتاب ص ۱۰۸) .

و این معنی از فرهنگ بویسان فوت شده است .

ص ۲ ، س ۴ ، « نحن تعلمنا » مناسب این مثل حدیث ذیل است که محمد بن علی حکیم ترمذی در نوادر الاصول ذکر میکند عن سعید بن جبیر ^(ص) ان ملك الموت اني ابراهيم عليه السلام فاخبره بان لله خلافة في الارض فقال يا ملك الموت من هو حتى اكون له خادما قال فانك انت هو قال بماذا قال انك تحب ان تعطى ولا تحب ان تأخذ (نوادر الاصول چاپ آستانه ص ۳۷۷) و همین مضمون در قطعه دبل از صاحب بن عباد منعکس است :

قد قبلنا من الجميع كتابا	ورد دنا لوقته الباقیات
لست استغنم الكثير فطبعي	قول خذليس مذهبي قول هات

حواشی و تعلیقات

ص ۱۱، س ۲، ابن حدیث در احیاء علوم الدین (ج ۱ ص ۵۱ طبع مصر) تألیف ابو حامد محمد بن محمد غزالی طوسی (۴۵۰ - ۵۰۵) بدین صورت آمده است شرار العلماء الذین یاتون الامراء وخیار الامراء الذین یاتون العلماء و تاج الدین عبدالوهاب بن تقی الدین سبکی در تألیف نفیس خود موسوم بطبقات الشافعیّه (طبع مصر ج ۴ ص ۱۴۶) جزو احادیثی که در احیاء علوم الدین ذکر شده ولی سبکی اسناد آنها را بدست نیاورده در قلم آورده است.

لکن مضمون این روایت باسانید مختلف و از طرق متعدد نقل شده است از قبیل ان ابغض الخلق الی الله تعالی العالم یزور العقال که در جامع صغیر (طبع مصر ج ۱ ص ۸۵) تألیف عبدالرحمن سیوطی باقید ضعیف منقول گردیده و بنقل محمد بن محمد زبیدی شهر بمرتضی در شرح احیاء علوم الدین (طبع مصر ج ۱ ص ۳۸۹) در سنن ابن ماجه نیز آمده است ومثل ان من شرّ القراء من یزور الامراء و حدیث ابوهریره قال رسول الله ﷺ نعوذ بالله من جتّ الحزن قالوا یا رسول الله و ما جتّ الحزن قال واد فی جهنّم یدخله القراء المراءون وانقصهم الی الله الزّوارون للامراء مدکور در کتاب اللآلی المصنوعه تألیف سیوطی (طبع مصر ج ۲ ص ۴۶۲) که در شرح احیاء علوم الدین (ج ۱ ص ۳۸۹) نیز از سنن ابن ماجه نقل شده است و مانند العلماء امناء الرسل علی عباد الله تعالی مالم یخالطوا السلاطین فاداء فعلوا ذلك فقد خانوا الرسل فاحذروهم و اعتزلوهم که در احیاء علوم الدین قبل از حدیث مانحن فیه نقل شده و سیوطی در کتاب اللآلی المصنوعه (طبع مصر ج ۱ ص ۲۱۹-۲۲۰) آن روایت را آورده و پس از تصحیح و توثیق رواة آن گوید که بیش از چهل حدیث صحیح و حسن بمضمون آن وارد شده است.

ابن قتیبه در عیون الاخبار عبارتی شبیه بدین حدیث بطریق ذیل نقل می کند

و پیش وارد بر خاک می افکندند و می گفتند « کشش یا بخشش » و اختیار باشخص وارد بود که اجازه کشتن دهد یا ببخشد و این عمل را هم خون کردن می گفتند و جزو آیین پذیره و استقبال بود .

س ۱۱ ، قصه رنج و زاری عباس در طبقات ابن سعد بدین صورت آمده است « عن ابن عباس قال لما امسى القوم يوم بدر والاسارى محبوسون فى الوثاق فبات رسول الله ﷺ ساهرا اول ليله فقال له اصحابه يا رسول الله مالك لانام فقال سمعت ابن العباس فى وثاقه فقاموا الى العباس فاطلقوه فنام رسول الله ﷺ » قسم اول از جزو رابع طبقات ابن سعد ص ۷ .
س ۱۳ ، « مصطفى عليه السلام دریشان نظر کرد الخ » این مطلب در مآخذ معتبر از قبیل سیره ابن هشام و تناریح طبری و جلد ششم بحار الانوار که وقعه بدر در آن مآخذ تفصیل و باختلاف روایات مندرج است وجود ندارد و مناسب است با مصمون ابن حدیث نبوی « عجب ربنا من قوم یقادون الى الجنة فى السلاسل وهم کارهون » که زنجیری در باب التّعجب از کتاب رسع الاسرار آورده و عبدالرزاق مناوی در کنوز الحقائق (طبع هند ص ۸۰) با مختصر اختلافی در عبارت نقل ارحیح بخاری ذکر کرده و در فیه مافیه (همین کتاب ص ۱۱۶) با اندک تفاوتی آمده است .
قصه بطر کردن حضرت رسول با سیران شبیه بدانچه درین مورد از فیه ما فیه می بینیم در مثنوی معنوی نیز دیده میشود (دفتر سوّم مثنوی چاپ علاء الدوله ص ۳۱۱-۳۱۳) .

ص ۳ ، س ۱ ، دود دان : طاهراً مراد دود کش و دود آهنگ و دود آهنگ و دود هنگ است و آن سوراخی است که بجهت خارج شدن دود آتش در حمام و مطبخ و انبیه سارند .

س ۳ ، « نشده است » فعل تام است از مصدر شدن بمعنی حصول یافتن .

س ۷ ، « قادری از شما قادرتر الخ » در ابن عبارت ضمیر شخصی (شما) بجای ضمیر مشترك (خود یا خویش) بکار رفته است و شاهد دیگر « شاید که زنان شما را با مردمان بیگانه جمع بینید » در همین کتاب (ص ۸۷ - س ۲) دیده میشود .

س ۷ ، « چندین مال معین بمادر نسپردی » چنین است در نسخه اصل و ح

و این قطعه صاحب در جواب این قطعه عمیری قاضی قزوین است که کتابی
چند بصاحب اهدا کرده و بدو نوشته بود :

العمیری عبد کا فی الکفاة
خدم المجلس الرفیع بکتاب
وان اعتد فی وجوه القضاة
مفعمات من حسنهامرعات

یتیمۃ الدھر طبع مصر ج ۳ ص ۳۶ - ۳۷.

و نظیر آن عبارتی است مذکور در فیه مافیہ (همین نسخه ص ۲۶) هذا کف
معوّد بان یعطی ما هو معوّد بان یأخذ.

س ۷، «تا برود» طاهر آرقتن در این مورد بمعنی واقع شدن و صورت پذیرفتن
و انجام گرفتن استعمال می شود و «تا برود» یعنی تا از پیش رود و صورت پذیرد و نظیر
آن گفته ابو الفضل بیهقی است «و بروز گار ملک مودودی صاحب دیوانی حضرت
عزین را پیش گرفت و خواست که همان دارات خراسانی برود و شرفت» تاریخ بیهقی
چاپ طهران باهتمام دکتر عنی و دکتر قیاض (ص ۳۱۲).

س ۹، این آیت مطابق گفته اکثر مفسّرین درباره عتّاس بن عبدالمطلب و عقیل بن
ابی طالب که در جنگ بدر بدست سپاهیان اسلام اسیر شده بودند نازل گردید ولی در
تفصیل واقعه گفته مولانا باروایات مفسّرین و اصحاب مغازی مختصر اختلافی دارد که بجای
خود مورد بحث واقع خواهد شد بجهت اطلاع بیشتر رجوع کشید به : طبقات ابن سعد .
قسم اول از جزو چهارم (طبع لیدن ص ۹) . و اسباب النزول تألیف ابوالحسن علی بن
احمد واحدی نیشابوری (طبع مصر ص ۱۸۰) و تفسیر فخر الدین رازی (طبع آستانه جزو ۴
ص ۵۷۳ - ۵۷۴) و تفسیر تنبان تألیف شیخ طوسی (طبع ایران ص ۸۱۵) و مجمع البیان
(طبع طهران) در ذیل همین آیه و آیه ماقبل از سورة مبارکه انفال .

س ۱۰، ککش : بضم اول اسم مصدر است از کشتن و بمعنی قتل و کشتار
می آید و در عادت اهل خراسان چنین بود که هرگاه حاکمی یا بزرگی بمحلی وارد
می شد مردم محل برسم استقبال بیرون می رفتند و با خود گاوی یا گوسفندی می بردند

دو رنگی کرد و پس از واقعه ابلیستین و شکست مغل (سال ۶۷۵) ابا قباخان او را بزاری زار بقتل رسانید و چون این حوادث میانه سال ۶۶۶ و ۶۷۵ واقع شده است پس این فصل از کتاب فیه ما فیه نیز در همین اوقات انشا گردیده است .

س ۱۲ ، « حق تعالی مگارسد الخ » از مضمون آیه شریفه وَ عَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَ عَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ (قرآن کریم سوره ۲ آیه ۲۶) .

س ۱۶ ، « ارنی الاشیاء » حدیثی است منسوب بحضرت رسول ۴ که مولانا در مثنوی از مضمون آن بدین طریق استفاده فرموده است :

ای میسر کرده بر ما در جهان	سخره و بیکار ما را و ارهان
طعمه بنموده بما و آن بوده شست	آن چنان بنما ما آنرا که هست

(ص ۱۱۵ س ۱۵) .

ای خدای راز دان خوش سخن	عیب کار بد ز ما پنهان مکن
-------------------------	---------------------------

(ص ۳۵۹ س ۱۳) .

راست بینی گر بدی آسان وزب	مصطفی کی خواستی آن را زرب
گفت بنما جز و جزو از فوق و پست	آن چنانکه پیش تو آن چیز هست

(ص ۴۱۹ س ۱۰) .

ای خدا بنمای تو هر چیز را	آن چنانکه هست در خدعه سرا
---------------------------	---------------------------

(ص ۴۷۷ س ۲۲) .

زین سبب درخواست حق از مصطفی زشتها را زشت و حق را حق نما (ص ۶۳۴ س ۱۰) و در دفتر چهارم مثنوی (ص ۴۸۲) نیز آن را جداگانه عنوان کرده است و با اینکه مولانا این کلام را بصراحت از احادیث نبویه می شمارد تاکنون مستند آن را بدست نیاورده ام و قریب بدان حدیثی است که عبدالرزوف مناوی در کتاب کنوز الحقائق از مسند الفردوس نقل کرده است و آن چنین است

و نسخه کتابخانه ملی و صحیح (بمادر فضل) است مطابق چاپ طهران ناموافق باشد با آنچه در طبقات ابن سعد و طبری و تفاسیر در این مورد ذکر شده است بدین عبارت فقال لی فاین الذهب یا عباس فقلت ای ذهب قال الذی دفعتها الی ام الفضل (طبقات ابن سعد چاپ لیدن قسم اول از جزو چهارم ص ۹) و ام الفضل زوجه عباس بوده است. س ۱۰، انکشت بر آوردن: کناسه است از تصدیق کردن و اذعان نمودن و در فرهنگها این لغت نیامده است.

س ۱۸، خداوندگار لقبی است که مولانا جلال الدین محمد را که این کتاب از سخنان اوست بدان میخوانده اند و همین عنوان در مناقب افلاکی در تعبیر از مولانا مکرر آمده است.

س ۱۸، امیر پروانه معین الدین سلیمان بن مهدب الدین علی دلمی از اکابر رجال و وزراء سلجوقیان روم است که در سال ۶۷۵ بحکم ابا قاخان از ایلخانان مغل (۶۶۳-۶۸۰) بقتل رسید وی بمولانا ارادت تمام داشت و چنانکه از تضاعیف همین کتاب و روایات افلاکی واضح میگردد غالباً در خانقاه مولانا حضور مییافت و از محضر مبارک وی موائد فوائد بر میگرفت و نیز مجالس سماع جهت وی و یاران ترتیب میداد چنانکه بسیاری از غزلیات مولانا مناسبت همین مجالس پر شور منظم آمده است.

اکثر مکاتیب مولانا نیز بنام همین معین الدین پروانه صدور یافته و از شدت ارتباط وی با آن بزرگ جهان حکایت میکنند برای اطلاع از احوال او رجوع کنید بمختصر تاریخ السلاجقه تألیف ابن بی بی (ص ۲۷۲-۳۲۰) و مسامرة الاخبار و مسامرة الاخبار تألیف محمود بن محمد المشتهر بالکرم الاقسرائی چاپ انقره (ص ۴۱-۲۵۶) و رساله نگارنده در تحقیق احوال مولانا چاپ طهران (ص ۱۴۸-۱۵۰).

ص ۵، س ۲، «ناشامیان و مصریان را فنا کنی» اشاره است بحوادث و جنگهایی که مابین ایلخانان مغل و سلاطین مصر و شام یعنی ممالیک اتفاق افتاد و آن داستانها در تواریخ مذکور است و معین الدین پروانه بظاهر با مغل ساخته بود و در باطن رکن الدین یبیرس را بجنگ با مغل تحریض میکرد و عاقبت سردر سرزیر کساری و

تا که تنماجی پزد اولاد را دید آن باز خوش خوش زاد را
 این معنی را تأیید می کند و مؤلف انجمن آرای ناصری گوید آشی است که
 از سماق پزند و این بیت بسحق اطعمه را شاهد می آورد :
 نام تنماج بر زبان راندم ماست را آب در دهان آمدم
 احمد بن منوچهر شست کله از شعراء قرن ششم قصیده بی در وصف تنماج گفته است
 که بقصیده تنماجیه شهرت دارد و تا حدی طرز ساختن آن را روشن می سازد و
 مطلعش اینست :

چون رایت صبح شد در فشان شد خیل ستارگان پریشان
 و این قصیده در مونس الاحرار نسخه عکسی متعلق بکتابخانه ملی توان یافت
 و در دیوان خاقانی چاپ هند نیز بوی نسبت داده اند .
 س ۱۸ ، بورك : بضم اول و فتح ثالث آشی است که باماست و سیر پزند ، بسحق
 اطعمه گوید .

بامدادی که بود از شب مستیم حمار پیش ما جز قدح بورك پر سر میار
 س ۱۸ ، قلیه : بفتح اول و کسر ثانی و یاء مشدّد کوشنی است که در تابه
 بریان کنند و با تخفیف یاء و سکون لام نیز گفته میشود .
 ص ۸ ، س ۷ ، « قليل اذا عدّوا الخ » این مصراع از ابوالطیب متنبی است
 و ما قبل آن چنین است :

سأطلب حقی بالقناو مشایخ کانه من طول ما التّموا مرد
 ثقال اذا لا قوا خفاف اذا دعوا کثیرا اذا شدّوا قليل اذا عدّوا

و اجزاء مصراع در فیه مافیه پس و پیش شده است .

ص ۹ ، س ۷ ، این بیت از مولانا است و تمام رباعی چنین است :
 برخوان ازل گر چه ز خلقان غوغاست خوردند و خوردند کم نشد خوان بر جاست
 مرغی که بران کوه نشست و برخاست بنگر که در آن کوه چه افزود و چه کاست
 و مضمون این بیت ماخوذ است از قطعه معروف :

اللهم ارني الدنيا كما تريها صالحى عبادك وشيخ عطار در بيان حديث فوق گوید :
اگر اشيا همین بودی که پیداست کلام مصطفی کی آمدی راست
که ناحق سرور دین گفت الهی بمن بنمای اشیا را کماهی

ص ۶، س ۳، «مرا غرض این بود که گفتیم» در چند موضع از این کتاب ضمیر جمع و مفرد بجای یکدیگر بکار رفته است رجوع کنید به ص ۳۵، س ۷ و ص ۹۴، س ۴ و ص ۱۹۴، س ۱۸ و ۲۰ و اینک نظیر آن از معارف بهاء ولد «ای الله ما را در دنیا آوردی هیچ چیز نمی دیدم پاره پاره بنمایی دادی تاجهان را بتفصیل دیدم» .
ص ۷، س ۶، چون جذب و کشش مساله یی است که مولانا در اشعار و آثار خود بدان اهمیت بسیار می دهد و نتایج بی شمار ازین مطلب می گیرد بجهت تتمیم فائده مواضعی که در مثنوی راجع بجذب و کشش سخن گفته است در اینجا ذکر میکنیم ص ۲۳ س ۲۶، ص ۱۰۶ س ۲۲، ص ۱۴۹ س ۱۵، ص ۳۰۸ س ۲۹، ص ۳۰۹ س ۳۱۰، ص ۳۱۴ س ۲۵، ص ۳۵۸ س ۲۶، ص ۳۶۶ س ۲۸، ص ۳۹۴ س ۱۴، ص ۵۵۵ س ۱۳، ص ۶۳۱ س ۶ .

س ۸، در باره معجزه و تأثیر آن در مؤمنان باب جنسیت او بانی مولانا در مثنوی چنین می فرماید (ص ۱۸۵) .

در دل هرامتی کز حق مره است روی و آوار پیمبر معجزه است
چون پیمبر از برون بانگی زند جان امت در درون سجده کند
و در موضع دیگر فرماید (ص ۵۸۰) .

موجب ایمان باشد معجزات بوی جنسیت کند جذب صفات
معجزات از بهر قهر دشمن است بوی جنسیت سوی دل بردنست
قهر گردد دشمن اما دوست نی دوست کی گردد بیسته کردنی

س ۱۷، تلماح : ضم اول لفظی است ترکی و آن نوعی از آش خیر است که بادوغ یا کشک سازند و گفته مولانا در مثنوی :

نه چنان بازیست کوازشه گریخت سوی آن کمپیر کومی آرد ینخت

و عبارتست از حمل و سرطان و میزان و جدی ، منقلب نامند و در مقابل چهار برج را که در اواسط فصول چهار گانه است و آن عبارتست از ثور و اسد و عقرب و دلو ثابت گویند و چهار برج را (جوزا و سنبله و قوس و حوت) فوجس دین خوانند و نیز انقلاب تغییر فصلست از بهار بتابستان و از پاییز بزمستان برای اطلاع از عقائد اهل نجوم در معنی انقلاب و نقطه انقلاب رجوع کنید بکشاف اصطلاحات الفنون در کلمه برج و دائره .

س ۸ « من عرف الخ » از کلمات حضرت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب است و مولانا در فیه مافیه (همین کتاب ص ۵۶) آن را بدان حضرت نسبت داده و ابن ابی الحدید در ذیل نهج البلاغه که مشتمل است بر هزار کلمه از کلمات قصار آن بزرگوار که سید رضی ذکر نکرده عین این کلام را آورده است (شرح نهج البلاغه چاپ مصر ج ۴ ص ۵۴۷) ولی مولانا در مثنوی مضمون آن را از قول حضرت رسول ﷺ نقل مینماید :

بهر این پیغمبر آن را شرح ساخت
 کانکه خود شناخت یزدان را شناخت
 (مثنوی ص ۴۸۶) و در کنوز الحقائق (چاپ هند ص ۹) بنقل از مسند الفردوس جزو احادیث نبوی آمده منتهی بجای من عرف (ادا عرف) گفته است و مؤلف اللؤلؤ المرصوع بنقل از ابن تیمیّه این حدیث را از موضوعات می پندارد (اللؤلؤ المرصوع فی ما لا اصل له او باصله موضوع چاپ مصر ص ۸۶) .

س ۱۵ « این بیت را متنبی احمد بن الحسین (۳۰۱ - ۳۵۴) در قصیده یی میگوید که بدین مطلع آغاز میشود :

بقائی شاء لیس هم ارتحالا وحسن الصبر زموال الجمالا

مولانا در این کتاب چندین بار باشعار متنبی استناد فرموده و در مقام تمثیل و بعنوان شاهد آورده و از مطالعه مثنوی نیز معلومست که مضمون بعضی ابیات متأثر از سخنان متنبی است و از مجموع این قرائن واضح میگردد که مولانا را باشعار وی انس و اهتمامی بوده است و روایات افلاکی نیز این حدس را تأیید می کند و اینک عین گفته او را برای توضیح مطلب می آوریم .

یکی مرغ بر کوه بنشست و خاست چه افزود بر کوه و از وی چه کاست
 من آن مرغم و این جهان کوه من چو مردم جهان را چه اندوه من
 که بفردوسی نسبت میدهند و هدایت در ذیل لغت کاست از انجمن آرای ناصری با تغییری
 در مصراع دوم (نشستن چه افزود و رفتن چه کاست) بنظامی گنجوی منسوب میکند
 و شبیه بدان مثلی است که جابر الله ابوالقاسم محمود بن عمر زنجشیری (۴۶۵-۵۳۸) در
 کتاب «الزاجر للصغار عن معارضة الکبار» ذکر کرده است «فما مثل هذا الانسان
 فی تعرضه لی و تمرّسه بی الاّ مثل بعوضة وقعت علی نخلة باسقة فلما ارادت الطيران
 قالت استمسکی فقلت والله ما احسست بوقوعك فكيف احس بطيرانك».

س ۱۱، دل نگاه داشتی: بمعنی رعایت خاطر و میل و ملاحظه حال ترکیبی است
 نادر چه قیاس در این موارد مقتضی است که یاء مصدری تا آخر ترکیبی متصل گردد
 که متضمن معنی فاعلی باشد مانند تیمار داری و نکوخواهی و دل جویی و نظائر آن
 اما نگاه داشت خود اسم مصدر است و الحاق یاء مصدری بدان از جهت افاده معنی مصدری
 ضرورت ندارد و نظیر آن کلمه نابودی و کاستی است که در استعمال متداولست
 و کلمه نداشتی بمعنی فقر و فاقه درین بیت نظامی گنجوی:

ز دنیا برم رنگ نداشتی دهم باد را با چراغ آشتی

و این هر سه شاهد از افادات دانشمند نحیر آقای علی اکبر دهخدا دامت ایام افاضانه
 بدست آمده است.

لفظ «بودش» که در زادالمسافرین ناصر خسرو بارها استعمال شده و در بعضی
 نقاط جنوبی خراسان هنوز هم بمعنی اقامت مستعملست نظیر این تعبیر تواند بود از
 آنجهت که بود اسم مصدر است و با اینهمه «ش» که علامت اسم مصدر است بدان
 ملحق گردیده است.

س ۱۵، «من اعان الخ» حدیث نبوی است و در کنوز الحقائق عبدالرؤف
 مناوی (چاپ هند ص ۱۲۳) توان یافت.

ص ۱۰، س ۷، انقلاب: منجمان چهار برج را که در اوائل فصول اربعه واقع

س ۵، سلطان العلماء بهاء الدین محمد بن الحسین الخطیبی البکری متولد در سال ۵۴۵ و متوفی سنه ۶۲۸ پدر مولانا جلال الدین است که شرح حال او در رساله فریدون سپهسالار (چاپ طهران ص ۱۰-۲۱) و مناقب افلاکی و نفحات الانس جامی مد کوراست نیز رجوع کنید برساله نگارنده در شرح حال مولانا چاپ طهران (ص ۵-۳۶) و تاریخ ولادت او درین مآخذ ذکر نشده ولی مستنبط است از اشاره خود وی در کتاب معارف باینکه در غره رمضان سال ۶۰۰ قریب به پنجاه و پنج سال داشته است و این حکایت تقریباً با همین عبارات در رساله فریدون سپهسالار (چاپ طهران ص ۱۶) مد کوراست و افلاکی هم آن را بطریق ذیل از مولانا روایت می کند.

« فرمود که مرید را در حضور شیخ خود نماز کردن جایز نیست چه اگر در کعبه نیز باشد چنانکه حضرت بهاء ولد رضی الله عنه بمعروت مشغول بود وقت نماز شد جماعتی از مریدان ترك حضور شیخ و استماع معارف کرده بنماز شروع کردند و یاری چند همچنان مستغرق حضور و ستهلك نور شیخ گشته بودند و حق تعالی نظر بصیرت ایشان را علی العیان نمود که نماز کنندگان را روی دل از سوی قبله برگشته بود و نماز باطل شد »

س ۹، خواجگی از مریدان خاص بهاء ولد بوده و باوی از بلخ دبار روم هجرت گزیده است و افلاکی در دو مورد نام وی را جزو خاصان بهاء ولد می آورد.

س ۱۲، « موتوا قبل ان تموتوا » صوفیه این گفته را بعنوان حدیث نبوی مستند خود قرار داده اند و در مثنوی نیز بدین طریق نقل شده است.

مرک پیش از مرگ اینست ای قتی	این چنین فرمود ما را مصطفی
گفت موتوا کلکم من قبل ان	یانی الموت تموتوا بالفقر
(ص ۳۸۳ س ۱۸)	

سر موتوا قبل موت این بود	کز پس مردن غنیمتها رسد
(ص ۶۴۳ س ۳)	

بهر این گفت آن رسول خوش پیام	رمز موتوا قبل موت یا کرام
------------------------------	---------------------------

« همچنان منقولست که حضرت مولانا در اوایل اتصال مولانا شمس الدین شمسها دیوان متنّبی را مطالعه می کرد مولانا شمس الدین فرمود که بآن نمی ارزد آنرا دیگر مطالعه مکن يك دونوبت می فرمود و او از سر استغراق باز مطالعه می کرد مگر شبی بجد مطالعه کرده بخواب رفت دید که در مدرسه با علما و فقها بحث عظیم میکند تا همگان ملزم میشوند هم در خواب پشیمان میشود می بیند که مولانا شمس الدین از در در می آید و می فرماید که دیدی که آن بیچاره فقیهان را چها کردی آن همه از شومی مطالعه دیوان متنّبی بود .

همچنان باز در خواب می بیند که مولانا شمس الدین متنّبی را از ریش بگرفته یش مولانا می آرد که سخنان این را میخوانی و متنّبی مردی بود نحیف الجسم ضعیف الصوت لایها می کند که مرا از دست مولانا شمس الدین خلاص ده و آن دیوان را دیگر مشوران .

ص ۱۱، س ۱، این فصل هم ظاهراً خطاب بمعین الدین پروانه است زیرا مشغولیهها و کارهای مغل از میانہ رجال آن عهد در کشور روم برعهده وی بوده است . س ۴، « و چون شمارا حق تعالی النخ » جواب شرط بسبب طول کلام در این جمله محذوف است .

ص ۱۲، س ۲، حدیثی است که صوفیه بدان استناد می کنند و سند آن را هنوز بدست نیاورده ام ولی در مثنوی نیز مولانا بدین حدیث تمسک جسته و گفته است

لا یسع فینا نبی مرسل والملك والروح ایضا فاعقلوا
(ص ۱۰۲ س ۱۲)

لی مع الله وقت بود آن دم مرا لا یسع فیہ نبی مجتبی
(ص ۴۰۲ س ۲۶)

و مؤلف اللؤلؤ المرصوع در ذیل این حدیث گوید « یذکره الصوفیة کثیراً ولم ارمن نبّه علیه ومعناه صحیح و فیہ ايماءٌ الى مقام الاستغراق باللقاء المعبر عنه بالمحو والفناء » اللؤلؤ المرصوع طبع مصر ص ۶۶ -

ص ۱۴، س ۳، « بجای آری » بجای آوردن در این مورد بمعنی بخاطر آوردن است.

ص ۱۵، س ۶، پول: مسكوك مسی که صد و بیست عدد آن مساوی با یکدرهم بوده است در زمان مولانا چنانکه افلاکی گوید « و آن زمان صد و بیست پول بدرمی بود و یکتا کرده لطیف سپید پیولی میدادند » و این کلمه در فیه مافیه صفحات ۸۹، ۱۰۴، ۱۶۴ از همین چاپ استعمال شده و در مقالات شمس تبریز و مناقب افلاکی نیز مکرراً بکار رفته است و تا کنون شاهی از کتب و آثار فصحا مقدم بر آنچه گفتیم بدست نیامده است و در تمام این مآخذ معنی پول همان مسكوك مسی کم بهاست ولی از مدتها پیش بمعنی نقد رائج اعم از مس و طلا و نقره استعمال شده و بدین اعتبار پول سیاه و سفید و زرد گفته اند.

ص ۱۰، این بیت در آخر باب هفتم از حدیقه سنایی مندرج است بدینصورت.

نو بگوهر و رای دوجهای چکنم قدر خود نمیدانی

ص ۱۵، آمدیم: فعلیست که متعلق آن حذف شده یعنی آمدیم بسخن خویش و بمطلب خود رجوع کردیم مثل رجوع و رجعتالی ما کتا فیه در کتب عربی.

این استعمال بهمین معنی در صفحات ۳۰ س ۴ و ۹۸ س ۶ و ۱۰۰ س ۱۳ و ۱۲۹ س ۸، از همین کتاب نیز بنظر میرسد منتهی در صفحه ۱۰۰ که گوید « آمدیم بحکایت اول » متعلق فعل مذکور است و نظر ما را تأیید تواند کرد و نظیر آن گفته مولانا است در مثنوی.

آمدیم آنجا که در صدر جهان گر نبودی جذب آن عاشق نهان

ناشکیبا کی بدی او از فراق کی دوان باز آمدی سوی و ناق

(ص ۳۱۴ س ۲۵)

بار دیگر ما بقصّه آمدیم ما ازین قصّه برون خود کی شدیم

(ص ۴۰ س ۲۴)

ص ۱۶، س ۶، « ابیت عندری الخ » حدیث نبوی است و بوجوه و طرق مختلف

(ص ۵۷۰ س ۵) ومؤلف اللؤلؤ المرصوع گوید که ابن حجر ابن حدیث را
نابت نمی شمارد (اللؤلؤ المرصوع چاپ مصر ص ۹۴)

س ۱۴، «آخر این خلق که رو بکعبه می کنند» نظیر آن در مثنوی میفرماید.
کعبه را که هر زمان عزّی فزود آن ز اخلاصات ابراهیم بود
فضل آن مسجد ز چوب و سنک نیست لبک در نقاش خشم و جنگ نیست
(ص ۳۵۴ س ۲)

ص ۱۳، س ۱۲، چرمدان : بفتح اول و دوم و سکون ثالث کیسه چرمین که
بر پهلو بستند و پول و سایر اشیا در آن ریزند

چونکه حق و باطلی آمیختند نقد و قلب اندر چرمدان ریختند
(مثنوی ص ۱۷۱ س ۱) و جهانگیری این دو بیت را از غزلیات مولانا شاهد
آورده است.

ایمنیم از مکر دزد و راهزن زانکه چون زر در چرمدان توایم
کاسه ارزاق لبالب پر است کیسه اقبال چرمدان هاست
بمعنی کیسه‌یی که در آن کاغذ و اسناد نهند (معادل کیف در محاورات) نیز
آمده است اینک شاهد از فتوحات مکیه.

«فنادی بمملوک وقال جثنی بالحرمدان فقلت له ما شان الحرمدان قال انت
تنکر علیّ ما یجری فی بلدی و مملکتی من المنکرات والظلم و انا والله اعتقد مثل
ما نعتقد انت فیه من انّ ذلك کله منکر ولكن والله یاسیدی مامنه منکرالاّ بفتیافقیه
و خط یده عندی بجواز ذلك» فتوحات مکیه تألیف ابن العربی طبع بولاق جزر
سوم ص ۹۱

و ضبط این کلمه در فرهنگ جهانگیری و برهان قاطع و غیاث اللغات و انجم
آرای ناصری مطابق نسخ فی‌ما فی‌ه و مثنوی چاپ علاءالدوله با «ج» فارسی است ولی در نسخه
مثنوی چاپ نیکلسن که از روی اصح و اقدم نسخ بطبع رسانیده و نسخه سلیم آغاز در فتوحات
با «ح» خطی آمده است و در این صورت بضم اول و فتح ثانی و بضمّین نیز خوانده میشود

و پیش از این بیت که در متن و همچنین در عنوان این قصه از مثنوی منسوب بمجنون ذکر شده این دو بیت واقع است .

فیالیت کلّ اثین بینهما هوی	من الناس والانععام یلتقیان
فیقضی حبیب من حبیب لبانة	و یرعا همارئی فلا یریان
هوی ناقتی خلفی و قد آمی الهوی	وائی و ائاهامختلفان

رجوع کنید بذیل نوادر از ابوعلی قالی چاپ دارالکتب المصرّته ص ۱۵۸ بعد .
 س ۱۹ ، سید برهان الدین محقق معروف سید سردان از سادات ترمذ و تربیت یافتگان سلطان العلما بهاء ولد و از مشایخ مولاناست (وفاتش ۶۳۸) از آثار او رساله‌یی است در مطالب متفرّق از اسرار تصوّف و تفسیر آیات قرآن بنام (معارف برهان محقق) بیارسی ، بسیار شیوا و دلکش که در کتابخانه سلیم آغا در اسلامبول محفوظ و نسخه عکسی آن نزد نگارنده موجود است .

و این قصه که مولانا از برهان محقق نقل می فرماید با مختصر تفاوتی از جهت عبارت در رساله فریدون سپهسالار طبع طهران ص ۱۲۱ - ۱۲۲ نوان یافت .
 شرح حال او بتفصیل در مناقب افلاکی مذکور است نیز رجوع کنید بولدنامه طبع طهران ص ۱۹۳ - ۱۹۷ و رساله فریدون سپهسالار چاپ طهران ص ۱۱۹ - ۱۲۲ و نفحات الانس جامی و رساله نگارنده در تحقیق احوال مولانا طبع طهران ص ۳۸ - ۴۱ .
 ص ۱۷ ، س ۱۲ ، « اکنون همچنین علماء اهل زمان الخ » قریب بدین مضمون در مثنوی فرماید .

همچنین ترسائی این عالمان	که بودشان عقل و علم این جهان
از پی این عاقلان فوفنون	گفت ایزد در نبی لایعلمون
هر کسی ترسان ز دزدی کسی	خویشتمن را علم پندارد بسی
گوید او که روزگارم می برند	خود ندارد روزگار سودمند
گوید از کارم بر آوردند خلق	غرق بیکاریست جانش تا بحلق
صد هزاران فضل داند از علوم	جان خود را می نداند آن ظلوم

در صحیح مسلم و بخاری نقل شده و اینک بذکر یکی از صور روایت که بمتن فیه مافیه نزدیک تر است اقتصار می کنیم بعد حذف الاسناد .

عن ابی هریره قال قال رسول الله ص انا کم والوصال قالوا فانك تواصل بارسول الله قال انکم لستم فی ذلك مثلی انی ابیت یطعمنی ربی و یسقینی فاکلفوا من الاعمال ماتطیقون

صحیح مسلم چاپ مصر (مطبعة محمد علی صبیح و اولاده) ج ۳، ص ۱۳۳-۱۳۴

صحیح بخاری چاپ مصر ج ۴ ص ۱۱۸ جامع صغیر چاپ مصر ج ۱ ص ۱۱۵ .

در مثنوی نیز این حدیث وارد است بدین طریق .

چون ابیت عند ربی فاش شد بطعم و بسقی کنایت ز آتش شد
(ص ۹۷ س ۸)

یا ابیت عند ربی خواستی در دل در سای آتش راندی
(ص ۶۰۰ س ۱۴)

س ۷، « آخر این اسب تن تست الخ » نظر این تمثیل در مثنوی گوید
اشتر آمد این وجود خارخوار مصطفی زادی برین اشتر سوار
اشترا تنگ گلی مر پشت تست گز نسیمش در تو صد گلزار درست
میل توسوی مغیلاست وریگ ناچه گل چینی ز خار مرده رسک
(ص ۵۱ س ۲۸)

واصل این تمثیل از غزالی است که گوید « اذالتمس کالفارس والبدن کالفرس » احیاء علوم الدین طبع مصر ح ۱ ص ۶۵ .

س ۱۲، « همچنانک مجنون الخ » این قصه را مولانا در مثنوی (ص ۳۶۴) سخت نکو بنظم آورده است .

س ۱۸، این بیت جزو قصیده یی است از عروه بن حزام که از متیمین شعراء عرب است مشتمل بر ۸۴ بیت و مطلعش اینست .

خلیلی من علیا هلال بن عامر بضعاء عوجا الیوم و انتظرانی

مردم از حیوانی و آدم شدم پس چه ترسم کی زمردن کم شدم
 حمله دیگر بمیرم از بشر تا بر آرم از ملایک بال و پر
 و از ملک هم بایدم جستن زجو کد شی هالک الا وجهه
 (ص ۲۹۵ س ۲۷ بعد) و در صفحه ۴۲۱ این مضمون را بار دیگر عنوان کرده
 و بیانی سخت شیوا و حکیمانه نموده است.

س ۱۱ ، زاهد آنست الخ ، مولانا درباره تفاوت درجه و مقام زاهد و عارف
 در مثنوی معنوی چندین بار سخن میانی آورده و بحثهای شگرف کرده و شبیه بدانچه
 در فیه ما فیه گفته در مثنوی فرموده است.

هست زاهد را غم پایان کار تا چه باشد حال او روز شمار
 عارفان ز آغاز گشته هوشمند از غم و احوال آخر فارغند
 بود عارف را غم خوف و رجا سابقه دانیش خورد آن هر دو را
 دید کوی سابق زراعت بود ماش او همی داند چه خواهد بود چاش
 (ص ۵۴۴ س ۲۷ بعد) همچنین رجوع شود صفحه ۴۸۸ س ۲۵ و ص ۴۸۹ س
 ۲ و ص ۵۹۷ س ۲۴ و ص ۶۰۲ س ۱۱ .

س ۱۷ ، بنظر مولانا طلب صادق و جستجوی راست که تعبیر از آن بدرد و سوز
 دل می شود رکن دولت و پایه معموری جان و کشایش ابواب هم و مرادات است و
 هو محض آدمی بطلب کمال و مولد لطیفه انسانی و نشانه وصول بلکه طلیعه حصول
 مراد و مطلوبات دوجہانی است و در طریقه مولانا طلب و درد اهمیت بسیار دارد و بدین
 جهت در موارد متعدد از مثنوی این موضوع مهم را مطرح نموده و در این باره بحثهای
 شیرین کرده است که ما بجهت اطلاع خوانندگان از روی فهرست مطالب مثنوی که
 خود فراهم کرده ایم آن موارد را ذکر میکنیم .

ص ۳۶ س ۴ ص ۳۸ س ۱۳ ص ۱۰۷ س ۵ ص ۱۱۳ س ۹ ص ۱۴۱ س ۱۲ ص
 ۱۴۶ س ۲۷ ص ۱۴۷ س ۳ ص ۱۹۸ س ۶ ص ۲۱۷ س ۱۱ ص ۲۲۷ س ۱۶ ص ۲۲۹
 س ۷ ص ۲۵۲ س ۲۲ ص ۲۶۹ س ۵ ص ۲۷۲ س ۲۳ ص ۲۷۷ س ۲۱ ص ۲۷۸ س ۱

داند او خاصیت هر جوهری در بیان جوهر خود چون خری
 که همی داند بجوز و لایجوز خود ندانی که بجوزی یا عجوز
 این روا و آن ناروا دانی ولیک خود روا یا ناروایی بین تونیک
 قیمت هر کاله میدانی که چیست قیمت خود را ندانی ز احمقیست
 (ص ۲۶۱ س ۱۴ بعد).

ص ۱۹، س ۱۲، «رکعتین من الصلوة الخ» حدیث است و متن آن بنقل
 عبدالرؤف مناوی از معجم طبرانی چنین است (رکعتان خفیفتان خیر من الدنیا وما
 فیها) کنوز الحقائق چاپ هند ص ۶۷.

ص ۱۵، «درویشی بنزد پادشاهی رفت الخ» بنابر روایت ابن خلکان و ابن العماد
 این درویش فضیل بن عیاض است که از اکابر زهاد و مشایخ متصوفه بود و در سال ۱۸۷
 وفات یافت و آن پادشاه که فضیل باوی این سخن گفت هارون از خلفاء بنی العباس و
 اصل حکایت اینست.

و یحکی ان الرشیذ قال له یوما ما ازهدک فقال له الفضیل انت ازهد منی قال و
 کیف ذلک قال لانی ازهد فی الدنیا وانت تزهد فی الآخرة والدنیا فانیة والآخرة باقیة .
 و فیات الاعیان طبع طهران ج ۱ ص ۴۵۳ و قریب بدان شذرات الذهب تألیف ابوالفلاح
 عبدالحی بن العماد الحنبلی (متوفی ۱۰۸۹) چاپ مصر ج ۱ ص ۳۱۷ شیخ عطار و حمدالله
 مستوفی این حکایت را در شرح حال حاتم اصم با مختصر اختلافی نقل کرده ولی نام خلیفه
 را ذکر نکرده اند. تذکرة الاولیاء چاپ لندن ج ۱ ص ۲۵۱ تاریخ گزیده طبع لندن
 ص ۷۶۵ سنایی نیز این حکایت را در حدیقه بنظم آورده است حدیقه سنایی باب نهم
 ص ۶۴۵ از چاپ طهران باهتمام فاضل محترم آقای مدرس رضوی که با مقابله چندین
 نسخه قدیمی حدیقه را در نهایت دقت بطبع رسانیده و خدمتی بخلد و جاویدان بزبان
 فارسی نموده اند

ص ۲۰، س ۱، «همچنانک از آغاز الخ» نظیر آن در مثنوی گوید .
 از جسادى مردم و نامى شدم و از نما مردم بحیوان سر زدم

نرفته است و با وسعت اطلاع ابوالقاسم حسین بن محمد معروف براغب اصفهانی و مؤلف کتاب محاضرات و کثرت احاطه عبدالملک ثعالبی در ادب و اشعار عربی هیچ جای شبهه باقی نمی ماند که قائل این بیت در آن عهد معلوم نبوده و الا امکان نداشت که راغب اصفهانی بلفظ « شاعر » و ثعالبی با تعبیری از قبیل « و یقال » در مورد قائل آن اکتفا کنند .

در مناقب افلاکی هم این بیت بصورت دیگر نقل شده و دلالت دارد که مصراع دوم حکم مثل داشته و مصراع اول هم معروف نبوده و بدینجهت مصراع اول را شکل دیگر ساخته و شعر را بدین صورت در آورده اند .

كما قال الحكمم فذا صواب و یبقی الود ماتی العتاب

در امثال و حکم دهخدا طبع طهران ج ۴ ص ۲۰۳۴ این بیت مطابق نقل ثعالبی ذکر شده و با بون تمام طائی نسبت داده اند ولی با فحص بلیغ در دیوان ابونعمان ملاحظه نگردید و چنانکه معلوم است تمامت این روایات در يك کلمه با متن حاضر اختلاف دارد زیرا در فیه ما فیه « و یبقی الحب » آمده است بجای « و یبقی الود » .

س ۱۴ ، « اگر در برابر خود الخ » نظیر آن از مننوی .

هر کس را بینی شکایت می کند کان فلانکس راست طبع و خوی بد
این شکاستگریقین خویش بد است که از آن بدخوی بدگوی آمده است

(ص ۳۴۴ س ۲۴)

بدگمان باشد همیشه زشت کار نامه خود خواند اندر حق یار

(ص ۴۸۲ س ۲۸)

س ۱۶ ، « المؤمن مرآة المؤمن » حدیث نبوی است و مذکور در جامع صغیر

ج ۲ ص ۱۸۳ و کنوز الحقائق ص ۱۳۶ که بدین عبارت : المؤمن مرآة اخیه المؤمن نیز وارد شده است کنوز الحقائق ص ۱۳۶ و نظیر آن حدیث ذیل است .

ان احدکم مرآة اخیه فاذا رأى به اذى فليمطه عنه که سیوطی در جامع صغیر

ج ۱ ص ۸۴ ضبط کرده است .

ص ۳۱۹ س ۱۱ ص ۳۷۷ س ۱۲ ص ۴۵۸ س ۱۴ ص ۴۶۶ س ۲ ص ۴۷۶ س ۱۸ ص ۵۶۵
 س ۱۰ ص ۵۷۳ س ۴ ص ۵۸۶ س ۱۶ ص ۵۹۵ س ۱۰ ص ۵۹۷ س ۲۰ .

س ۱۹ ، « تا مریم را درد زه الخ » نظیر آن از مثنوی .

زین طلب بنده بکوی تو رسید درد مریم را بخرمابن کشید
 (ص ۱۰۷ س ۵) .

ص ۲۱ ، ۴ ، این دوبیت از افضل الدین خاقانیست در قصیده یی بدین مطلع
 طفلی هنور بسته کھواره فنا مرد آن زمان شوی که شوی از همه جدا
 ص ۲۳ ، ۱ ، « همچنانک مشایخ الخ » ، معقده صوفیه و «طر مولانا اولیا و
 مردان حق اگر چه بصورت مختلفند ولی بمعنی متحد و نفس واحد و یگانه اند و انکار
 هر یک مستلزم انکار دیگران و کاشف از صورت پرستی و احوالی است و همچنین اقوال
 و طرق پیران راستین از جهت نتیجه یکسانست و همه بحق میکشد و بحقیقت مبرسانند
 هر چند که صورت آن در بطر مختلف گونه مینماید چنانکه در مثنوی گوید :

چون از ایشان مجتمع بینی دو یار هم یکی باشند و هم سصد هزار
 بر مثال موجها اعدادشان در عدد آورده باشد بادشان
 (ص ۱۰۹ س ۱۲ بیعد)

هر بی و هر ولی را مسلکی است لیک باحق می برد حمله یکی است
 (ص ۸۱ س ۲۸)

س ۸ « و یبقی الحب مابقی العتاب » مصراعی است که طاهر آ حکم مثل
 گرفته و صدر آن مطابق آنچه در کتاب الظرائف واللطائف (که جمع است مان دو
 کتاب از تألیفات ثعالبی یکی موسوم بهمین نام و دیگر کتاب الیواقیت فی بعض المواقبت)
 آمده چنین است .

إذا ذهب العتاب فلس ودّ و یبقی الودّ مابقی العتاب

الظرائف واللطائف طبع ایران ص ۸۰ ولی نه در این کتاب و نه در محاضرات راغب که
 تنها مصراع دوم نقل شده (محاضرات طبع مصر ج ۲ ص ۶) اشاره یی بگوینده آن

ص ۲۵، س ۲، « دو مرغ را بر هم بندی » همین تمثیل را در مثنوی نیز آورده است.

کرد و سه پرنده را بندی بهم
 بر زمین مانند محبوس از الم
 (ص ۲۸ س ۲۶)

س ۷، « بنده ازندگان حق را الخ » مطابق روایت افلاکی این بنده خاص شمس الدین تبریزیست که در راه عشق مولانا سرداد و ما اینک گفته او را که هیچ تفاوتی دراصل با فیه مافیه ندارد نقل میکنیم.

« همچنان آصح روایت از سلطان ولد چنانست که پیوسته حضرت مولانا شمس الدین در اوایل حال از حضرت ملک فوالجلال بانواع تضرع و ابتهال التماس مینمود که از مستوران حجاب غیرت خود یکی را بمن بنمای الهام آمد که چون بجدّ الحاح مسکنی و شغفی داری اکنون شکرانه چه میدهی، گفت سر ».

و در فصل دیگر این حکایت را بتفصیل بیشتر آورده و گفته است « و همچنان اندای حکایت مولانا شمس الدین تبریزی عظم الله ذکره آنچنانست که در شهر تبریز مرید شیخ ابومکر تبریزی ز نسل ناف بود و آن بزرگ دین در ولایت و کشف القلب یگانه زمان خود بوده و حضرت شمس الدین تبریزی را مقامات و مرتبت بدانجای رسیده بود که او را نمی پسندید و از آن مقام عالی مقامی میجست تا از برکت صحبت آن اعلی او عظیم تر شود و بدرجات اکملیت ارتقا یابد و درین طلب سالها بیسر و پا گرد عالم میگشت و سیاحت میکرد تا بدان نام مشهور رسید که شمس پرنده خواندندی مگر شبی سخت بیقرار شده شور های عظیم فرمود و از سفراق تعلیقات قدسی مست گشته در مناجات گفت که خداوندا میخواهم که از محبوبان مستور مستور خود یکی بمن نمایی خطاب عزّت در رسید که آنچنان شاهد مستور و وجود مغفور که استدعا میکنی همانا که فرزند دلبد سلطان العلما بهاء ولد بلخی است گفت خدایا دیدار مبارک او را بمن نمای جواب آمد که چه شکرانه میدهی فرمود که سر را ».

مولانا مضمون این حدیث را در مثنوی نیز میآورد .

مؤمنان آینه یکدیگرند این خبر را از پیامبر آورند
(ص ۳۵ - ۲۸)

سرّ ما را بی کمان موقن شود ز آنکه مؤمن آینه مؤمن شود
(ص ۸۳ س ۱۳)

چونکه مؤمن آینه مؤمن بود روی او ز آلودگی ایمن بود
(ص ۱۰۵ س ۲۷)

ص ۲۴ ، س ۳ ، فرخجی : در نسخه (ح) که نسخه بسیار صحیح و مصبوطی است این کلمه را بفتح اول و کسر ثانی مشکولا نوشته است ولی فرهنگ نویسان بفتحین ضبط کرده اند بمعنی پلیدی و پلشتی و بمعنی نفرت و کراهت نیز مستعملست چنانکه در متن حاضر .

س ۴ ، « برهم میرود » مشتق است از بر هم رفتن بمعنی بهم خوردن که شورش و انقلاب مزاج باشد .

س ۵ ، نفارد : چنین است در هر سه نسخه قدیم یعنی اصل و ح و نسخه کتابخانه سلیم آغا و معنی آن معلوم نشد .

در نسخه های جدید تر لاند بجهت آنکه معنی آنرا ندانسته اند عبارت را تغییر داده اند از جمله نسخه خطی مکتوب سنه ۸۸۸ متعلق بنگارنده اینطور نوشته است « آن آتش را نتواند خورد و نفرتش آید » و قریب بدانست نسخه کتابخانه ملی و فیه مافیه چاپ طهران .

س ۱۵ ، « شکلی کند » از شکل کردن یعنی احداث هیئت و حرکتی در روی یاسائر اعضا که موجب خنده شود شبیه به ادا در آوردن و در محاوره گویند فلانکس شکک میسازد بهمین معنی و این لغت در فرهنگها بنظر نرسید .

س ۱۸ ، « پیش او دوانا نمیکنجد » در مثنوی نظیر این تعبیر فرماید .

گفت اکنون چون منی ای من در نیست گنجایی دو من در یک سرا
(ص ۸۱ س ۱۲)

دم بدم سر مینهاد و یاران نعره ها میزدند همچنان چلبی در میان صحن سرا بنشست حضرت مولانا نیز فرو آمد و در پهلوی وی بنشست همانا که صحن خانه صدر صدور گشت و صدر ها خالی ماند همچنان بعضی حسودان مکر زیر زیر گفته باشند که مردی بزرگ چرا زیر نشیند و مجمع را برهم رند چه مقام هر یکی معین است همانا که حضرت مولانا در جوش آمده فرمود که ایشانرا چه تفاوت کند بالا یا زیر الخ « واز اینجا تمام مطالب هماغهست که در متن حاصر می بینیم بآنند که تفاوتی که درخور توجه و شایان ذکر بیست و چنانکه ملاحظه میشود اگرچه روایت افلاکی حاوی جزئیات و تفصیل قصه است و تقریباً عین عبارات فیه مافیه را متضمن است ولی منطبق نامورد حکایت در آن کتاب نتواند بود چه آنکه لفظ « ثقیلی » حاکی است که مراد چلبی حسام الدین نیست و کسی دیگر است که دیدار او بر مولانا گران بوده است ص ۲۶، س ۱، « چنانک مصطفی الخ » تفصل این مضمون در مثنوی صفحه ۱۰۲ آمده و آغازش اینست

جهد پیغمبر بفتح مکه هم کی بود در حب دنیا متهم

س ۳، « هذا كف معود » چنین است در تمام نسخ خطی و چاپی و مناقب افلاکی که تمام عبارات فیه مافیه را در این مورد آورده است یعنی با استعمال كف بوجه تذکیر و چنانکه لغوین تصریح نموده اند كف بمعنی عضو معروف در لغت عرب مؤنث است و تنها قول صعیفی هست که ائمه لغت گوینده آن را مؤنث نشمرده اند مشعر بر اینکه كف مذکر نیز استعمال میشود و بهمین جهت این بیت اعشی را

اری رجلا منهم اسيفا كانما يضم الى كسحبه كفا محضبا

که صفت مذکر جهت كف آورده بنابر تأویل بعضو و ساعد گرفته اند و چون عود متعدی بمفعولین است پس اسم مفعول آن در تعدیه بمفعول ثانی محتاج باء تعدیه نیست و این عبارت بنابر مقدمات مذکوره باید اینطور میبود : هذه كف معودة ان تعطى ماهی معودة ان تأخذ .

س ۱۶، « ثقیلی آمد الخ » : این واقعه‌ی است که در زمان مولانا واقع شده و مقصود از ثقیل مذکور در متن مطابق حاشیه ح و نیز نسخه فیه مافیه مضبوط در کتابخانهٔ سلیم آغا که بخطی شدیه بخط متن در زیر لفظ « ثقیلی » نوشته اند « شیخ شرف هروی » همانا شیخ شرف الدین هروی است از علماء قوبیه و معاصر مولانا که در بعضی از روایات افلاکی بنام شیخ شرف الدین هروی ذکر او بمان مآید و مقصود از « بررگی » مطابق نسخه سلم آغا چلبی حسام الدین است و مستوفی که مطابق حاشیه ح این واقعه در حاشیه او بوده است بی شک حلال الدین محمود مستوفی است از اکابر رجال روم که در آغاز سلطنت عمات الدین کیخسرو بن قلیج ارسلان متصدی منصب استمفا گردید و در مناقب افلاکی و تاریخ السلاجقه ابن بی بی نام او مکرر دیده میشود.

افلاکی این حکایت را تفصیل هرچه تمامتر روایت میکند که هر چند محل وقوع را منزل پروانه گفته و از این جهت روایت او با حاشیه ح اختلاف دارد ولی تقریباً تمام کلمات مولانا را با مختصر تفاوتی نقل کرده و دلیل است بر آنکه مولانا بسیاری از مطالب فیه مافیه را بمناسبت وقایعی که فی المجلس اتفاق افتاده بیان فرموده است.

اینک روایت افلاکی با حذف زوائد

« روزی معین الدین پروانه جمعیتی عظیم ساخته بود و جمیع صدور و اکابر را خوانده و آن روز حضرت مولانا بمعنی شروع فرمود و هیچ کلمات نگفت و گویند هنوز حضرت چلبی حسام الدین را نخوانده بودند و پروانه را بفرست معلوم شد که البته چلبی را باید خواندن از حضرت مولانا اجازت خواست که حضرت چلبی را از باغ بخوانند فرمود که مصلحت باشد از آنکه جادب شرمعانی از یستان حقایق حضرت اوست چون حضرت چلبی با جمع اصحاب بیامد پروانه برابر دوید و دست چلبی را بوسها داده بر سر نهاد همانا که حضرت مولانا از جا برجست که مرحبا جان من، ایمان من، جنید من، نور (نوری ظ) من، مخدوم من، محبوب حق، معشوق اولیا، چلبی

رأيت مقتله قال فانطلق فارناه فخرج حتى وقف على حمزة فرآه قد شق بطنه وقد مثل به فقال يا رسول الله مثل به والله فكره رسول الله (ص) ان ينظر اليه و وقف بين طهراني القتلى فقال انا شهيد على هؤلاء لفقوهم في دماءهم فانه ليس من جريح بجرح في الله الاجاء جرحه يوم القيامة بدمي لونه لون الدم وريحه ريح المسك طبقات ابن سعد ج ۳ ص ۷ و همین روایت در قسم ثانی از جزو ثالث طبقات ص ۱۰۵ بعارضتی موافق باسیاق حدیث درویش ما فیه ذکر شده منتهی بجای اللون لون المسك در آجا اللون لون الرعفران آمده است سز رجوع کنید بجامع صغیر ج ۲ ص ۲۷

ص ۳۵، س ۱۸، «این آفتاب را می بینی الخ» ابن مضمون را با ایجاز هر چه تمامتر در مثنوی بدین طریق بیان می فرماید
آفتابی کز وی این عالم فروخت
اندکی گریش تا بد حمله سوخت
(ص ۵ س ۱)

ص ۳۶، س ۷ «مثل دیگر است و مثال دیگر» تفاوت مثل و مثال را در مثنوی این طور بیان می فرماید

لیک بود مثل این باشد مثال	فرق و اشکالات آمد زین مقال
تا شخص آدمی زاد دلیر	فرقها بیحد بود از شخص شیر
اتحاد از روی جان بازی نگر	لیک در وقت مثال ای خوش نظر
بیست مثل شیر در حمله حدود	کان دلیر آخر مثال شیر بود
ناکه مثلی و انمایم من ترا	متحد نقشی ندارد این سرا
	(ص ۳۳۵ س ۱ بعد)

ص ۳۷، س ۱، «پروانه گفت الخ» تفصیل این حکایت را از مناقب افلاکی شنوید
«همچنان ولد فرمود که روزی معین الدین پروانه زیارت مولانا آمده بود بحضور پدرم خبر کردم و من پیش پروانه بسیار بنشستم و پروانه منتظر نشسته بود و من بتمهید عذر مشغول شدم که مولانا بارها فرموده است که مرا کار هاست و حالها و استغراقها

ای سگ طاعن نوعوعو می کنی طعن قرآن را برو نشو می کنی
گاهی نیز بمعنی فرار و خلاص استعمال می شود چنانکه درین بیت مثنوی
کز فلک راه برو نشو دیده بود در نظر چون مردمک پیچیده بود
ص ۳۳، س ۸، « چنانک آب صافی النخ » این مضمون از ابوالعلاء معریست
که گوید

و الغلّ کالماء یبدی لی ضمائرہ مع العفاء و بخفیها مع الکدر
ص ۳۳، س ۱۶، « پس انبیا و اولیا النخ » این چنان باشد که گفته اند العلم تذکر
و مولانا در مثنوی این معنی را بطرز دیگر بیان کرده و فرموده است
این امانت در دل و جان حامله است این نصحتها مثال قباله است
قباله چکنند چوزن را درد نیست درد باید درد کودک رارهی است
(ص ۱۶۰ س ۱۰)

ص ۳۴، س ۲، « فماتعارف منها النخ » از حدیث معروف مذکور در بخاری
ج ۲ ص ۱۴۷ و مسلم ج ۸ ص ۴۱ و جامع صغیر ج ۱ ص ۱۲۱ که تمامت آن چنین
است : الارواح جنود مجتدة فما تعارف منها ائتلف و ماتنا کر منها اختلف و در مثنوی
بدین حدیث دوبار اشاره نموده است
روح او با روح شه در اصل خویش بیش اربین تن بود هم پیوند و خویش
(ص ۱۲۸ س ۱)

چون شناسد جان من جان ترا یاد آرد اتحاد ماجرا
موسی و هرون شوند اندر زمین مختلط خوش هم چو شیر و انگبین
(ص ۴۲۶ س ۸)

— س ۱۲، « اللون لون الدّم النخ » از ذیل حدیثی مذکور در طبقات ابن سعد
با مختصر تفاوت :

انّ رسول الله (ص) قال يوم احد من رأى مقتل حمزة فقال رجل اعزك الله انا

ص ۱۴۸ - ۱۵۱ و مناقب افلاکی و رساله نگارنده در شرح و تحقیق حال مولانا طبع
طهران ص ۱۸۴ - ۱۹۰ و نجات الانس جامی.

- س ۱۴، «حکایت می آورند که حق تعالی الخ» از مضمون حدیث نبوی که
مذکور است در نوادر الاصول تألیف محمد بن علی حکیم ترمذی از اکابر صوفیه در قرن
سوم هجری بدو ساق ذیل :

روی فی الخبر عن رسول الله ص انه قال اذا دعا العبد قال الله تعالی یا جبرئیل
احبس حاجة عبدی فانی احب صوته وقد اجبته الی ماسأل. نوادر الاصول، چاپ آستانه
ص ۳۶۸.

قال علیه السلام يقول الله تعالی لجبرئیل علیه السلام یا جبرئیل قد قضت حاجة
فلان واجبت دعوته ولكن احبسها عنی فانی احب صوته، همان کتاب ص ۲۲۰.
ص ۳۸، س ۱۱، «سر میدهند» بردادن بمعنی نقل کردن است، مولانا در
عریات گوید.

سخت خوشست چشم تو و آن رخ گل فشان تو دوش چه خورده بی بیاراست بگو بجان تو
بهر خدا با بگو ورنه بهل مرا که تا يك دو سخن بنایی بردهم از زبان تو
و هم اکنون (وردادن) بمعنی املا کردن در شریه خراسان مستعملست.
ص ۳۹، س ۱۹، «اما او در میان نبود الخ» در تقریر این معنی این اشعار را در مثنوی فرماید:

چون پری غالب شود بر آدمی	کم شود از مرد وصف مردمی
هر چه گوید او پری گفته بود	زین سری نه زان سری گفته بود
چون پری را این دم و قانون بود	کردگار آن پری خود چون بود
اوی او رفته پری خود او شده	ترك بی الهام تازی کوشده
چون بخود آید نداند يك لغت	چون پری را هست اینکار و صفت
بس خداوند پری و آدمی	از پری کی باشدش آخر کمی
شیر گیر از خون نره شر خورد	تو بگویی او نکرد آن باده کرد
و در سخن پردازد از راز کهن	تو بگویی باده گفته است این سخن

بحق امیران و دوستان هروقتی مرا نتوانند دیدن تا ایشان باحوال خود و امور خلق مشغول باشند ما برویم و ایشان را ببینیم پروانه تواضع می نمود از ناگاه مولانا بیرون آمد پروانه سر نهاد و گفت خدمت مولانا بهاء الدین تا غایت عذرها میخواست و چنین لطفها میفرمود و من بنده از دیر آمدن خداوندگار این تصوّر کردم که یعنی این حالت اشارتست بتوای پروانه که انتظار داشتن مردم نیازمند چه تلخست و چگونه زحمتست و مرا از دیر آمدن شما این فایده روی نمود مولانا فرمود که تصوّر بغایت نیکست اما قاعده آنست که بردر کسی چون سایلی بیاید که آواز و شکل بدش باشد او را بزودی براه می کنند تا آواز او را مگرر نشنوند و روی او را نبینند اما اگر سایلی باشد خوش آواز و خوب روی و خواهنده تضرع و زاری زود زود نان پاره اش ندهند بلکه بگویند صبرش کن تا نان پخته شود تا بتواتر آواز او را بشنوند اکنون دیر آمدن ما بهر آن بود که تضرع شما و عشق شما و نیاز شما با مردان حق خوش می آید خواستیم تا بیش تر شود و مقبول تر گردد عندالله تعالی و درین حالت پروانه سجده ها میکرد و می شکفت و میگفت مقصود بنده بردر خداوندگار آمدن آنست که تا عالمیان بدانند که من نیز از جمله نندگان این حضرم و از چاکران آستانه ام چون پروانه بیرون آمد بشکرانه آن رحمت و مرحمت شش هزار عدد سلطانی یاران را بندگی کرد فرمود که بخانه چلبی حسام الدین بردند تا با اصحاب قسمت کند

س ۱، مولانا بهاء الدین : مقصود مولانا بهاء الدین محمد فرزند مولانا جلال الدین است که بسطان ولد اشتها دارد (۶۲۳ - ۷۱۲) و خلفاء مولانا تا امروز از نسل وی بوده اند از آثار او ست ۱- دیوان غزلیات ، ۲- ولدنامه یا ابتدنامه . بروزن حدیقه سنائی که در طهران بطبع رسیده است ۳- رباب نامه بروزن مثنوی معنوی در دو مجلد ۴- کتاب معلوف که بضیمه فیه مافیه در طهران طبع شده و تشری منسجم و لطیف دارد برای شرح حال او رجوع کنید به الجواهر المصیئه طبع حیدرآباد ج ۱ ص ۱۲۰ که اشتباها نام او را احمد پنداشته است و رساله فریدون سپهسالار طبع طهران

چون بجوشد در حضورش از دلم من بدانم کفو فرستاده بمن
منطقی برون ازین شادی و غم درد دل من این سخن زان مدمنه است
از ضمیر چون سهیل اندر یمن زانکه از دل جانب دل روزنه است

(ص ۶۶۹ - ۶۷۰)

— س ۲۱، شیخ سررزی. مراد از این شیخ سررزی بالقطع والبقین همان شیخ محمد سرزی زاهد است از اهل عزین که مولانا حکایتی از وی در مثنوی (ص ۵۰۴ - ۵۰۸) نقل کرده است و تا کنون شرح حال او را در حایب ندیده و ذکر او را در هیچ یک از ماخذ نفاخته ام مگر در معارف بهاء ولد که حکایتی از وی نقل میکند شبیه بدانچه مولانا در فیه مافیه از وی حکایت کرده است و ما بعثت آنکه نسخه معارف بهاء ولد در دسترس نیست و شیخ محمد سررزی نیز اشتهاری ندارد و از نقل بهاء ولد معلوم می گردد که چنین شخصی وجود داشته و شاید قرب العصر یا سلطان العلماء بهاء ولد بوده است اینک تمام آنچه در معارف بهاء ولد راجع بوی مندرجست در اینجا می آوریم.

« خواجه محمد سررزی گفت مرتاح زید را که من از بهر آن دانستم که فلانی را نان و غسل آرند تا او ببارآمد که من بست سال در خود آرزوانه بکشتم تا در من آرزوانه نماید تا هر که بیاید نزد من از آرزوانه وی در من پدید آید تا بدانم که آن آرزوانه را او آورده است و این محمد سررزی هرگز بمار آدینه نکردی گفتمی شما نخست مسلمان باشد تا من در مسجد شما آییم و مسلمانی سهل چیزی نیست ».

و چون بهاء الدین ولد در موضع دیگر از تاج زید با لفظ « می گفت » مطلبی نقل میکند و این تعبیر حاکی است که آن مطلب را بهاء ولد از خود وی شنیده و شخصاً سماع نموده است پس تاج زید معاصر بهاء ولد و شیخ سررزی معاصر یا قریب العصر با بهاء ولد بوده است و کلمه (سررزی) منسوبست بسررز و مراد از آن کسی است که بر سر رز یعنی باغ انگور و تا کستان منزل گزیده باشد و از این بیت مثنوی درباره شیخ:

بود افطارش سر رز هر شبی هفت سال او دایم اندر مطلبی

چنین معلوم میشود که شیخ هفت سال تمام افطار برك سر شاخ رز کرده و شاید بدین

باده‌یی را می بود این شز و شور
 که ترا از تو بکلّ خالی کند
 گرچه قرآن از لب پیغمبر است
 هر که گوید حق نگفت او کافر است
 (ص ۳۷۸ - ۳۷۹).

ص ۴۰، س ۳، دهنه . محفّ دی ینه صفت نسبی است از کلمه دی و (بن) که
 اداء نسبت است بمعنی دیروزی و در اینجا بمعنی حادث برابر و مقابل قدم آمده
 و بمعنی اوّل سنایی گوید در حدیقه .

بچه بطّ اگر چه دینه بود
 آ ب در باش تا سبنه بود
 - س ۱۰، « آدمی را خواهی که شناسی الخ » این مضمون را در آخر دفتر
 ششم مثنوی اینطور نظم فرموده است (باختصار نقل شد) :

آن یکی پرسید صاحب درد را
 گفت در چندی شناسی مرد را
 گفت دامن مرد را در حین ز پوز
 و آن دگر گفت از بگوید دانمش
 گفت اگر این مکر شنیده بود
 گفت میرو گوی در هفتم زمین
 آن چنانکه گفت مادر بچه را
 یا بگورستان و جای سهمگین
 دل قوی دار و بکن حمله بر او
 زانکه بی ترسی بسویش هر که رفت
 گفت کودک با خمال دیووش
 حمله آرد افتد اندر گردنم
 تو همی آموزم که چست ایست
 گفت اگر از مکر ناید در کلام
 سرّ اورا چون شناسی راست گو
 گفت در چندی شناسی مرد را
 و نگوید دانمش اندر سه رور
 و نگوید در سخن پیچانمش
 لب بندد در خموشی در دود
 تا اسد پوشده بادم حال این
 گر خبالی آیدت در شب فرا
 تو خیالی زشت بنی پر ز کین
 او بگرداند ز تو در حال رو
 آن خیال دیووش بگریخت تفت
 ابنچنین گر گفته باشد مادرش
 ز امر مادر پس من آنکه چون کنم
 آن خبال زشت را هم مادر است
 حیل را دانسته باشد آن همام
 گفت من خاُمش نشینم پیش او

ص ۴۱، س ۲، بابت: بکسریاء مثناء تحتانی نیاز و احتیاج و ضرورت و در اینجا بمعنی شهوت و آرزو آمده است.

— س ۳، «همچو آبنه بی نقش ساده گشته ام الخ» این مطلب را در آخر داستان شیخ سررزی بدین صورت درمثنوی آورده است:

حاجت خود گر نگفتی آن فقر	او بدانستی و دادی از حصر
هرچه در دل داشتی آن پشت خم	قدر آن دادی نه سسار و به کم
پس بگفتندش چه داستی که او	این قدر اندیشه دارد ای عمو
او بگفتی خاسه دل حلوتست	حالی از کدیه مثال جنت است
اندر او جر عشق یزدان کار بدست	جر حمال وصل او دتار بدست
خاسه را من رو قسم از سک و بد	خاسه ام بر گشت از نور احد
هر چه بنماید را و عبر خدا	آن من بود بود عکس گدا

— س ۱۸، «عسی را علیه السلام الخ» اصل آن در عون الاخبار تألف ابن قتیبه آمده و ما از آن مأخذ نقل میکنم.

وقال له رجل اتمعت حنت ذهبت فقال له عسی للذعالب حجرة ولطير السماء كنان ولدس لابن الاسان مكان سندفه راسه. عون الاخبار طبع دارالکتب، ح ۲، ص ۲۷۱.

— س ۲۰، «حکایت آورده اند که عسی الخ» اصل این قصه در احیاء علوم الدین (ح ۳ ص ۱۴۱) چنین است:

و روی آن عسی علیه السلام اشتد علیه المطر والرعد والسرقة یوما فجعل یطلب شدًا یلجأ الیه فوقعت عینه علی خیمه من بعد فاتاها فادا فیها امرأة وحاد عنها فاذا هو بکھف فی جبل فاتاه فاذا فيه اسد فوضع بده علیه و قال الھی جعلت لکذل شیء ماوی ولم تجعل لی ماوی.

— س ۲۱، سبه گوش: جانوری است شکاری کوچک تر از بور یا پستی کشیده و دراز که او را شاطر شیر نیز گویند و عبری او را عناق الارض و تفه و ترکی قرا قلاغ نامند و مؤلف لسان العرب (ابوالفضل جمال الدین محمد بن جلال الدین مکرّم مصری

علت مشهور بسرری شده و مؤید آن گفته مولانا است از قول شیخ :

هفت سال از سوز عشق جسم پز در بیابان خورده ام من برگ رز
تاز برگ خشك و تازه خوردنم سبز گشته بود این رنگ تنم

دانشمند محقق آقای محبتی مبنوی در ضمن مطالعات خود بنسخه تفسیری در کتابخانه های اسلامبول برخورد اند که با احتمال قوی مؤلف آن منتسب بدین شیخ محمد سرری است و شیخ مزبور نمای بزرگ اومی شود . اینک عن یادداشت آقای منوی را نقل می کنم وار ایشان درین مساعدت بی دریغ متشکرم .

« نسخه تقریباً کاملی از تفسیر مختصری بفارسی در جرء کتب علی امری افندی شماره ۲ در کتبخانه ملت است تألف یعقوب بن عثمان (کلمه را تراشده و تغیر داده اند اصل معلوم نیست) بن محمود بن محمد الغزنوی ثم الجرخي ثم السرری [که مؤلف در آغاز می نوسد] قدالتمس منی رمة الاحباب والاصحاب ان اکتب لهم تفسیر اللغاتحه ولسورة الملك الى آخر الكتاب منتخباً من التفسیر والكشاف والكواشی وعرها بالفارسی . بعد از تفسیر فاتحه سورة الملك است تا سورة الكوثر ، از آخر یکی دو ورق باید افتاده باشد فعلاً ۲۱۸ ورق است بخط نسخ بقطع کوچک تر از خشتی و شاید از نسخ قرن دهم یا یازدهم باشد - از مولوی زباد استشهد آورده است [از این اشخاص یاد می کند] .

شیخ محقق خواند سعد کابلی می فرماید . حکم سنائی غزنوی می فرماید ، و امام ابوالمعین نسفی صاحب کتاب تبصرة الادله گفته است . چنانکه ابن فارض رضی الله عنه گوید .»

و چون مؤلف از مآخذ خود بکی تفسیر کواشی را اسم می برد که مؤلف آن موفق الدین احمد بن یوسف موصلی (متوفی ۶۸۰) است پس زمان او مقدم بر اواخر قرن هفتم نتواند بود و با ملاحظه وسائط او تا محمد سرری نظر ما در باره تاریخ زندگانی (محمد سرری) تأسد تواند شد زیرا مؤلف این تفسیر سومین کس است از نژاد محمد سرری وغالباً ابن فاصله در انتساب بیش از يك قرن زمان لازم ندارد .

ص ۴۴، س ۱۲، « شبری در پی آهوی کرد الخ » در مثنوی فرماید :
پیش شیری آهوی بی هوش شد هستیش در هست او روپوش شد
(ص ۲۹۰، س ۱۰).

ص ۴۵، س ۲، « عجایبهای گوناگون » جمع بستن جموع عربی بعلامت (ها، ان) در استعمالات قدما شواهد بسیار دارد مانند :

مر ترا معجراتهای قو است ریر شمشر تنز و ز بر قصب

فرخی

و گر بهمت گویی دعای ابدالان نبوده هر گر بپای هممتش همبر

عنصری

زبان دشمنان از پیش حربت سامورند الحان های شون

مکارمها معهد تو گرفته است استقامتها چنا، چون استقامتهای کشتنها بلندگرها

منوچهری

و گاهی نر دیده میشود که کلمه را در فارسی با دواعلامت جمع استعمال می کنند چنانکه در معارف بهاء ولد است « شما خلیفه زاد گاهاسد » .

– س ۱۱، فرموش محفّ فراموش است بطیر گفته نظامی

شراب بیخودیها نوش کردی زم یکنبارگی فرموش کردی

و فرمودن بمعنی فراموش کردن باشد چنانکه در بدت کمال اسمعیل :

چا کر از دوری در گاه تو صدر دی بجات که بجان بخروشد

تا نگوئی که ازو تقصیرست یا ز دل خدمت تو فرمودش

ص ۴۶، س ۲، « لولاك ما خلقت الافلاك » حدیثی است مشهور و بعضی گفته اند که بدین عبارت بآمده بلکه بصورت لولاك ما خلقت الجنة و لولاك ما خلقت النار یا لولاك ما خلقت الدنيا وارد شده است . اللؤلؤ المرصوع، ص ۶۶ .

– س ۶، « تفرقه در صورتست الخ » بطرآن از مثنوی

رشته یکتا شد غلط کم شو کنون کر دوتا بینی حروف کاف و نون

متوفی ۷۱۱) بنقل از ابو منصور محمد بن احمد ازهری (متوفی ۳۷۰) مؤلف تهذیب اللغة گوید که پارسی زبانان عناق الارض را سبه گوش خوانند و با تصریح ازهری و سائر لغویین از قبل ابو الفضل احمد بن محمد مدانی (متوفی ۵۱۸) در السامی فی الاسامی و نظنزی در دستور اللغة شکی باقی نمی ماند که ترجمه ابن آوی (یعنی شغال) سبه گوش چنانکه در بن حکایت واقع است بدون شك و تردید نتیجه سهو گوینده یا کاتب است. ص ۴۳، س ۱، «القلوب تشاهد» طاهراً مثلی است بطر: القلب یهدی الی القلب و من القلب الی القلب رورنة ولی در نسخه خطی متعلق نگارنده که تاریخ کتابت آن ۸۸۸ است افزوده قال رسول الله ص و در دست دلیل از تاج الدین آبی

در حدیث آمده است کز دل دوست بدل دوست رهگذر باشد

این مضمون از حدیث نقل شده ولی نگارنده تا کنون بچنین حدیثی دست نرفته است. - س ۳، امریاب طاهراً مقصود امین الدین مبکائل است از اکابر رجال و کتّاب بزرگوار که از سال ۶۵۷ تا سال ۶۷۶ وی منصب نایب سلطنت داشت و بهمین مناسبت در مختصر تاریخ السلاجقه (ص ۳۲۳، ۳۱۰) بعنوان نایب السلطنه و نایب الحصره ذکر شده است و افلاکی در صحن دو حکایت که نموداری از ارادات امین الدین بمولانا است ویرا «نایب حاص سلطان» مننامد و در صفحه ۷۷ از همین کتاب تنها با عنوان (نایب) مذکور است.

امین الدین مبکائل در فتنه قرامانان و حمیری که خود را فرزند عزالدين کیکلوس (۶۴۳ - ۶۵۵) میخواند در شهر قومه بقتل رسید (سال ۶۷۶)، برای اطلاع از احوال او رجوع کنید بمختصر تاریخ السلاجقه ص ۳۲۳ - ۳۲۶ و مسامره الاحبار تألف محمود ابن محمد المشتهر بالکرم الاقسرائی طبع آنقره ص ۶۴ - ۱۲۴.

- س ۱۰، «خالك في عيني الح» منسوبست بحسین بن منصور حلاج از اکابر صوفیه مقتول سال ۳۰۹.

دیوان اشعار حلاج، گردآورده لویی ماسینیون ص ۱۰۶.

ولی در صفحه ۱۶۹ از همین کتاب بمجنون بنی عامر نسبت داده شده است.

بافته‌اند و اکنون مرقد مولانا و عدهٔ کثیری از خاندان جلیل او در آن شهر معروف است.
 - س ۸ ، قیصرته : شهرست واقع در جنوب شرقی آنقره (آنکارا) که دارالملک سلجوقیان روم و مقر سلطنت آنان بوده است و برهان الدین محقق ترمذی در آن شهر مدفوست .

- س ۹ ، قماز و اپروخ و سلطان : چنانکه از سیاق عبارت مفهوم میشود این هر سه موضع واقع بوده است مسانه قونه و قیصرته و در سه موضع از مختصر تاریخ السلاجقه (ص ۴۴ ، ۸۹ ، ۲۴۶) ذکر «منزل ابروق» بمیان مآبدکه چون محل را آن در نزدیکی قونه معین میکند بیگمان باید تبدیلی از کلمه «ابروخ» باشد. در کتاب مسامرة الاخبار (ص ۷۰) نیز یکبار بدین نام بر منخوریم، باقوت هم در معجم البلدان (چاپ مصر ج ۱ ، ص ۸۱) شرح مفصلی دربارهٔ ابروق دارد و آن را بفتح اول ضبط کرده ولی در نسخهٔ اصل و (ح) که مستند این طبع است بطور واضح بالای همزه صمه گذاشته است و چون در قیصرته نیز موضعی بنام ابروق هست مراد باقوت مشخص نیست که ابروق از ضامم قونبه با قیصرته است .

- س ۹ ، « اما منازل در با الخ » این مضمون را در مثنوی بدین بیان تقریر

می فرماید

تال بحر این نشان پابه‌است	پس نشان پا درون بحر لاست
بار منزلهای خشکی ز احتیاط	هست دهها و وطنها و رباط
ساز منزلهای دریا در وقوف	وقت موجش نی ستون و نی سقفوف
بدست پیدا اندر آن ره پا و گام	نی نشانست آن منازل را نه نام

(ص ۴۴۹ ، س ۱۷ بعد) .

- س ۹ ، انطاله . بفتح اول و سکون ثانی و بلام مکسور قبل از یاء تحتانی شهرست در جنوب عربی آنقره بر کنار بحر الروم و آن را با انطاکیه (باکف) واقع در مغرب حلب اشتباه نباید کرد .

- س ۱۸ ، « الدنيا مزرعة الآخرة » حدیث نبوی است و در کنوز الحقائق

کاف و نون همچون کمند آمد جنوب
 پس دو تا باسد کمند انبدر صور
 گر دو پا گر چار پا بك را بُرد
 آن دو انباران گنازر را بین
 آن یکی کرباس را در آب زد
 باز او آن خشک را تر میکند
 لك این دو ضد استبزه نما
 هر نبی و هر ولی را مسلکست
 تا کشاند مر عدم را در خطوب
 گر چه یکتا باشد آن دو در اثر
 همچو مقرص دو تا یکتا بُرد
 هست در طاهر خلافی زان وزان
 و آن دگر همبار خشکش میکند
 همچو زاستزه بضد بر می تند
 بك دل و بك کار باشد در رصا
 لك با حق می برد جمله بکست
 (ص ۸۱، س ۲۴ بمعد).

- س ۱۱، « مثلاً بادشاه الح » ابن مطلب بوجه اوفی در مثنوی صفحه ۱۶۳-
 ۱۶۴ از زبان شطآن در مناظره با معاویه تقرر یافته است.

ص ۴۷، س ۳، « لو كشف العطاء الح » چنانکه مولانا در صفحه ۲۹ از همین کتاب
 تصریح نموده این عبارت از کلمات قصار منسوب بحضر امر علیه الصلوة والسلام است
 و در عر و درر آمدی (عبدالواحد بن محمد تمدی) بیر در اول حرف « لو » دکر شده
 ولی ابونصر سراج (متوفی ۳۷۸ تا ۳۷۳) آن را عامر بن عبدالقیس تمدی غنیری که
 یکی از زهاد ثمانیه^۱ بشمار است نسبت میدهد.

(اللمع چاپ لندن ص ۷۰) بجهت اطلاع از شرح حال عامر بن عبدالقیس رجوع
 کنند به . حلبة الاولیا، چاپ مصر، ج ۲، ص ۸۷ - ۹۵ و اسد الغابة، چاپ مطبعه
 وهبیه ج ۳، ص ۸۸ - ۸۹ و صفه الصفوة چاپ حیدرآباد، ج ۳، ص ۱۲۶ - ۱۳۵.

ص ۴۸، س ۸، قوسه . شهرست بزرگ و قدیم واقع در جنوب آنقره (آنکارا)
 پایتخت کشور ترکیه که در زمان سلجوقیان اهمیت بسیار داشته و مجمع علما بوده و
 مولانا و پدر بزرگوار وی پس از مهاجرت بروم در آن شهر منزسته و هم در آنجا وفات

۱ - زهاد ثمانیه عبارتند از : عامر بن عبدالقیس، ابوس قری، هرم بن حنان، ربیع بن خثیم،
 مسروق بن الاحدع، اسود بن یزید، ابومسلم خولانی، حسن بصری.

کندن گوری که کمتر پیشه بود کی ز فکر و حبله و اندیشه بود
 گر بُدی این فهم مر قایل را کی نهادی بر سر او هابیل را
 که کجا غائب کنم ابن کشته را این بخون و خاک در آغشته را
 دید زاعی زاغ مرده در دهان بر گرفته در هوا گشته پران
 از هوا زیر آمد و شد او بفن از پی تعلیم او را گور کن
 (ص ۳۵۸، س ۱۱، بیعد).

ص ۵۲، س ۹، لس خورده. در نسخه (ح) بطور واضح بالای لام صمه گذارده و مؤتد آن عبارت افلاکست « حضوری که اگر جبرئیل باید لوس خورد » و معنی آن مراد فست با (لت خورده) یعنی صرت دیده و کتک خورده ولی وجه ترکیب آن تا کنون معلوم نگردید و اس تعبیر را در فرهنگها نیاورده اند.

— س ۱۶، « الاسلام بدأ الخ » ابن حدث در صحیح مسلم، ح ۱، ص ۹۰، بدینطریق می آید: بدأ الاسلام عربا وسعود کما بدأ غربا فطوبی للغرباء و در جامع صغر، ح ۱، ص ۷۷ و همچنین در کنورالحقائق، ص ۲۸ نااندک اختلافی در لفظ ولی بردنک تر بساق حدث در سه مافه نقل شده و مولانا هم در مثنوی آن را چنین نظم آورده و سان کرده است.

بهر آن گفت آن رسول مستجب رمر الاسلام فی الدننا غریب
 را بکه خویشانش هم از وی می رمند گر چه با ذاتش ملایک همدمند
 صورتش را جنس می یبندند انا لک از وی می نیابند آن مشام
 (ص ۴۵۲، س ۲۳، بیعد).

— س ۱۹، (مصطفی را دل سوخت) اشاره است بقصه اسراء بدر که تفصیل آن در صفحه ۲ — ۳ از همین کتاب گذشت.

ص ۵۳، س ۲۰، سر جمله: ترکیبی است از فارسی و عربی بمعنی مجموع و همگی.
 ص ۵۴، س ۴، تکل: بکسر اوّل و گاف پارسی مفتوح وصله وینه که بر جامه زنند، مولانا گوید در غزلیات:

(ص ۶۴) نقل از مسند الفردوس مذکور است و مؤلف اللؤلؤ المرصوع از سخاوی (شمس الدین متوفی ۹۰۲) نقل میکند که ابن حدیث را مسنداً نبافته است اللؤلؤ المرصوع ص ۳۶.

— س ۱۸، «عسی علیه السلام سبار خندیدی» ابن حکات در بوادر الاصول تألف محمد بن علی حکیم ترمذی از اکابر صوفیه صورتی محالف آنچه در فیه مافیه می‌بینم روایت شده است و هی هده و روی ان بحی بن زکریا علیهما السلام اذ القی عسی ع بدأ بالسلام وسلم علیه و کان لالقاء الاّ باّشا متسما ولا یلقی عسی الامحزونا شبه الباکی فقال له عسی انک تسم تسم رجل یصحک کأنک آمن فقال بحی انک تعس تعس رجل ببکی کأنک آیس فاحی الله تعالی الی عسی ان احبکما الی اکثر کما تبسما — و در حاشیه روایتی مطابق با متن حاضر نقل شده و محشی گفته که این روایت صحیح تر است. نوادر الاصول، چاپ آستانه، ص ۲۴۵.

ص ۴۹، س ۳، «انا عند طنّ عبدی بی» حدیث قدسی است و ذیل آن را بدو صورت که لفظاً مختلف و معنی متفق است روایت کرده اند و هر دو روایت را در جامع صغیر، ح ۱، ص ۸۲، و نیز در نوادر الاصول، ص ۸۵ و احیاء العلوم، ح ۳، ص ۲۶۹ توان دید.

— س ۸، «استف قلبک و ان افتاک المقتون» حدیث نوی است که بدین صورت در کتاب لمع از ابونصر سراج (ص ۱۶ و ۴۵) و نیز در حلیه الاولیا تألف حافظ ابی نعیم، چاپ مصر، ح ۶، ص ۲۵۵، و با مختصر تفاوت در جامع صغیر، ج ۱، ص ۳۹، و در کنوز الحقائق ص ۱۲، منظر میرسد و مولانا آن را در مثنوی، ص ۵۶۰، س ۵، عنوان کرده و فرموده است

گفته است استف قلبک آن رسول
گرچه مفتی برون گوید فضل

ص ۵۰، س ۱، «ارنی الاشباء الخ» توصیح آن در ص ۲۴۱، گذشت.

— س ۸، «آنک مېگویند راغی الخ» عکس آن در مثنوی فرماید

دانش پیشه از این عقل ار بدی
پیشه بی بی اوستا حاصل شدی

ذره سابه عنایت بهتر است
ز آنکه شیطان خشت طاعت بر کند
با عنایت او ندارد زهره
تا سازد خولشتن را بهره
(ص ۶۴۳، س ۴ بعد).

همچنین در باره عقیده مولانا در این باب رجوع کنند بمثنوی ص ۱۶، س ۱۹،
ص ۱۸، س ۱۵، ص ۲۰، س ۱۶، ص ۳۶، س ۶، ص ۳۷، س ۴، ص ۴۹، س ۲۰،
ص ۵۱، س ۲۰، ص ۸۵، س ۲۸، ص ۱۰۰، س ۲۳، ص ۱۰۱، س ۲، ص ۱۵۵،
ص ۷، ص ۲۱۲، س ۲۸، ص ۲۴۶، س ۱۱، ص ۲۷۳، س ۲۵، ص ۳۰۸، س ۱۱،
ص ۴۰۱، س ۱۵، ص ۴۱۴، س ۲۹، ص ۴۲۳، س ۲۷، ص ۴۸۹، س ۴، ص ۴۹۱،
س ۲۶، ص ۵۵۳، س ۶، ص ۵۶۴، س ۲۵، ص ۶۴۲، س ۳.

— س ۱۲، «بحی هنوز در شکم مادر بود الخ» تفصیل این مطلب را از
مثنوی شنوید.

مادر بحی چو حامل بُد از او
مادر بحی بمهرم در نهفت
که بقین دیدم درون تو شهی است
چون برابر او فتادم ما تو من
این جنین مر آن جنین را سجده کرد
بود با مریم نشسته رو برو
پیش تر از وضع حمل خویش گفت
که اوالعزم و رسول آگهی است
کرد سجده حمل من ای ذا الفطن
کز سجودش در تنم افتاد درد
(ص ۱۸۵، س ۱۷، بعد)

— س ۱۳، «بی کوشش شد» شد، در این عبارت و همچنین در سطر ۱۴ (آن
یاران دیگر را نشد) فعل تام است یعنی حصول یافت و تحقق پذیرفت.
— س ۱۶، استاره آتش: استاره و ستاره آتش و ستاره پاره های خرد است که
از اخگر جدا شود و بسرعت در هوا پَرَد و سیاه گردد و در محاوره جرّقه گویند و در
مثنوی نیز بدین معنی آورده است:

چور بسمان شده ام زانکه سوزن هجرت همی زند بقبای دلم هزار تگل
فرعون ز فرعونى آمنت بجان گفته بر خر قه جان دیده زایمان تگل دبگر
و چون حرف ما قبل روی در بن هر دو غزل مفتوح است بنا بر این واضح می گردد که
این کلمه را بفتح حرف دوّم باید خواند هر چند که مؤلف برهان قاطع صبط آنرا معین
نکرده است .

— س ۵ ، شلال سکسراؤل نوعی از دو حتن است و آن چنان باشد که دو طرف
جامه را بر هم نهند و کوهای خرد و ریز بروی زند بطوریکه دو روی آن مشابه
باشد برخلاف بخمه که دو روی آن با یکدیگر مشابهت ندارد .

— س ۸ ، « جذبه من حدبات الله الح » از سخنان ابوالقاسم ابراهیم بن محمد
نصر آبادی است از اکابر متصوّفه در قرن چهارم (متوفی ۳۷۲) مطابق نص جامی در
نفحات الانس که بمناسبتی در ضمن شرح حال ابراهیم ادهم با مختصر اختلافی در عبارت
آورده است بدین طریق . جذبه من جدبات الحق تربی علی عمل الثقلین .

و این عبارت را ابوسعید ابوالخیر با تعبیر (کما قال الشّیخ) ذکر کرده که مؤثّد
گفته جامی تواند بود (اسرار التوحید ، چاپ طهران ، ص ۲۴۷) و بهر حال جزو ،
احداث نیست چنانکه در بادی امر تصوّر میشود و مولانا سر در مثنوی فرموده است
این چنین سر یست مستثنی ز جنس کان فرود ار اجتهاد جنّ و انس
این چنین جد یست نی هر جد عام که بهادش فضل احمد والسلام
(ص ۳۶۵ ، س ۴) .

— س ۹ ، « کوشش خوبست ویکو الخ » در باره ترجیح عنایت و فضل بر جهد
و کوشش در مثنوی فرماید .

یك عنایت به ز صدگون اجتهاد	جهد را خوفست از صدگون فساد
و آن عنایت هست موقوف ممان	تجربه کردد این ره را ثقات
بلکه مرگش بی عنایت نیز نیست	بی عنایت هان وهان جایی مایست
آن زمرّد باشد این افعیّ پیر	بی زمرّد کی شود افعیّ ضریر

(ص ۲۱۸، س ۵).

س ۱۱، «نمی بینی چندین هزار کافر الخ» در مثنوی این مضمون را مشروح تر بیان فرموده و گفته است:

از يك اندیشه كه آید در درون	صد جهان گردد يك دم سرنگون
جسم سلطان گر بصورت يك بود	صد هزاران لشگرش در تك بود
بار شكل و صورت شاه صفی	هست محكوم بکسی فکر حمی
خلق بی باان ز يك اندیشه بین	گشته چون سلی روانه بر زمین
هست آن اندیشه پدش خلق خرد	لك چون سلی جهان را حور و دورد
بس چو می بینی که از اندیشه	قائمست اندر جهان هر شئه
حایها و قصرها و شهرها	کوهها و دشتها و بهرها
هم رمین و بحر و هم مهر و فلک	رنده از وی همجو از در ناسمک
پس چرا از ابلهی پدش تو کور	تن سلیماس و اندیشه چومور

(ص ۱۲۷، س ۱۴ بعد).

س ۲۰، «رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاکبر» حدث نبوی و بص
آن مطابق نقل سیوطی در جامع الصغیر (ح ۲ ص ۸۵) و منای در کنوز الحقائق
(ص ۹۰) چنین است:

قدمتم خیر مقدم و قدمتم من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاکبر محاهدة العد هواه -
منتهی جمله اولی (قدمتم خیرمقدم) در کنوز الحقائق نامده و مولانا این حدث را در
مثنوی عنوان کرده و شرح و تفسیری سخت مستوفی و دلکس و مؤثر نموده است
بدین طریق:

ای شهان کشتیم ما خصم برو	ماند زان حصمی تر در اندرون
کشتن این کار عقل و هوش نیست	سیر باطن سخره خرگوش نیست
دوزخست ابن نفس و دوزخ ازدهاست	کو بدریا ها نگرده کمم و کاست
هفت دریا را درآشامد هنوز	کم نگرده سوزش آن خلق سوز

بس ستاره آتش از آهن جهید
لیک در ظلمت یکی دزدی نهان
می کشد استارگان را یک بیک
(ص ۱۰، س ۲۰ بعد).

و نیز گفته است .

تر همی کرد او سر انگشت را
خواجه گفت این سوخته نمناک بود
زاصبع آن ستاره را کردی فنا
می مرد ستاره از تریش زود
(ص ۵۵۹، س ۱۹ و ۲۰).

ص ۵۵، س ۱۲ « چنانک می گوید » گوینده ابن سخن معلوم نشد و شده بدان عبارت ذیل است که غزالی در احیاء العلوم ج ۳ ص ۱۶۱ مآورد :

قال الحواریون لعسی علیه السلام مالک تمشى علی الماء ولا تقدر علی ذلك فقال لهم ما منزلة الدینار والدرهم عندکم قالوا حسنة قال لکنها والمدر عندی سواء .
ص ۵۶، س ۷، این بیت از حدیقه سنائی است .

– س ۹، « نفس دیگرست و روح دیگر » در اینجا مراد مولانا از نفس جان انسانیتست و مقصود از روح بخار لطیف دموئی که آن را جان حیوانی سز گویند و در بعضی موارد صوفیه نفس را اطلاق می کنند بر مبدأ شرور و صفات ذمیمه در وجود آدمی و روح را مقابل آن استعمال میکنند یعنی لطیفه غیبی و الهی که از عالم امر است و تعریف و تحدید را بدان راه نیست .

ص ۵۷، س ۳، « تا بخت کرا بود الخ » تمام این بیت در محالس سبعة از مولانا (طبع ترکیه ص ۱۲۱) و صفحه ۸۸ از متن حاضر چنین است :

ما می خواهیم و دیگران می خواهند
تا یار کرا بود کرا دارد دوست
– س ۳، « جادات را جاد چرا می گویند الخ » در مثنوی قریب بدین مضمون فرماید :

عالم افسرده است و نام او جماد
جامد افسرده بود ای اوستاد

گر شود پر نور روزن یا سرا تو مدان روشن مگر خورشید را
ور در و دیوار گوید روشنم پرتو غبری ندارم این منم
بس بگوید آفتاب ای نارشید چونکه من غایب شوم آید پدید
(ص ۸۶، س ۹، یبعد).

وهم در تقریر این معنی فرموده است بوجه دیگر :

چون تو شبرین از شکر باشی بود کان شکر گاهی ز تو غایب شود
چون شکر گردی ز تأثیر وفا بس شکر کی از شکر گردد جدا
(ص ۵۲، س ۵).

— س ۴، « باخت است و شناختست » افلاکی این مطلب را از گفته مولانا بدین صورت روایت کرده است.

« فرمود که مرد را دو نشاست عظم یکی شناخت، دوم باخت بعضی را شناخت هست باخت نیست بعضی را باخت هست شناخت نیست ».

ص ۶۰، س ۱، « قال النبی علیه السلام الخ » انتساب این کلام بحضرت رسول م مورد تردید است و تا کنون در هیچ يك از کتب احادیث آن را منسوب بدان حضرت نبافته‌ام.

ص ۶۲، س ۱، شیخ ابراهیم : این شخص که بنام او در صفحه ۱۷۶ از همین کتاب نیز بر مبخورم از مریدان خاص شمس الدین تبریزی بوده و طاهر آوی همان کس باشد که افلاکی از ارتباط او با شمس تبریز حکایت ذیل را نقل کرده است :

« حضرت بهاء‌ولد را قدس الله لطیفته مریدی بود و او را قطب الدین ابراهیم گفتندی مریدی بود صاحب دل و روشن صبر مگر روزی حضرت مولانا شمس الدین ازو رنجید او را راه هر دو گوش بسته شد چنانکه هیچ نمی شنید بعد از مدتی باز عنایت فرمود آن کبری از وی زایل شد اما اثر قبضی در دلش ماند و هیچ نمیرفت مولانا شمس الدین فرمود یارا بارها از تو عفو کردم و صفا شدم چرا دلتنگی خوش باش همچنان آن حالت ازو نمی رفت از ناگاه در میان بازار مقابل او شد بصدق تمام سر نهاد و کلمه شهادت بر زبان راند که لا اله الا الله شمس الدین رسول الله » و غرض از نقل این حکایت

سنگها و کافران سنگ دل	اندر آیند اندر و زار و خجل
هم نکردد ساکن از چندین غذا	تا ز حق آمد مر اورا این ندا
سر گشتی سیر گوید نی هنوز	انت آتش اینت تابش ابت سوز
عالمی را لقمه کرد و در کشد	معه اش نعره زنان هل من مزید
حقّ قدم بر وی نهد از لامکان	آنکه او ساکن شود در کن فکان
چونکه جزو دوزخست این نفس ما	طبع کل دارد همشه جزوها
این قدم حقّ را بود کورا کشد	عر حقّ خود که کمان او کشد
چونکه واگشتم ز پیکار برون	روی آوردم پیکار درون
قد رجعتنا من جهاد الاصریم	نا نبی اندر جهاد اکبریم

(ص ۳۷، س ۱۵، بیعد).

— ص ۵۸، س ۴، «آخر می گوید» فاعل این فعل بر نه مقام ذکر شده
یعنی حکیم و فلسفی می گوید.

— س ۶، «جوهر که از عرض طلبند» چنین است در نسخه اصل و حاشیه (ح)،
و ظاهراً باید چنین باشد: جوهر که او عرص طلبد هست ناپسند.

— س ۱۶، «بر او از آنچه بود جز نامی بدست الخ» بیان این مطلب در مثنوی
بدین گونه فرماید:

ای خنک زشتی که خوبش شد حریف	وای گلروبی که جفتش شد خریف
نان مرده چون حریف جان شود	زنده گردد نان و عین آب شود
هیزم مرده حریف نار شد	ترگی رفت و همه انوار شد
در نمک لان چون خری مرده فتاد	آن خری و مردگی يك سو نهاد

(ص ۱۳۴، س ۲، بیعد).

ص ۵۹، س ۲ «چون شعاع آفتاب الخ» ابن مضمون شبیه است بدانچه در
مثنوی فرماید:

امروز در دگان بنکدارها و آجیل فروشان ظرفی از برنج یا حلبی هست که آنرا سرطاس گویند و آن ظرف را چون مکیالی بر سر جوالهای نخود و برنج و پسته و بادام نهند که برای ریختن متاع بترازو بکار رود. این سرطاس هم امروز بصورت نعلین است بعید نمی نماید که این کلمه طاس نعلینی باشد.

ص ۶۴، س ۱، خار خار: خلجان و تعلق خاطر و اندیشه که ضمیر آدمی را بر طلب و کنجکاری دارد.

— س ۲، « که نباساید » درین تعبیر (که) مکمل محذوفی است از قبیل: البتّه و هرگز و مجموع جزاء شرط است.

— س ۹، « مغلان مالها را می ستانند » دلیلست بر آنکه تقریر این فصل بعد از سال ۶۴۰ بوده زیرا در این سال بود که مغلان بمالك روم تاختند و بر آن نواخی دست یافتند.

— س ۱۵، « لارهبانية فی الاسلام » حدیث نبوی است و اصل آن در عبون - الاخبار تألیف این قتیبه (ج ۴ ص ۱۸) بدینگونه آمده است:
عن طائوس ان رسول الله ﷺ قال لازم ولاخزام ولارهبانية فی الاسلام ولا تبطل ولا ساحة فی الاسلام.

— س ۱۵، « الجماعة رحمة » حدیث نبوی است و تمام آن در جامع صغیر (ج ۱ ص ۱۴۴) و کنوز الحقائق بنقل از مسند احمد (ص ۵۵) چنین است: الجماعة رحمة و الفرقة عذاب. و در کنوز الحقائق بنقل از مسند الفردوس (ص ۸۸) بصورت ذیل هم دیده میشود: فی الجماعة رحمة و فی الفرقة عذاب.

و مولانا در مثنوی سه نوبت باین حدیث استناد جسته و فرموده است:

این چنین شه را ز لشکر زحمتست لیک همره شد جماعت رحمتست
(ص ۸۰، س ۸).

جمع کن خود را جماعت رحمتست تا توانم با تو گفتن آنچه هست
(ص ۴۱۲، س ۸).

آنست تا معلوم گردد که قطب‌الدین ابراهیم از معتقدان شمس تبریز بوده و ممکن است با شیخ ابراهیم مذکور در فیه مافیه یکی باشد زیرا از صفحه ۱۷۶ بصراحت معلوم می‌شود که وی با شمس تبریز ارتباط داشته و شمس را بوی عنایت تمام بوده است و مؤید احتمال ما جمله بیست که در حاشیه (ح) نوشته‌اند بصورت ذیل « مرید بود قطب‌الدین ابراهیم » .

— س ۱ ، سیف‌الدین قرّخ : معلوم نشد کیست .

— س ۵ ، طاس بعلینی: چنین است در نسخه اصل و در (ح) و سلیم آغا و ملّی (طاس بعلینی) و بهر صورت معنی آن واضح و روشن نیست بعلی منسوب است ببعلبک و طاس بعلینی (با یاء وحدت) یعنی طاسی که در بعلبک سازند با از آنجا آورند ولی آن چگونه طاسی بوده است معلوم نشد و شاهی برای استعمال این ترکیب نیز بدست نیامد و در صورتی که فعل (می‌نهد) مفرد خوانده شود چنانکه در نسخه اصل است اشکال و ابهام معنی بنش تر می‌گردد و بنظر می‌رسد که مگر این کلمه تحریف نام کسی باشد معروف در زمان مولانا چنانکه در نسخه خطی متعلق نگارنده که در سنه ۸۸۸ کتابت شده اینطور نوشته‌اند « طیب بعلبکی نام شخص عطّارست بر سر ادویه های مختلف می‌نهد » که باغلب احتمال چون کاتب این نسخه یا نسخه‌یکه نسخه نگارنده از روی آن کتابت شده متوجه معنی مقصود نگردیده بشیوه معمول نساخ خالی از امانت در نسخه اصل دست برده و بجهت توضیح عبارت (نام شخص عطّارست) بسلبقه خود بر اصل افزوده است و نیز در نسخه چاپ هند (مطبعة اعظم کده) بهمین جهت عبارت مذکوره بدین صورت ملاحظه میشود « طوّافان بر سر طبله های ادویه مختلف می‌نهند » اما در بعضی نسخ فعل را (می‌نهند) یعنی بصورت جمع نوشته‌اند که بر آن فرض ابهام معنی و قلق عبارت کمتر است .

علاّمه محقق آقای علی اکبر دهخدا دامت ایام افاضاته حدس می‌زنند که باید (طاس بعلینی) صحیح باشد نه طاس بعلینی یا بعلینی و در توجیه حدس خود این گونه اظهار مینمایند که بعین عبارت نقل میشود :

این جهان کوهست و فعل ما ندا
سوی ما آید نداها را صدا
(ص ۶، س ۲۴).

– س ۶، « مصطفی صلوات الله علیه الخ » مستند این روایت و درد گرفتن دست حضرت رسول ﷺ را از تأثیر درد دست عباس درجایی ندیده ام و ظاهراً مأخذ آن مطلبی باشد که ابن سعد در طبقات جزو رابع ص ۷ نقل می کند :

عن ابن عباس قال لما امسى القوم يوم بدر و الاسارى محبسون فى الوثاق فبات رسول الله ﷺ ساهراً اول ليله فقال له اصحابه يا رسول الله مالك لاتنام فقال سمعت انين العباس فى وثاقه فقاموا الى العباس فاطلقوه فنام رسول الله ﷺ – و چنانکه ملاحظه میشود درد گرفتن دست عباس از فشار بند درست است و گمان می رود که رواء همین قصه را دیده و شاخ و برگ بر آن افزوده اند .

– س ۸، « آخر مصطفی ﷺ الخ » مأخذ آن روایتی است که در طبقات ابن سعد، جرؤ اول ار قسم ثانی، ص ۱۶۱ بطریق ذیل آمده است
عن اثوب قال سمعت طاوسا يحدث ان النبى ﷺ اتخذ خاتماً من ذهب فبینما هو بخطب الناس بوما نظرا لیه فقال له نظره ولكم اخرى ثم خلعه فرمى به وقال لالبسه ابدا و همین روایت در احساء علوم الدین، ج ۱، ص ۵۱ و ۱۲۰ و نیز ج ۳، ص ۳۴، و ج ۴، ص ۱۶۵ مذکور است .

– س ۱۸ و ۱۹ « مصطفی را ﷺ اول ککلی مشغول خود کرد الخ » طاهراً ابن بیان، تأویلی است عرفانی نسبت بدانچه اصحاب سیره و مفسرین در کبکیّت نزول وحی و سوره (اقرأ) بر حضرت رسول ﷺ روایت می کنند و ما اصل آن روایت را تا آنجا که مربوط بگفته مولانا است از سیره ابن هشام نقل میکنیم :

قال رسول الله ﷺ فجاءني جبريل و انانائم بنمط من ديباج فيه كتاب فقال اقرأ قال قلت ما اقرأ قال فغتنى به حتى ظننت انه الموت ثم ارسلنى فقال اقرأ قال قلت ماذا اقرأ قال فغتنى به حتى ظننت انه الموت ثم ارسلنى فقال اقرأ قال فقلت ماذا اقرأ ما اقول ذلك الا افتدأ منه ان يعودلى بمثل ما صنع بى فقال اقرأ باسم ربك الذى خلق .

راز گویان با زبان و بی زبان
الجماعه رحمه را تا ویل دان
(ص ۶۱۴، س ۱۴).

ص ۶۵، س ۸، تنجامه: ملبوس و آن اندازه از لباس که تن را بیوشاند نزدیک
بمعنی ساتر عورت.

س ۸، « و تجار ایشان را می فرمود تا بکشند » اشاره است بقتل تجار که از
ممالك چنگیزی بقصد تجارت بممالك خوارزمشاهی آمده بودند بدست غیر خان حاکم
اُترار در حدود سنه ۶۱۵.

س ۱۴، یرغو. لفظ مغلی است بمعنی مرافعه و داد خواهی.

س ۱۵، « اشتر را گفتند الخ » ابن مضمون را در مثنوی بطرزی نك شبوا
و دلاویز بنظم آورده است.

آن یکی پرسد اشتر را که هی
از کجا می آیی ای اقبال پی
گفت از حمام گرم کوی تو
گفت خود پیدا است از زانوی تو
(ص ۴۹۷، س ۱۴).

ص ۶۶، س ۲، « اگر آدمی را الخ » بعقیده مولانا احوالی که بر آدمی عارض
می شود از شادی و غم و اعلال و امراض هر يك نموداری از عمل خود وی و نمونه بی
از پاداش و کیفر آلهی است و قناعت مرد حق بین را در همین جهان بنقد حاصل است و این
مضمون را در موارد مختلف از مثنوی بیان فرموده است من جمله در اسات ذیل :

کی نکو کردی و کی کردی تو تر
که ندیدی لاقش در پی اثر
کی فرستادی دمی بر آسمان
نسکی کزی نیامد مثل آن
گر مراقب باشی و بسدار تو
هر دمی بنی جزای کار تو
(ص ۳۸۸، س ۱۶ ببعد).

و صریح تر و روش تر ازین فرماید در قطعه بی که نظیر آن از حث حسن تمثیل
و ایجاز و بیان حقیقت کمتر می توان یافت و مراد ما این قطعه بسبار معروفست از مثنوی .
گر چه دیوار افکند سایه دراز
باز گردد سوی او آن سایه باز

آن ج ۱، ص ۲۵۳ که مآخذ دیگر این روایت را بدست می‌دهد.
 - س ۱۲، «وللارض من کاس الکرام نصیب» از قطعه‌یی که تمام آن مذکور است
 در احیاء علوم الدین ج ۴، ص ۷۱ بدین طریق:

شربنا شرابا طیباً عند طیب کذاک شراب الطیبین یطیب
 شربنا و اهرقنا علی الارض فضلة وللارض من کأس الکرام نصیب

و گوینده آن معلوم نگردید ولی مضمون آن در اشعار منوچهری نیز دیده می‌شود:

جرعه برخاک همی ریزیم از جام شراب جرعه برخاک همی ریزند مردان ادیب
 ناجوانمردی بسیار بود چون نبود خاک را از قدح مرد جوانمرد نصیب

- س ۱۷، نور زیدیت: نسخ گاهی دال آخر کلمه را بصورت تامی نوشته‌اند و این
 رسم تا قرن دهم در بعضی نقاط معمول بوده است چنانکه در نسخه معارف بهاء ولد
 مکتوب در سنه ۱۰۰۰ مکرر نظر این طرز کتابت و در متن حاضر ص ۱۱۹، ۱۴۱،
 ۱۴۲ نیز مشهود می‌افتد.

ص ۷۱، س ۲، «خَمَرُوا آبَتَکُمْ» حدیث نبوی و تمام آن چنین است: خَمَرُوا
 آبَتَکُمْ و او کوا اسقیتکم و اجیفوا ابوابکم و احبسوا مواشیکم و اهالیکم من حیث
 تجب الناس الی ان یدهب فحمة العشاء - امالی مفید طبع نجف ص ۱۱۲ و همچنین رجوع
 کنید به: صحیح مسلم ج ۶، ص ۱۰۵ - ۱۰۷ که این حدیث را بروایات عدیده نقل
 کرده است.

ناگفته نماند که در هیچ یک از این روایات ادنی اشاره‌یی نیست بدینکه مقصود
 از حدیث، کتمان اسرار الهی است از غیر مستعد و یا اینکه این سخن را حضرت رسول ص
 در موقع شرح اسرار و ورود منافقان فرموده باشند قطعاً این مطلب از نوع تأویلات
 صوفیه و عرفاست در آیات قرآنی و احادیث نبوی ولی مولانا از مضمون این حدیث
 برفق نظر خود در مثنوی و غزلیات نیز استفاده کرده و فرموده است:

مشک بیندای سقا می بپر از خم ما کوزه ادرا که هانتگ تراز تنگناست
 بند کن مشک سخن پاشیت را واکن انبان قل ماشیت را

سیره ابن هشام طبع قاهره (مطبعة حجازی) ج ۱ ص ۲۵۴ - ۲۵۵ .
 ص ۶۷، س ۴، « سؤال کرد حکمهای ازلی الخ » این سؤال و جواب را بوجه
 دیگر در مثنوی طرح و بیان فرموده است در ضمن قسمتی که آغارش اینست :
 همچنین تاویل قد جف القلم بهر تعریض است بر شغل اہم
 (ص ۵۱۷، س ۲۶) .

– س ۱۳، فصل : بفتح اوّل و تشدید ثانی بر وزن شداد کسیکه سخن پردازی
 کند در مدح کسان تاصلت و جائزه گیرد (تاج العروس و محیط المحيط) و مجازا بمعنی
 یاوه پرداز و پرگویی چنانکه در متن حاضر ظاهراً بدین معنی استعمال شده است و اینک
 شاهد دیگر از مناقب افلاکی : ترا گفتند که سلطان العلما می آید نکفتند که فصّالی
 میرسد تا جهت ملک فصّلی ترکیب کند .

ص ۶۸، س ۵، « معنی التّحیّات چیست و صلوات و طیّبات » سؤالست از معنی
 عبارت واقع در تشهد که از حضرت رسول ۴ روایت کرده اند بدین ترتیب : التّحیّات لله
 والصلوات والطّیّبات السلام علیک ائها النبی و رحمة الله و برکاته السلام علینا و علی
 عبادالله الصالحین – صحیح مسلم ج ۲، ص ۱۳ - ۱۴ - بخاری ج ۱ - ص ۹۹ و مولانا
 جواب این سؤال و اسرار تشهد را قریب بمضامین فیه مافیہ ولسی نغز تر و دلاویز تر
 بیان فرموده است در ضمن ابیات ذیل از مثنوی :

مدح جملہ انبیا آمد دفین	در تحیات و سلام الصالحین
کوزها در یک لکن در ریخته	مدحها شد جملگی آمیخته
کیشها زین روی جز یک کیش نیست	زانکه خودم مدوح جز یک بدش نیست
بر صور و اشخاص عاریت بود	زانکه هر مدحی بنور حق رود
یک بر پنداشت گمره می شوند	مدحها جز مستحق را کی کنند

(ص ۲۴۸، س ۱۹ بیعد) .

ص ۷۰، س ۵، « لاتعطوا الحکمة الخ » منسوبست بعیسی ۴ ولی بعبارات مختلف
 رجوع کنید به : عیون الاخبار ج ۲، ص ۱۲۴ و احیاء علوم الدین ج ۱، ص ۲۷، و شرح

خاصه هر شب جمله افکار و عقول نیست گردد غرق در بحر نغول
و بمعنی عمق و ژرفی و دوری نیز مستعملست چنانکه هم اکنون مردم کوهستانی
طبس گویند: ایوان پر نعل یعنی پریشان و دور و دراز و مولانا فرموده است:
این اشارتهاست گویم از نغول لیک می ترسم ز آزار رسول
و نغولی بمعنی تعمق و دور اندیشی و فکر دور و دراز کردن می آید چنانکه هم
مولانا گوید:

آه از نغولهای تو آه از ملولهای تو آه از فضولهای تو یکسان شوا ز صدشانگی
و نغول اندیش تر کبی است مرادف متعمق و ژرف بین یعنی کسیکه در کارها
و مسائل از روی غور و ژرفی بگرد یا آنکه دارای اندیشه های ژرف و عمیق باشد.
- ۱۷، « درولات و قوم ما از شاعری الخ » در توضیح این سخن افلاکی از زبان
مولانا انطور نقل میکند

فرمود که حق تعالی در حق اهل روم عنایت عظم داشت و بهترین اقالیم خطّه
رومست اما مردم این ملک از عالم عشق مالک الملک و ذوق درون قوی ببخبر وی مزه
بودند مسبب الاسباب عزّ شانه و تعالی سلطانه لطفه فرموده سببی از عالم بی سببی
بر انگزاید ما را از ملک خراسان بولایت روم کشیده اعقاب ما را درین خاک پاک مأوی
داد تا از کسر لدنی خود برمس وجود ایشان ایشارها کنیم تا بکلی کیمیا شوند و محرم
عالم عرفان و همدم عارفان عالم گردند بیت

از خراسانم کشیدی تا بر یونانیان تاد آرمیزم بدیشان تا کنم خوش مذهبی

چنانک گفت و چون مشاهده کردیم که بهیچ نوع بطریق حق مایل نبودند و از
اسرار الهی محروم می ماندند بطریق لطافت سماع و شعر موزون که طباع مردم را
موافق افتاده است آن معانی در خورد ایشان دادیم. و چون مولانا از خاندان زهد و تقوی
وفقه و فتوی بود در آغاز کار شعر نمی سرود و بنظم سخن نمی پرداخت و لیکن پس از
آشتی و فریفتگی بر آفتاب جمال شمس تبریز در سماع آمد و سخن منظوم آغاز فرمود
و بیت و غزل و ترانه عاشقانه در سلك نظم آورد و در آخر کار از شاعری دل سرد گردید

ص ۷۲، ث ۴، « مجنون را می گفتند الخ » این حکایت را در مثنوی اینگونه بنظم آورده است :

ابلهان گفتند مجنون را زجهل	حسن لیلی نیست چندان هست سهل
بهرتر از وی صد هزاران دلر با	هست همچون ماه در شهر ای کیا
گفت صورت کوزه است و حسن می	می خدایم می دهد از طرف وی
مر شمارا سر که داد از کوزه اش	تا نباشد عشق او تان گوش کش

(ص ۵۲۱، س ۱۱ بعد).

ص ۷۳، س ۲۰، « من رآه فقد رآنی الخ » طاهرأ منقولست از گفته بایزید بسطامی در وصف معراج خود . من رآك رآبی و من قصدك قصدنی - رسالة النور، طبع مصر، ص ۱۳۹ که باهتمام عبد الرحمن بدوی بعنوان (شطحات الصوفیة) بطبع رسیده است .

ص ۷۴، س ۵، « انك جماعتی خود را الخ » افلاکی نقل میکند همچنان کمال کرم و وفور حلم و شیم ایشان نغایتی بود که روزی در سماع گرم شده بود و مستغرق دیدار یار گشته حالتها می کرد ناگاه مستی بسماع در آمده شورها می کرد و خود را ببخود وار بحضرت مولانا می زد یاران عزیز او را رنجانیدند فرمود که شراب او خورده است بد مستی شما می کنبد گفتند ترساست گفت او ترساست شما ترسا نیستید سر نهاده مستغفر شدند .

— س ۱۱، « مرا لازم شد » متعلق ابن جمله محذوفست تقرینة سابق و مقصود اینست که چون اشتهای مهمان شکمبه است مرا لازم شد شورانیدن شکمبه و پاکیزه کردن آن .

— س ۱۴، نغول اندیشان : نغول بضم اوّل بمعنی دور و دراز و ژرف و عمیق میآید چنانکه مولانا فرماید در معنی اول :

تاعمر آمد ز قیصر يك رسول
در مدینه از بیابان نغول
و بمعنی دوم گوید :

حواشی و تعلیقات

بردن درپارسی مستعملست چنانکه فرخی راست :

دوش ناگاه رسیدم بدر حجره او چون مرا دید بخندید و مرا بردنماز
گفتم ای جان جهان خدمت تو بوسه تست چه شوی رنجه بخم دادن بالای دراز
تو زمین بوسه مده خدمت بیگانه مکن مر ترا نیست بدین خدمت بیگانه نیاز

و در جهانگشای جوینی ج ۲، ص ۱۰ هم بدین معنی آمده است درجمله ذیل : و قراردادند که اتسر بکنارجیحون آید و سلطان را خدمت کند در روز دوشنبه دوازدهم محرم سنه ثلاث و اربعین و خمسمائه اتسر بیامد و هم از پشت اسب سلطان را خدمت کرد .
- س ۸ ، « و بضدها تتبین الاشياء » این مصراع که از امثال سائره بشمار میرود و در متن حاضر صفحه ۸۰، ۱۲۰، ۱۹۴ نیز بنظر میرسد از ابوالطیب « تنبی است و ما برای روشن شدن معنی تمامت بت و شعر سابق بر آن را در اینجا می آوریم :

من یظلم اللؤماء فی تکلیفهم ان یصبحوا و هم له اکفاء
و ندیمهم و بهم عرفنا فضله و بضدها تتبین الاشياء

- س ۱۲ ، « الطیر یطیر النخ » این جمله در مرزبان نامه چاپ لیدن ص ۱۳۷، س

۳ بدینصورت دیده میشود :

المرء یطیر بهمة کالطیر یطیر بجناحیه - لیکن گوینده آن معلوم نشده و مولانا باین مضمون آن را در مثنوی اقتباس کرده گوید :

مرغ را پر می برد تا آشیان پر مردم همتست ای مردمان
(ص ۵۵۳ ، س ۲۸) .

نا گفته نماند که این سخن با تفاوت عبارت در صفحه ۲۳۵ از همین کتاب مکرر شده است .

- س ۱۲ ، « خلق سه صنف اند النخ » تفصیل این مطلب را در مثنوی ملاحظه کنید در قسمتی که بدین بیت آغاز میشود :

در حدیث آمد که یزدان مجید خلق عالم را سه گونه آفرید
(ص ۳۶۳ ، س ۱۶) .

و آن داعیه فتور یافت چنانکه در صفحه ۱۹۹ از متن حاضر بدین معنی اشارت فرموده و در غزلیات هم در بیزاری از شعر و شاعری ابیات بسیار گفته که بجهت نمونه چند ییتی نقل میشود :

شعر چه باشد بر من تا که از آن لاف زنم هست مرا فن دگر غیر فنون شعر
 شعر چو ابر است سیاه من پس آن پرده چومه ابر سیاه را تو بخوان ماه منور بسما
 چون باشد آن سعادت یادم ز خود فراغت این گفتن و نوشتن ارزان و خوار ماند
 من پیش ازین میخواستم گفتار خود را مشتری
 اکنون همی خواهم که نواز گفت خویشم و اخیری

مخفی مباد که تمامی عبارات فیه مافیه در این مورد در رساله فریدون سپهسالار مذکور است .

— س ۱۳ ، « الصبد کله فی جوف الفراء » منلیست معروف و اصل آن بنابر مشهور و بتصریح ابوسعید آسی در مجلد اول از کتاب شرالدرد (نسخه خطی بسیار قدیمی متعلق باستاد داشمندی آقای ملک الشعراء بهار) و مدایبی در مجمع الامثال چنین است : کل الصید فی جوف الفراء .

— س ۱۵ ، « جزو درویشند الخ » این بدت از عزلت مولانا است .

— س ۲۰ ، « ای نسخه نامه ، الهی الخ » این رباعی از آن نجم الدین رازیست مؤلف مرصاد العباد چنانکه خود وی در کتاب منارات السائرین بدین مطلب تصریح می نماید .

نسخه این کتاب که مشتمل است بر ۳۰۰ صفحه بقطع کوچک و در سنه ۱۰۲۰ کتابت شده در کتابخانه ملی ملک وجود دارد و بطوریکه مؤلف در مقدمه گوید این کتاب را سی و اند سال پس از مرصاد العباد تألیف نموده و چون تألیف مرصاد العباد بتصریح هم در سنه ۶۲۰ بوده پس منارات السائرین در اواخر عمر وی و ظاهراً در حدود سنه ۶۵۴ برشته تألیف در آمده است .

ص ۷۷ ، س ۲ ، « سجود و خدمت میکنیم » خدمت کردن بمعنی تعظیم و نماز

چون فضولی کشت و دست و پانمود در غنا افتاد و در کور و کبود
(ص ۲۵، س ۳).

ص ۸۰، س ۶، «کنت کنزاً مخفیاً الخ» حدیث قدسی مشهور است که صوفیه در اکثر کتب خود بدان استناد کرده‌اند و متن حدیث بدین صورت معروفست: کنت کنزاً مخفیاً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لکی اعرف - و مؤلف اللؤلؤ المرصوع درین باره گوید: حدیث کنت کنزاً مخفیاً لا اعرف فاحببت ان اعرف فخلقت خلقاً و تعرفت بهم فی عرفون.

قال ابن تیمه لس من کلام النبی ﷺ ولا یعرف له سند صحیح ولا ضعف و تبعه الررکشی وابن حجر ولكن معناه صحیح ظاهر وهو ببن الصوفیّه دائر - اللؤلؤ المرصوع ص ۶۱.

و مولانا در اقتباس از مضمون ابن حدیث فرماید، مثنوی:

گنج مخفی بد ز پُری چاک کرد خاک را تانان تر از افلاک کرد
کنت کنزاً رحمة محففة فاستعنت امة مهتدة
کنت کنزاً گفت محفبا شنو جوهر خود کم مکن اطهار شو
گر بغرد بحر غمرش کف شود جوش احببت لان اعرف شود
(ص ۷۶، س ۱۵ و ص ۱۱۳، س ۱۰ و ص ۴۰۴، س ۱۴ و ص ۵۶۸، س ۱۱۴).

- س ۸، «اخرج بصفاتى الى خلفى» گفته باینزید سسطامی است در شرح معراج خود که ما قسمتی از آن را بجهت تکمیل فائده از رسالة النور، ص ۱۳۹ در اینجامبآوریم: ثم قال (ای الله تعالی) لی: توحّد بوحدانبتی و تفرد بفردانبتی و ارفع راسک بتاج کرامتی و تعزز بعزتی و تجبر بجبروتی و اخرج بصفاتى الى خلفى ارهویتى فی هونتک من رآک رآنى ومن قصدک قصدى - و در مناقب افلاکی ابن عبارت دوبار از زبان مولانا نقل شده است.

- س ۹، «که آن معنی را از روی معنی ضد نیست الخ» در مثنوی این مطلب را روشن تر و مفصل تر بیان فرموده و گفته است:

ص ۷۸، س ۱، « من غلب عقله الخ » از کلمات حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام که در وسائل الشیعه، چاپ طهران، ج ۲، ص ۴۷۷ از حضرت صادق ع روایت شده است بطریق ذیل :

عن عبدالله بن سنان قال سألت ابا عبدالله جعفر بن محمد الصادق ع فقلت الملائكة افضل ام بنو آدم فقال : قال امير المؤمنين علي بن ابي طالب . ان الله ركب في الملائكة عقلا بلا شهوة و ركب في بني آدم كلهم ما من غلب عقله شهوته فهو خير من الملائكة و من غلب شهوته عقله فهو شر من البهائم - و ماوردی در کتاب ادب الدیاء والدين اين حديث را ببعض العلماء نسبت داده و در کشف اصطلاحات الفنون با عنوان (قال حکيم) مذکور است .

منهاج اللقین فی شرح ادب الدیاء والدين، چاپ آستانه، ص ۴۰ کشف اصطلاحات الفنون، طبع کلکته ص ۱۰۳۴ در دل کلمه عقل و مولانا در دفتر چهارم مثنوی این حدیث را منسوب بحضرت رسول ص و با اختلاف عبارات بدین صورت عنوان فرموده است . در تفسر این حدیث مصطفی علیه السلام که ان الله تعالی خلق الملائكة و ركب فيهم العقل وخلق البهائم و ركب فيها الشهوة وخلق بني آدم و ركب فيهم العقل والشهوة فمن غلب عقله شهوته فهو اعلی من الملائكة و من غلب عقله شهوته فهو ادنی من البهائم . که ذیل حدیث مطابقت دارد با آنچه در فیه مافیه می بینیم . و در ترجمه این حدیث بیارسی گفته اند :

آدمی زاده طرفه معجونست ار فرشته سرشته وز حیوان
گربدین مبل می کند کم ازین وربدان میل می کند به از آن

— س ۴، « فرشته رست الخ » در دیوان غزلیات چاپ لکنهو و بعضی از نسخ خطی

این بیت جزو اشعار مولانا آمده با اختلافی مختصر بدین صورت :

میان این دو منازع بماند مردم زاد .

ص ۷۹، س ۸، « چنانك طفل را الخ » در مثنوی فرماید :

طفل تا گیر او تا پویا نبود مرکبش جز شانه بابا نبود

و این مثل عربی: لایض السحاب نباح الکلاب، تقریباً همین معنی را افاده میکند و مولانا هم این مضمون را در اشعار ذیل آورده است:

هیچ واگرد ز راهی کاروان	زائکه از بانگ و علا لای سکان
سست گردد بدر را در سیر تک	یا شب مهتاب از غوغای سگ
هر کسی بر خلقت خود می تند	مه فشاند نور و سگ عوعو کند

(ص ۵۵۱، س ۷ بعد).

— س ۱۹، «فقری در ولایت عرب الخ» بنا بر روایت فریدون سپهسالار (رساله فریدون سپهسالار، چاپ طهران، ص ۱۲۴) و نقل افلاکی که این حکایت را بتفصیل تمام تر و برای اثبات کرامات اولیاء و متضمن بعضی از نکات صوفیانه آورده اند، فقر مذکور در این حکایت مولانا شمس الدین تبریزی بوده است.

ص ۸۱، س ۱، «این مقری قرآن را الخ» ظاهراً مقصود از مقری مشار الیه شیخ صابن الدین مقری سبعة خوان است از معاصرین مولانا که در چند حکایت از مناقب افلاکی نام او مذکور است و چون مضامین آن حکایات با مطالب این فصل مناسب مینماید اینک آنها را در این جا نقل می کنیم:

همچنان منقولست که روزی حضرت خداوندگار را در اجلاس شیخی اتفاق افتاد مگر شیخ صابن الدین مقری سبعة خوان بخواندن والضحی رسیده تا آخر سوره باماله خواندن گرفت می خواند که والضحی واللیل اذا سجدی ما ودّعک ربّک و ماقلی حضرت خداوندگار عظیم منفعل شد حضرت چلبی حسام الدین بتمهید عند آن آغاز کرد که این مقری قراءت کسایی میخواند خداوندگار معذور فرماید فرمود که چلبی راست می فرماید اما مثال ایشان بدان فقیه ترك میماند که از سفر رسیده بود نحویبی ازو سؤال کرد که من این انت قال من طیس بجای آنک طوس گوید نحوی گفت والله ما سمعت انا اسم هذا البلد فی عمری فقیه گفت نمیدانی که من حرف جرّ است در طوس در آمد آن را طیس کرد نحوی گفت من در نحو چنین خواندم من حرفی را جرّ کند اما نشنیدم که شهری را وز گرداند.

چون مراد و حکم یزدان غفور
بی زضدّی ضد را نتوان نمود
پس خلیفه ساخت صاحب سینه‌یی
پس صفای بی حدودش داد او
دو علم افراخت اسپید و سپاه
در میان آن دو لشکرگاه زفت
همچنین دور دوم هابیل بود
همچنین این دو علم از عدل وجور
ضدّ ابراهیم گشت و خصم او
دور دور و قرن قرن این دو فریق
سالها اندر میانشان حرب بود
آب دریا را حکم سازید حق
همچنین تا دور عهد مصطفی
(ص ۶۰۳ - ۶۰۴، باختصار نقل شد).

س ۱۵، «مه نور میفشاند الخ» این بیت باختصر تغییری در دیوان سیدحسن
غزنوی بنظر میرسد ضمن قصیده‌یی که مطلعش اینست:
یارب چه شور بود که اندر جهان فتاد سود حسود صدر جهان را زیان فتاد
و بیت مذکور بصورت ذیل دیده میشود:
مه نور میفشاند و سگک بانگ میکند مه را چه جرم خاصیت سگک چنان فتاد
دیوان سیدحسن غزنوی، باهتمام دانشمند نبیل آقای مدرّس رضوی دامت افاضاته
چاپ طهران، ص ۳۹ - ۳۲.

و معلوم نیست که کدام يك از این دو بیت مأخوذ از دیگری است زیرا مضمون
آن از معانی متداوله و جزو امثالت و در شعر خاقانی نیز دیده میشود:
خصم سگدل زحسد نالد و چون جبهه‌ماه نور بی صرفه دهد و عوع عوا شنوند

سهلست امايك من نان را خوردن عظيم دشوار است چه اين علماء طاهر علوم اهل معلوم را می‌خایند و می‌ریزند اگر يك بار چنانك می‌باید خوردندی بی آنك خواندندی از زحمت خاییدن رهیدندی .

و در تقریر این معنی نیز رجوع کنید بمثنوی (ص ۲۲۷ - ۲۲۸) در ذیل

این بدت

در صحاحه کم بدی حافظ کسی گرچه شوقی بود جانشان را بسی
- س ۱۸ ، نجانند . از جاییدن که شکل دیگر است از جویدن بمعنی خرد و
نرم کردن چسری دردهان و این لغت هم اکنون در بعضی نقاط خراسان بمعنی مذکور
متداولست .

ص ۸۲ ، س ۱ ، « ربّ تالی القرآن و القرآن بلغنه » غزالی در احدا العلوم
ج ۱ ، ص ۱۹۵ ، این سخن را مانس بن مالك نسبت می‌دهد با این تفاوت در تعبیر : ربّ
نال للقرآن .

و با عبارت . کم من قاری للقرآن ، در ترجمه التبیهاة العله علی وظائف الصلوة
القلیبه معروف باسرار الصلوة که اصل تألف از شیخ زین الدین شهید ثانی و ترجمه آن
از محمد صالح بن محمد صادقست از علماء عهد شاه سلطان حسین صفوی (طبع طهران ص
۱۲۰) بعنوان حدیث نبوی آمده .

- س ۳ ، « غفلت عمارت و آباد ابنها انگیزاند » شبیه بدان در مثنوی فرماید :

پس ستون این جهان خود غفلتست چیست دولت کاین دواد و بالتست
(ص ۳۵۹ ، س ۱) و نیز در صفحه ۱۰۹ از متن حاضر این مضمون مکرر شده است .
- س ۱۲ ، المراد : تعبیری است مرادف الحاصل و بالجمله و باری .

ص ۸۳ ، س ۲ ، کور و کبود : ترکیبی است متداول در آثار قدما و در مثنوی
گاه بحالت اسمی و بمعنی رنج و آفت و نقصان و رسوایی استعمال می‌شود مانند :

همچنان از یاران کبیر منقولست که روزی دربندگی مولانا حکایت سبعة خوانی صاین الدین مقری می کردند که ابو حفص دوران و قالون زمانست و هر شب ختم قرآن کند آنگاه آرامد فرمود که آری گرد کان را نیکو می شمرد و از مغز نغزش حظی ندارد. همچنان روزی صاین الدین بتکلف میگوید که امشب بعشق مولانا قرآن را ختم کردم فرمود که چون نظر قیدی فی الحال سر نهاد و گریان شد.

— س ۳، قندز: بضم اوّل و ثالث و سکون ثانی سگک آبی است که پوست آنرا در لباس بکار برند و بعضی گفته اند جانورست سیاه رنگ شبیه سگک که از پوست آن در لباس استفاده کنند.

— س ۱۵، (آورده اند که در زمان رسول ص الخ « طاهراً اشاره است بروایتی که از انس بن مالک نقل کرده اند: کان الرجل ادا قرأ سورة البقرة و آل عمران جد فینا ومعنی (جد فنا) انست که (عظم قدره) رجوع کنید به: فائق زخشری و بهابه ابن الاثیر در ذیل لغت (جد) و مولانا در اشاره بدین روایت نیز در مثنوی گوید:

ربیع قرآن هر کرا محفوظ بود جل فینا از صحابه می شنود

با گفته نماید که در کلمه نسخ چاپی از آنجمله چاپ نیکلسن که از روی اقدمو اصح نسخ بطبع رسیده و شروح مثنوی این عبارت بطور واضح (جل فینا) بلام نوشته شده است در صورتیکه ضبط روایت در ذیل کلمه (جد) بخوبی میرساند که زخشری و ابن الاثیر آنرا بدال مهمله میخوانده اند نه بلام و محتملست که کتاب مثنوی از بابت قرب این دو کلمه دو کتابت مرتکب این اشتباه شده باشند.

س ۱۶ — ۱۷، « برای آنک ایشان قرآن را الخ » همین تعبیر را افلاکی از زبان

مولانا بصورت ذیل روایت میکند

مثال مقلدان شریعت و طریقت نیز همچنانست که کلام الله را میخوانند و سخنان اولبا را تقریر می کنند و هیچ مستی و شوقی ندارند و از آجا ذوقی نمی یابند از آنک میخوانند و می خایند و هیچ نمی خورند.

و نیز از گفته مولانا می آورد که: ده من نان را خاییدن و در جنب ریختن قوی

ششم تألیف شده با انشایی بسیار فصیح و شبوا و نسخه آن تعلق دارد بدان‌شمنند محترم آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه طهران .

ص ۸۵ ، س ۱ ، تاج الدین قبابی : شرح حالش معلوم نیست ، قبابی بضم اوّل نسبت است بقبا که دهی است در دومبلی مدینه طیبّه و نیز شهری از بلاد فرغانه نزدیک بچاچ که مشهور در نسبت بدان قباوی است (با واو قبل از یاء) چنانکه در انساب سمعانی می بینیم و قَبّانی (مطابق نسخه اصل) منسوب است بقَبّان (معرّب قیان - کپیان) چبزی که بدان بارهای سنگین را وزن میکنند ، رجوع کنید بمعجم البلدان ج ۷ - ص ۲۰ - ۲۲ و انساب سمعانی و تاج العروس .

ص ۸۵ ، س ۱۱ ، دراز کشیدن : تطویل بلاطائل و سخن دراز و مطوّل گفتن است ، مولانا در مثنوی فرماید .

گر نفرماید بگو بر گوی خوش لك اندك گو درار اندر مكش

ور نفرماید که اندر کش درار همچنان شرمین بگو با امر ساز

(ص ۳۷۷ - ۳۷۸) .

ص ۸۶ ، س ۹ ، ۱۱ ، دوا شدن ، در غیاث اللغات (دواندن) بمعنی خجل کردن ضبط شده و در متن حاضر بمعنی درشتی کردن و خشم گرفتن است و در بشرویه خراسان هم اکنون مرادف درشت گفتن و تندگی کردن در گفتار استعمال می شود و بمعنی غالب شدن و فائق آمدن نیز می آید چنانکه درین بدت از غزلیات مولانا :

آن ماه کو بخوبی بر جمله می دواند ای عاشقان شما را پیغام می رساند

- س ۲۰ ، « آورده اند که پیغامبر صلی الله علیه و سلم الخ » این واقعه در مراجعت

از غزوه تبوک اتفاق افتاد و « آن در عیون الاخبار ج ۱ ص ۱۳۴ چنین است : لما نزل النبی المعرّس امر منادیا فنادی لا تطرّقوا النساء فتعجل رجالان فکلاهما وجد مع امرأته رجلا .

نیز رجوع کنید به : احباء علوم الدّین ج ۲ ، ص ۳۰ و ۱۷۴ و شرح آن موسوم باتحاف السادة المتّقین بشرح اسرار احیاء علوم الدّین ، ج ۵ ، ص ۳۵۹ - ۳۶۰ که مدارك

چون فضولی گشت و دست و پا نمود در عنا افتاد و در کور و کبود
 گر حفاشی رفت در کور و کبود باز سلطان دیده را باری چه بود
 بهر خوردن جر که آب آنجا نبود روز شب خر بُد در آن کور و کبود
 و معادل آن است « کوری و کبودی » در گفته نظامی که هدایت در ذیل
 لغت (کرخ) در ابجمن آرای ناصری با تشهاد آورده است

کبودی و کوری در آمد ز چرخ که بغداد را کرد بی کاخ کرخ
 و گاهی ابن تعبیر بحالت وصفی و بمعنی . ناقص و رسوا ، زشت و نادلیذر ، مقرون
 برنج و آفت ، مکار مرودمانند .

ز آنک حان چون واصل جانان نبود تا ابد با خویش کور است و کمود
 تاجران ابدا کردند سود تاجران رنگ و بو کور و کبود
 آمد و دیدد انگبین خاص بود کور شد آن دشمن کور و کبود
 و در متن حاصر (مه مافیه) بحالت قید و وصف الفعل آمده و معنی طریگی و همت را
 افاده میکند و از امثله مذکوره واضح میگردد که لفظ (کور) در این تعبیر باید باراء
 مهمله خوانده شود چنانکه این ابیات هم که ارمشوی نقل مینماید است :

پیش هست وی شاید نیست بود چست هستی پیش او کور و کبود
 گر نبودی کور ازو بگداختی گر می حورش را شناختی
 و ر نبودی او کبود از تعزیت کی فسرده همچو یخ این ناحت
 (ص ۱۴ ، س ۷ و ۸) .

ولی از این بت نظامی در لیلی و مجنون

هان تا نفریبد این عجزوت چون خود نکند کبود و کوزت
 برمی آید که استعمال آن با زاء معجمه نیز رواست .

— س ۱۲ ، « چون اندر تبارش الخ » از هجونا مه منسوب فردوسی است .

— س ۱۷ ، « مولانا شمس الدین قدس الله سره می فرمود الخ » این قصه بعینها
 مذکور است در اسکندر نامه منشور که ظاهراً در اواخر قرن پنجم یا نیمه اول قرن

و مکاره او از حدّ شدی « غر خواهر » گفتی و در همنش کوفتی چه اصطلاح شتم خراسانیان همین بوده است .

– س ۱۷ ، « که ایشان را مستوران حق گویند » از مضمون حدیث قدسی : اولیائی تحت قبایب لایعرفهم گیری- که در احساء علوم الدّین ج ۴ ، ص ۲۵۶ ، مذکور است ، و تقسم اولبا بنحوی که در فیه مافیه می بنسم و نردیک بهمین مضامین در ولدنامه طبع طهران ، ص ۲۶۸ ، نیز ملاحظه میشود .

ص ۸۹ ، س ۲ ، عشقناک . ترکبب است از عشق و ناک که ادانتست مفید معنی اتّصاف مانند ذوقناک ، طربناک ، عصّه ناک ، روحناک ، جرعه ناک ، بورناک ، فکرناک ، اقبالناک ، مکرناک . کمرناک ، که جز کلمه (طربناک) که در اشعار حافظ و دیگران شواهد بسیار دارد سائر کلمات را مولانا در مثنوی بکار برده که بجهت احتراز از تطویل بذکر شواهد آنها نپیرداخته ام و مولانا در ترکبب این ادات توسّع بدشتر قائل شده و با صفات سز آن را ترکبب کرده و ساحرناک و منکرناک گفته است بر قیاس گفته منوچهری

بمّرم این درشت ناک داده که گم شود خرد در انتهای او
و ترکبب (عشقناک) در ست دلب از مثنوی آمده است

عام مسخوانند هر دم نام ناک این عمل بود چو بود عشقناک

– س ۸ ، « اس نار شما الخ » چنانکه بصراحت از این عبارت استنباط میشود تقریر این فصل پس از مراجعت شمس الدّین از شام بقوسه در سال ۶۴۴ ، صورت گرفته و بنابراین از اقدم فصول متن حاضر تواند بود .

– س ۲۰ ، « بهاء الدّین سؤال کرد » ممکن است که مراد بهاء الدّین محمّد فرزند مولانا معروف سلطان ولد باشد وهم محتملست که مقصود بهاء الدّین بحری باشد که بقول افلاکی « کاتب اسرار » مولانا بوده و نام او در چندین حکایت از مناقب افلاکی آمده است .

ص ۹۱ ، س ۱ ، شریف پای سوخته شرح حال او بدست نیامد .

خبر را بتفصیل ذکر می کنند .

ص ۸۷، س ۵، « راه عسی علیه السلام » مقاسه فقر عیسوی است با فقر محمدی

و بیان آن در مثنوی بدین طریق فرموده است :

گفت مرعش پس جهاد آنگه بود	کاین چنین رهزنت میان ره بود
از برای حفظ باری و نبرد	بر ره با امن آسد شبر مرد
عرق مردی آنکهی پمدا شود	که مسافر همراه اعدا شود
چون نبی السّف بوده است آن رسول	امّت او صفدرانند و فحول
مصلحت در دین ما جنگ و شکوه	مصلحت در دین عسی غار و کوه
مصلحت داده است هر يك را جدا	مصلحت جوگر تویی مرد خدا

(ص ۵۶۲ - ۵۶۳) اسات بعد هم ملاحظه شود .

ص ۸۸، س ۲، « الانسان حریص علی ما منع » حدیث نبوی است و بصّ آن

مطابق نقل سبوطی در جامع الصّغیر ح ۱، ص ۸۵، و مناوی در کنوز الحقائق ص ۳۱ چنین است : انّ این آدم لحرص علی ما منع - مولانا در موارد ددل از مثنوی مضمون این روایت را اقتباس کرده و گفته است

گرم تر شد مرد ران منعش که کرد	گرم تر گردد همی از منع مرد
-------------------------------	----------------------------

(ص ۲۷۹، س ۲۶) .

در حموشی گفت ما اطهر شود	که ز منع آن مل افرون تر شود
--------------------------	-----------------------------

(ص ۵۶۸، س ۱۴) .

کیست کر ممنوع گردد ممتنع	چونکه الانسان حریص ما منع .
--------------------------	-----------------------------

(ص ۶۳۸، س ۲۶) .

- س ۹، « ای عرخواهر » معنی آن روشنست و اولای کی گوید که مولانا وقتی

خشم گرفتگی این کلمه بر زبان راندی - اینک روایت افلاکی :

همچنان ارباب الباب روایت کردند که چون حصرت مولانا از کسی رنجیدی

دست کوتاه کن از گرفت حرام
بر سر آرزوی خود زن گام
در معنی اخذ و گرفتن استعمال کرده است .

این بدت از مثنوی تحریر القلم منسوب بسنایی است که مجموعاً یکصد و دو بیت و مشتمل بر لغزست در وصف قلم و نسخه اصل که در کتابخانه های اسلامبول و محفوظ است در هشتم ماه شعبان ۶۸۳ هجری کتابت شده است و نسخه عکسی آن در کتابخانه ملی (طهران) وجود دارد .

— س ۱۵ ، « نحن نحکم الخ » غزالی در احیاء علوم الدین ، ج ۴ ، ص ۱۵۱
با مختصر اختلافی در عبارت جمله مذکوره را بحضرت رسول^ص نسبت میدهد و سبکی در طبقات الشافعی^ه ج ۴ ، ص ۱۷۵ ، آنرا جزو احادیثی که در احیاء العلوم ذکر شده ولی سند آن بدست نبامده است میآورد و در شرح احیاء العلوم نیز بدین مطلب تصریح شده است انحاء السادة المتقين ، ج ۹ ، ص ۳۰۷ .

ص ۹۹ ، س ۱۸ ، « ز پردها الخ » این بیت اثر طبع مولانا است در غزلی که بدین مطلع آغاز می شود .

ز قیل وقال تو گر خلق بو بیردندی ز حسرت وز فراق همه بمردندی
ص ۱۰۰ ، س ۳ ، استثنا : در این مورد بمعنی گفتن ان شاء الله است چنانکه در آیه شریفه : اَنَا بَلُونَاهُمْ كَمَا بَلُونَا اصحاب الجنة اذا قسموا البصر منتهى مصبحین ولا یستثنون که استثنا بهمین معنی است رجوع کنید به کشف ز مخشری ، چاپ مصر ج ۲ ، ص ۴۸۰ - ۴۸۱ و تفسیر تبیان از شیخ ابو جعفر محمد بن الحسن الطوسی ، طبع ایران ج ۲ ، ص ۶۹۸ و نیز بدین معنی وارد است در حدیث ذیل : فقال رسول الله^ص لو كان استثنی لولدت كل واحدة منهمّ علاماً فارساً یقاتل فی سبیل الله - صحیح مسلم ، ج ۵ ، ص ۸۷ .
و مولانا نیز در مثنوی فرماید .

گر خدا خواهد نگفتند از بطر پس خدا بنمودشان عجز بشر
ترك استثنا مرادم قسوتیست نی همین گفتن که عارض حالتیست
ای بسا ناورده استثنا مگفت جان او با جان استثناست جفت

– س ۱۹، « شیخ محله میگفت » در حاشیه نسخه (ح) مقابل این مطلب نوشته اند: « فخر اخلاطی – یعنی مقصود از شیخ محله فخر اخلاطی است. »

ص ۹۲، س ۱۰، « و نظراین مولانای بزرگ النخ » این تمثیل در معارف بهاء و ولد بدینگونه آمده است

پرسدند که معنی رجعتنا من الجهاد الاصغر الی الجهاد الاکبر چه باشد گفتیم بدانکه عالم شهادت بر روی عالم غیب چون کفی است بر روی دریا و این کافران طاهر دست افزار کافران عیبی اند و آن شاطین اند و سوسه ایشان بسارست مرنفس را پس جهاد با شیطین نفس اکبر آمد.

ص ۹۳، س ۱۵، شیخ صلاح الدین. مراد صلاح الدین فریدون در کوب قونوی است از یاران راستین و محبوبان گزیده مولانا که پس از غمت و استتار شمس تبریزی مدت ده سال تمام مولانا سرگرم محنت وی بود و با او عشق بازها داشت، وفاتش ۶۵۷، برای اطلاع از احوال او رجوع کنید به: رساله فریدون سپهسالار. ص ۱۳۴، ۱۴۱، ولدنامه، ص ۶۳ - ۱۱۲ و فحات الاس جامی، مناقب افلاکی، رساله نگارنده در تحقیق احوال مولانا ص ۱۰۰ - ۱۱۱.

ص ۹۵، س ۱، ابن چاوش طاهراً وی همای بنح الدین بن حرّم چاوش باشد که مولانا در یکی از مکاتیب خود وی را « فرزند عزیز » خوانده و شفاعت میکند تا از جرم او درگذرند، مکتوبات مولانا، ص ۱۷ و چنانکه از همین فصل برمی آید ابن چاوش از مریدان مولانا ولی از جمله کسانی بوده است که در صلاح الدین زبان وقیعت دراز کرده و بر صلاحیت او برای خلافت و جانشینی مولانا معترض بوده اند.

ص ۹۷، س ۱، توقات. بفتح اول (مطابق صبط یاقوت در معجم البلدان ج ۱، ص ۴۳۰) شهرست در شمال شرقی قونیه نزدیک سیواس و طاهراً بضم اول و توقاد (بدال در آخر کلمه) نیز رواست.

ص ۹۸، س ۱۴، گرفت: اسم مصدر و مرتخم گرفتن است و در اینجا بمعنی گرفت و گیر و مواخنه بکار رفته و سنایی در بیت ذیل:

س- ۱۶، «این نفس آدمی الخ» در مثنوی مضمون مذکور را بوجهی اعجاز آمیز فرموده است.

پوزبند و سوسه عشقت و س و ربه کی وسواس را بسته است کس
(ص ۵۲۰، س ۵).

س- ۱۷، «جَبَّكَ الشَّيْبُ، يَعْمَى وَيَصْمُ» حدیث نبوی و مطابقت با نقل سیوطی در جامع صغیر، ج ۱، ص ۱۴۵، و با مختصر تفاوت مذکور است در احیاء علوم الدین، ح ۳، ص ۲۵ و كنوز الحقائق، ص ۵۶ و مولانا از مضمون آن در مثنوی بدینگونه استفاده فرموده است:

در وجود تو شوم من منعدم چون محتم حَتَّ یَعْمَى وَ یَصْمُ
(ص ۷۰، س ۲۰).

کوری عشقت این کوری من حَتَّ نَعْمَى وَ نَصْم است ای حسن
(ص ۲۵۴، س ۵).

پس بسند جمله را ناطم و رم حاك الاشياء یَعْمَى وَ نَصْم
(ص ۶۱۹، س ۱۵).

س- ۲۰، «چون ابلیس را بایں جرم الح» سان آن از مثنوی شنوید:

گفت شیطان که بما اغویتنی کرد فعل خود بهان دودبی
گفت آدم که ظلمنا نفسنا او ز فعل حق نبذ غافل چوما
در گنه او از ادب پنهانش کرد ران گنه بر خود زدن او بر بخورد
بعد توبه گفتش ای آدم نه من آفریدم در تو آن جرم و محن
بی که تقدیر و قضای من بدان چون بوقت عذر کردی آن نهان
گفت ترسیدم ادب نگذاشتم گفت من هم پاس آنت داشتم
(ص ۴۰، س ۸ بعد).

ص ۱۰۲، س ۱۵، «كَلَّمَ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عَقُولِهِمْ» ارکلمات حضرت رسول ص که بصور ذیل مضمون آن روایت شده است:

(ص ۲، س ۱۸ و ۱۹).

لیک استننا و تسبیح خدا زاعتماد خود بداز ایشان جدا
ذکر استننا و جزم ملتوی گفته شد در ابتدای مثنوی
(ص ۶۳۸، س ۲۹).

بهر استنناست این حزم وحذر زانکه خر را بز نماید این قدر
(ص ۶۳۹ - س ۱۳).

- س ۱۲، « قلم اینجا رسد الخ » از افضل الدین خاقانی شروانست و تمامت
بیت چنین است.

نامه ها می نوشت خاقانی قلم اینجا رسید و سر بشکست
ص ۱۰۱، س ۳، « الدنا کحلم النائم » مطابق گفته عزالی حدث نوی و نص
آن چنین است الدنا حلم و اهلها علیها مجارون و معاقبون، احباء علوم الدین، ح
۳، ص ۱۴۸ - و بعضی در سبب آن بحضرت رسول^ص تردید کرده اند - اتحاف الساده
المتقین، ح ۸، ص ۱۰۷ - و این جمله از حضرت امیر^ع بدنصورت نقل شده است :
الدنا حلم و الاخره یقظة و بحن منهما اصغاث احلام - شرح بهج الملاءه، طبع مصر،
ح ۴، ص ۵۶۳ - و مولانا فرموده است در مثنوی

این جهان را که بصورت قائمست گفت پندمیر که حلم نائمست
(ص ۲۳۸، س ۱۶).

همچنین دنیا که حلم نائمست خفته پندارد که او خود دائمست
(ص ۴۲۱، س ۱۳).

س ۸، پیشین. در این کتاب بمعنی پیش تر استعمال میشود چنانکه در ص ۱۰۵
و ۲۰۲ نیز بهمین معنی آمده است و در مناقب اولای که هم مکرراً در مورد مد کور و کار رفته
مانند. حضرت رسول^ص را پیشین بخواب میدادند، و حال آن مسکین آن چنان شد
که حضرت سلطان العلماء^{رح} پیشین فرموده بوده، و بپست جوق گویندگان فاخر
مرتب های حضرت مولانا را که پیشین گفته بود می سراییدند.

— س ۲۱، زمخشری . منسوبست بز مخشراز توابع خوارزم و مشهور بدین نسبت است، امام علامه ابوالقاسم محمود بن عمر الزمخشری از اکابر علماء اسلام در ادب و لغت و نحو و تفسیر و روایت و کلام متولد در ۲۷ رجب سال ۴۶۷ و متوفی در لبله عرغه سال ۵۳۸ که از تألیفات او کتاب کشاف در تفسیر و مفصل در نحو و مقدمة الادب و اساس البلاغة در لغت و ربح الامرار در نوادر اخبار و اشعار و ابواب محاصرات و الفائق در غریب الحدیث بسار مشهور است .

ص ۱۰۴، س ۱۰، تقدیراً . بمعنی بالفرص و بفرض آنکه و فرصاً در متن حاصر مستعملست ص ۱۰۵، ۱۵۷ و تقدیر گرفتن مراد فرص کردن می آید مانند : تقدیر گیر که روح کسی دیگر در نند دوستی تو باشد، معارف بهاء ولد .

ص ۱۰۵، س ۴ « ما سبق رسول الله احد بالسلام » مضمون آن متفق علیه است و اصحاب سر و رواة حدیث عباراتی شبه بدان نقل می کنند مثل . یبدر من لقی بالسلام که در طبقات ابن سعد، جزو اول از قسم ثانی، ص ۱۲۹، از قول هند بن ابی هاله در وصف حصرت رسول نقل شده و مانند : و کان من خلقه ان یبدأ من لقیه بالسلام که در احیاء علوم الدین، ح ۲، ص ۲۵۰ روایت شده است ولی معلوم نشد که مولانا این عبارت را بعینها از کجا نقل فرموده تا فاعل « گفت » واقع بعد از عبارت تحقیق معلوم باشد .

ص ۱۰۷، س ۶، « از خرد پر داشت النخ » از حکیم سناییست و ما اندك اختلافی مندرج است در قصیده یی بدین مطلع .

ای سنایی بی که شو گرت باید سروری ز آنک نزد بخردان تا با کلاهی بی سری
ص ۱۰۸، س ۱۱، « یلقن الحکمة النخ » در یکی از عناوین مثنوی صفحه ۵۹۱ نوشته اند : در بیان حدیث ان الله تعالی یلقن الحکمة النخ و در مثنوی چلب نیکلسن عنوان مذکور چنین است : قال النبی علیه السلام ان الله یلقن الحکمة النخ ولی تا کنون مأخذ آن را بدست نیاورده ام .

- ۱- حدیث مروی از حضرت امیر^م: حدنوا الناس بما يعرفون و دعوا ما شکرون
اتریدون ان یکذب الله و رسوله که در صحیح بخاری، ج ۱، ص ۲۴، روایت شده و
در احیاء علوم الدین، ج ۱، ص ۲۷، با تغییر (کلموا الناس) مذکور است.
- ۲- حدیث مروی از ابن عمر: نحن معاشر الانبیاء امرنا ان نکلم الناس علی
قدر عقولهم که در احیاء، علوم الدین، ج ۱، ص ۷۴، میتوان دید و ظاهراً جمله مذکور
در فیه، افسه از ترکیب و خلط این دو روایت بوجود آمده باشد.
- ص ۱۰۳، س ۳، «چراغ اگر میخواهد الخ» نظیر آن در صفحه ۲۵ گذشت.
- س ۱۲، «لا تفضلونی علی یونس الخ» حدیث نبوی و نص آن مطابق نقل
مسلم چنین است: ما ینبغی لعمد ان یقول انا خیر من یونس بن مئی - صحیح مسلم،
ج ۷، ص ۱۰۱ - ۱۰۲ و تعلی و حافظ ابونعیم با تفاوت «لا ینبغی لاحد» این حدیث
را روایت میکنند، عرائس المحالس معروف بقصص الانبیاء، چاپ مصر ۱۳۵۶، ص ۳۴۴،
حلیة الاولیا ج ۵، ص ۵۷ طبع مصر و در کنوز الحقایق، ص ۱۳۱، بدین صورت: من
قال انا خیر من یونس بن مئی فقد کذب، نقل شده است و مولانا این حدیث را در مننوی
شرحی لطیف و جذاب فرموده است در ابیات ذیل:

گفت ینغمبر که معراج مرا	نیست از معراج یونس اجتبا
آن من بالا و آن او شب	ز آنکه قرب حق برونست از حبیب
قرب نز پایین بالا جستن است	قرب حق از حبس هستی رستن است

(ص ۳۱۲، س ۲۱).

- س ۲۰، کثاف تفسیر قرآن که زخشری آن را در سفر دوم خود بمکه
(ظاهراً سنه ۵۲۵) بخواش علی بن حمزة بن و هاس از سادات حسنی مقیم مکه در
محرم ۵۲۶ آغاز کرده و روز دوشنبه ۲۳ ربیع الآخر سال ۵۲۸ آن را با تمام رسانیده است
و شهرت آن مارا از بحث در باره اهمیت متن و شروح و حواشی که بر آن کتاب نوشته اند
مستغنی میدارد.

با آواز بلند نام والقباء واردین را می گفته و تعیین جا و محلّ واردین با وی بوده است .
سعدی گوید در بوستان :

نظر کرد قاضی در او نیز تیز معرف گرفت آستینش که خیز
ندایی که برتر مقام تو نیست فرو تر نشین یا مرو یا بایست

ص ۱۱۱ ، س ۴ ، شیخ الاسلام ترمذی : معلوم نشد کیست و این مطلب با مختصر
تفاوت در عبارت مذکور است در رساله فریدون سپهسالار ، طبع طهران ، ص ۱۲۱ .

ص ۱۱۲ ، س ۳ ، « چون بر در او رسیدی الخ » نظر آن در مثنوی فرماید :

هر که او اندر نظر موصول شد این خبر ها پیش او معزول شد
چونکه نامعشوق گشتی همنشین دوع کن دلا لگان را بعد از این

(ص ۳۷۷ ، س ۲۶) سر رجوع کنبد مثنوی ص ۲۲۸ و ص ۴۷ .

— س ۵ ، « مثلاً حامه ، باریده الخ » در مثنوی بیان این تمثیل بطریق ذیل

فرموده است .

پاره پاره کرد درری جامه را کس زند آن درزی علامه را
که چرا این اطلس نگزیده را بر درسدی چکنم بدریده را

(ص ۳۸۵ ، س ۱۶) .

— س ۱۵ ، وسط : کتابست مفصل در فقه از تألفات ابو حامد محمد غزالی

(۴۵۰-۵۰۵) که از کتب درسی فقه بشمار است .

— س ۱۶ ، تنبیه . طاهرأ مقصود کتاب تنبیه فی فروع الشافعیه ، باشد تألیف

ابواسحق ابراهیم بن علی شیرازی متوفی ۴۷۶ که یکی از کتب متداوله فقه شافعی
بوده است .

ص ۱۱۳ ، س ۴ ، « در زمان مصطفی الخ » این حکایت را مولانا در مثنوی بنظم

آورده است (ص ۲۷۳) و در معارف بهاء ولد نیز توان یافت و ماعین آن را در اینجا

می آوریم : چنانك آن غلام را خواجه اش می گفت كه بیرون آی از مسجد ، غلام گفت

مرا رها نمی کنند تا بیرون آم ، خواجه اش گفت كه رها نمی كند تا بیرون آی ،

س ۱۳، « سایه ی شخصم الخ » از مولانا است در غزلی که مطلع ذیل آغاز میشود.

من اگر پر غم و گر خندانم عاشق دولت آن سلطانم

کلیات، چاپ لکنهو، ص ۵۵۳.

س ۲۰، مابد چنین است این کلمه در نسخه اصل و (ح) و سلیم آغا و در نسخه های

تازه تر و نسخه های چاپی آن را حذف کرده اند و معنی آن بر نگارنده پوشیده است.

ص ۱۱۰، س ۱۳، شخ نساح بخاری بدون شك و تردید وی همان کس است

که مولانا در غزلی بدو اشاره کرده و گفته است.

گر نه علم حال فوق قال بودی کی شدی نده اعیان بخارا خواجه نساح را

ولی ما فحوص بلع شرح حال او بدست مامد مگر آنکه جامی در نفحات الانس

در ذیل شرح حال خواجه علی رامتنی از حلفاء خواجه عبدالحق عجدوانی که

نقشندیان در کتب خود وی را بعنوان « حصر عربان » یاد میکنند گوید و ایشان

را مقامات عالیه و کرامات طاهره بسیار، و ده و صنعت بافندگی مشغول می بوده اند و این

فقیر از بعض اکابر چنین استماع دارد که اشارت با شایسته آیه مولانا جلال الدین رومی

قدس سره در غزلیات خود فرموده است گر نه علم حال الخ و فاب حواحه علی

رامتنی نص صاحب رشحات در ضمن شرح حال فرزند وی حواحه ابراهیم در رور

دوشنبه ۲۸ ذی القعدة سال ۷۱۵ و نا در شهر سنه ۷۲۱ واقع گردیده و نا بر این وفات

او حد اقل چهل و سه سال از وفات مولانا (۶۷۲) متأخر بوده است و ارتعرات مولانا

(امی بود، می گفت) در فیه مافیه و (کی شدی) در علل ان استنساخ میشود که رمان

زندگی شخ با حواحه نساح بر عصر مولانا مقدم بوده است پس بهیچ روی خواجه علی

رامتنی مراد مولانا از شخ نساح بخاری و خواجه نساح تواند بود.

برای شرح حال خواجه علی رامتنی رجوع کنید به رشحات، چاپ لکنهو،

ص ۳۴ - ۴۱ و حزنه الاصفاء، چاپ هند، ص ۵۴۳ - ۵۴۵ و نفحات الانس.

س ۱۹، معرفت کسیکه در محافل بر رک و نا در محاسن امرا و سلاطین و قضاء

ص ۱۱۸، س ۷، «همچنانک اوّل خاك بودی الخ» بیان آن در مثنوی بطرزی بسیار شیوا و مشروح آمده و ما باختصار در اینجا می آوریم:

آمدۀ اوّل باقلیم جماد	و از جمادی در بساتی اوقتاد
سالها اندر نباتی عمر کرد	و از حمادی یاد ناورد از ببرد
و از نباتی چون بحیوان اوقتاد	نامدش حال نباتی هیچ یاد
باز از حیوان سوی انسانیش	می کشد آن خالقی که دایش
همچنان اقلیم تا اقلیم رفت	ناشد اکنون عاقل و دانا و زفت

(ص ۴۲۱، س ۵ بیعد) نیز رجوع کنید به ص ۲۹۵، س ۲۷.

– س ۱۰، «درین منازل و راهها که آمدی الخ» مضمون آن مأخوذ است از آیه شریفه: «ولقد علمتم النشأة الاولى فلولاً ندّ گرون» (سوره الواقعة، آیه ۶۲) و آیه کریمه: «کما بدأکم تعدودن» (سوره الاعراف، آیه ۲۹) و آیه مبارکه: «کما بدأنا اوّل خلق بعیده» (سوره الانبیاء، آیه ۱۰۴) و کلام حضرت امیر علیه السلام: «عجبت لمن ابکر النشأة الاخری و هو یری النشأة الاولى» که در شرح بهج البلاغه، ج ۴، ص ۳۰۳ و در باب التعجب و ذکر العجائب و التّوادر از ربیع الاررار زنجیری توان دید، و همچنین گفته آن بررگوار: «ان لم تعلم من این جئت لم تعلم الی این تذهب» مذکور در شرح بهج البلاغه، ج ۴، ص ۵۴۷، ناظر بهمین مطلب است و مولانا هم این معنی را در مثنوی تقریر فرموده و گفته است:

آن چنان کز نیست در هست آمدی	هین بگو چون آمدی مست آمدی
راههای آمدن یادت نماند	لسک رمی تا تو بر خواهیم خواند

(ص ۲۲۵، س ۱۳ و ۱۴).

– س ۱۳، «پیش عمر الخ» این حکایت را درجایی تا کنون نیافته‌ام ولی مولانا در مثنوی بدان اشاره کرده گوید:

ز آن نشد فاروق را زهری گزند	که بدان تریاق فاروقش قند
هین بجو تریاق فاروق ای غلام	تا شوی فاروق دوران و السلام

گفت آن کس که ترا رها نمی کند تابعیادت بمسجد اندر آیی .

ص ۱۱۴، س ۶، « بعضی از نندگان هستند که از قرآن بحق میروند » آوردن فعل مفرد (مرود) بر طبق نسخه اصل طاهرأ بملاحظه انست که (بعضی) لفظاً مفرد است. در حواشی ص ۶ نیز گفته آمد که استعمال صمر مفرد و جمع بجای یکدیگر در این کتاب و معارف بهاء ولد شواهد متعدّد دارد .

— س ۱۱، « یکی آمد بمصطفی صلی الله علیه وسلم گفت الخ » طاهرأ مأخذ آن روایت ذیل باشد که در احساء علوم الدّین، ج ۴، ص ۲۰۹ آمده است . یروی انّ رجلاً قال یا رسول الله انی احبک فقال صلی الله علیه وسلم استعدّ للفقیر فقال انی احب الله تعالی فقال استعدّ للبلاء — سر رجوع کنند به انتحاف السادة المتقین، ج ۹، ص ۵۴۸ که این حدیث را باسناد و طرق مختلفه نقل می کنند .

— س ۱۴، « یکی در زمان مصطفی الخ » مأخذ آن روایتی است که واحدی در ذیل آیه شریفه . و من الناس من بعد الله علی حرف (سوره حج، آیه ۱۱) بدین طریق آورده است عن ابی سعید الخدری قال اسلم رجل من اليهود فذهب بصره و ماله و ولده و تشاءم بالاسلام فاتی النبی صلی الله علیه وسلم فقال اقلنی فقال ان الاسلام لا یتقال فقال انی لم اصب فی دینی هذا خیرا اذهب بصری و مالی و ولدی فقال یا یهودی ان الاسلام یسبک الرجال کما تسبک النار خبث الحدید و العصه و الذهب — اسباب النزول، تألیف ابوالحسن علی بن احمد الواحدی، طبع مصر، ص ۲۳۱ .

ص ۱۱۶، س ۷، « فعبجت من قوم الخ » رجوع کنبد بحواشی ص ۲ .
ص ۱۱۷، س ۳، « المؤمن کیس الخ » ص آن مطابق نقل سیوطی در جامع صغیر، ج ۲، ص ۱۸۴ و عبدالرؤف مناوی در کنوز الحقائق، ص ۱۳۶، چنین است : المؤمن کیس فطن حذر — و مولانا از مضمون آن در مثنوی بدینگونه اقتباس فرموده است :

مؤمن کیس ممیز کو که تا باز داند پادشا را از گدا

(ص ۱۷۰، س ۱۲) .

ص ۱۴۳، س ۷، «الْخَرُّوهُنَّ مِنْ حَيْثُ الْخَرُّوهُنَّ لِلَّهِ» حدیث نبوی است، کنوز الحقائق، ص ۵، و مولانا در مثنوی فرماید:

ز الْخَرُّوهُنَّ مِرَادِشْ نَفْسِ نَفْسَتْ
کُو بَاخِر بایند، وَهَلَتْ نَفْسَتْ
(ص ۱۴۵، س ۶).

— س ۱۳، «تَوْبَهُلَوُی الْإِسْطَانُ الْخ» شبیه بدان در مثنوی گوید:

ای بسا اصحاب کُهِف اندر جهان
بِهَلَوُی تَوْبِشْ قُو هست، این زمان
غار ما تَو یار با تَو در سرود
بهر بر چشم است و هر گوشت چه سود
(ص ۱۱، س ۶).

ص ۱۲۳، س ۶، «تَخَلَّقُوا بِاخْلَاقِ اللَّهِ» در احیاء علوم الدین، ج ۴، ص ۲۱۸، مصدر بلفظ (قیل) ذکر شده و دلیل است که جزو احادیث بشمار نمیرود هر چند که در کلمات متأخرین بعنوان حدیث نقل شده است.

— س ۶، «کُنْتَ لَهُ سَمْعاً وَ بَصِراً» از حدیث قدسی مشهور که بوجوه مختلف روایت کرده اند و از آن جمله بطریق ذیل: لایزال عبدی یتَقَرَّبُ الیَّ بالنوافل حتی اخْبَهَ فاذا احببته کُنْتَ لَهُ سَمْعاً وَ بَصِرویدا و مؤیداً — که هجویری در کشف المحجوب (چاپ لندن گراد، ص ۳۹۳) آورده و با ستمین حاضر مطابقت دارد و با اختلافی در عبارت نقل شده است در احیاء علوم الدین، ج ۲، ص ۲۱۸، و جامع صغیر، ج ۱، ص ۷۰ برای اطلاع از مدارك آن رجوع کنید به: اتحاف السادة المتقين، ج ۹، ص ۵۶۹، و مولانا بمضمون اس حدیث در مثنوی اشاره فرموده است.

رو که بی یسمع و بی ببصر تویی
سر تویی چه جای، صاحب سر تویی
آنکه بی یسمع و بی ببصر شده است
در حق این بنده، آن هم بیهوده است
(ص ۵۱، س ۲، ص ۱۴۳، س ۳۱۰).

— س ۱۲، «کُنْجٌ بِأَشَدِّ الْخ» از حکیم سناییست با این اختلاف:

جای کُنْج است موضع ویران - حدیقه، چاپ آقایی مدرس، ص ۳۴۰.

(ص ۵۴۹، س ۲۵) و شیخ اسماعیل انقروی و یوسف بن احمد المولوی در شرح این قطعه از مثنوی گفته اند که این کاسه زهر از نزد قیصر روم به هدیه جهت عمر آورده بودند ولی بـمـآخذ روایت اشاره نکرده اند، شرح مثنوی انقروی، ج ۵، ص ۴۵۸، طبع مصر، شرح مثنوی یوسف بن احمد مولوی، چاپ مصر، ج ۵، ص ۶۰۲.

ص ۱۱۹، س ۱۷، « یارخوش چیزی است الخ » گزیدن یار و اتصال بوی نزد مولانا اصل بلکه عایت سر و مجاهدت سالک است و بدین جهت در تمام زندگانی عرفانی خود بی یار و معشوقی نزیسته و گاهی با شمس الدین و روزگاری با صلاح الدین وحسام الدین گرم عشق نازی بوده است - برای اطلاع از عقیده مولانا در باره اهمیت یارخدایی رجوع کنید به: مثنوی، ص ۱۰۵ - ۱۰۷.

ص ۱۲۰، س ۸، برانداز تخمین و اندازه گیری و هم اکنون (ورانداز) بمعنی مذکور در بشرویه حراسان مستعلمست.

ص ۱۲۱، س ۹، در ویره: بمعنی دریوزه و شکل دیگر است از ترکیب آن کلمه.

- س ۱۵، هزارگون ترکیبی است از هزار (عدد معروف) و گون بمعنی

قسم و نوع، و این ترکیب در اشعار سنایی شواهد متعدّد دارد مانند:

نیست گویی در جهان جز فیلی از اصحاب فیل شد نجاشی و زفسوش چندگون اشکال ماند
آتش نفس لجوج ار، هیچ کون تنزی کند ما بآب قوّت علوی برو بر نم ز نیم
و مانند این ست از سرالعباد

پس مرا از برای هر کون برخ کرد نه ماه جلوه بر نه چرخ

و در مثنوی مولانا نیز نظر آن بسار است مثل:

هر دو کون زنبور خوردند از محل لیک شد زان نیش وزین دیگر عسل
هر دو کون آهو کما خورده و آب زاین یکی سرکین شد و ز آن مشک ناب

و اکنون (گون) بمعنی قسم و نوع در ترکیب کلمات بکار نمی رود مگر در لفظ

(کوناگون) و در سائر موارد افاده معنی رنگ میکند مانند: آبگون، سیم گون، کلکون و نظائر آن.

ص ۱۲۷، س ۱۳، « انا الصَّحُوكُ القَتُولُ » مستند و مأخذ این حدیث که در ص ۱۸۱ هم ذکر شده بدست نیامد.

ص ۱۲۸، س ۳، « حق تعالی بابا یزید گفت الخ » مطلب مذکور در رساله النور، ص ۹۶، بدینگونه نقل شده است: قال (ابویزید) رأیت ربَّ العزّه فی المنام فقال ایش ترید فقال^۱ اریدان لا ارید غرما ترید.

— س ۱۳، « ادخل يا مؤمن الخ » حدیث نبوی و بعض آن چنین است: تقول النار للمؤمن يوم القيامة جزا مؤمن فقد اطفأ نورك لهبی جامع صغر، ج ۱، ص ۱۳۲. و مولانا از مضمون این حدیث در مثنوی بدین طریق استفاده کرده است:

مصطفی فرمود از گفت جسم که بمؤمن لایه گر گردد زسم
گویدش بگذر زمن ای شاه زود هین که نورت سوز دارم را ر بود

(ص ۱۳۲، س ۵).

کشتن این نار نمود جز نور نورك اطفأ بارنا نحن الشکور
(ص ۲۸۵، س ۴).

زانك دوزخ گویدای مؤمن تو زود بر کدر که نورت آتش را ر بود
(ص ۳۹۵، س ۲۲).

ز آتش مؤمن از انروای صفی میشود آتش صغف و منطفی
گویدش بگذر سبک ای محتشم ورنه ز آتشیهای تو مرد آتشم
(ص ۶۶۲، س ۱۹).

— س ۱۷، « المؤمن ينظر بنور الله » از حدیث نبوی که متن آن بدین صورت آمده است. اتقوا فراه المؤمن فانه ينظر بنور الله — احیاء علوم الدین، ج ۲، ص ۲۰۱ و ج ۳، ص ۱۸، جامع صغر، ج ۱، ص ۸، کنوز الحقائق، ص ۳ و باتعبیر: احذروا (بجای اتقوا) جامع صغر، ج ۱ ص ۱۱ و مولانا از مضمون آن بدین گونه اقتباس کرده و در مثنوی فرموده است:

س ۱۵، «هیچ انگوری الخ» عین این مضمون را در مثنوی آورده و فرموده است:

هیچ انگوری دگر عوره شد هیچ میوه پخته با کوره نشد
(ص ۱۳۳، س ۱۹).

س ۱۷، «حرام دارم الخ» جزو غزلیست که در اسرار التوحید، چاپ طهران، ص ۲۶، دو بیت از آن دیده میشود.

همه حال تو بینم چو دیده باز کنم همه تنم دل گردد چو با تو رار کنم
حرام دارم با دیگران سخن گفتن کجا حدیث تو آبدسخن دراز کنم
و در دیوان غزلیات، چاپ لکنه، ص ۵۷۰، این غزل بتمامی مذکور و بمولانا منسوبست.

ص ۱۲۴، س ۱، شیخ صدرالدین مقصود شیخ صدرالدین محمد بن اسحاق قوبوی است (متوفی ۶۷۳) از اکابر متصوفه و معاصرین مولانا که بخصوص در تقریر و بیان طریقه عرفانی محیی الدین بن عربی آثار او مورد نظر و اهتمام محققین بوده است و شهرت او مارا از بحث در تاریخ احوال وی مستغنی میدارد.

ص ۱۲۵، س ۴، بورائیس طاهراً صحیح در نام وی (یودائیس) باشد مطابق نسخه کتابخانه ملی و مراد شمس الدین یوتائیس بکربک است که در مکتوبات مولانا، ص ۱۳۷، و مختصر تاریخ سلاجقه ابن بی بی و مسامرة الاخیار نام وی مکرراً ذکر شده (متوفی ۶۵۶).

س ۱۹ «کعبه را جامه کردن الخ» از سرالعباد حکم سنایدست، سرالعباد، چاپ طهران، ص ۱۰۱.

س ۲۰، «لیس التکحل الخ» از ابوالطیب متنبی و تمام بیت اینست:

لأنّ حلمک حلم لا تکلفه لیس التکحل فی العینین کالکحل

س ۲۲، «اذا تخرق ثوب الفقیر الخ» طاهراً این عبارت مربوط است بحکایتی که در مثنوی، ص ۴۳۸ مذکور گردیده است.

وستأتیکم الخطب واستغفوالله لی ولکم ونزل وصلی بهم - قلت ابن المہم: انہا لم تعرف فی کتب الحدیث بل فی کتب الفقہ (اللؤلؤ المرصوع ، ص ۵۷) و اثین قتیبه در ضمن نقل حکایتی از یزید بن ابی سفیان کہ مشابہ با قصہ عثمان است آن عبارت را با اختلافی اندک بیزید بن ابی سفیان نسبت میدہد - عیون الاخبار ، ج ۲ ، ص ۳۵۷ .

- س ۱۲ ، « اصحابی کالتجوم النخ » حدیث نبوی است - کنوز الحقائق ، ص ۱۳ و مضمون آن بوجہ دیگر نیز روایت شدہ است . جامع صغیر ، ج ۲ ، ص ۲۸ - و مولانا در اشارہ بدین حدیث فرماید .

گفت پیغمبر کہ اصحابی نجوم	دروان را شمع و شیطان را رجوم
گفت پیغمبر کہ در بحر هموم	در دلالت دان تو یاران را نجوم
ہادی یار است یار اندر قدوم	مصطفی زاین گفت اصحابی نجوم
ماہ میگردد کہ اصحابی نجوم	للتیری قدوة و للطاغی رجوم

مثنوی ، ص ۹۷ ، س ۸ ، ص ۵۹۰ ، س ۱۷ ، ص ۶۱۴ ، س ۷ ، ص ۵۷۹ ، س ۲۴ .

- س ۱۷ ، « فمن شاء فلینظر النخ » از ابوالطیب متنبی است در قصیدہ بی کہ مطلعش اینست

عزیزاسی من داؤہ الحدق التجل
عیاء بہ مات المعجون من قبل

ص ۱۳۱ ، س ۷ ، « مالا عین رأی النخ » حدیث نبوی است و در صحیح بخاری ، ج ۲ ، ص ۱۳۹ ، و مسلم ، ج ۸ ، ص ۱۴۳ ، و جامع صغیر ، ج ۲ ، ص ۸۰ ، بدین صورت نقل شدہ است : قال الله تعالی اعددت لعمادی الصالحین مالا عین رأی ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب شر ، و در جامع صغیر ، ج ۱ ، ص ۹۱ ، و ج ۲ ، ص ۴۲ ، این حدیث بوجوہ دیگر نیز ملاحظہ می شود .

مولانا در موارد ذیل از مثنوی بدین حدیث اشارہ می فرماید .

در نہ لایعین رأی چہ جای باغ
گفت نود غیب و لا بزدان چراغ

(ص ۲۸۳ ، س ۱۶) .

مؤمن از بنظر بنور الله بنمود عیب مؤمن را بمؤمن چون نمود

(ص ۳۶، س ۱) نیز رجوع کنید بمثنوی، ص ۷۰، س ۸، ص ۳۴، س ۵، ص ۹۲،
 س ۵، ص ۱۳۹، س ۳، ۱۱، ص ۱۰۴، س ۳۰، ص ۳۷۲، س ۳۴، ص ۴۱۵، س ۴،
 ص ۵۶۹، س ۶۰.

— س ۲۰، «عثمان رضی الله عنه الخ» این قصه را جاحظ در البیان والتبیین
 بصورت ذیل روایت میکند: «وصعد عثمان المنبر فارتج عليه فقال: ان ابابكر وعمر كانا
 بعد ان لهذا المقام مقالا وانتم الى امام عادل احوج منكم الى امام خطيب وستأتيكم
 الخطب على وجهها وتعلمون ان شاء الله تعالى — البیان والتبیین، چاپ مصر، ج ۱،
 ص ۲۷۲ و ابن قتیبه این حکایت را بصورت دیگر روایت میکند که از بعضی جهات
 باروایت متن مناسب تر است اینک روایت ابن قتیبه: «ولما ولي عثمان صعد المنبر فقال
 رحمهما الله لو جلسا هذا المجلس ما كان بذلك من بأس فجلس على ذروة المنبر فرماه الناس
 بابصارهم فقال ان اول مركب صعب وان مع اليوم اياما وما كنا خطباء وان نعش لكم
 تأتكم الخطبة على وجهها ان شاء الله تعالى — عبون الاخبار، ح ۲، ص ۲۳۵ — وچنانکه
 مشهود است جمله (آنکم الى امام الخ) در روایت ابن قتیبه مذکور نیست و عمّا قریب
 گفته میشود که ابن قتیبه آن را بدیگری نسبت داده و مؤلف اللؤلؤ المرصوع آن را
 از موضوعات شمرده است (اللؤلؤ المرصوع، ص ۵۷) و مولانا این قصه را بطرزی بسیار
 جذاب و دلکش و لبریز از احساسات عاشقانه در مثنوی بنظم آورده است ص ۳۳۶-۳۳۷.
 ص ۱۲۹، س ۶، «ان لكم امام الخ» بطوریکه در حاشیه یادآور شدیم این
 عبارت بصورت متن غلط واضح است و صحیح مطابق نقل ابو القاسم حسین بن محمد معروف
 براغب اصفهانی در محاضرات الادبا (ح ۱، ص ۸۳، طبع مصر) اینست: «آنکم الى امیر
 فقال احوج منكم الى امیر قوال — و مؤلف اللؤلؤ المرصوع این عبارت را بوجهی که
 مطابق با تصحیح ما در حاشیه است نقل میکند بدین صورت: «حدیث قصه عثمان: انه
 لما خطب في اول جمعة ولي الخلافة فصعد المنبر فقال الحمد لله فارتج عليه فقال ان
 ابابكر وعمر كانا يعتدان لهذا المقام مقالا وانتم الى امام فقال احوج منكم الى امام قوال

مسلم، ح ۶، ص ۱۳۲ - ۱۳۳ و جامع صغیر، ج ۲، ص ۱۸۳ و نابذیل لفظ (یا کل) به (شرب) نیز همان صفحه از کتاب مذکور - و این حدیث موضوع حکایتی است بسیار لطیف و شوا در مثنوی، ص ۴۲۹.

ص ۱۳۸، س ۸، فروسکلم: اول شخص مفرد است از مصدر سکلیدن، سکستن بمعنی کننده شدن و پاره کردن و طاهرراً طرز دیگر است از تلفظ کسستن و کسلیدن و در مثنوی و معارف بهاء ولد شواهد آن بسیار است.

ص ۱۳۹، س ۱، « صورت فرع عشق آمد الخ » اشاره است بدین مطلب که آیا عشق عاشق سبب معشوقیت است یا آنکه معشوقیت سبب عاشقیّت و مولانا نظر اول را تأیید می کند و در مثنوی لحنی نیک ژرف و دقیق نموده و ثابت کرده است که عشق بصورت ابداء و هرگز تعلق ندارد اینک ابیات مثنوی:

این رها کن عشقه‌های صورتی	دست بر صورت نه بر روی ستی
آنچه معشوقست صورت دست آن	خواه عشق این جهان خواه آن جهان
آنچه بر صورت تو عاشق گشته‌یی	چون برون شد جان چرایش هشته‌یی
صورتش بر جاست این رشتی ز چیست	عاشقا و این که معشوق تو کست
آنچه محسوس است اگر معشوقه است	عاشقستی هر که او را حس هست
چون وفا آن عشق افرون می کند	کی وفا صورت دگر گون می کند

(ص ۱۲۰ س ۱۶ بعد).

ص ۱۴۰، س ۱، « فرمود از دعوی این کنترک » طاهرراً اشاره باشد باختلافی که میانه شمس الدین تبریزی و حرم او که کیمیا نام داشت واقع و منجر بفراق گردید و در مقالات شمس تبریز بدین قضیه اشارات متعدد توان یافت.

— س ۲۱، « اگر درین خانه الخ » بیان این مضمون در مثنوی بوجهی نیکوتر فرموده است:

پشه کی داند که این باغ از کبست	کوبهاران زاد و مرگش دردی است
کرم کاندز چوب زاید سست حال	کی بداند چوب را وقت نهال

که مرا از غیب نادرده هاست که بشر آن را ندارد نیز خواست
(ص ۳۳۹، س ۴).

باشد آنگه از دواجات دگر لاسمع اذن و لاین بصر
(ص ۵۲۵، س ۱).

قرض ده کم کن از اداں لقمه نبت تا نماید وجه لا عدن رأی
(ص ۴۳۲، س ۱۳).

آن دهد حقشان که لاین رأی کان نگنجد در زبان و در لف
(ص ۶۱۶، س ۱).

ص ۱۳۲، س ۳، « لو وزن ایمان امی بکر » حدیثی است که غزالی در احباء علوم الدین، ح ۱، ص ۳۹، و ح ۳، ص ۱۷ و ۱۱۱، بدان استناد جسته و نص آن چنین است: « لو وزن ایمان امی بکر با ایمان العالمین لرجح - رجوع کنند با تحاف السادة المتقدمین، ح ۱، ص ۳۲۳ که طرق و وجوه مختلف روایت حدیث مذکور را بدست می دهد. »

ص ۱۳۳، س ۱۵، « بقولون الخ » از قطعه بی که تمام آن با مختصر اختلاف در عون الاخبار، ح ۴، ص ۵۳ ذکر شده است و قال آخر.

يقولون هل بعد الثلاثين ملعب فقلت و هل قبل الثلاثين ملعب
لقد جَلَّ قدر الشد ان كان كلما بدت شبة يعرى من اللهو مركب
ببت دوم نیز بلافاصله در صفحه ۱۳۴، سطر ۱، از متن حاضر ما اندك تغیری در بعض کلمات مذکور است.

ص ۱۳۵، س ۲، جلال تبریزی: معلوم شد مراد کست.

ص ۱۳۶، س ۳، « کعبه با طاعت الخ » این بیت از حکیم سنایی است و با تقدیم و تأخیر مصراعین در حدیقه، چاپ آقای مدرس، ص ۱۱۲، توان دید.

س ۴، « الکافر با کل فی سبعة امعاء » حدیث نبوی و نص آن چنین است: المؤمن یا کل فی معی واحد الکافر یا کل فی سبعة امعاء، صحیح بخاری، ج ۳، ص ۱۸۹،

ص ۱۴۶، ص ۱۲ «و فرمود حق تعالی الخ» بیان این معنی را از مثنوی بشنوید:
 نام تو از ترس پنهان می برند
 خفیه می گویند نامت را کنون
 چون نماز آرند پنهان بکنند
 از هراس و ترس کفار لعین
 خفیه هم بانگی نماز ای ذوقنون
 دینت پنهان می شود زیر زمین
 من منارم بر کنم آفاق را
 کور گردانم دو چشم عاق را
 چاکرانت شهرها گیرند و جاء
 دین تو گیرد ز ماهی تا بماه
 تا قیامت باقیش داریم ما
 نومترس از نسخ دین ای مصطفی
 (ص ۲۲۳، ص ۱۱ ببعد).

ص ۱۴۷، ص ۵، تروت: در نسخه اصل و (ح) بهمین صورت است و در نسخه
 سلیم آغا، تروت و در رساله فریدون سپهسالار، ص ۸۴، تروت نوشته اند و معنی آن
 بتحقیق معلوم نگردید ولی حدس زده می شود که مقصود از آن موضعی بوده است بیرون
 از شهر قونه که آبهای شهر در آنجا خارج و طاهر می شده و بنا بر این در قسمت پایین
 شهر واقع بوده است و قرینه حدس ما علاوه بر متن حاضر عبارتی است که در رساله
 فریدون سپهسالار آمده بدین قرار: ماهمین ساعت خداوند گاو را در تروت دیدیم که
 سیر می فرمود - و از این عبارت صریحاً استفاده میشود که تروت نام محلی است بخصوص
 که افلاکی نیز این حکایت را نقل کرده و بجای (در تروت دیدیم) گفته است که
 (در مسجد مرام دیدیم) پس تروت باید نام محلی باشد که مسجد مرام در آنجا بوده است
 ثانیاً در مناقب افلاکی این مضمون بدین صورت نقل شده است:

روزی حضرت مولانا بر در بلخستان ایستاده بود بر لب جوی آبی که از اندرون
 شهر بیرون می آمد و در آنجا ریخته می شد تفرج میکرد که بغایت آلوده و پلید شده
 بود همانا که بگریست و بعد از نظر عظیم فرمود که ای آب مسکین رو شکرها کن
 که در اندرون نشان ترفتی آنگاه می دیدی حال خود را - پیداست که این مضمون با آنچه
 در فیه مافیه آمده مناسبت تمام دارد و عبارات افلاکی بخوبی میرساند که در خارج شهر
 قونیه محلی وجود داشته که باغها و باستان در آنجا بوده و آبهای شهر در آن محلی

(ص ۱۵۵، س ۲۵۰).

ص ۱۴۱، س ۱۴، «حاجت خانه: کنایه از محل آب ناختن و مستراح است.
ص ۱۴۳، س ۱۶، قیسی: بفتح اول و سکون یا به مثناة تحتانیه نوعی از زردالواست
و نیز زردالویی را که خشک کنند و مغز بادام یا هسته زردالمو آکین و حشو او نمایند قیسی
گویند و (قیسی) با صادم می نویسند.

— س ۱۸، «لاصلوة الا بحضور المقلب» بطوریکه در مثنوی و شروح آن تصریح
شده حدیث نبوی است و مضمون آن را در حدیثی که بطرق و وجوه مختلفه در نوادر
الاصول و احیاء علوم الدین و شرح آن نقل شده از حضرت رسول روایت می کنند و آن
حدیث بر طبق روایت غزالی چنین است: لا ينظر الله الى صلوة لا يحضر الرجل فيها قلبه
مع بدنه — احیاء علوم الدین، ج ۶، ص ۱۱۰ نیز رجوع کنید به: نوادر الاصول،
ص ۱۸۵، اتحاف السادة المتقين، ج ۳، ص ۲۳ و مولانا در اشاره بدین حدیث گوید:
بشنو از اخبار آن صدر صدور لاصلوة ثم الا بالحضور

(ص ۱۰، س ۱۹).

ص ۱۴۵، س ۱، حسام الدین ارزنجانی: شرح حالش بدست بامد.
— س ۳، «نبرد عشق را الخ» از ویس و رامین فخرالدین گرجانی و تمامت
یست چنین است:

نبرد عشق را جز عشق دیگر چرا یاری بگیري زو نکو تر
و این بیت را در یکی از عنوانها و سرفصلهای مثنوی (ص ۴۹۰) هم باستانهاد
آورده است.

— س ۴، «من اراد ان يجلس الخ» صوفیه جزو احادیث می شمارند و سیوطی
در الآلی المصنوعة، ج ۲، ص ۲۶۴ با اختلافی در تعبیر بدین صورت: من سئم ان
يجلس مع الله فليجلس مع اهل الصوف — آن را از موضوعات می پندارم و مولانا این
گفته را در مثنوی عنوان و شرحی نغز و جان فرا میفرماید، ص ۴۱.

اصحابك ادب السلاطین فقال ابو حفص حسن الادب فی الظاهر عنوان حسن الادب فی الباطن رساله قشیریه، طبع مصر، ص ۱۲۹ - و این حکایت بتفصیل بیس تردنذکرة الاولباء، چاپ لندن، ج ۱، ص ۳۲۶ و نیز در نفحات الانس مذکور است و چنانکه از مآخذ مشارالیها مستفاد است مراد از شبخ مذکور در فیه مافیه ابو حفص عمر بن مسلمه یا سالم نیشابوری معروف بحداد است از مشایخ صوفیه متوفی ۲۶۵ که شرح حال او در رساله قشیریه، ص ۱۷، و کشف المحجوب، ص ۱۵۴ - ۱۵۶، و تذکرة الاولباء، ج ۱ ص ۳۲۲ - ۳۳۱ و در نفحات الانس آمده است.

س ۴، « الظاهر عنوان الباطن » در حکم امثالست و تقریباً در روایتی که قشیری از ابو حفص حداد آورده و در حاشیه سابق منقول افتاده دیده می شود.

س ۵، « یعنی که از عنوان نامه الخ » معنی مشهورست که شعراء عرب و پارسان بنظم آورده اند را آجمله ابو حنیفه اسکافی راست

نامه نعمت رشکر عنوان دارد نتوان دانست حشو نامه زعنوان
ص ۱۵۰، س ۱، جوهر خادم سلطان . نام او در مأخذی دیده نشد.

س ۱۴، شکسته زبان کسکه زبان او در حرف زدن نگردد و الفاظ را درست ادا نتواند کرد.

س ۱۷، « بونه خود الخ » از حکم سنایست، حدیقه، چاپ آقای مدرس رضوی، ص ۳۸۲.

س ۱۹، مهره: چینه دیوار.

ص ۱۵۱، س ۳، « اما علمت الخ » عبارت (ترك الجواب جواب) در حکم و جاری محرای مثلست و در یکی از عناوین مثنوی (ص ۳۶۲) نیز بکار رفته است.

س ۴، « پادشاهی سه بار الخ » این حکایت را مولانا بتفصل هر چه تمام تر در مثنوی رشته نظم کشیده است، ص ۳۶۲ - ۳۷۳.

س ۶، « جواب الاحق سکوت » مثلی است معروف که در مجموعه خطی أمثال عربی تألیف محمد بن محمود از مردم یزد که متعلقست بفاضل محترم آقای جلال همایی

ظاهر می شده و این مطابقت با آنچه از لفظ (تروت) در متن حاضر بخاطر خواننده می گذرد.

س ۱۶، «یکم» در نماز نعره زد الخ» مضمون این سؤال و جواب را در مثنوی بنظم آورده و فرموده است:

گر کسی گیرید بنوحه در نماز	آن یکی برسد از مفتی براز
یا نمازش جائز و کامل بود	آن نماز او عجب باطل شود
نگری تا او چه دیده که گریست	گفت آب دیده نامش بهر چست
تا چنین از چشمه خود شد روان	آب دیده تا چه دیده است از نهان
رونقی نابد ز نوحه او نماز	آن جهان گردیده است آن پرنماز
رسمان بگسست و هم شکست دوک	ور زرنج تن بود وز درد سوك

(ص ۴۶۳، س ۱۴ بعد).

ص ۱۴۸، س ۱۴، «اما نرید را الخ» در این روایت مشکلی وجود دارد که با موازین تاریخی درست نمی آید زیرا از قسمت اخرا آن (بعد از آن درین طلب بغداد آمد) استنباط میشود که وقتی بایزید بغداد آمده جنید بن محمد قواری صوفی معروف را دیده و او را برگزیده است و بالضرورة می باید که در آغاز عمر خود و بقول مولانا در حال طلب وی را دیده باشد در صورتی که بایزید بسطامی در سال ۲۳۴ تا ۲۶۱ وفات یافته و سن او در موقع وفات ۷۳ سال بوده و جنید بسال ۲۹۸ در گذشته و بنا بر این مابین وفات وی و مرگ بایزید ۵۴ تا ۳۷ سال فاصله بوده و هر چند جنید عمری دراز کرده و جزو معمرین صوفیه بشمار است لکن هرگاه سال ولادت بایزید را که بنا بر قول اول سنه ۱۵۷ و بنا بر قول دوم در وفات وی سنه ۱۸۸ بوده در نظر گیریم خواهیم دید که تصور ارادت بایزید که از طبقه اولی و از اقران سری سقطی خال و پیر جنید است بوی که از طبقه ثانی بشمار میرود مستبعد است.

ص ۱۴۹، س ۱، «شبعی بود الخ» مأخذ آن روایتی است که ابوالقاسم قشیری در رساله خود می آورد بدین صورت: ولما دخل ابوحنس بغداد قال له الجنید لقد ادبت

گفت از باغ خدا بنده خدا
کرم خورد خرما که حق کردش عطا
علمیانه چه ملامت می کنی
بخل بر خواب خداوند غنی
گفت ای ایبک بیاور آن رسن
تا بگویم من جواب بیوالحسن
پس بیستش سخت آن دم بردخت
می زدش بر پشت و پهلو چوب سخت
گفت آخر از خدا شرمی بدار
می کشی این بی گنه را زار
گفت کز چوب خدا این بنده ائی
می زد بر پشت دیگر بنده خوش
چوب حق و پشت و پهلو آن او
من علام و آلت فرمای او
(ص ۵۱۶، س ۶، بعد).

— س ۶، «حاصل آنست که عالم الخ» در مثنوی همین مضمون را در یثقی
نغز گوید:

این جهان کوهست و فعل ها ندا
سوی ها آیند نداها را صدا
— س ۱۰ «بانگ خوش دار الخ» از سنایی است و در حدیقه، چاپ آقایی
مدرس رضوی، ص ۱۴۵، توان دید.

— س ۱۱، «خوش آوازت الخ» از قضاوند سنایی و تعامت بت چنین است:
ترا بس ناخوش است آواز لیکن اندرین گنبد

خوش آوازت همی دارد صدای گنبد خضرا
ص ۴۵۳، س ۱، «ما همچون کلسه ایم بر سر آب» این تمثیل را در مثنوی بشکل
دیگر آورده و گفته است:

صورت ها اندرین بحر عثالب
می دود چون کلسه ها بر روی آب
تا نشند بر بر سر دریا چو طشت
چون که پر شد طشت در روی غرق گشت
(ص ۳۰، س ۱۸).

— س ۳، «قلب المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن» حدیث نبوی است و در
احیاء علوم الدین، ج ۱، ص ۷۶، بهمن اسلوب روایت شده و مسلم آن را بطریق ذیل
نقل می کند: ان قلوب نئی آدم كلها بین اصبعین من اصابع الرحمن یقلب واحد یصرفه

استاد دانشگاه طهران و روز شنبه ۲۷ و جب سال ۵۷۵ هجری کتابت شده بمظفر میرسد و معادل آن یغوسی اینست : جواب البلهان خلعوشی است .

— س ۹۶ ، « گفت مادر را النح » این حکایت را در مثنوی بدین طریق نظم داده است :

هم بزخم خنجر و هم زخم مشت	آن یکی از خشم مادر را بکشت
یاد ناوردی تو حق مادری	آن یکی گفتش که از بد گوهری
او چه کرد آخر بتوای زشت خو	هی تو مادر را چرا کشتی بگو
می نگویی کوچه کرد آخر چه بود	هیچ کس کشته است مادرای عنود
کشنش کان خاک ستارویست	گفت کاری کرد کان عاروبست
گفت پس هر روز مردی را کشم	گفت آن کس را بکش ای محتشم

(ص ۱۲۲ س ۵ بیعد) .

— س ۱۷ ، « اکنون هر چه ترا النح » در مثنوی فرماید

نفس کشتی باز رستی زاعتذار کس ترا دشمن نماند در دیار

ص ۱۵۲ ، س ۱ ، قمرالدین : نوعی از زردالوی بسیار خوب که مغر هسته آن

شیرین بوده و در بلاد روم بهم می رسیده است ، ابن بطوطه در دو مورد از این میوه نام می برد

یکبار در وصف و ذکر انطالیه که گوید : و فيها البساتین الکثرة والفواکه الطیبة و

المشمس العجیب المسمی عندهم بقمرالدین و فی نواته لوز حلو و هو بیس و یحمل الی

دیار مصر و هو بها مستطرف — رحلة ابن بطوطه ، ج ۱ ، ص ۱۸۱ — دیگر بار در صفت

قونیه بدین عبارت : و بها المشمس المسمی بقمرالدین و قد تقدم ذكره و یحمل منه

ایضالی دیار مصر و الشام — ج ۱ ، ص ۱۸۶ .

و در مثنوی حکایت مذکور در متن را بنظم آورده و گفته است :

آن یکی بر رفت بالای درخت	می فشاند او میوه را در دانه سخت
صاحب باغ آمد و گفت ای دنی	از خلد شربت کو چه می کنی

و ازا مثله مذکوره بخوبی روشن می گردد که خفريق و نیز خفريقی بمعنی مذکور استعمال می شده چنانکه در متن حاضر هم در يك مورد بر طبق نسخه اصل و در هردو مورد موافق (ح) خفريقها آمده و در مثنوی نیز بهمین صورت مستعملست در قطعه ذیل:

خاك را و نطفه را و مضغه را پیش چشم ماهمی دارد خدا
کز کجا آورد مت ای بدنیت که از آن آید همی خفريقیت

(ص ۳۴۷، س ۲۷) و چون بیت اخیر بدون شك اشاره است بگفته احنف بن قیس . عجبست لمن جری فی مجری البول مرتین کيف یتکبر ، پس خفريقی در بیت مثنوی نیز بطور واضح در معنی مذکور بکار رفته و چون بعضی نسخ از معنی کلمه بی اطلاع بوده اند بدین سبب آن را به (خفرنجی) تبدیل کرده و محشیان معایب عجب و غریب برای آن تراشده اند .

اکنون گوئیم که باوجود این شواهد و امتله مسلم می گردد که حفرق در ابن بدت از بوستان سعدی :

اربن خفريقی موی کالبدی بدی سر که بر روی مالده بی

هم بمعنی گنده و گندگی و صورت دیگر از کلمه خفريق است و تفسیر آن بخرقه رگک ناحف رگ بمعنی بی حمیت صرف خیال و بعلت غفلت ارموار استعمال آن در مآخذ دیگر بوده و اینکه در بعضی از نسخ چاپی بوستان آن را (خفرك) نوشته اند هم قابل اعتماد نیست و این کلمه چنانکه در غیاث اللغات آمده بکسر اول خوانده میشود و در نسخه چاپ بیکسین نیز کلمه را مطابق ضبط غیاث اللغات شکل کرده اند و در شرح انقروی و یوسف بن احمد مولوی بفتح اول و بمعنی بمرت و کراحت نوشته اند که بی مناسبت با بعضی از موارد استعمال آن نمی باشد و خواه ابوب در شرح مثنوی این کلمه را باین صورت تفسیر می کند : خفريق بالفتح و خفرق بفتح بکم و سیوم رشت و بدخوی و نگون بخت و فارسبان در محل دشنام استعمال کنند - و واضح است که این تفسیر مناسبتی با شعر مثنوی ندارد .

حبث بشاء - صحیح مسلم، ج ۸، ص ۵۱ - و در جامع صغیر، ج ۱، ص ۸۳ و ج ۲، ص ۱۵۱، و کنوزالحقائق، ص ۳۰ و ص ۹۱، بوجوه مختلف دیگر نزرروات شده است و مولانا در مثنوی مکررا بدین حدیث اشاره کرده من جمله در موارد ذیل :

در کف حق بهر داد و بهر زین قلب مؤمن هست بین اصبعین
(ص ۳۰۵، س ۲۲).

مرغ مضطر مرده اندر وصل و دین خواننده یی القلب بین اصبعین
(ص ۳۵۲، س ۳).

مکر حق سرچشمه این مکرهاست قلب بین الاصبعین کبرناست
(ص ۶۳۴، س ۱۲).

- س ۱۷، خفريقها جمع خفريق است و معنی آن مطابق شواهدی که از معارف بهاء ولد ذیلاً نقل می‌کنم، کند و گندگی و بلند و پلندی است، انك شواهد استعمال آن در معارف بهاء ولد. مثلاً فرخج تر چیزی ازافکنده آدمی تر نست و او غذای سگست و گاو است و مدد بسار جانوران است و نشو و نمای کسکان و مگسان است و مدد قوت زمین است و آن مگس و کسکان غذای جانوران هوا اند چنانك افکنده زبور که غسل است غذای آدمیان و استخوان غذای پرناست پس معلوم شد که اس خفريقها نسبت ببعض چیزها طیب است و غذاست و نسبت ببعضی خفريقست و آنچه سبت با آدمیان غذا و طیب است نسبت بغیر آدمیان چون فرشتگان و حیوانات دیگر خفريقست.

شاهد دیگر بدل همی آمد که تن بدین خفريقی است همه رگ و بی الله الهام داد که هر که روح تو بالله یا بچیزی که نغز باشد تعلق گیرد تو نغز باشی و پاك باشی و ترا از خفريقی اونه خبری باشد و به اثری اگر الله ترا نغز دارد از همه جهان در آن وقت نغز تر باشی و اگر تو نغز خجی مشغول باشی فرخجی باشی و اگر الله ترا خفريقی دارد از همه خفريق تر باشی.

شاهد دیگر: درین سخن بودم که ناگاه زنی بی چشم و دختر کان رنجور و زبان دیگریرو گرسنه و بینوا در نظرم آمد و آن همه رنجهای ایشان و خفريقی ایشان :

معترف شده اند ولی چنانکه گذشت شریف رضی را از وی بالاتر دانسته اند و این هم دلیل تواند بود بر شهرت و معروفیت قاضی منصور که او را باشاعری از فحول شعراء عرب که فصاحت هاشمی داشته و شیر از پستان نبوت مکیده قابل سنجش و در خور قیاس پنداشته اند، اینک متن استفتاء منظوم :

افاضل اهل نیسابور اصغوا	الی درر کماثال الدراری
و قولوا واحکموا بالعدل فیها	فان العدل متضح المنار
بحکم فیصل اسدی ضیاء ا	لذی عینین من وضع النهار
اشعار الرضی لدیکم ارضی	وادخل فی نظام الاختیار
ام القاضی احق بذاک منه	واسبق فی میادین الفخار
فانتم کالتجوم الزهر ضوءاً	وان الفضل کالفلك المدار

و قصیده قاضی مشتمل بر ۵۱ بیت و مطلعش اینست :

قد زار طیفک لو اللم براقد اهلا به من زائر دل عائد

و قصیده شریف رضی بدین بیت آغاز میشود .

ردّوا الرقاد الی المشوق السّاهر ليعوده طیف الخیال الزائر

و چون کنیه و نام قاضی در تمام مأخذها ابواحمد منصور ذکر شده بی هیچ گمان عبارت واقع در فیه مافیه سهواست از قائل و تعبیر مولانا صحیح و مطابق اسناد و مأخذیست که بدانها اشارت رفت و احتمال اینکه ذکر (ابو منصور) از قبیل منصور و سبکتکین و حسن میمندیسست بجای حسین بن منصور و محمود سبکتکین و احمد بن حسن میمندیسست احتمال نیست که اعتماد را نباید زیرا در این موارد علت اشتها تعبیر مذکور هیچگونه تصوّر اشتباهی در مصداق و مراد نمیرود و آنچه در فیه مافیه آمده از این مورد مستثنی است . برای اطلاع از احوال قاضی ابواحمد منصور رجوع کنید به : یتیمه الدهر ، طبع دمشق ، ج ۴ ، ص ۲۴۳ - ۲۴۵ و یتیمه الیتیمه ، چاپ طهران ، ج ۲ ، ص ۴۶ - ۵۳ ، و معجم الادباء ، طبع مصر ، ج ۱۹ ، ص ۱۹۱ - ۱۹۴ .

ص ۱۵۶، س ۱۴، « ای پادشاه عاشقان الفح » گفته مولانا است در غزلی بدین مطلع :

ای عاشقان ای عاشقان چنانکه اگر کم کرده ام

آن می که در پیمانه ها اندر نکنجد خورده ام

و در دیوان بجای (مناقق) مطابق تصحیح خاتشیه (هواقق) آمده است .

ص ۱۵۶، س ۱۰، « بعثت معلماً » از حدیث نبوی که در احیاء علوم الدین نقل شده و تمام آن چنین است : خرج رسول الله ص ذات بوم فرأى مجلسین احدهما یدعون الله عز وجل و یرغبون الیه والثانی یدعون الناس فقال اما هؤلاء فیسألون الله تعالى فان شاء اعطاهم وان شاء منعهم و اما هؤلاء فیدعون الناس و اما بعثت معلماً - احیاء علوم الدین ، ج ۱ ص ۸ ، شرح آن موسوم باتحاف السادة المتقین که مذاکر و طرق و وجوه مختلفه روایت را بدست می دهد ، ج ۱ ص ۱۰۹ - ۱۱۰ .

ص ۱۵۹، س ۱، قاضی ابو منصور هروی . بی هیچگونه تردید و شبهه مراد ابو واحد منصور بن ابی منصور محمد ازدی هروی قاضی هراة است که از معاریف کتاب و شعراء خراسان در اوائل قرن پنجم بشمار می رود و شرح حال و اشعار او در تیسمة الدهر و تیسمة الیسمة تعالی و معجم الادباء بافوت حموی ذکر شده است (متوفی ۴۴۰) در ضمن مجموعه رسائلی که بخط مرحوم میرزا لطفعلی صدر الافاضل (متوفی ۱۳۱۰ شمسی) دیده ام در هاله ای است متضمن استفتاء ادبی که یکی از ادباء طاهراً معاصراً با قاضی ابو واحد از فضلاء بشاربور نموده و یک قصیده از نتائج طبع وی را که هم وزن یکی از قصائد شریف رضی است با هم آورده و تقاضای کرده که فضلاء نیشابور بطر خود را در ترجیح این دو قصیده بر یک دیگر بنویسند و فضلاء بشاربور که از آن جمله است علی بن احمد و احدی مفسر و ادیب معروف و ابو نصر صاعد بن الحسین الزوزنی مذکور در دمیة القصر بدون استثنا قصیده شریف رضی را بر قصیده قاضی هراة ترجیح داده اند و استغنا کنند به تجلیل بسیار نام قاضی را ذکر کرده و بعضی از فضلاء بشاربور نیز بفضیلت و علو مقام او در شاعری

الاولیاء ج ۱، ص ۳۹ - ۴۱ و صفة الصفوة، ج ۱، ص ۱۰۲ - ۱۰۴ و اسدالغابه، ج ۴، ص ۵۳ - ۵۸ بوجوه و کیفیات مختلف مذکور است و در هیچ يك از آنها اشاره‌ی وجود ندارد که عمر پدر خود را بعد از قبول اسلام بقتل رسانید و طاهراً این مطلب اساس ندارد زیرا باغلب احتمال خطاب پدر عمر قبل از این تاریخ گذشته بود.

- س ۲۱، «شمشر بكف الخ» از مولانا است در غزلی بدین مطلع:

یاران سحر خیزان تا صبح که در باد یا ذره صفت ما را که زبر و زبر بابد
دیوان غزلیات، ص ۲۱۶.

ص ۱۶۵، س ۱۵، «مقصود از کعبه الخ» راجع بترجیح کعبه دل بر کعبه ظاهر در مثنوی و غزلیات سخن بسیار گفته چنانکه در مثنوی فرماید:

حق آن حقی که جانت دیده است	که مرا بر دست خود بگرفته است
کعبه هر چندی که خانه تر اوست	خلقت من بیر خانه سر اوست
تا نکرد آن خانه را در وی نرفت	واندر این خانه بجز آن حی نرفت

(ص ۱۵۴، س ۱۰).

و این مطلب را صریح تر بیان می کند در غزلی که مطلعش اینست

آنان که بسر در طلب کعبه دویدند چون عاقبة الامر بمقصود رسیدند

- س ۱۹، «دادیم بدست تو الخ» مضمون آن را مولانا در مثنوی اقتباس کرده گوید:

نده بر وفق تو دل افروخته است هر چه گویی پخت گوید سوخته است
(ص ۶۴، س ۷).

ص ۱۶۶، س ۱۶، «و مثال آن درین عالم الخ» بیان این معنی را از مثنوی

بشنوید:

صد هزاران يك و بد را آن بهی	می کند هر شب ز دلهاشان نهی
روز دلها را از آن پر می کنند	آن صدفها را پر از در می کنند
آن همه اندیشه پیداشانها	می شناسد از هدایت جانها

— س ۲، منصور: مقصود حسین بن منصور حلاج صوفی معروفست مقتول ۳۰۹.

ص ۱۶۰، س ۱، سیف بخاری: معلوم نشد کیست.

ص ۱۶۱، س ۳، پیشنهاد: معنی غرض و مقصد و اندیشه بی که آدمی بر نفس خود عرضه کند در ص ۱۹۹ و ۲۰۹ از متن حاضر هم بدین معنی می آید.

— س ۶، «تدبیر کند الخ» مطلع غزلی است که در دیوان عریلیات، چاپ لکنهو

ص ۲۲۳ و بعضی از نسخ خطی آن را بمولانا نسبت میدهند.

— س ۲۰، ابراهیم ادهم: ابراسحق ابراهیم بن ادهم بن سلیمان بن منصور اللخی

از قدماء ره‌داد و مشایخ صوفیه است و وفات او بنا بر مشهور سال ۱۶۶ هجری واقع شده و او چنانکه می‌گویند از ابناء ملوک و امیران دکان بلخ بود ولی در نتیجه حادثه‌یی که موجب تنبّه و بیداری او گردید ترك امارت گفت و از دنیا و دسای اعراض کرد و آن حادثه را بوجه مختلف نقل کرده‌اند و اشهر اقوال مطابق آنچه در حلیه الاولیاء و رساله قشیریّه و کشف المحجوب و صفة الصفوة آمده همین است که مولانا در فیه مافیه بیان فرموده و در عزلتات نیز گفته است:

روزی پسر ادهم اندر پی آهو

مانند فلک مرکب شب‌دیز برافکند

دادیش یکی شربت کز لذت و بویش

گفتند همه کس سر کوی تحبیر

مسکین پسر ادهم تاح و کمر افکند

ولی شیخ عطار آن واقعه را بکیفیت دیگر نیز روایت کرده که مولانا آن را

در مثنوی ص ۳۴۳ - ۳۴۶ منظم آورده است.

برای شرح حال او رجوع کنید به: حلیه الاولیاء، چاپ مصر، ج ۷، ص ۳۶۷ -

۳۹۵ و ج ۸، ص ۱ - ۵۸ و رساله قشیریّه، ص ۸ و کشف المحجوب ص ۱۲۸ - ۱۳۰

وصفة الصفوة، چاپ حیدرآباد، ج ۴، ص ۱۲۷ - ۱۳۲ و تذکرة الاولیاء، ج ۱، ص ۸۵ -

۱۰۶ و نفحات الانس.

ص ۱۶۳، س ۱۵، «ناگاه پدرش پیش آمد الخ» قعه اسلام آوردن عمر مشهور

و در سرء ابن هشام، ج ۱، ص ۳۶۳ - ۳۷۱ و تاریخ ابن الاثیر، ج ۲، ص ۳۱ و حلیه -

رباعیات، چاپ اسلامبول، ص ۳۵۴.

ص ۱۷۱، س ۴، « ابدأ بنفسك » حدیث نبوی و نص آن مطابق نقل سیوطی در جامع صغیر، ج ۱، ص ۴، چنین است: ابدأ بنفسك فتصدق علیها فان فضل شیء فلا هلك فان فضل شیء عن اهلك فلذی قرابتك فان فضل عن ذی قرابتك شیء فهكذا وهكذا - و صدر حدیث در كنوز الحقائق ص ۲، نیز نقل شده است.

ص ۱۷۳، س ۵، « در سمرقند بودیم الخ » فتح سمرقند و قتل عام مردم آن شهر بدست محمد خوارزمشاه و بامرویی مطابق نقل ابن الاثیر در ذیل حوادث سنه ۶۰۴ تقریباً در حدود سال ۶۰۷ واقع گردیده و بروفق تصریح عطا ملک جوینی در جلد دوم جهانگشا (چاپ لیدن، ص ۱۲۵) بسال ۶۰۹ اتفاق افتاد و در آن هنگام مولانا در حدود چهار یا شش سال عمر داشته است و با تصریح مولانا باینکه در موقع فتح سمرقند در آن شهر اقامت داشته یکی از مشکلات تاریخ زندگی وی مرتفع میگردد و آن اختلافی است که در گفته مورخین و نویسندگان مناقب راجع بعلت و سبب مهاجرت خاندان مولانا از بلخ مشهود میگردد بدین طریق که بعضی سبب مهاجرت را غرض ورزی و حسد فخرالدین رازی (م ۶۰۶) با پدر مولانا که موجب رنجش محمد خوارزمشاه از وی گردیده می‌شمارند در صورتیکه سلطان ولد در مثنوی ولدی معروف بولدنامه تصریح کرده است که مهاجرت وی مقارن حمله مغل و فتح بلخ بسال ۶۱۷ بوده است و وجه جمع میان این روایات با استفاده‌یی که از گفته مولانا در فیه مافیه میشود امکان پذیر است و توان گفت که مسافرت بهاء ولد و مولانا بسمرقند در نتیجه رنجش از محمد خوارزمشاه بوده و شاید پس از فتح سمرقند ببلخ بازگشته و دیگر بار مقارن حمله مغل از بلخ بدیار روم هجرت گزیده است.

ناگفته نگذاریم که نگارنده چون در موقع تألیف رساله خود در تحقیق احوال مولانا بدین نکته بسیار مهم که در فیه مافیه است توجه نداشته پس از جرح و تعدیل اقوال گفته سلطان ولد را صحیح شمرده و سائر اقوال را بکلی باطل و نادرست انگاشته است رساله نگارنده در تحقیق احوال مولانا، ص ۸ - ۱۷.

پیشه و فرهنگ تو آید بتو تا در اسباب بگشاید بتو
پیشه زرگر بآهنگر نشد خوی این خوشنودان منکر نشد
پیشه ها و خلقها همچون جهیز سوی خصم آیند روز رستخیز
(ص ۴۴ - ۴۵).

ص ۱۶۷، س ۷، «صد سال بقای الخ» با تفاوت اندك در دیوان کمال الدین اسمعیل، چاپ بمبئی، قسمت رباعیات، ص ۸، موجود است و در رباعیات مولانا، چاپ اسلامبول ص ۱۳۰ بوی نسبت داده اند.

— س ۱۴، «همچنانك دو كس الخ» نظر این تمثیل در مثنوی فرماید:
بر گهای جسمها مانده اند لك هر جانی بر بعی زنده اند
خلق در بازار یکسان می روند آن یکی در فوق و دیگر دردمند
همچنان در مرگ یکسان میرویم بیم در خسران و نیمی خسریم
(س ۲۸۵، س ۲۵).

ص ۱۶۸، س ۳، تاناباد: چنین است در نسخه اصل و (ح) و سلیم آغا و این دلیلی است بر جواز استعمال حرف نفی در مورد دعا شبیه بدانکه در محاورات امروزی نفی را بجای نهی بکار می برند و مثلاً (نکن و نرو) میگویند بجای مکن و مرو.
— س ۴، پاکشیدند: یعنی دراز کشیدند و ظاهراً «واکشیدن» که در محاورات میگویند مبدل همین کلمه باشد.

— س ۱۴، «كفی بجسمی الخ» از ابو الطیب متنبی است در قصیده بی بدین مطلع:
ابلی الهوی اسفا يوم النوى بدنی و قرق الهجر بین الجفن والوسن
— س ۱۵، «در کشت زار جانور کیست الخ» ظاهراً مراد حشره بدست کوچك تر از ملخ که در هوای گرم میان کشت زار و علف زار فریاد کند و پیارسی او را چزد نامند، کسایی مروزی راست:

و آن بانگ چزد بشنو از باغ نیمروز چون کوزه های نو که بآبش فرو زنند
ص ۱۶۹، س ۷، «نادل کفتم الخ» نا مختصر تفاوت بمولانا نسبت داده شده است.

عباسی در لطائف اللغات گوید: « این لغت ترکی است .

س- ۱۶، « المؤمنون کنفس واحده » مطابق گفته شیخ اسماعیل انقروی و یوسف

ابن احمد مولوی حدیث نبوی است و در احیاء علوم الدین، ج ۲، ص ۲۲۸ این جمله بنظر میرسد ولی اشارتی بصورت آن از حضرت رسول ﷺ نشده و در شرح احیاء العلوم هم این مطلب مسکوت مانده و با تعبیر (المؤمنون کر جل واحد) در کنور الحقائق، ص ۱۲۶ مضبوط است و مولانا در مثنوی بضمن این روایت اشاره میکند :

مشفقان کردند همچون والد	مسلمون را گفت نفس واحده
چون نماید خانه ها را قاعده	مؤمنان کردند نفس واحده

(ص ۱۸۸، س ۱۳ و ص ۳۳۵، س ۱) .

ص ۱۷۸، س ۳، پا کر . ترکیبی است از « پا » بمعنی عضو معروف از بدن

و « کر » که از ادوات فاعلست است و « دست گر » که بلافاصله بعد از آن آمده هم ازین نوع محسوب میشود و « کر » درین ترکیب و نظائر آن از قبیل آهنگر، شمشیرگر، سوزنگر، ترگر، افاده معنی صنعت میکنند و بر صانع و جاعل و سازنده چیزی اطلاق میشود .

ص ۱۷۹، س ۴، « والّهی لایصحّ الخ » شبیه بدان در مثنوی فرماید :

چون مرا سوی اجل عشق و هواست	بھی لا تلقوا باید یکم چراست
زانکه بھی از دانه شیرین بود	تلخ را خود بھی حاجت کی شود
دانه بی کش تلخ باشد مغز و پوست	تلخی و مکروهیش خود بھی اوست

(ص ۱۰۱، س ۱۴) .

ص ۱۸۰، س ۱۱، صدر الاسلام: بدین لقب دو تن از ائمه و فقهاء حنفیان شهرت یافته اند:

نخست صدر الاسلام ابوالیسر محمد بن محمد بن حسین بن عبدالکریم بن موسی البرزوی منسوب بیزده (بفتح اول و سکون ثانی) که دهی بوده است در شش فرسنگی نصف بر سر راه بخاری و او یکی از فقهاء بزرگ و فحول مناظرین و از رؤساء حنفیه بوده است در قرن پنجم و نیای بزرگ او ابو محمد عبدالکریم (متوفی ۳۹۰) از شاگردان ابومنصور

حواشی و تعلیقات

ص ۱۷۷، س ۱۲، مراکدشان: مطابق گفته فرهنگ نویسان اکدش بفتح اوّل و سکون دوم و کسر سوم بمعنی امتزاج و ممزوج از دو چیز و نیز بمعنی اسب دو رکه و دوتخمه استعمال میشود چنانکه نظامی گوید.

نظامی اکدش خلوت نشین است که یمی سرکه یمی انگبین است

دل که برو خطبه سلطانی است اکدش روحانی و جسمانی است

(که در بیت دوم مفاد این کلمه شیهه است بمعنی برزخ در مصطلحات حکما و متصوفه) و طهر فارابی بمعنی دوم استعمال کرده و گفته است.

نعل می ستند روزی اکدشان را بروم حلقه‌یی گم گشت از آن درگوش قیصر یافتند
و کسی را که مادرش از هند و پدرش از نژاد ترکان باشد نیز اکدش خوانند و طاهرآ درین بیت سعدی بمعنی مذکور می‌آید

من نه بوقت خویشتن پیروشکسته بودام موی سپید می کنند چشم سیاه اکدشان
ولی هیچ يك ازین معانی مناسبت تمام با تعبیر مولانا ندارد و ظاهرآ اکدشان طبقه‌یی از مردم دیوانی یا لشکری بوده‌اند که رئیس یا امیری جهت نظم امور مربوط بخود داشته‌اند و نام ایشان در ردیف خواجگان و امرا ذکر شده و ایشانرا اکدش و اکدشه نیز مسکفته‌اند چنانکه افلاکی در موارد ذیل بهمین معنی می‌آورد: فرمود که بهاء الدین درین شهر قونیّه نظر کن تا چند هزار خانه‌ها و کوشکها و سرایها از امرا و اکابر و اعیان فاخر هست چه خانه‌های خواجگان و اکدشه از خانه محترفه عالی تراست - پیوسته حضرت مولانا را عادت چنان بود که هر چه از عالم غیب امرا و ملوک و اکدشه و مریدان متمول از اسباب و اموال دنیاوی فرستادندی همان ساعت بحضرت چلبی حسام الدین می فرستاد.

و از تعبیر مولانا (امیر اکدشان سیواس افراط میکند) در مکتوبات، ص ۹۶، استنباط میشود که این طبقه در شهرهای دیگر روم جز قونیّه هم وجود داشته‌اند و گویند در قونیه بعد عنوان «امیر اکدش باشی» رئیس آنها میداده‌اند توضیحات دکتر فریدون نافذ بر مکتوبات، ص ۱۶۷، فرهنگ نویسان این کلمه را پارسی شمرده‌اند ولی عبداللطیف

ص ۱۸۳، س ۱، « شخصی امامت می‌کرد الخ » این قصه بشکل دیگر در المستطرف، چاپ مصر، ج ۲، ص ۲۲۲ ذکر شده است.

– س ۲۰، « لقد علمت الخ » این قطعه از عروۃ بن اذینه است که از شعراء معاصر امویان بود، رجوع کنید به: اغانی، چاپ مصر، ج ۲۱، ص ۱۰۷.

ص ۱۸۴، س ۶. نتوان: بمعنی نتواند وسوم شخص غائب، استعمال شده چنانکه درین بیت از عنصری:

کسی کرد نتوان ز زهر انگبین نسازد ز ریکاسه کس پوستین

– س ۹، « من جعل الهموم الخ » حدیث نبوی است و در کتاب التعرف و شرح آن، چاپ لکنهو، ج ۴، ص ۶۰ نقل شده و مضمون آن در حدیث دیگر بدین عبارت من انقطع الى الله کفاه – آمده و آن حدیث را در زادرا الاصول، ص ۴۶، میتوان یافت.

– س ۱۴، « انا جلیس من ذکرنی » حدیث قدسی است و تمام آن مطابق نقل عزالی چنین است: قال موسی علیه السلام یا رب اقرب انت فانا جیک ام بعد فانا دیک فقال انا جلیس من ذکرنی، احیاء علوم الدین، ج ۲، ص ۱۴۱، نیز رجوع کنید به. اتحاح السادة المتقین، ج ۶، ص ۲۸۷، که وجوه و طرق مختلفه روایت این حدیث را نقل می‌کند.

– س ۱۷، « شب رفت الخ » مصرعیت است از رباعی که در نسخه رباعیات مولانا که در حاشیه فیه مافیه نسخه (ح) بخط اصل (مکتوب ۷۵۱) نوشته شده و رباعیات، چاپ اسلامبول، ص ۱۷۰، بمولانا نسبت داده اند و تمام آن چنین است:

من بودم و دوش آن بت جان افراز از من همه لابه بود و از وی همه ناز
شب رفت و حدیث مایایان نرسید شب را چه کنه حدیث ما بود دراز

ص ۱۸۶، س ۲۰، « یوسف مصری را الخ » این حکایت را مولانا در مثنوی ص ۸۵–۸۳ بنظم آورده و عوفی در باب شانزدهم از قسم اول شبیه بدان را از ابوعلی ایوب حاکم فارس که بجهت المعتمد علی الله خلیفه عباسی ۲۷۹–۲۵۶ آینه بهدیه فرستاد نقل می‌کند.

هانریدی و استاد اسمعیل بن عبدالصالح بیاری بوده که صدر الاسلام پیش وی تحصیل نموده است و ولادت صدر الاسلام در سنه ۴۲۱ و وفات او بسال ۴۹۳ اتفاق افتاد .

از شاگردان اوست نجم الدین ابو حفص عمر بن محمد نسفی (۵۳۷ - ۴۶۱)
و محمد بن ابی بکر سبخی صابونی (۵۵۵ - ۴۸۰) و محمد بن طاهر سمرقندی لبّادی
(متوفی ۱۵ صفر سنه ۵۱۵) و ابواسحاق محمد بن منصور معروف بحاکم نوقدی
و ابوالمعالی محمد بن نصر مدنی (۵۵۵ - ۴۵۰) .

برادر صدر الاسلام ابوالعسر علی بن محمد بزدوی ملقب بفخر الاسلام هم از بزرگان
فقهها بوده (۴۸۲ - ۴۰۰) و از او و صدر الاسلام در کتب حنفیه تعبیر میشود به : صدرین
بزدویین .

حسن بن علی فرزند فخر الاسلام (متوفی ۵۵۷) تربیت یافته صدر الاسلام و از فقهاء
معتبر بوده و محمد بن محمد فرزند صدر الاسلام نیز در عداد فقهاء بزرگ شمار میروند
(وفاتش ۵۴۲) .

از تألیفات صدر الاسلام شرح جامع صغیر و جامع کبیر مشهور است برای اطلاع
از احوال او رجوع کنید به : انساب سمعانی ، در نسبت (بزدوی) و الجواهر المضية
فی طبقات الحنفیه ، طبع حیدرآباد ، ج ۲ ، ص ۲۷۰ و ۲۸۸ و الفوائد البهیة ، طبع مصر ،
ص ۱۲۵ - ۱۲۴ و ۱۸۸ .

دیگر صدر الاسلام طاهر بن برهان الدین محمود بن تاج الدین احمد بن برهان الدین
عبد العزیز بن مازہ که از فقهاء حنفیه و از افراد آل برهان بوده و شرح حال وی در
الفوائد البهیة ، ص ۸۵ ، و نیز شهرت او بدین لقب در ص ۲۳۸ از همان کتاب مذکور شده ،
لیکن قریب یقین است که مراد مولانا در این مورد همان صدر الاسلام بزدوی است
لاغیر چه این دومین در شهرت پیایه او نمیرسد .

— ص ۱۴ ، « ذکر نیکن الخ » از سنایی است ، حدیقه ، چاپ آقای مدرس
رضوی ، ص ۵۸۲ .

خراسان هم امروز اطلاق میشود بر نوع صحرائی آن که در رمال و ربگزارهای اطراف کویر مروید .

ص ۱۸۹، س ۱، « همه چیز را الخ » از سنایبست در غزلی که مطلع آن چنین است :

تا پای این ره نداری چه پویی دلا جای آن مت ندانی چه گویی

— س ۱۴، ضمیر : در اصطلاح منجمین، نیت سائل است که بر زبان نیارد و منجم از روی قواعد و بدلائل نجومی آن را استخراج کند و بگوید که آن نیت حاصل میشود یا نه، در مقابل خبیث^۱ یعنی چیزی که در مشت پنهان کنند و منجم آن را بدلائل نجومی استخراج نماید .

ص ۱۹۰، س ۱۰، قرناق . در نسخه (ح) بطور واضح زیر حرف اوّل کسر کداده و در غاث اللغات، صمّ اوّل و بمعنی خدمتگار و کنیزک ضبط کرده اند .

ص ۱۹۶، س ۲، « ای برادر تو همان الخ » این بیت از مثنوی است در دفتر دوم (ص ۱۱۱، س ۱۷) و چون دفتر دوم در سال ۶۶۲ آغاز شده پس این فصل هم در ده سال آخر از عمر مولانا تقریر گردیده است .

— س ۲۰، زرد برنج : طاهرأ مراد عدائی است که از برنج و روغن و شکر و زعفران سازند و امروز آن را « شله زرد » نامند و گویا « برنج زرد » درین بیت از سحق اطعمه هم بدین معنی است .

حسد چه می بری ای کاسه لیس بر سحق برنج زرد و غسل روزی خداداد است
و این بیت را مؤلف انجمن آرای ناصری در لغت (کاسه لیس) با استشهاد آورده است .
ص ۱۹۹، س ۱، « فرمود اوّل الخ » دلیل است بر آنکه این فصل در اواخر عمر مولانا که داعیه او بر شعر گفتن فاطر شده بود چنانکه در ذیل دفتر ۶ مثنوی هم از قول سلطان ولد بدان اشاره رفته تقریر یافته است .

— س ۱، « اکنون در آنوقت الخ » لفظ اکنون در معارف بهاء ولد و تعبیرات مولانا بمعنی بنابر این، باری و منزله تکیه کلام مکرراً استعمال شده است مانند :

س ۲۴، « ان الله لا ينظر الى صوركم الخ » حدیث نبوی و نص آن مطابق با صحیح مسلم، ج ۸، ص ۱۱ و جامع صغیر، ج ۱، ص ۷۳ چنین است: ان الله تعالى لا ينظر الى صوركم و اموالكم ولكن انما ينظر الى قلوبكم و اعمالكم - نیز رجوع کنید به: احیاء علوم الدین، ج ۳، ص ۱۹۰ و مولانا در مثنوی اشاره بمضمون این حدیث فرموده و گفته است:

ما برون را ننگریم و قال را ما درون را ننگریم و حال را
(ص ۱۴۳، س ۷).

حق همی گوید نظرمان بر دلست بدست بر صورت که آن آب و گلست
(ص ۲۵۱، س ۱۴).

و آنکهی گفته خدا که ننگرم من بظاهر من بباطن ناظرم
(ص ۳۶۹، س ۱۹).

گفت لا ينظر الى تصويركم فاستغوا ذا القلب في تدبركم
(ص ۴۵۱، س ۱۹).

ص ۱۸۷، س ۱، « بلاد ما اردت الخ » از ابوالطیب متنبی است در قصدهی که بمطلع دبل آغاز می‌گردد:

فؤاد ما تسلي المدام و عمر مثل ما تهب اللثام

و چون روایت مولانا با اصل دیوان اندک تفاوتی دارد بدین جهت ست مذکور را مطابق آنچه در دیوان چاپی آمده در این جا می‌آوریم:

بارض ما اشتھت رایت فیها فلیس یفوتها الاکرام .

و نکته قابل توجه اینست که از تفسیر مولانا چنان معلوم میشود که فعل (ما اردت و وجدت) را بصورت خطاب خوانده و از سلیق قصیده مسلّم است که این افعال را بضمّ تا و صیغه متکلم باید خواند و در دیوان او نیز بهمین صورت حرکات آنها را معین گردانند.

ص ۱۸۸، س ۴، کز ر: بگاف پارسی و فتح اول و دوم بگفته فرهنگ نویسان

نبانی است که آن را زردک گویند یعنی حویج در محاورات کنونی ولی در بعضی نقاط

ص ۲۰۶، س ۲۱، « کفر و دین النخ » از سنایست، حدیقه، چاپ آقای مدرس، ص ۶۰.

ص ۲۰۷، س ۶، « گفتند که سید برهان الدین النخ، افلاکی از قول سلطان ولد نقل میکند: سید با سنایی چنان عشق داشت که مولانا با شمس الدین تبریزی - و در معارف برهان محقق که نسخه اصلی آن در اسلامبول، کتابخانه سلیم آغا و نسخه عکسی آن نزد نگارنده موجود است عده‌یی از اشعار سنایی بعنوان تمثیل و استشهاد آمده که براین مطلب دلیل توان شمرد.

ص ۲۰۹، س ۱، اکمل الدین: مراد اکمل الدین طبیب است که مردی دانشمند و در فن طب با تجربت و خبرت وافی بود و از مریدان مولانا بشمار میرفت و چون مطابق روایت فریدون سپهسالار وی در موقع وفات مولانا زنده بوده و در مرض موت معالجه او را برعهده داشته مسلماً تا سال ۶۷۲ زندگی کرده است - نام او در تضاعیف حکایات مناقب افلاکی و رساله فریدون سپهسالار چندین بار تکرار یافته است.

- س ۵، « پیش خلیفه رقا صه النخ ». ماخوذ است از حکایتی که در عیون الاخبار، ج ۴ ص ۱۱۱ بدین طریق آمده است. قال الاصمعی قلت لامرأة طریفة هل فی یدیک عمل قالت لا ولیکن فی رجلی.

- س ۵، چارپاره: نوعی از رقص و سازی که چهار وصل دارد (غیاث اللغات) و مؤلف برهان قاطع آن را چارتاره (باتاء فوقانی) ضبط کرده و بمعنی چارتار که طنبور و رباب باشد و هر سازی که بر آن چهار تار بندند گرفته است.

ص ۲۱۲، س ۱۳، وژه: بفتح اول مقدار است از سرانگشت بزرگ تا سرانگشت کوچک که در محاورات امروزی وجب گویند مراد بدست در تعبیرات قدما و شیر بزبان عربی.

- س ۱۸، ازین بیچون وچگونه: (این) در مثل این تعبیرات برای بیان نوع و جنس میآید چنانکه خواجه حافظ گوید:

گر مسلمانی از اینست که حافظ دارد وای اگر از پس امروز بود فردایی

و اللهم میگوید و سبحانک میگوید و این بمن میگوید از بس که تعجبهاست در من و انقطاع اوهام است اکنون سبحانک اللهم لفظ مخاطبه است - مثال دیگر : تا اغراض این جهانی را نمائی هرگز تو عالم نشوی اکنون اجزای کالبدت سماوی وارضی است - معارف بهاء ولد.

ص ۲۰۱، س ۱، قاصی عزالدین: مراد مولانا طاهر آقاصی عزالدین محمد رازی است مقتول در ۶۵۴ یا ۶۵۶ که از بزرگان روم و وزیر عزالدین کیکلوس بن کیخسرو بود و بنا بر روایت افلاکی بجهت مولانا مسجدی در قونیه بنا نهاد و باستدعای وی در اجلاسی که بمناسبت اتمام بناء آن مسجد برپا شده بود مولانا و عط و تذکیر فرمود و اگرچه در آغاز برسماع انکاری عظیم داشت ولی سرانجام از آن انکار دست کشید و بصدق تمام مرید شد برای اطلاع از احوال او رجوع کنید به . مسامرة الاخبار ، ص ۴۰-۴۲ و مختصر تاریخ سلجوقیه ابن بی بی ، ص ۲۸۷-۲۷۴ و مناقب افلاکی ، در عهد مولانا دوتن دیگر نیز دارای این لقب بوده اند یکی عزالدین ارموی قاصی سیواس (متوفی در حدود ۶۷۳) که در مسامرة الاخبار ص ۹۰ و ۱۲۱ نام وی دیده میشود و دیگر عزالدین قاصی امامیه که از او و عزالدین قاصی سیواس افلاکی در حکایتی نام برده است .

ص ۲۰۲، س ۴ ، « و سفک الدماء آدمی » چنین است در نسخه (ح) و در ملی و سلیم آغا « و سفک دمای آدمی » نوشته اند و بهر حال عبارت خالی از ضعف تألیف نیست . - س ۱۸ ، « همچنانک شاعر میگوید الخ » بدون شك اشاره است بیت ذیل .

امتلاء الحوض و قال قطنی مهلاً رویداً قد ملات بطنی .

که جوهری در صحاح اللغة و مؤلف لسان العرب و تاج العروس نیز آنرا در ذیل لغت (قطط) باستشهاد آورده اند .

ص ۲۰۳، س ۷ ، « یا لیت رب محمد الخ » چنانکه از گفته مولانا برمیآید حدیث نبوی است ولی تاکنون مأخذ آنرا بدست نیاورده ام و در احیاء علوم الدین ، ج ۳ ، ص ۳۵۳ از قول صحابه کلماتی نظیر آن نقل شده است .

چون عبادت بود مقصود از بشر شد عبادتگاه گردنکش سقر
(ص ۲۷۱ - ۲۷۰) .

ص ۲۱۷ ، س ۲ ، فلق : بفتح اول و دوم ، عود یربط جبل من احد طرفیه الی الآخر
و تجعل رجلا المجرم داخل ذاك الجبل فبضر علیها (محیط المحيط) و در محاوره
فارسی فلك گویند .

– س ۵ ، مهماز : سکسراول و سکون نابی آهنی که اسب سواران در موره و چکمه
قرار دهند و بجهت تاخت و دویدن بر پهلوی اسب فشارند و مهمیز مال آنست .

ص ۲۱۹ ، س ۱۷ ، « زیرا معین الدنست » طاهر آنتقادی است از معین الدین
سلمان پروانه در ضمن مذاکره با شخص دیگر که گفته او را در متن حاصر باورده اند .
– س ۱۷ ، « الریادة علی الکمال نقصان » مثلست مانند . الریادة فی الحد نقصان
فی المحدود ، و در مجموعه امثال متعلق به آقای همایی بدین عبارت آمده . الریادة علی
الکفایة نقصان .

س ۱۸ ، « همچنانک شش انگشت باشد الح » این مضمون را عنصری خوش نظم
کرده است در قطعه دیل :

بدش ازین نصرت نشاید بود کورا داده اند

چون ز نصرت بگذری ز آسو در خدلان بود

از تمامی دان که پنج انگشت باشد دست را

باز چون شش گردد آن افزونی از نقصان بود

– س ۲۲ ، فایده سخن مفید – الفائدة الزیادة تحصل للانسان و ما استفادة من
علم او مال (محیط المحيط) .

ص ۲۲۳ ، س ۲ ، « لقاء الخلیل شفاء العلیل » مثلست و بپارسی گویند : لقای
خلیل شفای علل است .

– س ۱۵ ، « آسمانهاست الخ » از حکیم سناییست ، مطابق آنچه در مثنوی ،
ص ۵۳ ، تصریح شده و مولانا آن را شرح فرموده است ولی در مثنویات سنایی بنظر نرسید .

ص ۲۱۳، س ۴، يك بیک نماند: یعنی یکی بدیگری نماند.

– س ۵، بنی: بکسر اول شمال بناست از قبیل منی و زنی.

ص ۲۱۵، س ۱، «ما فضل ابوبکر الخ» مطابق نقل محمد بن علی ترمذی در نوادر الاصول، ص ۳۱، ۲۶۱، ۳۴۵ و ابونصر سراج در اللمع، ص ۱۲۳، این عبارت با مختصر اختلافی گفته بکر بن عبدالله مرئی است از اکابر زهاد (متوفی ۱۰۸) و در کتاب التعرّف و شرح آن، ج ۲، ص ۲۱، ۱۷۴، ۲۰۷ و ج ۳، ۲۸، ۳۲ و احیاء علوم الدین، ج ۱، ص ۱۷، ۷۴ بعنوان حدیث نبوی ذکر میشود. – نیز رجوع کنید به: اتحاف السادة المتقين، ج ۱، ص ۱۸۷ که اقوال مختلفه را در باره آن نقل کرده واللؤلؤ المرصوع، ص ۶۹ که آن را جزو موضوعات میآورد.

– س ۶، «فی الحركات برکات» مثل است و در بیت ذیل از قطعه‌یی که در

مقامه ۳۸ از مقامات بدیعی آمده بدان اشاره شده است

بأی شمائله التي تجلو العلی ویدا تری البرکات فی حرکاتها

و پارسیان درین معنی گویند: از تو حرکت از خدا برکت.

– س ۱۶، چوک زدن: زانو زدن شتر است و محازا در زانو زدن بجهت تعظیم

هم استعمال میشود چنانکه پور بهای جامی گوید:

ییش باز آمدند و چوک زدند چوک چون اشتران لوک زدند

ص ۲۱۶، س ۸، «ان الله ارزاقا» طاهرا حدیث باشد ولی نگارنده بر ماخذ

آن دست نیافته است.

– س ۱۴، «پس دوزخ جای معبد است الخ» در مثنوی بیان این معنی

بدینگونه فرماید:

باز در دوزخ نداشان ربنا

چون وفا بینند خود جافی شوند

پای بند مرغ بیگانه فخت

کاندران ذا کر شود حق را مقیم

کافران کارند در نعمت جفا

که لئیمان در جفا صافی شوند

مسجد طاعاتشان خود دور خست

هست زندان صومعه دزد لئیم

ساحران را نی که فرعون لعین کرد تهدید سیاست بر زمین
 صورتی هر چه تماثر بیان فرموده است .

— س ۱۳ ، « انت فی و داد و انا فی واد » مثل است که در حدیث هم بدین
 صورت آمده : قال رسول الله ﷺ یأتی علی الناس زمان القرآن فی واد و هم فی واد —
 نوادر الاصول ، ص ۳۸۰ و یکی از شعرا گوید و نحن نواد والعذول نواد .
 — س ۱۸ ، استعمال سنگ در روزگار حجاج بن یوسف معمول نبوده و گویا
 در این حکایت خلطی واقع شده است .

ص ۲۳۱ ، س ۱ ، « خلق آدم علی صورته » حدیث نبوی و نص آن مطابق نقل
 مسلم در صحیح ، ج ۸ ، ص ۳۲ چنین است . اذا قاتل احدکم اخاه فلیجتنب الوجه
 فان الله خلق آدم علی صورته ، نر رجوع کنید به صحیح بخاری ، ج ۴ ، ص ۵۶ ، و
 مسلم ، ج ۸ ، ص ۱۴۹ ، و احیاء علوم الدین ، ح ۲ ، ص ۱۱۶ ، و جامع صغیر ج ۲ ،
 ص ۴ ، که این حدیث را بوحوه دیگر نیز آورده اند و مولانا هم بدین حدیث در مثنوی
 اشاره کرده است

خلق ما بر صورت خود کرد حق وصف ما از وصف او گیرد سبق
 (ص ۳۵۵ ، س ۱۵) .

ص ۲۳۲ ، س ۱ ، « سئل عیسی علیه الخ » سخنی است معروف از عیسی علیه السلام
 که در مثنوی هم آنرا بدینگونه منظوم فرموده است

گفت عیسی را یکی هشیار سر	چیست در هستی ز جمله صعب تر
گفت ای جان صعب تر خشم خدا	که از آن دوزخ همی لرزد چوما
گفت زین خشم خدا چبود امان	گفت ترك خشم خویش اندر زمان

(ص ۳۲۵ ، س ۲۷ یبعد) و امیر المؤمنین علی صلوات الله علیه میفرماید . یباعدک من
 غضب الله ان لاتغصب ، شرح نهج البلاغه ، ج ۴ ، ص ۵۶۲ و در مستدرک ، ج ۲ ، ص ۳۲۶
 بحضرت رسول ﷺ سببت داده است .

— س ۱۲ ، « الانسان عبید الاحسان » مثل است .

ص ۲۴۴، س ۳، « خاك نیز الخ » در مثنوی فرماید :

بارۀ خاك ترا چون زنده ساخت خاكها را جملگی باید شناخت
مرده زاین سویندوز آنسو زنده اند خامش اینجا و آن طرف گوینده اند
(ص ۲۱۸، س ۷).

— س ۲۱، « مسخرۀ میخواست الخ » این حکایت بعینها در ص ۲۴ گذشت.

ص ۲۲۵، س ۲۱، « پس همه اسباب الخ » نظیر این تمثیل در احیاء علوم الدین، ج ۱ ص ۲۲ و ج ۴، ص ۱۷۵ و کیمیای سعادت، و مثنوی، ص ۴۲۳ توان دید.

ص ۲۲۶، س ۶، « ایشان را بوجود نان گندمین یاد نان جوین کی کنند » چنین است در نسخه (ح) و سلیم آغا یعنی باضافۀ علامت مفعول صریح (را) بآخر لفظ ایشان و در نسخه ملکی نگارنده مکتوب در سنه ۸۸۸ اینطور نوشته اند : ایشان را بوجود نان گندمین كاك لطیف یاد نان جوین کی آید — و در نشر قدما (را) بوجه زیادت گاهی بکلمات الحاق می شده است مانند : تا بناهای افرشته را در دوستی افرشته تر کرده آید — هر آینه و ناچار فرمان عالی را نگاه داشته آید — وقاضی ابوطاهر عبدالله ابن احمد التبانای ادام الله توفیقه را با وی ضم کرده شد — تاریخ بیهقی.

— س ۱۰، « خير الكلام ما قلّ و دلّ » مثلی است مشهور.

ص ۲۲۸، س ۱۱، « پس آنچ میگویند الخ » اشاره است بحديث معروف میان صوفیه : ان الله سبعین الف حجاباً من نور و طلمة لو كشفها لا حترقت سبحات وجهه که بوجوه مختلفه و از آن جمله سبعمائه حجاب نیز نقل شده است.

ص ۲۳۰، س ۱، « سراج الدین : طاهرأ مقصود سراج الدین مثنوی خوان است از مریدان خاص مولانا که در مناقب افلاکی و ولد نامه مذکور است یا سراج الدین محمود بن ابی بکر اردموی از علماء بزرگ و معاصر مولانا متوفی ۶۸۲.

— س ۱۵، « ساحران فرعون الخ » این مطلب را در قسمتی از مثنوی (ص ۲۳۸) که آغازش اینست :

حواشی و تعلیقات

— س ۲۱، «برکن بُرق الخ» از حکیم سنایی است در قصیده یی بدین مطلع:

این ابلهان که بی سببی دشمن منند
بس بوالفضول و یافه درای و زنج زنند

ص ۲۳۳، س ۱۲، «از مملکت سیر النخ» از مولانا ست درغزی که مطلعش اینست:

آخر که شود از آن لقاسیر آخر که شود زیار ما سر

کلیات، چاپ لکھنؤ، ص ۳۵۶.

تمام شد حواشی و تعلیقات کتاب فیه مافیه باعداد روز شنبه دوازدهم اسفند ماه

هزار و سیصد و بیست و نه هجری شمسی مطابق روز بیست و چهارم جمادی الاولی سال

هزار و سیصد و هفتاد و هشتاد و نه نفر در منزل

شخصی واقع در خیابان حقوقی از محلات شمال شرقی طهران اللهم اغفر ذنوبه و وقته

لما تحب و ترضى .

فهرست احادیث

- ابدأ بنفسك - ص ۱۷۱ ، ۱۸۸ ، ح ۳۳۳
ایست عند ربی یطعمنی ویسقینی - ص ۱۶ ، ح ۲۴۹
اخرّوهن من حیث اخرّهنّ الله - ص ۱۲۲ ، ح ۳۱۳
ادخل یا مؤمن فان نورك اطفأ ناری - ص ۱۲۸ ، ح ۳۱۵
ارنی الاشیاء کما هی - ص ۵۰ ، ۵۰ ، ح ۲۴۱
استفت قلبك وإن افتاك المقتون - ص ۴۹ ، ح ۲۷۴
اصحابی كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم - ص ۱۲۹ ، ح ۳۱۷
الاسلام بدأ غربا - ص ۵۲ ، ح ۲۷۵
انا جلیس من ذکرنی - ص ۱۸۴ ، ح ۳۳۷
انا الصّحوك القتل - ص ۱۲۷ ، ۱۸۱ ، ح ۳۱۵
انا عندنّ عبدی بی - ص ۴۹ ، ح ۲۷۴
ان الله لا ینظر الی صورکم ولا الی اعمالکم وانما ینظر الی قلوبکم - ص ۱۸۶ ، ح ۳۳۸
ان لله ارزاقا غیر ارزاق کتبت له فی اللّوح فلیطلبها فی يوم الجمعة - ص ۲۱۶ ، ح ۳۴۲
الانسان حریص علی ما منع - ص ۸۸ ، ح ۳۰۰
بعثت معلّما - ص ۱۵۶ ، ح ۳۲۸
الجماعة رحمة - ص ۶۴ ، ح ۲۸۳
حبّك الشیء یعمی ویصم - ص ۱۰۱ ، ح ۳۰۵
خلق آدم علی صورته - ص ۲۱۰ ، ۲۳۱ ، ح ۳۴۵
خمر طینه آدم اربعین یوما - ص ۲۷ ، ح ۲۶۰
خبروا آبتکم - ص ۷۱ ، ح ۲۸۷
الدّنيا کحلّم الثّائم - ص ۱۰۱ ، ۱۸۵ ، ح ۳۰۴

مولانا جلال الدين

من عرف نفسه فقد عرف ربه - ص ١٠، ٥٦، ح ٢٤٥

من غلب عقله شهوته فهو اعلى من الملائكة و من غلبت شهوته عقله فهو ادنى من البهائم

ص ٧٨، ح ٢٩٢

موتوا قبل ان تموتوا - ص ١٢، ح ٢٤٧

المؤمن كيسٌ مميّز فطن عاقل - ص ١١٧، ١٤٧، ح ٣١٠

المؤمن مرآة المؤمن - ص ٢٣، ٢٤، ح ٢٥٥

المؤمنون كنفس واحدة - ص ١٧٧، ح ٣٣٥

المؤمن ينظر بنور الله - ص ١٢٨، ح ٣١٥

نحن نحكم بالطاهر والله يتولّى السرائر - ص ٩٨، ح ٣٠٣

يا ليت رب محمد لم يخلق محمداً - ص ٣٠٣، ح ٣٤٠

- الدنيا مزرعة الآخرة - ص ٤٨ ، ح ٢٧٣
- رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر - ص ٥٧ ، ح ٢٧٩
- ر كعتين من الصلوة خير من الدنيا وما فيها - ص ١٩ ، ح ٢٥٢
- شر العلماء من زار الامراء و خبر الامراء من زار العلماء - ص ١ ، ح ٢٣٦
- فعبجت من قوم يجرون الى الجنة بالسلاسل والاغلال - ص ١١٦ ، ح ٢٣٩ ، ٣١٠
- قلب المؤمن بين اصبعين من اصابع الرحمن - ص ١٥٣ ، ح ٣٢٥
- الكافر يا كل في سبعة امعاء - ص ١٣٦ ، ح ٣١٨
- كلم الناس على قدر عقولهم - ص ١٠٢ ، ح ٣٠٥
- كنت كنزا مخفيا فاجبت بان اعرف - ص ٨٠ ، ١٧٦ ، ١٧٩ ، ٢٣١ ، ح ٢٩٣
- كنت له سمعا وبصرا - ص ١٢٣ ، ح ٣١٣
- لا تفضلوني على يونس بن متى بان كان عروجه في بطن الحوت و عروجي كان في السماء
- على العرش ص - ١٠٣ ، ح ٣٠٦
- لارهبانية في الاسلام - ص ٥٤ ، ٨٦ ، ح ٢٨٣
- لا صلوة الا بحضور القلب - ص ١٤٣ ، ح ٣٢٠
- لولاك ما خلقت الافلاك - ص ٤٦ ، ١٠٥ ، ٢٠٣ ، ح ٢٧١
- لو كشف الغطاء ما ازددت يقينا - ص ٢٩ ، ٤٧ ، ح ٢٧٢
- لو وزن ايمان ابي بكر بايمان العالمين لرجح - ص ١٣٢ ، ح ٣١٨
- لي مع الله وقت لا يسعني فيه بنى مرسل ولا ملك مقرب - ص ١٢ ، ح ٢٤٦
- اللون لون الدم والريح ريح المسك - ص ٣٤ ، ح ٢٦٢
- الليل طويل فلا تقصره بنامك والتهازمضي فلا تكدره بآثامك ص ٦٠ ، ح ٢٨١
- فما تعارف منها ايتلف وما تناكر منها اختلف - ص ٣٤ ، ح ٢٦٢
- مالا عين رأت ولاذن سمعت ولا خطر على قلب بشر - ص ١٣١ ، ح ٣١٧
- من اعان ظالما سلطه الله عليه ص ٩ ، ح ٢٤٤
- من جعل الهموم همما واحدا كفاه الله سائر همومه - ص ١٨٤ ، ح ٣٣٧

مولانا جلال الدين

- الشكاية عن المخلوق شكاية عن الخالق - ص ٢٣٢
الصيّد كُله في جوف الفرا - ص ٧٦ ، ح ٢٩٠
الطير يطير بجناحيه والمؤمن يطير بهمته - ص ٧٧ ، ح ٢٩١
الظاهر عنوان الباطن - ص ١٤٩ ، ح ٣٢٣
عجبت من الحيوان كيف يأكل الحيوان - ص ١٩٠
في الحركات بركات - ص ٢١٥ ، ح ٣٤٢
قطع الاوصال ايسر من قطع الوصال - ص ١٨٣
القلوب تتشاهد - ص ٤٣ ، ح ٢٧٠
لاتعطوا الحكمة لغير اهلها فتظلموها ولا تمنعوها عن اهلها فتظلموهم - ص ٧٠ ، ١٥٤ ،
ح ٢٨٦
لقاء الخليل شفاء العليل - ص ٢٢٣ ، ح ٣٤٣
ليس في الدار غير الله - ص ١٠٠
ما سبق رسول الله احد بالسلام - ص ١٠٥ ، ح ٣٠٧
ما فضل ابومكر بكثرة صلوة وصوم وصدقة بل وقر بما في قلبه - ص ٢١٥ ، ح ٣٤٢
من اراد ان يجلس مع الله فليجلس مع اهل التصوّف - ص ١٤٥ ، ح ٣٢٠
من رآه فقد رآني و من قصده فقد قصدني - ص ٧٣ ، ح ٢٨٨
نحن تعلّمنا ان نعطي ما تعلّمنا ان نأخذ - ص ٢ ، ح ٢٣٧
نعم الامير على باب الفقير و بئس الفقير على باب الامير - ص ١ ، ح ٢٣٧
هذا كف معوّد بان يعطي ما هو معوّد بان يأخذ - ص ٢٦ ، ح ٢٥٩
يا رب لابن آوى مأوى و ليس لابن مريم مأوى - ص ٤٢ ، ح ٢٦٩
يلقن الحكمة على لسان الواعظين بقدرهم المستمعين - ص ١٠٨ ، ح ٣٠٧

فہرست کلمات بزرگان و امثال

احسنہم بی ظننا - ص ۴۹

اخرج بصفاتی الی خلقی - ص ۸۰، ح ۲۹۳

اذا تخرق ثوب الفقیر انفتح قلبہ - ص ۱۲۵، ح ۳۱۴

اریدان لا یرید - ص ۱۲۸، ح ۳۱۵

استوی عند العارف الدّانق و الدّینار و الاسد و الہرّة - ص ۵۵، ح ۲۷۸، نظیر آن

منقولست از بابزید بسطامی - رسالۃ النور - ص ۱۰۵

اما علمت ان ترك الجواب جواب ص ۱۵۱، ح ۳۲۳

انت فی واد وانا فی واد - ص ۲۳۰، ح ۳۴۵

الانسان عبید الاحسان - ص ۲۳۲، ح ۳۴۵

انکم الی امام فَعال احوج منکم الی امام قوال - ص ۱۲۹، ح ۳۱۶

ای ملیحہ لانتہی - ص ۱۸۴

تخلقوا باخلاق اللہ - ص ۱۲۳، ح ۳۱۳

جذبۃ من جذبات اللہ تعالیٰ خیر من عبادۃ الثقلین - ص ۵۴، ح ۲۷۶

جواب الاحمق سکوت - ص ۱۵۱، ح ۳۲۳

خیر الکلام ما قلّ و دلّ - ص ۲۲۶، ح ۳۴۴

ربّ تالی القرآن و القرآن یلعنہ - ص ۸۲، ح ۲۹۷

الزّیادۃ علی الکمال نقصان - ص ۲۱۹، ح ۳۴۳

سبحان من یعتب عباده بالنعم - ص ۸۰، ح ۲۹۵

السؤال نصف العلم - ص ۷۳

سئل عیسیٰ علیہ یاروح اللہ ای شیء اعظم و ما اصعب فی الدنیا و الآخرة قال غضب اللہ

قالوا و ما ینجی عن ذلك قال ان تکسر غضبك و تکظم غیظک - ص ۲۳۲، ح ۳۴۵

مولانا جلال الدين

و قالوا تجنّبنا و لا تقربنّا فكيف وانتم حاجتي اتجنّب

ص ۱۳۳

وللارض من كاس الكرام نصيب - ص ۷۰، ح ۲۸۷

هوى ناقتى خلفى و قدّامى الهوى و انسى و اباها لمختلفان

ص ۱۶، ح ۲۵۰

و بقی الحبّ ما بقی العتاب - ص ۲۳، ح ۲۵۴

يقولون هل بعد الثمانين ملعب فقلت و هل قل الثمانين ملعب

لقد جلّ خطب الشيب ان كان كلّما بدت شبة يعدو من اللهم ركب

ص ۱۳۳-۱۳۴، ح ۳۱۸

فهرست اشعار عربی

- انّی لا شکو خطوبی لا اعیّتها
کالشمع یبکی ولا یدری اعبره
ص ۱۵۸، ح ۳۲۸
بلاد ما اردت وجدت فیها
ص ۱۸۷، ح ۳۳۸
خیالک فی عینی واسمک فی فمی
ص ۴۳، ۱۶۹، ح ۲۷۰
فمن شاء فلینظر الیّ فمنطری
ص ۱۲۹، ح ۳۱۷
فمن یره فی منزل فکانما
ص ۷۶
قلیل اداعدّ واكثیر اذا شدوا - ص ۸، ح ۲۴۳
کفی بجسمی نحو لانی رجل
ص ۱۶۸، ح ۳۳۲
لبسن الوشی لا متجمّلات
ص ۱۰، ح ۲۴۵
لقد علمت وما الاسراف من خلقی
اسعی له فیعیننی تطلبه
ص ۱۸۳، ح ۳۳۷
لیس التکحل فی العینین کالحل - ص ۱۲۵، ح ۳۱۴
وبضّها تبتین الاشياء - ص ۷۷، ۱۳۷، ۱۹۲، ح ۲۹۱

بر کن برفق سبیلشان گرچه دولتند	بشکن بحلم گردشان گرچه گردند
ص ۲۳۲، ح ۳۴۶	
بوته خود گویدت چو پالودی	که زری یا مس زرانودی
ص ۱۵۰، ح ۳۲۳	
پستی و نهیدستیت آورد بمن	من بنده پستی و نهیدستی تو
ص ۲۳۳	
تا طنّ نبری که رهروان نیز نبند	کامل صفتان بی شان نیز نیند
زین گونه که تو محرم اسرار نیی	می‌پنداری که دیگران نیز نیند
ص ۱۰۹	
تدبیر کند بنده و تقدیر بداند	تدبیر بتقدیر خداوند چه ماند
ص ۱۶۱، ح ۳۳۰	
تو بقیمت و رای دو جهانی	چکنم قدر خود نمی دانی
ص ۱۵، ح ۲۴۹	
تو جوهری و هر دو جهان مر ترا عرض	جوهر که از عرض طلبند هست ناپسند
آن کس که علم جوید ازدل بروگری	و آن کس که عقل جوید از جان برو بخند
ص ۵۸، ح ۲۸۰	
جان از درون بفاق و طبع از برون بیرک	دیو از خورش بتخمه و جمشید ناشتا
انئون بکن دوا که مسیح تو بر زمی است	چون شد مسیح سوی فلک فوت شد دوا
ص ۲۱، ح ۲۵۴	
جزو درویشند جمله نیک و بد	ور نباشد این چنین درویش نیست
ص ۷۶، ح ۲۹۰	
چشم بد گر کس نگردد من چکنم	از خود کله کن که روشنائیش تویی
ص ۳۲	

فهرست اشعار فارسی

- آسمانهاست در ولایت جان
ص ۲۲۳، ح ۳۴۳
- کلر فرمای آسمان جهان
آن منعم قدس کز جهان مستغنی است
هر چیز که وهم تو بدان گشت محیط
ص ۹۱
- از خرد پرداخت عیسی بر فلک پریداو
ص ۱۰۷، ح ۳۰۷
- گر خرش را نیم پر بودی نمائی در خری
از ملکیت سیر شد سلیمان
ص ۲۳۳، ح ۳۴۶
- و آبوت نکشت از بلا سر
ای برادر تو همان اندیشه
ص ۱۹۶، ح ۳۳۹
- مابقی تو استخوان و ریشه
ای پادشاه صادقان چون من منافق دیده‌یی
ص ۱۵۴، ح ۳۲۸
- بازندگان زنده‌ام بامردگان مرده‌ام
ای نسخه نامه الهی که نویسی
ص ۷۶، ح ۲۹۰
- وی آینه جمال شاهی که نویی
بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست
ای نقش نواز هزار معنی خوشتر - ص ۸۹
- از خود بطلب هر آنچه خواهی که نویی
ص ۱۶۹، ح ۳۳۲
- محروم ز خدمت کیی می دانی
بافل گفتم که ای دل از نادانی
دل گفت مرا تخته غلط می خوانی
- من لازم خدمتم تو سرگردانی
ص ۱۵۲، ح ۳۲۵
- کوه را بانگ خر چه فرمایی
بانگ خوش دار چون بکوه آبی

- شب رفت وحدیث ما بیایان نرسید - ص ۱۸۴ ، ح ۳۳۷
شمشیر بکف عمر در قصد رسول آید
در دام خدا افتد و زبخت نظر یابد
- ص ۱۶۳ ، ح ۳۳۱
صد سال بقای آن بت مهوش باد
تبر غم او را دل من ترکش باد
بر خاک درش بمرد خوش خوش دل من
یارب که دعا کرد که خاکش خوش باد
- ص ۱۶۷ ، ح ۳۳۲
عشق تو منادی بی بعالم در داد
تا دلها را بدست شور و شر داد
و آنکه همه را بسوخت و خاکستر کرد
و آورد بیاد بی نیازی بر داد
- ص ۱۸۳
فرشته رست بعلم و بهیمه رست بجهل
میان دو بتنارع بماند مردم زاد
- ص ۷۸ ، ح ۲۹۲
قلم اینجا رسید و سر بشکست - ص ۱۰۰ ، ح ۳۰۴
تا ترا بود با تو در ذات است
کعبه باطاعت خرابات است
- ص ۱۳۶ ، ح ۳۱۸
کعبه را جامه کردن از هوس است
یای یتیمی جمال کعبه بس است
- ص ۱۲۵ ، ح ۳۱۴
کفرودین هر دو در رخت پویان
وحده لا شریک له گویان
- ص ۲۰۶ ، ح ۳۴۱
گر نفل و کباب و گرمی ناب خوری
می‌دان که بخواب در همی آب خوری
چون بر خیزی ز خواب باشی تشنه
سودت نکند آب که در خواب خوری
- ص ۱۸۵
کنج باشد بموضع ویران
سگ بود سگ بجای آبادان
- ص ۱۲۳ ، ح ۳۱۳
مامی خواهیم و دیگران می‌خواهند
تا بخت کرا بود کرا دارد دوست
- ص ۵۷ (مصرع دوم) ۷۸ ، ح ۲۷۸

نیارست فام بزرگان شنود

چون اندر تبارش بزرگی نبود

ص ۸۳، ح ۲۹۸

و چون حدیث تو آید سخن دراز کنم

حرام دارم با مردمان سخن گفتن

ص ۱۲۳، ح ۳۱۴

خاکی برخاک رفت و پا کی برپاک

ص ۱۲۴

خوش آوازت همی دارد صدای گنبد خضرا

ص ۱۵۲، ح ۳۲۵

جان می بری و تو داده می پنداری

خون می خورم و تو باده می پنداری

ص ۱۲۳

تا هر چه تو گویی پخت من گویم سوخت

دادیم بدست تو عنان دل خویش

ص ۱۶۵، ح ۳۳۱

لیک آن را دلیل و برهانست

دعوی عشق کردن آسانست

ص ۴

دلدارم گفت کان فلان زنده بچیت ص ۲۳۵

همچو مطرب که باعث سبکی است

ذکر نیکان محض نیکی است

ص ۱۸۱، ح ۳۳۶

عقول و جان بشر را بدست شمردیدی

ز پرده ها اگر آن روح قدس بنمودی

ص ۹۹، ح ۳۰۳

تلخی سخنش همچو شکر بتوان خورد

زهر از کف یار سیمبر بتوان خورد

جایی که نمک بود جگر بتوان خورد

بس با نمکست یار بس با نمکست

ص ۱۷۸

قامتش چند بود چندانم

سایه شخصم و اندازه او

ص ۱۰۸، ح ۳۰۸

فهرست لغات و تعبیرات که در حواشی توضیح شده است

- آمدیم - ص ۲۴۹
إبا - ص ۲۶۱
استاره آتش - ص ۲۷۷
استثنا - ص ۳۰۳
المراد - ص ۲۹۷
انقلاب - ص ۲۴۴
انگشت بر آوردن - ص ۲۴۰
این (در بیان نوع) - ص ۳۴۱
باش - ص ۲۳۷
بایست - ص ۲۶۹
بجای آوردن - ص ۲۴۹
بر انداز - ۳۱۲
بر دادن - ص ۲۶۵
بر هم رفتن - ص ۲۵۶
بنی - ص ۳۴۲
بورك - ص ۲۴۳
بیرون شو - ص ۲۶۱
پا کشیدند - ص ۳۳۲
پا کر - ص ۳۳۵
پول - ص ۲۴۹
پیش نهاد - ص ۳۳۰

فیه مافیه

مرغی که بر آن کوه نشست و برخاست
بنگر که در آن کوه چه افزود و چه کاست
ص ۹، ح ۲۴۳

(این بیت در اسرار التوحید ص ۱۲۲ مذکور است و بنابراین نسبت آن بمولانا صحیح
نتواند بود).

مفروش خویش ارزان که توبس گران بهایی ص ۱۵
(در دیوان مولانا مذکور و بدو منسوب و تمام بیت اینست :

منگر بهر گدایی که تو خاص ازان مایی
مفروش خویش ارزان که توبس گران بهایی
مه نور می فشاند و سگ نازک می زند
مهراچه جرم خاصت سگ چنین بود
از ماه نور کبردار کان آسمان
خود کیست آن سگی که بخارزمین بود
ص ۸۰، ح ۲۹۴

نبرد عشق را جز عشق دیگر ص ۱۴۵، ح ۳۲۰

نور اگر صد هزار می بیند
جز که بر اصل نور نشیند
ص ۵۶، ح ۲۷۸

ولیکن هوا چون بغایت رسد
شود دوستی سر سر دشمنی
ص ۱۹۳

هر که ار ما کند بنیکی یاد
یادش اندر جهان بنیکی باد
ص ۲۰۱

همه چیز را تا نجویی یابی
جز این یار را تانیابی نجویی
ص ۱۸۹، ح ۳۳۹

- سرِ جلہ - ص ۲۷۵
سکیندن - ص ۳۱۹
سہ گوشت - ص ۲۶۹
شدن (فعل تام) - ص ۲۳۹، ۲۷۷
شکستہ زبان - ص ۳۲۳
شکل کردن - ص ۲۵۶
شلال - ص ۲۷۶
شما (ضمیر مشترک) - ص ۲۳۹
ضمیر - ص ۳۳۹
طاس بعلینی - ص ۲۸۲
عجایبها - ص ۲۷۱
عشقناک - ص ۳۰۱
فایدہ - ص ۳۴۳
فرخجی - ص ۲۵۶
فرموش - ص ۲۷۱
فصال - ص ۲۸۶
فلق - ص ۳۴۳
قرناق - ص ۳۳۹
قلیہ - ص ۲۴۳
قمر الدین - ص ۳۲۴
قندز - ص ۲۹۶
قیسی - ص ۳۲۰
کُشش - ص ۲۳۸
کور و کبود - ص ۲۹۷

- پیشین - ص ۳۰۴
تبارک - ص ۲۶۰
تتماج - ص ۲۴۲
تروت - ص ۳۲۱
تقدیرا - ص ۳۰۷
تکل - ص ۲۷۵
تنجامه - ص ۲۸۴
جاییدن - ص ۲۹۷
چارپاره - ص ۳۴۱
چرمدان - ص ۲۴۸
حاجت خانه - ص ۳۲۰
خارخار - ص ۲۸۳
خدمت کردن - ص ۲۹۰
خفربق - خفربقی - ص ۳۲۶
دراز کشیدن - ص ۲۹۹
درویزه - ص ۳۱۲
دست گر - ص ۳۳۵
دل نگاه داشتی - ص ۲۴۴
دوایدن - ص ۲۹۹
دوددان - ص ۲۳۹
دینه - ص ۲۶۶
رفتن (تابرود) - ص ۲۳۸
زرد برنج - ص ۳۳۹
زنی - ص ۲۶۰

اسماء رجال و نساء

الف

ابن حجر ۲۴۸ - ۲۹۳	آبی (ابوسعبد) ۲۹۰
ابن خلکان ۲۵۲	آبی (تاج الدین) ۲۷۰
ابن سعد ۲۳۸ - ۲۳۹ - ۲۶۲ - ۲۶۳ -	آدم ۲۷ - ۶۷ - ۶۸ - ۷۳ - ۸۰ - ۱۰۱ -
۲۸۵ - ۳۰۷	۱۰۲ - ۲۱۰ - ۲۳۱ - ۲۶۰ -
ابن عباس ۲۸۵	۲۹۲ - ۳۴۵
ابن العربی ۲۴۸	آمدی (عبدالواحد بن محمد تمیمی) ۲۷۲
ابن العماد ۳۵۲	ابایزید (ابویزید) ۱۴۸ - ۱۸۲ - ۳۲۲
ابن عمر ۳۰۶	ورجوع شود به : بایزید
ابن فارس ۲۶۸	اباقاخان ۲۴۰ - ۲۴۱
ابن قتیبه ۲۳۶ - ۲۶۹ - ۲۸۳ - ۳۱۶ -	ابراهیم (علیه السلام) ۵۵ - ۶۸ - ۸۰ -
۳۱۷	۱۰۵ - ۱۶۴ - ۱۶۵ -
ابن ماجه ۲۳۶	۱۹۰ - ۱۹۱ - ۲۰۴ -
ابن مریم (عیسی) ۴۲	۲۳۰ - ۲۳۷ - ۲۴۸ -
ابن مقرئ ۸۱	ابراهیم ادم ۱۶۱ - ۱۶۲ - ۲۷۶ - ۳۳۰
ابن هشام ۲۳۹ - ۲۸۵ - ۲۸۶ - ۳۳۰ -	ابراهیم (شیخ قطب الدین) ۶۲ - ۱۷۶ -
ابن الهمام ۳۱۷	۲۸۱ - ۲۸۲
ابو احمد (قاضی) ۳۲۸	ابراهیم بن علی شیرازی (رجوع شود به :
ابو احمد هروی (قاضی) رجوع شود به	ابواسحق شیرازی)
منصور بن ابی احمد هروی	ابراهیم بن علی رامینی ۳۰۸
ابواسحق شیرازی ۳۰۹	ابراهیم بن محمد نصر آبادی (رجوع شود
ابواسحق محمد بن منصور رجوع شود به	به : ابوالقاسم ابراهیم)
حاکم بوقندی	ابلیس ۲۷ - ۶۷ - ۸۰ - ۱۰۱ - ۳۰۵ -
ابوبکر تبریزی ۲۵۷	ابن ابی الحدید ۲۴۵
ابوبکر صدیق ۱۹۲ - ۲۱۵ - ۲۲۸ -	ابن الاثیر ۲۹۶ - ۳۳۳
۳۱۶ - ۳۱۸ - ۳۴۲	ابن بطوطه ۳۲۴
ابوتمام طائی ۲۵۵	ابن بی بی ۲۴۰ - ۲۵۸ - ۳۱۴ - ۳۴۰ -
ابوجعفر محمد بن حسن طوسی رجوع شود	ابن تیمه ۲۴۵ - ۲۹۳
به محمد بن حسن	ابن چاوش (نجم الدین بن خرم چاوش) ۹۵ -
ابوجهل ۸۰ - ۱۶۳ - ۲۱۵	۳۰۲

- گرفت - ص ۳۰۲
 گزر - ص ۳۳۸
 لس خورده - ص ۲۷۵
 معرف - ص ۳۰۸
 مهره - ص ۳۲۳
 مهماز - ص ۳۴۳
 میرا کد شان (اکدش) - ص ۳۳۴
 نبادا - ص ۳۳۲
 نتوان - ص ۳۳۷
 نغول اندیشان - ص ۲۸۸
 نفارد^۱ - ص ۲۵۶
 وژه - ص ۳۴۱
 هزار کون - ص ۳۱۲
 یرغو - ص ۲۸۴
 يك (بمعنی دیگر) - ص ۳۴۲

۱- مطابق حدس دوست فاضل آقای دکتر محمد معین این کلمه مبدل واریدن است و بیهی در تاج المصادر لغت شرط و لقف هر بی را به ۱ فرو واریدن ترجمه کرده است و او باوریدن نیز صورت دیگر است از همین کلمه و نفارد فعل منفی است از همین ریشه .

بہاء الدین محمد بن جلال الدین محمد . رجوع
شود بہ ، سلطان ولد

بہاء الدین محمد بن الحسین الخطیبی البکری
(سلطان العلماء)

۱۲-۳۷-۸۹-۲۴۲-۲۴۷-۲۵۱-۲۵۷-

۲۶۰-۲۶۱-۲۶۷-۲۷۱-۲۸۱-

۲۸۶-۲۸۷-۳۰۲-۳۰۴-۳۰۷-

۳۰۹-۳۱۰-۳۱۹-۳۳۳-۳۳۴-

۳۳۹-۳۴۰

بہاء الدین المولوی العادلی السرایبی ۲۳۵

بہاء ولد . رجوع شود بہ بہاء الدین محمد بن-
الحسین .

بیرس ۲۴۰

بیہقی (ابوالفضل) ۳۳۸ - ۳۴۴

پ

ہای سوخته . رجوع شود بہ شریف ہای
سوخته .

پردانہ (امیر) ۴-۳۷-۷۴-۲۴۰-

۲۴۶-۲۵۸-۲۶۰-۲۶۳-

۲۶۴-۳۴۳ .

پسر ادم رجوع شود بہ ابراہیم ادم

پور ہای حامی ۳۴۲

پولادبک (چلبی) ۲۶۱

پیغامبر ص (پیغمبر ص) ۵-۳۹-۷۱-۸۵-

۸۶-۸۷-۱۰۵-

۱۱۵-۲۵۹-۲۶۶-

۲۹۹-۳۰۶-۳۱۷-

ورجوع شود بہ محمد ص و احمد ص و مصطفی ص

ت

تاج الدین آبی . رجوع شود بہ آبی .

تاج الدین عبدالوہاب بن تقی الدین سبکی .

رجوع شود بہ سبکی

تاج الدین قیابی ۸۵ - ۲۹۹

تاج زید ۲۶۷

۲۴۰-۲۴۵-۲۴۷-۲۴۹-

۲۵۱-۲۵۵-۲۵۷-۲۵۸-

۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۳-

۲۶۵-۲۷۰-۲۸۱-۲۸۶-

۲۸۸-۲۸۹-۲۹۳-۲۹۵-

۲۹۶-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-

۳۰۴-۳۳۴-۳۴۱-۳۴۰-

۳۴۱-۳۴۴

اکمل الدین ۲۰۹ - ۳۴۱

ام الفضل ۲۴۰

امیر نایب (امین الدین میکائیل) ۴۳-۴۷

۲۷۰-۲۷۷

امین الدین میکائیل رجوع شود بہ امیر نایب .

انس بن مالک ۲۹۶ - ۲۹۸

انقروی رجوع شود بہ اسماعیل انقروی .

اویس قرنی ۲۷۲

ایوب ۲۳۳

ایوب (خواجہ) ۳۲۷

ایوب (محدث) ۲۸۵

ب

بایزید بسطامی ۱۲۸ - ۲۸۸ - ۲۹۳ -

۳۱۵ - ۳۲۲

بغاری ۲۳۹ - ۲۶۲

بدوی (دکتر عبدالرحمن) ۲۸۸

بدیع الزمان (فروزانفر) ۳۴۶

برہان الدین محقق (سید) ۱۶-۱۱۱-۲۰۷

۲۱۹-۲۵۱-۲۷۳-

۳۴۱

بسحق اطعمہ ۲۴۳ - ۳۳۹

بکرین عبداللہ سزنی ۳۴۲

بہاء الدین ۱۵۴

بہاء الدین بحری ۳۰۱

ابو القاسم محمد بن محمود بن عمر زنجشیری . رجوع
شود به : زنجشیری
ابو محمد عبدالکریم ۳۳۵
ابوالمعالی محمد بن نصر مدنی ۳۳۶
ابوالمعین سفی ۲۶۸
ابومنصور ماتریدی ۳۳۶
ابومنصور محمد . رجوع شود به : ازهری
ابومسلم خولانی ۲۷۲
ابوبصر سراج ۲۷۲ - ۲۷۴
ابونصر صاعد بن حسین . رجوع شود به :
زوزنی
ابونعیم (حافظ) ۲۷۴ - ۳۰۶
ابوبهریره ۲۳۶ - ۲۵۰
ابی سفیان ۳۱۷
ابابک مجدالدین ۱۹ - ۲۸ - ۲۶۰
اتسز ۲۹۱
احمد (ص) ۲۷۶
احمد بن حسن میحندی ۳۲۹
احمد بن حسن (ابوالطیب) رجوع شود به :
متنی .
احمد بن محمد میدان . رجوع شود به : میدانی
احمد بن منوچهر شست کله ۲۴۳
احمد بن یوسف موصلی (موفق الدین) ۲۶۸
احنف بن قیس ۳۲۷
ادهم ۳۳۰
ازهری (ابومنصور محمد بن احمد) ۲۷۰
اسماعیل ۲۴۰
اسماعیل انقروی ۳۱۲ - ۳۲۷ - ۳۳۵
اسمعیل بن عبدالصادق بیاری ۴۴۶
اسود بن یزید ۲۷۲
اصمعی ۳۴۱
افضل الدین رجوع شود به : خاقانی

ابو حامد محمد بن محمد غزالی طوسی رجوع
شود به : غزالی
ابوالحسن علی بن احمد واحدی بيشابوری .
رجوع شود به واحدی
ابوحفص عمر بن محمد نسفی (بجم الدین) ۳۳۶
ابوحفص عمر بن مسلمه (حداد) ۲۹۶ - ۳۲۲ -
۳۲۳
ابو (ابی) حنیفه ۶۷ - ۱۴۸
ابو حنیفه اسکافی ۳۲۳
ابوسعید آبی . رجوع شود به آبی
ابوسعید ابوالخیر ۲۷۶
ابوسعید الحدادی ۳۱۰
ابو (ابی) طالب ۲۳۸ - ۲۴۰
ابوطاهر عبدالله بن احمد التبان ۳۴۴
ابوالطیب متنبی رجوع شود به : متنبی
ابوعبدالله جعفر بن محمد الصادق رجوع شود
به الصادق
ابوالعسر علی بن محمد بزدوی ۳۳۶
ابوالعلاء مرعی ۲۶۳
ابوعلی ایوب ۳۳۷
ابوعلی قالی ۲۵۱
ابوالفصل احمد بن محمد میدان . رجوع شود
به : میدانی
ابوالفضل بیهقی ۳۳۸
ابوالفصل جمال الدین محمد . رجوع شود به :
محمد بن جلال الدین مکرم مصری
ابوالفلاح . رجوع شود به : عبدالحی بن العباد
ابوالقاسم ابراهیم بن محمد نصر آبادی ۲۷۶
ابوالقاسم حسین بن محمد اصفهانی . رجوع
شود به : راغب
ابوالقاسم قشیری . رجوع شود به : قشیری

دمخدا (علی اکبر) ۲۴۴ - ۲۰۰ - ۲۸۲

ر

راغب اصفهانی ۲۰۴ - ۲۰۰ - ۳۱۶

رامبتنی . رجوع شود به : علی رامبتنی

ربیع بن خثیم ۲۷۲

رسول (ص) ۸۱ - ۱۰۰ - ۱۳۵ - ۱۶۳ -

۲۳۹ - ۲۴۱ - ۲۴۷ - ۲۷۴ -

۲۷۵ - ۲۸۱ - ۲۸۳ - ۲۸۵ -

۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۹۲ - ۲۹۶ -

۳۰۳ - ۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۷ -

۳۲۰ - ۳۲۸ - ۳۴۵ -

رسول الله (ص) ۱۶۳ - ۱۸۱ - ۲۰۹ -

۲۳۶ - ۲۳۹ - ۲۵۰ -

۲۶۲ - ۲۶۳ - ۲۶۵ -

۲۷۰ - ۲۸۵ - ۳۰۳ -

۳۰۷ - ۳۱۰ - ۳۴۵ -

رضی (ص) رجوع شود به : شریف رصی

رکن الدین بیبرس . رجوع شود به : بیبرس

روح الله (مبسی) ۲۳۲ رجوع شود به : مبسی

ز

زبیدی ۲۳۶

الزردکشی ۲۹۳

زکریا علیه السلام ۶۹ - ۱۷۴ -

زنجشیری (جارالله) ۱۰۳ - ۲۳۹ - ۲۴۴ -

۲۹۶ - ۳۰۳ - ۳۰۶ -

۳۰۷ - ۳۱۱ -

زوزنی (ابونصر صاعد) ۳۲۸

زید ۱۸۵

زین الدین (شیخ) رجوع شود به : شهید ثانی

س

سه سالار ۲۴۷

سبکتکین ۳۲۹

سبکی ۲۳۶ - ۳۰۳ -

سغاوی (شمس الدین) ۲۷۴

سراج رجوع شود به : ابونصر سراج

سراج الدین ارموی ۳۴۴

سراج الدین مثنوی خوان ۲۳۰ - ۳۴۴ -

سررزی (شیخ محمد الغزوی) ۴۰ - ۲۶۷ -

۲۶۸ - ۲۹۹ -

سری سقطی ۳۲۲

سمدی ۳۰۹ - ۳۲۷ - ۳۳۴ -

سعید بن حیر ۲۳۷

سعید کمالی (شیخ محقق خاوند ...) ۲۶۹

سلطان حسین ۲۹۷

سلطان العلماء بهاء الدین محمد . رجوع شود به :

بهاء الدین محمد بن الحسین .

سلطان ولد ۲۵۷ - ۲۶۳ - ۲۶۴ - ۳۰۱ -

۳۳۳ - ۳۳۹ - ۳۴۱ -

سلیم آغا ۹۵ - ۹۶ - ۱۲۴ - ۱۲۵ - ۱۳۵ -

۱۳۷ - ۱۶۰ - ۱۷۹ - ۱۸۰ -

۲۴۸ - ۲۵۱ - ۲۵۸ - ۲۶۰ -

۲۸۲ - ۳۰۸ - ۳۲۱ - ۳۳۲ -

۳۴۰ - ۳۴۱ - ۳۴۴ -

سلیمان علیه السلام ۱۲۶ - ۲۳۳ - ۲۷۹ -

سمعانی ۲۹۹ - ۳۳۶ -

سنائی غزنوی ۲۰۷ - ۲۴۹ - ۲۵۲ -

۲۶۶ - ۲۶۸ - ۲۷۸ - ۳۰۲ -

۳۰۳ - ۳۰۷ - ۳۱۲ - ۳۱۳ -

۳۱۴ - ۳۱۸ - ۳۲۳ - ۳۲۵ -

۳۳۶ - ۳۳۹ - ۳۴۱ - ۳۴۳ -

۳۴۶

سیبویه ۱۴۸

سید سردان . رجوع شود به : برهان الدین

محقق .

ث

ثعالبی ۲۰۴ - ۲۰۰ - ۳۲۸
ثعلبی ۳۰۶

ج

جاحظ ۳۱۶
جارالله زغشری . رجوع شود به زغشری .
جامی ۲۴۷ - ۲۰۱ - ۲۷۶ - ۳۰۲ - ۳۰۸

جبرائیل (جبریل) ۱۶۳ - ۲۶۵ - ۲۷۵ - ۲۸۵

الجرخی رجوع شود به سررزی .

جلال التبریزی ۱۳۵ - ۳۱۸
جلال الدین محمد رومی ۲۴۰ - ۳۰۸ و
رجوع شود به مولوی ومولانا
وحداوند کار

جلال الدین محمود مستوفی ۲۰۸

جلال همایی ۳۲۳ - ۳۴۳

جمال الدین محمد بن جلال الدین مکر مصری .

رجوع شود به محمد بن جلال مکر مصری .

جرى ۲۷۰

جشید ۲۱

جنید بن محمد ۱۴۸ - ۲۰۸ - ۳۲۲

جوهر خادم ۱۵۰ - ۳۲۳

جوهری ۳۴۰

جوینی رجوع شود به عطا ملک جوینی .

جهانگیری ۲۴۸

جیجه رجوع شود به ولد جیجه

جلبی حسام الدین رجوع شود به حسام الدین
(چلبی) .

چلبی یولادیک رجوع شود به یولادیک (چلبی) .

ح

حاتم اصم ۲۵۲

حافظ ۳۰۱ - ۳۴۱

حاکم نوعدی ۳۳۶

حجاج بن یوسف ۲۳۰ - ۳۴۵

حداد رجوع شود به ابو حفص عمر بن سلمه
حزام ۲۰۰

حسام الدین ارزنعانی ۱۴۵ - ۳۲۰

حسام الدین (چلبی) ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۴ -

۲۹۵ - ۳۱۲ - ۳۳۴

حسن رضی الله عنه ۱۵۸

حسن بصری ۲۷۲

حسن بن الشریف القاسم بن محمد السمرقندی

۱۷۳

حسن بن علی نزدی ۳۳۶

حسن غزنوی (سید) ۲۹۴

حسن میندی ۳۲۹

حسین (رسی الله عنه) ۱۵۸

حسین بن منصور حلاج ۲۷۰ - ۳۲۹ - ۳۳۰

حضرت امیر رجوع شود به ، علی علیه السلام

حضرت عزیزان رجوع شود به ، علی رامیتی

حلاج رجوع شود به ، حسین بن منصور حلاج

حمد الله مستوفی ۲۵۲

حواریون ۲۷۸

خ

خاقانی ۲۴۳ - ۲۵۴ - ۲۹۴ - ۳۰۴

خداوند کار (= مولوی) ۴ - ۱۴ - ۲۸ - ۳۵ -

۳۷ - ۴۲ - ۲۴۰ -

۲۶۴ - ۲۹۵

خطاب ۳۳۱

الخطابی . رجوع شود به ، بهاء الدین محمد

خواجگی ۱۲ - ۲۴۷

خواجہ نساج . رجوع شود به ، نساج بخاری

خوارزمشاه ۶۵ - ۱۷۳

د

داود ۱۳۵

غ

غایرخان ۲۸۴
فجدوانی رجوع شود به عبدالغالیق
غزالی ۲۳۶ - ۲۰۰ - ۲۷۸ - ۲۹۷ -
۳۰۳ - ۳۰۴ - ۳۰۹ - ۳۱۷ - ۳۲۰ -
۳۲۷
غنی (دکتر) ۲۳۸
غیاث الدین کبغسرو ۲۵۸ - ۳۴۰

ف

فاروق ۳۹۱
فخر اخلاطی ۳۰۲
فخر الاسلام بزودی رجوع شود به ابوالعسر
فخر الدین راری ۲۳۸ - ۳۳۳
فخر الدین کرگانی ۳۲۰
فرخ (سیف الدین) ۶۲ - ۲۸۲
فرخی ۲۷۱ - ۲۹۱
فردوسی ۲۴۴ - ۲۹۸
فردند مریم ۴۲ و رجوع شود به عیسی م
فرعون ۳۰ - ۷۳ - ۸۰ - ۱۴۶ - ۱۷۶ - ۱۷۸ -
۲۳۰ - ۲۳۳ - ۲۷۶ - ۳۴۴ - ۳۴۵
فروزانفر (بدیع الزمان) ۳۴۶
فرهاد ۳۰
فریدون (دکوب) رجوع شود به صلاح الدین
فریدون سبسالار ۲۴۷ - ۲۵۱ - ۲۶۰ - ۲۶۴ -
۲۹۰ - ۲۹۵ - ۳۰۲ - ۳۰۹ -
۳۲۱ - ۳۴۱
فریدون نافذ (دکتر) ۳۳۴
فضیل بن عیاض ۲۵۲
فیاس (دکتر) ۲۳۸
ق

ق

قاییل ۱۴۲ - ۲۷۵
قاضی ابو منصور هروی رجوع شود به
منصور بن ابی منصور هروی

مزالدین ازمو ۳۴۰

مزالدین رازی (قاضی) ۲۰۱ - ۳۴۰
مزالدین کیکاوس ۲۷۰ - ۳۴۰
عطار (شیخ فرید الدین محمد) ۲۴۲ -
۲۵۲
۳۳۰ -

عطا ملک حوینی ۲۹۱ - ۳۳۳

عقیل بن ابی طالب ۲۳۸

علاالدوله ۲۳۹ - ۲۴۸

علی علیه السلام ۲۹ - ۵۶ - ۲۲۸ - ۲۴۵ -

۲۷۲ - ۲۹۲ - ۳۰۴ -

۳۰۶ - ۳۱۱ - ۳۴۵ -

علی اکبر دهخدا رجوع شود به : دهخدا .

علی امری افندی ۲۶۸

علی بن احمد واحدی رجوع شود به : واحدی

علی بن حمزه بن وهاس ۳۰۶

علی بن محمد بزودی رجوع شود به : ابوالعسر .

علی را منتنی (خواجه) ۳۰۸

عمر ۱۱۸ - ۱۱۹ - ۱۶۲ - ۱۶۳ - ۲۱۸ -

۲۱۹ - ۲۲۸ - ۳۱۱ - ۳۱۲ - ۳۱۶ -

۳۳۱ - ۳۴۰ .

عمرو ۱۸۵

همری ۲۳۸

عنصری ۲۷۱ - ۳۳۷ - ۳۴۲

عوفی ۳۳۷

عیاض ۲۵۲

عیسی علیه السلام ۲۱ - ۴۱ - ۴۸ - ۵۴ -

۶۸ - ۸۱ - ۸۷ - ۱۰۷ -

۱۲۴ - ۱۲۵ - ۲۳۲ -

۲۶۹ - ۲۷۴ - ۲۷۸ -

۲۸۶ - ۳۰۰ - ۳۴۵ -

صدر الاسلام بزدوی ۱۸۰-۳۴۰-۳۳۶
 صدر الاسلام طاهر بن مازہ ۳۳۶
 صدر الافاضل ۳۲۸
 صدرالدین قویثوی ۱۲۴-۳۱۴
 صدیق (ابوبکر) ۱۹۳
 صلاح الدین (شیخ فریدون زرکوب) ۹۳-
 ۹۵-۹۶-۳۰۲-۳۱۲

ط

طاوس ۲۸۳-۲۸۵
 طبری (محمد بن حریر) ۲۲۹-۲۴۰

ظ

طهیر فاریابی ۳۳۴

ع

عامر بن عبدالقیس تمیمی عنبری ۲۷۲
 عباد ۲۴۷
 عباس بن عبدالمطلب ۲-۳-۴-۲۳۸-۲۳۹-
 ۲۴۰-۲۸۵
 عبدالحی بن العباد الجنبلی (ابوالفلاح) ۲۵۲
 عبدالخالق غجدوانی ۳۰۸
 عبدالرحمن سیوطی. رجوع شود به سیوطی
 عبدالرؤف مناوی رجوع شود به مناوی.
 عبدالمطلب ۲۳۸
 عبدالکریم (ابومحمد) ۳۳۵
 عبدالله بن سنان ۲۹۲
 عبداللطیف عباسی ۳۳۴
 عبدالملک ثعالی. رجوع شود به ثعالی
 عبدالواحد بن محمد تمیمی آمدی رجوع شود به
 آمدی.
 عثمان ۱۲۸-۲۱۸-۳۱۶-۳۱۷
 هرویه بن اذینه ۳۳۷
 عرویه بن حزام ۲۵۰

سبف الدین البخاری ۱۶۰-۱۷۱-۳۳۰
 سبف الدین فرخ ۶۲
 سیوطی ۲۳۶-۲۵۵-۲۷۹-۳۰۰-
 ۳۰۵-۳۱۰-۳۲۰-۳۳۳

ش

شافعی ۶۷
 شداد ۷۳
 شرف الدین هروی (هریوه) ۲۵۸
 شریف یای سوخته ۹۱-۳۰۱
 شریف رضی ۲۴۵-۳۲۸-۳۲۹
 شمس یرنده (شمس الدین تبریزی) ۳۵۷
 شمس الدین تبریزی (مولانا) ۸۳-۸۸-۸۹-
 ۹۲-۱۷۶-۲۴۶-
 ۲۴۹-۲۵۷-
 ۲۸۱-۲۸۲-
 ۲۸۹-۲۹۵-
 ۲۹۸-۳۰۱-
 ۳۰۲-۳۱۲-
 ۳۱۹-۳۴۱

شهید ثانی ۲۹۷

شیخ الاسلام ترمذی ۱۱۱-۳۰۹
 شیخ سررزی (محمد) ۴۰
 شیخ طوسی ۲۳۸
 شیخ محله ۹۱ و رجوع شود به فخر احوطی
 شیخ نساج رجوع شود به نساج بخاری.
 شیطان ۲۷۷-۳۰۰-۳۱۷

ص

صابونی (محمد بن ابی بکر) ۳۳۶
 صاحب بن عباد ۲۳۷-۲۳۸ و رجوع به
 کافی الکفاة شود.
 الصادق علیه السلام ۲۹۲
 صابن الدین مقرئ ۲۹۵-۲۹۶

مولانا جلال الدين

مناوی (عبدالرؤف) ۲۳۹ - ۲۴۱ - ۲۴۴ -

۲۵۲ - ۲۷۹ - ۳۰۰ -

۳۱۰

منصور (==حسین بن منصور حلاج) ۱۰۹ -

۱۹۳ - ۳۲۹ - ۳۳۰ رجوع شود به؛ حلاج

منصور بن ابی منصور هروی (قاضی

ابواحد) ۱۰۹ - ۳۲۸ - ۳۲۹

مودود ۲۳۸

موسی ۵۳ - ۶۶ - ۶۸ - ۸۱ - ۹۱ - ۹۲ -

۱۳۵ - ۱۴۶ - ۱۵۶ - ۳۳۷

مولانا (بهاء الدین) ۱۲ - ۱۹ رجوع شود

به؛ سلطان والد و بهاء الدین محمد بن

الحسین و مولانای بزرگ

مولانا (جلال الدین مجتهد مولوی)

۱۹ - ۲۸ - ۳۵ - ۷

۴۲ - ۵۰ - ۵۵ -

۱۲۴ - ۲۰۹ - ۲۳۸ -

۲۴۰ - ۲۴۱ - ۲۴۳ -

۲۴۳ - ۲۴۵ - ۲۴۶ -

۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۴۹ -

۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۵۳ -

۲۵۴ - ۲۵۶ - ۲۵۷ -

۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ -

۲۶۱ - ۲۶۳ - ۲۶۳ -

۲۶۴ - ۲۶۵ - ۲۶۷ -

۲۶۸ - ۲۷۰ - ۲۷۲ -

۲۷۳ - ۲۷۴ - ۲۷۵ -

۲۷۶ - ۲۷۷ - ۲۷۸ -

۲۷۹ - ۲۸۱ - ۲۸۲ -

۲۸۳ - ۲۸۴ - ۲۸۵ -

۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ -

۲۸۹ - ۲۹۱ - ۲۹۲ -

محبی الدین بن عربی ۳۱۴

مدرس رضوی ۲۵۲ - ۲۹۴ - ۳۱۳ - ۳۱۸ -

۳۲۳ - ۳۲۵ - ۳۳۶ - ۳۴۱ -

مرتضی (محمد بن محمد زبیدی) رجوع شود به؛

زبیدی

مریم ۲۰ - ۲۱ - ۴۲ - ۱۷۳ - ۱۷۴ -

۲۵۴ - ۲۷۷ -

مسروق بن الاجدع ۲۷۲

مسلم ۲۵۰ - ۲۶۲ - ۳۰۶ - ۳۱۷ - ۳۲۵ -

۳۴۵

مسیح ۲۱ رجوع شود به؛ عیسی و فرزند

مریم و ابن مریم .

مصطفی صلی الله علیه ۲ - ۳ - ۴ - ۱۲ -

۲۶ - ۲۹ - ۳۹ - ۴۰ -

۵۲ - ۶۴ - ۶۶ - ۶۸ -

۷۰ - ۷۱ - ۷۵ - ۷۸ -

۸۰ - ۱۰۳ - ۱۱۰ -

۱۱۱ - ۱۱۳ - ۱۱۴ -

۱۲۷ - ۱۲۸ - ۱۲۹ -

۱۴۲ - ۱۴۶ - ۱۶۳ -

۱۶۳ - ۱۸۷ - ۲۰۳ -

۲۱۵ - ۲۲۶ - ۲۳۹ -

۲۴۱ - ۲۴۷ - ۲۵۹ -

۲۷۵ - ۲۸۵ - ۲۹۲ -

۳۰۹ - ۳۱۰ - ۳۱۵ -

۳۱۷ - ۳۲۱ -

معاویه ۲۷۲

المعتد علی الله ۳۳۷

معین الدین سلیمان بن مذهب الدین علی پروانه.

رجوع شود به؛ پروانه

ملك (التجار) ۲۹۰

۱۱۵-۱۰۵

۱۶۸-۱۶۲

۲۲۴-۲۰۳

۲۲۷-۲۲۵

۳۴۰

محمد (شهب سررزی) ۴۰ و رجوع شوده به

شیخ سررزی

محمد بن ابوبکر سبغی صابونی رجوع شود

به : صابونی

محمد بن احمد ازهری رجوع شود به : ازهری

محمد بن اسحق قوبوی رجوع شوده به :

صدرالدین قونوی .

محمد بن حلال الدین مکرم مصری ۲۶۹

محمد بن حسن طوسی (ابو جعفر) ۳۰۳

محمد بن طاهر لبادی ۳۳۶

محمد بن علی حکیم ترمذی ۲۳۷ - ۲۶۵ -

۳۴۲ - ۲۷۴

محمد بن محمد بزودی ۳۳۶

محمد بن محمد زبیدی شهیر بمراتضی . رجوع

شود به : زبیدی

محمد بن محمد قزالی طوسی . رجوع شوده به :

غزالی

محمد بن محمود ۳۲۳

محمد خوارزمشاه ۳۳۳

محمد صالح بن محمد صادق ۲۹۷

محمد علی صبیح ۲۵۰

محمود (سلطان) ۱۹۱-۳۲۹

محمود بن عمر رنخسری . رجوع شود به :

رنخسری

محمود بن محمد المشهر بالکریم الاقسرائی

۲۴۰-۲۷۰

محمود مستوفی . رجوع شوده به : جلال الدین

محمود مستوفی

قالی (ابوعلی) رجوع شود به : ابوعلی قالی

قالون ۲۹۶

قبایی (تاج الدین) ۸۵

قشیری (ابوالقاسم) ۳۲۲-۳۲۳

قلج ارسلان ۲۵۸

ک

کافی الکفأة ۲۳۸ و رجوع شوده به : صاحب

بن هباد

کسانی مروزی ۳۳۲

کمال اسمعیل ۲۷۱

کیخسرو رجوع شوده به : قیاث الدین کیخسرو

کیکاوس رجوع شوده به : عزالدین کیکاوس

ل

لبلی ۱۶-۴۳-۵۱-۷۲-۱۱۹-۱۶۸

۲۸۸-۱۸۴

م

ماتریدی (ابومنصور) رجوع شود به : ابو

منصور ماتریدی

ماسینیون (لونی) ۲۷۰

ماوردی ۲۹۲

متنبی (ابوالطیب) ۱۰-۲۴۳-۲۴۵-۲۴۶

۲۹۱-۳۱۴-۳۱۷

۳۳۲-۳۳۸

مختبی مینوی ۲۶۸

محمد الدین (اتابک) رجوع شود به : اتابک

محمد الدین

مخون ۱۶-۳۰-۴۳-۵۱-۷۲-۱۱۹-۱۶۹

۱۸۴-۱۸۵-۲۵۰-۲۵۱-۲۷۰-۲۸۸

محمد (حضرت رسول اکرم ص) ۲۹-۴۸

۵۴-۶۷

۸۷-۹۲

۱۰۳-۱۰۴

مولانا جلال الدين

هند بن ابی هاله ۳۰۷

ی

یاقوت حموی ۲۷۳ - ۳۰۲ - ۳۲۸

یحیی بن زکریا ۴۸ - ۵۴ - ۱۷۴ - ۲۷۴

۲۷۷

یزید بن ابی سفیان ۳۱۷

یعقوب بن عثمان الغزنوی ۲۶۸

یوتاش رجوع شود به : یوداش
یوداش (شمس الدین یوتاش بکتر بک) ۱۲۵ -

۳۱۴

یوداش رجوع شود به : یوداش

یوسف ۲۶

یوسف بن احمد المولوی ۳۱۲ - ۳۲۷ - ۳۳۵

یوسف مصری ۱۸۶ - ۳۳۷

یونس بن متى ۱۰۳ - ۲۰۶

ن

ناصر خسرو ۲۴۴
 نایب رجوع شود به : امیر نایب
 البی (محمد ص) ۱ - ۶۰ - ۱۸۷ - ۲۲۵ -
 ۲۸۱ - ۲۸۶ - ۲۹۳ -
 ۲۹۹ - ۳۰۷ - ۳۱۰
 نبی الله ۱۶۳
 نجم الدین بن خرم چاوش رجوع شود به :
 ابن چاوش
 نجم الدین رازی ۲۹۰
 نجم الدین سفی رجوع شود به : ابو حمص
 عمر بن محمد
 ساج بخاری (شیخ) ۱۱۰ - ۳۰۸ -
 نطنزی ۲۷۰
 نظامی گنجوی ۲۴۴ - ۲۷۱ - ۲۹۸ -
 ۳۳۴
 نفیسی (سمید) ۲۹۹
 بیکسن ۲۴۸ - ۲۹۶ - ۳۰۷ - ۳۲۷ -
 نرود ۵۵ - ۷۳ - ۸۰ - ۱۷۶ - ۱۹۰ -
 ۲۰۴
 روح ۲۲۶
 نورالدین جیجه رجوع شود به ولد جیجه
 و
 واحدی ۲۳۸ - ۳۱۰ - ۳۲۸ -
 ولد جیجه ۲۶۰
 ه
 هایل ۱۴۳ - ۲۷۵
 هارون (الرشید) ۲۵۲
 هجویری ۳۱۳
 هدایت (رضاقلیخان) ۲۴۴ - ۲۹۸ -
 هرم بن حبان ۲۷۲
 همایی رجوع شود به : جلال همایی

۲۹۳ - ۲۹۵ - ۲۹۶ -
 ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۱ -
 ۳۰۲ - ۳۰۳ - ۳۰۴ -
 ۳۰۵ - ۳۰۶ - ۳۰۷ -
 ۳۰۸ - ۳۰۹ - ۳۱۰ -
 ۳۱۱ - ۳۱۲ - ۳۱۳ -
 ۲۱۴ - ۳۱۵ - ۳۱۶ -
 ۳۱۷ - ۳۱۹ - ۳۲۰ -
 ۳۲۲ - ۳۲۳ - ۳۲۶ -
 ۳۲۸ - ۳۲۹ - ۳۳۰ -
 ۳۳۱ - ۳۳۲ - ۳۳۳ -
 ۳۳۴ - ۳۳۵ - ۳۳۷ -
 ۳۳۸ - ۳۳۹ - ۳۴۰ -
 ۳۴۱ - ۳۴۳ - ۳۴۴ -
 ۳۴۵ - ۳۴۶ -
 مولانا شمس الدین رجوع شود به : شمس -
 الدین تبریزی
 مولانا بزرگ (بهاء الدین محمد) ۹۲ - ۲۰۴ -
 ۲۳۲ - ۳۰۲ - رجوع شود به : مولانا
 بهاء الدین و بهاء الدین محمد بن الحسین
 موفق الدین احمد موصلی رجوع شود به :
 احمد بن یوسف موصلی
 مولوی رجوع شود به : مولانا حلال الدین محمد
 مذهب الدین علی دیلمی ۲۴۰
 میدان ۲۷۰ - ۲۹۰
 میکائیل (امیر الدین) رجوع شود به :
 امیر نایب
 منوچهری ۲۷۱ - ۲۸۷ - ۳۰۱ -
 میرزا الطغلی رجوع شود به : صدرالافاضل
 مینوی رجوع شود به : مجتبی مینوی

فهرست اسماء اماکن و بلاد

الف

آستانه ۲۳۷-۲۳۸-۲۶۵-۲۷۴-۲۹۲
المستین ۲۴۱
ایروح (ابروح - ابروق) ۴۸-۲۷۳
ارار ۲۷۴
اسکندریه ۴۸
اسلامبول ۲۵۱-۲۶۸-۳۰۳-۳۲۲-۳۳۳-
۳۴۱-۳۴۷
اماسیه ۳۴۰
اطاکیه ۲۷۳
اطالبه ۴۷-۹۷-۱۱۵-۲۷۳-۳۲۴
انقره (آکارا) ۲۴۰-۲۷۰-۲۷۲-۲۷۳
ایران ۲۳۷-۲۵۴-۳۰۳

ب

بحر الروم ۳۷۳
بغاری ۳۳۵
بدر ۲۳۹-۲۷۵
بزده ۳۳۵
بشروه ۲۶۵-۲۹۹-۳۱۲
بعلبك ۲۸۲
بغداد ۸۲-۸۴-۱۴۸-۲۱۸-۲۹۸-۳۲۲
بلخ ۲۴۷-۳۳۰-۳۳۳
ببشی ۳۳۲
بولاق ۲۴۸

ت

تبریز ۲۵۷
تیوک ۲۹۹
ترکبه ۲۷۲-۲۷۸

ترمد ۲۵۱

تروت (توروت) ۱۴۷-۳۲۱-۳۲۲
توقات (دوقات) ۹۷-۳۰۲

ج

جیون ۲۹۱

چ

چاچ ۲۹۹

چین ۹۷

ح

حلب ۲۷۳

حیدرآباد ۲۶۴-۲۷۲-۳۳۰-۳۳۶

خ

خرا-ان ۱۴۴-۲۶۵-۲۸۹-۲۹۷-۲۹۹-
۳۱۲-۳۳۹

خوارزم ۱۵۹-۳۰۷

د

دارالکتب المصریه ۲۵۱

دمشق ۳۲۹

دوقات (توقات) ۹۷

ر

روم ۹۷-۲۴۰-۲۴۶-۲۴۷-۲۵۸-۲۷۲-

۳۴۰-۳۳۳-۳۱۲-۳۸۹

ز

زغش ۳۰۷

س

سلطان ۴۸-۲۷۳

سرقند ۱۷۳-۳۳۳

فهرست قبایل و اقوام و فرق

الف

آل برهان ۳۳۶

آل عمران ۲۹۶

اکدشان ۱۷۷

امویان ۳۳۷

اهل طاهر ۱۶۵-۱۶۴

ایلامان مغل ۲۴۰

ب

بنی عامر ۲۷۰

بنی العباس ۲۰۲

ت

تاتار (تتار) ۶۵-۵۰

ترسا ۲۰۶

ث

نمود ۲۲۵-۷۳

ج

جهود ۲۰۶-۸۵

ح

حنفیان (حنفیة) ۳۳۶-۳۳۵

ر

رومیان ۹۷

س

سلجوقیان روم ۲۷۳-۲۷۲-۲۴۰

سنیان (سنی) ۱۴۱-۱۱۳-۱۰۷

ش

شامیان ۲۴۰-۵

ع

عاد ۲۲۵-۷۳

محم ۹۷

عرب ۲۵۰

ف

فرسکی ۸۵

ققیان ۹۲

فلسفیان (فلاسفه - فلسفی) ۱۰۷-۱۱۳-۱۴۱

ق

قرامانیان ۲۷۰

ک

کبر ۲۰۶

ل

لوط ۷۳

م

متصوفه (صوفیه) ۲۴۶-۲۴۷-۲۵۲

۲۸۷-۲۵۴

محوس (مخوسیان) ۱۲۶-۲۱۴

محققان ۱۶۵-۱۶۴

مصریان ۲۴۰-۵

معتزله ۱۹۹

مغول (مغل) ۱۱-۶۴-۷۷-۲۴۰-۱-۲۴۱

۲۴۶-۲۸۳-۳۳۳

مفسران ۱۱۴-۷۸

ممالیک ۲۴۰

ن

نقشبندیان ۳۰۸

ی

یونانیان ۲۸۹

یهود ۱۲۴-۳۱۰

فهرست اصنامی کتب

الف

- ابتدای نامه رجوع شود به : ولدنامه
 اتعاف السادة ۲۹۹ - ۳۰۳ - ۳۰۴ - ۳۱۰ -
 ۳۱۳ - ۳۱۷ - ۳۲۰ - ۳۲۸ -
 ۳۳۷ - ۳۴۲
 احیاء علوم الدین ۲۳۶ - ۲۵۰ - ۲۶۹ -
 ۲۷۴ - ۲۷۸ - ۲۸۵ -
 ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۹۷ -
 ۲۹۹ - ۳۰۱ - ۳۰۳ -
 ۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۶ -
 ۳۰۷ - ۳۱۰ - ۳۱۳ -
 ۳۱۵ - ۳۱۸ - ۳۲۰ -
 ۳۲۵ - ۳۲۸ - ۳۳۵ -
 ۳۳۷ - ۳۳۸ - ۳۴۰ -
 ۳۴۲ - ۳۴۴ - ۳۴۵
 ادب الدنيا والدين ۲۹۲
 اساس البلاغه ۳۰۷
 اسباب النزول ۲۳۸ - ۳۱۰
 اصدا القابه ۲۷۲ - ۳۳۱
 اسرار التوحید ۲۷۶ - ۳۱۴
 اسرار الصلوة ۲۹۷
 اسکندرنامه مشهور ۲۹۸
 اغاني ۳۳۷
 امالی مفید ۲۸۷
 امثال وحکم دهخدا ۲۵۵
 انجمن آرای ناصری ۲۴۳ - ۲۴۴ - ۲۴۸ -
 ۲۹۸
 انساب ۲۹۹ - ۳۳۶

ب

- بهار الانوار ۲۳۹
 برهان قاطع ۲۴۸ - ۲۷۶ - ۳۴۱
 بوستان ۳۰۹ - ۳۲۷
 البیان والتبیین ۳۱۶

ت

- تاح العروس ۲۸۶ - ۲۹۹ - ۳۴۰
 تاریخ ابن الاثیر ۳۳۰
 تاریخ بیهقی ۲۳۸ - ۳۴۴
 تاریخ السلاطین ۲۵۸ - ۳۱۴
 تاریخ طبری ۲۳۹ - ۲۴۰
 تاریخ کزیده ۲۵۲
 تبصرة الادله ۲۶۸
 تنقہ الیتمیة ۳۲۸ - ۳۲۹
 تحریرة القلم ۳۰۳
 تذکرة الاولیا ۲۵۲ - ۳۲۳ - ۳۳۰
 التعرف ۳۳۷ - ۳۴۲
 تفسیر تیان ۲۳۸ - ۳۰۳
 التنبیہات العلیہ رجوع شود به : اسرار الصلوة
 تنبیہ فی فروع الشافعیہ ۱۱۲ - ۳۰۹
 تهذیب اللغة ۲۷۰
 التیسیر ۲۶۸

ج

- جامع صغیر ۲۳۶ - ۲۵۰ - ۲۵۵ - ۲۶۲ -
 ۲۶۳ - ۲۷۴ - ۲۷۵ - ۲۷۹ -
 ۲۸۳ - ۳۰۰ - ۳۰۵ - ۳۱۰ -
 ۳۱۳ - ۳۱۵ - ۳۱۷ - ۳۱۹ -
 ۳۲۶ - ۳۳۳ - ۳۳۸ - ۳۴۵ -

سند ۹۵

سیواس ۳۰۲-۳۳۴-۳۴۰

ش

شام ۹۷-۲۴۰-۳۰۱-۳۲۴

ص

صنعا ۲۵۰

ط

طس ۲۸۹

طوس ۲۹۵

طهران ۲۳۸-۲۴۰-۲۴۷-۲۵۱-۲۵۲

۲۵۶-۲۶۰-۲۶۴-۲۶۵-۲۷۶

۲۹۲-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۷-۳۰۱

۳۰۴-۳۰۹-۳۱۴-۳۲۴-۳۲۹

۳۴۶

غ

غزین ۲۹۷

ف

فارس ۳۳۷

فرغانه ۲۹۹

ق

قاف (کوه) ۲۰

قاهره ۲۸۶

قبا ۲۹۹

قونیه ۴۸-۲۵۸-۲۷۰-۲۷۲-۲۷۳

۳۰۱-۳۰۲-۳۲۱-۳۲۴-۳۳۴

۳۴۰

قصره ۴۸-۱۱۵-۲۷۳

قیماز ۴۸-۲۷۳

ک

کرخ ۲۹۸

کمه ۴۷-۶۴-۹۷-۱۰۰-۱۲۵-۱۶۶

۱۹۴-۲۴۸-۳۱۴-۳۱۷-۳۲۱

کلکته ۲۹۲

کوفه ۸۲

ل

لکنهو ۲۹۲-۳۰۸-۳۱۴-۳۲۰-۳۳۷

۳۴۶

لندن ۲۵۲

لنین گراد ۳۱۳

لبن ۲۳۸-۲۴۰-۲۵۲-۲۹۱-۳۲۳

۳۳۳

م

مدینه ۲۹۹

مسجد الحرام ۱۰۰

مصر ۲۳۶-۲۳۸-۲۴۰-۲۴۵-۲۴۶

۲۴۸-۲۵۰-۲۵۲-۲۵۴-۲۷۲-۲۷۳

۲۷۴-۲۸۸-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۶-۳۱۰

۳۱۲-۳۱۶-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۹-۳۳۰

۳۳۶-۳۳۷

مصلای ابراهیم ۱۶۵

مقام ابراهیم ۱۶۴

مکه ۲۶-۲۱۸-۳۰۶

ن

نجف ۲۸۷

نسف ۳۳۵

نیشابور ۳۲۸-۳۲۹

و

واسط ۸۲

ه

هند ۹۵-۹۷-۲۳۹-۲۴۵-۲۵۱-۲۸۲

۳۰۸

ی

یمن ۹۷-۲۶۷

ك

كشاف ۱۰۳ - ۲۶۸ - ۳۰۳ - ۳۰۶ - ۳۰۷

كشاف اصطلاحات الفنون ۲۴۵ - ۲۹۲

كشف المحجوب ۳۱۳ - ۳۲۳ - ۳۳۰

كليات مولانا ۳۰۸ - ۳۴۶

كنوز الحقائق ۲۳۹ - ۲۴۱ - ۲۴۴ - ۲۴۵

۲۵۱ - ۲۵۵ - ۲۷۳ - ۲۷۴

۲۷۵ - ۲۷۹ - ۲۸۳ - ۳۰۰

۳۰۰ - ۳۰۶ - ۳۱۰ - ۳۱۳

۳۱۵ - ۳۱۷ - ۳۲۶ - ۳۳۳

۳۳۵

الكواشي (تفسير) ۲۶۸

كيمياء سعادت ۳۴۴

ل

اللاآلى المصنوعه ۲۳۶ - ۲۴۰

لسان العرب ۲۶۹ - ۳۴۰

لطائف اللغات ۳۳۵

اللمع ۲۷۲ - ۲۷۴ - ۳۴۲

اللؤلؤ المرصوع ۲۴۵ - ۲۴۶ - ۲۴۸

۲۷۱ - ۲۷۴ - ۲۹۳

۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۴۲

لبلى ومحنون ۲۹۸

مثنوى مولوى ۲۳۷ - ۲۳۹ - ۲۴۱ - ۲۴۲

۲۴۵ - ۲۴۶ - ۲۴۷ - ۲۴۸

۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۵۲ - ۲۵۳

۲۵۴ - ۲۵۵ - ۲۵۶ - ۲۵۷

۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۱ - ۲۶۲

۲۶۳ - ۲۶۴ - ۲۶۵ - ۲۶۶

۲۶۹ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۲۷۳

۲۷۴ - ۲۷۵ - ۲۷۶ - ۲۷۷

۲۷۸ - ۲۷۹ - ۲۸۰ - ۲۸۳

۲۸۴ - ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸

ميون الاخبار ۲۳۶ - ۲۶۹ - ۲۸۳

۲۸۶ - ۲۹۹ - ۳۱۶

۳۱۷ - ۳۱۸ - ۳۴۱

غ

غرر ودرر ۲۷۲

غزليات مولانا ۲۷۵ - ۲۸۲ - ۲۹۰

۲۹۲ - ۲۹۹ - ۳۰۸

۳۱۴ - ۳۳۰ - ۳۳۱

عيان اللغات ۲۴۸ - ۲۹۹ - ۳۲۷ - ۳۳۹

۳۴۱

ف

الفائق ۲۹۶ - ۳۰۷

فتوحات مكبه ۲۴۸

الفوائد البهيه ۳۳۶

فيه مافيه ۲۳۷ - ۲۳۸ - ۲۳۹ - ۲۴۱

۲۴۳ - ۲۴۵ - ۲۴۸ - ۲۴۹

۲۵۰ - ۲۵۳ - ۲۵۵ - ۲۵۶

۲۵۷ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۴

۲۶۷ - ۲۷۴ - ۲۷۵ - ۲۸۳

۲۸۶ - ۲۹۰ - ۲۹۲ - ۲۹۸

۳۰۱ - ۳۰۶ - ۳۰۸ - ۳۲۳

۳۲۹ - ۳۳۰ - ۳۳۳ - ۳۳۷

۳۴۶

ق

قرآن (القرآن) ۷۵ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳

۹۴ - ۱۰۳ - ۱۱۴ - ۱۳۸

۱۰۴ - ۱۱۶ - ۱۶۲ - ۱۶۵

۱۸۱ - ۲۲۵ - ۲۲۸ - ۲۵۱

۲۶۲ - ۲۶۶ - ۲۹۶ - ۲۹۷

۳۰۶ - ۳۱۰ - ۳۴۵

قشيريه (رساله) ۳۲۳ - ۳۳۰

قصص الانبيا رجوع شود به هرائس المجالس

الجواهر المضيفة ٢٦٤ - ٣٣٦

جهانكشای جوینی ٢٩١ - ٣٣٣

ح

حديقة ٢٤٩ - ٢٥٢ - ٢٦٤ - ٢٦٦ - ٢٧٨ -

٣١٢ - ٣١٨ - ٣٢٣ - ٣٢٥ - ٣٣٦ -

٢٤١

حلبة الاوليا ٢٧٢ - ٢٧٤ - ٣٠٦ - ٣٣٠

خ

خزينة الاصفيا ٣٠٨

د

دستور اللغة ٢٧٠

دمية القصر ٣٢٨

ديوان خاقاني ٢٤٣

ديوان سيد حسن عزبوى ٢٩٤

ديوان عزليات سلطان ولد ٢٦٤

ديوان عزليات مولانا رجوع شود به : عزليات مولانا

ديوان كمال الدين اسمعيل ٣٣٢

ذ

ذيل نهج البلاغة ٢٤٥

ر

رواب نامہ ٢٦٤

روايات مولانا ٣٣٢ - ٣٣٣ - ٣٣٧

روبيع الابرار ٢٣٩ - ٣٠٧ - ٣١١

رحلة ابن بطوطه ٣٢٤

رسالة فريدون سيمسار رجوع شود به :

فريدون سيمسار

رسالة النور ٢٨٨ - ٢٩٣ - ٣١٥

رشتات ٣٠٨

ز

الزاجر للصغار عن معاوضة الكبار ٢٤٤

زاد المسافرين ٢٤٤

س

السامي في الاسامي ٢٧٠

سنن ٢٣٦

سير العباد ٣١٢ - ٣١٤

سيرة ابن هشام ٢٣٩ - ٢٨٥ - ٢٨٦ - ٣٣٠

ش

شذرات الذهب ٢٥٢

شرح احياء علوم الدين ٢٣٦ - ٢٣٧ - ٢٨٦ -

٣٠٣ ورجوع شود

به : اتعاف السادة

شرح جامع صغير ٣٣٦

شرح حال مولانا ٢٤٧ - ٢٦٥ - ٣٠٢ -

٣٣٣

شرح نهج البلاغة ٢٤٥ - ٣٠٤ - ٣١١ -

٣٤٥

شطحيات الصوفية ٢٨٨

ص

صباح اللغة ٣٤٠

صحيح بخارى ٢٣٩ - ٢٥٠ - ٢٦٢ - ٢٨٦ -

٣٠٦ - ٣١٧ - ٣١٨ - ٣٤٥

صحيح مسلم ٢٥٠ - ٢٦٢ - ٢٧٥ - ٢٨٦ -

٢٨٧ - ٣٠٣ - ٣٠٦ - ٣١٧ -

٣١٩ - ٣٢٦ - ٣٣٨ - ٣٤٥

صفة الصفوة ٢٧٢ - ٣٣٠ - ٣٣١

ط

طبقات ابن سعد ٢٣٨ - ٢٣٩ - ٢٤٠ - ٢٦٢ -

٢٦٣ - ٢٨٥ - ٣٠٧

طبقات الشافعية ٢٣٦ - ٣٠٣

ظ

الظرائف واللطائف ٢٥٤

ع

مرااثي المجالس ٣٠٦

ملحقات

این فصول در نسخه اصل و ح وجود ندارد و تکمیلا للفائدة از روی نسخه سلیم آغا نقل میشود .

فصل - اقتضای کمال میل غیرست بوی و همواره میل بکمال خود بی بنقصان ، کمال الله کمال همه هستیهاست و تجویز نقصان بروی سلب کمال و مصالح عالم و بطلان جهانست و تجویز عدم الله ابطال العالم ، هر الله را تصویر میکنی و کیفیت و حدود او مستطیبی مزه برود پس تو کیفیت و تصوّر فعل الله کنی و تصوّر الله کنی ندانی که مزه ات حاصل شود و هرگز آن صورت و آن خیال الله نباشد یعنی عاشق و طالب میبایست و ترک تخیل و تصوّر و حدود و کیفیت و اعراض کن با الله تا ترا کمال حاصل شود .

فصل - الآدمی كالقصة او كالاناء فغسل طاهره واجب و غسل باطنه اوجب و غسل طاهره فرض فغسل باطنه افرض لان شراب الله لا یصت الا فی اناء طاهر فامر بتطهير الاناء لان محل الشراب باطنه لاطاهره کل من مات نفسه و طهر عن الاخلاق الذميمة وصل الى الله حاشا لله بل قد وصل الى طریق الله اذا كان يعرف انه ما وصل الى الله فقد وصل الى طریق الله والا فهو ضال عن طریق الله سبحانه بحسب الناس ان المخاطرة فی ولا تلقوا باديكم الى التهلكة من استماع كلام غير امامك فاذا لم یجز استماع كلام غير مرشدك و ان كان كلاما واصحا فالاشتغال بالوسوسة الباطلة اخزی و افضح وابطل .

معرفت بقدر جوانمردیست هر که جوانمرد تر عارف تر ، سخن بوی جانست اگر چه سخن راست گوید چو در جان کثری بود بوی کثری بیاید و اگر سخن کثر مزه رود چو در جان راست بود بوی راستی بیاید و اگر بی قولی بود بوی بی قولی .

فصل - پرسید که فایده اعمال اینجا چرا نمیشود فرمود که همه اعمال شما را عوض هست الا برای مصلحتی اینجا نمایند چنانکه پدر دختر را جهاز میسازد و نگاه میدارد و در خانه او را بجامه حقیر میدارد جهت روز عروسی که آن روز حشرست و دیگر پسر کسب میکند و کسب را بنزد پدر میآرد پدر آن را جمع میکند و فرزند

فيه ما فيه

معارف برهان محقق ٢٥١ - ٣٤١
معجم الادبا ٣٢٨ - ٣٢٩
معجم البلدان ٢٧٣ - ٢٩٩ - ٣٠٢
معجم طبراني ٢٥٢
مفصل ٣٠٧
مقامات بديعي ٣٤٢
مقدمة الادب ٣٠٧
مكتوبات مولانا ٣٠٢ - ٣١٤ - ٣٣٤
منارات السائرين ٢٩٠
مناقب افلاكي ٢٤٠ - ٢٤٧ - ٢٤٩ - ٢٥١
٢٥٥ - ٢٥٨ - ٢٥٩ - ٢٦١
٢٦٣ - ٢٦٥ - ٢٨٦ - ٢٩٣
٢٩٥ - ٣٠١ - ٣٠٢ - ٣٠٤
٣٢١ - ٣٤٠ - ٣٤١ - ٣٤٤
منهاج اليقين في شرح ادب الدنيا والدين ٢٩٢
مونس الاحرار ٢٤٣

ن

شرالدر ٢٩٠
نفحات الاس ٢٤٧ - ٢٥١ - ٢٦٥ - ٢٧٦
٣٠٢ - ٣٠٨ - ٣٢٣ - ٣٣٠
نوادير الاصول ٢٣٧ - ٢٦٥ - ٢٧٤ - ٣٢٠
٣٣٨ - ٣٤١ - ٣٤٥

نهاية ٢٩٦
هج البلاغة ٢٤٥

و

ولدنامه ٢٥١ - ٢٦٤ - ٣٠١ - ٣٠٢ - ٣٣٣
وسائل الشيعه ٢٩٢
وسيط ١١٢ - ٣٠٩
وفيات الاعيان ٢٥٢
ويس ورامين ٣٢٠

ي

يقيعة الدهر ٢٣٨ - ٣٢٨ - ٣٢٩
اليواقيت في بعض المواقيت ٢٥٤

٢٩١ - ٢٩٢ - ٢٩٣ - ٢٩٦
٢٩٧ - ٢٩٨ - ٢٩٩ - ٣٠٠
٣٠١ - ٣٠٣ - ٣٠٤ - ٣٠٥
٣٠٦ - ٣٠٧ - ٣٠٩ - ٣١٠
٣١١ - ٣١٢ - ٣١٣ - ٣١٤
٣١٥ - ٣١٦ - ٣١٧ - ٣١٩
٣٢٠ - ٣٢١ - ٣٢٢ - ٣٢٣
٣٢٤ - ٣٢٥ - ٣٢٦ - ٣٢٧
٣٣٠ - ٣٣١ - ٣٣٥ - ٣٣٧
٣٣٨ - ٣٣٩ - ٣٤٢ - ٣٤٣
٣٤٤ - ٣٤٥

مثنوى ولدي رجوع شود ، ولدنامه

محال سبعة ٢٧٨

مجمع الامثال ٢٩٠

مجمع البيان ٢٣٨

مجموعه امثال عربي ٣٢٣ - ٣٤٣

محاضرات الادبا ٢٥٤ - ٢٥٥ - ٣١٦

محيط المحيط ٢٨٦ - ٣٤٣

مختصر تاريخ السلاحه ٢٤٠ - ٢٧٠ - ٢٧٣ - ٢٧٤

٣٤٠

مرزبان نامه ٢٩١

مرصاد العباد ٢٩٠

مسامرة الاخبار ٢٤٠ - ٢٧٠ - ٢٧٣ - ٣١٤

٣٤٠

مستدرك ٣٤٥

المستطرف ٣٣٧

مسند الفردوس ٢٤١ - ٢٤٥ - ٢٧٤ - ٢٨٣

المعارف (معارف بهامولد) ٢٤٧ - ٢٦٠ - ٢٦١

٢٦٤ - ٢٦٧ - ٢٧١

٢٨٧ - ٣٠٢ - ٣٠٧

٣٠٩ - ٣١٠ - ٣١٩

٣٢٦ - ٣٣٩ - ٣٤٠

گرفتی مراد ازین گناه که لیغفرک الله آن گناه است یعنی از تو آن الفت پاک کردیم و از غبر مستغنی کردیم هم این عطا گوید انبیا و اولبا را علیهم السلام بگناه مبتلا کرد تا بحضرت بنالیدند آنکه ایشانرا بیامرزد اما مصطفی صلی الله علیه و سلم بغطای عنایت از آن حالت مستورست که لابه کند برای گناهی که کرده بود بلك پیشین و پسین را عفو کرد نام با برده که آن گناه چدست غرض ازین مرتبه محبتست که مرتبه محبت او بالای محبت دیگران بود، هم این عطا گوید حق عزوجل فرمود بحشیدیم بتو گناه ماتقدم یعنی زلت آدم علیه السلام را و ماتأخر یعنی گناهان امت را که امید بتو دارند که رهبری ایشان را بمقصود این است که اولان و آخرین را وصول بنست الا تو و گویند که استغفار پیغامبر علیه الصلوة والسلام در هشاری بود از حالت مستی و بعضی گویند بلك در مستی استغفار کرد از حالت هشاری بعضی گویند در هر دو حالت مستغفر بود زیراك نظر او برحق بود سکر و صحو نسبت با بند گانست که قابل تلوین اند نسبت بحضرت به سکرست و به صحو پس چون ناظر حق بود از هر دو مستغفر بود زیرا این دور بگند مستی و هشاری را چون او در بی رنگی محوشدی از هر دو مستغفر بودی در قضه بودی که شرح آن لوح و قلم نتواند کرد مگر آن لوح که صفت خداست نامش لوحست او در حقیقت صفتست بی نهایت

مثنوی

لوح محفوظست پیدشانی یار سر کو بین است در وی آشکار

شعر

خلق را زیر گنبد دوار چشمها در دودیدنی بسیار
مگر که عنایت در رسد و کلّ عسر عند الله یسر چندین چیزها که دیدیم اگر بوقت طفولیت بما گفتندی امکان فهم کردن بودی

شعر

رضیت بما قسم الله لی وقّوست امری الی خالق
لقد احسن الله فی ماضی كذلك یحسن فی مابقی

آن جمع شده را از پدر می‌خواهد پدر می‌گوید که وقت نیست صبر کن که اگر بدهم تلف کنی چنانک بابا را کسبی که کرده بود بدستش دادند مغرور شد و آنرا تلف کرد و خود را نیز هلاک کرد و بسیاری از آن گمراه شدند اکنون حق تعالی برای مصلحت شما فایده اعمال شمارا مینماید تا غرّه نشوید و تلف نکنند و کاهل نشوید و از کار نمانید.

فصل ۱ در تفسیر سورة انا فتحنا .

بسم الله الرحمن الرحيم انا فتحنا لك فتحا مبينا مولانا فرمود که حق تعالی فرو شمرد نعمتها و وعدها بر مصطفی صلی الله علیه و سلم اول آنک دری که می‌گویی بار کردم که دعای تو پدش ما مستجابست و دوّم لغفر لك الله ما تقدّم مغفرت آمرزش است که نشانهای دوستست که هر کرا دوست داری گناه او گناه ننماید و عیب او ترا عیب ننماید اینست سرّ مغفرت ، سیوم و یتّم نعمته تمامی نعمت بیان خصوصت اوست زیرا دلیل کند که بعضی نعمتها تمام نفاخته اند پس او را نشان خاص تر باشد و راه یافته تر و بحقیقت رسیده تر و بحق قایم تر ، چهارم و ینصرك الله نصرا عرزا دلیل سلطنت و ولایت کند و اس ولایت کدامست قوّت بطرست که همه چیز را از حق بوند چنانک ابراهیم علیه السلام قدم بر آتش نهاد و موسی علیه السلام قدم بر دریا نهاد و چون سلیمان علیه السلام حکم بر باد کرد و چون یوحنا علیه السلام که حکم بر طوفان کرد و چون داود علیه السلام [که] آهن را حبر کرد و کوه را مفتی ساختن کرد و چون عیسی علیه السلام [که] بر ارواح حیوانی حکم کردن گرفت و چون محمد صلی الله علیه و سلم [که] طبقات سموات را دریدن گرفت و گذشتن و امثال این را شمار نیست چون همه را مأمور و بنده حق دانستند و امر کلی بحق دیدند همه مسخر ایشان بودند و ایشان مسخر حق لیغفر لك الله ما تقدّم من ذنبك و ما تا آخر . ابن عطا گوید که مصطفی صلی الله علیه و سلم در رفتن بمعراج بدرخت سدره المنتهی رسید که بالای عرشست و آشیانه جبریلست علیه السلام و از انجاش بگذرانید جبریل علیه السلام که همراه او بود قدم باز کشید گفت یا اخی جبریل مرا رها کردی درین موضع با هیبت تنها حق تعالی فرمود ندا آمد که درین دوسه گام با او چنین الفت

۱ - این فصل در نسخه اصل و ح و سلیم آغا و نسخه کتابخانه ملی بیست و از نسخه خطی متعلق بنگارنده منقول افتاد .

مولانا جلال الدین

آفتاب وزلزله و میغ و باران و غوغای ملخ و وبا و لشکر و غیر آن اهل زمین باید که حقیقت دانند که از گناه ایشانست بزاری در آیند تا بخر گذرد و باز گردد بعدم رود مؤمن نیز چون نور یقین را کم بیند و آب چشم را خشک بیند داند که اوقات او مرده است در زاری در آید تا دریای رحمت در جوش آید .

مثنوی

تا نگرید کودک حلوا فروش بحر رحمت در نمی آید بجوش
ای برادر طفل طفل چشم تست کام خود موقوف زاری دان نخست
بلاهای دنیا نشان فراق و محجوب شدن از حقیقت و این تغیرات و بلاها در دل
شان فراق حقیقت پس در نقصان زیادت بند و در زیادت نقصان چنانک دیگران از
نقصان دنیا ترسانند او از زیادت شدن دنیا ترسان باشد

مثنوی

بر دل عاقل هزاران غم بود گر ز باغ دل خلالی کم شود
زیراک اندک بسیار را بکشد ادجعل الدین کفر و افی قلوبهم الحمیة یعنی متاعت
نفس کنند در آزار مؤمنان و از حسد ایمان ایشانرا منعص می کنند و از عدش خوبش
و هوای نفس باد مدهند و عاقبت بدانند که ایشان منعص نمکنند و نمی توانند کرد
عیش مؤمنان را و مؤمنان میخواهند که عیش فانی را با عیش باقی ببوسته و دایم
پیوندانند رباعی

آن عیش نباشد که بود بر سته سک لحظه خوش و زمان دیگر بسته
ای بیخبر از عیش بیا تا بنی عیشی ز ازل تا بابد ببوسته
نظیر چنانک شخصی از کسی چهل من گندم بستاند بستم و بکار از بهر او و او
فریاد میکند که این چه ظلمست و کارنده از شفقت کاشته تا تخم او منقطع نشود نظیر
انگشتی آهین را که بروی نام پادشاه نقش کرده بود با انگشتی زرین گفت که ترا
چنین نقشها هست گفت نه گفت پس من از تو بهتر باشم انگشتی زرین گفت نام تو
چیست گفت آهن گفت آن نقش ترا از آهین رها نید گفت نه گفت مرا این بی نقشی
از ذات زری معزول کرد گفت نه گفت بنشین و تصور میکن که نقد کراست و عین کیست .

این چندین چیزها که نمودار آثار یا کائنات مشاهده می افتد شکر این میگذاریم که شکر سبب مزیدست ان شاء الله تعالی و يتمّ نعمة عليك تمام نعمت ملك محبتست اوّل نعمت توفیق طلب محبتست محّت بودی محبوب شدی تابع بودی متبوع شدی محتاج بودی بمعراج شدی از سیاه و سفید خلاص یافتی سلطان سیاه و سفید شدی ذا کربودی مذکور شدی بر منابر و محرابها و سگها نام تست قوله تعالی يهدك صراطا مستقيما یعنی آن راه بحق رساند و ينصرک الله نصر ا عزیز هم بر شیاطین جنّ و وسواس منصور شدی و هم بر شباطین انس که کفار و منافقاند چنان منصوری که نه خوف باشد از زوال دولت آن و انزل السکنة سکینه آن بود که ازو نصرت ظاهر شود سکینه آن بود که آنچه ندارد از اسباب دسا چنان پندارد که دارد از غایت اعتماد بر کرم حق بعضی گویند که سکینه آن باشد که چنانچه طاهر چیزها را فرق میکند باطن چیزها را هم فرق کند لبزدادوا ایمانا یعنی در دلشان نور امان روز بروز بیفزاید همچون ماه نو و لله جنود السموات والارض جنود سموات ملائکه اند و ار آن زمین قالبها اند بعضی گویند شاطین هم لشکر اوست خواهد آن را غالب کند خواهد این را انا ارسلناک شاهداً گواه توحیدست بقول و بفعل و بحال شاهد بقوله و شاهد بفعله و شاهد بحاله و مبشراً یعنی بآمرزش و نذیراً ترساننده از بدعت و صلات بدستوری حق بشیرست و بذیر نه بهوای خود لتؤمنوا بالله تا راست گو را راست گو داند و تعرّوه آنرا که من گرامی و حرمت داشتم شما هم حرمت دارید هم بدل هم بخدمت هم بزبان ، ما خلق صفت کردن بندگی او انّ الذین یبایعونک آنها که با تو دست پیمان میگیرند میگویند یعنی بشریّت در تو عاریتست و واسطه عاریتی بی واسطه باید دیدن یدالله فوق ایدیهم یعنی درین بیعت منتّ خدایراست بر ایشان نه ایشانرا بر خدای بعضی گویند یعنی بیعت ایشان و قوّت ایشان زیر قوت حقست اگر در کارشان در بیاوردی در کار در نیامدندی و لولا رجال مؤمنون سهل عبدالله تستری رحمة الله علیه گفت مؤمن براستی آنکس است که از نفس خود و دل خود غافل نیست و جست و جوی میکند احوال خود را که فلان وقت چه کردم و چه گفتم و چون شدم چون تغییری بیند از آن آغاز کند چنانک بلایی بزمن آید از گرفتن ماه و

مجدول صواب و خطا

صواب	خطا	صفحہ سطر	صفحہ سطر	صواب	خطا	صفحہ سطر	صفحہ سطر
همچنانك	همچنانك كه	۱۱	۲۰۲	اوبى	اوبى	۱۱	۱۲
او	و	۳	۲۰۸	انكاركنى	انكار كن	۶	۲۰
شنوايست	شنوا نبست	۱	۲۱۶	شيمى	شيمى	۱۴	۳۰
خزينه	خزينه	۱۳	۲۲۴	خداوندگار را	خداوند گارر	۳	۳۵
ص ۱	ص ۱۱	۲	۲۳۶	بارداد	باردار	۱۵	۴۷
سررزی	سرزى	۶	۲۶۷	امر	امين	۱۹	۴۷
اولوالعزم	اولالعزم	۱۶	۲۷۷	پس	لپس	۱۴	۴۸
مغلان	مغلان	۹	۲۸۳	چوند	چويند	۳	۵۲
نواحى	نواخى	۱۰	۲۸۳	مگر	مگو	۱۹	۱۱۵
ابن تبمة	ابن تبمة	۸	۲۹۳	قط	قطا	۱۰	۱۲۵
التنبيهات	الشبيهات	۱۳	۲۹۷	تحصيلى	تصحيلى	۱۳	۱۳۲
همان	همای	۱۵	۳۰۲	آَعْبَرْتُهُ	آَعْبَرْتُهُ	۲۱	۱۵۸
ماينبغى	ماينبعى	۹	۳۰۶	منها	منهما	۸	۱۸۱